Public Works and Government Services Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Translation Bureau
Bureau de la traduction

FTAA Glossary - Lexique de la ZLEA - Glosario del ALCA

Free Trade Area of the Americas
Zone de libre-échange des Amériques
Área de Libre Comercio de las Américas

Free Trade - Libre-échange - Libre Comercio

- Translation Bureau / Bureau de la traduction / Oficina de Traducciones
- Introductory Pages / Pages liminaires / Páginas introductorias
- English-French-Spanish Glossary
- Lexique français-anglais-espagnol
- Glosario español-inglés-francés
- Appendix 1 / Annexe 1 / Anexo 1
- Bibliography / Bibliographie / Bibliografia
- Other Translation Bureau Publications / Autres publications du Bureau de la traduction
- *TERMIUM® on / sur CD-ROM*
- Comments / Commentaires / Comentarios

Terminology Bulletin
Bulletin de terminologie 246
Boletín de Terminología

Canada

Translation Bureau

The Translation Bureau offers a wide range of services to government clients who have to communicate in more than one language or organize events in which participants do not share the same languages. The Bureau has a solid reputation for providing high-quality services including translation, interpretation, linguistic services and terminology.

Translation Bureau
Client Services
165 Hôtel-de-Ville Street, 5th Floor,
Suite 500 East
Place du Portage, Phase II
Hull QC K1A 0S5
CANADA

(819) 997-3300
1-800-TERMIUM (837-6486)
(Canada and U.S.)

(819) 997-1993

Internet

E-mail:
bureau@pwgsc.gc.ca

Site:
http://www.translationbureau.gc.ca

Compuserve : 103456,601

Bureau de la traduction

Le Bureau de la traduction offre un large éventail de services à des clients du gouvernement qui doivent communiquer dans plusieurs langues ou organiser des événements à l'intention de participants de langues différentes. Le Bureau est renommé pour la grande qualité de ses services, qu'il s'agisse de traduction, d'interprétation, de services linguistiques ou de terminologie.

Bureau de la traduction
Services à la clientèle
165, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5e étage,
local 500 Est
Place du Portage, Phase II
Hull QC K1A 0S5
CANADA

(819) 997-3300
1-800-TERMIUM (837-6486)
(Canada et É.-U.)

(819) 997-1993

Internet

Courrier électronique :
bureau@tpsgc.gc.ca

Site :
http://www.bureaudelatraduction.gc.ca

Compuserve : 103456,601

Oficina de Traducciones

La Oficina de Traducciones ofrece una amplia gama de servicios a clientes del gobierno que necesitan comunicarse en más de un idioma u organizar eventos en que participan personas de diferentes lenguas. La Oficina de Traducciones se ha labrado la sólida reputación de brindar servicios de gran calidad, ya sea en traducción, interpretación, servicios lingüísticos o terminología.

Translation Bureau
Client Services
165 Hôtel-de-Ville Street, 5th Floor,
Suite 500 East
Place du Portage, Phase II
Hull QC K1A 0S5
CANADA

(819) 997-3300
1-800-TERMIUM (837-6486)
(Canadá y Estados Unidos)

(819) 997-1993

Internet

Correo-E:
bureau@pwgsc.gc.ca

Sitio:
http//www.translationbureau.gc.ca

Compuserve: 103456,601

101-01968/

FTAA Glossary | **Lexique de la ZLEA** | **Glosario del ALCA**

Terminology Bulletin 246 | **Bulletin de terminologie 246** | **Boletín de Terminología 246**

Yolande Bernard
Federico Hernández
Erik Martínez
Rafael Solís

Cover

Conception: Romance Languages Section

Couverture

Conception : Section des langues romanes

Cubierta

Concepción: Sección de Lenguas Romances

© Minister of Public Works and Government Services Canada 2000

Sold in electronic format by:

Client Services
Translation Bureau
Ottawa, Ontario K1A 0S5
CANADA

Telephone: (819) 997-3300
Fax: (819) 997-1993

Internet:
http://www.translationbureau.gc.ca

Catalogue No. S52-2/246-2000-MRC
ISBN 0-660-61434-0

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2000

Vendu en format électronique par :

Services à la clientèle
Bureau de la traduction
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
CANADA

Téléphone : (819) 997-3300
Télécopieur : (819) 997-1993

Internet :
http://www.bureaudelatraduction.gc.ca

N° de catalogue : S52-2/246-2000-MRC
ISBN 0-660-61434-0

© Ministerio de Obras Públicas y Servicios Gubernamentales de Canadá 2000

Venta en formato electrónico por:

Client Services
Translation Bureau
Ottawa, Ontario K1A 0S5
CANADA

Teléfono: (819) 997-3300
Fax: (819) 997-1993

Internet:
http://www.translationbureau.gc.ca

N° de catálogo: S52-2/246-2000-MRC
ISBN 0-660-61434-0

Canadian Cataloguing in Publication Data
Données de catalogage avant publication (Canada)

Main entry under title :

FTAA glossary = Lexique de la ZLEA = Glosario del ALCA
[computer file]

(Terminology bulletin = Bulletin de terminologie = Boletín de Terminología ; 246)
Consists of a CD-ROM.
Text in English, French and Spanish.
Issued also on the Internet.
ISBN 0-660-61434-0
Cat. No. S52-2/246-2000-MRC

1. Free trade–Dictionaries, Polyglot.
2. Free Trade Area of the Americas (Organization)–Dictionaries, Polyglot.
I. Bernard, Yolande.
II. Canada. Translation Bureau.
III. Title: Lexique de la ZLEA.
IV. Title: Glosario del ALCA.
V. Series: Bulletin de terminologie (Canada. Translation Bureau. Terminology and Standardization Directorate) ; 246.

HF1705.C32F73 2000 382'.917'03
C00-980368-8E

Vedette principale au titre :

FTAA glossary = Lexique de la ZLEA = Glosario del ALCA
[fichier d'ordinateur]

(Terminology bulletin = Bulletin de terminologie = Boletín de terminología ; 246)
Consiste en un CD-ROM.
Texte en anglais, en français et en espagnol.
Publ. aussi sur Internet.
ISBN 0-660-61434-0
N° de cat. S52-2/246-2000-MRC

1. Libre-échange – Dictionnaires polyglottes.
2. Zone de libre-échange des Amériques (Organisation) – Dictionnaires polyglottes.
I. Bernard, Yolande.
II. Canada. Bureau de la traduction.
III. Titre: Lexique de la ZLEA.
IV. Titre: Glosario del ALCA.
V. Coll.: Bulletin de terminologie (Canada. Bureau de la traduction. Direction de la terminologie et de la normalisation) ; 246.

HF1705.C32F73 2000 382'.917'03
C00-980368-8F

When the negotiations leading to the Free Trade Area of the Americas (FTAA) began in Miami in September 1998, it became clear—from the earliest meetings—that a reference work was needed, not only to provide the correct terms and equivalents in each of the FTAA's four official languages, but also to ensure some uniformity in linguistic usage among participating Hispanophone countries. While the North American Free Trade Agreement (NAFTA) includes only one Spanish-speaking country, the Free Trade Area of the Americas covers 34 countries, of which 16 are Hispanophone, a fact that makes linguistic standardization an absolute necessity.

This first *FTAA Glossary* is therefore intended to provide language professionals, trade experts, negotiators and the general public with a reference work that will enable them not only to understand, but also to write and translate documents related to free trade in the Americas.

Diana Monnet

Chief Executive Officer
Translation Bureau

The *FTAA Glossary*, the Translation Bureau's first publication on CD-ROM, is the result of close collaboration between the Translation Bureau's Terminology and Standardization Directorate and its Romance Languages Section.

The *Glossary* is a collection of 2 100 terms, selected mainly from texts produced over the past two years from the work being carried out to establish the Free Trade Area of the Americas (FTAA). It contains the new terminology created during the negotiations taking place throughout the Americas. Since the negotiations will continue until 2005, we expect the terminology to evolve constantly as the years go by.

Terms such as *alien smuggling*, *child labour* and *mine clearance*, taken from texts in the field, may appear to be off-topic in a glossary dealing with free trade. However, we decided to include them because the establishment of the free trade area is a process that is both social and economic.

The *Glossary* also includes many official titles from Latin American countries; it should be noted that the English and French equivalents are unofficial translations.

For some entries, phraseology units have been added so as to illustrate idiomatic usage in each of the three languages.

We wish to thank our Translation Bureau colleagues who helped in one way or another to improve the contents of the *Glossary*: Bruno Lobrichon and Hal Williams, translators in the Romance Languages Section, and Genny González and Josée Lacroix, terminology assistants in the Terminology and Standardization Directorate.

Any comments or suggestions are welcome and should be submitted:

By mail: Terminology and Standardization Directorate
Translation Bureau
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario
CANADA K1A 0S5

By telephone: (819) 997-6843
By fax: (819) 953-8443
By e-mail: yolande.bernard@pwgsc.gc.ca

Abbreviations and Symbols

( ) contain an optional element of an entry term or a brief explanation to situate the term

[ ] frame the code of a country

; separates synonyms, variants and abbreviations from the main entry term

, separates phraseological combinations

introduces a phraseological unit

~ replaces the base term in a phraseological unit

1, 2 superscript numbers distinguish between the different meanings of a single term

[ARG]	Argentina
[BOL]	Bolivia
[BRA]	Brazil
[CAN]	Canada
[COL]	Colombia
[CRI]	Costa Rica
[ESP]	Spain
(f.c.)	formerly called
(FTAA)	Free Trade Area of the Americas
[MEX]	Mexico
(n.)	noun
[PER]	Peru
[USA]	United States of America
(v.)	verb
[VEN]	Venezuela
(WTO)	World Trade Organization

Lorsqu'ont débuté les négociations sur l'établissement de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) à Miami en septembre 1998, force a été de constater, dès les premières réunions, qu'il était nécessaire de disposer d'un ouvrage de référence qui fournirait non seulement les équivalences appropriées dans les quatre langues officielles de la ZLEA, mais qui permettrait aussi d'assurer l'uniformité entre les différents usages linguistiques des pays hispanophones participant au processus. Et s'il est vrai que l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) n'inclut qu'un seul pays hispanophone, il n'en demeure pas moins que la Zone de libre-échange des Amériques couvre 34 pays, dont 16 hispanophones, ce qui fait de l'uniformité linguistique une nécessité inéluctable.

Avec la publication de ce premier *Lexique de la ZLEA*, nous désirons mettre à la disposition des langagiers, des spécialistes du commerce, des négociateurs et du public en général un ouvrage de référence qui leur permette non seulement de comprendre mais aussi de rédiger et de traduire des documents liés au libre-échange dans les Amériques.

La présidente-directrice générale
du Bureau de la traduction,

Diana Monnet

Le *Lexique de la ZLEA*, première publication du Bureau de la traduction produite sur CD-ROM, est le fruit d'une collaboration étroite entre la Direction de la terminologie et de la normalisation et la Section des langues romanes du Bureau de la traduction.

Le *Lexique* regroupe 2 100 termes, la plupart sélectionnés dans les textes produits au cours des deux dernières années dans le cadre du processus d'établissement de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA). Il contient la terminologie nouvelle issue des négociations qui se déroulent dans tout le continent américain. Comme le processus doit se poursuivre jusqu'en 2005, on peut prévoir une évolution constante de la terminologie au fil des années.

Des termes comme *trafic d'étrangers, travail des enfants, déminage*, relevés dans les textes, peuvent sembler hors sujet dans un lexique portant sur le libre-échange. Nous avons jugé opportun de les inclure tout de même parce que l'établissement de la zone de libre-échange se veut un processus autant à caractère social qu'économique.

Le *Lexique* renferme aussi de nombreuses appellations propres aux pays latino-américains; il convient cependant de préciser que les équivalents fournis en anglais et en français n'ont aucun caractère officiel.

Certaines entrées s'accompagnent d'unités phraséologiques, qui servent à illustrer l'usage idiomatique propre à chaque langue.

Nous désirons remercier nos collègues du Bureau de la traduction qui ont participé, d'une façon ou d'une autre, à améliorer le contenu du *Lexique* : Bruno Lobrichon et Hal Williams, traducteurs à la Section des langues romanes et Genny González et Josée Lacroix, aides-terminologues à la Direction de la terminologie et de la normalisation.

Nous invitons le lecteur à nous faire part de ses observations :

Par la poste : Direction de la terminologie et de la normalisation
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
CANADA K1A OS5

Par téléphone : (819) 997-6843
Par télécopieur : (819) 953-8443
Par courriel : yolande.bernard@tpsgc.gc.ca

Abréviations et symboles

( )	contiennent un élément facultatif de la vedette ou une courte explication qui situe le terme
[ ]	encadrent un code de pays
;	sépare les synonymes, les variantes et les abréviations de la vedette principale
,	sépare les combinaisons phraséologiques
	annonce le début d'une unité phraséologique
~	remplace le terme noyau dans une unité phraséologique

(app.ant.)	appellation antérieure
[ARG]	Argentine
[BOL]	Bolivie
[BRA]	Brésil
[CAN]	Canada
[COL]	Colombie
[CRI]	Costa Rica
[ESP]	Espagne
[É.-U.]	États-Unis d'Amérique
[MEX]	Mexique
(n.é.)	nom épicène
(n.f.)	nom féminin
(n.m.)	nom masculin
(OMC)	Organisation mondiale du commerce
[PER]	Pérou
[VEN]	Venezuela
(ZLEA)	Zone de libre-échange des Amériques

Al iniciarse, en septiembre de 1998, en la ciudad de Miami, las negociaciones para el establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), se hizo evidente desde las primeras reuniones que era necesario contar con una obra de referencia que aportara no sólo las adecuadas equivalencias entre los cuatro idiomas oficiales del ALCA, sino también uniformidad a los diferentes usos lingüísticos de los países hispanófonos participantes en el proceso. Y ello debido a que, si bien el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) incluía a un solo país de lengua española, el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) abarca a 34 países, 16 de ellos hispanófonos, lo cual hace de la uniformidad lingüística una necesidad insoslayable.

Con la publicación de este primer volumen del *Glosario del ALCA* queremos poner a disposición de los profesionales de la lengua, especialistas en comercio, negociadores y público en general una obra de referencia que les permita comprender, redactar y traducir documentos relacionados con el tema del libre comercio en las Américas.

Diana Monnet

Presidenta Ejecutiva
Oficina de Traducciones

El *Glosario del ALCA*, primera publicación de la *Oficina de Traducciones* en formato CD-ROM, es el fruto de una colaboración estrecha entre la Dirección de Terminología y Normalización, y la Sección de Lenguas Romances de la mencionada institución.

El *Glosario* agrupa 2.100 términos, la mayor parte seleccionados a partir de textos producidos en el curso de los dos últimos años de negociaciones para el establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Contiene la nueva terminología relacionada con las negociaciones que se llevan a cabo en todo el continente americano. En el caso de dicha terminología, se puede prever una evolución constante ya que el proceso deberá continuar hasta el año 2005.

Términos como *tráfico ilícito de personas*, *trabajo infantil*, *remoción de minas*, tomados de los textos del ALCA, pueden parecer fuera de contexto en un glosario que trata de libre comercio. Sin embargo, hemos considerado oportuno incluirlos ya que el establecimiento del área de libre comercio se perfila como un proceso tanto de orden social como económico.

El *Glosario* contiene numerosos nombres de entidades, leyes, etc., propios de los países latinoamericanos; en cuanto a sus equivalentes en inglés y francés, cabe decir que no tienen carácter oficial.

Algunas entradas van acompañadas de unidades fraseológicas en los tres idiomas.

Deseamos expresar nuestro agradecimiento a nuestros colegas de la *Oficina de Traducciones* que han participado en el control de calidad del *Glosario*, a saber, Bruno Lobrichon y Hal Williams, traductores de la Sección de Lenguas Romances; y Genny González y Josée Lacroix, auxiliares de terminología en la Dirección de Terminología y Normalización.

Invitamos al lector a enviarnos sus comentarios.

Por correo: Direction de la terminologie et de la normalisation
Bureau de la traduction
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
CANADA K1A 0S5

Por teléfono: (819) 997-6843
Por fax: (819) 953-8443
Por correo-E: yolande.bernard@tpsgc.gc.ca

Abreviaturas y símbolos

( )	encierran un elemento optativo en una entrada o una explicación breve que contextualiza el término
[ ]	encierran un código de país
;	separa los sinónimos, las variantes y abreviaturas de la entrada principal
,	separa las combinaciones fraseológicas
	marca el comienzo de una unidad fraseológica
~	sustituye el núcleo en una unidad fraseológica
1, 2	se señalan con números sobrescritos las diferentes acepciones de un término

(ALCA)	Área de Libre Comercio de las Américas
(antig.)	antiguamente
[ARG]	Argentina
[BOL]	Bolivia
[BRA]	Brasil
[CAN]	Canadá
[COL]	Colombia
[CRI]	Costa Rica
(f.)	femenino
[ESP]	España
[EE.UU.]	Estados Unidos
[MEX]	México
(m.)	masculino
(OMC)	Organización Mundial de Comercio
[PER]	Perú
[VEN]	Venezuela

A

ability to compete; competitive capability; competitiveness *EN* • enhance • *FR* • rehausser la • *ES* • aumentar la •	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)	competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)
Aboriginal community; indigenous community; Native community	communauté autochtone (n.f.)	comunidad indígena (f.)
abuse of economic power	abus de pouvoir économique (n.m.)	abuso del poder económico (m.)
abusive practice (by a commercial enterprise)	pratique abusive (n.f.) (d'une entreprise commerciale)	práctica desleal (f.); práctica abusiva (f.) (de una empresa)
accelerated duty elimination	élimination accélérée des droits de douane (n.f.)	eliminación acelerada de aranceles aduaneros (f.)
accelerated implementation schedule	calendrier de mise en oeuvre accélérée (n.m.)	programa acelerado de instrumentación (m.)
acceptable level of risk	niveau acceptable de risque (n.m.)	nivel de riesgo aceptable (m.)
access barrier	obstacle à l'accès (n.m.); barrière à l'accès (n.f.)	barrera al acceso (f.)
accession (to an international treaty)	accession (n.f.) (à un traité international)	adhesión (f.) (a un tratado internacional)
accommodation bill	lettre de complaisance (n.f.)	letra de complacencia (f.); letra de favor (f.)
accredit	agréer	acreditar; autorizar

accreditation	accréditation (n.f.)	acreditación (f.)
accumulation of origin	cumul d'origine (n.m.)	acumulación de origen (f.)
acquisition	acquisition (n.f.)	adquisición (f.)
acquisition price	prix d'achat (n.m.)	precio de compra (m.)
acquisition process	processus d'acquisition (n.m.)	proceso de adquisición (m.)
actionable	passible de sanctions; exposé à des poursuites	procesable
Act of Guayaquil	*Acte de Guayaquil* (n.m.)	*Acta de Guayaquil* (m.)
actual damages; compensatory damages	dommages-intérêts compensatoires (n.m.)	indemnización por daños y perjuicios (f.); indemnización compensatoria (f.)
actual injury	préjudice effectif (n.m.)	daño efectivo (m.)
actual value (of imported merchandise)	valeur réelle (n.f.) (de la marchandise importée)	valor real (m.); valor efectivo (m.) (de las mercancías importadas)
adhesion	adhésion (n.f.)	afiliación (f.)
ad hoc understanding	arrangement spécial (n.m.)	acuerdo especial (m.)
ad hoc working group *EN* • to establish • *FR* • créer des • *ES* • establecer •	groupe de travail ad hoc (n.m.)	grupo de trabajo ad hoc (m.)
adjudicatory proceedings	procédure judiciaire (n.f.)	procedimientos contenciosos (m.)
adjustment assistance	aide à l'ajustement (n.f.); aide à l'adaptation (n.f.)	asistencia para la adaptación (f.)

administrative appeal procedure	procédure administrative d'appel (n.f.)	procedimiento administrativo de apelación (m.)
administrative authority	pouvoir administratif (n.m.); autorité administrative (n.f.)	autoridad administrativa (f.)
administrative contract	contrat administratif (n.m.)	contrato administrativo (m.)
administrative control	contrôle administratif (n.m.)	control administrativo (m.)
administrative costs	frais d'administration (n.m.)	gastos administrativos (m.)
administrative management	gestion administrative (n.f.)	gestión administrativa (f.)
administrative mechanism	mécanisme administratif (n.m.)	mecanismo administrativo (m.)
administrative penalty	sanction administrative (n.f.)	sanción administrativa (f.)
administrative practice	pratique administrative (n.f.); usage administratif (n.m.)	práctica administrativa (f.)
administrative procedure; administrative proceeding	procédure administrative (n.f.)	procedimiento administrativo (m.)
administrative proceeding; administrative procedure	procédure administrative (n.f.)	procedimiento administrativo (m.)
administrative record	dossier administratif (n.m.)	expediente administrativo (m.)
administrative remedy	recours administratif (n.m.)	recurso administrativo (m.)
administrative ruling	décision administrative (n.f.)	resolución administrativa (f.)
administrative ruling of general application	décision administrative d'application générale (n.f.)	resolución administrativa de aplicación general (f.)
Administrative Secretariat for the FTAA negotiations (FTAA: Free Trade Area of the Americas)	secrétariat administratif des négociations de la ZLEA (n.m.) (ZLEA : Zone de libre-échange des Amériques)	Secretaría Administrativa de las negociaciones del ALCA (f.) (ALCA: Área de Libre Comercio de las Américas)

administrative supervision	surveillance administrative (n.f.)	supervisión administrativa (f.)
ad valorem	*ad valorem*; à la valeur; sur la valeur	*ad valorem*; según el valor
ad valorem customs duty; *ad valorem* duty	droit de douane *ad valorem* (n.m.); droit *ad valorem* (n.m.)	arancel *ad valorem* (m.); derecho sobre el valor (m.)
ad valorem duty; *ad valorem* customs duty	droit de douane *ad valorem* (n.m.); droit *ad valorem* (n.m.)	arancel *ad valorem* (m.); derecho sobre el valor (m.)
ad valorem equivalent	équivalent *ad valorem* (n.m.)	equivalente *ad valorem* (m.)
advanced technology; state-of-the-art technology	technologie de pointe (n.f.); technologie avancée (n.f.)	tecnología de punta (f.); tecnología de vanguardia (f.)
Advance Ruling Certificate [CAN]; ARC	Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]; CDP (n.m)	Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]; ARC (m.)
adversarial system	système adversatif (n.m.)	sistema de impugnación (m.)
adverse consequence	conséquence négative (n.f.)	consecuencia negativa (f.)
adverse effect; negative effect	effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.)	efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)
EN •• on trade *FR* •• sur le commerce *ES* •• sobre el comercio		
adverse impact	incidence défavorable (n.f.)	impacto desfavorable (m.)
adversely affect trade	nuire au commerce; nuire aux échanges	tener un efecto negativo sobre el comercio

advertising costs; advertising expenses; advertising expenditures	frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)	gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)
advertising expenditures; advertising costs; advertising expenses	frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)	gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)
advertising expenses; advertising expenditures; advertising costs	frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)	gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)
advisory opinion	avis consultatif (n.m.)	opinión consultiva (f.); opinión asesora (f.)
affected party	partie affectée (n.f.); partie touchée (n.f.)	parte afectada (f.)
affirmative determination	détermination positive (n.f.); décision positive (n.f.)	resolución positiva (f.); determinación positiva (f.)
affirmative finding	conclusion positive (n.f.); constatation positive (n.f.)	dictamen positivo (m.)
aggregate measurement of support; AMS; aggregate measure of support	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)	medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)
aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)	medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)
aggrieved party	partie lésée (n.f.)	parte perjudicada (f.); parte agraviada (f.)
agreement	accord (n.m.)	acuerdo (m.); convenio (m.)
agreement architecture	structure générale d'un accord (n.f.)	estructura general de un acuerdo (f.)

Agreement Establishing the World Trade Organization; WTO Agreement	Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.); Accord sur l'OMC (n.m.)	Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.); Acuerdo sobre la OMC (m.)
Agreement on Agriculture (WTO)	Accord sur l'agriculture (n.m.) (OMC)	Acuerdo sobre Agricultura (m.) (OMC)
Agreement on Environmental Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile	Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili (n.m.)	Acuerdo de Cooperación Ambiental entre el Gobierno de Canadá y el Gobierno de la República de Chile (m.)
Agreement on Government Procurement (WTO)	Accord sur les marchés publics (n.m.) (OMC)	Acuerdo sobre Contratación Pública (m.) (OMC)
Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures	Accord sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)	Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)
Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (WTO)	Accord sur les subventions et les mesures compensatoires (n.m.) (OMC)	Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (m.) (OMC)
Agreement on Technical Barriers to Trade (WTO)	Accord sur les obstacles techniques au commerce (n.m.) (OMC)	Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (m.) (OMC)
Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO); SPS Agreement	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC); Accord MSP (n.m.)	Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC); Acuerdo MSF (m.)
Agreement on Trade in Basic Telecommunications Services	Accord sur le commerce des services de télécommunications de base (n.m.)	Acuerdo sobre el Comercio de Servicios Básicos de Telecomunicaciones (n.m.)

Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO); Agreement on TRIPS	Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC); Accord sur les ADPIC (n.m.)	Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC); Acuerdo sobre los ADPIC (m.)
Agreement on TRIPS; Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO)	Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC); Accord sur les ADPIC (n.m.)	Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC); Acuerdo sobre los ADPIC (m.)
agricultural bank	banque de crédit agricole (n.f.)	banco de crédito agrícola (m.)
agricultural credit program; farm credit program	programme de crédit agricole (n.m.)	programa de crédito agrícola (m.)
agricultural export subsidy	subvention aux exportations agricoles (n.f.)	subsidio a las exportaciones agrícolas (m.)
agricultural good; agricultural product; farm product	produit agricole (n.m.)	producto agropecuario (m.); producto agrícola (m.)
agricultural insurance; crop insurance	assurance-récolte (n.f.); assurance agricole (n.f.)	seguro de cosechas (m.); seguro agrícola (m.)
agricultural policy instrument	instrument de politique agricole (n.m.)	instrumento de política agrícola (m.)
agricultural product; farm product; agricultural good	produit agricole (n.m.)	producto agropecuario (m.); producto agrícola (m.)
agricultural sector	secteur agricole (n.m.)	sector agrícola (m.)
agricultural surplus	excédent agricole (n.m.)	excedente agrícola (m.)
agricultural trade policy	politique agro-commerciale (n.f.)	política de comercio agrícola (f.)
alien smuggling; smuggling of aliens	trafic d'étrangers (n.m.)	tráfico ilícito de personas (m.)

alleged dumping	dumping prétendu (n.m.)	supuesto dumping (m.)
alleged injury	préjudice prétendu (n.m.)	supuesto daño (m.)
allied industries	industries connexes (n.f.); industries alliées (n.f.)	industrias conexas (f.)
allocation of resources; resource allocation	allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.)	distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)
amending act; amending statute; amending legislation	loi modificative (n.f.); loi portant modification (n.f.)	ley de reforma (f.)
amending legislation; amending act; amending statute	loi modificative (n.f.); loi portant modification (n.f.)	ley de reforma (f.)
amending statute; amending legislation; amending act	loi modificative (n.f.); loi portant modification (n.f.)	ley de reforma (f.)
amendment	amendement (n.m.); modification (n.f.)	enmienda (f.)
American selling price; ASP	prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)	precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.)
amount countervailed	montant prélevé au titre des droits compensateurs (n.m.)	suma retenida por concepto de impuestos compensatorios (f.)
AMS; aggregate measure of support; aggregate measurement of support	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)	medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)
ancillary agreement; parallel agreement; complementary agreement	accord auxiliaire (n.m.)	acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.)
Andean Community	Communauté andine (n.f.)	Comunidad Andina (f.)

Andean Group	Groupe andin (n.m.)	Grupo Andino (m.)
Andean Trade Preference Act	*Loi relative aux préférences commerciales en faveur des pays andins* (n.f.)	*Ley de Preferencias Comerciales Andinas* (f.)
Annual and Final Bound Commitment Level	Niveau d'engagement consolidé annuel et final (n.m.)	Nivel de Compromiso Anual y Final Consolidado (m.)
anticompetitive business practices	pratiques commerciales anticoncurrentielles (n.f.)	prácticas empresariales anticompetitivas (f.)
anticompetitive conduct	conduite anticoncurrentielle (n.f.)	conducta anticompetitiva (f.)
anticompetitive practice	pratique anticoncurrentielle (n.f.)	práctica anticompetitiva (f.); práctica contraria a la competencia (f.)
antidumping action	mesure antidumping (n.f.); action antidumping (n.f.)	medida antidumping (f.)
antidumping duty	droit antidumping (n.m.)	derecho antidumping (m.)
antidumping duty order; antidumping order	ordonnance d'imposition de droits antidumping (n.f.); ordonnance instituant des droits antidumping (n.f.)	sanción en materia de impuestos antidumping (f.)
antidumping duty statute; antidumping law; antidumping statute	loi sur les droits antidumping (n.f.)	ley antidumping (f.)
antidumping law; antidumping statute; antidumping duty statute	loi sur les droits antidumping (n.f.)	ley antidumping (f.)
antidumping legislation	lois antidumping (n.f.); législation antidumping (n.f.)	legislación en materia de antidumping (f.); leyes antidumping (f.)

antidumping order; antidumping duty order	ordonnance d'imposition de droits antidumping (n.f.); ordonnance instituant des droits antidumping (n.f.)	sanción en materia de impuestos antidumping (f.)
antidumping practice	pratique antidumping (n.f.)	práctica antidumping (f.)
antidumping regulations	réglementation antidumping (n.f.)	reglamentaciones en materia de antidumping (f.)
antidumping statute; antidumping duty statute; antidumping law	loi sur les droits antidumping (n.f.)	ley antidumping (f.)
Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law [PER]	*Loi antitrust et antioligopole* [PER] (n.f.)	*Ley Antimonopolio y Antioligopolio* [PER] (f.)
antimonopoly legislation; antitrust law; antitrust legislation	loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)	ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)
antipersonnel mine	mine antipersonnel (n.f.)	mina antipersonal (f.)
EN • to eliminate •		
FR • élimination des mines antipersonnel		
ES • eliminación de minas antipersonal		
antipersonnel mine-free zone	zone exempte de mines antipersonnel (n.f.)	zona libre de minas antipersonal (f.)
anti-surge mechanism	mécanisme d'endiguement des importations (n.m.); mécanisme anti-flambée (n.m.)	mecanismo contra el incremento súbito en las importaciones (m.)
antitrust agency	organisme antitrust (n.m.)	agencia antimonopolio (f.)
Antitrust Division of the Department of Justice [USA]	Division antitrust du ministère de la Justice (n.f.) [É.-U.]	División Antimonopolio del Departamento de Justicia (f.) [EE.UU.]
antitrust fine	amende antitrust (n.f.)	multa antimonopolio (f.)

antitrust law; antitrust legislation; antimonopoly legislation	loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)	ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)
antitrust legislation; antimonopoly legislation; antitrust law	loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)	ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)
antitrust scrutiny	examen minutieux antitrust; examen rigoureux antitrust (n.m.)	escrutinio antimonopolio (m.)
APEC; Asia Pacific Economic Cooperation Forum	Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)	Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.); CEAP (f.)
appellation of origin	appellation d'origine (n.f.)	denominación de origen (f.)
application for admission	demande de séjour (n.f.)	solicitud de entrada (f.)
application for patent; patent application	demande de brevet (n.f.); demande de brevet d'invention (n.f.)	solicitud de patente (f.)
application for relief (from the payment of duties)	demande d'exonération (n.f.)	solicitud de desgravación (f.)
application of concessions	application de concessions (n.f.)	aplicación de concesiones (f.)
appraisal of value	évaluation (n.f.)	valuación (f.); tasación (f.)
approval procedure	procédure d'approbation (n.f.)	procedimiento de aprobación (m.)
arbitral award; arbitration award	décision arbitrale (n.f.); sentence arbitrale (n.f.)	sentencia arbitral (f.); laudo arbitral (m.)
arbitrary discrimination	discrimination arbitraire (n.f.)	discriminación arbitraria (f.)
arbitrary profit	profit arbitraire (n.m.)	lucro arbitrario (m.)

arbitrary restriction	restriction arbitraire (n.f.)	restricción arbitraria (f.)
arbitration; international public arbitration; international arbitration	arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)	arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)
arbitration award; arbitral award	décision arbitrale (n.f.); sentence arbitrale (n.f.)	sentencia arbitral (f.); laudo arbitral (m.)
arbitrator	arbitre (n.é.)	árbitro (m. y f.)
ARC; Advance Ruling Certificate [CAN]	Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]; CDP (n.m)	Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]; ARC (m.)
area of commonality	point de convergence (n.m.)	área de convergencia (f.)
area of commonality and divergence	point de convergence et de divergence (n.m.)	área de convergencia y divergencia (f.)
area of competence; area of expertise	domaine de compétence (n.m.)	campo de competencia (m.); área de especialidad (f.)
area of expertise; area of competence	domaine de compétence (n.m.)	campo de competencia (m.); área de especialidad (f.)
area of low disease prevalence	zone à faible prévalence de maladies (n.f.)	zona de escasa prevalencia de enfermedades (f.)
area of low pest prevalence	zone à faible prévalence de parasites (n.f.)	zona de escasa prevalencia de plagas (f.)
Argentine Society of Independent Tobacco Distributors; SADIT	Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.); SADIT (n.f.)	Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.); SADIT (f.)
arms control	contrôle des armements (n.m.)	control del armamento (m.)
arrival fees	droits à l'arrivée (n.m.)	derechos de llegada (m.)
artificial increase of exports	augmentation artificielle des exportations (n.f.)	incremento artificial de las exportaciones (m.)

artistic work	oeuvre artistique (n.f.)	obra artística (f.)
Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)	Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.); CEAP (f.)
ASP; American selling price	prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)	precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.)
assembly operation	opération d'assemblage (n.f.); opération de montage (n.f.)	operación de montaje (f.); operación de ensamble (f.)
assessment of risk; risk assessment	évaluation des risques (n.f.)	evaluación de riesgo (f.)
assignment of trademark	cession de marque de commerce (n.f.)	cesión de marca (f.)
assistance to exports; export assistance	aide à l'exportation (n.f.)	apoyo a las exportaciones (m.)
Association of Caribbean States	Association des États des Caraïbes (n.f.)	Asociación de Estados Caribeños (f.)
asymmetric tariff elimination	élimination asymétrique des tarifs (n.f.)	eliminación asimétrica de aranceles (f.)
Attorney General	procureur général (n.m.)	Procurador General (m.)
audited cost of service (for wines or distilled spirits)	frais de service vérifiés (n.m.) (pour les vins ou les spiritueux)	costo de servicio auditado (m.) (para los vinos o los licores destilados)
authenticate; certify	authentifier; certifier authentique; certifier	certificar; autenticar
authenticated copy; authentic copy	copie authentique (n.f.); copie certifiée authentique (n.f.); copie authentifiée (n.f.)	copia auténtica (f.)

authentic copy; authenticated copy	copie authentique (n.f.); copie certifiée authentique (n.f.); copie authentifiée (n.f.)	copia auténtica (f.)
authorize	habiliter	autorizar; facultar
automatic import licence	licence d'importation automatique (n.f.)	licencia automática de importación (f.)
automotive goods; automotive products	produits automobiles (n.m.); produits de l'industrie automobile (n.m.)	productos automotores (m.)
automotive products; automotive goods	produits automobiles (n.m.); produits de l'industrie automobile (n.m.)	productos automotores (m.)
autonomous body; independent body	organisme indépendant (n.m.)	organismo autónomo (m.)
Autonomous Intellectual Property Service [VEN]; SAPI	Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]; SAPI (n.m.)	Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]; SAPI (m.)
autonomous investment	investissement autonome (n.m.)	inversión autónoma (f.)
autonomous liberalization	libéralisation autonome (n.f.)	liberalización autónoma (f.)
autonomous trade liberalization measure	mesure autonome de libéralisation des échanges (n.f.)	medida autónoma de liberalización del comercio (f.)
auxiliary customs duty; auxiliary duty	droit de douane auxiliaire (n.m.); droit auxiliaire (n.m.)	arancel auxiliar (m.)
auxiliary duty; auxiliary customs duty	droit de douane auxiliaire (n.m.); droit auxiliaire (n.m.)	arancel auxiliar (m.)
avoidance of disputes; dispute avoidance	prévention des différends (n.f.)	prevención de controversias (f.)
award; contract award	adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.)	adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)

B

backed by the full faith and credit (debt obligation)	pleinement garanti; pleinement honoré (titre de créance)	plenamente garantizada (obligación de deuda)
bad faith	mauvaise foi (n.f.)	mala fe (f.)
bailee clause	clause du transitaire (n.f.)	cláusula del depositario (f.); cláusula del agente expedidor (f.)
balanced agreement	accord équilibré (n.m.)	acuerdo balanceado (m.)
balance of payments; BOP	balance des paiements (n.f.); BDP (n.f.)	balanza de pagos (f.)
balance of trade; trade balance	balance commerciale (n.f.); balance du commerce (n.f.)	balanza comercial (f.); balanza de comercio (f.)
ban (n.)	interdiction (n.f.)	prohibición (f.)
ban (v.)	interdire	prohibir
bank clearing system	système de compensation bancaire (n.m.)	sistema de compensación bancaria (m.)
bank holding company; BHC	société de portefeuille bancaire (n.f.)	compañía tenedora bancaria (f.)
banking services	services bancaires (n.m.)	servicios bancarios (m.)
bank panic; bank run	ruée sur les banques (n.f.)	pánico bancario (m.); retiro colectivo de los fondos de un banco a causa del pánico (m.)

bank run; bank panic	ruée sur les banques (n.f.)	pánico bancario (m.); retiro colectivo de los fondos de un banco a causa del pánico (m.)
bank subsidiary	filiale bancaire (n.f.)	subsidiaria bancaria (f.)
barcode scanner	analyseur de code à barres (n.m.); lecteur de code à barres (n.m.)	lector de códigos de barra (m.)
bargaining power	pouvoir de négociation (n.m.); pouvoir de marchandage (n.m.); puissance de marchandage (n.f.)	poder de negociación (m.)
barrier to imports; import barrier	obstacle à l'importation (n.m.); barrière à l'importation (n.f.)	barrera a la importación (f.); obstáculo a la importación (m.)
barrier to trade; trade barrier	obstacle au commerce (n.m.); barrière commerciale (n.f.)	barrera al comercio (f.); obstáculo comercial (m.)
barrier to trade in investment	barrière au commerce de l'investissement (n.f.)	barrera al comercio de la inversión (f.)
barter deal; non-monetary transaction; barter transaction	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)	permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)
barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)	permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)
base customs duty rate; base rate of duty; base rate of customs duty	taux de droit de base (n.m.)	tasa arancelaria base (f.)
base date	date de référence (n.f.)	fecha base (f.)

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal	Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (n.f.)	Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación (m.)
Basel Core Principles for Effective Banking Supervision	Principes fondamentaux de Bâle pour la surveillance efficace des opérations bancaires (n.m.)	Principios Fundamentales de Basilea para la Supervisión Efectiva de las Actividades Bancarias (m.)
base price	prix de base (n.m.)	precio base (m.)
base rate of customs duty; base customs duty rate; base rate of duty	taux de droit de base (n.m.)	tasa arancelaria base (f.)
base rate of duty; base rate of customs duty; base customs duty rate	taux de droit de base (n.m.)	tasa arancelaria base (f.)
Base Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGS totale de base (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)	MGA Total de Base (f.) (MGS: medida global de ayuda)
base year	année de base (n.f.)	año base (m.)
basic agricultural product	produit agricole initial (n.m.)	producto agropecuario de base (m.)
basic education	formation de base (n.f.)	educación básica (f.)
basic rights of workers	droits fondamentaux des travailleurs (n.m.)	derechos básicos de los trabajadores (m.)
basic sanitation	hygiène de base (n.f.)	saneamiento básico (m.)
basic service	service de base (n.m.)	servicio básico (m.)

basic telecommunications service	service de télécommunications de base (n.m.)	servicio de telecomunicaciones básico (m.)
basic telephone service	service téléphonique de base (n.m.)	servicio telefónico básico (m.)
B2B commerce; business-to-business commerce	commerce entre entreprises (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)	comercio interempresarial (m.); comercio empresa a empresa (m.)
beggar-thy-neighbor policy	politique d'égoïsme sacré (n.f.); politique de chacun pour soi (n.f.)	política de "empobrece a tu vecino" (f.)
Belo Horizonte Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Belo Horizonte (n.f.)	Declaración Ministerial de Belo Horizonte (f.)
benchmark price	prix de référence (n.m.)	precio de referencia (m.)
benefit society	société mutualiste (n.f.); société de secours mutuel (n.f.)	sociedad de beneficiencia (f.)
BFT; bilateral free trade	libre-échange bilatéral (n.m.)	libre comercio bilateral (m.)
BHC; bank holding company	société de portefeuille bancaire (n.f.)	compañía tenedora bancaria (f.)
bid challenge	contestation des offres (n.f.)	impugnación a una licitación (f.)
bidding; invitation for bids	dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.); AO (n.m.)	licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)
bid documents; tender documents; tender package	dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.)	documentos de licitación (m.)

bid protest	réclamation relative aux offres (n.f.)	reclamación respecto a una oferta (f.)
bilateral agreement	accord bilatéral (n.m.)	acuerdo bilateral (m.)
bilateral arrangement	arrangement bilatéral (n.m.)	convenio bilateral (m.); acuerdo bilateral (m.)
bilateral consultation	consultation bilatérale (n.f.)	consulta bilateral (f.)
bilateral cooperation institution	organisme de coopération bilatérale (n.m.)	organismo de cooperación bilateral (m.)
bilateral countries	pays parties à des accords bilatéraux (n.m.)	países parte(s) en acuerdos bilaterales (m.); países parte(s) en arreglos bilaterales (m.)
bilateral development agency	organisme de développement bilatéral (n.m.)	organismo de desarrollo bilateral (m.)
bilateral free trade; BFT	libre-échange bilatéral (n.m.)	libre comercio bilateral (m.)
bilateral integration agreement	accord bilatéral d'intégration (n.m.)	acuerdo bilateral de integración (m.)
bilateralism	bilatéralisme (n.m.)	bilateralismo (m.)
bilateral negotiation	négociation bilatérale (n.f.)	negociación bilateral (f.)
bilateral quota	contingent bilatéral (n.m.)	cuota bilateral (f.)
bilateral settlement	règlement bilatéral (n.m.)	arreglo bilateral (m.)
bilateral trade agreement	accord commercial bilatéral (n.m.)	acuerdo comercial bilateral (m.)
bilateral trade in goods	commerce bilatéral de produits (n.m.); échanges bilatéraux de produits (n.m.)	comercio bilateral de bienes (m.)

bilateral treaty	traité bilatéral (n.m.)	tratado bilateral (m.)
binational dispute settlement	règlement binational des différends (n.m.)	solución binacional de controversias (f.)
binational review	examen binational (n.m.)	revisión binacional (f.)
binding, be	avoir force obligatoire; être obligatoire	ser obligatorio
binding commitment	engagement obligatoire (n.m.)	compromiso en firme (m.); compromiso obligatorio (m.)
binding of customs duties; binding of duties	consolidation des droits (n.f.); consolidation des droits de douane (n.f.)	consolidación de aranceles aduaneros (f.); consolidación de derechos aduaneros (f.)
binding of duties; binding of customs duties	consolidation des droits (n.f.); consolidation des droits de douane (n.f.)	consolidación de aranceles aduaneros (f.); consolidación de derechos aduaneros (f.)
bond (n.)	cautionnement (n.m.)	fianza (f.)
bonded goods; goods under bond	marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)	mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.)
bonded warehouse; customs bonded warehouse; customs warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)
bonding; warehousing; customs bonding	mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
BOP; balance of payments	balance des paiements (n.f.); BDP (n.f.)	balanza de pagos (f.)
border control	contrôle à la frontière (n.m.)	control fronterizo (m.)

border crossing	passage de la frontière (n.m.)	cruce fronterizo (m.)
border enforcement measure	mesure coercitive à la frontière (n.f.)	medida de cumplimiento obligatorio en la frontera (f.)
border inspection facilities	installations d'inspection à la frontière (n.f.)	instalaciónes de inspección fronterizas (f.)
border measure	mesure à la frontière (n.f.)	medida fronteriza (f.)
border protection	protection à la frontière (n.f.)	protección fronteriza (f.)
border security	sécurité à la frontière (n.f.)	seguridad fronteriza (f.)
border tax adjustment	ajustement fiscal à la frontière (n.m.)	ajuste fiscal fronterizo (m.); ajuste de impuestos fronterizos (m.)
bound duty; consolidated duty	droit consolidé (n.m.); droit garanti (n.m.)	derecho consolidado (m.)
bound rate	taux consolidé (n.m.)	tasa límite (f.); tipo consolidado (m.)
bounty	prime (n.f.)	prima (f.); gratificación (f.)
brand proliferation	prolifération de marques (n.f.)	proliferación de marcas (f.)
Brazilian Industrial Property Office; INPI	Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.); INPI (n.m.)	Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial); INPI (m.)
bribery	subornation (n.f.)	soborno (m.); cohecho (m.)
bridge provision; transitional provision; transitory provision	disposition transitoire (n.f.)	disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.)

bridging advance; bridging loan; interim loan	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
bridging loan; interim loan; bridging advance	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
bring a legal action; institute a legal action; bring an action	introduire une action; instituer une action; engager une action	interponer una queja
bring an action; bring a legal action; institute a legal action	introduire une action; instituer une action; engager une action	interponer una queja
bring before; refer to	porter devant	referir
EN •• a panel		
FR •• un groupe spécial		
ES •• a un panel de expertos		
bring into force	mettre en vigueur; mettre en oeuvre	poner en vigor
brokerage charges (for the importation and exportation of goods); brokerage fees	frais de courtage (n.m.) (liés à l'importation et à l'exportation des produits)	comisiones de corretaje (f.); honorarios de corretaje (m.) (por la importación y exportación de productos)
brokerage fees; brokerage charges (for the importation and exportation of goods)	frais de courtage (n.m.) (liés à l'importation et à l'exportation des produits)	comisiones de corretaje (f.); honorarios de corretaje (m.) (por la importación y exportación de productos)
budgetary outlay	dépense budgétaire (n.f.)	desembolso presupuestario (m.); gasto presupuestario (m.)
buffer pool; buffer stock	stock régulateur (n.m.); stock tampon (n.m.)	existencias reguladoras (f.); reserva reguladora (f.)
buffer stock; buffer pool	stock régulateur (n.m.); stock tampon (n.m.)	existencias reguladoras (f.); reserva reguladora (f.)

buffer zone	zone tampon (n.f.)	zona tampón (f.); zona protectora (f.)
Bureau of Competition [USA]; Competition Bureau [CAN]	Bureau de la concurrence (n.m.) [CAN]	Oficina de Competencia (f.) [CAN]; Oficina de Defensa de la Competencia (f.) [EE.UU.]
business arrangement; trade arrangement	arrangement commercial (n.m.); entente commerciale (n.f.)	convenio comercial (m.)
business association	association de gens d'affaires (n.f.)	asociación comercial (f.)
business facilitation	facilitation du commerce (n.f.)	promoción de negocios (f.)
business facilitation measure	mesure visant à faciliter les affaires (n.f.); mesure de facilitation du commerce (n.f.)	medida de promoción de negocios (f.)
business forum; trade forum	forum des affaires (n.m.)	foro empresarial (m.)
Business Forum of the Americas	Forum des affaires des Amériques (n.m.)	Foro Empresarial de las Américas (m.)
business management	gestion des affaires (n.f.)	gestión empresarial (f.); gestión de la empresa (f.)
business opportunity; market opportunity	débouché (n.m.); créneau commercial (n.m.)	oportunidad de mercado (f.)
business organization	entreprise (n.f.)	entidad empresarial (f.)
business proprietary information; proprietary business information	renseignements commerciaux de nature exclusive (n.m.); renseignements commerciaux exclusifs (n.m.)	información comercial reservada (f.)
business registration	inscription au registre du commerce (n.f.)	inscripción en el registro de comercio (f.)
business secret	secret professionnel (n.m.)	secreto profesional (m.)

business sector	secteur des entreprises (n.m.)	sector empresarial (m.)
business-to-business commerce; B2B commerce	commerce entre entreprises (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)	comercio interempresarial (m.); comercio empresa a empresa (m.)
buying commission	commission d'achat (n.f.)	comisión de compras (f.)
buying entity	entité acheteuse (n.f.)	entidad compradora (f.)

CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
CACM; Central American Common Market	Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.); MCCA (n.m.)	Mercado Común Centroamericano (m.); MCCA (m.)
CAE; Economic Commission of the Senate [BRA]	Commission économique du Sénat (n.f.) [BRA]	Comisión de Asuntos Económicos del Senado (f.) [BRA] (Comissao de Assuntos Econômicos do Senado); CAE
Canada-Chile Free Trade Agreement; CCFTA	Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.); ALECC (n.m.)	Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.); TLCCC (m.)
Cancun Memorandum	Convention de Cancun (n.f.)	Memorándum de Cancún (m.)
capital account	compte capital (n.m.); compte de capital (n.m.)	cuenta de capital (f.)

capital exporter; capital-exporting country	pays exportateur de capitaux (n.m.); exportateur de capitaux (n.m.)	país exportador de capitales (m.)
capital-exporting country; capital exporter	pays exportateur de capitaux (n.m.); exportateur de capitaux (n.m.)	país exportador de capitales (m.)
capital flow	flux de capitaux (n.m.); entrées et sorties de capitaux (n.f.)	flujo de capital (m.)
capital importer; capital-importing country	pays importateur de capitaux (n.m.); importateur de capitaux (n.m.)	país importador de capitales (m.)
capital-importing country; capital importer	pays importateur de capitaux (n.m.); importateur de capitaux (n.m.)	país importador de capitales (m.)
capital inflow; inflow of capital; influx of capital	entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)	entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)
capital-intensive product	produit à fort coefficient de capital (n.m.)	producto de alta intensidad de capital (m.)
capitalization; capital structure	structure du capital (n.f.); structure des capitaux permanents (n.f.)	estructura del capital (f.)
capital movement; movement of money	mouvement de capitaux (n.m.)	movimiento de capital (m.)
capital repatriation; repatriation of capital	rapatriement de capitaux (n.m.)	repatriación de capital (f.)
capital stock	capital-actions (n.m.); capital social (n.m.)	capital social (m.); capital accionario (m.)

capital structure; capitalization	structure du capital (n.f.); structure des capitaux permanents (n.f.)	estructura del capital (f.)
captive subsidiary	filiale captive (n.f.)	subsidiaria cautiva (f.)
Caribbean Basin Initiative; CBI	Initiative concernant le bassin des Caraïbes (n.f.)	Iniciativa de la Cuenca del Caribe (f.); ICC (f.)
Caribbean-Canadian Economic Trade Development Assistance Program; CARIBCAN	Accord Caraïbes-Canada (n.m.); CARIBCAN (n.m.)	CARIBCAN (m.) (Acuerdo Preferencial entre Canadá y los países del Caribe pertenecientes al Commonwealth)
Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
Caribbean Community; Caribbean Common Market; Caricom	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
Caribbean Development Bank	Banque de développement des Caraïbes (n.f.)	Banco de Desarrollo del Caribe (m.)
CARIBCAN; Caribbean-Canadian Economic Trade Development Assistance Program	Accord Caraïbes-Canada (n.m.); CARIBCAN (n.m.)	CARIBCAN (m.) (Acuerdo Preferencial entre Canadá y los países del Caribe pertenecientes al Commonwealth)
Caricom; Caribbean Community; Caribbean Common Market	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
carrier	transporteur (n.m.)	transportista (m.)

Cartagena Agreement	Accord de Carthagène (n.m.)	Acuerdo de Cartagena (m.)
Cartagena Plan of Action (agreed to in 1996)	Plan d'action de Carthagène (n.m.) (adopté en 1996)	Plan de Acción de Cartagena (m.) (adoptado en 1996)
case law; precedents	jurisprudence (n.f.)	jurisprudencia (f.)
cash deposit	dépôt en espèces (n.m.)	depósito en efectivo (m.)
CBI; Caribbean Basin Initiative	Initiative concernant le bassin des Caraïbes (n.f.)	Iniciativa de la Cuenca del Caribe (f.); ICC (f.)
CCFTA; Canada-Chile Free Trade Agreement	Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.); ALECC (n.m.)	Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.); TLCCC (m.)
ccTLD; Country Code Top Level Domain Names	Noms de domaines de premier niveau de code de pays; ccTLD (n.m.)	Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.); ccTLD (m.)
ceiling system	régime de plafond (n.m.)	sistema de límites (m.)
Central American Common Market; CACM	Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.); MCCA (n.m.)	Mercado Común Centroamericano (m.); MCCA (m.)
Central American Treaty on the Solution of Commercial Controversies	Traité centroaméricain sur le règlement des différends commerciaux (n.m.)	Tratado Centroamericano sobre la Solución de Controversias Comerciales (m.)
central government	gouvernement central (n.m.)	gobierno central (m.)
centre country	pays-centre (n.m.)	país centro (m.)
Centre for Trade Policy and Law	Centre des politiques commerciales et des lois (n.m.)	Centro para Políticas Comerciales y Ley (m.)
certificate discount	escompte sur certificat (n.m.)	descuento sobre el certificado (m.)

certificate of compliance; certificate of conformity	certificat de conformité (n.m.)	certificado de conformidad (m.)
certificate of conformity; certificate of compliance	certificat de conformité (n.m.)	certificado de conformidad (m.)
certificate of eligibility	certificat d'admissibilité (n.m.)	certificado de elegibilidad (m.)
certificate of origin	certificat d'origine (n.m.)	certificado de origen (m.)
certificate system	système de certificat (n.m.)	sistema de certificación (m.)
certificate value	valeur de certificat (n.f.)	valor de certificado (m.)
certification body	organe d'homologation (n.m.)	organismo de certificación (m.)
certification mark	marque de certification (n.f.)	marca de certificación (f.)
certification of professional service providers	accréditation des fournisseurs de services professionnels (n.f.)	certificación de los prestadores de servicios profesionales (f.)
certification procedure	méthode de certification (n.f.)	procedimiento de certificación (m.)
certify; authenticate	authentifier; certifier authentique; certifier	certificar; autenticar
CET; common external tariff	tarif extérieur commun (n.m.); TEC (n.m.)	arancel exterior común (m.); AEC (m.)
chamber of commerce	chambre de commerce (n.f.)	cámara de comercio (f.)
channel of distribution; marketing channel; distribution channel	canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.)	canal de distribución (m.)
channel of supply; supply channel	voie d'approvisionnement (n.f.)	canal de abastecimiento (m.)

channel of trade; trade channel	voie commerciale (n.f.)	corriente de intercambio (f.); corriente de comercio (f.); corriente comercial (f.)
charges on exports; export charges	frais d'exportation (n.m.)	cargos a la exportación (m.); gastos de exportación (m.)
charges on imports; import charges	frais d'importation (n.m.)	cargos a la importación (m.); gastos de importación (m.)
chemical precursor *EN* • diversion of • *FR* • détournement des • *ES* • desvío de •	précurseur chimique (n.m.)	precursor químico (m.)
child abuse	exploitation des enfants (n.f.)	explotación infantil (f.)
child custody	garde d'un enfant (n.f.)	custodia de menores (f.)
child labo(u)r	travail des enfants (n.m.)	trabajo infantil (m.); trabajo de menores (m.)
child prostitution	prostitution enfantine (n.f.)	prostitución infantil (f.)
children's rights; rights of the child	droits de l'enfant (n.m.)	derechos del niño (m.)
child sexual abuse; sexual abuse of children	violence sexuelle à l'égard des enfants (n.f.)	abuso sexual de menores (m.)
CHS; Committee on Hemispheric Security	Commission de la sécurité de l'hémisphère (n.f.)	Comisión de Seguridad Hemisférica (f.)
CICAD; Inter-American Drug Abuse Control Commission	Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.); CICAD (n.f.)	Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.); CICAD (f.)
CIDI; Inter-American Council for Integral Development	Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.); CIDI (n.m.)	Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.); CIDI (m.)

CITEL; Inter-American Telecommunication Commission	Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.); CITEL (n.f.)	Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.); CITEL (f.)
civilian population	population civile (n.f.)	población civil (f.)
civil penalty	sanction civile (n.f.)	sanción civil (f.)
civil remedy	recours civil (n.m.)	recurso civil (m.)
Civil Service Ministry [ARG]; SFP	ministère de la Fonction publique (n.m.) [ARG]	Secretaría de la Función Pública (f.) [ARG]; SFP (f.)
civil society	société civile (n.f.)	sociedad civil (f.)
claim (n.); patent claim	revendication (n.f.); revendication de brevet (n.f.)	reivindicación (f.); reivindicación de patente (f.)
classification system	système de classification (n.m.)	sistema de clasificación (m.)
clean development mechanism	mécanisme de développement propre (n.m.)	mecanismo de desarrollo limpio (m.)
cleavage product	produit de dissociation (n.m.)	producto de desdoblamiento (m.)
closed session	séance privée (n.f.)	sesión a puerta cerrada (f.)
CNDC; National Commission for the Defence of Competition [ARG]	Commission nationale pour la défense de la concurrence (n.f.) [ARG]	Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (f.) [ARG]; CNDC (f.)
co-chair country	pays assumant la co-présidence (n.m.)	país que ejerce la copresidencia (m.)
co-chairmanship *EN* • exercise the • *FR* • assumer la • *ES* • ejercer la •	co-présidence (n.f.)	copresidencia (f.)
code of conduct	code de conduite (n.m.)	código de conducta (m.)

code of ethics	code de déontologie (n.m.)	código de ética (m.)
Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC	Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
Coding System	système de codification (n.m.)	Sistema de Codificación (m.)
collecting body	organisme collecteur (n.m.); société de perception (n.f.)	organismo recaudador (m.)
collection of antidumping duties	recouvrement de droits antidumping (n.m.)	recaudación de derechos antidumping (f.)
collection of taxes; tax collection	recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)	recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)
collective goods; social goods; public goods	biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)	bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)
collective mark	marque collective (n.f.)	marca colectiva (f.)
collective rights	droits collectifs (n.m.)	derechos colectivos (m.)
collector of customs; customs collector	receveur de douanes (n.m.)	recaudador de derechos aduaneros (m.); recaudador de derechos de aduana (m.)
collegiate body	organisme collégial (n.m.)	cuerpo colegiado (m.)
collusive agreement	accord collusoire (n.m.); arrangement collusoire (n.m.)	acuerdo colusorio (m.)
collusive practice	pratique collusoire (n.f.)	práctica colusoria (f.)
commercial arbitration	arbitrage commercial (n.m.)	arbitraje comercial (m.)

commercial dispute	litige commercial (n.m.)	litigio comercial (m.)
commercial gain	bénéfice commercial (n.m.)	beneficio comercial (m.)
commercial importation	importation commerciale	importación comercial (f.)
commercial interest	intérêt commercial (n.m.)	interés comercial (m.)
commercial lending company	société de crédit commercial (n.f.)	sociedad de crédito comercial (f.)
commercial lending rate	taux de prêt commercial (n.m.)	tasa de crédito comercial (f.)
commercial market	marché commercial (n.m.)	mercado comercial (m.)
commercial mission; trade post; trade mission	mission commerciale (n.f.)	misión comercial (f.)
commercial policy; trade policy	politique commerciale (n.f.)	política comercial (f.)
commercial presence	présence commerciale (n.f.)	presencia comercial (f.)
commercial processing	traitement commercial (n.m.)	procesamiento comercial (m.)
commercial product	produit commercial (n.m.)	producto comercial (m.)
commercial risk	risque commercial (n.m.)	riesgo comercial (m.)
commercial sample	échantillon commercial (n.m.)	muestra comercial (f.)
commercial service	service commercial (n.m.)	servicio comercial (m.)
commercial transaction	opération commerciale (n.f.)	operación comercial (f.)
Commission for Promoting Competition [CRI]	Commission pour la promotion de la concurrence (n.f.) [CRI]	Comisión para Promover la Competencia (f.) [CRI]
Committee of Government Representatives	Comité de représentants des gouvernements (n.m.)	Comité de Representantes Gubernamentales (m.)

Committee of Government Representatives on the Participation of Civil Society	Comité de représentants gouvernementaux sur la participation de la société civile (n.m.)	Comité de Representantes Gubernamentales sobre la Participación de la Sociedad Civil (m.)
Committee on Civil Society	Comité de la société civile (n.m.)	Comité de la Sociedad Civil (m.)
Committee on Hemispheric Security; CHS	Commission de la sécurité de l'hémisphère (n.f.)	Comisión de Seguridad Hemisférica (f.)
Committee on Trade and Environment (WTO)	Comité du commerce et de l'environnement (n.m.) (OMC)	Comité de Comercio y Medio Ambiente (m.) (OMC)
Committee on Trade in Goods and Rules of Origin	Comité du commerce des produits et des règles d'origine (n.m.)	Comité de Comercio de Bienes y Reglas de Origen (m.)
commodity agreement	accord de produit (n.m.)	acuerdo sobre productos básicos (m.)
commodity certificate	certificat de produit (n.m.)	certificado de producto (m.)
commodity loan	prêt-produit (n.m.)	préstamo en especie (m.)
commodity price	cours des produits de base (n.m.); prix des produits de base (n.m.)	precio de productos básicos (m.)
commodity tax; consumption tax	taxe de consommation (n.f.); taxe à la consommation (n.f.)	impuesto sobre el consumo (m.); impuesto al consumo (m.)
common currency	monnaie commune (n.f.)	moneda común (f.)
common external tariff; CET	tarif extérieur commun (n.m.); TEC (n.m.)	arancel exterior común (m.); AEC (m.)
Common Market	Marché commun (n.m.)	Mercado Común (m.)
common privacy protection regime	régime commun de la protection de la vie privée (n.m.)	régimen común de protección a la privacidad (m.)

Common Regime on Access to Genetic Resources [COL]	Régime commun sur l'accès aux ressources génétiques (n.m.) [COL]	Régimen Común sobre Acceso a los Recursos Genéticos (m.) [COL]
Common Regime on Industrial Property [COL]	Régime commun sur la propriété industrielle (n.m.) [COL]	Régimen Común sobre Propiedad Industrial (m.) [COL]
Common Regime on the Protection of the Rights of Breeders of New Plant Varieties [BOL]	Régime commun sur la protection des droits des phytogénéticiens (n.m.) [BOL]	Régimen Común de Protección a los Derechos de los Obtentores de Variedades Vegetales (m.) [BOL]
communications industry	industrie des communications (n.f.)	industria de las comunicaciones (f.)
communications technology	technologie des communications (n.f.)	tecnología de las comunicaciones (f.)
community information service	service d'information à la communauté (n.m.)	servicio de información a la comunidad (m.)
comparable price	prix comparable (n.m.)	precio comparable (m.)
comparative advantage	avantage comparatif (n.m.)	ventaja comparativa (f.)
comparative disadvantage	désavantage comparatif (n.m.)	desventaja comparativa (f.)
Compendium of Antidumping and Countervailing Duty Laws in the Western Hemisphere	Compendium des mesures antidumping et des droits compensateurs dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Compendio sobre Medidas Antidumping y Derechos Compensatorios en el Hemisferio Occidental (m.)
compensatory arrangement	arrangement de compensation (n.m.); accord de compensation (n.m.)	convenio compensatorio (m.)
compensatory damages; actual damages	dommages-intérêts compensatoires (n.m.)	indemnización por daños y perjuicios (f.); indemnización compensatoria (f.)
competent authority	autorité compétente (n.f.)	autoridad competente (f.)

competent body	organisme compétent (n.m.)	organismo competente (m.)
competent investigating authority	autorité compétente chargée de l'enquête (n.f.)	autoridad investigadora competente (f.)
competing product; competitive product	produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.)	producto competitivo (m.); producto competidor (m.)
Competition Act	*Loi sur la concurrence* (n.f.)	*Ley de Competencia* (f.)
Competition Bureau [CAN]; Bureau of Competition [USA]	Bureau de la concurrence (n.m.) [CAN]	Oficina de Competencia (f.) [CAN]; Oficina de Defensa de la Competencia (f.) [EE.UU.]
Competition Defense Law	*Loi sur la défense de la concurrence* (n.f.)	*Ley de Defensa de la Competencia* (f.)
Competition Defense Tribunal [ESP]	Tribunal de la défense de la concurrence (n.m.) [ESP]	Tribunal de Defensa de la Competencia (m.) [ESP]
competition law enforcement	application des lois sur la concurrence (n.f.)	aplicación de la legislación en materia de competencia (f.)
competition policy	politique de la concurrence (n.f.)	política de competencia (f.)
competition policy agreement	accord relatif à la politique de la concurrence (n.m.)	acuerdo sobre la política de competencia (m.)
Competition Policy in Mercosur	Politique de la concurrence dans le Mercosur (n.f.)	Política de Competencia en el Mercosur (f.)
competition policy laws	lois sur la politique de la concurrence (n.f.)	leyes sobre la política de competencia (f.)

EN • implementation of •
FR • application des •
ES • cumplimiento de las •

competition policy treaty	traité relatif à la politique de la concurrence (n.m.)	tratado sobre la política de competencia (m.)
competition promotion	promotion de la concurrence (n.f.)	promoción de la competencia (f.)
competition protection	protection de la concurrence (n.f.)	protección de la competencia (f.)
Competition Tribunal [CAN]	Tribunal de la concurrence (n.m.) [CAN]	Tribunal de Competencia (m.) [CAN]
Competition Tribunal Act	*Loi sur le Tribunal de la concurrence* (n.f.)	*Ley del Tribunal de Competencia* (f.)
competitive advantage	avantage concurrentiel (n.m.)	ventaja competitiva (f.)
competitive bidding	appel d'offres (n.m.)	licitación pública (f.)
competitive capability; competitiveness; ability to compete *EN* • enhance • *FR* • rehausser la • *ES* • aumentar la •	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)	competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)
competitive import substitution	remplacement des importations par des produits concurrents (n.m.); substitution des importations par des produits concurrents (n.f.)	sustitución de importaciones con productos competitivos (f.)
competitive market; competitive marketplace	marché compétitif (n.m.); marché concurrentiel (n.m.)	mercado competitivo (m.); mercado de competencia (m.)
competitive marketplace; competitive market	marché compétitif (n.m.); marché concurrentiel (n.m.)	mercado competitivo (m.); mercado de competencia (m.)
competitive need limitation	limite fixée pour laisser jouer la concurrence (n.f.)	límite impuesto por la competencia (m.)

competitiveness; ability to compete; competitive capability *EN* • enhance • *FR* • rehausser la • *ES* • aumentar la •	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)	competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)
competitive price	prix concurrentiel (n.m.); prix compétitif (n.m.)	precio competitivo (m.)
competitive product; competing product	produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.)	producto competitivo (m.); producto competidor (m.)
competitive strategy	stratégie concurrentielle (n.f.)	estrategia competitiva (f.)
competitor	concurrent (n.m.); compétiteur (n.m.)	competidor (m.)
complainant	plaignant (n.m.)	demandante (m. y f.)
complaining party; CP	partie demanderesse (n.f.); partie plaignante (n.f.)	parte demandante (f.)
complaint	plainte (n.f.); recours (n.m.)	denuncia (f.); queja (f.)
complementary agreement; ancillary agreement; parallel agreement	accord auxiliaire (n.m.)	acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.)
comprehensive agreement	accord intégral (n.m.)	acuerdo integral (m.)
computed value; constructed value	valeur calculée (n.f.); valeur reconstituée (n.f.)	valor reconstruido (m.)
computerized records storage	stockage informatisé de documents (n.m.)	almacenamiento computarizado de archivos (m.)
computer network	réseau informatique (n.m.)	red computacional (f.)

concession agreement; concession contract	accord de concession (n.m.)	contrato de concesión (m.)
concession contract; concession agreement	accord de concession (n.m.)	contrato de concesión (m.)
conciliation	conciliation (n.f.)	conciliación (f.)
conciliation period; period of conciliation	période de conciliation (n.f.)	periodo de conciliación (m.)
conciliation proceedings	procédure en matière de conciliation (n.f.); procédure de conciliation (n.f.)	procedimiento de conciliación (m.)
conditional import	importation conditionnelle (n.f.)	importación condicional (f.)
conditional indirect subsidy	subvention indirecte conditionnelle (n.f.)	subsidio indirecto condicional (m.)
conditional prohibition	interdiction conditionnelle (n.f.)	prohibición condicional (f.)
conditional sale; matched sale	vente sous réserves (n.f.); vente conditionnelle (n.f.)	venta condicionada (f.)
Conference on Global Services Trade and the Americas	Conférence sur le commerce mondial des services et les Amériques (n.f.)	Conferencia sobre Comercio Mundial de Servicios y las Américas (f.)
conflict of interest	conflit d'intérêts (n.m.)	conflicto de intereses (m.)
conformity assessment procedure	procédure d'évaluation de la conformité (n.f.)	procedimiento para la evaluación de la conformidad (m.)
conformity assessment system	système d'évaluation de la conformité (n.m.)	sistema de evaluación de la conformidad (m.)
conservation agreement	accord en matière de conservation (n.m.)	tratado en materia de conservación (m.)

conservation program	programme de conservation (n.m.)	programa de conservación (m.)
consign	expédier	consignar; enviar
consignee	destinataire (n.é.)	destinatario (m.)
consignment	envoi (n.m.)	consignación (f.); expedición (f.)
consolidated duty; bound duty	droit consolidé (n.m.); droit garanti (n.m.)	derecho consolidado (m.)
Constituent Agreement of the Andean Parliament	Traité constitutif du Parlement andin (n.m.)	Tratado Constitutivo del Parlamento Andino (m.)
constitutional right	droit constitutionnel (n.m.)	derecho constitucional (m.)
constitutional rules	règles constitutionnelles (n.f.)	normas constitucionales (f.)
constructed value; computed value	valeur calculée (n.f.); valeur reconstituée (n.f.)	valor reconstruido (m.)
construction services contract	marché de services de construction (n.m.)	contrato de servicios de construcción (m.)
consular officer	fonctionnaire consulaire (n.é.)	funcionario consular (m.)
consultation period	période de consultation (n.f.)	periodo de consultas (m.)
consultation provision	disposition relative à la consultation (n.f.)	disposición relativa a las consultas (f.)
consultative group	groupe consultatif (n.m.)	grupo consultivo (m.)
Consultative Group on Smaller Economies	Groupe consultatif sur les économies de petite taille (n.m.)	Comité Consultivo sobre Economías más Pequeñas (m.)
consultative mechanism	mécanisme de consultation (n.m.)	mecanismo de consulta (m.)

Consumer Defense Directorate [ARG]	Direction de la défense du consommateur (n.f.) [ARG]	Dirección de Defensa del Consumidor (f.) [ARG]
consumer interests	intérêts des consommateurs (n.m.)	intereses de los consumidores (m.)
consumer price; retail price	prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)	precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)
consumer protection	protection des consommateurs (n.f.)	protección al consumidor (f.)
consumer subsidy equivalent; CSE	équivalent subvention à la consommation (n.m.)	equivalente de subsidio al consumidor (m.)
consumption tax; commodity tax	taxe de consommation (n.f.); taxe à la consommation (n.f.)	impuesto sobre el consumo (m.); impuesto al consumo (m.)
container	conteneur (n.m.)	contenedor (m.)
contaminant	contaminant (n.m.)	contaminante (m.)
contentious act	acte contentieux (n.m.)	acto contencioso (m.)
continue an order	proroger une ordonnance	prorrogar una disposición
contract award; award	adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.)	adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)
contracting authority	autorité contractante (n.f.); adjudicateur (n.m.)	autoridad contratante (f.)
contracting party; CP	partie contractante (n.f.)	parte contratante (f.)
contracting state; signatory state	État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)	país contratante (m.); país signatario (m.); país firmante (m.)

contract of a recurring nature; recurring contract	marché renouvelable (n.m.)	contrato recurrente (m.); contrato de naturaleza recurrente (m.); contrato renovable (m.)
contractual relationships	relations contractuelles (n.f.)	relaciones contractuales (f.)
control procedure; inspection procedure	méthode d'inspection (n.f.)	procedimiento de control (m.); procedimiento de inspección (m.)
Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production, and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction	Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (n.f.)	Convención sobre la Prohibición del Empleo, el Almacenamiento, la Producción y la Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción (f.)
Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards	Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères (n.f.)	Convención sobre el Reconocimiento y Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (f.)
Convention on the Rights of the Child (United Nations)	Convention relative aux droits de l'enfant (Nations Unies) (n.f.)	Convención sobre los Derechos del Niño (Naciones Unidas) (f.)
conversion rate (foreign exchange)	taux de conversion (n.m.) (change)	tasa de conversión (f.) (cambio de divisas)
cooperation instrument; instrument of cooperation	instrument de coopération (n.m.)	instrumento de cooperación (m.)
cooperation mechanism	mécanisme de coopération (n.m.)	mecanismo de cooperación (m.)
cooperative effort	effort de coopération (n.m.)	esfuerzo de cooperación (m.)
COPANT; Pan American Standards Commission	Commission panaméricaine de normalisation (n.f.)	Comisión Panamericana de Normas Técnicas (f.); COPANT (f.)

copyright	droit d'auteur (n.m.); copyright (n.m.) (à éviter)	derechos de autor (m.)
copyright act; copyright law	loi sur le droit d'auteur (n.f.)	ley de derechos de autor (f.)
copyrighted product	produit protégé par le droit d'auteur (n.m.); produit protégé (n.m.)	producto de propiedad registrada (m.); producto amparado por el derecho de autor (m.)
copyright holder; holder of a copyright; copyright owner	détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.)	titular de los derechos de autor (m. y f.)
copyright law; copyright act	loi sur le droit d'auteur (n.f.)	ley de derechos de autor (f.)
copyright owner; copyright holder; holder of a copyright	détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.)	titular de los derechos de autor (m. y f.)
copyright protection	protection du droit d'auteur (n.f.)	protección de los derechos de autor (f.)
core labo(u)r standards	normes fondamentales du travail (n.f.)	normas fundamentales del trabajo (f.); normas laborales fundamentales (f.)
corporate headquarters; head office	siège social (n.m.); siège social de l'enterprise (n.m.)	sede social (f.); oficina central (f.)
COSD; cost-of-service differential	écart entre les frais de service (n.m.)	diferencia entre los costos de servicio (f.)
cost escalation guarantee	garantie contre la hausse des coûts (n.f.)	garantía contra la escalada de costos (f.)
cost of exporting; exporting cost	coût à l'exportation (n.m.)	costo de la exportación (m.)

cost of inputs; input cost	coût des intrants (n.m.); prix des facteurs de production (n.m.); coût des facteurs de production (n.m.)	costo de insumos (m.)
cost of insurance; insurance cost	frais d'assurance (n.m.)	costos de seguro (m.)
cost of labo(u)r; labo(u)r; labo(u)r cost	coût de la main-d'oeuvre (n.m.); frais de main-d'oeuvre (n.m.)	costo de la mano de obra (m.)
cost-of-service differential; COSD	écart entre les frais de service (n.m.)	diferencia entre los costos de servicio (f.)
cost of spoilage; cost of waste	coût des déchets (n.m.)	costo de los desechos (m.)
cost of utilities	coût des services publics (n.m.)	costo de los servicios públicos (m.)
cost of waste; cost of spoilage	coût des déchets (n.m.)	costo de los desechos (m.)
cost structure	structure de coûts (n.f.)	estructura de los costos (f.)
Council of the Common Market	Conseil du marché commun (n.m.)	Consejo del Mercado Común (m.)
counteract dumping; offset dumping	neutraliser le dumping	neutralizar el dumping
counterfeit good	produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.)	producto falsificado (m.); bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.)
counterfeiting	contrefaçon (n.f.)	falsificación (f.)
countermeasure	contre-mesure (n.f.)	contramedida (f.)
countertrade	commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.)	comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.)

countervail	percevoir des droits compensateurs; prélever des droits compensateurs	percibir derechos compensatorios; recaudar derechos compensatorios; compensar (verbo genérico en español)
countervailing credit	crédit de compensation (n.m.)	crédito compensatorio (m.)
countervailing duty; CVD	droit compensateur (n.m.); droit compensatoire (n.m.)	cuota compensatoria (f.); derecho compensatorio (m.)
EN • to levy a •		
FR • percevoir un •		
ES • percibir un •		
countervailing duty legislation; countervailing duty statute; countervailing statute	loi sur les droits compensateurs (n.f.); législation sur les droits compensateurs (n.f.)	ley de cuotas compensatorias (f.)
countervailing duty order; countervailing order	ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.); ordonnance de droits compensateurs (n.f.); ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.)	compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)
countervailing duty petition	requête en vue de l'imposition de droits compensateurs (n.f.); requête à l'effet de l'institution de droits compensateurs (n.f.)	petición de cuotas compensatorias (f.)
countervailing duty provision	disposition relative aux droits compensateurs (n.f.)	disposición respecto a las cuotas compensatorias (f.)
countervailing duty statute; countervailing statute; countervailing duty legislation	loi sur les droits compensateurs (n.f.); législation sur les droits compensateurs (n.f.)	ley de cuotas compensatorias (f.)

countervailing order; countervailing duty order	ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.); ordonnance de droits compensateurs (n.f.); ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.)	compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)
countervailing statute; countervailing duty legislation; countervailing duty statute	loi sur les droits compensateurs (n.f.); législation sur les droits compensateurs (n.f.)	ley de cuotas compensatorias (f.)
Country Code Top Level Domain Names; ccTLD	Noms de domaines de premier niveau de code de pays; ccTLD (n.m.)	Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.); ccTLD (m.)
country of consignment[1]	pays de destination (n.m.)	país de destino (m.)
country of consignment[2]	pays de provenance (n.m.)	país remitente (m.)
country of export; exporting country	pays exportateur (n.m.)	país exportador (m.)
country of import; importing country	pays importateur (n.m.)	país importador (m.)
court of justice	cour de justice (n.f.)	tribunal de justicia (m.)
CP; complaining party	partie demanderesse (n.f.); partie plaignante (n.f.)	parte demandante (f.)
CP; contracting party	partie contractante (n.f.)	parte contratante (f.)
credit facilities	facilités de crédit (n.f.)	facilidades de crédito (f.); facilidades crediticias (f.)
credit-in-kind	crédit en nature (n.m.)	crédito en especie (m.)
crime prevention	prévention du crime (n.f.)	prevención del crimen (f.)
criminal law	droit pénal (n.m.); droit criminel (n.m.)	derecho penal (m.)

criminal penalty	sanction pénale (n.f.)	sanción penal (f.)
crop insurance; agricultural insurance	assurance-récolte (n.f.); assurance agricole (n.f.)	seguro de cosechas (m.); seguro agrícola (m.)
crop year; crop-year	campagne agricole (n.f.); campagne culturale (n.f.)	año agrícola (m.); campaña agrícola (f.)
crop-year; crop year	campagne agricole (n.f.); campagne culturale (n.f.)	año agrícola (m.); campaña agrícola (f.)
cross-border investment	investissement transfrontière (n.m.); investissement transfrontalier (n.m.)	inversión transfronteriza (f.)
cross-border movement	mouvement transfrontière (n.m.)	circulación transfronteriza (f.)
cross-border provision of financial services	fourniture transfrontière de services financiers (n.f.)	prestación transfronteriza de servicios financieros (f.)
cross-border provision of services	fourniture transfrontière de services (n.f.); fourniture transfrontalière de services (n.f.)	prestación transfronteriza de servicios (f.)
cross-border sale	vente transfrontière (n.f.); vente transfrontalière (n.f.)	venta transfronteriza (f.)
cross-border trade	commerce transfrontière (n.m.)	comercio transfronterizo (m.)
cross-border transaction	opération transfrontière (n.f.)	transacción con el extranjero (f.)
cross-ownership	propriété réciproque (n.f.)	propiedad recíproca (f.)
cross-sectoral demand	exigence intersectorielle (n.f.)	exigencia intersectorial (f.)
cross-subsidization	interfinancement (n.m.)	subsidios cruzados (m.); subvenciones cruzadas (f.)

crude material; unmanufactured material	matière brute (n.f.)	materia prima (f.)
CSE; consumer subsidy equivalent	équivalent subvention à la consommation (n.m.)	equivalente de subsidio al consumidor (m.)
cultural business	entreprise culturelle (n.f.)	empresa cultural (f.)
cultural identity	identité culturelle (n.f.)	identidad cultural (f.)
cultural sovereignty	souveraineté culturelle (n.f.)	soberanía cultural (f.)
curb exports; curtail exports	freiner les exportations; comprimer les exportations; réduire les exportations	reducir las exportaciones
currency board	caisse d'émisssion (n.f.)	junta monetaria (f.); caja de conversión (f.)
currency conversion	conversion monétaire (n.f.)	conversión de moneda (f.)
currency crisis	crise monétaire (n.f.)	crisis cambiaria (f.)
EN • to avoid a • , risk of a •		
FR • éviter une • , risque d'une •		
ES • evitar una • , riesgo de una •		
currency devaluation; devaluation of a currency	dévaluation monétaire (n.f.); dévaluation d'une monnaie (n.f.)	devaluación monetaria (f.)
EN • risk of a •		
FR • risque d'une •		
ES • riesgo de una •		
currency restriction	restriction monétaire (n.f.)	restricción monetaria (f.)
currency union; monetary union	union monétaire (n.f.)	unión monetaria (f.)
current account	compte courant (n.m.)	cuenta corriente (f.)

current account balance	solde courant (n.m.); solde des transactions courantes (n.m.)	balanza en cuenta corriente (f.); saldo en cuenta corriente (m.)
current account deficit	déficit courant (n.m.); déficit des transactions courantes (n.m.); déficit des paiements courants (n.m.)	déficit en cuenta corriente (m.)
current account imbalance	déséquilibre courant (n.m.); déséquilibre des transactions courantes (n.m.)	desequilibrio en cuenta corriente (m.)
current account surplus	excédent courant (n.m.); excédent des transactions courantes (n.m.)	superávit en cuenta corriente (m.)
current GDP price index (GDP: gross domestic product)	indice courant des prix du PIB (n.m.) (PIB : produit intérieur brut)	índice actual de precios del PIB (m.) (PIB: producto interno bruto)
Current Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGS totale courante (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)	MGA Total Corriente (f.) (MGA: medida global de ayuda)
curtail exports; curb exports	freiner les exportations; comprimer les exportations; réduire les exportations	reducir las exportaciones
customary international law	droit international coutumier (n.m.)	derecho internacional consuetudinario (m.)
customer service	service à la clientèle (n.m.)	servicio a la clientela (m.)
customs; customs authorities	autorités douanières (n.f.); douanes (n.f.)	autoridades aduaneras (f.)
Customs Act [CAN]	*Loi sur les douanes* (n.f.) [CAN]	*Ley de Aduanas* (f.) [CAN]
customs administration	administration douanière (n.f.)	administración aduanera (f.)

customs authorities; customs	autorités douanières (n.f.); douanes (n.f.)	autoridades aduaneras (f.)
customs bonded warehouse; customs warehouse; bonded warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)
customs bonding; bonding; warehousing	mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
customs classification; tariff classification	classification douanière (n.f.); classification tarifaire (n.f.)	clasificación arancelaria (f.); clasificación de derechos aduaneros (f.)
customs clearance	dédouanement (n.m.)	despacho aduanero (m.)
customs collector; collector of customs	receveur de douanes (n.m.)	recaudador de derechos aduaneros (m.); recaudador de derechos de aduana (m.)
Customs Cooperation Council	Conseil de coopération douanière (n.m.)	Consejo de Cooperación Aduanera (m.); CCA (m.)
customs drawback; duty drawback; drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)	reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)
customs duties *EN* • suspension of • *FR* • suspension des • *ES* • suspención de •	droits de douane (n.m.)	derechos de aduana (m.)
customs duty waiver; waiver of customs duties	exemption des droits de douane (n.f.); exemption des droits (n.f.)	exención de aranceles aduaneros (f.); exención de derechos de aduana (f.)

customs fees; customs user fees	redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)	derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.)
customs harmonization; tariff harmonization	harmonisation des tarifs douaniers (n.f.)	armonización aduanera (f.)
customs import duty; import duty	droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.)	derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)
customs inspection	inspection douanière (n.f.)	inspección aduanera (f.)
customs intervention	intervention douanière (n.f.)	intervención aduanera (f.)
customs item; tariff item	numéro tarifaire (n.m.); poste tarifaire (n.m.)	fracción arancelaria (f.)
customs legislation	lois douanières (n.f.); législation douanière (n.f.)	legislación aduanera (f.)
customs nomenclature	nomenclature douanière (n.f.)	nomenclatura aduanera (f.)
customs officer	agent des douanes (n.m.); douanier (n.m.)	agente aduanero (m.); agente de aduanas (m.)
customs official	fonctionnaire des douanes (n.é.)	funcionario aduanero (m.); funcionario de aduana (m.)
customs operation	opération douanière (n.f.)	operación aduanera (f.)
customs procedures	procédures douanières (n.f.)	procedimientos aduaneros (m.)
Customs Procedures Manual	guide de procédures douanières (n.m.)	Guía de Procedimientos Aduaneros (f.)
customs seizure	saisie douanière (n.f.); saisie par les douanes (n.f.)	decomiso aduanal (m.)

customs selection	ciblage des activités douanières (n.m.)	selección aduanera (f.)
customs services	services douaniers (n.m.); services de douanes (n.m.)	servicios aduaneros (m.); servicios de aduana (m.)
customs surcharge	majoration douanière (n.f.)	recargo aduanero (m.)
customs tariff; tariff	tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)	arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)
customs territory	territoire douanier (n.m.)	territorio aduanero (m.); área aduanera (f.)
customs union	union douanière (n.f.)	unión aduanera (f.)
customs user fees; customs fees	redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)	derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.)
customs valuation	évaluation en douane (n.f.); évaluation douanière (n.f.)	valoración aduanera (f.); valoración en aduana (f.)
Customs Valuation Code (WTO)	Code de la valeur en douanes (n.m.) (OMC)	Código de Valoración Aduanera (m.) (OMC)
customs valuation system	régime d'évaluation en douane (n.m.); régime d'évaluation douanière (n.m.)	sistema de valoración en aduana (m.)
customs value; value for duty; VFD; dutiable value	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
customs value of imported goods	valeur en douane des marchandises importées (n.f.)	valor en aduana de las mercancías importadas (m.)
customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)

CVD; countervailing duty	droit compensateur (n.m.); droit compensatoire (n.m.)	cuota compensatoria (f.); derecho compensatorio (m.)
EN • to levy a •		
FR • percevoir un •		
ES • percibir un •		

D

dampening effect	effet modérateur (n.m.)	efecto de amortiguación (m.)
data privacy	confidentialité des données (n.f.)	privacidad de datos (f.)
DC; developed country	pays développé (n.m.)	país desarrollado (m.)
debit balance	solde débiteur (n.m.)	saldo deudor (m.); saldo en contra (m.)
debt obligation	titre de créance (n.m.)	obligación de deuda (f.)
debtor country	pays débiteur (n.m.)	país deudor (m.)
decentralize	décentraliser	descentralizar
decentralized administrative entity	entité administrative décentralisée (n.f.)	organismo administrativo descentralizado (m.)
deceptive mark	marque de nature à induire en erreur (n.f.)	marca engañosa (f.)
deceptive marketing practice	pratique commerciale de nature à induire en erreur (n.f.)	práctica comercial engañosa (f.)
decision-making centre	centre de décision (n.m.)	centro decisorio (m.)

Declaration Concerning Financial Mechanisms for Regional Integration	Déclaration sur les mécanismes financiers d'intégration régionale (n.f.)	Declaración sobre Mecanismos Financieros de Integración Regional (f.)
declaration of intention; statement of intent; representation of intention	déclaration d'intention (n.f.)	declaración de intenciones (f.)
declaration of principles	déclaration de principes (n.f.)	declaración de principios (f.)
Declaration of Principles on Fundamental Rights of Workers	Déclaration de principes sur les droits fondamentaux des travailleurs (n.f.)	Declaración de Principios sobre los Derechos Fundamentales de los Trabajadores (f.)
Declaration of the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Labor	Déclaration de la Dixième Conférence inter-américaine des ministres du travail (n.f.)	Declaración de la Décima Conferencia Interamericana de Ministros de Trabajo (f.)
declaratory judgment	jugement déclaratoire (n.m.)	sentencia declarativa (f.)
declaratory opinion	avis déclaratoire (n.m.)	opinión declarativa (f.)
deductive valuation	évaluation déductive (n.f.)	valoración deductiva (f.)
Defence Ministerial Meeting	Réunion des ministres de la Défense (n.f.)	Reunión Ministerial de Defensa (f.)
defence policy	politique de défense (n.f.)	política de defensa (f.)
deferral; tax deferral	report d'impôt (n.m.); report (n.m.)	aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.)
deficiency payment; makeup payment	paiement compensatoire (n.m.); paiement d'appoint (n.m.)	prima de complemento (f.); pago de complemento (m.)
definitive decision; final determination; final decision	décision finale (n.f.); décision définitive (n.f.)	resolución definitiva (f.)

degressivity	dégressivité (n.f.)	degresividad (f.)
deindustrialize; de-industrialize	désindustrialiser	desindustrializar
de-industrialize; deindustrialize	désindustrialiser	desindustrializar
deliver findings; issue findings	déposer des constatations	emitir fallos; emitir dictámenes
delivery quota	contingent de livraison (n.m.)	contingente de entrega (m.)
demining; mine clearance (antipersonnel mines)	déminage (n.m.) (mines antipersonnel)	remoción de minas (f.); desminado (n.m.) (antipersonal)
democratic gains	acquis de la démocratie (n.m.)	logros democráticos (m.)
denial of benefits	refus d'accorder des avantages (n.m.)	denegación de ventajas (f.)
Department of Commerce [USA]	département du Commerce (n.m.) [É.-U.]	Departamento de Comercio (m.) [EE.UU.]
Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]	Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]
Department of Foreign Affairs and International Trade [CAN]; DFAIT	ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.) [CAN]; MAECI (n.m.)	Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (m.)
dependent patent	brevet dépendant (n.m.)	patente dependiente (f.)
deposit of ratification instrument	dépôt de l'instrument de ratification (n.m.)	depósito de instrumento de ratificación (m.)

depress prices	faire baisser les prix	hacer bajar los precios; producir una baja en los precios
deregulation	déréglementation (n.f.)	desregulación (f.)
designated officer	agent désigné (n.m.)	agente designado (m.)
design cost	coût de conception (n.m.)	costo de diseño (m.)
design rights	droits attachés aux dessins ou modèles (n.m.)	derechos de diseño (m.)
determination of injury	détermination de l'existence d'un préjudice (n.f.)	determinación de la existencia de un daño (f.)
determination of origin	détermination de l'origine (n.f.)	determinación de origen (f.)
deterrent penalty	sanction dissuasive (n.f.)	sanción disuasiva (f.)
devaluation of a currency; currency devaluation *EN* • risk of a • *FR* • risque d'une • *ES* • riesgo de una •	dévaluation monétaire (n.f.); dévaluation d'une monnaie (n.f.)	devaluación monetaria (f.)
devaluation risk	risque de dévaluation (n.m.)	riesgo de devaluación (m.)
developed country; DC	pays développé (n.m.)	país desarrollado (m.)
developing country; less developed country; LDC	pays en développement (n.m.); PED (n.m.)	país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)
DFAIT; Department of Foreign Affairs and International Trade [CAN]	ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.) [CAN]; MAECI (n.m.)	Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (m.)

differential; price gap; price differential	écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
differential duty	droit différentiel (n.m.); droit de douane différentiel (n.m.)	arancel diferencial (m.)
differential tariff	tarif différentiel (n.m.)	tarifa diferencial (f.)
differential treatment	traitement différencié (n.m.)	trato diferencial (m.); trato diferenciado (m.)
digital economy	économie numérique (n.m.)	economía digital (f.)
digital technology	technologie numérique (n.f.)	tecnología digital (f.)
direct acquisition of control	acquisition directe du contrôle (n.f.)	adquisición directa del control (f.)
direct budgetary assistance	aide budgétaire directe (n.f.)	apoyo presupuestario directo (m.)
direct competition	concurrence directe (n.f.)	competencia directa (f.)
direct consignment; direct shipment	expédition directe (n.f.)	embarque directo (m.); expedición directa (f.)
direct consultation	consultation directe (n.f.)	consulta directa (f.)
direct control	contrôle direct (n.m.)	control directo (m.)
direct foreign investor; foreign direct investor	investisseur étranger direct (n.m.)	inversionista extranjero directo (m.)
direct government payment	paiement direct de l'État (n.m.)	pago directo por el gobierno (m.)
direct grant; direct subsidy	subvention directe (n.f.)	subsidio directo (m.)
direct investment	investissement direct (n.m.); placement direct (n.m.)	inversión directa (f.)

directly competitive good	produit directement concurrent (n.m.); marchandise directement concurrente (n.f.)	producto directamente competitivo (m.); bien en competencia directa (m.)
direct payment	paiement direct (n.m.)	pago directo (m.)
direct regulation	réglementation directe (n.f.)	regulación directa (f.)
direct shipment; direct consignment	expédition directe (n.f.)	embarque directo (m.); expedición directa (f.)
direct subsidy; direct grant	subvention directe (n.f.)	subsidio directo (m.)
direct trade effect	effet direct sur les échanges (n.m.); effet commercial direct (n.m.)	efecto directo sobre el comercio (m.)
disarmament	désarmement (n.m.)	desarme (m.)
disaster payment	paiement en cas de catastrophe (n.m.)	pago en caso de desastre (m.)
disciplinary action	mesure disciplinaire (n.f.)	acción disciplinaria (f.)
disclaimer	renonciation (n.f.)	renuncia (f.)
disclosure	divulgation (n.f.)	divulgación (f.)
disclosure of banking information	divulgation d'informations sur l'activité des banques (n.f.)	divulgación de información bancaria (f.)
discretionary licensing system	régime de licences discrétionnaires (n.m.)	sistema discrecional de licencias (m.)
discrimination against women	discrimination contre les femmes (n.f.); discrimination envers les femmes (n.f.)	discriminación contra la mujer (f.)
discriminatory action; discriminatory provision	mesure discriminatoire (n.f.)	medida discriminatoria (f.); suministro discriminatorio (m.)

discriminatory barrier	obstacle discriminatoire (n.m.); barrière discriminatoire (n.f.)	barrera discriminatoria (f.)
discriminatory mark-up	majoration discriminatoire (n.f.)	margen de utilidad discriminatorio (m.); sobreprecio discriminatorio (m.)
discriminatory pricing measure	mesure discriminatoire en matière de fixation des prix (n.f.); mesure discriminatoire en matière d'établissement des prix (n.f.)	medida discriminatoria de fijación de precios (f.)
discriminatory provision; discriminatory action	mesure discriminatoire (n.f.)	medida discriminatoria (f.); suministro discriminatorio (m.)
discriminatory restriction	restriction discriminatoire (n.f.)	restricción discriminatoria (f.)
discriminatory tax	imposition discriminatoire (n.f.)	impuesto discriminatorio (m.)
discriminatory tax treatment	traitement discriminatoire en matière d'imposition (n.m.)	trato tributario discriminatorio (m.)
discriminatory treatment	traitement discriminatoire (n.m.)	trato discriminatorio (m.)
disease-free area	zone exempte de maladies (n.f.)	zona libre de enfermedades (f.)
disguised barrier	obstacle déguisé (n.m.); barrière déguisée (n.f.)	barrera encubierta (f.)
disguised restriction	restriction déguisée (n.f.)	restricción encubierta (f.)
dismantling of trade barriers	démantèlement des obstacles au commerce (n.m.); démantèlement des barrières commerciales (n.m.)	abatimiento de las barreras al comercio (m.)
dismissal of an administrative process	rejet d'un processus administratif (n.m.)	denegación de un caso administrativo (f.)
disposition	aliénation (n.f.)	enajenación (f.)

dispute (n.)	différend (n.m.)	controversia (f.); diferencia (f.)
dispute avoidance; avoidance of disputes	prévention des différends (n.f.)	prevención de controversias (f.)
dispute settlement	règlement des différends (n.m.)	solución de controversias (f.); solución de diferencias (f.)
dispute settlement mechanism	mécanisme de règlement des différends (n.m.)	mecanismo de solución de controversias (m.); mecanismo de solución de diferencias (m.)
disruptive effect	effet de désorganisation (n.m.); perturbation (n.f.)	efecto de desorganización (m.)
EN •• on trade		
FR •• sur le commerce		
ES •• sobre el comercio		
dissenting opinion	opinion dissidente (n.f.); opinion divergente (n.f.)	opinión disidente (f.)
distorting effect; trade-distorting effect	effet de distorsion du commerce (n.m.); effet de distorsion sur les échanges (n.m.); effet de distorsion commerciale (n.m.)	efecto de distorsión del comercio (m.)
distort trade	fausser les échanges	distorsionar el comercio; afectar el comercio de forma adversa
distribution channel; channel of distribution; marketing channel	canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.)	canal de distribución (m.)
distribution network	réseau de distribution (n.m.)	red de distribución (f.)
distribution right	droit de distribution (n.m.)	derecho de distribución (m.)

distribution system	système de distribution (n.m.)	sistema de distribución (m.)
diversify trade	diversifier le commerce; diversifier les échanges	diversificar el comercio
diversion of trade; trade diversion	détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.)	desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)
doctrine of misuse	doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.)	doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.)
documentary proof	preuve littérale (n.f.); preuve documentaire (n.f.)	prueba documental (f.)
dollar-based economy; dollarized economy	économie dollarisée (n.f.); économie fondée sur le dollar (n.f.)	economía dolarizada (f.)
dollarization	dollarisation (n.f.)	dolarización (f.)
dollarized country	pays dollarisé (n.m.)	país dolarizado (m.)
dollarized economy; dollar-based economy	économie dollarisée (n.f.); économie fondée sur le dollar (n.f.)	economía dolarizada (f.)
domestic asset	actif national (n.m.); élément d'actif national (n.m.)	activo nacional (m.); activo interno (m.)
domestic competition policy	politique nationale de concurrence (n.f.)	política nacional de competencia (f.)
domestic consultative process	processus intérieur de consultation (n.m.)	proceso interno de consulta (m.)
domestic consumption	consommation intérieure (n.f.)	consumo interno (m.)

domestic content; local content	teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
domestic currency; national currency; local currency	monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
domestic distribution; internal distribution	distribution intérieure (n.f.); distribution interne (n.f.)	distribución interna (f.); distribución nacional (f.)
domestic distribution system; internal distribution system	système de distribution intérieur (n.m.); système de distribution interne (n.m.)	sistema de distribución interna (m.)
domestic economy; national economy	économie nationale (n.f.); économie intérieure (n.f.)	economía nacional (f.)
domestic industry	industrie nationale (n.f.)	industria nacional (f.)
domestic laws	législation nationale (n.f.)	legislación nacional (f.)
domestic price	prix intérieur (n.m.)	precio nacional (m.)
domestic regulations	règlements nationaux (n.m.)	reglamentación nacional (f.)
domestic sales; internal sales	ventes sur le marché intérieur (n.f.); ventes intérieures (n.f.)	ventas nacionales (f.); ventas internas (f.)
domestic supplier	fournisseur national (n.m.)	proveedor nacional (m.)
domestic trade	commerce intérieur (n.m.)	comercio nacional (m.)
domestic violence	violence familiale (n.f.)	violencia en la familia (f.); violencia doméstica (f.)
dominant position	position dominante (n.f.)	posición dominante (f.)
dominant provider	fournisseur dominant (n.m.)	proveedor principal (m.)

double taxation agreement; tax treaty	convention fiscale (n.f.); convention préventive de double imposition (n.f.)	convenio de doble imposición (m.)
Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	Projet de déclaration sur les droits des peuples autochtones (n.m.)	Borrador de Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (m.)
drawback; customs drawback; duty drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)	reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)
drop in demand	diminution de la demande (n.f.)	disminución de la demanda (f.)
drug abuse	abus de drogues (n.m.)	abuso de drogas (m.)
drug addict	toxicomane (n.é.)	drogadicto (m.)
drug trafficking	trafic de stupéfiants (n.m.)	narcotráfico (m.)
dual pricing	pratique de double prix (n.f.); système de double prix (n.m.)	régimen de precios dobles (m.); sistema de doble precio (m.)
due process of law	application régulière de la loi (n.f.)	debido proceso legal (m.)
dump (v.)	pratiquer le dumping	inundar el mercado; inundar el mercado con artículos de bajo precio; practicar el dumping
dumped	faisant l'objet d'un dumping	objeto de dumping
dumped good; dumped product	produit qui fait l'objet de dumping (n.m.); produit de dumping (n.m.); marchandise sous-évaluée (n.f.)	producto objeto de dumping (m.)

dumped import	importation faisant l'objet de dumping (n.f.); importation sous-évaluée (n.f.)	importación objeto de dumping (f.)
dumped price	prix de dumping (n.m.)	precio de dumping (m.)
dumped product; dumped good	produit qui fait l'objet de dumping (n.m.); produit de dumping (n.m.); marchandise sous-évaluée (n.f.)	producto objeto de dumping (m.)
dumping margin; margin of dumping	marge de dumping (n.f.)	margen de dumping (m.)
dutiable goods; dutiable products	produits passibles de droits de douane (n.m.); biens passibles de droits de douane (n.m.)	mercancías sujetas a impuestos (f.); productos sujetos a impuestos (m.)
dutiable products; dutiable goods	produits passibles de droits de douane (n.m.); biens passibles de droits de douane (n.m.)	mercancías sujetas a impuestos (f.); productos sujetos a impuestos (m.)
dutiable value; customs value; value for duty; VFD	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
duty deferral	report des droits (n.m.)	diferimiento de aranceles (m.)
duty drawback; drawback; customs drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)	reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)
duty-free	en franchise de droits	libre de arancel aduanero
duty-free temporary admission	admission temporaire en franchise (n.f.)	admisión temporal libre de arancel aduanero (f.)
duty relief; relief (n.)	exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)	desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.)

E

ECLAC; Economic Commission for Latin America and the Caribbean	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.); CEPALC (n.f.)	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.); CEPAL (f.)
economic agenda	programme économique (n.m.)	programa económico (m.)
economically disadvantaged population	population économiquement défavorisée (n.f.)	población en desventaja económica (f.)
Economic Commission for Latin America and the Caribbean; ECLAC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.); CEPALC (n.f.)	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.); CEPAL (f.)
Economic Commission of the Senate [BRA]; CAE	Commission économique du Sénat (n.f.) [BRA]	Comisión de Asuntos Económicos del Senado (f.) [BRA] (Comissao de Assuntos Econômicos do Senado); CAE
economic complementation agreement	accord de complémentarité économique (n.m.)	acuerdo de complementación económica (m.)
economic concentration	concentration économique (n.f.)	concentración económica (f.)
economic deregulation	déréglementation économique (n.f.)	desregulación de la economía (f.)
economic development	développement économique (n.m.)	desarrollo económico (m.)
economic factor	facteur économique (n.m.)	factor económico (m.)
economic gap	écart économique (n.m.)	brecha económica (f.)
economic growth	croissance économique (n.f.)	crecimiento económico (m.)

economic integration	intégration économique (n.f.)	integración económica (f.)
economic order	ordre économique (n.m.)	orden económico (m.)
economic policy	politique économique (n.f.)	política económica (f.)
economic pressure	pression économique (n.f.)	presión económica (f.)
economic regulations	réglementations économiques (n.f.)	reglamentaciones económicas (f.)
economic return	rendement économique (n.m.)	rendimiento económico (m.); beneficio económico (m.)
economic stabilization	stabilisation économique (n.f.)	estabilización económica (f.)
economic zone	zone économique (n.f.)	zona económica (f.)
economies of scale	économies d'échelle (n.f.)	economías de escala (f.)
educational indicator	indicateur éducationnel (n.m.)	indicador educativo (m.)
electronic authentication	authentification électronique (n.f.)	autenticación electrónica (f.)
electronic commerce	commerce électronique (n.m.); commerce en ligne (n.m.)	comercio electrónico (m.); comercio en línea (m.)
electronic data	données électroniques (n.f.)	datos electrónicos (m.)
electronic data bank	banque de données électroniques (n.f.)	banco de datos electrónico (m.)
electronic marketplace	cybermarché (n.m.)	cibermercado (m.)
electronic network	réseau électronique (n.m.)	red electrónica (f.)
electronic payment	paiement électronique (n.m.)	pago electrónico (m.)
electronic signature	signature électronique (n.f.)	firma electrónica (f.)

electronic transaction	transaction électronique (n.f.)	transacción electrónica (f.); transacción en línea (f.)
electronic transmission	transmission électronique (n.f.)	transmisión electrónica (f.)
elimination of competition	élimination de la concurrence (n.f.)	eliminación de la competencia (f.)
elimination of tariffs; tariff elimination	élimination de tarifs (n.f.); élimination tarifaire (n.f.)	eliminación de aranceles (f.)
embargo	embargo (n.m.)	embargo (m.)
emergency action	mesure d'urgence (n.f.)	medida de emergencia (f.)
emergency restriction	restriction d'urgence (n.f.)	medida restrictiva de emergencia (f.)
emergency safeguard	sauvegarde d'urgence (n.f.)	salvaguardia de emergencia (f.)
employment authorization; licence (n.)	permis de travail (n.m.); licence (n.f.)	permiso de trabajo (m.)
employment validation; job validation; job offer validation	validation de l'offre d'emploi (n.f.)	validación de empleo (f.); validación de la oferta de empleo (f.)
empowered authority	autorité habilitée (n.f.)	autoridad facultada (f.)
enabling clause	clause d'habilitation (n.f.)	cláusula habilitadora (f.)
enacting; enactment *EN* •• of a bill, of a law *FR* •• d'une loi *ES* •• de una ley	promulgation (n.f.)	promulgación (f.)

enactment; enacting *EN* •• of a bill, of a law *FR* •• d'une loi *ES* •• de una ley	promulgation (n.f.)	promulgación (f.)
end good; final product; end product	produit final (n.m.); bien final (n.m.)	bien final (m.); producto final (m.)
end product; end good; final product	produit final (n.m.); bien final (n.m.)	bien final (m.); producto final (m.)
end-user	utilisateur final (n.m.)	usuario final (m.)
energy integration	intégration énergétique (n.f.)	integración energética (f.)
energy sector	secteur de l'énergie (n.m.)	sector energético (m.)
energy services *EN* • access to • *FR* • accès aux • *ES* • acceso a los •	services énergétiques (n.m.)	servicios energéticos (m.)
enforcement of contracts	mise en application de contrats (n.f.); mise en vigueur de contrats (n.f.)	cumplimiento de contratos (m.)
enquiry point; inquiry point	centre de demande de renseignements (n.m.)	centro de información (m.); centro de consulta (m.)
entered for consumption	déclaré pour la mise en consommation	despachado de aduana y libre para consumo
entrepreneurial skills *EN* • to develop • *FR* • développer des • *ES* • desarrollar •	talents d'entrepreneur (n.m.)	habilidades empresariales (f.)
environmental agreement	accord en matière d'environnement (n.m.)	tratado en materia ambiental (m.)

environmental organization	organisme voué à la protection de l'environnement (n.m.)	organización ambiental (f.)
environmental policy	politique environnementale (n.f.)	política ambiental (f.)
environmental protection; protection of the environment	protection de l'environnement (n.f.)	protección ambiental (f.); protección del medio ambiente (f.)
environmental sector	secteur de l'environnement (n.m.); secteur environnemental (n.m.)	sector ambiental (m.)
environmental standard	norme écologique (n.f.); norme relative à l'environnement (n.f.)	norma ambiental (f.); norma ecológica (f.)
EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone; export processing free zone	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
epidemiological surveillance	surveillance épidémiologique (n.f.)	vigilancia epidemiológica (f.)
EPZ; industrial free zone; export processing free zone; EPFZ; export processing zone	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
equality of opportunities	égalité des chances (n.f.)	igualdad de oportunidades (f.)
EN •• between women and men		
FR •• entre les femmes et les hommes		
ES •• entre mujeres y hombres		
equal rights	égalité des droits (n.f.)	igualdad de derechos (f.)
equal treatment	traitement égal (n.m.)	trato igualitario (m.)
equity	équité (n.f.)	equidad (f.)

equivalent measurement of support	mesure équivalente de soutien (n.f.)	medida de ayuda equivalente (f.)
escalation; tariff escalation	progressivité tarifaire (n.f.)	escalada arancelaria (f.); progresividad arancelaria (f.)
escape clause; safeguard clause	clause d'exemption (n.f.); clause de sauvegarde (n.f.)	cláusula de salvaguardia (f.); cláusula de escape (f.)
ET; excise (n.); excise tax	taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)
ethical principles	principes de déontologie (n.m.)	principios éticos (m.)
ethical standard	norme éthique (n.f.); norme déontologique (n.f.)	patrón moral (m.)
ethnic diversity	diversité ethnique (n.f.)	diversidad étnica (f.)
EU; European Union	Union européenne (n.f.); UE (n.f.)	Unión Europea (f.); UE (f.)
European Common Market	Marché commun européen (n.m.)	Mercado Común Europeo (m.)
European Union; EU	Union européenne (n.f.); UE (n.f.)	Unión Europea (f.); UE (f.)
evidence of citizenship; proof of citizenship	preuve de citoyenneté (n.f.)	prueba de nacionalidad (f.)
exchange control; foreign exchange control	contrôle des changes (n.m.)	control de cambios (m.); regulación cambiaria (f.); control de divisas (m.)
exchange program	programme d'échange (n.m.)	programa de intercambio (m.)
exchange rate adjustment	ajustement du taux de change (n.m.)	modificación de tipos de cambio (f.)
exchange restriction; foreign exchange restriction	restriction de change (n.f.)	restricción cambiaria (f.); restricción de divisas (f.)

excise (n.); excise tax; ET	taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)
excise tax; ET; excise (n.)	taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)
exclusion of competitors	exclusion des concurrents (n.f.)	exclusión de competidores (f.)
exclusion order	arrêté d'interdiction (n.m.)	orden de expulsión (f.)
exclusive rights (intellectual property)	droits exclusifs (n.m.) (propriété intellectuelle)	derechos de exclusividad (m.) (propiedad intelectual)
executive branch	autorité exécutive (n.f.); pouvoir exécutif (n.m.); exécutif (n.m.)	poder ejecutivo (m.)
ex officio *EN* • act on an • basis *ES* • actuar •	d'office	de oficio
expand the scope of a monopoly	élargir le champ d'un monopole	ampliar el ámbito de un monopolio
export assistance; assistance to exports	aide à l'exportation (n.f.)	apoyo a las exportaciones (m.)
export charges; charges on exports	frais d'exportation (n.m.)	cargos a la exportación (m.); gastos de exportación (m.)
export flow	flux d'exportation (n.m.); courant d'exportation (n.m.)	flujo de exportación (m.)
exporting cost; cost of exporting	coût à l'exportation (n.m.)	costo de la exportación (m.)
exporting country; country of export	pays exportateur (n.m.)	país exportador (m.)
export licence	licence d'exportation (n.f.)	permiso de exportación (m.)

export performance	résultat des exportations (n.m.); niveau des exportations (n.m.)	comportamiento de las exportaciones (m.); resultado de las exportaciones (m.)
export practices	pratiques d'exportation (n.f.)	prácticas de exportación (f.)
export price requirements	prescriptions de prix à l'exportation (n.f.)	requisitos de precios de exportación (m.)
export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
export processing zone; EPZ; industrial free zone; export processing free zone; EPFZ	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
export quota	contingent d'exportation (n.m.)	cuota de exportación (f.); cupo de exportación (m.); contingente de exportación (m.)
export restriction	restriction à l'exportation (n.f.)	restricción a la exportación (f.)
export statistics	statistiques sur les exportations (n.f.)	estadísticas de exportación (f.)
export subsidy	subvention à l'exportation (n.f.)	subvención a la exportación (f.)
export tax	taxe à l'exportation (n.f.)	impuesto de exportación (m.)
expropriation	expropriation (n.f.)	expropiación (f.)

EN • risk of • , administrative •

FR • risque d'• , • administrative

ES • riesgo de • , • administrativa

external debt; foreign debt	dette extérieure (n.f.)	deuda externa (f.); deuda exterior (f.)
EN • rising •		
FR • • en croissance		
ES • • en aumento		
extraterritoriality	extraterritorialité (n.f.)	extraterritorialidad (f.)

F

face-to-face transaction	transaction effectuée en personne (n.f.)	transacción realizada personalmente (f.)
fair competition	concurrence loyale (n.f.)	competencia leal (f.)
Fair Competition Act [Jamaica]; FCA	*Loi sur la concurrence loyale* (n.f.) [Jamaïque]	*Ley de Libre Competencia* (f.) [Jamaica]; FCA (f.)
Fair Trade Directorate [ARG]	Direction du commerce loyal (n.f.) [ARG]	Dirección de Lealtad Comercial (f.) [ARG]
fair trade practice	pratique commerciale loyale (n.f.)	práctica leal de comercio (f.)
FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
farm credit program; agricultural credit program	programme de crédit agricole (n.m.)	programa de crédito agrícola (m.)
farm product; agricultural good; agricultural product	produit agricole (n.m.)	producto agropecuario (m.); producto agrícola (m.)

fast track (n.)	voie express (n.f.)	vía rápida (f.)
fast-track procedure	procédure accélérée (n.f.)	procedimiento expedito (m.)
FCA; *Fair Competition Act* [Jamaica]	*Loi sur la concurrence loyale* (n.f.) [Jamaïque]	*Ley de Libre Competencia* (f.) [Jamaica]; FCA (f.)
Federal Trade Commission [USA]	Commission fédérale du commerce (n.f.) [É.-U.]	Comisión Federal de Comercio (f.) [EE.UU.]
fee exemption	dispense des droits (n.f.)	exención de aranceles (f.)
fees	droits (n.m.); redevances (n.f.)	derechos (m.); tasas (f.)
fighting brand	marque de bataille (n.f.)	marca de combate (f.)
final and binding	obligatoire et définitif	obligatorio y definitivo
final decision; definitive decision; final determination	décision finale (n.f.); décision définitive (n.f.)	resolución definitiva (f.)
final determination; final decision; definitive decision	décision finale (n.f.); décision définitive (n.f.)	resolución definitiva (f.)
final product; end product; end good	produit final (n.m.); bien final (n.m.)	bien final (m.); producto final (m.)
financial assistance; financial support	aide financière (n.f.); appui financier (n.m.)	asistencia financiera (f.); apoyo económico (m.)
financial compensation	compensation financière (n.f.)	compensación financiera (f.)
financial flow; flow of financing; financing flow	flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.)	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)

EN • global •
FR •• mondial
ES •• internacional

financial framework	cadre financier (n.m.)	marco financiero (m.)
financial holding corporation; holding company	société de portefeuille (n.f.)	sociedad de control (f.); sociedad de cartera (f.); sociedad controladora (f.)
financial integration	intégration financière (n.f.)	integración financiera (f.)
financial obligation	dette (n.f.)	obligación financiera (f.)
financial policy reform	réforme des politiques financières (n.f.)	reforma de políticas financieras (f.)
financial services	services financiers (n.m.)	servicios financieros (m.)
financial support; financial assistance	aide financière (n.f.); appui financier (n.m.)	asistencia financiera (f.); apoyo económico (m.)
financial turbulence	crise financière (n.f.)	turbulencia financiera (f.)
financing flow; financial flow; flow of financing	flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.)	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)
EN • global •		
FR •• mondial		
ES •• internacional		
finished goods; finished products	produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)	productos terminados (m.); productos acabados (m.); bienes terminados (m.)
finished products; finished goods	produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)	productos terminados (m.); productos acabados (m.); bienes terminados (m.)
fiscal deficit	déficit financier (n.m.); déficit fiscal (n.m.) (à éviter)	déficit fiscal (m.)
fiscal savings	épargne publique (n.f.)	ahorros fiscales (m.)
fixed exchange rate	cours du change fixe (n.m.)	tipo de cambio fijo (m.)

floor price; minimum price	prix plancher (n.m.); prix minimal (n.m.)	precio mínimo (m.)
flow of financing; financing flow; financial flow	flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.)	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)
EN • global •		
FR •• mondial		
ES •• internacional		
flow of goods	circulation des marchandises (n.f.); circulation des produits (n.f.)	flujo de mercancías (m.); flujo de productos (m.); flujo de bienes (m.)
flow of imports; import flow	courant d'importation (n.m.); flux d'importation (n.m.)	flujo de importaciones (m.); corriente de importaciones (f.)
flow of investments; investment flow	mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.)	flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)
flow of services; movement of services	circulation des services (n.f.)	flujo de servicios (m.); movimiento de servicios (m.)
follow-up process	processus de suivi (n.m.)	proceso de seguimiento (m.)
food bank network	réseau de banques alimentaires (n.m.); réseau de banques d'alimentation (n.m.)	red de bancos de alimentos (f.)
forced labo(u)r	travail forcé (n.m.)	trabajo forzado (m.)
for commercial purposes; for commercial use; for mercantile purposes	à des fins commerciales; à des fins mercantiles	para uso comercial
EN • goods imported •		
FR • marchandises importées •		
ES • mercancia importada •		

for commercial use; for mercantile purposes; for commercial purposes	à des fins commerciales; à des fins mercantiles	para uso comercial
EN • goods imported •		
FR • marchandises importées •		
ES • mercancia importada •		
forecasting capacity	capacité de prévision (n.f.)	capacidad de predicción (f.)
Foreign Affairs Minister; Minister of Foreign Affairs	ministre des Affaires étrangères (n.é.)	Ministro de Relaciones Exteriores (m.)
foreign aid[1]	aide de l'étranger (n.f.)	ayuda extranjera[1] (f.)
foreign aid[2]	aide à l'étranger (n.f.)	ayuda extranjera[2] (f.)
foreign assets	avoirs étrangers (n.m.)	activos extranjeros (m.)
foreign company; non-resident company	entreprise étrangère (n.f.); société étrangère (n.f.)	empresa extranjera (f.); compañía extranjera (f.)
foreign control	contrôle étranger (n.m.)	control extranjero (m.)
foreign-controlled business	entreprise sous contrôle étranger (n.f.)	empresa bajo control extranjero (f.)
foreign debt; external debt	dette extérieure (n.f.)	deuda externa (f.); deuda exterior (f.)
EN • rising •		
FR •• en croissance		
ES •• en aumento		
foreign direct investor; direct foreign investor	investisseur étranger direct (n.m.)	inversionista extranjero directo (m.)
foreign equity	capitaux propres étrangers (n.m.); capitaux propres extérieurs (n.m.)	participación extranjera (f.)

foreign exchange control; exchange control	contrôle des changes (n.m.)	control de cambios (m.); regulación cambiaria (f.); control de divisas (m.)
foreign exchange restriction; exchange restriction	restriction de change (n.f.)	restricción cambiaria (f.); restricción de divisas (f.)
Foreign Investment Regimes in the Americas: A Comparative Study	Les régimes d'investissement étranger dans les Amériques : une étude comparative (n.m.)	Regimenes de Inversión Extranjera en las Américas: Estudio Comparativo (m.)
foreign market	marché étranger (n.m.); marché extérieur (n.m.)	mercado extranjero (m.); mercado exterior (m.); mercado externo (m.)
foreign private investment	investissement privé étranger (n.m.)	inversión privada extranjera (f.)
foreign-sourced input	intrant de provenance étrangère (n.m.); facteur de production de provenance étrangère (n.m.)	insumo no regional (m.); insumo extraregional (m.); insumo extrazonal (m.)
foreign supplier	fournisseur étranger (n.m.)	proveedor extranjero (m.)
Foreign Trade Information System; SICE	Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.); SICE (n.m.)	Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.); SICE (m.)
formal education	éducation formelle (n.m.)	educación formal (f.); formación académica (f.)
formal-sector financial institution	institution financière officielle (n.f.)	institución financiera oficial (f.)
for mercantile purposes; for commercial purposes; for commercial use	à des fins commerciales; à des fins mercantiles	para uso comercial

EN • goods imported •

FR • marchandises importées •

ES • mercancia importada •

Fourth Conference of Parties	Quatrième Conférence des Parties (n.f.)	Cuarta Conferencia de las Partes (f.)
Fourth Trade Ministerial Meeting	Quatrième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Cuarta Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
Fourth World Conference on Women	Quatrième Conférence mondiale sur les femmes (n.f.)	Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (f.)
fragmentation of supply	fragmentation de l'offre (n.f.)	pulverización de la oferta (f.); fragmentación de la oferta (f.)
fragmented market	marché segmenté (n.m.)	mercado fragmentado (m.)
frame of reference	cadre de référence (n.m.)	marco de referencia (m.)
framework agreement	accord-cadre (n.m.)	acuerdo marco (m.)
Framework Agreement for the Creation of a Free Trade Area between the Andean Community and Mercosur	Accord-cadre sur la création de la Zone de libre-échange entre la Communauté andine et le Mercosur (n.m.)	Acuerdo Marco para la Creación de la Zona de Libre Comercio entre la Comunidad Andina y el Mercosur (m.)
franchise (n.)	franchise (n.f.)	franquicia (f.); concesión (f.)
franchise (v.)	franchiser	franquiciar
franchisee	franchisé (n.m.)	franquiciado (m.)
franchiser; franchisor	franchiseur (n.m.)	franquiciador (m.)
franchising	franchisage (n.m.)	contrato de franquicia (m.); otorgamiento de una concesión (m.)
franchisor; franchiser	franchiseur (n.m.)	franquiciador (m.)
fraud prevention; prevention of fraud	prévention de la fraude (n.f.)	prevención del fraude (f.)
free competition	libre concurrence (n.f.)	libre competencia (f.)

freedom of association	liberté d'association (n.f.)	libertad de asociación (f.)
free entry	entrée en franchise (n.f.)	libre ingreso (m.)
free float	flottement libre (n.m.); fluctuation libre (n.f.)	libre flotación (f.)
free flow of goods; free movement of goods	libre circulation des marchandises (n.f.)	libre circulación de mercancías (f.); libre movilidad de bienes (f.); libertad de circulación de mercancías (f.)
free (exchange) market	marché libre (n.m.) (des changes)	mercado libre (m.) (de cambios)
free movement of goods; free flow of goods	libre circulation des marchandises (n.f.)	libre circulación de mercancías (f.); libre movilidad de bienes (f.); libertad de circulación de mercancías (f.)
free movement of labo(u)r	libre circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)	libre movilidad de mano de obra (f.)
free press	presse libre (n.f.)	prensa libre (f.)
free trade area	zone de libre-échange (n.f.)	zona de libre comercio (f.)
Free Trade Area of the Americas; FTAA	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)	Área de Libre Comercio de las Américas (f.); ALCA (f.)
free zone	zone franche (n.f.)	zona franca (f.)
FTAA; Free Trade Area of the Americas	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)	Área de Libre Comercio de las Américas (f.); ALCA (f.)
FTAA entity	instance de la ZLEA (n.f.)	instancia del ALCA (f.)
full dollarization	dollarisation intégrale (n.f.)	dolarización oficial (f.); dolarización total (f.)

functional illiteracy	analphabétisme fonctionnel (n.m.)	analfabetismo funcional (m.)
fundamental freedoms	libertés fondamentales (n.f.)	libertades fundamentales (f.)
fungible good; fungible material	matière fongible (n.f.); bien fongible (n.m.)	material fungible (m.); bien fungible (m.)
fungible material; fungible good	matière fongible (n.f.); bien fongible (n.m.)	material fungible (m.); bien fungible (m.)

GAAP; generally accepted accounting principles	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)	principios de contabilidad generalmente aceptados (m.); PCGA (m.)
GATS; General Agreement on Trade in Services (WTO)	Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC); AGCS (n.m.)	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS); AGCS (m.)
GDP; gross domestic product	produit intérieur brut (n.m.); PIB (n.m.)	producto interno bruto (m.); PIB (m.)
gender-based discrimination; sex discrimination	discrimination fondée sur le sexe (n.f.)	discriminación por motivo de sexo (f.); discriminación por razón de sexo (f.)
gender equality	égalité des sexes (n.f.)	igualdad entre hombres y mujeres (f.)
gender equity	équité entre les sexes (n.f.); traitement équitable entre les sexes (n.m.)	equidad entre hombres y mujeres (f.)
gender-related issues	questions liées au sexe (n.f.)	problemas de igualdad entre los sexos (m.)

General Agreement on Trade in Services (WTO); GATS	Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC); AGCS (n.m.)	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS); AGCS (m.)
general association and cooperation agreement	accord général d'association et de coopération (n.m.)	acuerdo general de asociación y cooperación (m.)
General Council of WTO	Conseil général de l'OMC (n.m.)	Consejo General de la OMC (m.)
general economic interest	intérêt économique général (n.m.)	interés económico general (m.)
EN • harm to the •		
FR • nuire à l'•		
ES • dañar el •		
Generalized System of Preferences; GSP	Système généralisé de préférences (n.m.); SGP (n.m.)	Sistema Generalizado de Preferencias (m.); SGP (m.)
general legal principles	principes généraux de droit (n.m.)	principios generales de derecho (m.)
generally accepted accounting principles; GAAP	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)	principios de contabilidad generalmente aceptados (m.); PCGA (m.)
general provisions	dispositions générales (n.f.); conditions générales (n.f.)	disposiciones generales (f.)
general rule of interpretation	règle générale d'interprétation (n.f.)	regla general de interpretación (f.); RGI (f.)
General Treaty on Central American Integration	Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale (n.m.)	Tratado General de Integración Económica Centroamericana (m.)
genetic resources	ressources génétiques (n.f.)	recursos genéticos (m.)
Geneva Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Genève (n.f.)	Declaración Ministerial de Ginebra (f.)

genuine good; genuine product	article authentique (n.m.); produit authentique (n.m.)	bien genuino (m.); producto genuino (m.)
genuine product; genuine good	article authentique (n.m.); produit authentique (n.m.)	bien genuino (m.); producto genuino (m.)
geographical indication	indication géographique (n.f.)	indicación geográfica (f.)
geographic balance *EN* • maintain a • *FR* • maintenir un • *ES* • mantener un •	équilibre géographique (n.m.)	balance geográfico (m.)
geographic barrier	obstacle géographique (n.m.); barrière géographique (n.f.)	obstáculo geográfico (m.); barrera geográfica (f.)
Global Information Society	Société de l'information mondiale (n.f.)	Sociedad de la Información Mundial (f.)
globalization	mondialisation (n.f.)	globalización (f.); internacionalización (f.)
global market; international market	marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)	mercado internacional (m.); mercado mundial (m.)
global trade; international trade; world trade *EN* • expansion of • *FR* • expansion du • *ES* • expansión del •	commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.)	comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)
goods and services	biens et services (n.m.)	bienes y servicios (m.)
goods being valued	marchandises à évaluer (n.f.)	mercancías objeto de valoración (f.)
goods in transit; inventory in transit	marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)	mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)

goods of a party	produits d'une partie (n.m.)	bienes de una parte (m.); mercancías de una parte (f.)
goods of the same class or kind	marchandises de la même nature ou de la même espèce (n.f.)	mercancías de la misma especie o clase (f.)
goods under bond; bonded goods	marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)	mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.)
government agency; governmental agency	organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)	dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.)
governmental agency; government agency	organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)	dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.)
governmental expenditures; government spending; public expenditures; government expenditures	dépenses publiques (n.f.)	gasto público (m.)
government body	organisme public (n.m.)	organismo gubernamental (m.)
government entity	entité publique (n.f.); entité du secteur public (n.f.)	entidad gubernamental (f.)
government expenditures; governmental expenditures; government spending; public expenditures	dépenses publiques (n.f.)	gasto público (m.)
government-impelled goods	produits pris en charge par l'État (n.m.)	productos impulsados por el gobierno (m.)
government institution	institution gouvernementale (n.f.)	institución gubernamental (f.)
government intervention	intervention de l'État (n.f.)	intervención gubernamental (f.)

government legislation	législation gouvernementale (n.f.)	legislación gubernamental (f.)
government procurement	marchés publics (n.m.)	compras del sector público (f.); contratación pública (f.)
Government Procurement Rules in Integration Arrangements in the Americas	Règles sur les marchés publics dans les accords d'intégration des Amériques (n.f.)	Normas que Rigen las Compras del Sector Público en los Esquemas de Integración de las Américas (f.)
government spending; public expenditures; government expenditures; governmental expenditures	dépenses publiques (n.f.)	gasto público (m.)
government standard	norme gouvernementale (n.f.)	norma gubernamental (f.)
grading	classement (n.m.)	clasificación (f.)
gross domestic product; GDP	produit intérieur brut (n.m.); PIB (n.m.)	producto interno bruto (m.); PIB (m.)
Group of Three (Mexico, Colombia and Venezuela)	Groupe des Trois (n.m.) (Mexique, Colombie et Venezuela)	Grupo de los Tres (m.) (México, Colombia y Venezuela)
GSP; Generalized System of Preferences	Système généralisé de préférences (n.m.); SGP (n.m.)	Sistema Generalizado de Preferencias (m.); SGP (m.)
guidebook on investment regimes in the Hemisphere	guide des régimes d'investissement en vigueur dans l'hémisphère (n.m.)	guía sobre los regimenes de inversión en el hemisferio (f.)

handling; materials handling	manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)	manejo (m.); manipulación (f.); acarreo (m.)

harmonization of standards	harmonisation des normes (n.f.)	armonización de normas (f.)
harmonized standards	normes harmonisées (n.f.)	normas armonizadas (f.)
Harmonized System	Système harmonisé (n.m.)	Sistema Armonizado (m.); SA (m.)
hazardous wastes	déchets dangereux (n.m.)	desechos peligrosos (m.)
heading (under the Harmonized System)	position (n.f.) (dans le Système harmonisé)	partida (f.) (dentro del Sistema Armonizado)
head office; corporate headquarters	siège social (n.m.); siège social de l'enterprise (n.m.)	sede social (f.); oficina central (f.)
Head of the Secretariat	directeur du Secrétariat (n.m.)	Director de la Secretaría (m.)
Heads of State and Government	chefs d'État et de gouvernement (n.m.)	Jefes de Estado y de Gobierno (m.)
health and sanitary barrier	obstacle sanitaire et phytosanitaire (n.m.); barrière sanitaire et phytosanitaire (n.f.)	barrera sanitaria y fitosanitaria (f.)
health information system	système d'information sur la santé (n.m.)	sistema de información sobre la salud (m.)
health services	services de santé (n.m.)	servicios de salud (m.)
health technology	techniques sanitaires (n.f.)	tecnología de la salud (f.)
Hemisphere Guide to Customs Procedures	guide des procédures douanières de l'hémisphère (n.m.)	Guía de los Procedimientos Aduaneros del Hemisferio (f.)
hemispheric agency	organisme de l'hémisphère (n.m.)	organismo hemisférico (m.)
Hemispheric Anti-Drug Strategy	Stratégie antidrogues de l'hémisphère (n.f.)	Estrategia Antidrogas del Hemisferio (f.)

hemispheric community	communauté de l'hémisphère (n.f.)	comunidad hemisférica (f.)
hemispheric database	base de données pour l'hémisphère (n.f.)	base de datos hemisférica (f.)
hemispheric economic integration	intégration économique de l'hémisphère (n.f.)	integración económica del hemisferio (f.)
Hemispheric Energy Initiative	Initiative pour l'énergie dans l'hémisphère (n.f.)	Iniciativa Energética Hemisférica (f.)
hemispheric free trade area	zone de libre-échange dans l'hémisphère (n.f.)	zona hemisférica de libre comercio (f.)
hemispheric institutional framework	cadre institutionnel de l'hémisphère (n.m.)	marco institucional hemisférico (m.)
hemispheric integration	intégration de l'hémisphère (n.f.)	integración hemisférica (f.)
hemispheric trade	commerce hémisphérique (n.m.)	comercio hemisférico (m.)
Hemispheric Trade and Tariff Data Base for Market Access	Base de données hémisphérique sur le commerce et les tarifs douaniers pour faciliter l'accès aux marchés (n.f.)	Base de Datos Hemisférica de Comercio y Aranceles para Acceso a los Mercados (f.)
hidden dumping	dumping occulte (n.m.)	acumulación encubierta (f.); dumping oculto (m.); acumulación secreta (f.)
higher learning	enseignement supérieur (n.m.)	educación superior (f.)
EN • centers of •		
FR • centres d'•		
ES • centros de •		

high-level meeting	réunion de haut niveau (n.f.)	reunión de alto nivel (f.)
highly-qualified professional	professionnel hautement qualifié (n.m.)	profesional altamente calificado (m.)
high-risk goods	marchandise à haut risque (n.f.)	mercancía de alto riesgo (f.)
hindrance of access to the market	entrave à l'accès au marché (n.f.)	obstaculización del acceso al mercado (f.)
holder	titulaire (n.é.)	titular (m. y f.)
holder of a copyright; copyright owner; copyright holder	détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.)	titular de los derechos de autor (m. y f.)
holding company; financial holding corporation	société de portefeuille (n.f.)	sociedad de control (f.); sociedad de cartera (f.); sociedad controladora (f.)
Honorary Council	Conseil honoraire (n.m.)	Consejo Honorario (m.)
horizontal concentration	concentration horizontale (n.f.)	concentración horizontal (f.)
Horizontal Merger Guidelines [USA]	Lignes directrices sur les fusions horizontales (n.f.) [É.-U.]	Directrices sobre Fusiones Horizontales (f.) [EE.UU.]
Horizontal Multilateral Cooperation Strategy	Stratégie de coopération multilatérale horizontale (n.f.)	Estrategia de Cooperación Multilateral Horizontal (f.)
host country	pays hôte (n.m.)	país anfitrión (m.)
host the venue	être le siège	ser la sede
hot money; speculative capital	capitaux spéculatifs (n.m.); capitaux fébriles (n.m.)	capital especulativo (m.); capital itinerante (m.)
House of Representatives Task Force on Tobacco and Health	Groupe de travail de la Chambre des représentants sur le tabac et la santé (n.m.)	Grupo de Trabajo de la Cámara de Representantes sobre Tabaco y Salud (m.)

human resources development program	programme de développement des ressources humaines (n.m.)	programa de desarrollo de recursos humanos (m.)
human rights	droits de la personne (n.m.)	derechos humanos (m.)
EN • promote • , protect •		
FR • promotion des • , protection des •		
ES • promoción de los • , protección de los •		
human rights violation; violation of human rights	violation des droits de la personne (n.f.)	violación a los derechos humanos (f.)
EN • prevent, eradicate •		
FR • prévenir, éliminer les •		
ES • impedir, erradicar la •		
hypermarket	hypermarché (n.m.)	hipermercado (m.)

I

IAAC; Inter-American Accreditation Cooperation	Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.); CIA (n.f.)	Cooperación Interamericana de Acreditación (f.); CIA (f.)
IACW; Inter-American Commission of Women	Commission interaméricaine des femmes (n.f.); CIF (n.f.)	Comisión Interamericana de Mujeres (f.); CIM (f.)
ICANN; Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)	Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.); ICANN (f.)
ICC; International Chamber of Commerce	Chambre de commerce internationale (n.f.); CCI (n.f.)	Cámara de Comercio Internacional (f.); CCI (f.)
IDB; Inter-American Development Bank	Banque interaméricaine de développement (n.f.); BID (n.f.)	Banco Interamericano de Desarrollo (m.); BID (m.)

identical goods	marchandises identiques (n.f.); produits identiques (n.m.)	mercancías idénticas (f.); mercancías iguales (f.); bienes idénticos (m.)
IIB; International Investment Bank	Banque internationale d'investissements (n.f.)	Banco Internacional de Inversiones (m.)
IICA; Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.); IICA (n.m.)	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.); IICA (m.)
II Summit of the Americas; Second Summit of the Americas	Deuxième Sommet des Amériques (n.m.); II^{e} Sommet des Amériques (n.m.)	Segunda Cumbre de las Américas (f.); II Cumbre de las Américas (f.)
illicit consumption	consommation illicite (n.f.)	consumo ilícito (m.)
illicit customs activity	activités douanières illicites (n.f.)	actividad aduanera ilícita (f.)
illicit drug	drogue illicite (n.f.)	droga ilícita (f.)
ILO; International Labour Organization	Organisation internationale du travail (n.f.); OIT (n.f.)	Organización Internacional del Trabajo (f.); OIT (f.)
IMF; International Monetary Fund	Fonds monétaire international (n.m.); FMI (n.m.)	Fondo Monetario Internacional (m.); FMI (m.)
immigration	immigration (n.f.)	inmigración (f.)
immigration status	statut d'immigrant (n.m.)	condición migratoria (f.)
IMO; International Maritime Organization	Organisation maritime internationale (n.f.); OMI (n.f.)	Organización Marítima Internacional (f.); OMI (f.)
impairment of benefits	réduction d'avantages (n.f.)	menoscabo de beneficios (m.); menoscabo de ventajas (m.)

implementation period	période de mise en oeuvre (n.f.)	periodo de aplicación (m.)
implementing legislation	législation de mise en oeuvre (n.f.)	legislación de instrumentación (f.); legislación de aplicación (f.)
importation restriction; restriction on imports	restriction à l'importation (n.f.)	restricción a la importación (f.)
import ban; import prohibition	interdiction d'importation (n.f.)	prohibición a la importación (f.)
import barrier; barrier to imports	obstacle à l'importation (n.m.); barrière à l'importation (n.f.)	barrera a la importación (f.); obstáculo a la importación (m.)
import charges; charges on imports	frais d'importation (n.m.)	cargos a la importación (m.); gastos de importación (m.)
import duty; customs import duty	droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.)	derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)
import duty-free	importer en franchise	importar libre de impuestos
imported good; imported product	bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)	bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)
imported product; imported good	bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)	bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)
importer	importateur (n.m.)	importador (m.)
import flow; flow of imports	courant d'importation (n.m.); flux d'importation (n.m.)	flujo de importaciones (m.); corriente de importaciones (f.)
import gap	déficit d'importation (n.m.)	déficit de importación (m.)

importing country; country of import	pays importateur (n.m.)	país importador (m.)
importing member	membre importateur (n.m.)	miembro importador (m.)
importing party	partie importatrice (n.f.)	parte importadora (f.)
import levy	prélèvement à l'importation (n.m.)	gravamen sobre las importaciones (m.); gravamen a las importaciones (m.)
import licence; import permit	licence d'importation (n.f.); permis d'importation (n.m.)	licencia de importación (f.); permiso de importación (m.)

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

import parity price	prix paritaire à l'importation (n.m.)	precio paritario de importación (m.)
import permit; import licence	licence d'importation (n.f.); permis d'importation (n.m.)	licencia de importación (f.); permiso de importación (m.)

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

import price requirements	prescriptions de prix à l'importation (n.f.)	requisitos de precios de importación (m.)
import prohibition; import ban	interdiction d'importation (n.f.)	prohibición a la importación (f.)
import quota	contingent d'importation (n.m.)	cuota de importación (f.); contingente de importación (m.)
import replacement; import substitution	remplacement des importations (n.m.); substitution des importations (n.f.)	sustitución de importaciones (f.)

import statistics	statistiques sur les importations (n.f.)	estadísticas de importación (f.)
import substitution; import replacement	remplacement des importations (n.m.); substitution des importations (n.f.)	sustitución de importaciones (f.)
import surge	augmentation subite des importations (n.f.); brusque gonflement des importations (n.m.)	incremento súbito de importaciones (m.)
import tax	taxe à l'importation (n.f.)	impuesto de importación (m.); impuesto sobre las importaciones (m.)
in bond; under bond	sous caution; en entrepôt	en garantía; bajo control aduanero; bajo fianza
incentive; inducement	incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)	incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)
incidence of diseases	incidence de maladies (n.f.)	incidencia de enfermedades (f.)
inconsistency	incompatibilité (n.f.)	incompatibilidad (f.)
independent body; autonomous body	organisme indépendant (n.m.)	organismo autónomo (m.)
indigenous community; Native community; Aboriginal community	communauté autochtone (n.f.)	comunidad indígena (f.)
indigenous population	population autochtone (n.f.)	población indígena (f.)
indirect subsidy	subvention indirecte (n.f.)	subsidio indirecto (m.)
inducement; incentive	incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)	incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)
industrial design	dessin industriel (n.m.)	diseño industrial (m.)

industrial design rights	droits afférents au dessin industriel (n.m.)	derechos de diseño industrial (m.)
industrial free zone; export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
industrial good; industrial product	bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)	bien industrial (m.); producto industrial (m.); mercancía industrial (f.)
industrial plant	installation industrielle (n.f.)	planta industrial (f.)
industrial policy	politique industrielle (n.f.)	política industrial (f.)
EN • pursue an •		
FR • pratiquer une •		
ES • poner en marcha una •		
industrial product; industrial good	bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)	bien industrial (m.); producto industrial (m.); mercancía industrial (f.)
inequity	iniquité (n.f.)	desigualdad (f.)
INET; intelligent network	réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.); RI (n.m.)	red inteligente (f.); RI (f.)
infant malnutrition	malnutrition des enfants (n.f.)	desnutrición infantil (f.)
EN • reducing •		
FR • réduction de la •		
ES • reducir la •		
inflow of capital; influx of capital; capital inflow	entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)	entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)
influx of capital; capital inflow; inflow of capital	entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)	entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)
information exchange; information sharing	échange d'information (n.m.)	intercambio de información (m.)

information industry	industrie de l'information (n.f.)	industria de la información (f.)
information infrastructure	infrastructure de l'information (n.f.)	infraestructura de la información (f.)
information network	réseau d'information (n.m.)	red de información (f.)
information sharing; information exchange	échange d'information (n.m.)	intercambio de información (m.)
information technology	technologie de l'information (n.f.)	tecnología de la información (f.)
infrastructure	infrastructure (n.f.)	infraestructura (f.)
infrastructure project	projet d'infrastructure (n.m.)	proyecto de infraestructura (m.)
infringement; violation	violation (n.f.)	violación (f.); contravención (f.); infracción (f.)
initial adjustment period	période d'adaptation initiale (n.f.)	periodo de ajuste inicial (m.)
injurious effect	effet préjudiciable (n.m.)	efecto dañino (m.)
injury	préjudice (n.m.)	daño (m.)
injury test	preuve de préjudice (n.f.); critère de préjudice (n.m.)	prueba de daño (f.)
innovation indicator	indicateur d'innovation (n.m.)	indicador de innovación (m.)
INPI; Brazilian Industrial Property Office	Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.); INPI (n.m.)	Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial); INPI (m.)

input cost; cost of inputs	coût des intrants (n.m.); prix des facteurs de production (n.m.); coût des facteurs de production (n.m.)	costo de insumos (m.)
input-producing sector	secteur producteur d'intrants (n.m.)	sector productor de insumos (m.)
inquiry point; enquiry point	centre de demande de renseignements (n.m.)	centro de información (m.); centro de consulta (m.)
in-quota imports	importations assujetties (n.f.)	cupo de importaciones (m.)
insider dealing; self-dealing; insider trading	opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.)	comercio de iniciado (m.)
insider trading; insider dealing; self-dealing	opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.)	comercio de iniciado (m.)
inspection procedure; control procedure	méthode d'inspection (n.f.)	procedimiento de control (m.); procedimiento de inspección (m.)
institute a legal action; bring an action; bring a legal action	introduire une action; instituer une action; engager une action	interponer una queja
institutional coverage	couverture institutionnelle (n.f.)	cobertura institucional (f.)
institutional procedure; institutional proceeding	procédure institutionnelle (n.f.)	proceso institucional (m.); procedimiento institucional (m.)
institutional proceeding; institutional procedure	procédure institutionnelle (n.f.)	proceso institucional (m.); procedimiento institucional (m.)
institutional reform	réforme institutionnelle (n.f.)	reforma institucional (f.)
institutional strengthening	renforcement institutionnel (n.m.)	fortalecimiento institucional (m.)

institutional structure	structure institutionnelle (n.f.)	estructura institucional (f.)
institution-to-institution ties	liens inter-institutions (n.m.)	vínculos interinstitucionales (m.)
instrument of cooperation; cooperation instrument	instrument de coopération (n.m.)	instrumento de cooperación (m.)
insurance cost; cost of insurance	frais d'assurance (n.m.)	costos de seguro (m.)
integrated database; integrated data base	base de données intégrée (n.f.)	base de datos integrada (f.)
integrated data base; integrated database	base de données intégrée (n.f.)	base de datos integrada (f.)
integration agreement	accord d'intégration (n.m.)	acuerdo de integración (m.)
integration of energy markets	intégration des marchés de l'énergie (n.f.)	integración de los mercados energéticos (f.)
integration of smaller economies (into the FTAA process)	intégration des économies de petite taille (n.f.) (au processus de la ZLEA)	integración de economías más pequeñas (f.) (en el proceso del ALCA)
integration scheme	programme d'intégration (n.m.)	esquema de integración (m.)
intellectual property	propriété intellectuelle (n.f.)	propiedad intelectual (f.)
intellectual property rights; IPR	droits de propriété intellectuelle (n.m.); DPI (n.m.)	derechos de propiedad intelectual (m.); DPI (m.)
intelligent network; INET	réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.); RI (n.m.)	red inteligente (f.); RI (f.)
Inter-American Accreditation Cooperation; IAAC	Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.); CIA (n.f.)	Cooperación Interamericana de Acreditación (f.); CIA (f.)
Inter-American Commission of Women; IACW	Commission interaméricaine des femmes (n.f.); CIF (n.f.)	Comisión Interamericana de Mujeres (f.); CIM (f.)

Inter-American Commission on Sustainable Development	Commission interaméricaine du développement durable (n.f.)	Comisión Interamericana de Desarrollo Sostenible (f.)
Inter-American Conference of Ministers of Labor	Conférence interaméricaine des ministres du travail (n.f.)	Conferencia Interamericana de Ministros del Trabajo (f.)
Inter-American Conference on Hunger	Conférence interaméricaine sur la faim (n.f.)	Conferencia Interamericana sobre el Hambre (f.)
Inter-American Convention against Corruption	Convention interaméricaine contre la corruption (n.f.)	Convención Interamericana contra la Corrupción (f.)
Inter-American Convention Against the Illicit Production and Trafficking of Firearms	Convention interaméricaine contre la production et le trafic illicites d'armes à feu (n.f.)	Convención Interamericana contra la Producción y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego (f.)
Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards	Convention interaméricaine sur l'efficacité extraterritoriale des décisions et sentences arbitrales étrangères (n.f.)	Convención Interamericana sobre la Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (f.)
Inter-American Convention on International Commercial Arbitration	Convention interaméricaine sur l'arbitrage commercial international (n.f.)	Convención Intermericana sobre el Arbitraje Comercial Internacional (f.)
Inter-American Council for Integral Development; CIDI	Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.); CIDI (n.m.)	Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.); CIDI (m.)
Inter-American Development Bank; IDB	Banque interaméricaine de développement (n.f.); BID (n.f.)	Banco Interamericano de Desarrollo (m.); BID (m.)
Inter-American Drug Abuse Control Commission; CICAD	Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.); CICAD (n.f.)	Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.); CICAD (f.)
Inter-American Human Rights Institute	Institut interaméricain des droits de la personne (n.m.)	Instituto Interamericano de Derechos Humanos (m.)

Inter-American human rights system	système interaméricain des droits de la personne (n.m.)	sistema interamericano de derechos humanos (m.)
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture; IICA	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.); IICA (n.m.)	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.); IICA (m.)
Inter-American Program to Combat Corruption	Programme interaméricain pour la lutte contre la corruption (n.m.)	Programa Interamericano para Combatir la Corrupción (m.)
Inter-American Specialized Conference on Private International Law	Conférence interaméricaine sur le droit international privé (n.f.)	Conferencia Especializada de Derecho Internacional Privado (f.)
Inter-American Strategy for Public Participation	Stratégie interaméricaine de participation publique (n.f.)	Estrategia Interamericana de Participación Pública (f.)
Inter-American System of Metrology; SIM	Système interaméricain de métrologie (n.m.); SIM (n.m.)	Sistema Interamericano de Metrología (m.); SIM (m.)
Inter-American Telecommunication Commission; CITEL	Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.); CITEL (n.f.)	Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.); CITEL (f.)
inter-brand competition	concurrence entre marques (n.f.)	competencia entre marcas (f.)
intergovernmental agreement	accord intergouvernemental (n.m.)	convenio intergubernamental (m.); convenio entre gobiernos (m.)
interim loan; bridging advance; bridging loan	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
intermediate good; intermediate product	bien intermédiaire (n.m.); produit intermédiaire (n.m.)	bien intermedio (m.); producto intermedio (m.)
intermediate input	intrant intermédiaire (n.m.)	insumo intermedio (m.)
intermediate product; intermediate good	bien intermédiaire (n.m.); produit intermédiaire (n.m.)	bien intermedio (m.); producto intermedio (m.)

internal distribution; domestic distribution	distribution intérieure (n.f.); distribution interne (n.f.)	distribución interna (f.); distribución nacional (f.)
internal distribution system; domestic distribution system	système de distribution intérieur (n.m.); système de distribution interne (n.m.)	sistema de distribución interna (m.)
internal imbalance	déséquilibre interne (n.m.)	desequilibrio interno (m.)
internal policy	politique interne (n.f.)	política interna (f.); política nacional (f.)
internal regulation	règlement interne (n.m.)	reglamento interno (m.)
internal sales; domestic sales	ventes sur le marché intérieur (n.f.); ventes intérieures (n.f.)	ventas nacionales (f.); ventas internas (f.)
international affairs	affaires internationales (n.f.)	asuntos internacionales (m.)
international arbitration; arbitration; international public arbitration	arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)	arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)
international boundary	frontière internationale (n.f.)	frontera internacional (f.)
International Business Centre	Centre du commerce international (n.m.)	Centro de Comercio Internacional (m.)
international capital transaction	transaction internationale de capitaux (n.f.)	transacción internacional de capital (f.)
International Centre for Settlement of Investment Disputes	Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (n.m.)	Centro Internacional de Arreglo de Controversias relativas a Inversiones (m.)
International Chamber of Commerce; ICC	Chambre de commerce internationale (n.f.); CCI (n.f.)	Cámara de Comercio Internacional (f.); CCI (f.)
International Classification System	Système international de classification (n.m.)	Sistema Internacional de Clasificación (m.)
international commitment	engagement international (n.m.)	compromiso internacional (m.)

International Conference on Population and Development	Conférence internationale sur la population et le développement (n.f.)	Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (f.)
international convention	assemblée internationale (n.f.)	convención internacional (f.)
International Conventions Governing Private Commercial Arbitration	Conventions internationales régissant l'arbitrage commercial privé (n.f.)	Convenciones Internacionales que Rigen el Arbitraje Comercial Privado (f.)
international cooperation	coopération internationale (n.f.)	cooperación internacional (f.)
international corporation	entreprise internationale (n.f.)	corporación internacional (f.)
international finance	finances internationales (n.f.)	finanzas internacionales (f.)
international financial institution	institution financière internationale (n.f.)	institución financiera internacional (f.)
international guideline	directive internationale (n.f.)	directriz internacional (f.)
international intellectual property rules	règles internationales en matière de propriété intellectuelle (n.f.)	reglas internacionales en materia de propiedad intelectual (f.)
International Investment Bank; IIB	Banque internationale d'investissements (n.f.)	Banco Internacional de Inversiones (m.)
International Labour Organization; ILO	Organisation internationale du travail (n.f.); OIT (n.f.)	Organización Internacional del Trabajo (f.); OIT (f.)
international law	droit international (n.m.)	derecho internacional (m.)
International Maritime Organization; IMO	Organisation maritime internationale (n.f.); OMI (n.f.)	Organización Marítima Internacional (f.); OMI (f.)
international market; global market	marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)	mercado internacional (m.); mercado mundial (m.)
International Monetary Fund; IMF	Fonds monétaire international (n.m.); FMI (n.m.)	Fondo Monetario Internacional (m.); FMI (m.)

International Office of Epizootics; OIE	Office international des épizooties (n.m.); OIE (n.m.)	Oficina Internacional de Epizootias (f.); OIE (f.)
International Organization for Migration; IOM	Organisation internationale pour les migrations (n.f.); OIM (n.f.)	Organización Internacional para las Migraciones (f.); OIM (f.)
International Organization for Standardization; ISO	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)	Organización Internacional de Normalización (f.); ISO (f.)
international public arbitration; international arbitration; arbitration	arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)	arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)
international standard	norme internationale (n.f.)	norma internacional (f.)
International Telecommunication Union; ITU	Union internationale des télécommunications (n.f.); UIT (n.f.)	Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.); UIT (f.)
international trade; world trade; global trade *EN* • expansion of • *FR* • expansion du • *ES* • expansión del •	commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.)	comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)
international trade law	droit commercial international (n.m.)	derecho del comercio internacional (m.)
international trading system; world trading system	système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)	sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)
international traffic	trafic international (n.m.)	tráfico internacional (m.)
international treaty	traité international (n.m.)	tratado internacional (m.)

Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)	Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.); ICANN (f.)
Internet protocol parameter	paramètre de protocole Internet (n.m.)	parámetro de protocolo en Internet (m.)
Internet transaction	transaction sur Internet (n.f.)	transacción por Internet (f.)
Internet user	internaute (n.é.)	internauta (m. y f.)
inter-sectoral educational policy	politique d'éducation intersectorielle (n.f.)	política educativa intersectorial (f.)
introduction into commerce	introduction sur le marché (n.f.)	introducción en el mercado (f.); lanzamiento en el mercado (m.); lanzamiento comercial (m.)
inventory in transit; goods in transit	marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)	mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)
Inventory of Domestic Laws Relating to Competition Policy in the Western Hemisphere	Compilation de lois et règlements nationaux en matière de pratiques et politiques de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.f.)	Inventario de Leyes y Normas Nacionales referidas a las Prácticas de Políticas de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)
Inventory of the Competition Policy Agreements, Treaties and other Arrangements Existing in the Western Hemisphere	Compilation des accords et traités sur les politiques de concurrence de l'hémisphère occidental (n.f.)	Inventario de Acuerdos, Tratados y Otros Arreglos sobre Políticas de Competencia Existentes en el Hemisferio Occidental (m.)
Investment Agreements in the Western Hemisphere	Accords d'investissement dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Acuerdos sobre Inversión en el Hemisferio Occidental (m.)

investment flow; flow of investments	mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.)	flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)
investment forum	forum d'investissement (n.m.)	foro de inversión (m.)
investment regime	régime d'investissement (n.m.)	régimen de inversión (m.)
invisible items of trade; invisible trade; invisibles	échanges invisibles (n.m.)	comercio invisible (m.); comercio de invisibles (m.)
invisibles; invisible items of trade; invisible trade	échanges invisibles (n.m.)	comercio invisible (m.); comercio de invisibles (m.)
invisible trade; invisibles; invisible items of trade	échanges invisibles (n.m.)	comercio invisible (m.); comercio de invisibles (m.)
invitation for bids; bidding	dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.); AO (n.m.)	licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)
IOM; International Organization for Migration	Organisation internationale pour les migrations (n.f.); OIM (n.f.)	Organización Internacional para las Migraciones (f.); OIM (f.)
IPAnet	IPAnet	IPAnet
IPR; intellectual property rights	droits de propriété intellectuelle (n.m.); DPI (n.m.)	derechos de propiedad intelectual (m.); DPI (m.)
ISO; International Organization for Standardization	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)	Organización Internacional de Normalización (f.); ISO (f.)
isolated market	marché isolé (n.m.)	mercado aislado (m.)
issuance; issue (n.) (of certificates, passports, permits)	délivrance (n.f.) (d'un certificat, d'un passeport)	expedición (f.) (de certificados, de pasaportes, de licencias)

issue (n.) (of certificates, passports, permits); issuance	délivrance (n.f.) (d'un certificat, d'un passeport)	expedición (f.) (de certificados, de pasaportes, de licencias)
issue findings; deliver findings	déposer des constatations	emitir fallos; emitir dictámenes
ITU; International Telecommunication Union	Union internationale des télécommunications (n.f.); UIT (n.f.)	Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.); UIT (f.)

J

job offer validation; employment validation; job validation	validation de l'offre d'emploi (n.f.)	validación de empleo (f.); validación de la oferta de empleo (f.)
job validation; job offer validation; employment validation	validation de l'offre d'emploi (n.f.)	validación de empleo (f.); validación de la oferta de empleo (f.)
joint administration	administration conjointe (n.f.)	administración conjunta (f.)
joint commercial representative	représentant commercial commun (n.m.)	representante comercial común (m. y f.)
joint committee	comité mixte (n.m.)	comité conjunto (m.)
joint declaration	déclaration conjointe (n.f.)	declaración conjunta (f.)
Joint Declaration of the Presidents of the Mercosur Countries	Communiqué conjoint des Présidents des pays du Mercosur (n.m.)	Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Países del Mercosur (m.)

Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission	Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
Joint Government-Private Sector Committee of Experts on Electronic Commerce	Comité mixte d'experts des secteurs public et privé sur le commerce électronique (n.m.)	Comité Conjunto de Expertos del Gobierno y del Sector Privado sobre Comercio Electrónico (m.)
Joint Ministerial Declaration of the Second Hemispheric Summit on Transportation	Déclaration ministérielle conjointe du Second Sommet de l'hémisphère sur les transports (n.f.)	Declaración Ministerial Conjunta de la Segunda Cumbre Hemisférica sobre Transporte (f.)
joint technical assistance program	programme conjoint d'assistance technique (n.m.)	programa conjunto de asistencia técnica (m.)
joint venture	coentreprise (n.f.)	empresa conjunta (f.)
joint venture project	projet de coentreprise (n.m.)	proyecto de empresa conjunta (m.)
judicial branch	magistrature (n.f.); judiciaire (n.m.); pouvoir judiciaire (n.m.)	poder judicial (m.)
judicial cooperation	coopération judiciaire (n.f.)	cooperación judicial (f.)
judiciary *EN* • strengthening of • *FR* • renforcement de l' • *ES* • fortalecimiento del •	appareil judiciaire (n.m.)	órgano judicial (m.)
juridical coverage	couverture juridique (n.f.)	cobertura jurídica (f.)
juridical person	personne morale (n.f.); personne juridique (n.f.)	persona jurídica (f.)

K

knowledge-based economy	économie du savoir (n.f.)	economía basada en la información (f.)

L

labelling	étiquetage (n.m.)	etiquetado (m.)
labo(u)r; labo(u)r cost; cost of labo(u)r	coût de la main-d'oeuvre (n.m.); frais de main-d'oeuvre (n.m.)	costo de la mano de obra (m.)
labo(u)r cost; cost of labo(u)r; labo(u)r	coût de la main-d'oeuvre (n.m.); frais de main-d'oeuvre (n.m.)	costo de la mano de obra (m.)
labo(u)r legislation	législation du travail (n.f.)	legislación laboral (f.)
labo(u)r-management relations	relations syndicales-patronales (n.f.)	relaciones obrero-patronales (f.)
labo(u)r organization	syndicat (n.m.); organisation syndicale (n.f.)	sindicato (m.); organización laboral (f.)
labo(u)r regulations	règlements sur le travail (n.m.)	reglamentos laborales (m.)
labo(u)r sector	secteur du travail (n.m.); secteur de la main d'oeuvre (n.m.)	sector laboral (m.)
labo(u)r standards	normes du travail (n.f.)	normas laborales (f.)

LAFTA (f.c.); Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.); Latin American Integration Association	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
land titling; titling	attribution des titres de propriété (n.f.)	otorgamiento de títulos de propiedad (m.)
language barrier	barrière des langues (n.f.); obstacle linguistique (n.m.); mur des langues (n.m.)	barrera lingüística (f.)
Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.); Latin American Integration Association; LAIA	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
Latin American Economic System; SELA	Système économique latino-américain (n.m.); SELA (n.m.)	Sistema Económico Latinoamericano (m.); SELA (m.)
Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
law enforcement	application de la loi (n.f.)	aplicación de la ley (f.)

Law for the Control of Mergers in the Electricity Sector [PER]	*Loi sur le contrôle des fusions dans le secteur électrique* (n.f.) [PER]	*Ley de Control de Concentraciones Empresariales en el Sector Eléctrico* (f.) [PER]
LDC; developing country; less developed country	pays en développement (n.m.); PED (n.m.)	país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)
legal cooperation	coopération juridique (n.f.)	cooperación jurídica (f.)
legal currency; legal tender	monnaie légale (n.f.); monnaie de cours légal (n.f.)	moneda de curso legal (f.); moneda legal (f.)
legal equality	égalité juridique (n.f.)	igualdad jurídica (f.)
EN •• between women and men		
FR •• entre les femmes et les hommes		
ES •• entre mujeres y hombres		
legal framework	cadre légal (n.m.)	marco jurídico (m.)
legal instrument	instrument juridique (n.m.)	instrumento jurídico (m.)
legal instrument of economic integration	instrument juridique d'intégration économique (n.m.)	instrumento jurídico de integración económica (m.)
legal order; legal system	système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)	sistema jurídico (m.); sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.)
legal precedent	précédent legal (n.m.)	precedente legal (m.)
legal procedure	procédure juridique (n.f.)	procedimiento legal (m.); trámite procesal (m.); procedimiento judicial (m.)
legal relationship	rapport juridique (n.m.)	relación jurídica (f.)
legal rule	règle juridique (n.f.)	norma jurídica (f.)

legal system; legal order	système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)	sistema jurídico (m.); sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.)
legal tender; legal currency	monnaie légale (n.f.); monnaie de cours légal (n.f.)	moneda de curso legal (f.); moneda legal (f.)
legitimate trade	commerce légitime (n.m.); échanges légitimes (n.m.)	comercio legítimo (m.); intercambios legítimos (m.)
lender of last resort	prêteur de dernier recours (n.m.); prêteur en dernier ressort (n.m.)	prestamista en última instancia (m.); prestamista de último recurso (m.)
less developed country; LDC; developing country	pays en développement (n.m.); PED (n.m.)	país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)
letter of intent	lettre d'intention (n.f.)	carta de intención (f.)
level of development	niveau de développement (n.m.)	nivel de desarrollo (m.)
levy (n.)	prélèvement (n.m.)	gravamen (m.)
liberalization mechanism	mécanisme de libéralisation (n.m.)	mecanismo de liberalización (m.)
liberalization of an economy	ouverture d'une économie (n.f.)	apertura de una economía (f.)
liberalization of trade; trade liberalization	libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.)	liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)
licence (n.); employment authorization	permis de travail (n.m.); licence (n.f.)	permiso de trabajo (m.)
licensee	licencié (n.m.); porteur de licence (n.m.)	concesionario (m.); licenciatario (m.)
licensing (n.)	concession de licence (n.f.)	concesión de licencias (f.)

like goods; similar goods	marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.)	mercancías similares (f.); bienes similares (m.)
limited company	société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.); société par actions (n.f.)	sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.); sociedad limitada (f.)
limited partnership; special partnership	société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.)	sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)
linguistic diversity	diversité linguistique (n.f.)	diversidad lingüística (f.)
literary work	oeuvre littéraire (n.f.)	obra literaria (f.)
living standard; standard of living *EN* • raise • *FR* • accroître le • *ES* • elevar el •	niveau de vie (n.m.)	nivel de vida (m.)
local content; domestic content	teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
local currency; domestic currency; national currency	monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
local distributor	distributeur local (n.m.)	distribuidor local (m.)
local government	administration locale (n.f.); gouvernement local (n.m.)	administración local (f.); gobierno local (m.)
local government body; local public institution	institution publique locale (n.f.)	institución pública local (f.)

local interconnection system	système local d'interconnexion (n.m.)	sistema local de interconexión (m.)
local private investment	investissement privé local (n.m.)	inversión privada local (f.)
local product	produit local (n.m.)	producto local (m.)
local public institution; local government body	institution publique locale (n.f.)	institución pública local (f.)
locus standi; right to appear; standing to be heard	droit de comparaître (n.m.)	derecho de comparecer (m.)
logistical support; logistic support	soutien logistique (n.m.)	apoyo logístico (m.)
logistic support; logistical support	soutien logistique (n.m.)	apoyo logístico (m.)
low-cost	peu coûteux	de bajo costo
EN •• technology		
FR • technologie peu coûteuse		
ES • tecnología •		
lower inflation	diminution de l'inflation (n.f.); inflation réduite (n.f.)	disminución de la inflación (f.)
low-income	à faible revenu	bajos ingresos
EN •• persons		
FR • personnes •		
ES • personas de •		
low profit	bénéfice faible (n.m.)	bajo beneficio (m.)
low-value shipment	expédition de faible valeur (n.f.)	envío de bajo valor (m.)

M

macroeconomic scheme	programme macroéconomique (n.m.)	esquema macroeconómico (m.)
macroeconomic stability	stabilité macroéconomique (n.f.)	estabilidad macroeconómica (f.)
makeup payment; deficiency payment	paiement compensatoire (n.m.); paiement d'appoint (n.m.)	prima de complemento (f.); pago de complemento (m.)
manufactured goods; manufactured products; manufactures	produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)	productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)
manufactured products; manufactures; manufactured goods	produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)	productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)
manufacturer	fabricant (n.m.)	fabricante (m.)
manufactures; manufactured goods; manufactured products	produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)	productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)
manufacturing process	procédé de fabrication (n.m.)	proceso de fabricación (m.)
mapping of mines (antipersonnel)	cartographie des mines (n.f.) (antipersonnel)	catastro de minas (m.) (antipersonal)
margin of dumping; dumping margin	marge de dumping (n.f.)	margen de dumping (m.)

market acceptance	acceptation du produit par le marché (n.f.)	aceptación comercial (f.)
EN • broaden •		
FR • accroître l'•		
ES • aumentar el •		
market access	accès au marché (n.m.); accès aux marchés (n.m.)	acceso al mercado (m.); acceso a los mercados (m.)
market access barrier	barrière à l'accès au marché (n.f.)	barrera de acceso al mercado (f.)
market access concession	concession en matière d'accès aux marchés (n.f.)	concesión sobre acceso a los mercados (f.)
market access negotiations	négociations sur l'accès au marché (n.f.)	negociaciones sobre el acceso al mercado (f.)
Market Access Workshop	Atelier sur l'accès aux marchés (n.m.)	Taller de Acceso a los Mercados (m.)
market-based economic policy	politique économique axée sur l'économie de marché (n.f.)	política económica fundamentada en la economía de mercado (f.)
market disruption	désorganisation du marché (n.f.)	desorganización del mercado (f.); perturbación del mercado (f.)
market distortion	distortion des marchés (n.f.)	anomalía del mercado (f.)
market domination	domination du marché (n.f.)	dominio del mercado (m.)
market domination strategy	stratégie de domination du marché (n.f.)	estrategia para dominar el mercado (f.)
market entry cost	coût d'entrée sur le marché (n.m.)	costo de acceso al mercado (m.)
market forces	forces du marché (n.f.)	fuerzas del mercado (f.)

market for medical services; medical services market	marché des services médicaux (n.m.)	mercado de servicios médicos (m.)
marketing	commercialisation (n.f.); marketing (n.m.)	comercialización (f.); mercadotecnia (f.); mercadeo (m.)
marketing channel; distribution channel; channel of distribution	canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.)	canal de distribución (m.)
marketing system	système de commercialisation (n.m.)	sistema de comercialización (m.)
market monitoring	observation du marché (n.f.)	monitoreo de mercados (m.)
market niche; niche	créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.)	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
EN • open up new •		
FR • trouver de nouveaux •		
ES • crear un •		
market opportunity; business opportunity	débouché (n.m.); créneau commercial (n.m.)	oportunidad de mercado (f.)
market price	prix du marché (n.m.)	precio de mercado (m.)
market reserve	réserve du marché (n.f.)	reserva de mercado (f.)
market structure	structure de marché (n.f.)	estructura del mercado (f.)
marking of mines (antipersonnel)	marquage des mines (n.m.) (antipersonnel)	demarcación de minas (f.) (antipersonal)
mark of origin; origin mark	marque d'origine (n.f.)	marca de origen (f.)
mass media	moyens de communication de masse (n.m.); mass media (n.m.)	medios de comunicación masiva (m.)

matched sale; conditional sale	vente sous réserves (n.f.); vente conditionnelle (n.f.)	venta condicionada (f.)
material injury	préjudice important (n.m.)	perjuicio importante (m.); perjuicio grave (m.)
material resources	ressources matérielles (n.f.)	recursos materiales (m.)
materials handling; handling	manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)	manejo (m.); manipulación (f.); acarreo (m.)
maximization of profit	maximisation du profit (n.f.)	maximización de ganancias (f.)
maximize market openness	accroître l'ouverture des marchés	maximizar la apertura de los mercados
mediation	médiation (n.f.)	mediación (f.)
mediator	médiateur (n.m.)	mediador (m.); conciliador (m.)
medical emergency market	marché des urgences médicales (n.m.)	mercado de emergencias médicas (m.)
medical services market; market for medical services	marché des services médicaux (n.m.)	mercado de servicios médicos (m.)
Meeting of Government Representatives on Contributions to Electoral Campaigns	Réunion de représentants des gouvernements sur les contributions aux campagnes électorales (n.f.)	Reunión de Representantes Gubernamentales sobre Contribuciones en Campañas Electorales (f.)
Meeting of Ministers of Education	Réunion des ministres de l'Éducation (n.f.)	Reunión de Ministros de Educación (f.)
memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
merchandise trade; trade in goods	commerce de marchandises (n.m.); commerce de produits (n.m.); échanges de produits (n.m.)	comercio de mercancías (m.)

Mercosur; Southern Common Market	Marché commun du cône sud (n.m.); Mercosur (n.m.)	Mercado Común del Sur (m.); Mercosur (m.)
Mercosur's Competition Defense Technical Committee	Comité technique pour la défense de la concurrence au Mercosur (n.m.)	Comité Técnico de Defensa de la Competencia del Mercosur (m.)
merger	fusion (n.f.)	fusión de empresas (f.)
method patent; process patent	brevet de procédé (n.m.)	patente de procedimiento (f.)
MFN; most-favoured-nation	nation la plus favorisée (n.f.); NPF (n.f.)	nación más favorecida (f.); NMF (f.)
MFN bound tariff rates (MFN: most-favoured-nation)	taux de droit NPF consolidés (n.m.) (NPF : nation la plus favorisée)	tasas arancelarias NMF consolidadas (f.) (NMF: nación más favorecida)
MFN principle; most-favoured-nation principle	principe de la nation la plus favorisée (n.m.); principe NPF (n.m.)	principio de la nación más favorecida (m.); principio NMF (m.)
Miami Declaration of Principles	Déclaration de principes de Miami (n.f.)	Declaración de Principios de Miami (f.)
Miami Plan of Action	Plan d'action de Miami (n.m.)	Plan de Acción de Miami (m.)
Miami Summit	Sommet de Miami (n.m.)	Cumbre de Miami (f.)
micro-credit; micro-entreprise lending	micro-crédit (n.m.); crédit à la micro-entreprise (n.m.)	microcrédito (m.)
micro-enterprise	microentreprise (n.f.)	microempresa (f.)
micro-entreprise lending; micro-credit	micro-crédit (n.m.); crédit à la micro-entreprise (n.m.)	microcrédito (m.)
migrant worker	travailleur migrant (n.m.)	trabajador migrante (m.)

military expenditures	dépenses militaires (n.f.)	gasto militar (m.)
EN • comparing •		
FR • comparaison des •		
ES • comparación del •		
mine clearance (antipersonnel mines); demining	déminage (n.m.) (mines antipersonnel)	remoción de minas (f.); desminado (n.m.) (antipersonal)
mine detection technology	technologie de détection des mines (n.f.)	tecnología de detección de minas (f.)
minimum price; floor price	prix plancher (n.m.); prix minimal (n.m.)	precio mínimo (m.)
ministerial declaration	déclaration ministérielle (n.f.)	declaración ministerial (f.)
Ministerial Declaration on Trade in Information Technology Products	Déclaration ministérielle sur le commerce des produits des technologies de l'information (n.f.)	Declaración Ministerial sobre Comercio de Productos de Tecnología de Información (f.)
ministerial meeting	réunion ministérielle (n.f.); conférence ministérielle (n.f.)	reunión ministerial (f.)
Minister of Foreign Affairs; Foreign Affairs Minister	ministre des Affaires étrangères (n.é.)	Ministro de Relaciones Exteriores (m.)
Minister of Industry, Commerce, and Mining [ARG]	Ministre de l'Industrie, du Commerce et de l'Exploitation minière (n.é.) [ARG]	Secretario de Industria, Comercio y Minería (m.) [ARG]
Minister of Justice	ministre de la Justice (n.é.)	Ministro de Justicia (m.)
Ministry of Education [CAN] [USA]; Department of Education	ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]	Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]

Ministry of Foreign Affairs, International Commerce, and Worship [ARG]	ministère des Affaires extérieures, du Commerce international et du Culte (n.m.) [ARG]	Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto (m.) [ARG]
Ministry of Labo(u)r	ministère du Travail (n.m.)	Ministerio del Trabajo (m.)
mixed credit	crédit mixte (n.m.)	crédito mixto (m.)
model of privacy protection	modèle de protection de la confidentialité (n.m.)	modelo de protección de la privacidad (m.)
Model Regulations on the Control of Arms and Explosives Connected with Drug Trafficking of CICAD (CICAD: Inter-American Drug Abuse Control Commission)	Règlement modèle de la CICAD sur le contrôle des armes et des explosifs liés au trafic de drogues (n.m.) (CICAD : Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues)	Reglamento Modelo de la CICAD sobre el Control de Armas y Explosivos Relacionados con el Tráfico de Drogas (m.) (CICAD: Comisión Interamericana para el Control del Abuso de las Drogas)
model user	utilisateur modèle (n.m.)	usuario modelo (m.)
modern economy	économie moderne (n.f.)	economía contemporánea (f.)
monetary union; currency union	union monétaire (n.f.)	unión monetaria (f.)
monopoly	monopole (n.m.)	monopolio (m.)
monopoly good	produit faisant l'objet d'un monopole (n.m.)	bien monopolizado (m.)
monopoly service	service faisant l'objet d'un monopole (n.m.); service monopolistique (n.m.)	servicio monopolizado (m.); servicio objeto de monopolio (m.)
Montevideo Convention	Convention de Montevideo (n.f.)	Convención de Montevideo (f.)

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (n.m.)	Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono (m.)
moral rights	droits moraux (n.m.)	derechos morales (m.)
most-favoured-nation; MFN	nation la plus favorisée (n.f.); NPF (n.f.)	nación más favorecida (f.); NMF (f.)
most-favoured-nation principle; MFN principle	principe de la nation la plus favorisée (n.m.); principe NPF (n.m.)	principio de la nación más favorecida (m.); principio NMF (m.)
MOU; statement of understanding; memorandum of understanding	protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
movement of labo(u)r	circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)	movilidad de mano de obra (f.)
movement of money; capital movement	mouvement de capitaux (n.m.)	movimiento de capital (m.)
movement of services; flow of services	circulation des services (n.f.)	flujo de servicios (m.); movimiento de servicios (m.)
movement of technology	mouvement de la technologie (n.m.)	movimiento de tecnología (m.)
MRA; Mutual Recognition Agreement	accord de reconnaissance mutuelle (n.m.); ARM (n.m.)	Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.); ARM (m.)
MTN; Multilateral Trade Negotiations	Négociations commerciales multilatérales (n.f.); NCM (n.f.)	Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.); NCM (f.)
multilateral agreement	accord multilatéral (n.m.)	acuerdo multilateral (m.)
multilateral cooperation institution	organisme de coopération multilatérale (n.m.)	organismo de cooperación multilateral (m.)
multilateral development agency	organisme de développement multilatéral (n.m.)	organismo de desarrollo multilateral (m.)

multilateral institution	institution multilatérale (n.f.)	institución multilateral (f.)
Multilateral Investment Fund	Fonds multilatéral d'investissement (n.m.)	Fondo Multilateral de Inversiones (m.)
multilateral negotiations	négociations multilatérales (n.f.)	negociaciones multilaterales (f.)
Multilateral Negotiations on Agriculture (WTO)	Négociations multilatérales en matière d'agriculture (n.f.) (OMC)	Negociaciones Multilaterales sobre Agricultura (f.) (OMC)
multilateral rules	règles multilatérales (n.f.)	reglas multilaterales (f.)
EN • commitment to •		
FR • engagement envers les •		
ES • compromiso con las •		
Multilateral Trade Negotiations; MTN	Négociations commerciales multilatérales (n.f.); NCM (n.f.)	Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.); NCM (f.)
multimedia service	service multimédia (n.m.)	servicio multimedia (m.)
multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
multinational company; transnational corporation; TNC; multinational	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
municipal administration	administration municipale (n.f.)	administración municipal (f.)
EN • strengthening the •		
FR • renforcement de l' •		
ES • fortalecimiento de la •		
mutually agreed upon	adopté d'un commun accord; fixé d'un commun accord	mutuamente acordado
mutually satisfactory solution	solution mutuellement satisfaisante (n.f.)	solución mutuamente satisfactoria (f.)

mutual obligations	obligations réciproques (n.f.)	obligaciones mutuas (f.)
Mutual Recognition Agreement; MRA	accord de reconnaissance mutuelle (n.m.); ARM (n.m.)	Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.); ARM (m.)
mutual rights	droits réciproques (n.m.)	derechos mutuos (m.)

NAFTA; North American Free Trade Agreement	Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.)	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.); TLCAN (m.)
national (n.)	ressortissant (n.m.)	nacional (m.)
national code of conduct	code de conduite national (n.m.)	código nacional de conducta (m.)
National Commission for the Defence of Competition [ARG]; CNDC	Commission nationale pour la défense de la concurrence (n.f.) [ARG]	Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (f.) [ARG]; CNDC (f.)
National Council for Sustainable Development	Conseil national pour le développement durable (n.m.)	Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (m.)
national currency; local currency; domestic currency	monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
national customs tariff	tarif douanier national (n.m.)	arancel aduanero nacional (m.)
National Economic Criminal Appeals Court [ARG]	Cour d'appel nationale en matière de crimes économiques (n.f.) [ARG]	Cámara Nacional de Apelaciones en lo Penal Económico (f.) [ARG]
national economy; domestic economy	économie nationale (n.f.); économie intérieure (n.f.)	economía nacional (f.)

national income	revenu national (n.m.)	ingreso nacional (m.); renta nacional (f.)
national indicator	indicateur national (n.m.)	indicador nacional (m.)
national integration process	processus d'intégration nationale (n.m.)	proceso de integración nacional (m.)
National Legislation, Regulations and Procedures Regarding Government Procurement in the Americas	Législation, règlements et procédures nationaux relativement aux marchés publics dans les Amériques (n.f.)	Legislación, Reglamentos y Procedimientos Nacionales de Compras del Sector Público en las Américas (f.)
national network	réseau national (n.m.)	red nacional (f.)
national origin	origine nationale (n.f.)	origen nacional (m.)
National Practices in Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment in the Western Hemisphere	Pratiques en matière de normes, règlements techniques et procédures d'évaluation de la conformité dans l'hémisphère occidental (n.f.)	Prácticas Nacionales sobre Normas, Reglamentaciones Técnicas y Evaluación de la Conformidad en el Hemisferio Occidental (f.)
National Privatization Program [BRA]; PND	Programme national de privatisation (n.m.) [BRA]	Programa Nacional de Desestatización (m.) [BRA] (Programa Nacional de Desestatizaçao) (m.); PND (m.)
national public institution	institution publique nationale (n.f.)	institución pública nacional (f.)
national security	sécurité nationale (n.f.)	seguridad nacional (f.)
national sovereignty *EN* • respect • *FR* • respecter la • *ES* • respetar la •	souveraineté nationale (n.f.)	soberanía nacional (f.)

national statistical information system	système national d'information statistique (n.m.)	sistema nacional de información estadística (m.)
national summit coordinator	coordonnateur national des sommets (n.m.)	coordinador nacional para las Cumbres (m.)
national system	système national (n.m.)	sistema nacional (m.)
national treatment	traitement national (n.m.)	trato nacional (m.)
Native community; Aboriginal community; indigenous community	communauté autochtone (n.f.)	comunidad indígena (f.)
natural disaster *EN* • deal with a • *FR* • faire face à une • *ES* • enfrentar un •	catastrophe naturelle (n.f.)	desastre natural (m.)
natural hazard	risque naturel (n.m.)	peligro natural (m.)
natural monopoly	monopole naturel (n.m.)	monopolio natural (m.)
natural person	personne physique (n.f.)	persona física (f.)
natural resource-based products; NRBP	produits provenant des ressources naturelles (n.m.); produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.)	productos derivados de recursos naturales (m.); productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.)
negative effect; adverse effect *EN* •• on trade *FR* •• sur le commerce *ES* •• sobre el comercio	effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.)	efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)
negligible value	valeur négligeable (n.f.)	valor insignificante (m.)

negotiating approach	approche de négociation (n.f.)	enfoque de negociación (m.)
negotiating group	groupe de négociation (n.m.)	grupo de negociación (m.)
Negotiating Group on Agriculture (FTAA)	Groupe de négociation sur l'agriculture (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Agricultura (m.) (ALCA)
Negotiating Group on Competition Policy (FTAA); NGCP	Groupe de négociation sur la politique de la concurrence (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Política de Competencia (m.) (ALCA); GNPC (m.)
Negotiating Group on Dispute Settlement (FTAA); NGDS	Groupe de négociation sur le règlement des différends (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Solución de Controversias (m.) (ALCA); GNSC (m.)
Negotiating Group on Government Procurement (FTAA); NGGP	Groupe de négociation sur les marchés publics (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Compras del Sector Público (m.) (ALCA)
Negotiating Group on Intellectual Property Rights(FTAA); NGIP	Groupe de négociation sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.) (ALCA); GNPI (m.)
Negotiating Group on Investment (FTAA)	Groupe de négociation sur l'investissement (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Inversión (m.) (ALCA)
Negotiating Group on Market Access (FTTA); NGMA	Groupe de négociation sur l'accès aux marchés (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Acceso a Mercados (m.) (ALCA); GNAM (m.)
Negotiating Group on Services (FTAA)	Groupe de négociation sur les services (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Servicios (m.) (ALCA)
Negotiating Group on Smaller Economies (FTAA)	Groupe de négociation sur les économies de petite taille (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Economías más Pequeñas (m.) (ALCA)
Negotiating Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties (FTAA)	Groupe de négociation sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.) (ALCA)

neighbouring rights	droits connexes (n.m.)	derechos conexos (m.)
net cost	coût net (n.m.)	costo neto (m.)
net exporter; net exporting country	pays exportateur net (n.m.); exportateur net (n.m.)	país exportador neto (m.); exportador neto (m.)
net exporting country; net exporter	pays exportateur net (n.m.); exportateur net (n.m.)	país exportador neto (m.); exportador neto (m.)
net importer; net importing country	pays importateur net (n.m.); importateur net (n.m.)	país importador neto (m.); importador neto (m.)
net importing country; net importer	pays importateur net (n.m.); importateur net (n.m.)	país importador neto (m.); importador neto (m.)
network access	accès au réseau (n.m.)	acceso a la red (m.)
new economy	nouvelle économie (n.f.)	nueva economía (f.)
newly industrialized country; NIC	nouveau pays industriel (n.m.); NPI (n.m.); pays nouvellement industrialisé (n.m.)	país de reciente industrialización (m.)
New York Convention	Convention de New York (n.f.)	Convención de Nueva York (f.)
NGCP; Negotiating Group on Competition Policy (FTAA)	Groupe de négociation sur la politique de la concurrence (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Política de Competencia (m.) (ALCA); GNPC (m.)
NGDS; Negotiating Group on Dispute Settlement (FTAA)	Groupe de négociation sur le règlement des différends (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Solución de Controversias (m.) (ALCA); GNSC (m.)
NGGP; Negotiating Group on Government Procurement (FTAA)	Groupe de négociation sur les marchés publics (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Compras del Sector Público (m.) (ALCA)
NGIP; Negotiating Group on Intellectual Property Rights(FTAA)	Groupe de négociation sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.) (ALCA); GNPI (m.)

NGMA; Negotiating Group on Market Access (FTTA)	Groupe de négociation sur l'accès aux marchés (n.m.) (ZLEA)	Grupo de Negociación sobre Acceso a Mercados (m.) (ALCA); GNAM (m.)
NIC; newly industrialized country	nouveau pays industriel (n.m.); NPI (n.m.); pays nouvellement industrialisé (n.m.)	país de reciente industrialización (m.)
niche; market niche	créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.)	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
EN • open up new •		
FR • trouver de nouveaux •		
ES • crear un •		
niche market	marché à créneaux (n.m.)	mercado de nicho (m.)
nil profit	bénéfice nul (n.m.)	ganancia nula (f.)
nomenclature	nomenclature (n.f.); liste (n.f.)	nomenclatura (f.)
non-compliance	non-conformité (n.f.); non-respect (n.m.)	incumplimiento (m.)
non-conforming measure	mesure non conforme (n.f.)	medida no conforme (f.)
non-financial services	services non financiers (n.m.)	servicios no financieros (m.)
non-government agency; non-governmental body; non-government body	organisme non gouvernemental (n.m.)	organismo no gubernamental (m.)
non-governmental body; non-government body; non-government agency	organisme non gouvernemental (n.m.)	organismo no gubernamental (m.)
non-government body; non-government agency; non-governmental body	organisme non gouvernemental (n.m.)	organismo no gubernamental (m.)

non-marginal export	exportation non marginale (n.f.)	exportación de carácter no marginal (f.)
non-monetary transaction; barter transaction; barter deal	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)	permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)
non-originating good; non-originating material	produit non originaire (n.m.)	bien no originario (m.); material no originario (m.)
non-originating material; non-originating good	produit non originaire (n.m.)	bien no originario (m.); material no originario (m.)
non-resident company; foreign company	entreprise étrangère (n.f.); société étrangère (n.f.)	empresa extranjera (f.); compañía extranjera (f.)
non-tariff barrier; NTB	obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)	obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)
non-tariff measure; NTM	mesure non tarifaire (n.f.); MNT (n.f.)	medida no arancelaria (f.)
non-tradable goods; nontradables	biens non échangeables (n.m.); biens non marchands (n.m.)	bienes no comerciables (m.); bienes no comercializables (m.)
nontradables; non-tradable goods	biens non échangeables (n.m.); biens non marchands (n.m.)	bienes no comerciables (m.); bienes no comercializables (m.)
non-trade barrier	obstacle non commercial (n.m.); barrière non commerciale (n.f.)	barrera no comercial (f.); obstáculo no comercial (m.)
Normative Framework on Government Procurement	Cadre normatif sur les marchés publics (n.m.)	Marco Normativo sobre Compras del Sector Público (m.)
North American Free Trade Agreement; NAFTA	Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.)	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.); TLCAN (m.)

notification of territorial application	avis d'application territoriale (n.m.)	notificación de aplicación territorial (f.)
NRBP; natural resource-based products	produits provenant des ressources naturelles (n.m.); produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.)	productos derivados de recursos naturales (m.); productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.)
NTB; non-tariff barrier	obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)	obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)
NTM; non-tariff measure	mesure non tarifaire (n.f.); MNT (n.f.)	medida no arancelaria (f.)
nuclear wastes	déchets nucléaires (n.m.)	desechos nucleares (m.)
nullification of benefits	annulation d'avantages (n.f.)	anulación de beneficios (f.); anulación de ventajas (f.)

O

OAS; Organization of American States	Organisation des États américains (n.f.); OEA (n.f.)	Organización de Estados Americanos (f.); OEA (f.)
observer member	membre observateur (n.m.)	miembro observador (m.)
occupational training	formation professionnelle (n.f.)	formación profesional (f.)
offerer; offeror	offrant (n.m.)	ofertante (m. y f.); oferente (m. y f.)
offeror; offerer	offrant (n.m.)	ofertante (m. y f.); oferente (m. y f.)
official negotiating group	groupe de négociation officiel (n.m.)	grupo de negociación oficial (m.)

official negotiations document	document officiel de négociations (n.m.)	documento oficial de negociaciones (m.)
offset (v.)	contrebalancer; neutraliser	compensar
offset dumping; counteract dumping	neutraliser le dumping	neutralizar el dumping
OIE; International Office of Epizootics	Office international des épizooties (n.m.); OIE (n.m.)	Oficina Internacional de Epizootias (f.); OIE (f.)
OMA; orderly marketing arrangement	accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)	acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.)
on a consignment basis; on consignment	en consignation	en consignación
on consignment; on a consignment basis	en consignation	en consignación
on-going identification	identification continue (n.f.)	identificación constante (f.)
open access	liberté d'accès (n.f.)	libre acceso (m.); libertad de acceso (f.)
open economy	économie ouverte (n.f.)	economía abierta (f.)
open procedure; open tendering procedure	procédure d'appel d'offres ouvertes (n.f.); procédure ouverte (n.f.)	procedimiento de licitación abierta (m.)
open tendering procedure; open procedure	procédure d'appel d'offres ouvertes (n.f.); procédure ouverte (n.f.)	procedimiento de licitación abierta (m.)
open trading system	système de libéralisme commercial (n.m.); système commercial ouvert (n.m.)	sistema de libre comercio (m.)

operating conduct	comportement opérationnel (n.m.)	conducta funcional (f.)
oral proceedings	procédure orale (n.f.)	juicio oral (m.)
orderly marketing arrangement; OMA	accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)	acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.)
Organization of American States; OAS	Organisation des États américains (n.f.); OEA (n.f.)	Organización de Estados Americanos (f.); OEA (f.)
Organization of American States Trade Unit	Unité du commerce de l'Organisation des États américains (n.f.)	Unidad de Comercio de la Organización de Estados Americanos (f.)
organized crime *EN* • prevent • *FR* • empêcher le • *ES* • evitar el •	crime organisé (n.m.)	crimen organizado (m.)
origin mark; mark of origin	marque d'origine (n.f.)	marca de origen (f.)
origin rules; rules of origin	règles d'origine (n.f.)	reglas de origen (f.)
origin verification; verification of origin	vérification de l'origine (n.f.)	verificación del origen (f.)
outward bill of landing	connaissement à la sortie (n.m.)	conocimiento de embarque a la salida (m.)
outward processing	traitement à l'extérieur (n.m.)	proceso de ensamblaje en el exterior (m.)
overdue bill	effet en souffrance (n.m.)	letra de cambio vencida (f.)
over-quota tariff rate	taux de droit hors contingent (n.m.)	tasa arancelaria sobre el excedente de la cuota (f.)

P

packing costs	coûts d'emballage (n.m.)	costos de empaque (m.)
PAHO; Pan American Health Organization	Organisation panaméricaine de la santé (n.f.); OPS (n.f.)	Organización Panamericana de la Salud (f.); OPS (f.)
Pan American Health Organization; PAHO	Organisation panaméricaine de la santé (n.f.); OPS (n.f.)	Organización Panamericana de la Salud (f.); OPS (f.)
Pan American Standards Commission; COPANT	Commission panaméricaine de normalisation (n.f.)	Comisión Panamericana de Normas Técnicas (f.); COPANT (f.)
parallel agreement; complementary agreement; ancillary agreement	accord auxiliaire (n.m.)	acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.)
parallel import	importation parallèle (n.f.)	importación paralela (f.)
parent; parent company	société mère (n.f.)	matriz (f.); compañía matríz (f.)
parent bank	banque mère (n.f.); banque d'origine (n.f.)	banco líder (m.); banco principal (m.)
parent company; parent	société mère (n.f.)	matriz (f.); compañía matríz (f.)
parity with exports	parité des exportations (n.f.)	paridad de exportación (f.)
parity with imports	parité des importations (n.f.)	paridad de importación (f.)
partial scope agreement	accord de portée partielle (n.m.)	acuerdo de alcance parcial (m.)
parties to the agreement	parties à l'accord (n.f.)	partes en el acuerdo (f.)

partner country; trading partner	pays partenaire (n.m.); partenaire (n.é.)	socio comercial (m.)
partnership	partenariat (n.m.)	asociación (f.)
party in dispute; party to a dispute	partie en litige (n.f.); partie à un différend (n.f.)	parte en la controversia (f.); parte en el litigio (f.)
party to a dispute; party in dispute	partie en litige (n.f.); partie à un différend (n.f.)	parte en la controversia (f.); parte en el litigio (f.)
patent (n.)	brevet (n.m.)	patente (f.)
patentability	brevetabilité (n.f.); caractère brevetable (n.m.)	patentabilidad (f.)
patent application; application for patent	demande de brevet (n.f.); demande de brevet d'invention (n.f.)	solicitud de patente (f.)
patent claim; claim (n.)	revendication (n.f.); revendication de brevet (n.f.)	reivindicación (f.); reivindicación de patente (f.)
patented invention	invention brevetée (n.f.)	invención patentada (f.)
patented product	produit breveté (n.m.)	artículo patentado (m.); producto patentado (m.)
patentee; patent owner; patent holder	breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.)	titular de una patente (m. y f.)
patent holder; patentee; patent owner	breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.)	titular de una patente (m. y f.)
Patent Office [CAN]	Bureau des brevets (n.m.) [CAN]	Oficina de Patentes (f.) [CAN]

patent owner; patent holder; patentee	breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.)	titular de una patente (m. y f.)
patent rights	droits attachés au brevet (n.m.); droits de brevet (n.m.); droits conférés au brevet (n.m.)	derechos de patente (m.)
pattern of trade; trading pattern; trade pattern	structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)
payment system	système de paiement (n.m.)	sistema de pago (m.)
peacekeeping	maintien de la paix (n.m.)	mantenimiento de la paz (m.)
EN • increase • efforts		
FR • accroître les missions de •		
ES • aumentar los esfuerzos de •		
pegged exchange rate	taux de change arrimé (n.m.); taux de change lié (n.m.)	tasa de cambio anclada (f.); tipo de cambio ligado (m.); tipo de cambio vinculado (m.)
pending dispute	différend en suspens (n.m.)	litigio pendiente (m.); controversia pendiente (f.)
peremptory challenge	récusation péremptoire (n.f.); récusation absolue (n.f.) (à éviter)	recusación de un jurado sin causa (f.)
performance requirement	prescription de résultats (n.f.)	requisito de desempeño (m.)
Performances and Phonograms Treaty (WIPO) (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Traité sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (n.m.) (OMPI) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)	Tratado sobre la Interpretación y Ejecución y Fonogramas (m.) (OMPI) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)

period of conciliation; conciliation period	période de conciliation (n.f.)	periodo de conciliación (m.)
personal data	données personnelles (n.f.)	datos personales (m.)
pest	parasite (n.m.)	plaga (f.)
pest-free area	zone exempte de parasites (n.f.)	zona libre de plagas (f.)
pesticide residue	résidu de pesticides (n.m.)	residuo de plaguicida (m.)
petitioner	signataire de la pétition (n.é.)	solicitante (m. y f.)
petty trade; small trade	petit commerce (n.m.)	microcomercio (m.)
pharmaceutical product	produit pharmaceutique (n.m.)	producto farmacéutico (m.)
phasing-in period	période de mise en place progressive (n.f.); période d'introduction progressive (n.f.)	periodo de integración gradual (m.)
phasing-out period	période d'abandon progressif (n.f.); période de retraite progressive (n.f.)	periodo de eliminación gradual (m.); periodo de suspención por etapas (m.)
physical abuse of children	abus physique des enfants (n.m.)	abuso físico de menores (m.)
physical transaction	transaction physique (n.f.)	transacción física (f.)
phytosanitary measure	mesure phytosanitaire (n.f.)	medida fitosanitaria (f.)
PI; proprietary information	renseignements exclusifs (n.m.)	información reservada (f.)
piracy	piratage (n.m.); piraterie (n.f.)	piratería (f.)
pirated good	produit pirate (n.m.); produit piraté (n.m.)	mercancía falsificada (f.); producto pirata (m.)
Plan of Action of Lima	Plan d'action de Lima (n.m.)	Plan de Acción de Lima (m.)

plenum	plénum (n.m.); réunion plénière (n.f.)	pleno (m.)
plurilateral exchange of information	échange plurilatéral d'information (n.m.)	intercambio plurilateral de información (m.)
PND; National Privatization Program [BRA]	Programme national de privatisation (n.m.) [BRA]	Programa Nacional de Desestatización (m.) [BRA] (Programa Nacional de Desestatizaçao) (m.); PND (m.)
policy reform	réforme stratégique (n.f.)	reforma de políticas (f.)
portfolio investment	placement de portefeuille (n.m.); investissement de portefeuille (n.m.)	inversión de cartera (f.)
port of departure	port de départ (n.m.)	puerto de salida (m.)
port of entry	port d'entrée (n.m.)	puerto de entrada (m.)
potential injury	préjudice potentiel (n.m.)	daño potencial (m.)
precautionary measure	mesure préventive (n.f.)	medida preventiva (f.)
precedent *EN* • set a • *FR* • créer, constituer un • *ES* • sentar un •	précédent (n.m.)	precedente (m.)
precedents; case law	jurisprudence (n.f.)	jurisprudencia (f.)
predatory conduct	comportement abusif (n.m.)	conducta predatoria (f.)
predatory pricing	établissement d'un prix abusif (n.m.)	fijación de precios predatorios (f.)
preferential access	accès préférentiel (n.m.)	acceso preferencial (m.)
preferential agreement	accord préférentiel (n.m.)	acuerdo preferencial (m.)

preferential tariff rate	taux de droit préférentiel (n.m.)	tasa arancelaria preferencial (f.)
preferential tariff treatment; preferred tariff treatment	traitement tarifaire préférentiel (n.m.); régime tarifaire préférentiel (n.m.)	trato arancelario preferencial (m.)
preferential trade agreement	accord commercial préférentiel (n.m.)	acuerdo preferencial de comercio (m.)
preferential trade area; PTA	zone d'échanges préférentiels (n.f.); ZEP (n.f.)	zona de comercio preferencial (f.)
preferred tariff treatment; preferential tariff treatment	traitement tarifaire préférentiel (n.m.); régime tarifaire préférentiel (n.m.)	trato arancelario preferencial (m.)
prepaid medicine market	marché des médicaments payés d'avance (n.m.)	mercado de medicina prepagada (m.)
Preparatory Committee of the Negotiations	Comité préparatoire des négociations (n.m.)	Comité Preparatorio de las Negociaciones (m.)
Preparatory Committee of Vice-Ministers	Comité préparatoire de ministres délégués (n.m.)	Comité Preparatorio de Viceministros (m.)
preparatory work	travaux préparatoires (n.m.)	trabajo preparatorio (m.)
pre-shipment inspection	inspection avant embarquement (n.f.); inspection avant expédition (n.f.)	inspección previa a la expedición (f.); inspección previa al embarque (f.)
pre-shipment inspection entity	entité d'inspection avant expédition (n.f.)	entidad de inspección previa a la expedición (f.)
presumption against	présomption contre (n.f.)	presunción en contra de (f.)
presumption of innocence	présomption d'innocence (n.f.)	presunción de inocencia (f.)
prevention of fraud; fraud prevention	prévention de la fraude (n.f.)	prevención del fraude (f.)

price band	tranche de prix (n.f.)	banda de precios (f.)
Price Band System	système des tranches de prix (n.m.)	Sistema de Banda de Precios (m.)
price behavior	comportement des prix (n.m.)	comportamiento de los precios (m.)
price differential; differential; price gap	écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
price discrimination	discrimination par les prix (n.f.); différenciation des prix (n.f.)	discriminación de precios (f.)
price-fixing; pricing	établissement des prix (n.m.); fixation des prix (n.f.)	fijación de precios (f.); cálculo de precios (m.)
price fluctuation	fluctuation des prix (n.f.); variation des prix (n.f.)	fluctuación de precios (f.); oscilación de precios (f.)
price gap; price differential; differential	écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
price maker; price setter	leader en matière de prix (n.m.); décideur de prix (n.m.)	fijador de precios (m.)
price policy; pricing policy	politique de prix (n.f.)	política de precios (f.)
price schedule	bordereau de prix (n.m.)	lista de precios (f.)
price setter; price maker	leader en matière de prix (n.m.); décideur de prix (n.m.)	fijador de precios (m.)
price stabilization	stabilisation des prix (n.f.)	estabilización de precios (f.)
price support; support of prices	soutien des prix (n.m.)	mantenimiento de precios (m.); apoyo a los precios (m.); sostenimiento artificial de precios (m.)

price surge	augmentation subite des prix (n.f.)	alza rápida de precios (f.)
pricing; price-fixing	établissement des prix (n.m.); fixation des prix (n.f.)	fijación de precios (f.); cálculo de precios (m.)
pricing policy; price policy	politique de prix (n.f.)	política de precios (f.)
primary commodity; primary product	produit primaire (n.m.)	producto primario (m.); producto básico (m.)
primary product; primary commodity	produit primaire (n.m.)	producto primario (m.); producto básico (m.)
principal supplier	principal fournisseur (n.m.)	abastecedor principal (m.); proveedor principal (m.)
principle of non-discrimination	principe de non-discrimination (n.m.)	principio de no discriminación (m.)
principle of reciprocity	principe de réciprocité (n.m.)	principio de reciprocidad (m.)
principle of technological neutrality	principe de neutralité technologique (n.m.)	principio de la neutralidad tecnológica (m.)
principle of transparency	principe de transparence (n.m.)	principio de transparencia (m.)
Privacy Guidelines (OECD) (OECD: Organization for Economic Co-operation and Development)	Lignes directrices régissant la protection de la vie privée (n.f.) (OCDE) (OCDE : Organisation de coopération et de développement économiques)	Lineamientos sobre Privacidad (m.) (OCDE) (OCDE: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico)
privacy standards	normes sur la vie privée (n.f.)	normas sobre privacidad (f.)
private body; private organization	organisme privé (n.m.)	organización privada (f.)

private capital	capital privé (n.m.)	capital privado (m.)
EN • access to • markets		
FR • accès aux marchés de •		
ES • acceso a los mercados de •		
private investment	investissement du secteur privé (n.m.); investissement privé (n.m.)	inversión privada (f.)
privately-owned monopoly	monopole privé (n.m.)	monopolio de propiedad privada (m.)
private organization; private body	organisme privé (n.m.)	organización privada (f.)
private-sector provider	fournisseur du secteur privé (n.m.)	proveedor del sector privado (m.)
privatization process	processus de privatisation (n.m.)	proceso de privatización (m.)
privileged information	renseignements protégés (n.m.)	información privilegiada (f.)
procedural laws	lois procédurales (n.f.)	leyes procesales (f.); leyes en materia procesal (f.)
processed product	produit transformé (n.m.)	producto procesado (m.); producto transformado (m.)
processing	transformation (n.f.)	transformación (f.)
processing operation	opération de transformation (n.f.)	operación de transformación (f.)
process patent; method patent	brevet de procédé (n.m.)	patente de procedimiento (f.)
procurement body	organisme acheteur (n.m.)	órgano de compras (m.)
procurement code	code d'approvisionnement (n.m.)	código de compras (m.); código de adquisiciones (m.)

procurement contract	marché (n.m.)	contrato de compras (m.)
procurement official	responsable des achats (n.é.)	funcionario de compras (m.); responsable de compras (m. y f.); empleado de acopios (m.)
procurement of goods	approvisionnement en biens (n.m.)	adquisición de bienes (f.)
procurement requirement	quantités à acquérir (n.f.)	requisito de compra (m.)
producer	producteur (n.m.)	productor (m.)
producer price	prix à la production (n.m.)	precio de productor (m.)
producer value	valeur à la production (n.f.)	valor a precio de productor (m.)
product certification	homologation de produits (n.f.)	certificación de productos (f.)
production facilities	moyens de production (n.m.); installations de production (n.f.)	instalaciones de producción (f.)
production sector; productive sector	secteur productif (n.m.)	sector productivo (m.)
productive sector; production sector	secteur productif (n.m.)	sector productivo (m.)
product mandate; product mandating	exclusivité d'un produit (n.f.)	exclusividad de un producto (f.)
product mandating; product mandate	exclusivité d'un produit (n.f.)	exclusividad de un producto (f.)
product mix	gamme de produits (n.f.); éventail de produits (n.m.)	conjunto de productos (m.)
product testing	évaluation de produits (n.f.)	prueba de productos (f.)
product value; value of product	valeur du produit (n.f.)	valor del producto (m.)

professional association	association professionnelle (n.f.)	asociación profesional (f.)
professional services	services professionnels (n.m.)	servicios profesionales (m.)
profitability level	niveau de rentabilité (n.m.)	nivel de rentabilidad (m.)
profit margin	ratio de marge bénéficiaire (n.m.); pourcentage de marge bénéficiaire (n.m.)	margen de utilidad (m.)
profit-seeking strategy	stratégie de recherche du profit (n.f.)	estrategia de búsqueda de lucro (f.)
proof of citizenship; evidence of citizenship	preuve de citoyenneté (n.f.)	prueba de nacionalidad (f.)
proof of origin	justification de l'origine (n.f.); preuve de l'origine (n.f.)	prueba de origen (f.)
property georeferencing	géocodage des propriétés (n.m.)	georeferenciación de propiedades (f.)
property registration	enregistrement des propriétés (n.m.)	registro de propiedades (m.)
proposed procurement	projet de marché (n.m.); marché projeté (n.m.)	propuesta de compra (f.)
proprietary business information; business proprietary information	renseignements commerciaux de nature exclusive (n.m.); renseignements commerciaux exclusifs (n.m.)	información comercial reservada (f.)
proprietary information; PI	renseignements exclusifs (n.m.)	información reservada (f.)
proprietary technology	technique brevetée (n.f.); technique exclusive (n.f.)	tecnología reservada (f.); tecnología bajo licencia (f.)
protected trademark	marque de commerce protégée (n.f.)	marca comercial protegida (f.); marca protegida (f.)

protectionism	protectionnisme (n.m.)	proteccionismo (m.)
protectionist barrier; protective barrier	barrière protectionniste (n.f.); obstacle protectionniste (n.m.)	barrera proteccionista (f.); obstáculo proteccionista (m.)
protectionist measure	mesure protectionniste (n.f.)	medida proteccionista (f.)
protectionist trade practice	pratique commerciale protectionniste (n.f.)	práctica comercial proteccionista (f.)
protection of biodiversity	protection de la biodiversité (n.f.)	protección de la biodiversidad (f.)
protection of folklore	protection du folklore (n.f.)	protección del folklore (f.)
protection of society	protection de la société (n.f.)	protección de la sociedad (f.)
protection of the environment; environmental protection	protection de l'environnement (n.f.)	protección ambiental (f.); protección del medio ambiente (f.)
protective barrier; protectionist barrier	barrière protectionniste (n.f.); obstacle protectionniste (n.m.)	barrera proteccionista (f.); obstáculo proteccionista (m.)
protective order	ordonnance conservatoire (n.f.)	orden judicial proteccionista (f.)
protocol of accession	protocole d'accession (n.m.)	protocolo de adhesión (m.); protocolo de accesión (m.)
Protocol of Brasilia on Dispute Settlement	Protocole de Brasilia sur le règlement des différends (n.m.)	Protocolo de Brasilia para la Solución de Controversias (m.)
Protocol of Colonia	Protocole de Colonia (n.m.)	Protocolo de Colonia (m.)
Protocol of Montevideo on Trade in Services of Mercosur	Protocole de Montevideo sur le commerce des services au Mercosur (n.m.)	Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del Mercosur (m.)
Protocol of Ouro Preto	Protocole d'Ouro Preto (n.m.)	Protocolo de Ouro Preto (m.)

Protocol of Sucre	Protocole de Sucre (n.m.)	Protocolo de Sucre (m.)
Protocol of Trujillo	Protocole de Trujillo (n.m.)	Protocolo de Trujillo (m.)
provision	disposition (n.f.)	disposición (f.)
provisional duty; temporary duty	droit provisoire (n.m.); droit temporaire (n.m.)	impuesto provisional (m.); impuesto temporal (m.)
PTA; preferential trade area	zone d'échanges préférentiels (n.f.); ZEP (n.f.)	zona de comercio preferencial (f.)
public auction	enchères publiques (n.f.)	subasta pública (f.)
public awareness	conscientisation du public (n.f.)	conciencia pública (f.)
public budget review	séance publique d'examen budgétaire (n.f.)	análisis presupuestario público (m.)
public expenditures; government expenditures; governmental expenditures; government spending	dépenses publiques (n.f.)	gasto público (m.)
public goods; collective goods; social goods	biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)	bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)
public hearing	audience publique (n.f.)	audiencia pública (f.)
public image	image auprès du public (n.f.)	imagen pública (f.)
public institution	institution publique (n.f.)	institución pública (f.)
public official	fonctionnaire (n.é.)	funcionario del sector público (m.)
public opinion	opinion publique (n.f.)	opinión pública (f.)
EN • sensitize the •		
FR • sensibiliser l'•		
ES • sensibilizar la •		

public policy	politique publique (n.f.)	política pública (f.)
punitive contractual mechanism	mécanisme contractuel punitif (n.m.)	mecanismo contractual punitivo (m.)
Punta del Este Declaration	Déclaration de Punta del Este (n.f.)	Declaración de Punta del Este (f.)
purchase order	bon de commande (n.m.)	orden de compra (f.)
purchase undertaking	engagement d'achat (n.m.)	compromiso de compra (m.)
purchasing power	pouvoir d'achat (n.m.)	poder adquisitivo (m.); poder de compra (m.)

quality assurance; quality control	contrôle de la qualité (n.m.)	control de calidad (m.)
quality control; quality assurance	contrôle de la qualité (n.m.)	control de calidad (m.)
quantitative restriction	restriction quantitative (n.f.)	restricción cuantitativa (f.)
quasi-judicial	quasi judiciaire	cuasi judicial
quota	contingent (n.m.); quote-part (n.f.)	cuota (f.); contingente (m.)
quota by country	contingent par pays (n.m.)	cuota por país (f.); contingente por país (m.); cupo por país (m.)
quota ceiling	plafond de contingentement (n.m.)	tope arancelario (m.)

quota-free zone	zone hors contingent (n.f.)	zona exenta de cuota (f.); zona exenta de contingente (f.); zona exenta de cupo (f.)

R; registered trademark; TM	marque de commerce déposée (n.f.); MD (n.f.)	marca comercial registrada (f.)
racial discrimination	discrimination raciale (n.f.)	discriminación racial (f.)
racial minority	minorité raciale (n.f.)	minoría racial (f.)
railroad equipment	matériel roulant ferroviaire (n.m.)	equipo ferroviario (m.)
raise barriers	lever des barrières	levantar barreras
range of goods	gamme de marchandises (n.f.)	gama de mercancías (f.)
rate of duty	taux de droit (n.m.)	tasa arancelaria (f.)
rate of return; ROR	taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.)	tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)
ratification	ratification (n.f.)	ratificación (f.)
ratification instrument	instrument de ratification (n.m.)	instrumento de ratificación (m.)
EN • deposit of •		
FR • dépôt d'un •		
ES • depósito de un •		
reciprocity agreement	accord de réciprocité (n.m.)	acuerdo de reciprocidad (m.)

recognition of certificates	reconnaissance des certificats (n.f.)	reconocimiento de certificados (m.)
recurring contract; contract of a recurring nature	marché renouvelable (n.m.)	contrato recurrente (m.); contrato de naturaleza recurrente (m.); contrato renovable (m.)
re-export; reexportation	réexportation (n.f.)	reexportación (f.)
reexportation; re-export	réexportation (n.f.)	reexportación (f.)
refer to; bring before	porter devant	referir
EN •• a panel		
FR •• un groupe spécial		
ES •• a un panel de expertos		
refer to binding arbitration	soumettre à l'arbitrage obligatoire	someter a arbitraje obligatorio
regional administration; regional government	administration régionale (n.f.); gouvernement régional (n.m.)	gobierno regional (m.); administración regional (f.)
regional appellation	appellation régionale (n.f.)	denominación regional (f.)
regional body	organisme régional (n.m.)	organismo regional (m.)
Regional Conference on Confidence and Security-Building Measures	Conférence régionale sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	Conferencia Regional sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)
regional content	contenu régional (n.m.)	contenido regional (m.)
regional government; regional administration	administration régionale (n.f.); gouvernement régional (n.m.)	gobierno regional (m.); administración regional (f.)
regional information system	système régional d'information (n.m.)	sistema regional de información (m.)
regional initiative	initiative régionale (n.f.)	iniciativa regional (f.)

regional integration process	processus d'intégration régionale (n.m.)	proceso de integración regional (m.)
regional market	marché régional (n.m.)	mercado regional (m.)
regional meeting of ministers	conférence régionale des ministres (n.f.)	reunión regional de ministros (f.)
regional meeting of senior officials	conférence régionale de hauts fonctionnaires (n.f.)	reunión regional de altas autoridades (f.)
regional network	réseau régional (n.m.)	red regional (f.)
regional organization	organisation régionale (n.f.)	organización regional (f.)
regional scope agreement	accord de portée régionale (n.m.)	acuerdo de ámbito regional (m.); acuerdo de alcance regional (m.)
registered trademark; TM; R	marque de commerce déposée (n.f.); MD (n.f.)	marca comercial registrada (f.)
Register of Conventional Arms (United Nations)	Registre des armes classiques (n.m.) (Nations Unies)	Registro de Armas Convencionales (m.) (Naciones Unidas)
registration of a trademark; trademark registration	enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)	registro de una marca (m.); registro de una marca comercial (m.); registro de una marca de fábrica (m.)
registration of titles; title registration	enregistrement des titres (n.m.)	inscripción de títulos de propiedad (f.)
regulating authority; regulatory agency; regulatory body	organisme de réglementation (n.m.)	organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.)
Regulations of the Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law [PER]	Réglementation de la Loi antitrust et antioligopole (n.f.) [PER]	Reglamento de la Ley Antimonopolio y Antioligopolio (m.) [PER]

regulatory agency; regulatory body; regulating authority	organisme de réglementation (n.m.)	organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.)
regulatory body; regulating authority; regulatory agency	organisme de réglementation (n.m.)	organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.)
regulatory control	contrôle réglementaire (n.m.)	control reglamentario (m.)
regulatory framework	cadre de réglementation (n.m.)	marco reglamentario (m.)
regulatory instrument	instrument réglementaire (n.m.)	instrumento regulatorio (m.)
regulatory system	système de réglementation (n.m.)	sistema regulatorio (m.)
rehabilitation program	programme de réhabilitation (n.m.)	programa de rehabilitación (m.)
reimportation	réimportation (n.f.)	reimportación (f.)
reintegration program	programme de réinsertion (n.m.)	programa de reinserción (m.)
reissue (n.) (of patent)	redélivrance (n.f.) (de brevet)	reemisión (f.) (de patente)
related goods	produits connexes (n.m.)	bienes conexos (m.); mercancías conexas (f.); productos conexos (m.)
release (v.) *EN* •• goods *FR* •• la marchandise *ES* •• mercancías	dédouaner; libérer; accorder la mainlevée	despachar
reliability	fiabilité (n.m.)	confiabilidad (f.)

relief (n.); duty relief	exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)	desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.)
remedial legislation	lois correctives (n.f.); législation corrective (n.f.)	leyes correctivas (f.)
remedies of competition defense	recours pour la défense de la concurrence (n.m.)	recursos de la defensa de la competencia (m.)
remedy (n.)	recours (n.m.); voie de recours (n.f.); mesure corrective (n.f.)	recurso (m.); recurso legal (m.)
removal; withdrawal (international transactions)	retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)	retiro (m.); remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales)
renewable energy	énergie renouvelable (n.f.)	energía renovable (f.)
repatriation of capital; capital repatriation	rapatriement de capitaux (n.m.)	repatriación de capital (f.)
reporting of banking information	diffusion d'informations sur l'activité des banques (n.f.)	difusión de información bancaria (f.)
Report on Developments and Enforcement of Competition Policy and Laws in the Western Hemisphere	Rapport sur le développement et la mise en application des politiques et des lois de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Informe sobre Desarrollos y Aplicación de las Políticas y Leyes de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)
Report on Foreign Investment in Latin America and the Caribbean: 1999	Rapport sur l'investissement étranger en Amérique latine et aux Caraïbes, 1999 (n.m.)	Informe 1999: Inversión Extranjera en América Latina y el Caribe (m.)
representation of intention; declaration of intention; statement of intent	déclaration d'intention (n.f.)	declaración de intenciones (f.)
representative entity	entité représentative (n.f.)	entidad representativa (f.)
representative price	prix représentatif (n.m.)	precio representativo (m.)

reproduction right	droit de reproduction (n.m.)	derecho de reproducción (m.)
request-and-offer procedure	procédure de demandes et d'offres (n.f.)	procedimiento de petición y oferta de concesiones (m.)
request for confidentiality	demande de traitement confidentiel (n.f.)	solicitud de trato confidencial (f.); petición de trato confidencial (f.)
resale price	prix de revente (n.m.)	precio de reventa (m.)
rescue operations	opérations de sauvetage (n.f.)	operaciones de rescate (f.)
EN • humanitarian •		
FR • opérations humanitaires de sauvetage		
ES • operaciones humanitarias de rescate		
resource allocation; allocation of resources	allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.)	distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)
response capacity	capacité de réaction (n.f.)	capacidad de respuesta (f.)
restriction on imports; importation restriction	restriction à l'importation (n.f.)	restricción a la importación (f.)
restriction on trade; trade restriction; trade restraint	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)	restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)
restrictive business practices	pratiques commerciales restrictives (n.f.)	prácticas comerciales restrictivas (f.); PCR (f.)
retailer	détaillant (n.m.)	comerciante minorista (m.)
retail establishment	établissement de détail (n.m.)	establecimiento minorista (m.)
retail firm	entreprise de détail (n.f.)	firma minorista (f.)

retail price; consumer price	prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)	precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)
retail sales tax; RST	taxe de vente au détail (n.f.); TVD (n.f.)	impuesto sobre ventas al menudeo (m.); impuesto sobre ventas al por menor (m.)
retail trade	commerce de détail (n.m.)	comercio minorista (m.); comercio al por menor (m.); comercio al detalle (m.)
retaliation; retaliatory measures	rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)	retorsión (f.); represalia (f.); medidas de retorsión (f.)
retaliatory measures; retaliation	rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)	retorsión (f.); represalia (f.); medidas de retorsión (f.)
return to scale	rendements d'échelle (n.m.)	rendimiento a escala (m.)
revenue tariff	tarif fiscal (n.m.)	arancel de renta (m.); derechos de renta pública (m.); arancel fiscal (m.)
reverse preference	préférence inverse (n.f.)	preferencia de contrapartida (f.)
revitalization	revitalisation (n.f.)	revitalización (f.)
right of commercial presence	droit de présence commerciale (n.m.)	derecho de presencia comercial (m.)
right of establishment	droit d'établissement (n.m.)	derecho de establecimiento (m.)
right of public communication	droit de communication publique (n.m.)	derecho de comunicación pública (m.)
rights of the accused	droits de l'accusé (n.m.)	derechos del acusado (m.)
rights of the child; children's rights	droits de l'enfant (n.m.)	derechos del niño (m.)

rights of victims	droits des victimes (n.m.)	derechos de las víctimas (m.)
rights of workers	droits des travailleurs (n.m.)	derechos de los trabajadores (m.)
EN • basic •		
FR • droits fondamentaux des travailleurs		
ES • derechos básicos de los trabajadores		
right to appear; standing to be heard; *locus standi*	droit de comparaître (n.m.)	derecho de comparecer (m.)
right to bargain collectively	droit à la négociation collective (n.m.)	derecho a negociar colectivamente (m.)
right to trial	droit de comparaître devant un tribunal (n.m.)	derecho a ser juzgado (m.)
risk assessment; assessment of risk	évaluation des risques (n.f.)	evaluación de riesgo (f.)
risk-benefit assessment	évaluation des risques et des avantages (n.f.)	evaluación riesgo/beneficio (f.)
risk management system	système de gestion du risque (n.m.)	sistema de manejo de riesgos (m.)
rollback (n.)	démantèlement (n.m.); réduction (n.f.)	desmantelamiento (m.); reducción (f.)
ROR; rate of return	taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.)	tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)
round of trade negotiations	cycle de négociations commerciales (n.m.); série de négociations commerciales (n.f.); ronde de négociations commerciales (n.f.) (à éviter)	ronda de negociaciones comerciales (f.)

RST; retail sales tax	taxe de vente au détail (n.f.); TVD (n.f.)	impuesto sobre ventas al menudeo (m.); impuesto sobre ventas al por menor (m.)
rules of conduct; standards of conduct	normes de conduite (n.f.)	normas de conducta (f.)
rules of origin; origin rules	règles d'origine (n.f.)	reglas de origen (f.)
Rules of Origin in Preferential Trade Agreements in the Americas	règles d'origine dans les accords commerciaux préférentiels en vigueur dans les Amériques (n.f.)	Reglas de Origen en los Acuerdos Preferenciales de Comercio en las Américas (f.)
rules of statutory interpretation	règles d'interprétation des lois (n.f.); règles d'interprétation législative (n.f.)	reglas de interpretación de la ley (f.)
rules of trade; trade rules	règles commerciales (n.f.)	reglas comerciales (f.); reglas de comercio (f.)
ruling	décision (n.f.)	dictamen (m.)
rural inhabitants	population rurale (n.f.)	población rural (f.)
rural property	bien foncier rural (n.m.)	propiedad rural (f.)

S

SADIT; Argentine Society of Independent Tobacco Distributors	Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.); SADIT (n.f.)	Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.); SADIT (f.)
safeguard	sauvegarde (n.f.)	salvaguardia (f.)
safeguard clause; escape clause	clause d'exemption (n.f.); clause de sauvegarde (n.f.)	cláusula de salvaguardia (f.); cláusula de escape (f.)

safeguard regime	régime de sauvegarde (n.m.)	régimen de salvaguardia (m.)
safety regulation	règlement de sécurité (n.m.)	reglamento de seguridad (m.)
safety standard	norme de sécurité (n.f.)	norma de seguridad (f.)
sales agency; sales office	agence commerciale (n.f.); bureau de vente (n.m.)	oficina de ventas (f.)
sales network	réseau de vente (n.m.)	red de ventas (f.)
sales office; sales agency	agence commerciale (n.f.); bureau de vente (n.m.)	oficina de ventas (f.)
sales volume	volume des ventes (n.m.)	volumen de ventas (m.)
sanction	sanction (n.f.)	sanción (f.)
sanitary and phytosanitary certificate *EN* • recognition of • *FR* • reconnaissance de • *ES* • reconocimiento de •	certificat en matière sanitaire et phytosanitaire (n.m.)	certificado sanitario y fitosanitario (m.)
sanitary and phytosanitary measures; SPS	mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.); MSP (n.f.)	medidas sanitarias y fitosanitarias (f.); MSF (f.)
sanitary measure	mesure sanitaire (n.f.)	medida sanitaria (f.)
sanitary regulation	règlement sanitaire (n.m.)	disposición sanitaria (f.)
San José Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de San José (n.f.)	Declaración Ministerial de San José (f.)
San Salvador Declaration on Confidence-and Security-Building Measures	Déclaration de San Salvador sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	Declaración de San Salvador sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)

Santa Cruz Plan of Action	Plan d'action de Santa Cruz (n.m.)	Plan de Acción de Santa Cruz (m.)
Santiago Consensus of the VII Regional Conference on Beijing Follow-up (ECLAC/UN)	Consensus de Santiago de la VII[e] Conférence régionale de suivi de Beijing (n.m.) (CEPALC/ONU)	Consenso de Santiago de la VII Conferencia Regional del Seguimiento de Beijing (m.) (CEPAL/ONU)
Santiago Declaration on Confidence-and-Security-Building Measures	Déclaration de Santiago sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	Declaración de Santiago sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)
Santiago Plan of Action	Plan d'action de Santiago (n.m.)	Plan de Acción de Santiago (m.)
SAPI; Autonomous Intellectual Property Service [VEN]	Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]; SAPI (n.m.)	Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]; SAPI (m.)
satellite technology	technologie des satellites (n.f.)	tecnología satelital (f.)
science indicator	indicateur de science (n.m.)	indicador de ciencia (m.)
scientific expertise	connaissances scientifiques (n.f.)	conocimientos científicos (m.)
scientific training	formation scientifique (n.f.)	capacitación científica (f.)
SCT; Special Committee on Trade	Comité spécial sur les échanges (n.m.); CSE (n.m.)	Comisión Especial de Comercio (f.); CEC (f.)
search operations	opérations de recherche (n.f.)	operaciones de búsqueda (f.)
EN • humanitarian •		
FR • opérations humanitaires de recherche		
ES • operaciones humanitarias de búsqueda		
seasonal duty	droit saisonnier (n.m.); droit de douane saisonnier (n.m.)	derecho de temporada (m.); derecho de estación (m.); derecho estacional (m.)

secondary product	produit secondaire (n.m.)	producto secundario (m.)
Second Summit of the Americas; II Summit of the Americas	Deuxième Sommet des Amériques (n.m.); II[e] Sommet des Amériques (n.m.)	Segunda Cumbre de las Américas (f.); II Cumbre de las Américas (f.)
Second Trade Ministerial Meeting	Deuxième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Segunda Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
Secretariat of Finance and Public Credit [MEX]	ministère des Finances et du Crédit public (n.m.) [MEX]	Secretaría de Hacienda y Crédito Público (f.) [MEX]
Secretariat of the International Plant Protection Convention	Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux (n.m.)	Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (f.)
sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement; sectoral trade agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
sectoral coverage	couverture sectorielle (n.f.)	cobertura sectorial (f.)
sectoral free trade	libre-échange sectoriel (n.m.)	libre comercio sectorial (m.); libre intercambio sectorial (m.)
sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
sectoral trade liberalization agreement	accord sectoriel de libéralisation des échanges (n.m.)	acuerdo sectorial de liberalización del comercio (m.)
sector-specific trade agreement; sector trade agreement; sectoral trade agreement; sectoral agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)

sector trade agreement; sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
security deposit	dépôt de garantie (n.m.)	depósito de garantía (m.)
security of access	sécurité d'accès (n.f.)	seguridad de acceso (f.)
seigniorage *EN* •• revenue *ES* • ingreso de •	seigneuriage (n.m.)	señoreaje (m.)
SELA; Latin American Economic System	Système économique latino-américain (n.m.); SELA (n.m.)	Sistema Económico Latinoamericano (m.); SELA (m.)
selectivity	sélectivité (n.f.)	selectividad (f.)
select panel	comité d'experts (n.m.)	comité de expertos (m.)
self-dealing; insider trading; insider dealing	opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.)	comercio de iniciado (m.)
self declaration	auto-déclaration (n.f.)	autodeclaración (f.)
self-regulation	auto-réglementation (n.f.)	autorregulación (f.)
self-regulatory organization	organisme d'autoréglementation (n.m.)	organismo regulador autónomo (m.)
self-restraint	autolimitation (n.f.)	limitación voluntaria (f.); autolimitación (f.)
semi-finished goods; semi-manufactured products	produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.)	productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)

semi-manufactured products; semi-finished goods	produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.)	productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)
semi-processed products	produits semi-transformés (n.m.)	productos semiprocesados (m.); productos semielaborados (m.); productos semitransformados (m.)
senior representative	haut représentant (n.m.)	representante de alto nivel (m. y f.)
Senior Telecommunications Officials Meeting	Conférence des hauts responsables des télécommunications (n.f.)	Reunión de Altas Autoridades de Telecomunicaciones (f.)
sensitive data	données confidentielles (n.f.)	información confidencial (f.)
sequestration order	ordonnance de mise sous séquestre (n.f.)	orden de secuestro (f.); orden de expropiación (f.); orden de confiscación (f.)
serious injury	préjudice grave (n.m.)	daño serio (m.)
service delivery	prestation de services (n.f.); fourniture de services (n.f.)	prestación de servicios (f.); entrega de servicios (f.)
service diversification	diversification des services (n.f.)	diversificación de servicios (f.)
service mark	marque de service (n.f.)	marca de servicio (f.)
service online	cyberservice (n.m.); service en ligne (n.m.)	servicios en línea (m.)
service provider	fournisseur de services (n.m.)	proveedor de servicios (m.)
services market	marché des services (n.m.)	mercado de servicios (m.)
set-aside procurements; set asides	commandes réservées (n.f.)	compras reservadas (f.); apartados (m.)

set asides; set-aside procurements	commandes réservées (n.f.)	compras reservadas (f.); apartados (m.)
settlement currency	monnaie de règlement (n.f.)	moneda de liquidación (f.)
sex discrimination; gender-based discrimination	discrimination fondée sur le sexe (n.f.)	discriminación por motivo de sexo (f.); discriminación por razón de sexo (f.)
sexual abuse of children; child sexual abuse	violence sexuelle à l'égard des enfants (n.f.)	abuso sexual de menores (m.)
SFP; Civil Service Ministry [ARG]	ministère de la Fonction publique (n.m.) [ARG]	Secretaría de la Función Pública (f.) [ARG]; SFP (f.)
shareholder	actionnaire (n.é.)	accionista (m. y f.)
shielded industry	industrie protégée (n.f.)	industria protegida (f.); industria con protección aduanal (f.)
shipping certificate	certificat d'embarquement (n.m.)	certificado de embarque (m.)
shipping cost	coût d'expédition (n.m.)	costo de embarque (m.); costo de expedición (m.)
short-term capital	capital à court terme (n.m.)	capital a corto plazo (m.)
SICE; Foreign Trade Information System	Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.); SICE (n.m.)	Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.); SICE (m.)
signatory	signataire (n.é.)	parte firmante (f.)
signatory state; contracting state	État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)	país contratante (m.); país signatario (m.); país firmante (m.)
signing of agreements	signature d'accords (n.f.)	firma de acuerdos (f.)

SIM; Inter-American System of Metrology	Système interaméricain de métrologie (n.m.); SIM (n.m.)	Sistema Interamericano de Metrología (m.); SIM (m.)
similar goods; like goods	marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.)	mercancías similares (f.); bienes similares (m.)
Singapore Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Singapour (n.f.)	Declaración Ministerial de Singapur (f.)
Singapore Ministerial Meeting (WTO)	Réunion ministérielle de Singapour (n.f.) (OMC)	Reunión Ministerial de Singapur (f.) (OMC)
single elimination schedule per product	calendrier unique d'élimination par produit (n.m.)	programa único de eliminación por producto (m.)
single labelling requirements	exigences communes d'étiquetage (n.f.)	requisitos comunes de etiquetado (m.)
single manifest	manifeste unique (n.m.)	manifiesto único (m.)
single market	marché unique (n.m.)	mercado único (m.)
single undertaking	engagement unique (n.m.)	compromiso único (m.)
SIRG; Summit Implementation Review Group	Groupe de suivi du Sommet (n.m.); GSS (n.m.)	Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.); GRIC (m.)
small business; small to medium-size business; SME	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)	pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)
smaller economies	économies de petite taille (n.f.)	economías más pequeñas (f.)
EN • participation of the •		
FR • participation des •		
ES • participación de las •		
small saver	petit épargnant (n.m.)	pequeño ahorrista (m.)
small to medium-size business; SME; small business	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)	pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)

small trade; petty trade	petit commerce (n.m.)	microcomercio (m.)
SME; small business; small to medium-size business	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)	pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)
smuggling of aliens; alien smuggling	trafic d'étrangers (n.m.)	tráfico ilícito de personas (m.)
social actor	intervenant social (n.m.)	actor social (m.)
social awareness	prise de conscience sociale (n.f.)	conciencia social (f.)
social diversity	diversité sociale (n.f.)	diversidad social (f.)
social exclusion	exclusion sociale (n.f.)	exclusión social (f.)
social factor	facteur social (n.m.)	factor social (m.)
social gap	écart social (n.m.)	brecha social (f.)
social goods; public goods; collective goods	biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)	bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)
social justice	justice sociale (n.f.)	justicia social (f.)
socially-disadvantaged group	groupe socialement désavantagé (n.m.)	grupo socialmente desfavorecido (m.)
social security benefits	prestations de sécurité sociale (n.f.); prestations sociales (n.f.)	prestaciones de seguridad social (f.); beneficios de seguridad social (m.)
socio-economic conditions	conditions socio-économiques (n.f.)	condiciones socio-económicas (f.)
sole distributor	distributeur exclusif (n.m.)	distribuidor exclusivo (m.); distribuidor único (m.)
solid waste management	gestion des déchets solides (n.f.)	manejo de residuos sólidos (m.)

sound economic policy	saine politique économique (n.f.)	sólida política económica (f.)
Southern Common Market; Mercosur	Marché commun du cône sud (n.m.); Mercosur (n.m.)	Mercado Común del Sur (m.); Mercosur (m.)
sovereign nation	nation souveraine (n.f.)	nación soberana (f.)
sovereign right	droit souverain (n.m.)	derecho soberano (m.)
sovereign risk	risque souverain (n.m.)	riesgo soberano (m.)
Spanish Cooperation Agency	Agence espagnole de coopération (n.f.)	Agencia Española de Cooperación (f.)
Special Committee on Trade; SCT	Comité spécial sur les échanges (n.m.); CSE (n.m.)	Comisión Especial de Comercio (f.); CEC (f.)
Special Conference on Security	Conférence spéciale sur la sécurité (n.f.)	Conferencia Especial sobre Seguridad (f.)
special import measure	mesure spéciale d'importation (n.f.)	medida especial de importación (f.)
special partnership; limited partnership	société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.)	sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)
Special Rapporteur for Freedom of Expression	Rapporteur spécial pour la liberté d'expression (n.m.)	Relator Especial para la Libertad de Expresión (m.)
Special Rapporteur for Migrant Workers	Rapporteur spécial pour les travailleurs migrants (n.m.)	Relator Especial para Trabajadores Migrantes (m.)
special regime	régime spécial (n.m.)	régimen especial (m.)
speculative capital; hot money	capitaux spéculatifs (n.m.); capitaux fébriles (n.m.)	capital especulativo (m.); capital itinerante (m.)
spokesperson	porte-parole (n.é.)	vocero (m.)

sporadic dumping	dumping sporadique (n.m.)	dumping esporádico (m.)
spot check	vérification ponctuelle (n.f.)	verificación por sondeo (f.); comprobación *in situ* (f.)
spot price	prix au comptant (n.m.)	precio al contado (m.); precio de entrega inmediata (m.)
SPS; sanitary and phytosanitary measures	mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.); MSP (n.f.)	medidas sanitarias y fitosanitarias (f.); MSF (f.)
SPS Agreement; Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO)	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC); Accord MSP (n.m.)	Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC); Acuerdo MSF (m.)
staging category	catégorie d'échelonnement (n.f.)	categoría de desgravación arancelaria (f.)
stakeholder	secteur intéressé (n.m.)	participante interesado (m.)
standard (n.)	norme (n.f.)	norma (f.)
standard clause	clause type (n.f.)	cláusula tipo (f.); cláusula de rigor (f.)
standard contract	contrat courant (n.m.); contrat-type (n.m.)	contrato estándar (m.)
standardization	normalisation (n.f.)	normalización (f.); unificación (f.); homologación (f.)
EN •• of systems		
FR •• des systèmes		
ES •• de sistemas		
standardization of product prices	normalisation des prix des produits (n.f.)	unificación de los precios de productos (f.)
standardizing body; standards setting body	organisme de normalisation (n.m.)	organismo de normalización (m.)

standard of living; living standard *EN* • raise • *FR* • accroître le • *ES* • elevar el •	niveau de vie (n.m.)	nivel de vida (m.)
standard related measure	mesure normative (n.f.)	medida relativa a la normalización (f.)
standards development	élaboration de normes (n.f.)	desarrollo de normas (m.)
standards of conduct; rules of conduct	normes de conduite (n.f.)	normas de conducta (f.)
standards setting body; standardizing body	organisme de normalisation (n.m.)	organismo de normalización (m.)
standing to be heard; *locus standi*; right to appear	droit de comparaître (n.m.)	derecho de comparecer (m.)
State control of prices	contrôle de l'État sur les prix (n.m.)	control del estado sobre los precios (m.)
state enterprise; state-owned enterprise	entreprise d'État (n.f.)	empresa del estado (f.)
statement of intent; representation of intention; declaration of intention	déclaration d'intention (n.f.)	declaración de intenciones (f.)
statement of understanding; memorandum of understanding; MOU	protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
state-of-the-art technology; advanced technology	technologie de pointe (n.f.); technologie avancée (n.f.)	tecnología de punta (f.); tecnología de vanguardia (f.)
state-owned enterprise; state enterprise	entreprise d'État (n.f.)	empresa del estado (f.)
state subsidy	subvention d'État (n.f.)	subsidio estatal (m.)

strategic information	renseignement stratégique (n.m.); information stratégique (n.f.)	información estratégica (f.)
Strategic Plan for Partnership for Development (CIDI) (CIDI: Inter-American Council for Integral Development)	Plan stratégique de partenariat pour le développement du CIDI (n.m.) (CIDI : Conseil interaméricain pour le développement intégré)	Plan Estratégico de Cooperación Solidaria para el Desarrollo (CIDI) (m.) (CIDI: Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral)
street stall	kiosque ambulant (n.m.)	puesto ambulante (m.)
Subcommittee on Agriculture	Sous-comité de l'agriculture (n.m.)	Subcomité de Agricultura (m.)
Subcommittee on Budget and Administration	Sous-comité sur le budget et l'administration (n.m.)	Subcomité sobre Presupuesto y Administración (m.)
sub-distributor	sous-distributeur (n.m.)	subdistribuidor (m.)
subject to negotiation, be	déterminé par voie de négociation, être	sujeto a negociación, estar
subnational indicator	indicateur sous-national (n.m.)	indicador subnacional (m.)
subnational system	système sous-national (n.m.)	sistema subnacional (m.)
subregional indicator	indicateur sous-régional (n.m.)	indicador subregional (m.)
subregional institution	organisme sous-régional (n.m.)	institución subregional (f.)
subregional integration agreement	accord sous-régional d'intégration (n.m.)	acuerdo subregional de integración (m.)
subregional integration group	groupe sous-régional d'intégration (n.m.)	grupo subregional de integración (m.)
subregional market	marché sous-régional (n.m.)	mercado subregional (m.)
subregional network	réseau infrarégional (n.m.); réseau sous-régional (n.m.)	red subregional (f.)

subregional system	système sous-régional (n.m.)	sistema subregional (m.)
subsidiary	filiale (n.f.)	subsidiaria (f.); filial (f.)
subsidies laws	législation sur les subventions (n.f.)	leyes relativas a los subsidios (f.)
subsidies practices	pratiques en matière de subvention (n.f.)	prácticas relativas a los subsidios (f.)
subsidization	octroi de subventions (n.m.); subventionnement (n.m.) (à éviter)	otorgamiento de subsidios (m.)
substitutable goods	produits substituables (n.m.)	bienes sustituibles (m.)
substitute (n.); substitute goods	biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.)	bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)
substitute goods; substitute (n.)	biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.)	bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)
successor agreement	nouvel accord (n.m.)	acuerdo sucesor (m.)
suggested retail price	prix de vente conseillé (n.m.)	precio de menudeo recomendado (m.)
Summit Implementation Review Group; SIRG	Groupe de suivi du Sommet (n.m.); GSS (n.m.)	Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.); GRIC (m.)
Summit of the Americas	Sommet des Amériques (n.m.)	Cumbre de las Américas (f.)
Summit on Sustainable Development; Sustainable Development Summit	Sommet sur le développement durable (n.m.)	Cumbre sobre Desarrollo Sostenible (f.)
supplier credit; suppliers' credit	crédit-fournisseur (n.m.); crédit fournisseur (n.m.)	crédito de proveedor (m.); crédito de proveedores (m.)

suppliers' credit; supplier credit	crédit-fournisseur (n.m.); crédit fournisseur (n.m.)	crédito de proveedor (m.); crédito de proveedores (m.)
supply channel; channel of supply	voie d'approvisionnement (n.f.)	canal de abastecimiento (m.)
supply contract	contrat d'approvisionnement (n.m.)	contrato de abastecimiento (m.); contrato de suministro (m.)
supply price	prix d'offre (n.m.)	precio de abastecimiento (m.); precio de oferta (m.)
support of prices; price support	soutien des prix (n.m.)	mantenimiento de precios (m.); apoyo a los precios (m.); sostenimiento artificial de precios (m.)
support policy	politique d'appui (n.f.)	política de apoyo (f.)
surcharge	majoration (n.f.)	recargo (m.); sobreprecio (m.)
surge (n.)	augmentation subite (n.f.); poussée soudaine (n.f.); brusque gonflement (n.m.)	alza súbita (f.); incremento súbito (m.)
surplus country	pays à excédent (n.m.); pays excédentaire (n.m.)	país con superávit (m.); país superavitario (m.); país excedentario (m.)
surveying of mines (antipersonnel)	repérage des mines (n.m.) (antipersonnel)	ubicación de minas (f.) (antipersonal)
suspension of duties	suspension des droits de douane (n.f.)	suspensión de derechos arancelarios (f.)
sustainable development	développement durable (n.m.)	desarrollo sostenible (m.)
Sustainable Development Summit; Summit on Sustainable Development	Sommet sur le développement durable (n.m.)	Cumbre sobre Desarrollo Sostenible (f.)

sustainable energy development *EN* • ensure • *FR* • assurer une • *ES* • asegurar un •	exploitation durable de l'énergie (n.f.)	desarrollo energético sostenible (m.)
sustainable rural development	développement rural durable (n.m.)	desarrollo rural sostenible (m.)
Symposium on Enhancing Probity in the Hemisphere	Symposium sur le renforcement de la probité dans l'hémisphère (n.m.)	Simposio sobre el Fortalecimiento de la Probidad en el Hemisferio (m.)
System of Indicators	système d'indicateurs (n.m.)	Sistema de Indicadores (m.)

tariff; customs tariff	tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)	arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)
tariff action	mesure tarifaire (n.f.)	medida arancelaria (f.)
tariff annex	annexe tarifaire (n.f.)	anexo arancelario (m.)
tariff barrier	obstacle tarifaire (n.m.); barrière tarifaire (n.f.)	obstáculo arancelario (m.); barrera arancelaria (f.)
tariff binding	consolidation tarifaire (n.f.)	consolidación de tarifa aduanal (f.)
tariff classification; customs classification	classification douanière (n.f.); classification tarifaire (n.f.)	clasificación arancelaria (f.); clasificación de derechos aduaneros (f.)
tariff concession	concession tarifaire (n.f.)	concesión arancelaria (f.)

tariff elimination; elimination of tariffs	élimination de tarifs (n.f.); élimination tarifaire (n.f.)	eliminación de aranceles (f.)
tariff equivalent	équivalent tarifaire (n.m.)	equivalente arancelario (m.)
tariff escalation; escalation	progressivité tarifaire (n.f.)	escalada arancelaria (f.); progresividad arancelaria (f.)
tariff harmonization; customs harmonization	harmonisation des tarifs douaniers (n.f.)	armonización aduanera (f.)
tariff heading	position tarifaire (n.f.)	partida arancelaria (f.)
tariff item; customs item	numéro tarifaire (n.m.); poste tarifaire (n.m.)	fracción arancelaria (f.)
tariff line	ligne tarifaire (n.f.)	renglón arancelario (m.)
tariff negotiations	négociations tarifaires (n.f.)	negociaciones arancelarias (f.)
tariff peak	crête tarifaire (n.f.)	máximo arancelario (m.); cresta arancelaria (f.)
tariff preference	préférence tarifaire (n.f.)	preferencia arancelaria (f.)
tariff protection	protection douanière (n.f.); protection tarifaire (n.f.)	protección arancelaria (f.); protección aduanera (f.)
tariff quota; tariff rate quota; TRQ	contingent tarifaire (n.m.)	contingente arancelario (m.); arancel-cuota (m.)
tariff rate quota; TRQ; tariff quota	contingent tarifaire (n.m.)	contingente arancelario (m.); arancel-cuota (m.)
tariff reduction	réduction des droits de douane (n.f.)	reducción de aranceles (f.)
tariff schedule	liste tarifaire (n.f.)	nomenclatura arancelaria (f.)

tariff structure	structure du tarif (n.f.); structure du tarif douanier (n.f.); structure tarifaire (n.f.)	estructura del arancel aduanero (f.)
tariff subheading	sous-position tarifaire (n.f.)	subpartida arancelaria (f.)
tariff treatment	traitement tarifaire (n.m.); régime tarifaire (n.m.)	régimen arancelario (m.); trato arancelario (m.)
tax administration	administration de l'impôt (n.f.)	administración de impuestos (f.)
taxation authorities; tax authorities	administration fiscale (n.f.); autorités fiscales (n.f.); fisc (n.m.)	administración tributaria (f.)
tax authorities; taxation authorities	administration fiscale (n.f.); autorités fiscales (n.f.); fisc (n.m.)	administración tributaria (f.)
tax collection; collection of taxes	recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)	recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)
tax deferral; deferral	report d'impôt (n.m.); report (n.m.)	aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.)
tax legislation	législation fiscale (n.f.)	legislación fiscal (f.); legislación tributaria (f.)
tax rebate	remboursement de taxe (n.m.)	bonificación fiscal (f.); desgravación tributaria (f.); devolución de impuestos (f.)
tax receipts; tax revenues	recettes fiscales (n.f.)	ingresos fiscales (m.); ingresos impositivos (m.); ingresos tributarios (m.)

tax regulations	règlements sur les impôts (n.m.)	reglamentos tributarios (m.)
tax revenues; tax receipts	recettes fiscales (n.f.)	ingresos fiscales (m.); ingresos impositivos (m.); ingresos tributarios (m.)
tax system	régime fiscal (n.m.); système fiscal (n.m.)	sistema fiscal (m.); sistema tributario (m.)
tax treaty; double taxation agreement	convention fiscale (n.f.); convention préventive de double imposition (n.f.)	convenio de doble imposición (m.)
TBT; technical barrier to trade	obstacle technique au commerce (n.m.); barrière technique aux échanges (n.f.)	barrera técnica al comercio (f.); obstáculo técnico al comercio (m.)
TDE; trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent	équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)	equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)
technical advisor (dispute settlement)	conseiller technique (n.m.) (règlement des différends)	asesor técnico (m.); consejero técnico (m.) (solución de controversias)
technical assistance	assistance technique (n.f.)	asistencia técnica (f.)
technical assistance program	programme d'assistance technique (n.m.)	programa de asistencia técnica (m.)
technical barrier to trade; TBT	obstacle technique au commerce (n.m.); barrière technique aux échanges (n.f.)	barrera técnica al comercio (f.); obstáculo técnico al comercio (m.)
technical consultation forum	forum de consultation technique (n.m.)	foro de consulta técnica (m.)
technical cooperation	coopération technique (n.f.)	cooperación técnica (f.)
technical regulation	règlement technique (n.m.)	reglamento técnico (m.)

technical specification	spécification technique (n.f.)	especificación técnica (f.)
technical standard	norme technique (n.f.)	norma técnica (f.)
technical training	formation technique (n.f.)	capacitación técnica (f.)
technology indicator	indicateur de technologie (n.m.)	indicador de tecnología (m.)
technology-intensive product	produit à forte composante technologique (n.m.)	producto con alto contenido tecnológico (m.)
technology management	gestion de la technologie (n.f.)	gestión tecnológica (f.)
technology transfer; transfer of technology	transfert de technologie (n.m.)	transferencia de tecnología (f.); transferencia tecnológica (f.)
telecommunication service; telecom service	service de télécommunications (n.m.)	servicio de telecomunicación (m.)
telecommunications infrastructure	infrastructure des télécommunications (n.f.)	infraestructura de telecomunicaciones (f.)
telecommunications management network; TMN	réseau de gestion des télécommunications (n.m.); RGT (n.m.)	red de gestión de las telecomunicaciones (f.); RGT (f.)
telecommunications network	réseau de télécommunications (n.m.)	red de telecomunicación (f.)
telecom service; telecommunication service	service de télécommunications (n.m.)	servicio de telecomunicación (m.)
temporary duty; provisional duty	droit provisoire (n.m.); droit temporaire (n.m.)	impuesto provisional (m.); impuesto temporal (m.)
temporary entry	autorisation de séjour temporaire (n.f.); séjour temporaire (n.m.)	entrada temporal (f.)

temporary non-reciprocal agreement	accord temporaire non réciproque (n.m.)	acuerdo temporal no-recíproco (m.)
tender documents; tender package; bid documents	dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.)	documentos de licitación (m.)
tender package; bid documents; tender documents	dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.)	documentos de licitación (m.)
term of protection	durée de protection (n.f.)	duración de la protección (f.)
terms of reference	mandat (n.m.); attributions (n.f.)	mandato (m.); atribuciones (f.)
territorial jurisdiction	ressort territorial (n.m.)	jurisdicción territorial (f.)
territorial origin of a product	origine territoriale d'un produit (n.f.)	origen territorial de un producto (m.)
territorial sea; territorial waters	eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)	aguas territoriales (f.); mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.)
territorial waters; territorial sea	eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)	aguas territoriales (f.); mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.)
Third Business Forum of the Americas	III^{e} Forum des affaires des Amériques (n.m.); Troisième Forum des affaires des Amériques (n.m.)	Tercer Foro Empresarial de las Américas (m.); III Foro Empresarial de las Américas (m.)
Third Conference of Parties	Troisième Conférence des Parties (n.f.)	Tercera Conferencia de las Partes (f.)
Third Declaration of Tuxtla	Troisième Déclaration de Tuxtla (n.f.)	Tercera Declaración de Tuxtla (f.)

third party	tierce partie (n.f.)	tercera parte (f.)
Third Trade Ministerial Meeting	Troisième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Tercera Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
threat of serious injury	danger de préjudice grave (n.m.)	amenaza de daño serio (f.)
threshold value (government procurement)	valeur minimale (n.f.); valeur-seuil (n.f.); seuil (n.m.) (marchés publics)	valor de umbral (m.) (compras del sector público)
title	titre de propriété (n.m.)	título de propiedad (m.)
title registration; registration of titles	enregistrement des titres (n.m.)	inscripción de títulos de propiedad (f.)
titling; land titling	attribution des titres de propriété (n.f.)	otorgamiento de títulos de propiedad (m.)
TM; R; registered trademark	marque de commerce déposée (n.f.); MD (n.f.)	marca comercial registrada (f.)
TMN; telecommunications management network	réseau de gestion des télécommunications (n.m.); RGT (n.m.)	red de gestión de las telecomunicaciones (f.); RGT (f.)
TNC; multinational; multinational company; transnational corporation	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
TNC; Trade Negotiations Committee (WTO)	Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC); CNC (n.m.)	Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC); CNC (m.)
tonnage dues; tonnage fees	droits de tonnage (n.m.); droits de jauge (n.m.)	derechos de arqueo (m.); derechos de tonelaje (m.)
tonnage fees; tonnage dues	droits de tonnage (n.m.); droits de jauge (n.m.)	derechos de arqueo (m.); derechos de tonelaje (m.)

total export shipments	expéditions totales pour exportation (n.f.)	totalidad de las exportaciones (f.)
total supply	approvisionnement total (n.m.)	oferta total (f.)
tradable goods; tradables	biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
tradables; tradable goods	biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
Trade and Consumer Services [CRI]	Commerce et services aux consommateurs (n.m.) [CRI]	Area de Comercio y Apoyo al Consumidor (f.) [CRI]
Trade and Integration Agreements of the Western Hemisphere	Accords du commerce et d'intégration dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Acuerdos de Comercio e Integración del Hemisferio Occidental (m.)
trade arrangement; business arrangement	arrangement commercial (n.m.); entente commerciale (n.f.)	convenio comercial (m.)
trade balance; balance of trade	balance commerciale (n.f.); balance du commerce (n.f.)	balanza comercial (f.); balanza de comercio (f.)
trade barrier; barrier to trade	obstacle au commerce (n.m.); barrière commerciale (n.f.)	barrera al comercio (f.); obstáculo comercial (m.)
trade channel; channel of trade	voie commerciale (n.f.)	corriente de intercambio (f.); corriente de comercio (f.); corriente comercial (f.)
trade conflict; trade dispute	différend commercial (n.m.)	conflicto comercial (m.); controversia comercial (f.)

trade creation	création d'échanges (n.f.); création de courants d'échanges (n.f.)	formación de nuevas corrientes comerciales (f.); formación de nuevas corrientes de intercambio (f.)
trade currency	monnaie utilisée dans les échanges internationaux (n.f.); monnaie utilisée dans les échanges (n.f.)	moneda de intercambio (f.)
trade deficit; trade gap	déficit de la balance commerciale (n.m.); déficit commercial (n.m.)	déficit comercial (m.); déficit de la balanza comercial (m.)
trade discount	remise (n.f.); rabais de gros (n.m.)	descuento comercial (m.)
trade dispute; trade conflict	différend commercial (n.m.)	conflicto comercial (m.); controversia comercial (f.)
trade-distorting effect; distorting effect	effet de distorsion du commerce (n.m.); effet de distorsion sur les échanges (n.m.); effet de distorsion commerciale (n.m.)	efecto de distorsión del comercio (m.)
trade-distorting equivalent; TDE; trade distortion equivalent	équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)	equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)
trade-distorting export practice	pratique d'exportation qui entrave le commerce (n.f.)	práctica de exportación que distorsiona el comercio (f.)
trade-distorting practice	pratique qui entrave le commerce (n.f.); mesure de distorsion (n.f.)	práctica que distorsiona el comercio (f.)
trade-distorting subsidy	subvention faussant les échanges (n.f.); subvention qui fausse les échanges (n.f.)	subsidio que distorsiona el comercio (m.)

trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent; TDE	équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)	equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)
trade diversion; diversion of trade	détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.)	desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)
trade effect	effet sur le commerce (n.m.); effet sur les échanges (n.m.); effet commercial (n.m.)	efecto sobre el comercio (m.); efecto comercial (m.)
trade flow	flux d'échanges (n.m.)	flujo de comercio (m.)
trade flows in services	flux d'échanges de services (n.f.)	flujos de comercio de servicios (m.)
trade forum; business forum	forum des affaires (n.m.)	foro empresarial (m.)
trade gap; trade deficit	déficit de la balance commerciale (n.m.); déficit commercial (n.m.)	déficit comercial (m.); déficit de la balanza comercial (m.)
trade in goods; merchandise trade	commerce de marchandises (n.m.); commerce de produits (n.m.); échanges de produits (n.m.)	comercio de mercancías (m.)
trade in investment	commerce de l'investissement (n.m.)	comercio de la inversión (m.)
trade in services	commerce des services (n.m.)	comercio de servicios (m.)
trade integration	intégration du commerce (n.f.)	integración comercial (f.)

trade liberalization; liberalization of trade	libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.)	liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)
trade liberalization policy	politique d'ouverture commerciale (n.f.)	política de apertura comercial (f.); política de liberalización comercial (f.)
trade liberalization timetable	échéancier de libéralisation du commerce (n.m.)	cronograma de liberalización comercial (m.)
trade margin	marge commerciale (n.f.)	margen comercial (m.)
trademark	marque de commerce (n.f.)	marca (f.); marca comercial (f.)
trademark holder; trademark proprietor; trademark owner	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)	titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.)
trademark owner; trademark holder; trademark proprietor	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)	titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.)
trademark proprietor; trademark owner; trademark holder	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)	titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.)
trademark registration; registration of a trademark	enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)	registro de una marca (m.); registro de una marca comercial (m.); registro de una marca de fábrica (m.)

trademark right	droit afférent à une marque de commerce (n.m.); droit de marque (n.m.); droit attaché à une marque (n.m.)	derecho de marca (m.)
Trade Minister	ministre du Commerce (n.m.)	Ministro de Comercio (m.)
trade ministerial meeting	réunion ministérielle sur le commerce (n.f.); réunion des ministres du Commerce (n.f.); réunion des ministres responsables du commerce (n.f.)	reunión ministerial sobre comercio (f.); reunión de ministros responsables del comercio (f.)
Trade Ministers of the Western Hemisphere	ministres du Commerce des Amériques (n.m.)	Ministros de Comercio del Hemisferio Occidental (m.)
trade mission; commercial mission; trade post	mission commerciale (n.f.)	misión comercial (f.)
Trade Negotiations Committee (WTO); TNC	Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC); CNC (n.m.)	Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC); CNC (m.)
trade obligations	obligations en matière de commerce (n.f.)	obligaciones comerciales (f.)
trade office	bureau commercial (n.m.)	oficina comercial (f.)
trade pattern; pattern of trade; trading pattern	structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)
trade performance	résultats commerciaux (n.m.); performance commerciale (n.f.)	resultados comerciales (m.)
trade policy; commercial policy	politique commerciale (n.f.)	política comercial (f.)

trade position; trading position	situation commerciale (n.f.)	situación comercial (f.); posición comercial (f.)
trade post; trade mission; commercial mission	mission commerciale (n.f.)	misión comercial (f.)
trade practice	pratique commerciale (n.f.)	práctica comercial (f.)
trade price	prix du commerce (n.m.); prix commercial (n.m.)	precio de reventa (m.); precio al ramo; precio al por mayor (m.)
trader	négociant (n.m.)	comerciante (m. y f.); negociante (m. y f.)
trade-related aspects of intellectual property rights; TRIPs	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.); ADPIC (n.m.)	aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.); ADPIC (m.)
trade-related measures	mesures concernant les échanges (n.f.); mesures liées au commerce (n.f.)	medidas comerciales (f.)
trade remedy	recours commercial (n.m.)	recurso comercial (m.)
trade remedy laws	lois portant sur les recours commerciaux (n.f.)	recursos legales comerciales (m.)
trade restraint; restriction on trade; trade restriction	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)	restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)
trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)	restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)
trade rules; rules of trade	règles commerciales (n.f.)	reglas comerciales (f.); reglas de comercio (f.)

trade sanction	sanction commerciale (n.f.)	sanción comercial (f.)
trade surplus	excédent commercial (n.m.)	superávit de la balanza comercial (m.); balanza comercial favorable (f.)
trade volume; volume of trade	volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)	volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.)
trading area	zone commerciale (n.f.)	zona comercial (f.)
trading environment	environnement commercial (n.m.)	entorno comercial (m.); entorno operativo (m.)
trading partner; partner country	pays partenaire (n.m.); partenaire (n.é.)	socio comercial (m.)
trading pattern; trade pattern; pattern of trade	structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)
trading position; trade position	situation commerciale (n.f.)	situación comercial (f.); posición comercial (f.)
trading system	système commercial (n.m.); système de commerce (n.m.)	sistema comercial (m.)
traffic in minors	trafic de mineurs (n.m.)	tráfico de menores (m.)
traffic rights	droits de trafic (n.m.)	derechos de tráfico (m.)
transaction cost	coût d'opération (n.m.); coût de transaction (n.m.)	costo de transacción (m.)
transaction value; TV	valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.)	valor de transacción (m.); VT (m.)

transborder access	accès transfrontière (n.m.)	acceso transfronterizo (m.)
transborder data flow	flux de données transfrontière (n.m.)	flujo transfronterizo de datos (m.)
transfer of income	transfert de revenus (n.m.)	transferencia de rentas (f.)
transfer of ownership	transfert de propriété (n.m.)	transferencia de la propiedad (f.)
transfer of technology; technology transfer	transfert de technologie (n.m.)	transferencia de tecnología (f.); transferencia tecnológica (f.)
transfer price	prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.)	precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.)
transhipment	transbordement (n.m.)	transbordo (m.)
transitional measure	mesure de transition (n.f.)	medida transitoria (f.); medida provisional (f.)
transitional provision; transitory provision; bridge provision	disposition transitoire (n.f.)	disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.)
transitory provision; bridge provision; transitional provision	disposition transitoire (n.f.)	disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.)
transmission rights	droits de transmission (n.m.)	derechos de trasmisión (m.)
transnational corporation; TNC; multinational; multinational company	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
transnational crime	crime transnational (n.m.)	delito transnacional (m.)

transnational criminality *EN* • to combat • *FR* • combattre la • *ES* • lucha contra la •	criminalité transnationale (n.f.)	delincuencia transnacional (f.)
transnational infrastructure project	projet transnational d'infrastructure (n.m.)	proyecto de infraestructura transnacional (m.)
transparency requirements	exigences de transparence (n.f.)	requisitos de transparencia (m.)
transparent negotiations	négociations transparentes (n.f.)	negociaciones transparentes (f.)
transportation infrastructure project	projet d'infrastructure des transports (n.m.)	proyecto de infraestructura de transporte (m.)
transportation system *EN* • safety in • *FR* • sécurité dans les • *ES* • seguridad en los •	système de transport (n.m.)	sistema de transporte (m.)
treatment no less favourable than the most favourable treatment	traitement non moins favorable que le traitement le plus favorable (n.m.)	trato no menos favorable que el trato más favorable (m.)
Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community; Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.)	Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.); Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.)	Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.); Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.)
Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.); Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community	Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.); Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.)	Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.); Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.)

treaty in force	traité en vigueur (n.m.)	tratado vigente (m.)
Treaty Modifying the Court of Justice of the Andean Community	Traité qui modifie le Tribunal andin de Justice (n.m.)	Tratado Modificatorio del Tribunal Andino de Justicia (m.)
Treaty of Asunción	Traité d'Asunción (n.m.)	Tratado de Asunción (m.)
Treaty of Montevideo	Traité de Montevideo (n.m.)	Tratado de Montevideo (m.)
Treaty on Free Trade between Central America and the Dominican Republic	Accord de libre-échange entre l'Amérique centrale et la République dominicaine (n.m.)	Acuerdo de Libre Comercio Centroamérica/República Dominicana (m.)
Treaty on Free Trade between the Republic of Colombia, the Republic of Venezuela and the United Mexican States	Accord de libre-échange entre la République de Colombie, la République du Venezuela et les États-Unis du Mexique (n.m.)	Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela (m.)
trigger price	prix de déclenchement (n.m.); prix d'intervention (n.m.)	precio de intervención (m.)
Tripartite Committee (FTAA)	Commission tripartite (n.f.) (ZLEA)	Comité Tripartita (m.) (ALCA)
TRIPs; trade-related aspects of intellectual property rights	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.); ADPIC (n.m.)	aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.); ADPIC (m.)
TRQ; tariff quota; tariff rate quota	contingent tarifaire (n.m.)	contingente arancelario (m.); arancel-cuota (m.)
trusteeship territory; trust territory	territoire sous tutelle (n.m.)	territorio en fideicomiso (m.)
trust territory; trusteeship territory	territoire sous tutelle (n.m.)	territorio en fideicomiso (m.)
TV; transaction value	valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.)	valor de transacción (m.); VT (m.)

twin deficits	double déficit (n.m.); déficits jumeaux (n.m.)	doble déficit (m.)

unanimously agree	approuver à l'unanimité	convenir en forma unánime
UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce (UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law)	Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique (n.f.) (CNUDCI : Commission des Nations Unies pour le droit commercial international)	Ley Modelo de la CNUDMI sobre Comercio Electrónico (f.) (CNUDMI: Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional)
under bond; in bond	sous caution; en entrepôt	en garantía; bajo control aduanero; bajo fianza
underproduction	sous-production (n.f.)	subproducción (f.); producción deficitaria (f.); producción insuficiente (f.)
Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994	Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (n.m.)	Entendimiento Relativo a la Interpretación del Artículo XXIV del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (m.)
undisclosed information	information non communiquée (n.f.)	información no divulgada (f.)
unfair competition	concurrence déloyale (n.f.)	competencia desleal (f.)
unfair practice	pratique déloyale (n.f.)	práctica desleal (f.); conducta desleal (f.)

unfair pricing	établissement d'un prix inéquitable (n.m.); fixation d'un prix inéquitable (n.f.)	práctica desleal de precios (f.)
unfair trade	commerce déloyal (n.m.)	comercio desleal (m.)
unfair trade practice; unfair trading practice	pratique commerciale déloyale (n.f.)	práctica comercial desleal (f.); práctica desleal (f.); práctica comercial injusta (f.)
unfair trading practice; unfair trade practice	pratique commerciale déloyale (n.f.)	práctica comercial desleal (f.); práctica desleal (f.); práctica comercial injusta (f.)
unfinished goods; unfinished products	produits non finis (n.m.); biens non finis (n.m.)	bienes no terminados (m.); productos no terminados (m.)
unfinished products; unfinished goods	produits non finis (n.m.); biens non finis (n.m.)	bienes no terminados (m.); productos no terminados (m.)
unified commercial representation agreement	accord de représentation commerciale unifiée (n.m.)	acuerdo de representación comercial unificada (m.)
uniform commercial conduct	conduite commerciale uniforme (n.f.)	conducta comercial uniforme (f.)
EN • adoption of a •		
FR • adopter une •		
ES • adopción de una •		
Uniform Regulations	Réglementation uniforme (n.f.)	Reglamentaciones Uniformes (f.)
unilateral action	action unilatérale (n.f.)	medida unilateral (f.)
unilateral trade liberalization measure	mesure unilatérale de libéralisation des échanges (n.f.)	medida unilateral de liberalización del comercio (f.)
unit cost	coût unitaire (n.m.); coût à l'unité (n.m.)	costo unitario (m.); costo por unidad (m.)

United Nations Framework Convention on Climate Change	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (n.f.)	Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (m.)
Unit for the Promotion of Democracy; UPD	Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.); SED (n.m.)	Unidad para la Promoción de la Democracia (f.); UPD (f.)
unit value	valeur unitaire (n.f.)	valor unitario (m.); valor por unidad (m.)
universal access	accès universel (n.m.)	acceso universal (m.)
Universal Copyright Convention	Convention universelle sur le droit d'auteur (n.f.)	Convención Universal sobre Derechos de Autor (f.)
universally recognized principles of international humanitarian law	principes universellement reconnus du droit international humanitaire (n.m.)	principios de derecho internacional humanitario reconocidos universalmente (m.)
university-industry relations	relations université-industrie (n.f.)	relaciones universidad-industria (f.)
unjustifiable discrimination	discrimination inacceptable (n.f.)	discriminación injustificada (f.)
unmanufactured material; crude material	matière brute (n.f.)	materia prima (f.)
UPD; Unit for the Promotion of Democracy	Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.); SED (n.m.)	Unidad para la Promoción de la Democracia (f.); UPD (f.)
urban area	zone urbaine (n.f.)	área urbana (f.)
urban property	bien foncier urbain (n.m.)	propiedad urbana (f.)
Uruguay Round; Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations	Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.); Cycle d'Uruguay (n.m.)	Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales; Ronda Uruguay (f.)

Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations; Uruguay Round	Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.); Cycle d'Uruguay (n.m.)	Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales; Ronda Uruguay (f.)
Uruguay Round Understanding	Mémorandum d'accord du Cycle d'Uruguay (n.m.)	Memorándum de Acuerdo de la Ronda Uruguay (m.)
user contribution	contribution versée par les utilisateurs (n.f.)	contribución del usuario (f.)
utility model	modèle d'utilité (n.m.)	modelo de utilidad (m.)

valuable commodity	marchandise de valeur (n.f.)	mercancía valiosa (f.)
value added	valeur ajoutée (n.f.)	valor añadido (m.); valor agregado (m.)
value-added commitment	engagement relatif à la valeur ajoutée (n.m.)	compromiso relativo al valor agregado (m.)
value-added product	produit à valeur ajoutée (n.m.)	producto de valor agregado (m.)
value-added requirement	prescription relative à la valeur ajoutée (n.f.)	requisito relativo al valor agregado (m.)
value-added service	service à valeur ajoutée (n.m.)	servicio de valor agregado (m.)
value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
value of product; product value	valeur du produit (n.f.)	valor del producto (m.)

value of production	valeur de la production (n.f.)	valor de la producción (m.)
verification of origin; origin verification	vérification de l'origine (n.f.)	verificación del origen (f.)
vertical concentration	concentration verticale (n.f.)	concentración vertical (f.)
vertical integration	intégration verticale (n.f.)	integración vertical (f.)
vertical restraints to competition	entrave verticale à la concurrence (n.f.); restriction verticale de la concurrence (n.f.)	limitaciones verticales a la competencia (f.); restricciones verticales a la competencia (f.)
VFD; dutiable value; customs value; value for duty	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
vice-chair	vice-présidence (n.f.)	vicepresidencia (f.)
vice-chairman	vice-président (n.m.)	vicepresidente (m.)
vice-minister	vice-ministre (n.é.); sous-ministre (n.é.); ministre délégué (n.m.)	viceministro (m.)
Vienna Convention on Consular Relations	Convention de Vienne sur les relations consulaires (n.f.)	Convención de Viena sobre Relaciones Consulares (f.)
violation; infringement	violation (n.f.)	violación (f.); contravención (f.); infracción (f.)
violation of economic order	violation de l'ordre économique (n.f.)	violación al orden económico (f.)

violation of human rights; human rights violation *EN* • prevent, eradicate • *FR* • prévenir, éliminer les • *ES* • impedir, erradicar la •	violation des droits de la personne (n.f.)	violación a los derechos humanos (f.)
violence against women	violence envers les femmes (n.f.)	violencia contra la mujer (f.)
visa requirements	exigences relatives aux visas (n.f.)	requisitos de visado (m.)
volume of production	volume de production (n.m.)	volumen de producción (m.)
volume of trade; trade volume	volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)	volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.)
voluntary agreement	accord volontaire (n.m.)	convenio voluntario (m.); acuerdo libremente concertado (m.)
voluntary code of conduct	code de bonne conduite librement consenti (n.m.)	código de conducta voluntario (m.)
voluntary restraint agreement; VRA	accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)	acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)
voluntary standards	normes facultatives (n.f.)	normas voluntarias (f.)
voting interest	intérêt avec droit de vote (n.m.)	participación con derecho a voto (f.)
voting share	action avec droit de vote (n.f.)	acción con derecho a voto (f.)

VRA; voluntary restraint agreement	accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)	acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)
vulnerable group; vulnerable population	groupe vulnérable (n.m.)	población vulnerable (f.); grupo vulnerable (m.)
vulnerable population; vulnerable group	groupe vulnérable (n.m.)	población vulnerable (f.); grupo vulnerable (m.)

waive by conduct	renoncer dans la pratique	renunciar por conducta; renunciar por comportamiento
waiver of customs duties; customs duty waiver	exemption des droits de douane (n.f.); exemption des droits (n.f.)	exención de aranceles aduaneros (f.); exención de derechos de aduana (f.)
warehousing; customs bonding; bonding	mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
Western Hemisphere	hémisphère occidental (n.m.)	hemisferio occidental (m.)
WIPO; World Intellectual Property Organization	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.); OMPI (n.f.)	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.); OMPI (f.)
WIPO Copyright Treaty (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (n.m.) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)	Tratado de la OMPI sobre los Derechos de Autor (m.) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)

withdrawal (international transactions); removal	retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)	retiro (m.); remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales)
witness protection *EN* •• program *FR* • programmes de • *ES* • programas de •	protection des témoins (n.f.)	protección a testigos (f.)
working conditions *EN* • improving the • *FR* • améliorer les • *ES* • mejorar las •	conditions de travail (n.f.)	condiciones laborales (f.)
Working Group on Competition Policy	Groupe de travail sur la politique de concurrence (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Política de Competencia (m.)
Working Group on Customs Procedures and Rules of Origin	Groupe de travail sur les procédures douanières et les règles d'origine (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Procedimientos Aduaneros y Reglas de Origen (m.)
Working Group on Democracy and Human Rights (OAS)	Groupe de travail sur la démocratie et les droits de la personne (n.m.) (OEA)	Grupo de Trabajo sobre Democracia y los Derechos Humanos (m.) (OEA)
Working Group On Dispute Settlement	Groupe de travail sur le règlement des différends (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Solución de Controversias (m.)
Working Group on Government Procurement	Groupe de travail sur les marchés publics (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Compras del Sector Público (m.)
Working Group on Intellectual Property Rights	Groupe de travail sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.)
Working Group on Investment	Groupe de travail sur l'investissement (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Inversión (m.)

Working Group on Market Access	Groupe de travail sur l'accès aux marchés (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Acceso a Mercados (m.)
Working Group on Sanitary and Phytosanitary Measures	Groupe de travail sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)
Working Group on Services	Groupe de travail sur les services (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Servicios (m.)
Working Group on Smaller Economies	Groupe de travail sur les économies de petite taille (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Economías más Pequeñas (m.)
Working Group on Standards and Technical Barriers to Trade	Groupe de travail sur les normes et barrières techniques au commerce (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Normas y Barreras Técnicas al Comercio (m.)
Working Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties	Groupe de travail sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.)
Working Group on Trade in Services	Groupe de travail sur le commerce des services (n.m.)	Grupo de Trabajo sobre Comercio de Servicios (m.)
work program	programme de travail (n.m.)	programa de trabajo (m.)
work schedule	calendrier de travail (n.m.)	cronograma de trabajo (m.)
World Bank	Banque mondiale (n.f.)	Banco Mundial (m.)
World Conference on Human Rights (UN, 1993)	Conférence mondiale sur les droits de l'homme (n.f.) (ONU,1993)	Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos (f.) (ONU, 1993)
world growth	croissance mondiale (n.f.)	crecimiento mundial (m.)
World Intellectual Property Organization; WIPO	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.); OMPI (n.f.)	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.); OMPI (f.)

world market clearance conditions	conditions d'équilibre du marché mondial (n.f.)	condiciones de equilibrio del mercado mundial (f.)
world output	production mondiale (n.f.)	producción mundial (f.); producción global (f.)
World Summit for Social Development	Sommet mondial pour le développement social (n.m.)	Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (f.)
world supply	offre mondiale (n.f.)	oferta mundial (f.); suministro global (m.); abasto mundial (m.)
world trade; global trade; international trade	commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.)	comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)
EN • expansion of •		
FR • expansion du •		
ES • expansión del •		
World Trade Organization; WTO	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC (n.f.)	Organización Mundial de Comercio (f.); OMC (f.)
world trading system; international trading system	système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)	sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)
written complaint	plainte écrite (n.f.)	denuncia escrita (f.); queja por escrito (f.)
written request	demande écrite (n.f.)	petición escrita (f.)
written submission	mémoire (n.m.)	presentación por escrito (f.)
WTO; World Trade Organization	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC (n.f.)	Organización Mundial de Comercio (f.); OMC (f.)

WTO Agreement; Agreement Establishing the World Trade Organization	Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.); Accord sur l'OMC (n.m.)	Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.); Acuerdo sobre la OMC (m.)
WTO-consistent agreement (WTO: World Trade Organization)	accord conforme à l'OMC (n.m.) (OMC : Organisation mondiale du commerce)	acuerdo compatible con la OMC (m.) (OMC: Organización Mundial de Comercio)
WTO Valuation Agreement	Accord sur l'évaluation en douane de l'OMC (n.m.)	Acuerdo de Valoración de la OMC (m.)

xenophobia	xénophobie (n.f.)	xenofobia (f.)

young offender	jeune délinquant (n.m.)	menor infractor (m.)
EN • rehabilitate •		
FR • réhabilitation des •		
ES • reinserción de •		

zero-bound duty	droit consolidé à zéro (n.m.)	derecho consolidado a cero (m.)
zero duties	droits nuls (n.m.)	derechos nulos (m.)

A

abus de drogues (n.m.)	drug abuse	abuso de drogas (m.)
abus de pouvoir économique (n.m.)	abuse of economic power	abuso del poder económico (m.)
abus physique des enfants (n.m.)	physical abuse of children	abuso físico de menores (m.)
acceptation du produit par le marché (n.f.) *FR* • accroître l'• *EN* • broaden • *ES* • aumentar el •	market acceptance	aceptación comercial (f.)
accès au marché (n.m.); accès aux marchés (n.m.)	market access	acceso al mercado (m.); acceso a los mercados (m.)
accès au réseau (n.m.)	network access	acceso a la red (m.)
accès aux marchés (n.m.); accès au marché (n.m.)	market access	acceso al mercado (m.); acceso a los mercados (m.)
accès préférentiel (n.m.)	preferential access	acceso preferencial (m.)
accession (n.f.) (à un traité international)	accession (to an international treaty)	adhesión (f.) (a un tratado internacional)
accès transfrontière (n.m.)	transborder access	acceso transfronterizo (m.)
accès universel (n.m.)	universal access	acceso universal (m.)
accord (n.m.)	agreement	acuerdo (m.); convenio (m.)
accord auxiliaire (n.m.)	ancillary agreement; parallel agreement; complementary agreement	acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.)
accord bilatéral (n.m.)	bilateral agreement	acuerdo bilateral (m.)

accord bilatéral d'intégration (n.m.)	bilateral integration agreement	acuerdo bilateral de integración (m.)
accord-cadre (n.m.)	framework agreement	acuerdo marco (m.)
Accord-cadre sur la création de la Zone de libre-échange entre la Communauté andine et le Mercosur (n.m.)	Framework Agreement for the Creation of a Free Trade Area between the Andean Community and Mercosur	Acuerdo Marco para la Creación de la Zona de Libre Comercio entre la Comunidad Andina y el Mercosur (m.)
Accord Caraïbes-Canada (n.m.); CARIBCAN (n.m.)	Caribbean-Canadian Economic Trade Development Assistance Program; CARIBCAN	CARIBCAN (m.) (Acuerdo Preferencial entre Canadá y los países del Caribe pertenecientes al Commonwealth)
accord collusoire (n.m.); arrangement collusoire (n.m.)	collusive agreement	acuerdo colusorio (m.)
accord commercial bilatéral (n.m.)	bilateral trade agreement	acuerdo comercial bilateral (m.)
accord commercial préférentiel (n.m.)	preferential trade agreement	acuerdo preferencial de comercio (m.)
accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.); entente sectorielle (n.f.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
accord conforme à l'OMC (n.m.) (OMC : Organisation mondiale du commerce)	WTO-consistent agreement (WTO: World Trade Organization)	acuerdo compatible con la OMC (m.) (OMC: Organización Mundial de Comercio)
accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)	voluntary restraint agreement; VRA	acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)
Accord de Carthagène (n.m.)	Cartagena Agreement	Acuerdo de Cartagena (m.)
accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)	orderly marketing arrangement; OMA	acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.)

accord de compensation (n.m.); arrangement de compensation (n.m.)	compensatory arrangement	convenio compensatorio (m.)
accord de complémentarité économique (n.m.)	economic complementation agreement	acuerdo de complementación económica (m.)
accord de concession (n.m.)	concession agreement; concession contract	contrato de concesión (m.)
Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili (n.m.)	Agreement on Environmental Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile	Acuerdo de Cooperación Ambiental entre el Gobierno de Canadá y el Gobierno de la República de Chile (m.)
Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.); ALECC (n.m.)	Canada-Chile Free Trade Agreement; CCFTA	Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.); TLCCC (m.)
Accord de libre-échange entre l'Amérique centrale et la République dominicaine (n.m.)	Treaty on Free Trade between Central America and the Dominican Republic	Acuerdo de Libre Comercio Centroamérica/República Dominicana (m.)
Accord de libre-échange entre la République de Colombie, la République du Venezuela et les États-Unis du Mexique (n.m.)	Treaty on Free Trade between the Republic of Colombia, the Republic of Venezuela and the United Mexican States	Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela (m.)
Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.)	North American Free Trade Agreement; NAFTA	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.); TLCAN (m.)
accord de limitation volontaire (n.m.); accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.)	voluntary restraint agreement; VRA	acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)
accord de portée partielle (n.m.)	partial scope agreement	acuerdo de alcance parcial (m.)
accord de portée régionale (n.m.)	regional scope agreement	acuerdo de ámbito regional (m.); acuerdo de alcance regional (m.)

accord de produit (n.m.)	commodity agreement	acuerdo sobre productos básicos (m.)
accord de réciprocité (n.m.)	reciprocity agreement	acuerdo de reciprocidad (m.)
accord de reconnaissance mutuelle (n.m.); ARM (n.m.)	Mutual Recognition Agreement; MRA	Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.); ARM (m.)
accord de représentation commerciale unifiée (n.m.)	unified commercial representation agreement	acuerdo de representación comercial unificada (m.)
accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.); accord d'autolimitation (n.m.)	voluntary restraint agreement; VRA	acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)
accord d'intégration (n.m.)	integration agreement	acuerdo de integración (m.)
accord en matière de conservation (n.m.)	conservation agreement	tratado en materia de conservación (m.)
accord en matière d'environnement (n.m.)	environmental agreement	tratado en materia ambiental (m.)
accord équilibré (n.m.)	balanced agreement	acuerdo balanceado (m.)
accorder la mainlevée; dédouaner; libérer	release (v.)	despachar
FR •• la marchandise		
EN •• goods		
ES •• mercancías		
accord général d'association et de coopération (n.m.)	general association and cooperation agreement	acuerdo general de asociación y cooperación (m.)
Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC); AGCS (n.m.)	General Agreement on Trade in Services (WTO); GATS	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS); AGCS (m.)
Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.); Accord sur l'OMC (n.m.)	Agreement Establishing the World Trade Organization; WTO Agreement	Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.); Acuerdo sobre la OMC (m.)
accord intégral (n.m.)	comprehensive agreement	acuerdo integral (m.)

accord intergouvernemental (n.m.)	intergovernmental agreement	convenio intergubernamental (m.); convenio entre gobiernos (m.)
Accord MSP (n.m.); Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC)	Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO); SPS Agreement	Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC); Acuerdo MSF (m.)
accord multilatéral (n.m.)	multilateral agreement	acuerdo multilateral (m.)
accord préférentiel (n.m.)	preferential agreement	acuerdo preferencial (m.)
accord relatif à la politique de la concurrence (n.m.)	competition policy agreement	acuerdo sobre la política de competencia (m.)
Accords d'investissement dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Investment Agreements in the Western Hemisphere	Acuerdos sobre Inversión en el Hemisferio Occidental (m.)
Accords du commerce et d'intégration dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Trade and Integration Agreements of the Western Hemisphere	Acuerdos de Comercio e Integración del Hemisferio Occidental (m.)
accord sectoriel (n.m.); entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
accord sectoriel de libéralisation des échanges (n.m.)	sectoral trade liberalization agreement	acuerdo sectorial de liberalización del comercio (m.)
accord sous-régional d'intégration (n.m.)	subregional integration agreement	acuerdo subregional de integración (m.)
Accord sur l'agriculture (n.m.) (OMC)	Agreement on Agriculture (WTO)	Acuerdo sobre Agricultura (m.) (OMC)
Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC); Accord MSP (n.m.)	Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO); SPS Agreement	Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC); Acuerdo MSF (m.)
Accord sur le commerce des services de télécommunications de base (n.m.)	Agreement on Trade in Basic Telecommunications Services	Acuerdo sobre el Comercio de Servicios Básicos de Telecomunicaciones (n.m.)

Accord sur les ADPIC (n.m.); Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC)	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO); Agreement on TRIPS	Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC); Acuerdo sobre los ADPIC (m.)
Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC); Accord sur les ADPIC (n.m.)	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO); Agreement on TRIPS	Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC); Acuerdo sobre los ADPIC (m.)
Accord sur les marchés publics (n.m.) (OMC)	Agreement on Government Procurement (WTO)	Acuerdo sobre Contratación Pública (m.) (OMC)
Accord sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)	Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures	Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)
Accord sur les obstacles techniques au commerce (n.m.) (OMC)	Agreement on Technical Barriers to Trade (WTO)	Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (m.) (OMC)
Accord sur les subventions et les mesures compensatoires (n.m.) (OMC)	Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (WTO)	Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (m.) (OMC)
Accord sur l'évaluation en douane de l'OMC (n.m.)	WTO Valuation Agreement	Acuerdo de Valoración de la OMC (m.)
Accord sur l'OMC (n.m.); Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.)	Agreement Establishing the World Trade Organization; WTO Agreement	Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.); Acuerdo sobre la OMC (m.)
accord temporaire non réciproque (n.m.)	temporary non-reciprocal agreement	acuerdo temporal no-recíproco (m.)
accord volontaire (n.m.)	voluntary agreement	convenio voluntario (m.); acuerdo libremente concertado (m.)
accréditation (n.f.)	accreditation	acreditación (f.)

accréditation des fournisseurs de services professionnels (n.f.)	certification of professional service providers	certificación de los prestadores de servicios profesionales (f.)
accroître l'ouverture des marchés	maximize market openness	maximizar la apertura de los mercados
ACO (n.m.); accord de commercialisation ordonnée (n.m.)	orderly marketing arrangement; OMA	acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.)
acquis de la démocratie (n.m.)	democratic gains	logros democráticos (m.)
acquisition (n.f.)	acquisition	adquisición (f.)
acquisition directe du contrôle (n.f.)	direct acquisition of control	adquisición directa del control (f.)
acte contentieux (n.m.)	contentious act	acto contencioso (m.)
Acte de Guayaquil (n.m.)	*Act of Guayaquil*	*Acta de Guayaquil* (m.)
actif national (n.m.); élément d'actif national (n.m.)	domestic asset	activo nacional (m.); activo interno (m.)
action antidumping (n.f.); mesure antidumping (n.f.)	antidumping action	medida antidumping (f.)
action avec droit de vote (n.f.)	voting share	acción con derecho a voto (f.)
actionnaire (n.é.)	shareholder	accionista (m. y f.)
action unilatérale (n.f.)	unilateral action	medida unilateral (f.)
activités douanières illicites (n.f.)	illicit customs activity	actividad aduanera ilícita (f.)
à des fins commerciales; à des fins mercantiles	for commercial use; for mercantile purposes; for commercial purposes	para uso comercial

FR • marchandises importées •

EN • goods imported •

ES • mercancia importada •

à des fins mercantiles; à des fins commerciales	for commercial use; for mercantile purposes; for commercial purposes	para uso comercial
FR • marchandises importées •		
EN • goods imported •		
ES • mercancia importada •		
adhésion (n.f.)	adhesion	afiliación (f.)
adjudicateur (n.m.); autorité contractante (n.f.)	contracting authority	autoridad contratante (f.)
adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.)	award; contract award	adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)
adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.); adjudication (n.f.)	award; contract award	adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)
administration conjointe (n.f.)	joint administration	administración conjunta (f.)
administration de l'impôt (n.f.)	tax administration	administración de impuestos (f.)
administration douanière (n.f.)	customs administration	administración aduanera (f.)
administration fiscale (n.f.); autorités fiscales (n.f.); fisc (n.m.)	tax authorities; taxation authorities	administración tributaria (f.)
administration locale (n.f.); gouvernement local (n.m.)	local government	administración local (f.); gobierno local (m.)
administration municipale (n.f.)	municipal administration	administración municipal (f.)
FR • renforcement de l'•		
EN • strengthening the •		
ES • fortalecimiento de la •		
administration régionale (n.f.); gouvernement régional (n.m.)	regional government; regional administration	gobierno regional (m.); administración regional (f.)
admission temporaire en franchise (n.f.)	duty-free temporary admission	admisión temporal libre de arancel aduanero (f.)

adopté d'un commun accord; fixé d'un commun accord	mutually agreed upon	mutuamente acordado
ADPIC (n.m.); aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.)	trade-related aspects of intellectual property rights; TRIPs	aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.); ADPIC (m.)
ad valorem; à la valeur; sur la valeur	*ad valorem*	*ad valorem*; según el valor
à faible revenu *FR* • personnes • *EN* •• persons *ES* • personas de •	low-income	bajos ingresos
affaires internationales (n.f.)	international affairs	asuntos internacionales (m.)
affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.); allocation des ressources (n.f.)	allocation of resources; resource allocation	distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)
afflux de capitaux (n.m.); entrée de capitaux (n.f.)	capital inflow; inflow of capital; influx of capital	entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)
AGCS (n.m.); Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC)	General Agreement on Trade in Services (WTO); GATS	Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS); AGCS (m.)
agence commerciale (n.f.); bureau de vente (n.m.)	sales office; sales agency	oficina de ventas (f.)
Agence espagnole de coopération (n.f.)	Spanish Cooperation Agency	Agencia Española de Cooperación (f.)
agent des douanes (n.m.); douanier (n.m.)	customs officer	agente aduanero (m.); agente de aduanas (m.)
agent désigné (n.m.)	designated officer	agente designado (m.)
agréer	accredit	acreditar; autorizar
aide à l'adaptation (n.f.); aide à l'ajustement (n.f.)	adjustment assistance	asistencia para la adaptación (f.)

aide à l'ajustement (n.f.); aide à l'adaptation (n.f.)	adjustment assistance	asistencia para la adaptación (f.)
aide à l'étranger (n.f.)	foreign aid[2]	ayuda extranjera[2] (f.)
aide à l'exportation (n.f.)	assistance to exports; export assistance	apoyo a las exportaciones (m.)
aide budgétaire directe (n.f.)	direct budgetary assistance	apoyo presupuestario directo (m.)
aide de l'étranger (n.f.)	foreign aid[1]	ayuda extranjera[1] (f.)
aide financière (n.f.); appui financier (n.m.)	financial assistance; financial support	asistencia financiera (f.); apoyo económico (m.)
ajustement du taux de change (n.m.)	exchange rate adjustment	modificación de tipos de cambio (f.)
ajustement fiscal à la frontière (n.m.)	border tax adjustment	ajuste fiscal fronterizo (m.); ajuste de impuestos fronterizos (m.)
ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.); Association latino-américaine d'intégration (n.f.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
ALALE (n.f.) (app. ant.); Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
à la valeur; sur la valeur; *ad valorem*	*ad valorem*	*ad valorem*; según el valor
ALECC (n.m.); Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.)	Canada-Chile Free Trade Agreement; CCFTA	Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.); TLCCC (m.)
ALENA (n.m.); Accord de libre-échange nord-américain (n.m.)	North American Free Trade Agreement; NAFTA	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.); TLCAN (m.)

aliénation (n.f.)	disposition	enajenación (f.)
allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.)	allocation of resources; resource allocation	distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)
amende antitrust (n.f.)	antitrust fine	multa antimonopolio (f.)
amendement (n.m.); modification (n.f.)	amendment	enmienda (f.)
analphabétisme fonctionnel (n.m.)	functional illiteracy	analfabetismo funcional (m.)
analyseur de code à barres (n.m.); lecteur de code à barres (n.m.)	barcode scanner	lector de códigos de barra (m.)
année de base (n.f.)	base year	año base (m.)
annexe tarifaire (n.f.)	tariff annex	anexo arancelario (m.)
annulation d'avantages (n.f.)	nullification of benefits	anulación de beneficios (f.); anulación de ventajas (f.)
AO (n.m.); dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.)	bidding; invitation for bids	licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)
APEC (n.m.); Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.)	Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.); CEAP (f.)
appareil judiciaire (n.m.) *FR* • renforcement de l' • *EN* • strengthening of • *ES* • fortalecimiento del •	judiciary	órgano judicial (m.)
appel d'offres (n.m.); AO (n.m.); dépôt de soumissions (n.m.)	bidding; invitation for bids	licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)
appel d'offres (n.m.)	competitive bidding	licitación pública (f.)
appellation d'origine (n.f.)	appellation of origin	denominación de origen (f.)

appellation régionale (n.f.)	regional appellation	denominación regional (f.)
application de concessions (n.f.)	application of concessions	aplicación de concesiones (f.)
application de la loi (n.f.)	law enforcement	aplicación de la ley (f.)
application des lois sur la concurrence (n.f.)	competition law enforcement	aplicación de la legislación en materia de competencia (f.)
application régulière de la loi (n.f.)	due process of law	debido proceso legal (m.)
approche de négociation (n.f.)	negotiating approach	enfoque de negociación (m.)
approuver à l'unanimité	unanimously agree	convenir en forma unánime
approvisionnement en biens (n.m.)	procurement of goods	adquisición de bienes (f.)
approvisionnement total (n.m.)	total supply	oferta total (f.)
appui financier (n.m.); aide financière (n.f.)	financial assistance; financial support	asistencia financiera (f.); apoyo económico (m.)
arbitrage (n.m.); arbitrage international (n.m.)	international arbitration; arbitration; international public arbitration	arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)
arbitrage commercial (n.m.)	commercial arbitration	arbitraje comercial (m.)
arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)	international arbitration; arbitration; international public arbitration	arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)
arbitre (n.é.)	arbitrator	árbitro (m. y f.)
ARM (n.m.); accord de reconnaissance mutuelle (n.m.)	Mutual Recognition Agreement; MRA	Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.); ARM (m.)
arrangement bilatéral (n.m.)	bilateral arrangement	convenio bilateral (m.); acuerdo bilateral (m.)
arrangement collusoire (n.m.); accord collusoire (n.m.)	collusive agreement	acuerdo colusorio (m.)

arrangement commercial (n.m.); entente commerciale (n.f.)	trade arrangement; business arrangement	convenio comercial (m.)
arrangement de compensation (n.m.); accord de compensation (n.m.)	compensatory arrangement	convenio compensatorio (m.)
arrangement spécial (n.m.)	ad hoc understanding	acuerdo especial (m.)
arrêté d'interdiction (n.m.)	exclusion order	orden de expulsión (f.)
article authentique (n.m.); produit authentique (n.m.)	genuine good; genuine product	bien genuino (m.); producto genuino (m.)
articles semi-manufacturés (n.m.); produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.)	semi-finished goods; semi-manufactured products	productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)
aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.); ADPIC (n.m.)	trade-related aspects of intellectual property rights; TRIPs	aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.); ADPIC (m.)
assemblée internationale (n.f.)	international convention	convención internacional (f.)
assistance technique (n.f.)	technical assistance	asistencia técnica (f.)
association de gens d'affaires (n.f.)	business association	asociación comercial (f.)
Association des États des Caraïbes (n.f.)	Association of Caribbean States	Asociación de Estados Caribeños (f.)
Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.); Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)
Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)

association professionnelle (n.f.)	professional association	asociación profesional (f.)
assurance agricole (n.f.); assurance-récolte (n.f.)	crop insurance; agricultural insurance	seguro de cosechas (m.); seguro agrícola (m.)
assurance-récolte (n.f.); assurance agricole (n.f.)	crop insurance; agricultural insurance	seguro de cosechas (m.); seguro agrícola (m.)
Atelier sur l'accès aux marchés (n.m.)	Market Access Workshop	Taller de Acceso a los Mercados (m.)
attribution des titres de propriété (n.f.)	titling; land titling	otorgamiento de títulos de propiedad (m.)
attribution d'un marché (n.f.); adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.)	award; contract award	adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)
attributions (n.f.); mandat (n.m.)	terms of reference	mandato (m.); atribuciones (f.)
audience publique (n.f.)	public hearing	audiencia pública (f.)
augmentation artificielle des exportations (n.f.)	artificial increase of exports	incremento artificial de las exportaciones (m.)
augmentation subite (n.f.); poussée soudaine (n.f.); brusque gonflement (n.m.)	surge (n.)	alza súbita (f.); incremento súbito (m.)
augmentation subite des importations (n.f.); brusque gonflement des importations (n.m.)	import surge	incremento súbito de importaciones (m.)
augmentation subite des prix (n.f.)	price surge	alza rápida de precios (f.)
authentification électronique (n.f.)	electronic authentication	autenticación electrónica (f.)
authentifier; certifier authentique; certifier	certify; authenticate	certificar; autenticar
auto-déclaration (n.f.)	self declaration	autodeclaración (f.)

autolimitation (n.f.)	self-restraint	limitación voluntaria (f.); autolimitación (f.)
auto-réglementation (n.f.)	self-regulation	autorregulación (f.)
autorisation de séjour temporaire (n.f.); séjour temporaire (n.m.)	temporary entry	entrada temporal (f.)
autorité administrative (n.f.); pouvoir administratif (n.m.)	administrative authority	autoridad administrativa (f.)
autorité compétente (n.f.)	competent authority	autoridad competente (f.)
autorité compétente chargée de l'enquête (n.f.)	competent investigating authority	autoridad investigadora competente (f.)
autorité contractante (n.f.); adjudicateur (n.m.)	contracting authority	autoridad contratante (f.)
autorité exécutive (n.f.); pouvoir exécutif (n.m.); exécutif (n.m.)	executive branch	poder ejecutivo (m.)
autorité habilitée (n.f.)	empowered authority	autoridad facultada (f.)
autorités douanières (n.f.); douanes (n.f.)	customs authorities; customs	autoridades aduaneras (f.)
autorités fiscales (n.f.); fisc (n.m.); administration fiscale (n.f.)	tax authorities; taxation authorities	administración tributaria (f.)
avantage comparatif (n.m.)	comparative advantage	ventaja comparativa (f.)
avantage concurrentiel (n.m.)	competitive advantage	ventaja competitiva (f.)
avis consultatif (n.m.)	advisory opinion	opinión consultiva (f.); opinión asesora (f.)
avis d'application territoriale (n.m.)	notification of territorial application	notificación de aplicación territorial (f.)
avis déclaratoire (n.m.)	declaratory opinion	opinión declarativa (f.)
avoir force obligatoire; être obligatoire	binding, be	ser obligatorio

avoirs étrangers (n.m.)	foreign assets	activos extranjeros (m.)

balance commerciale (n.f.); balance du commerce (n.f.)	balance of trade; trade balance	balanza comercial (f.); balanza de comercio (f.)
balance des paiements (n.f.); BDP (n.f.)	balance of payments; BOP	balanza de pagos (f.)
balance du commerce (n.f.); balance commerciale (n.f.)	balance of trade; trade balance	balanza comercial (f.); balanza de comercio (f.)
banque de crédit agricole (n.f.)	agricultural bank	banco de crédito agrícola (m.)
Banque de développement des Caraïbes (n.f.)	Caribbean Development Bank	Banco de Desarrollo del Caribe (m.)
banque de données électroniques (n.f.)	electronic data bank	banco de datos electrónico (m.)
banque d'origine (n.f.); banque mère (n.f.)	parent bank	banco líder (m.); banco principal (m.)
Banque interaméricaine de développement (n.f.); BID (n.f.)	Inter-American Development Bank; IDB	Banco Interamericano de Desarrollo (m.); BID (m.)
Banque internationale d'investissements (n.f.)	International Investment Bank; IIB	Banco Internacional de Inversiones (m.)
banque mère (n.f.); banque d'origine (n.f.)	parent bank	banco líder (m.); banco principal (m.)
Banque mondiale (n.f.)	World Bank	Banco Mundial (m.)
barrière à l'accès (n.f.); obstacle à l'accès (n.m.)	access barrier	barrera al acceso (f.)
barrière à l'accès au marché (n.f.)	market access barrier	barrera de acceso al mercado (f.)

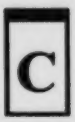
barrière à l'importation (n.f.); obstacle à l'importation (n.m.)	import barrier; barrier to imports	barrera a la importación (f.); obstáculo a la importación (m.)
barrière au commerce de l'investissement (n.f.)	barrier to trade in investment	barrera al comercio de la inversión (f.)
barrière commerciale (n.f.); obstacle au commerce (n.m.)	trade barrier; barrier to trade	barrera al comercio (f.); obstáculo comercial (m.)
barrière déguisée (n.f.); obstacle déguisé (n.m.)	disguised barrier	barrera encubierta (f.)
barrière des langues (n.f.); obstacle linguistique (n.m.); mur des langues (n.m.)	language barrier	barrera lingüística (f.)
barrière discriminatoire (n.f.); obstacle discriminatoire (n.m.)	discriminatory barrier	barrera discriminatoria (f.)
barrière géographique (n.f.); obstacle géographique (n.m.)	geographic barrier	obstáculo geográfico (m.); barrera geográfica (f.)
barrière non commerciale (n.f.); obstacle non commercial (n.m.)	non-trade barrier	barrera no comercial (f.); obstáculo no comercial (m.)
barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.); obstacle non tarifaire (n.m.)	non-tariff barrier; NTB	obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)
barrière protectionniste (n.f.); obstacle protectionniste (n.m.)	protective barrier; protectionist barrier	barrera proteccionista (f.); obstáculo proteccionista (m.)
barrière sanitaire et phytosanitaire (n.f.); obstacle sanitaire et phytosanitaire (n.m.)	health and sanitary barrier	barrera sanitaria y fitosanitaria (f.)
barrière tarifaire (n.f.); obstacle tarifaire (n.m.)	tariff barrier	obstáculo arancelario (m.); barrera arancelaria (f.)

barrière technique aux échanges (n.f.); obstacle technique au commerce (n.m.)	technical barrier to trade; TBT	barrera técnica al comercio (f.); obstáculo técnico al comercio (m.)
Base de données hémisphérique sur le commerce et les tarifs douaniers pour faciliter l'accès aux marchés (n.f.)	Hemispheric Trade and Tariff Data Base for Market Access	Base de Datos Hemisférica de Comercio y Aranceles para Acceso a los Mercados (f.)
base de données intégrée (n.f.)	integrated database; integrated data base	base de datos integrada (f.)
base de données pour l'hémisphère (n.f.)	hemispheric database	base de datos hemisférica (f.)
BDP (n.f.); balance des paiements (n.f.)	balance of payments; BOP	balanza de pagos (f.)
bénéfice commercial (n.m.)	commercial gain	beneficio comercial (m.)
bénéfice faible (n.m.)	low profit	bajo beneficio (m.)
bénéfice nul (n.m.)	nil profit	ganancia nula (f.)
BID (n.f.); Banque interaméricaine de développement (n.f.)	Inter-American Development Bank; IDB	Banco Interamericano de Desarrollo (m.); BID (m.)
bien final (n.m.); produit final (n.m.)	end product; end good; final product	bien final (m.); producto final (m.)
bien foncier rural (n.m.)	rural property	propiedad rural (f.)
bien foncier urbain (n.m.)	urban property	propiedad urbana (f.)
bien fongible (n.m.); matière fongible (n.f.)	fungible material; fungible good	material fungible (m.); bien fungible (m.)
bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)	imported good; imported product	bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)

bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)	industrial product; industrial good	bien industrial (m.); producto industrial (m.); mercancía industrial (f.)
bien intermédiaire (n.m.); produit intermédiaire (n.m.)	intermediate product; intermediate good	bien intermedio (m.); producto intermedio (m.)
biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)	public goods; collective goods; social goods	bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)
biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.)	substitute (n.); substitute goods	bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)
biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)	tradable goods; tradables	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
biens en transit (n.m.); marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.)	goods in transit; inventory in transit	mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)
biens et services (n.m.)	goods and services	bienes y servicios (m.)
biens finis (n.m.); produits finis (n.m.)	finished goods; finished products	productos terminados (m.); productos acabados (m.); bienes terminados (m.)
biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.); biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.)	tradable goods; tradables	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
biens non échangeables (n.m.); biens non marchands (n.m.)	nontradables; non-tradable goods	bienes no comerciables (m.); bienes no comercializables (m.)
biens non finis (n.m.); produits non finis (n.m.)	unfinished products; unfinished goods	bienes no terminados (m.); productos no terminados (m.)
biens non marchands (n.m.); biens non échangeables (n.m.)	nontradables; non-tradable goods	bienes no comerciables (m.); bienes no comercializables (m.)

biens passibles de droits de douane (n.m.); produits passibles de droits de douane (n.m.)	dutiable goods; dutiable products	mercancías sujetas a impuestos (f.); productos sujetos a impuestos (m.)
biens publics (n.m.); biens collectifs (n.m.)	public goods; collective goods; social goods	bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)
bilatéralisme (n.m.)	bilateralism	bilateralismo (m.)
BNT (n.f.); obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.)	non-tariff barrier; NTB	obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)
bon de commande (n.m.)	purchase order	orden de compra (f.)
bordereau de prix (n.m.)	price schedule	lista de precios (f.)
brevet (n.m.)	patent (n.)	patente (f.)
brevetabilité (n.f.); caractère brevetable (n.m.)	patentability	patentabilidad (f.)
brevet dépendant (n.m.)	dependent patent	patente dependiente (f.)
brevet de procédé (n.m.)	process patent; method patent	patente de procedimiento (f.)
breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.)	patentee; patent owner; patent holder	titular de una patente (m. y f.)
brusque gonflement (n.m.); augmentation subite (n.f.); poussée soudaine (n.f.)	surge (n.)	alza súbita (f.); incremento súbito (m.)
brusque gonflement des importations (n.m.); augmentation subite des importations (n.f.)	import surge	incremento súbito de importaciones (m.)
bureau commercial (n.m.)	trade office	oficina comercial (f.)

Bureau de la concurrence (n.m.) [CAN]	Competition Bureau [CAN]; Bureau of Competition [USA]	Oficina de Competencia (f.) [CAN]; Oficina de Defensa de la Competencia (f.) [EE.UU.]
Bureau des brevets (n.m.) [CAN]	Patent Office [CAN]	Oficina de Patentes (f.) [CAN]
bureau de vente (n.m.); agence commerciale (n.f.)	sales office; sales agency	oficina de ventas (f.)



cadre de référence (n.m.)	frame of reference	marco de referencia (m.)
cadre de réglementation (n.m.)	regulatory framework	marco reglamentario (m.)
cadre financier (n.m.)	financial framework	marco financiero (m.)
cadre institutionnel de l'hémisphère (n.m.)	hemispheric institutional framework	marco institucional hemisférico (m.)
cadre légal (n.m.)	legal framework	marco jurídico (m.)
Cadre normatif sur les marchés publics (n.m.)	Normative Framework on Government Procurement	Marco Normativo sobre Compras del Sector Público (m.)
caisse d'émisssion (n.f.)	currency board	junta monetaria (f.); caja de conversión (f.)
calendrier de mise en oeuvre accélérée (n.m.)	accelerated implementation schedule	programa acelerado de instrumentación (m.)
calendrier de travail (n.m.)	work schedule	cronograma de trabajo (m.)
calendrier unique d'élimination par produit (n.m.)	single elimination schedule per product	programa único de eliminación por producto (m.)
campagne agricole (n.f.); campagne culturale (n.f.)	crop year; crop-year	año agrícola (m.); campaña agrícola (f.)

campagne culturale (n.f.); campagne agricole (n.f.)	crop year; crop-year	año agrícola (m.); campaña agrícola (f.)
canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.)	channel of distribution; marketing channel; distribution channel	canal de distribución (m.)
capacité concurrentielle (n.f.); compétitivité (n.f.)	competitiveness; ability to compete; competitive capability	competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)
FR • rehausser la •		
EN • enhance •		
ES • aumentar la •		
capacité de prévision (n.f.)	forecasting capacity	capacidad de predicción (f.)
capacité de réaction (n.f.)	response capacity	capacidad de respuesta (f.)
capital à court terme (n.m.)	short-term capital	capital a corto plazo (m.)
capital-actions (n.m.); capital social (n.m.)	capital stock	capital social (m.); capital accionario (m.)
capital privé (n.m.)	private capital	capital privado (m.)
FR • accès aux marchés de •		
EN • access to • markets		
ES • acceso a los mercados de •		
capital social (n.m.); capital-actions (n.m.)	capital stock	capital social (m.); capital accionario (m.)
capitaux fébriles (n.m.); capitaux spéculatifs (n.m.)	speculative capital; hot money	capital especulativo (m.); capital itinerante (m.)
capitaux propres étrangers (n.m.); capitaux propres extérieurs (n.m.)	foreign equity	participación extranjera (f.)
capitaux propres extérieurs (n.m.); capitaux propres étrangers (n.m.)	foreign equity	participación extranjera (f.)
capitaux spéculatifs (n.m.); capitaux fébriles (n.m.)	speculative capital; hot money	capital especulativo (m.); capital itinerante (m.)

caractère brevetable (n.m.); brevetabilité (n.f.)	patentability	patentabilidad (f.)
CARIBCAN (n.m.); Accord Caraïbes-Canada (n.m.)	Caribbean-Canadian Economic Trade Development Assistance Program; CARIBCAN	CARIBCAN (m.) (Acuerdo Preferencial entre Canadá y los países del Caribe pertenecientes al Commonwealth)
Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.); Marché commun des Caraïbes (n.m.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
cartographie des mines (n.f.) (antipersonnel)	mapping of mines (antipersonnel)	catastro de minas (m.) (antipersonal)
catastrophe naturelle (n.f.) *FR* • faire face à une • *EN* • deal with a • *ES* • enfrentar un •	natural disaster	desastre natural (m.)
catégorie d'échelonnement (n.f.)	staging category	categoría de desgravación arancelaria (f.)
cautionnement (n.m.)	bond (n.)	fianza (f.)
CCI (n.f.); Chambre de commerce internationale (n.f.)	International Chamber of Commerce; ICC	Cámara de Comercio Internacional (f.); CCI (f.)
ccTLD (n.m.); Noms de domaines de premier niveau de code de pays	Country Code Top Level Domain Names; ccTLD	Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.); ccTLD (m.)
CDP (n.m); Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]	Advance Ruling Certificate [CAN]; ARC	Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]; ARC (m.)
centre de décision (n.m.)	decision-making centre	centro decisorio (m.)
centre de demande de renseignements (n.m.)	inquiry point; enquiry point	centro de información (m.); centro de consulta (m.)
Centre des politiques commerciales et des lois (n.m.)	Centre for Trade Policy and Law	Centro para Políticas Comerciales y Ley (m.)

Centre du commerce international (n.m.)	International Business Centre	Centro de Comercio Internacional (m.)
Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (n.m.)	International Centre for Settlement of Investment Disputes	Centro Internacional de Arreglo de Controversias relativas a Inversiones (m.)
CEPALC (n.f.); Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.)	Economic Commission for Latin America and the Caribbean; ECLAC	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.); CEPAL (f.)
certificat d'admissibilité (n.m.)	certificate of eligibility	certificado de elegibilidad (m.)
certificat de conformité (n.m.)	certificate of conformity; certificate of compliance	certificado de conformidad (m.)
Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]; CDP (n.m)	Advance Ruling Certificate [CAN]; ARC	Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]; ARC (m.)
certificat d'embarquement (n.m.)	shipping certificate	certificado de embarque (m.)
certificat de produit (n.m.)	commodity certificate	certificado de producto (m.)
certificat d'origine (n.m.)	certificate of origin	certificado de origen (m.)
certificat en matière sanitaire et phytosanitaire (n.m.) *FR* • reconnaissance de • *EN* • recognition of • *ES* • reconocimiento de •	sanitary and phytosanitary certificate	certificado sanitario y fitosanitario (m.)
certifier; authentifier; certifier authentique	certify; authenticate	certificar; autenticar
certifier authentique; certifier; authentifier	certify; authenticate	certificar; autenticar
cession de marque de commerce (n.f.)	assignment of trademark	cesión de marca (f.)
chambre de commerce (n.f.)	chamber of commerce	cámara de comercio (f.)

Chambre de commerce internationale (n.f.); CCI (n.f.)	International Chamber of Commerce; ICC	Cámara de Comercio Internacional (f.); CCI (f.)
chefs d'État et de gouvernement (n.m.)	Heads of State and Government	Jefes de Estado y de Gobierno (m.)
CIA (n.f.); Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.)	Inter-American Accreditation Cooperation; IAAC	Cooperación Interamericana de Acreditación (f.); CIA (f.)
ciblage des activités douanières (n.m.)	customs selection	selección aduanera (f.)
CICAD (n.f.); Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.)	Inter-American Drug Abuse Control Commission; CICAD	Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.); CICAD (f.)
CIDI (n.m.); Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.)	Inter-American Council for Integral Development; CIDI	Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.); CIDI (m.)
CIF (n.f.); Commission interaméricaine des femmes (n.f.)	Inter-American Commission of Women; IACW	Comisión Interamericana de Mujeres (f.); CIM (f.)
circuit de distribution (n.m.); canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.)	channel of distribution; marketing channel; distribution channel	canal de distribución (m.)
circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)	movement of labo(u)r	movilidad de mano de obra (f.)
circulation des investissements (n.f.); mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.)	investment flow; flow of investments	flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)
circulation des marchandises (n.f.); circulation des produits (n.f.)	flow of goods	flujo de mercancías (m.); flujo de productos (m.); flujo de bienes (m.)
circulation des produits (n.f.); circulation des marchandises (n.f.)	flow of goods	flujo de mercancías (m.); flujo de productos (m.); flujo de bienes (m.)
circulation des services (n.f.)	flow of services; movement of services	flujo de servicios (m.); movimiento de servicios (m.)

CITEL (n.f.); Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.)	Inter-American Telecommunication Commission; CITEL	Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.); CITEL (f.)
classement (n.m.)	grading	clasificación (f.)
classification douanière (n.f.); classification tarifaire (n.f.)	customs classification; tariff classification	clasificación arancelaria (f.); clasificación de derechos aduaneros (f.)
classification tarifaire (n.f.); classification douanière (n.f.)	customs classification; tariff classification	clasificación arancelaria (f.); clasificación de derechos aduaneros (f.)
clause de sauvegarde (n.f.); clause d'exemption (n.f.)	safeguard clause; escape clause	cláusula de salvaguardia (f.); cláusula de escape (f.)
clause d'exemption (n.f.); clause de sauvegarde (n.f.)	safeguard clause; escape clause	cláusula de salvaguardia (f.); cláusula de escape (f.)
clause d'habilitation (n.f.)	enabling clause	cláusula habilitadora (f.)
clause du transitaire (n.f.)	bailee clause	cláusula del depositario (f.); cláusula del agente expedidor (f.)
clause type (n.f.)	standard clause	cláusula tipo (f.); cláusula de rigor (f.)
CNC (n.m.); Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC)	Trade Negotiations Committee (WTO); TNC	Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC); CNC (m.)
code d'approvisionnement (n.m.)	procurement code	código de compras (m.); código de adquisiciones (m.)
code de bonne conduite librement consenti (n.m.)	voluntary code of conduct	código de conducta voluntario (m.)
code de conduite (n.m.)	code of conduct	código de conducta (m.)
code de conduite national (n.m.)	national code of conduct	código nacional de conducta (m.)
code de déontologie (n.m.)	code of ethics	código de ética (m.)

Code de la valeur en douanes (n.m.) (OMC)	Customs Valuation Code (WTO)	Código de Valoración Aduanera (m.) (OMC)
coentreprise (n.f.)	joint venture	empresa conjunta (f.)
Comité de la société civile (n.m.)	Committee on Civil Society	Comité de la Sociedad Civil (m.)
Comité de représentants des gouvernements (n.m.)	Committee of Government Representatives	Comité de Representantes Gubernamentales (m.)
Comité de représentants gouvernementaux sur la participation de la société civile (n.m.)	Committee of Government Representatives on the Participation of Civil Society	Comité de Representantes Gubernamentales sobre la Participación de la Sociedad Civil (m.)
Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC); CNC (n.m.)	Trade Negotiations Committee (WTO); TNC	Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC); CNC (m.)
comité d'experts (n.m.)	select panel	comité de expertos (m.)
Comité du commerce des produits et des règles d'origine (n.m.)	Committee on Trade in Goods and Rules of Origin	Comité de Comercio de Bienes y Reglas de Origen (m.)
Comité du commerce et de l'environnement (n.m.) (OMC)	Committee on Trade and Environment (WTO)	Comité de Comercio y Medio Ambiente (m.) (OMC)
comité mixte (n.m.)	joint co.nmittee	comité conjunto (m.)
Comité mixte d'experts des secteurs public et privé sur le commerce électronique (n.m.)	Joint Government-Private Sector Committee of Experts on Electronic Commerce	Comité Conjunto de Expertos del Gobierno y del Sector Privado sobre Comercio Electrónico (m.)
Comité préparatoire de ministres délégués (n.m.)	Preparatory Committee of Vice-Ministers	Comité Preparatorio de Viceministros (m.)
Comité préparatoire des négociations (n.m.)	Preparatory Committee of the Negotiations	Comité Preparatorio de las Negociaciones (m.)
Comité spécial sur les échanges (n.m.); CSE (n.m.)	Special Committee on Trade; SCT	Comisión Especial de Comercio (f.); CEC (f.)
Comité technique pour la défense de la concurrence au Mercosur (n.m.)	Mercosur's Competition Defense Technical Committee	Comité Técnico de Defensa de la Competencia del Mercosur (m.)

commandes réservées (n.f.)	set-aside procurements; set asides	compras reservadas (f.); apartados (m.)
commerce bilatéral de produits (n.m.); échanges bilatéraux de produits (n.m.)	bilateral trade in goods	comercio bilateral de bienes (m.)
commerce de compensation (n.m.); commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.)	countertrade	comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.)
commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.)	countertrade	comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.)
commerce de détail (n.m.)	retail trade	comercio minorista (m.); comercio al por menor (m.); comercio al detalle (m.)
commerce de l'investissement (n.m.)	trade in investment	comercio de la inversión (m.)
commerce déloyal (n.m.)	unfair trade	comercio desleal (m.)
commerce de marchandises (n.m.); commerce de produits (n.m.); échanges de produits (n.m.)	merchandise trade; trade in goods	comercio de mercancías (m.)
commerce de produits (n.m.); échanges de produits (n.m.); commerce de marchandises (n.m.)	merchandise trade; trade in goods	comercio de mercancías (m.)
commerce des services (n.m.)	trade in services	comercio de servicios (m.)
commerce électronique (n.m.); commerce en ligne (n.m.)	electronic commerce	comercio electrónico (m.); comercio en línea (m.)
commerce en ligne (n.m.); commerce électronique (n.m.)	electronic commerce	comercio electrónico (m.); comercio en línea (m.)
commerce entre entreprises (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)	business-to-business commerce; B2B commerce	comercio interempresarial (m.); comercio empresa a empresa (m.)

Commerce et services aux consommateurs (n.m.) [CRI]	Trade and Consumer Services [CRI]	Area de Comercio y Apoyo al Consumidor (f.) [CRI]
commerce hémisphérique (n.m.)	hemispheric trade	comercio hemisférico (m.)
commerce interentreprises (n.m.); commerce entre entreprises (n.m.)	business-to-business commerce; B2B commerce	comercio interempresarial (m.); comercio empresa a empresa (m.)
commerce intérieur (n.m.)	domestic trade	comercio nacional (m.)
commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.) *FR* • expansion du • *EN* • expansion of • *ES* • expansión del •	international trade; world trade; global trade	comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)
commerce légitime (n.m.); échanges légitimes (n.m.)	legitimate trade	comercio legítimo (m.); intercambios legítimos (m.)
commerce mondial (n.m.); commerce international (n.m.) *FR* • expansion du • *EN* • expansion of • *ES* • expansión del •	international trade; world trade; global trade	comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)
commerce transfrontière (n.m.)	cross-border trade	comercio transfronterizo (m.)
commercialisation (n.f.); marketing (n.m.)	marketing	comercialización (f.); mercadotecnia (f.); mercadeo (m.)
commission d'achat (n.f.)	buying commission	comisión de compras (f.)
Commission de la sécurité de l'hémisphère (n.f.)	Committee on Hemispheric Security; CHS	Comisión de Seguridad Hemisférica (f.)

Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
Commission économique du Sénat (n.f.) [BRA]	Economic Commission of the Senate [BRA]; CAE	Comisión de Asuntos Económicos del Senado (f.) [BRA] (Comissao de Assuntos Econômicos do Senado); CAE
Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.); CEPALC (n.f.)	Economic Commission for Latin America and the Caribbean; ECLAC	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.); CEPAL (f.)
Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)	FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Comisión del Codex Alimentarius (f.)
Commission fédérale du commerce (n.f.) [É.-U.]	Federal Trade Commission [USA]	Comisión Federal de Comercio (f.) [EE.UU.]
Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.); CICAD (n.f.)	Inter-American Drug Abuse Control Commission; CICAD	Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.); CICAD (f.)
Commission interaméricaine des femmes (n.f.); CIF (n.f.)	Inter-American Commission of Women; IACW	Comisión Interamericana de Mujeres (f.); CIM (f.)
Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.); CITEL (n.f.)	Inter-American Telecommunication Commission; CITEL	Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.); CITEL (f.)
Commission interaméricaine du développement durable (n.f.)	Inter-American Commission on Sustainable Development	Comisión Interamericana de Desarrollo Sostenible (f.)
Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.)	FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Comisión del Codex Alimentarius (f.)

Commission nationale pour la défense de la concurrence (n.f.) [ARG]	National Commission for the Defence of Competition [ARG]; CNDC	Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (f.) [ARG]; CNDC (f.)
Commission panaméricaine de normalisation (n.f.)	Pan American Standards Commission; COPANT	Comisión Panamericana de Normas Técnicas (f.); COPANT (f.)
Commission pour la promotion de la concurrence (n.f.) [CRI]	Commission for Promoting Competition [CRI]	Comisión para Promover la Competencia (f.) [CRI]
Commission tripartite (n.f.) (ZLEA)	Tripartite Committee (FTAA)	Comité Tripartita (m.) (ALCA)
Communauté andine (n.f.)	Andean Community	Comunidad Andina (f.)
communauté autochtone (n.f.)	indigenous community; Native community; Aboriginal community	comunidad indígena (f.)
communauté de l'hémisphère (n.f.)	hemispheric community	comunidad hemisférica (f.)
Communauté des Caraïbes (n.f.); Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
Communiqué conjoint des Présidents des pays du Mercosur (n.m.)	Joint Declaration of the Presidents of the Mercosur Countries	Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Países del Mercosur (m.)
Compendium des mesures antidumping et des droits compensateurs dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Compendium of Antidumping and Countervailing Duty Laws in the Western Hemisphere	Compendio sobre Medidas Antidumping y Derechos Compensatorios en el Hemisferio Occidental (m.)
compensation financière (n.f.)	financial compensation	compensación financiera (f.)
compétiteur (n.m.); concurrent (n.m.)	competitor	competidor (m.)

compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.) *FR* • rehausser la • *EN* • enhance • *ES* • aumentar la •	competitiveness; ability to compete; competitive capability	competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)
Compilation de lois et règlements nationaux en matière de pratiques et politiques de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.f.)	Inventory of Domestic Laws Relating to Competition Policy in the Western Hemisphere	Inventario de Leyes y Normas Nacionales referidas a las Prácticas de Políticas de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)
Compilation des accords et traités sur les politiques de concurrence de l'hémisphère occidental (n.f.)	Inventory of the Competition Policy Agreements, Treaties and other Arrangements Existing in the Western Hemisphere	Inventario de Acuerdos, Tratados y Otros Arreglos sobre Políticas de Competencia Existentes en el Hemisferio Occidental (m.)
comportement abusif (n.m.)	predatory conduct	conducta predatoria (f.)
comportement des prix (n.m.)	price behavior	comportamiento de los precios (m.)
comportement opérationnel (n.m.)	operating conduct	conducta funcional (f.)
comprimer les exportations; réduire les exportations; freiner les exportations	curtail exports; curb exports	reducir las exportaciones
compte capital (n.m.); compte de capital (n.m.)	capital account	cuenta de capital (f.)
compte courant (n.m.)	current account	cuenta corriente (f.)
compte de capital (n.m.); compte capital (n.m.)	capital account	cuenta de capital (f.)
concentration économique (n.f.)	economic concentration	concentración económica (f.)
concentration horizontale (n.f.)	horizontal concentration	concentración horizontal (f.)
concentration verticale (n.f.)	vertical concentration	concentración vertical (f.)
concession de licence (n.f.)	licensing (n.)	concesión de licencias (f.)

concession en matière d'accès aux marchés (n.f.)	market access concession	concesión sobre acceso a los mercados (f.)
concession tarifaire (n.f.)	tariff concession	concesión arancelaria (f.)
conciliation (n.f.)	conciliation	conciliación (f.)
conclusion positive (n.f.); constatation positive (n.f.)	affirmative finding	dictamen positivo (m.)
concurrence déloyale (n.f.)	unfair competition	competencia desleal (f.)
concurrence directe (n.f.)	direct competition	competencia directa (f.)
concurrence entre marques (n.f.)	inter-brand competition	competencia entre marcas (f.)
concurrence loyale (n.f.)	fair competition	competencia leal (f.)
concurrent (n.m.); compétiteur (n.m.)	competitor	competidor (m.)
conditions d'équilibre du marché mondial (n.f.)	world market clearance conditions	condiciones de equilibrio del mercado mundial (f.)
conditions de travail (n.f.) *FR* • améliorer les • *EN* • improving the • *ES* • mejorar las •	working conditions	condiciones laborales (f.)
conditions générales (n.f.); dispositions générales (n.f.)	general provisions	disposiciones generales (f.)
conditions socio-économiques (n.f.)	socio-economic conditions	condiciones socio-económicas (f.)
conduite anticoncurrentielle (n.f.)	anticompetitive conduct	conducta anticompetitiva (f.)
conduite commerciale uniforme (n.f.) *FR* • adopter une • *EN* • adoption of a • *ES* • adopción de una •	uniform commercial conduct	conducta comercial uniforme (f.)

Conférence des hauts responsables des télécommunications (n.f.)	Senior Telecommunications Officials Meeting	Reunión de Altas Autoridades de Telecomunicaciones (f.)
Conférence interaméricaine des ministres du travail (n.f.)	Inter-American Conference of Ministers of Labor	Conferencia Interamericana de Ministros del Trabajo (f.)
Conférence interaméricaine sur la faim (n.f.)	Inter-American Conference on Hunger	Conferencia Interamericana sobre el Hambre (f.)
Conférence interaméricaine sur le droit international privé (n.f.)	Inter-American Specialized Conference on Private International Law	Conferencia Especializada de Derecho Internacional Privado (f.)
Conférence internationale sur la population et le développement (n.f.)	International Conference on Population and Development	Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (f.)
conférence ministérielle (n.f.); réunion ministérielle (n.f.)	ministerial meeting	reunión ministerial (f.)
Conférence mondiale sur les droits de l'homme (n.f.) (ONU,1993)	World Conference on Human Rights (UN, 1993)	Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos (f.) (ONU, 1993)
conférence régionale de hauts fonctionnaires (n.f.)	regional meeting of senior officials	reunión regional de altas autoridades (f.)
conférence régionale des ministres (n.f.)	regional meeting of ministers	reunión regional de ministros (f.)
Conférence régionale sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	Regional Conference on Confidence and Security-Building Measures	Conferencia Regional sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)
Conférence spéciale sur la sécurité (n.f.)	Special Conference on Security	Conferencia Especial sobre Seguridad (f.)
Conférence sur le commerce mondial des services et les Amériques (n.f.)	Conference on Global Services Trade and the Americas	Conferencia sobre Comercio Mundial de Servicios y las Américas (f.)
confidentialité des données (n.f.)	data privacy	privacidad de datos (f.)

configuration des échanges (n.f.); structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.)	trade pattern; pattern of trade; trading pattern	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)
conflit d'intérêts (n.m.)	conflict of interest	conflicto de intereses (m.)
connaissances scientifiques (n.f.)	scientific expertise	conocimientos científicos (m.)
connaissement à la sortie (n.m.)	outward bill of landing	conocimiento de embarque a la salida (m.)
conscientisation du public (n.f.)	public awareness	conciencia pública (f.)
Conseil de coopération douanière (n.m.)	Customs Cooperation Council	Consejo de Cooperación Aduanera (m.); CCA (m.)
Conseil du marché commun (n.m.)	Council of the Common Market	Consejo del Mercado Común (m.)
Conseil général de l'OMC (n.m.)	General Council of WTO	Consejo General de la OMC (m.)
Conseil honoraire (n.m.)	Honorary Council	Consejo Honorario (m.)
Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.); CIDI (n.m.)	Inter-American Council for Integral Development; CIDI	Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.); CIDI (m.)
conseiller technique (n.m.) (règlement des différends)	technical advisor (dispute settlement)	asesor técnico (m.); consejero técnico (m.) (solución de controversias)
Conseil national pour le développement durable (n.m.)	National Council for Sustainable Development	Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (m.)
Consensus de Santiago de la VII[e] Conférence régionale de suivi de Beijing (n.m.) (CEPALC/ONU)	Santiago Consensus of the VII Regional Conference on Beijing Follow-up (ECLAC/UN)	Consenso de Santiago de la VII Conferencia Regional del Seguimiento de Beijing (m.) (CEPAL/ONU)
conséquence négative (n.f.)	adverse consequence	consecuencia negativa (f.)
consolidation des droits (n.f.); consolidation des droits de douane (n.f.)	binding of duties; binding of customs duties	consolidación de aranceles aduaneros (f.); consolidación de derechos aduaneros (f.)

consolidation des droits de douane (n.f.); consolidation des droits (n.f.)	binding of duties; binding of customs duties	consolidación de aranceles aduaneros (f.); consolidación de derechos aduaneros (f.)
consolidation tarifaire (n.f.)	tariff binding	consolidación de tarifa aduanal (f.)
consommation illicite (n.f.)	illicit consumption	consumo ilícito (m.)
consommation intérieure (n.f.)	domestic consumption	consumo interno (m.)
constatation positive (n.f.); conclusion positive (n.f.)	affirmative finding	dictamen positivo (m.)
consultation bilatérale (n.f.)	bilateral consultation	consulta bilateral (f.)
consultation directe (n.f.)	direct consultation	consulta directa (f.)
contaminant (n.m.)	contaminant	contaminante (m.)
conteneur (n.m.)	container	contenedor (m.)
contenu national (n.m.); teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.)	domestic content; local content	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
contenu régional (n.m.)	regional content	contenido regional (m.)
contestation des offres (n.f.)	bid challenge	impugnación a una licitación (f.)
contingent (n.m.); quote-part (n.f.)	quota	cuota (f.); contingente (m.)
contingent bilatéral (n.m.)	bilateral quota	cuota bilateral (f.)
contingent de livraison (n.m.)	delivery quota	contingente de entrega (m.)
contingent d'exportation (n.m.)	export quota	cuota de exportación (f.); cupo de exportación (m.); contingente de exportación (m.)

contingent d'importation (n.m.)	import quota	cuota de importación (f.); contingente de importación (m.)
contingent par pays (n.m.)	quota by country	cuota por país (f.); contingente por país (m.); cupo por país (m.)
contingent tarifaire (n.m.)	tariff quota; tariff rate quota; TRQ	contingente arancelario (m.); arancel-cuota (m.)
contrat administratif (n.m.)	administrative contract	contrato administrativo (m.)
contrat courant (n.m.); contrat-type (n.m.)	standard contract	contrato estándar (m.)
contrat d'approvisionnement (n.m.)	supply contract	contrato de abastecimiento (m.); contrato de suministro (m.)
contrat-type (n.m.); contrat courant (n.m.)	standard contract	contrato estándar (m.)
contrebalancer; neutraliser	offset (v.)	compensar
contre-coup (n.m.); effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.)	adverse effect; negative effect	efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)
FR •• sur le commerce		
EN •• on trade		
ES •• sobre el comercio		
contrefaçon (n.f.)	counterfeiting	falsificación (f.)
contre-mesure (n.f.)	countermeasure	contramedida (f.)
contribution versée par les utilisateurs (n.f.)	user contribution	contribución del usuario (f.)
contrôle administratif (n.m.)	administrative control	control administrativo (m.)
contrôle à la frontière (n.m.)	border control	control fronterizo (m.)
contrôle de la qualité (n.m.)	quality control; quality assurance	control de calidad (m.)

contrôle de l'État sur les prix (n.m.)	State control of prices	control del estado sobre los precios (m.)
contrôle des armements (n.m.)	arms control	control del armamento (m.)
contrôle des changes (n.m.)	exchange control; foreign exchange control	control de cambios (m.); regulación cambiaria (f.); control de divisas (m.)
contrôle direct (n.m.)	direct control	control directo (m.)
contrôle étranger (n.m.)	foreign control	control extranjero (m.)
contrôle réglementaire (n.m.)	regulatory control	control reglamentario (m.)
Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (n.f.)	United Nations Framework Convention on Climate Change	Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (m.)
Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (n.f.)	Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal	Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación (m.)
Convention de Cancun (n.f.)	Cancun Memorandum	Memorándum de Cancún (m.)
Convention de Montevideo (n.f.)	Montevideo Convention	Convención de Montevideo (f.)
Convention de New York (n.f.)	New York Convention	Convención de Nueva York (f.)
Convention de Vienne sur les relations consulaires (n.f.)	Vienna Convention on Consular Relations	Convención de Viena sobre Relaciones Consulares (f.)
convention fiscale (n.f.); convention préventive de double imposition (n.f.)	tax treaty; double taxation agreement	convenio de doble imposición (m.)
Convention interaméricaine contre la corruption (n.f.)	Inter-American Convention against Corruption	Convención Interamericana contra la Corrupción (f.)
Convention interaméricaine contre la production et le trafic illicites d'armes à feu (n.f.)	Inter-American Convention Against the Illicit Production and Trafficking of Firearms	Convención Interamericana contra la Producción y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego (f.)

Convention interaméricaine sur l'arbitrage commercial international (n.f.)	Inter-American Convention on International Commercial Arbitration	Convención Intermericana sobre el Arbitraje Comercial Internacional (f.)
Convention interaméricaine sur l'efficacité extraterritoriale des décisions et sentences arbitrales étrangères (n.f.)	Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards	Convención Interamericana sobre la Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (f.)
Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères (n.f.)	Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards	Convención sobre el Reconocimiento y Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (f.)
convention préventive de double imposition (n.f.); convention fiscale (n.f.)	tax treaty; double taxation agreement	convenio de doble imposición (m.)
Convention relative aux droits de l'enfant (Nations Unies) (n.f.)	Convention on the Rights of the Child (United Nations)	Convención sobre los Derechos del Niño (Naciones Unidas) (f.)
Conventions internationales régissant l'arbitrage commercial privé (n.f.)	International Conventions Governing Private Commercial Arbitration	Convenciones Internacionales que Rigen el Arbitraje Comercial Privado (f.)
Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (n.f.)	Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production, and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction	Convención sobre la Prohibición del Empleo, el Almacenamiento, la Producción y la Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción (f.)
Convention universelle sur le droit d'auteur (n.f.)	Universal Copyright Convention	Convención Universal sobre Derechos de Autor (f.)
conversion monétaire (n.f.)	currency conversion	conversión de moneda (f.)
Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.); CIA (n.f.)	Inter-American Accreditation Cooperation; IAAC	Cooperación Interamericana de Acreditación (f.); CIA (f.)
coopération internationale (n.f.)	international cooperation	cooperación internacional (f.)
coopération judiciaire (n.f.)	judicial cooperation	cooperación judicial (f.)

coopération juridique (n.f.)	legal cooperation	cooperación jurídica (f.)
coopération technique (n.f.)	technical cooperation	cooperación técnica (f.)
coordonnateur national des sommets (n.m.)	national summit coordinator	coordinador nacional para las Cumbres (m.)
copie authentifiée (n.f.); copie authentique (n.f.); copie certifiée authentique (n.f.)	authentic copy; authenticated copy	copia auténtica (f.)
copie authentique (n.f.); copie certifiée authentique (n.f.); copie authentifiée (n.f.)	authentic copy; authenticated copy	copia auténtica (f.)
copie certifiée authentique (n.f.); copie authentifiée (n.f.); copie authentique (n.f.)	authentic copy; authenticated copy	copia auténtica (f.)
co-présidence (n.f.) *FR* • assumer la • *EN* • exercise the • *ES* • ejercer la •	co-chairmanship	copresidencia (f.)
copyright (n.m.) (à éviter); droit d'auteur (n.m.)	copyright	derechos de autor (m.)
courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.); mouvement des investissements (n.m.)	investment flow; flow of investments	flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)
courant d'exportation (n.m.); flux d'exportation (n.m.)	export flow	flujo de exportación (m.)
courant d'importation (n.m.); flux d'importation (n.m.)	import flow; flow of imports	flujo de importaciones (m.); corriente de importaciones (f.)
courant financier (n.m.); flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.) *FR* •• mondial *EN* • global • *ES* •• internacional	flow of financing; financing flow; financial flow	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)

Cour d'appel nationale en matière de crimes économiques (n.f.) [ARG]	National Economic Criminal Appeals Court [ARG]	Cámara Nacional de Apelaciones en lo Penal Económico (f.) [ARG]
cour de justice (n.f.)	court of justice	tribunal de justicia (m.)
cours des produits de base (n.m.); prix des produits de base (n.m.)	commodity price	precio de productos básicos (m.)
cours du change fixe (n.m.)	fixed exchange rate	tipo de cambio fijo (m.)
coût à l'exportation (n.m.)	cost of exporting; exporting cost	costo de la exportación (m.)
coût à l'unité (n.m.); coût unitaire (n.m.)	unit cost	costo unitario (m.); costo por unidad (m.)
coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.); prix de cession interne (n.m.)	transfer price	precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.)
coût de conception (n.m.)	design cost	costo de diseño (m.)
coût de la main-d'oeuvre (n.m.); frais de main-d'oeuvre (n.m.)	labo(u)r; labo(u)r cost; cost of labo(u)r	costo de la mano de obra (m.)
coût d'entrée sur le marché (n.m.)	market entry cost	costo de acceso al mercado (m.)
coût des déchets (n.m.)	cost of waste; cost of spoilage	costo de los desechos (m.)
coût des facteurs de production (n.m.); coût des intrants (n.m.); prix des facteurs de production (n.m.)	input cost; cost of inputs	costo de insumos (m.)
coût des intrants (n.m.); prix des facteurs de production (n.m.); coût des facteurs de production (n.m.)	input cost; cost of inputs	costo de insumos (m.)
coût des services publics (n.m.)	cost of utilities	costo de los servicios públicos (m.)
coût de transaction (n.m.); coût d'opération (n.m.)	transaction cost	costo de transacción (m.)

coût d'expédition (n.m.)	shipping cost	costo de embarque (m.); costo de expedición (m.)
coût d'opération (n.m.); coût de transaction (n.m.)	transaction cost	costo de transacción (m.)
coût net (n.m.)	net cost	costo neto (m.)
coûts d'emballage (n.m.)	packing costs	costos de empaque (m.)
coût unitaire (n.m.); coût à l'unité (n.m.)	unit cost	costo unitario (m.); costo por unidad (m.)
couverture institutionnelle (n.f.)	institutional coverage	cobertura institucional (f.)
couverture juridique (n.f.)	juridical coverage	cobertura jurídica (f.)
couverture sectorielle (n.f.)	sectoral coverage	cobertura sectorial (f.)
création d'échanges (n.f.); création de courants d'échanges (n.f.)	trade creation	formación de nuevas corrientes comerciales (f.); formación de nuevas corrientes de intercambio (f.)
création de courants d'échanges (n.f.); création d'échanges (n.f.)	trade creation	formación de nuevas corrientes comerciales (f.); formación de nuevas corrientes de intercambio (f.)
crédit à la micro-entreprise (n.m.); micro-crédit (n.m.)	micro-credit; micro-entreprise lending	microcrédito (m.)
crédit de compensation (n.m.)	countervailing credit	crédito compensatorio (m.)
crédit de relais (n.m.); prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
crédit en nature (n.m.)	credit-in-kind	crédito en especie (m.)
crédit-fournisseur (n.m.); crédit fournisseur (n.m.)	suppliers' credit; supplier credit	crédito de proveedor (m.); crédito de proveedores (m.)
crédit fournisseur (n.m.); crédit-fournisseur (n.m.)	suppliers' credit; supplier credit	crédito de proveedor (m.); crédito de proveedores (m.)
crédit mixte (n.m.)	mixed credit	crédito mixto (m.)

crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.); prêt-relais (n.m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.) *FR* • trouver de nouveaux • *EN* • open up new • *ES* • crear un •	niche; market niche	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
créneau commercial (n.m.); débouché (n.m.)	market opportunity; business opportunity	oportunidad de mercado (f.)
créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.); créneau (n.m.) *FR* • trouver de nouveaux • *EN* • open up new • *ES* • crear un •	niche; market niche	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
créneau de marché (n.m.); niche (n.f.); créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.) *FR* • trouver de nouveaux • *EN* • open up new • *ES* • crear un •	niche; market niche	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
crête tarifaire (n.f.)	tariff peak	máximo arancelario (m.); cresta arancelaria (f.)
crime organisé (n.m.) *FR* • empêcher le • *EN* • prevent • *ES* • evitar el •	organized crime	crimen organizado (m.)
crime transnational (n.m.)	transnational crime	delito transnacional (m.)

criminalité transnationale (n.f.) *FR* • combattre la • *EN* • to combat • *ES* • lucha contra la •	transnational criminality	delincuencia transnacional (f.)
crise financière (n.f.)	financial turbulence	turbulencia financiera (f.)
crise monétaire (n.f.) *FR* • éviter une • , risque d'une • *EN* • to avoid a • , risk of a • *ES* • evitar una • , riesgo de una •	currency crisis	crisis cambiaria (f.)
critère de préjudice (n.m.); preuve de préjudice (n.f.)	injury test	prueba de daño (f.)
croissance économique (n.f.)	economic growth	crecimiento económico (m.)
croissance mondiale (n.f.)	world growth	crecimiento mundial (m.)
CSE (n.m.); Comité spécial sur les échanges (n.m.)	Special Committee on Trade; SCT	Comisión Especial de Comercio (f.); CEC (f.)
cumul d'origine (n.m.)	accumulation of origin	acumulación de origen (f.)
cybermarché (n.m.)	electronic marketplace	cibermercado (m.)
cyberservice (n.m.); service en ligne (n.m.)	service online	servicios en línea (m.)
cycle de négociations commerciales (n.m.); série de négociations commerciales (n.f.); ronde de négociations commerciales (n.f.) (à éviter)	round of trade negotiations	ronda de negociaciones comerciales (f.)
Cycle d'Uruguay (n.m.); Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.)	Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations; Uruguay Round	Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales; Ronda Uruguay (f.)

D

danger de préjudice grave (n.m.)	threat of serious injury	amenaza de daño serio (f.)
date de référence (n.f.)	base date	fecha base (f.)
débouché (n.m.); créneau commercial (n.m.)	market opportunity; business opportunity	oportunidad de mercado (f.)
décentraliser	decentralize	descentralizar
déchets dangereux (n.m.)	hazardous wastes	desechos peligrosos (m.)
déchets nucléaires (n.m.)	nuclear wastes	desechos nucleares (m.)
décideur de prix (n.m.); leader en matière de prix (n.m.)	price setter; price maker	fijador de precios (m.)
décision (n.f.)	ruling	dictamen (m.)
décision administrative (n.f.)	administrative ruling	resolución administrativa (f.)
décision administrative d'application générale (n.f.)	administrative ruling of general application	resolución administrativa de aplicación general (f.)
décision arbitrale (n.f.); sentence arbitrale (n.f.)	arbitration award; arbitral award	sentencia arbitral (f.); laudo arbitral (m.)
décision définitive (n.f.); décision finale (n.f.)	final determination; final decision; definitive decision	resolución definitiva (f.)
décision finale (n.f.); décision définitive (n.f.)	final determination; final decision; definitive decision	resolución definitiva (f.)
décision positive (n.f.); détermination positive (n.f.)	affirmative determination	resolución positiva (f.); determinación positiva (f.)
déclaration conjointe (n.f.)	joint declaration	declaración conjunta (f.)
Déclaration de la Dixième Conférence inter-américaine des ministres du travail (n.f.)	Declaration of the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Labor	Declaración de la Décima Conferencia Interamericana de Ministros de Trabajo (f.)

déclaration de principes (n.f.)	declaration of principles	declaración de principios (f.)
Déclaration de principes de Miami (n.f.)	Miami Declaration of Principles	Declaración de Principios de Miami (f.)
Déclaration de principes sur les droits fondamentaux des travailleurs (n.f.)	Declaration of Principles on Fundamental Rights of Workers	Declaración de Principios sobre los Derechos Fundamentales de los Trabajadores (f.)
Déclaration de Punta del Este (n.f.)	Punta del Este Declaration	Declaración de Punta del Este (f.)
Déclaration de San Salvador sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	San Salvador Declaration on Confidence-and Security-Building Measures	Declaración de San Salvador sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)
Déclaration de Santiago sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)	Santiago Declaration on Confidence-and-Security-Building Measures	Declaración de Santiago sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)
déclaration d'intention (n.f.)	declaration of intention; statement of intent; representation of intention	declaración de intenciones (f.)
déclaration ministérielle (n.f.)	ministerial declaration	declaración ministerial (f.)
Déclaration ministérielle conjointe du Second Sommet de l'hémisphère sur les transports (n.f.)	Joint Ministerial Declaration of the Second Hemispheric Summit on Transportation	Declaración Ministerial Conjunta de la Segunda Cumbre Hemisférica sobre Transporte (f.)
Déclaration ministérielle de Belo Horizonte (n.f.)	Belo Horizonte Ministerial Declaration	Declaración Ministerial de Belo Horizonte (f.)
Déclaration ministérielle de Genève (n.f.)	Geneva Ministerial Declaration	Declaración Ministerial de Ginebra (f.)
Déclaration ministérielle de San José (n.f.)	San José Ministerial Declaration	Declaración Ministerial de San José (f.)
Déclaration ministérielle de Singapour (n.f.)	Singapore Ministerial Declaration	Declaración Ministerial de Singapur (f.)

Déclaration ministérielle sur le commerce des produits des technologies de l'information (n.f.)	Ministerial Declaration on Trade in Information Technology Products	Declaración Ministerial sobre Comercio de Productos de Tecnología de Información (f.)
Déclaration sur les mécanismes financiers d'intégration régionale (n.f.)	Declaration Concerning Financial Mechanisms for Regional Integration	Declaración sobre Mecanismos Financieros de Integración Regional (f.)
déclaré pour la mise en consommation	entered for consumption	despachado de aduana y libre para consumo
dédouanement (n.m.)	customs clearance	despacho aduanero (m.)
dédouaner; libérer; accorder la mainlevée *FR* •• la marchandise *EN* •• goods *ES* •• mercancías	release (v.)	despachar
déficit commercial (n.m.); déficit de la balance commerciale (n.m.)	trade gap; trade deficit	déficit comercial (m.); déficit de la balanza comercial (m.)
déficit courant (n.m.); déficit des transactions courantes (n.m.); déficit des paiements courants (n.m.)	current account deficit	déficit en cuenta corriente (m.)
déficit de la balance commerciale (n.m.); déficit commercial (n.m.)	trade gap; trade deficit	déficit comercial (m.); déficit de la balanza comercial (m.)
déficit des paiements courants (n.m.); déficit courant (n.m.); déficit des transactions courantes (n.m.)	current account deficit	déficit en cuenta corriente (m.)
déficit des transactions courantes (n.m.); déficit des paiements courants (n.m.); déficit courant (n.m.)	current account deficit	déficit en cuenta corriente (m.)
déficit d'importation (n.m.)	import gap	déficit de importación (m.)
déficit financier (n.m.); déficit fiscal (n.m.) (à éviter)	fiscal deficit	déficit fiscal (m.)

déficit fiscal (n.m.) (à éviter); déficit financier (n.m.)	fiscal deficit	déficit fiscal (m.)
déficits jumeaux (n.m.); double déficit (n.m.)	twin deficits	doble déficit (m.)
dégressivité (n.f.)	degressivity	degresividad (f.)
délivrance (n.f.) (d'un certificat, d'un passeport)	issuance; issue (n.) (of certificates, passports, permits)	expedición (f.) (de certificados, de pasaportes, de licencias)
demande de brevet (n.f.); demande de brevet d'invention (n.f.)	application for patent; patent application	solicitud de patente (f.)
demande de brevet d'invention (n.f.); demande de brevet (n.f.)	application for patent; patent application	solicitud de patente (f.)
demande de séjour (n.f.)	application for admission	solicitud de entrada (f.)
demande de traitement confidentiel (n.f.)	request for confidentiality	solicitud de trato confidencial (f.); petición de trato confidencial (f.)
demande d'exonération (n.f.)	application for relief (from the payment of duties)	solicitud de desgravación (f.)
demande écrite (n.f.)	written request	petición escrita (f.)
démantèlement (n.m.); réduction (n.f.)	rollback (n.)	desmantelamiento (m.); reducción (f.)
démantèlement des barrières commerciales (n.m.); démantèlement des obstacles au commerce (n.m.)	dismantling of trade barriers	abatimiento de las barreras al comercio (m.)
démantèlement des obstacles au commerce (n.m.); démantèlement des barrières commerciales (n.m.)	dismantling of trade barriers	abatimiento de las barreras al comercio (m.)
déminage (n.m.) (mines antipersonnel)	demining; mine clearance (antipersonnel mines)	remoción de minas (f.); desminado (n.m.) (antipersonal)

département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]; ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]	Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]
département du Commerce (n.m.) [É.-U.]	Department of Commerce [USA]	Departamento de Comercio (m.) [EE.UU.]
dépense budgétaire (n.f.)	budgetary outlay	desembolso presupuestario (m.); gasto presupuestario (m.)
dépenses militaires (n.f.) *FR* • comparaison des • *EN* • comparing • *ES* • comparación del •	military expenditures	gasto militar (m.)
dépenses publicitaires (n.f.); frais de publicité (n.m.)	advertising expenses; advertising expenditures; advertising costs	gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)
dépenses publiques (n.f.)	public expenditures; government expenditures; governmental expenditures; government spending	gasto público (m.)
déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.); détournement des courants commerciaux (n.m.)	trade diversion; diversion of trade	desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)
déposer des constatations	deliver findings; issue findings	emitir fallos; emitir dictámenes
dépôt de garantie (n.m.)	security deposit	depósito de garantía (m.)
dépôt de l'instrument de ratification (n.m.)	deposit of ratification instrument	depósito de instrumento de ratificación (m.)
dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n m.); AO (n.m.)	bidding; invitation for bids	licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)
dépôt en espèces (n.m.)	cash deposit	depósito en efectivo (m.)
déréglementation (n.f.)	deregulation	desregulación (f.)

déréglementation économique (n.f.)	economic deregulation	desregulación de la economía (f.)
désarmement (n.m.)	disarmament	desarme (m.)
désavantage comparatif (n.m.)	comparative disadvantage	desventaja comparativa (f.)
déséquilibre courant (n.m.); déséquilibre des transactions courantes (n.m.)	current account imbalance	desequilibrio en cuenta corriente (m.)
déséquilibre des transactions courantes (n.m.); déséquilibre courant (n.m.)	current account imbalance	desequilibrio en cuenta corriente (m.)
déséquilibre interne (n.m.)	internal imbalance	desequilibrio interno (m.)
désindustrialiser	deindustrialize; de-industrialize	desindustrializar
désorganisation du marché (n.f.)	market disruption	desorganización del mercado (f.); perturbación del mercado (f.)
dessin industriel (n.m.)	industrial design	diseño industrial (m.)
destinataire (n.é.)	consignee	destinatario (m.)
détaillant (n.m.)	retailer	comerciante minorista (m.)
détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.)	copyright holder; holder of a copyright; copyright owner	titular de los derechos de autor (m. y f.)
détermination de l'existence d'un préjudice (n.f.)	determination of injury	determinación de la existencia de un daño (f.)
détermination de l'origine (n.f.)	determination of origin	determinación de origen (f.)
détermination positive (n.f.); décision positive (n.f.)	affirmative determination	resolución positiva (f.); determinación positiva (f.)
déterminé par voie de négociation, être	subject to negotiation, be	sujeto a negociación, estar

détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.)	trade diversion; diversion of trade	desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)
détournement des échanges (n.m.); détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.)	trade diversion; diversion of trade	desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)
dette (n.f.)	financial obligation	obligación financiera (f.)
dette extérieure (n.f.)	external debt; foreign debt	deuda externa (f.); deuda exterior (f.)
FR • • en croissance *EN* • rising • *ES* • • en aumento		
Deuxième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Second Trade Ministerial Meeting	Segunda Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
Deuxième Sommet des Amériques (n.m.); II[e] Sommet des Amériques (n.m.)	Second Summit of the Americas; II Summit of the Americas	Segunda Cumbre de las Américas (f.); II Cumbre de las Américas (f.)
dévaluation d'une monnaie (n.f.); dévaluation monétaire (n.f.) *FR* • risque d'une • *EN* • risk of a • *ES* • riesgo de una •	currency devaluation; devaluation of a currency	devaluación monetaria (f.)
dévaluation monétaire (n.f.); dévaluation d'une monnaie (n.f.) *FR* • risque d'une • *EN* • risk of a • *ES* • riesgo de una •	currency devaluation; devaluation of a currency	devaluación monetaria (f.)
développement durable (n.m.)	sustainable development	desarrollo sostenible (m.)

développement économique (n.m.)	economic development	desarrollo económico (m.)
développement rural durable (n.m.)	sustainable rural development	desarrollo rural sostenible (m.)
différence de prix (n.f.); écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.)	price differential; differential; price gap	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
différenciation des prix (n.f.); discrimination par les prix (n.f.)	price discrimination	discriminación de precios (f.)
différend (n.m.)	dispute (n.)	controversia (f.); diferencia (f.)
différend commercial (n.m.)	trade dispute; trade conflict	conflicto comercial (m.); controversia comercial (f.)
différend en suspens (n.m.)	pending dispute	litigio pendiente (m.); controversia pendiente (f.)
différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.); écart de prix (n.m.)	price differential; differential; price gap	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
diffusion d'informations sur l'activité des banques (n.f.)	reporting of banking information	difusión de información bancaria (f.)
diminution de la demande (n.f.)	drop in demand	disminución de la demanda (f.)
diminution de l'inflation (n.f.); inflation réduite (n.f.)	lower inflation	disminución de la inflación (f.)
directeur du Secrétariat (n.m.)	Head of the Secretariat	Director de la Secretaría (m.)
Direction de la défense du consommateur (n.f.) [ARG]	Consumer Defense Directorate [ARG]	Dirección de Defensa del Consumidor (f.) [ARG]
Direction du commerce loyal (n.f.) [ARG]	Fair Trade Directorate [ARG]	Dirección de Lealtad Comercial (f.) [ARG]
directive internationale (n.f.)	international guideline	directriz internacional (f.)
discrimination arbitraire (n.f.)	arbitrary discrimination	discriminación arbitraria (f.)

discrimination contre les femmes (n.f.); discrimination envers les femmes (n.f.)	discrimination against women	discriminación contra la mujer (f.)
discrimination envers les femmes (n.f.); discrimination contre les femmes (n.f.)	discrimination against women	discriminación contra la mujer (f.)
discrimination fondée sur le sexe (n.f.)	gender-based discrimination; sex discrimination	discriminación por motivo de sexo (f.); discriminación por razón de sexo (f.)
discrimination inacceptable (n.f.)	unjustifiable discrimination	discriminación injustificada (f.)
discrimination par les prix (n.f.); différenciation des prix (n.f.)	price discrimination	discriminación de precios (f.)
discrimination raciale (n.f.)	racial discrimination	discriminación racial (f.)
dispense des droits (n.f.)	fee exemption	exención de aranceles (f.)
disposition (n.f.)	provision	disposición (f.)
disposition relative à la consultation (n.f.)	consultation provision	disposición relativa a las consultas (f.)
disposition relative aux droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty provision	disposición respecto a las cuotas compensatorias (f.)
dispositions générales (n.f.); conditions générales (n.f.)	general provisions	disposiciones generales (f.)
disposition transitoire (n.f.)	bridge provision; transitional provision; transitory provision	disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.)
distortion des marchés (n.f.)	market distortion	anomalía del mercado (f.)
distributeur exclusif (n.m.)	sole distributor	distribuidor exclusivo (m.); distribuidor único (m.)
distributeur local (n.m.)	local distributor	distribuidor local (m.)
distribution intérieure (n.f.); distribution interne (n.f.)	internal distribution; domestic distribution	distribución interna (f.); distribución nacional (f.)

distribution interne (n.f.); distribution intérieure (n.f.)	internal distribution; domestic distribution	distribución interna (f.); distribución nacional (f.)
diversification des services (n.f.)	service diversification	diversificación de servicios (f.)
diversifier le commerce; diversifier les échanges	diversify trade	diversificar el comercio
diversifier les échanges; diversifier le commerce	diversify trade	diversificar el comercio
diversité ethnique (n.f.)	ethnic diversity	diversidad étnica (f.)
diversité linguistique (n.f.)	linguistic diversity	diversidad lingüística (f.)
diversité sociale (n.f.)	social diversity	diversidad social (f.)
Division antitrust du ministère de la Justice (n.f.) [É.-U.]	Antitrust Division of the Department of Justice [USA]	División Antimonopolio del Departamento de Justicia (f.) [EE.UU.]
divulgation (n.f.)	disclosure	divulgación (f.)
divulgation d'informations sur l'activité des banques (n.f.)	disclosure of banking information	divulgación de información bancaria (f.)
doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.)	doctrine of misuse	doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.)
doctrine de l'emploi abusif (n.f.); doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.)	doctrine of misuse	doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.)
doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.); doctrine de l'abus (n.f.)	doctrine of misuse	doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.)
document officiel de négociations (n.m.)	official negotiations document	documento oficial de negociaciones (m.)

documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.); dossier d'appel d'offres (n.m.)	bid documents; tender documents; tender package	documentos de licitación (m.)
d'office	ex officio	de oficio
EN • act on an • basis *ES* • actuar •		
dollarisation (n.f.)	dollarization	dolarización (f.)
dollarisation intégrale (n.f.)	full dollarization	dolarización oficial (f.); dolarización total (f.)
domaine de compétence (n.m.)	area of competence; area of expertise	campo de competencia (m.); área de especialidad (f.)
domination du marché (n.f.)	market domination	dominio del mercado (m.)
dommages-intérêts compensatoires (n.m.)	compensatory damages; actual damages	indemnización por daños y perjuicios (f.); indemnización compensatoria (f.)
données confidentielles (n.f.)	sensitive data	información confidencial (f.)
données électroniques (n.f.)	electronic data	datos electrónicos (m.)
données personnelles (n.f.)	personal data	datos personales (m.)
dossier administratif (n.m.)	administrative record	expediente administrativo (m.)
dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.)	bid documents; tender documents; tender package	documentos de licitación (m.)
dossier de soumission (n.m.); dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.)	bid documents; tender documents; tender package	documentos de licitación (m.)
douanes (n.f.); autorités douanières (n.f.)	customs authorities; customs	autoridades aduaneras (f.)
douanier (n.m.); agent des douanes (n.m.)	customs officer	agente aduanero (m.); agente de aduanas (m.)

double déficit (n.m.); déficits jumeaux (n.m.)	twin deficits	doble déficit (m.)
DPI (n.m.); droits de propriété intellectuelle (n.m.)	intellectual property rights; IPR	derechos de propiedad intelectual (m.); DPI (m.)
drawback (n.m.); remboursement de douane (n.m.)	drawback; customs drawback; duty drawback	reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)
drogue illicite (n.f.)	illicit drug	droga ilícita (f.)
droit *ad valorem* (n.m.); droit de douane *ad valorem* (n.m.)	*ad valorem* duty; *ad valorem* customs duty	arancel *ad valorem* (m.); derecho sobre el valor (m.)
droit afférent à une marque de commerce (n.m.); droit de marque (n.m.); droit attaché à une marque (n.m.)	trademark right	derecho de marca (m.)
droit à la négociation collective (n.m.)	right to bargain collectively	derecho a negociar colectivamente (m.)
droit antidumping (n.m.)	antidumping duty	derecho antidumping (m.)
droit attaché à une marque (n.m.); droit afférent à une marque de commerce (n.m.); droit de marque (n.m.)	trademark right	derecho de marca (m.)
droit auxiliaire (n.m.); droit de douane auxiliaire (n.m.)	auxiliary customs duty; auxiliary duty	arancel auxiliar (m.)
droit commercial international (n.m.)	international trade law	derecho del comercio internacional (m.)
droit compensateur (n.m.); droit compensatoire (n.m.) *FR* • percevoir un • *EN* • to levy a • *ES* • percibir un •	countervailing duty; CVD	cuota compensatoria (f.); derecho compensatorio (m.)

droit compensatoire (n.m.); droit compensateur (n.m.) *FR* • percevoir un • *EN* • to levy a • *ES* • percibir un •	countervailing duty; CVD	cuota compensatoria (f.); derecho compensatorio (m.)
droit consolidé (n.m.); droit garanti (n.m.)	bound duty; consolidated duty	derecho consolidado (m.)
droit consolidé à zéro (n.m.)	zero-bound duty	derecho consolidado a cero (m.)
droit constitutionnel (n.m.)	constitutional right	derecho constitucional (m.)
droit criminel (n.m.); droit pénal (n.m.)	criminal law	derecho penal (m.)
droit d'accise (n.m.); taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.)	excise tax; ET; excise (n.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)
droit d'auteur (n.m.); copyright (n.m.) (à éviter)	copyright	derechos de autor (m.)
droit de communication publique (n.m.)	right of public communication	derecho de comunicación pública (m.)
droit de comparaître (n.m.)	right to appear; standing to be heard; *locus standi*	derecho de comparecer (m.)
droit de comparaître devant un tribunal (n.m.)	right to trial	derecho a ser juzgado (m.)
droit de distribution (n.m.)	distribution right	derecho de distribución (m.)
droit de douane *ad valorem* (n.m.); droit *ad valorem* (n.m.)	*ad valorem* duty; *ad valorem* customs duty	arancel *ad valorem* (m.); derecho sobre el valor (m.)
droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.); droit d'importation (n.m.)	import duty; customs import duty	derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)
droit de douane auxiliaire (n.m.); droit auxiliaire (n.m.)	auxiliary customs duty; auxiliary duty	arancel auxiliar (m.)

droit de douane différentiel (n.m.); droit différentiel (n.m.)	differential duty	arancel diferencial (m.)
droit de douane saisonnier (n.m.); droit saisonnier (n.m.)	seasonal duty	derecho de temporada (m.); derecho de estación (m.); derecho estacional (m.)
droit de marque (n.m.); droit attaché à une marque (n.m.); droit afférent à une marque de commerce (n.m.)	trademark right	derecho de marca (m.)
droit d'entrée (n.m.); droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.)	import duty; customs import duty	derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)
droit de présence commerciale (n.m.)	right of commercial presence	derecho de presencia comercial (m.)
droit de reproduction (n.m.)	reproduction right	derecho de reproducción (m.)
droit d'établissement (n.m.)	right of establishment	derecho de establecimiento (m.)
droit différentiel (n.m.); droit de douane différentiel (n.m.)	differential duty	arancel diferencial (m.)
droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.)	import duty; customs import duty	derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)
droit garanti (n.m.); droit consolidé (n.m.)	bound duty; consolidated duty	derecho consolidado (m.)
droit international (n.m.)	international law	derecho internacional (m.)
droit international coutumier (n.m.)	customary international law	derecho internacional consuetudinario (m.)
droit pénal (n.m.); droit criminel (n.m.)	criminal law	derecho penal (m.)
droit provisoire (n.m.); droit temporaire (n.m.)	provisional duty; temporary duty	impuesto provisional (m.); impuesto temporal (m.)
droits (n.m.); redevances (n.f.)	fees	derechos (m.); tasas (f.)

droits afférents au dessin industriel (n.m.)	industrial design rights	derechos de diseño industrial (m.)
droit saisonnier (n.m.); droit de douane saisonnier (n.m.)	seasonal duty	derecho de temporada (m.); derecho de estación (m.); derecho estacional (m.)
droits à l'arrivée (n.m.)	arrival fees	derechos de llegada (m.)
droits attachés au brevet (n.m.); droits de brevet (n.m.); droits conférés au brevet (n.m.)	patent rights	derechos de patente (m.)
droits attachés aux dessins ou modèles (n.m.)	design rights	derechos de diseño (m.)
droits collectifs (n.m.)	collective rights	derechos colectivos (m.)
droits conférés au brevet (n.m.); droits attachés au brevet (n.m.); droits de brevet (n.m.)	patent rights	derechos de patente (m.)
droits connexes (n.m.)	neighbouring rights	derechos conexos (m.)
droits de brevet (n.m.); droits conférés au brevet (n.m.); droits attachés au brevet (n.m.)	patent rights	derechos de patente (m.)
droits de douane (n.m.)	customs duties	derechos de aduana (m.)
FR • suspension des •		
EN • suspension of •		
ES • suspención de •		
droits de jauge (n.m.); droits de tonnage (n.m.)	tonnage fees; tonnage dues	derechos de arqueo (m.); derechos de tonelaje (m.)
droits de l'accusé (n.m.)	rights of the accused	derechos del acusado (m.)
droits de la personne (n.m.)	human rights	derechos humanos (m.)
FR • promotion des • , protection des •		
EN • promote • , protect •		
ES • promoción de los • , protección de los •		

droits de l'enfant (n.m.)	children's rights; rights of the child	derechos del niño (m.)
droits de propriété intellectuelle (n.m.); DPI (n.m.)	intellectual property rights; IPR	derechos de propiedad intelectual (m.); DPI (m.)
droits des travailleurs (n.m.)	rights of workers	derechos de los trabajadores (m.)
FR • droits fondamentaux des travailleurs		
EN • basic •		
ES • derechos básicos de los trabajadores		
droits des victimes (n.m.)	rights of victims	derechos de las víctimas (m.)
droits de tonnage (n.m.); droits de jauge (n.m.)	tonnage fees; tonnage dues	derechos de arqueo (m.); derechos de tonelaje (m.)
droits de trafic (n.m.)	traffic rights	derechos de tráfico (m.)
droits de transmission (n.m.)	transmission rights	derechos de trasmisión (m.)
droits exclusifs (n.m.) (propriété intellectuelle)	exclusive rights (intellectual property)	derechos de exclusividad (m.) (propiedad intelectual)
droits fondamentaux des travailleurs (n.m.)	basic rights of workers	derechos básicos de los trabajadores (m.)
droits moraux (n.m.)	moral rights	derechos morales (m.)
droits nuls (n.m.)	zero duties	derechos nulos (m.)
droit souverain (n.m.)	sovereign right	derecho soberano (m.)
droits réciproques (n.m.)	mutual rights	derechos mutuos (m.)
droit temporaire (n.m.); droit provisoire (n.m.)	provisional duty; temporary duty	impuesto provisional (m.); impuesto temporal (m.)
dumping occulte (n.m.)	hidden dumping	acumulación encubierta (f.); dumping oculto (m.); acumulación secreta (f.)
dumping prétendu (n.m.)	alleged dumping	supuesto dumping (m.)

dumping sporadique (n.m.)	sporadic dumping	dumping esporádico (m.)
durée de protection (n.f.)	term of protection	duración de la protección (f.)

E

eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)	territorial waters; territorial sea	aguas territoriales (f.); mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.)
écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)	price differential; differential; price gap	diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)
écart économique (n.m.)	economic gap	brecha económica (f.)
écart entre les frais de service (n.m.)	cost-of-service differential; COSD	diferencia entre los costos de servicio (f.)
écart social (n.m.)	social gap	brecha social (f.)
échange (n.m.); opération de troc (n.f.)	barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)
échange d'information (n.m.)	information sharing; information exchange	intercambio de información (m.)
échange plurilatéral d'information (n.m.)	plurilateral exchange of information	intercambio plurilateral de información (m.)
échanges bilatéraux de produits (n.m.); commerce bilatéral de produits (n.m.)	bilateral trade in goods	comercio bilateral de bienes (m.)
échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.); commerce de contrepartie (n.m.)	countertrade	comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.)
échanges de produits (n.m.); commerce de marchandises (n.m.); commerce de produits (n.m.)	merchandise trade; trade in goods	comercio de mercancías (m.)

échanges invisibles (n.m.)	invisible trade; invisibles; invisible items of trade	comercio invisible (m.); comercio de invisibles (m.)
échanges légitimes (n.m.); commerce légitime (n.m.)	legitimate trade	comercio legítimo (m.); intercambios legítimos (m.)
échantillon commercial (n.m.)	commercial sample	muestra comercial (f.)
échéancier de libéralisation du commerce (n.m.)	trade liberalization timetable	cronograma de liberalización comercial (m.)
économie dollarisée (n.f.); économie fondée sur le dollar (n.f.)	dollarized economy; dollar-based economy	economía dolarizada (f.)
économie du savoir (n.f.)	knowledge-based economy	economía basada en la información (f.)
économie fondée sur le dollar (n.f.); économie dollarisée (n.f.)	dollarized economy; dollar-based economy	economía dolarizada (f.)
économie intérieure (n.f.); économie nationale (n.f.)	domestic economy; national economy	economía nacional (f.)
économie moderne (n.f.)	modern economy	economía contemporánea (f.)
économie nationale (n.f.); économie intérieure (n.f.)	domestic economy; national economy	economía nacional (f.)
économie numérique (n.m.)	digital economy	economía digital (f.)
économie ouverte (n.f.)	open economy	economía abierta (f.)
économies d'échelle (n.f.)	economies of scale	economías de escala (f.)
économies de petite taille (n.f.)	smaller economies	economías más pequeñas (f.)
FR • participation des •		
EN • participation of the •		
ES • participación de las •		
EDE (n.m.); équivalent distorsion des échanges (n.m.)	trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent; TDE	equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)

éducation formelle (n.m.)	formal education	educación formal (f.); formación académica (f.)
effet commercial (n.m.); effet sur le commerce (n.m.); effet sur les échanges (n.m.)	trade effect	efecto sobre el comercio (m.); efecto comercial (m.)
effet commercial direct (n.m.); effet direct sur les échanges (n.m.)	direct trade effect	efecto directo sobre el comercio (m.)
effet de désorganisation (n.m.); perturbation (n.f.) *FR* •• sur le commerce *EN* •• on trade *ES* •• sobre el comercio	disruptive effect	efecto de desorganización (m.)
effet de distorsion commerciale (n.m.); effet de distorsion du commerce (n.m.); effet de distorsion sur les échanges (n.m.)	trade-distorting effect; distorting effect	efecto de distorsión del comercio (m.)
effet de distorsion du commerce (n.m.); effet de distorsion sur les échanges (n.m.); effet de distorsion commerciale (n.m.)	trade-distorting effect; distorting effect	efecto de distorsión del comercio (m.)
effet de distorsion sur les échanges (n.m.); effet de distorsion commerciale (n.m.); effet de distorsion du commerce (n.m.)	trade-distorting effect; distorting effect	efecto de distorsión del comercio (m.)
effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.) *FR* •• sur le commerce *EN* •• on trade *ES* •• sobre el comercio	adverse effect; negative effect	efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)
effet direct sur les échanges (n.m.); effet commercial direct (n.m.)	direct trade effect	efecto directo sobre el comercio (m.)

effet en souffrance (n.m.)	overdue bill	letra de cambio vencida (f.)
effet modérateur (n.m.)	dampening effect	efecto de amortiguación (m.)
effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.); effet défavorable (n.m.)	adverse effect; negative effect	efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)
FR •• sur le commerce		
EN •• on trade		
ES •• sobre el comercio		
effet préjudiciable (n.m.)	injurious effect	efecto dañino (m.)
effet sur le commerce (n.m.); effet sur les échanges (n.m.); effet commercial (n.m.)	trade effect	efecto sobre el comercio (m.); efecto comercial (m.)
effet sur les échanges (n.m.); effet commercial (n.m.); effet sur le commerce (n.m.)	trade effect	efecto sobre el comercio (m.); efecto comercial (m.)
effort de coopération (n.m.)	cooperative effort	esfuerzo de cooperación (m.)
égalité des chances (n.f.)	equality of opportunities	igualdad de oportunidades (f.)
FR •• entre les femmes et les hommes		
EN •• between women and men		
ES •• entre mujeres y hombres		
égalité des droits (n.f.)	equal rights	igualdad de derechos (f.)
égalité des sexes (n.f.)	gender equality	igualdad entre hombres y mujeres (f.)
égalité juridique (n.f.)	legal equality	igualdad jurídica (f.)
FR •• entre les femmes et les hommes		
EN •• between women and men		
ES •• entre mujeres y hombres		
élaboration de normes (n.f.)	standards development	desarrollo de normas (m.)
élargir le champ d'un monopole	expand the scope of a monopoly	ampliar el ámbito de un monopolio

élément d'actif national (n.m.); actif national (n.m.)	domestic asset	activo nacional (m.); activo interno (m.)
élimination accélérée des droits de douane (n.f.)	accelerated duty elimination	eliminación acelerada de aranceles aduaneros (f.)
élimination asymétrique des tarifs (n.f.)	asymmetric tariff elimination	eliminación asimétrica de aranceles (f.)
élimination de la concurrence (n.f.)	elimination of competition	eliminación de la competencia (f.)
élimination de tarifs (n.f.); élimination tarifaire (n.f.)	tariff elimination; elimination of tariffs	eliminación de aranceles (f.)
élimination tarifaire (n.f.); élimination de tarifs (n.f.)	tariff elimination; elimination of tariffs	eliminación de aranceles (f.)
embargo (n.m.)	embargo	embargo (m.)
enchères publiques (n.f.)	public auction	subasta pública (f.)
en consignation	on a consignment basis; on consignment	en consignación
encouragement (n.m.); incitation (n.f.); stimulant (n.m.)	incentive; inducement	incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)
en entrepôt; sous caution	in bond; under bond	en garantía; bajo control aduanero; bajo fianza
énergie renouvelable (n.f.)	renewable energy	energía renovable (f.)
en franchise de droits	duty-free	libre de arancel aduanero
engagement d'achat (n.m.)	purchase undertaking	compromiso de compra (m.)
engagement international (n.m.)	international commitment	compromiso internacional (m.)
engagement obligatoire (n.m.)	binding commitment	compromiso en firme (m.); compromiso obligatorio (m.)
engagement relatif à la valeur ajoutée (n.m.)	value-added commitment	compromiso relativo al valor agregado (m.)

engagement unique (n.m.)	single undertaking	compromiso único (m.)
engager une action; introduire une action; instituer une action	bring an action; bring a legal action; institute a legal action	interponer una queja
enregistrement des propriétés (n.m.)	property registration	registro de propiedades (m.)
enregistrement des titres (n.m.)	registration of titles; title registration	inscripción de títulos de propiedad (f.)
enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)	trademark registration; registration of a trademark	registro de una marca (m.); registro de una marca comercial (m.); registro de una marca de fábrica (m.)
enseignement supérieur (n.m.) *FR* • centres d'• *EN* • centers of • *ES* • centros de •	higher learning	educación superior (f.)
entente commerciale (n.f.); arrangement commercial (n.m.)	trade arrangement; business arrangement	convenio comercial (m.)
entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.); entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)
entité acheteuse (n.f.)	buying entity	entidad compradora (f.)
entité administrative décentralisée (n.f.)	decentralized administrative entity	organismo administrativo descentralizado (m.)
entité d'inspection avant expédition (n.f.)	pre-shipment inspection entity	entidad de inspección previa a la expedición (f.)
entité du secteur public (n.f.); entité publique (n.f.)	government entity	entidad gubernamental (f.)

entité publique (n.f.); entité du secteur public (n.f.)	government entity	entidad gubernamental (f.)
entité représentative (n.f.)	representative entity	entidad representativa (f.)
entrave à l'accès au marché (n.f.)	hindrance of access to the market	obstaculización del acceso al mercado (f.)
entrave verticale à la concurrence (n.f.); restriction verticale de la concurrence (n.f.)	vertical restraints to competition	limitaciones verticales a la competencia (f.); restricciones verticales a la competencia (f.)
entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)	capital inflow; inflow of capital; influx of capital	entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)
entrée en franchise (n.f.)	free entry	libre ingreso (m.)
entrées et sorties de capitaux (n.f.); flux de capitaux (n.m.)	capital flow	flujo de capital (m.)
entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.); mise en entrepôt (n.f.)	warehousing; customs bonding; bonding	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)
entrepôt douanier (n.m.); entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)
entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.); entrepôt de douane (n.m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)
entreprise (n.f.)	business organization	entidad empresarial (f.)
entreprise culturelle (n.f.)	cultural business	empresa cultural (f.)
entreprise de détail (n.f.)	retail firm	firma minorista (f.)
entreprise d'État (n.f.)	state-owned enterprise; state enterprise	empresa del estado (f.)

entreprise étrangère (n.f.); société étrangère (n.f.)	foreign company; non-resident company	empresa extranjera (f.); compañía extranjera (f.)
entreprise internationale (n.f.)	international corporation	corporación internacional (f.)
entreprise multinationale (n.f.); multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
entreprise sous contrôle étranger (n.f.)	foreign-controlled business	empresa bajo control extranjero (f.)
environnement commercial (n.m.)	trading environment	entorno comercial (m.); entorno operativo (m.)
envoi (n.m.)	consignment	consignación (f.); expedición (f.)
épargne publique (n.f.)	fiscal savings	ahorros fiscales (m.)
équilibre géographique (n.m.) *FR* • maintenir un • *EN* • maintain a • *ES* • mantener un •	geographic balance	balance geográfico (m.)
équité (n.f.)	equity	equidad (f.)
équité entre les sexes (n.f.); traitement équitable entre les sexes (n.m.)	gender equity	equidad entre hombres y mujeres (f.)
équivalent *ad valorem* (n.m.)	*ad valorem* equivalent	equivalente *ad valorem* (m.)
équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)	trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent; TDE	equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)
équivalent subvention à la consommation (n.m.)	consumer subsidy equivalent; CSE	equivalente de subsidio al consumidor (m.)
équivalent tarifaire (n.m.)	tariff equivalent	equivalente arancelario (m.)
escompte sur certificat (n.m.)	certificate discount	descuento sobre el certificado (m.)
établissement de détail (n.m.)	retail establishment	establecimiento minorista (m.)

établissement des prix (n.m.); fixation des prix (n.f.)	price-fixing; pricing	fijación de precios (f.); cálculo de precios (m.)
établissement d'un prix abusif (n.m.)	predatory pricing	fijación de precios predatorios (f.)
établissement d'un prix inéquitable (n.m.); fixation d'un prix inéquitable (n.f.)	unfair pricing	práctica desleal de precios (f.)
État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)	contracting state; signatory state	país contratante (m.); país signatario (m.); país firmante (m.)
État signataire (n.m.); État contractant (n.m.)	contracting state; signatory state	país contratante (m.); país signatario (m.); país firmante (m.)
étiquetage (n.m.)	labelling	etiquetado (m.)
être le siège	host the venue	ser la sede
être obligatoire; avoir force obligatoire	binding, be	ser obligatorio
évaluation (n.f.)	appraisal of value	valuación (f.); tasación (f.)
évaluation déductive (n.f.)	deductive valuation	valoración deductiva (f.)
évaluation de produits (n.f.)	product testing	prueba de productos (f.)
évaluation des risques (n.f.)	risk assessment; assessment of risk	evaluación de riesgo (f.)
évaluation des risques et des avantages (n.f.)	risk-benefit assessment	evaluación riesgo/beneficio (f.)
évaluation douanière (n.f.); évaluation en douane (n.f.)	customs valuation	valoración aduanera (f.); valoración en aduana (f.)
évaluation en douane (n.f.); évaluation douanière (n.f.)	customs valuation	valoración aduanera (f.); valoración en aduana (f.)
éventail de produits (n.m.); gamme de produits (n.f.)	product mix	conjunto de productos (m.)

examen binational (n.m.)	binational review	revisión binacional (f.)
examen minutieux antitrust; examen rigoureux antitrust (n.m.)	antitrust scrutiny	escrutinio antimonopolio (m.)
examen rigoureux antitrust (n.m.); examen minutieux antitrust	antitrust scrutiny	escrutinio antimonopolio (m.)
excédent agricole (n.m.)	agricultural surplus	excedente agrícola (m.)
excédent commercial (n.m.)	trade surplus	superávit de la balanza comercial (m.); balanza comercial favorable (f.)
excédent courant (n.m.); excédent des transactions courantes (n.m.)	current account surplus	superávit en cuenta corriente (m.)
excédent des transactions courantes (n.m.); excédent courant (n.m.)	current account surplus	superávit en cuenta corriente (m.)
exclusion des concurrents (n.f.)	exclusion of competitors	exclusión de competidores (f.)
exclusion sociale (n.f.)	social exclusion	exclusión social (f.)
exclusivité d'un produit (n.f.)	product mandating; product mandate	exclusividad de un producto (f.)
exécutif (n.m.); autorité exécutive (n.f.); pouvoir exécutif (n.m.)	executive branch	poder ejecutivo (m.)
exemption des droits (n.f.); exemption des droits de douane (n.f.)	customs duty waiver; waiver of customs duties	exención de aranceles aduaneros (f.); exención de derechos de aduana (f.)
exemption des droits de douane (n.f.); exemption des droits (n.f.)	customs duty waiver; waiver of customs duties	exención de aranceles aduaneros (f.); exención de derechos de aduana (f.)
exigence intersectorielle (n.f.)	cross-sectoral demand	exigencia intersectorial (f.)
exigences communes d'étiquetage (n.f.)	single labelling requirements	requisitos comunes de etiquetado (m.)

exigences de transparence (n.f.)	transparency requirements	requisitos de transparencia (m.)
exigences relatives aux visas (n.f.)	visa requirements	requisitos de visado (m.)
exonération (n.f.); exonération des droits de douane (n.f.)	duty relief; relief (n.)	desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.)
exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)	duty relief; relief (n.)	desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.)
expédier	consign	consignar; enviar
expédition de faible valeur (n.f.)	low-value shipment	envío de bajo valor (m.)
expédition directe (n.f.)	direct shipment; direct consignment	embarque directo (m.); expedición directa (f.)
expéditions totales pour exportation (n.f.)	total export shipments	totalidad de las exportaciones (f.)
exploitation des enfants (n.f.)	child abuse	explotación infantil (f.)
exploitation durable de l'énergie (n.f.) *FR* • assurer une • *EN* • ensure • *ES* • asegurar un •	sustainable energy development	desarrollo energético sostenible (m.)
exportateur de capitaux (n.m.); pays exportateur de capitaux (n.m.)	capital-exporting country; capital exporter	país exportador de capitales (m.)
exportateur net (n.m.); pays exportateur net (n.m.)	net exporting country; net exporter	país exportador neto (m.); exportador neto (m.)
exportation non marginale (n.f.)	non-marginal export	exportación de carácter no marginal (f.)
exposé à des poursuites; passible de sanctions	actionable	procesable

expropriation (n.f.)	expropriation	expropiación (f.)
FR • risque d'• , • administrative		
EN • risk of • , administrative •		
ES • riesgo de • , • administrativa		
extraterritorialité (n.f.)	extraterritoriality	extraterritorialidad (f.)

F

fabricant (n.m.)	manufacturer	fabricante (m.)
facilitation du commerce (n.f.)	business facilitation	promoción de negocios (f.)
facilités de crédit (n.f.)	credit facilities	facilidades de crédito (f.); facilidades crediticias (f.)
facteur de production de provenance étrangère (n.m.); intrant de provenance étrangère (n.m.)	foreign-sourced input	insumo no regional (m.); insumo extraregional (m.); insumo extrazonal (m.)
facteur économique (n.m.)	economic factor	factor económico (m.)
facteur social (n.m.)	social factor	factor social (m.)
faire baisser les prix	depress prices	hacer bajar los precios; producir una baja en los precios
faisant l'objet d'un dumping	dumped	objeto de dumping
fausser les échanges	distort trade	distorsionar el comercio; afectar el comercio de forma adversa
fiabilité (n.m.)	reliability	confiabilidad (f.)
filiale (n.f.)	subsidiary	subsidiaria (f.); filial (f.)
filiale bancaire (n.f.)	bank subsidiary	subsidiaria bancaria (f.)
filiale captive (n.f.)	captive subsidiary	subsidiaria cautiva (f.)

finances internationales (n.f.)	international finance	finanzas internacionales (f.)
fisc (n.m.); administration fiscale (n.f.); autorités fiscales (n.f.)	tax authorities; taxation authorities	administración tributaria (f.)
fixation des prix (n.f.); établissement des prix (n.m.)	price-fixing; pricing	fijación de precios (f.); cálculo de precios (m.)
fixation d'un prix inéquitable (n.f.); établissement d'un prix inéquitable (n.m.)	unfair pricing	práctica desleal de precios (f.)
fixé d'un commun accord; adopté d'un commun accord	mutually agreed upon	mutuamente acordado
flottement libre (n.m.); fluctuation libre (n.f.)	free float	libre flotación (f.)
fluctuation des prix (n.f.); variation des prix (n.f.)	price fluctuation	fluctuación de precios (f.); oscilación de precios (f.)
fluctuation libre (n.f.); flottement libre (n.m.)	free float	libre flotación (f.)
flux de capitaux (n.m.); entrées et sorties de capitaux (n.f.)	capital flow	flujo de capital (m.)
flux d'échanges (n.m.)	trade flow	flujo de comercio (m.)
flux d'échanges de services (n.f.)	trade flows in services	flujos de comercio de servicios (m.)
flux de données transfrontière (n.m.)	transborder data flow	flujo transfronterizo de datos (m.)
flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.) *FR* •• mondial *EN* • global • *ES* •• internacional	flow of financing; financing flow; financial flow	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)

flux d'exportation (n.m.); courant d'exportation (n.m.)	export flow	flujo de exportación (m.)
flux d'importation (n.m.); courant d'importation (n.m.)	import flow; flow of imports	flujo de importaciones (m.); corriente de importaciones (f.)
flux financier (n.m.); courant financier (n.m.); flux de financement (n.m.) *FR* •• mondial *EN* • global • *ES* •• internacional	flow of financing; financing flow; financial flow	flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)
FMI (n.m.); Fonds monétaire international (n.m.)	International Monetary Fund; IMF	Fondo Monetario Internacional (m.); FMI (m.)
fonctionnaire (n.é.)	public official	funcionario del sector público (m.)
fonctionnaire consulaire (n.é.)	consular officer	funcionario consular (m.)
fonctionnaire des douanes (n.é.)	customs official	funcionario aduanero (m.); funcionario de aduana (m.)
Fonds monétaire international (n.m.); FMI (n.m.)	International Monetary Fund; IMF	Fondo Monetario Internacional (m.); FMI (m.)
Fonds multilatéral d'investissement (n.m.)	Multilateral Investment Fund	Fondo Multilateral de Inversiones (m.)
forces du marché (n.f.)	market forces	fuerzas del mercado (f.)
formation de base (n.f.)	basic education	educación básica (f.)
formation professionnelle (n.f.)	occupational training	formación profesional (f.)
formation scientifique (n.f.)	scientific training	capacitación científica (f.)
formation technique (n.f.)	technical training	capacitación técnica (f.)
forum de consultation technique (n.m.)	technical consultation forum	foro de consulta técnica (m.)
Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)	Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.); CEAP (f.)

forum des affaires (n.m.)	business forum; trade forum	foro empresarial (m.)
Forum des affaires des Amériques (n.m.)	Business Forum of the Americas	Foro Empresarial de las Américas (m.)
forum d'investissement (n.m.)	investment forum	foro de inversión (m.)
fournisseur de services (n.m.)	service provider	proveedor de servicios (m.)
fournisseur dominant (n.m.)	dominant provider	proveedor principal (m.)
fournisseur du secteur privé (n.m.)	private-sector provider	proveedor del sector privado (m.)
fournisseur étranger (n.m.)	foreign supplier	proveedor extranjero (m.)
fournisseur national (n.m.)	domestic supplier	proveedor nacional (m.)
fourniture de services (n.f.); prestation de services (n.f.)	service delivery	prestación de servicios (f.); entrega de servicios (f.)
fourniture transfrontalière de services (n.f.); fourniture transfrontière de services (n.f.)	cross-border provision of services	prestación transfronteriza de servicios (f.)
fourniture transfrontière de services (n.f.); fourniture transfrontalière de services (n.f.)	cross-border provision of services	prestación transfronteriza de servicios (f.)
fourniture transfrontière de services financiers (n.f.)	cross-border provision of financial services	prestación transfronteriza de servicios financieros (f.)
fragmentation de l'offre (n.f.)	fragmentation of supply	pulverización de la oferta (f.); fragmentación de la oferta (f.)
frais d'administration (n.m.)	administrative costs	gastos administrativos (m.)
frais d'assurance (n.m.)	insurance cost; cost of insurance	costos de seguro (m.)
frais de courtage (n.m.) (liés à l'importation et à l'exportation des produits)	brokerage fees; brokerage charges (for the importation and exportation of goods)	comisiones de corretaje (f.); honorarios de corretaje (m.) (por la importación y exportación de productos)

frais de main-d'oeuvre (n.m.); coût de la main-d'oeuvre (n.m.)	labo(u)r; labo(u)r cost; cost of labo(u)r	costo de la mano de obra (m.)
frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)	advertising expenses; advertising expenditures; advertising costs	gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)
frais de service vérifiés (n.m.) (pour les vins ou les spiritueux)	audited cost of service (for wines or distilled spirits)	costo de servicio auditado (m.) (para los vinos o los licores destilados)
frais d'exportation (n.m.)	export charges; charges on exports	cargos a la exportación (m.); gastos de exportación (m.)
frais d'importation (n.m.)	import charges; charges on imports	cargos a la importación (m.); gastos de importación (m.)
franchisage (n.m.)	franchising	contrato de franquicia (m.); otorgamiento de una concesión (m.)
franchise (n.f.)	franchise (n.)	franquicia (f.); concesión (f.)
franchisé (n.m.)	franchisee	franquiciado (m.)
franchiser	franchise (v.)	franquiciar
franchiseur (n.m.)	franchisor; franchiser	franquiciador (m.)
freiner les exportations; comprimer les exportations; réduire les exportations	curtail exports; curb exports	reducir las exportaciones
frontière internationale (n.f.)	international boundary	frontera internacional (f.)
fusion (n.f.)	merger	fusión de empresas (f.)

gamme de marchandises (n.f.)	range of goods	gama de mercancías (f.)
gamme de produits (n.f.); éventail de produits (n.m.)	product mix	conjunto de productos (m.)

garantie contre la hausse des coûts (n.f.)	cost escalation guarantee	garantía contra la escalada de costos (f.)
garde d'un enfant (n.f.)	child custody	custodia de menores (f.)
géocodage des propriétés (n.m.)	property georeferencing	georeferenciación de propiedades (f.)
gestion administrative (n.f.)	administrative management	gestión administrativa (f.)
gestion de la technologie (n.f.)	technology management	gestión tecnológica (f.)
gestion des affaires (n.f.)	business management	gestión empresarial (f.); gestión de la empresa (f.)
gestion des déchets solides (n.f.)	solid waste management	manejo de residuos sólidos (m.)
gouvernement central (n.m.)	central government	gobierno central (m.)
gouvernement local (n.m.); administration locale (n.f.)	local government	administración local (f.); gobierno local (m.)
gouvernement régional (n.m.); administration régionale (n.f.)	regional government; regional administration	gobierno regional (m.); administración regional (f.)
Groupe andin (n.m.)	Andean Group	Grupo Andino (m.)
groupe consultatif (n.m.)	consultative group	grupo consultivo (m.)
Groupe consultatif sur les économies de petite taille (n.m.)	Consultative Group on Smaller Economies	Comité Consultivo sobre Economías más Pequeñas (m.)
groupe de négociation (n.m.)	negotiating group	grupo de negociación (m.)
groupe de négociation officiel (n.m.)	official negotiating group	grupo de negociación oficial (m.)
Groupe de négociation sur l'accès aux marchés (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Market Access (FTTA); NGMA	Grupo de Negociación sobre Acceso a Mercados (m.) (ALCA); GNAM (m.)
Groupe de négociation sur l'agriculture (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Agriculture (FTAA)	Grupo de Negociación sobre Agricultura (m.) (ALCA)

Groupe de négociation sur la politique de la concurrence (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Competition Policy (FTAA); NGCP	Grupo de Negociación sobre Política de Competencia (m.) (ALCA); GNPC (m.)
Groupe de négociation sur le règlement des différends (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Dispute Settlement (FTAA); NGDS	Grupo de Negociación sobre Solución de Controversias (m.) (ALCA); GNSC (m.)
Groupe de négociation sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Intellectual Property Rights(FTAA); NGIP	Grupo de Negociación sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.) (ALCA); GNPI (m.)
Groupe de négociation sur les économies de petite taille (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Smaller Economies (FTAA)	Grupo de Negociación sobre Economías más Pequeñas (m.) (ALCA)
Groupe de négociation sur les marchés publics (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Government Procurement (FTAA); NGGP	Grupo de Negociación sobre Compras del Sector Público (m.) (ALCA)
Groupe de négociation sur les services (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Services (FTAA)	Grupo de Negociación sobre Servicios (m.) (ALCA)
Groupe de négociation sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties (FTAA)	Grupo de Negociación sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.) (ALCA)
Groupe de négociation sur l'investissement (n.m.) (ZLEA)	Negotiating Group on Investment (FTAA)	Grupo de Negociación sobre Inversión (m.) (ALCA)
Groupe des Trois (n.m.) (Mexique, Colombie et Venezuela)	Group of Three (Mexico, Colombia and Venezuela)	Grupo de los Tres (m.) (México, Colombia y Venezuela)
Groupe de suivi du Sommet (n.m.); GSS (n.m.)	Summit Implementation Review Group; SIRG	Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.); GRIC (m.)
groupe de travail ad hoc (n.m.) *FR* • créer des • *EN* • to establish • *ES* • establecer •	ad hoc working group	grupo de trabajo ad hoc (m.)

Groupe de travail de la Chambre des représentants sur le tabac et la santé (n.m.)	House of Representatives Task Force on Tobacco and Health	Grupo de Trabajo de la Cámara de Representantes sobre Tabaco y Salud (m.)
Groupe de travail sur l'accès aux marchés (n.m.)	Working Group on Market Access	Grupo de Trabajo sobre Acceso a Mercados (m.)
Groupe de travail sur la démocratie et les droits de la personne (n.m.) (OEA)	Working Group on Democracy and Human Rights (OAS)	Grupo de Trabajo sobre Democracia y los Derechos Humanos (m.) (OEA)
Groupe de travail sur la politique de concurrence (n.m.)	Working Group on Competition Policy	Grupo de Trabajo sobre Política de Competencia (m.)
Groupe de travail sur le commerce des services (n.m.)	Working Group on Trade in Services	Grupo de Trabajo sobre Comercio de Servicios (m.)
Groupe de travail sur le règlement des différends (n.m.)	Working Group On Dispute Settlement	Grupo de Trabajo sobre Solución de Controversias (m.)
Groupe de travail sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.)	Working Group on Intellectual Property Rights	Grupo de Trabajo sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.)
Groupe de travail sur les économies de petite taille (n.m.)	Working Group on Smaller Economies	Grupo de Trabajo sobre Economías más Pequeñas (m.)
Groupe de travail sur les marchés publics (n.m.)	Working Group on Government Procurement	Grupo de Trabajo sobre Compras del Sector Público (m.)
Groupe de travail sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)	Working Group on Sanitary and Phytosanitary Measures	Grupo de Trabajo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)
Groupe de travail sur les normes et barrières techniques au commerce (n.m.)	Working Group on Standards and Technical Barriers to Trade	Grupo de Trabajo sobre Normas y Barreras Técnicas al Comercio (m.)
Groupe de travail sur les procédures douanières et les règles d'origine (n.m.)	Working Group on Customs Procedures and Rules of Origin	Grupo de Trabajo sobre Procedimientos Aduaneros y Reglas de Origen (m.)
Groupe de travail sur les services (n.m.)	Working Group on Services	Grupo de Trabajo sobre Servicios (m.)

Groupe de travail sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.)	Working Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties	Grupo de Trabajo sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.)
Groupe de travail sur l'investissement (n.m.)	Working Group on Investment	Grupo de Trabajo sobre Inversión (m.)
groupe socialement désavantagé (n.m.)	socially-disadvantaged group	grupo socialmente desfavorecido (m.)
groupe sous-régional d'intégration (n.m.)	subregional integration group	grupo subregional de integración (m.)
groupe vulnérable (n.m.)	vulnerable group; vulnerable population	población vulnerable (f.); grupo vulnerable (m.)
GSS (n.m.); Groupe de suivi du Sommet (n.m.)	Summit Implementation Review Group; SIRG	Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.); GRIC (m.)
guide de procédures douanières (n.m.)	Customs Procedures Manual	Guía de Procedimientos Aduaneros (f.)
guide des procédures douanières de l'hémisphère (n.m.)	Hemisphere Guide to Customs Procedures	Guía de los Procedimientos Aduaneros del Hemisferio (f.)
guide des régimes d'investissement en vigueur dans l'hémisphère (n.m.)	guidebook on investment regimes in the Hemisphere	guía sobre los regimenes de inversión en el hemisferio (f.)

H

habiliter	authorize	autorizar; facultar
harmonisation des normes (n.f.)	harmonization of standards	armonización de normas (f.)
harmonisation des tarifs douaniers (n.f.)	customs harmonization; tariff harmonization	armonización aduanera (f.)
haut représentant (n.m.)	senior representative	representante de alto nivel (m. y f.)

hémisphère occidental (n.m.)	Western Hemisphere	hemisferio occidental (m.)
homologation de produits (n.f.)	product certification	certificación de productos (f.)
hygiène de base (n.f.)	basic sanitation	saneamiento básico (m.)
hypermarché (n.m.)	hypermarket	hipermercado (m.)

ICANN (n.f.); Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.); ICANN (f.)
identification continue (n.f.)	on-going identification	identificación constante (f.)
identité culturelle (n.f.)	cultural identity	identidad cultural (f.)
IICA (n.m.); Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.)	Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture; IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.); IICA (m.)
II[e] Sommet des Amériques (n.m.); Deuxième Sommet des Amériques (n.m.)	Second Summit of the Americas; II Summit of the Americas	Segunda Cumbre de las Américas (f.); II Cumbre de las Américas (f.)
III[e] Forum des affaires des Amériques (n.m.); Troisième Forum des affaires des Amériques (n.m.)	Third Business Forum of the Americas	Tercer Foro Empresarial de las Américas (m.); III Foro Empresarial de las Américas (m.)
image auprès du public (n.f.)	public image	imagen pública (f.)
immigration (n.f.)	immigration	inmigración (f.)
importateur (n.m.)	importer	importador (m.)
importateur de capitaux (n.m.); pays importateur de capitaux (n.m.)	capital-importing country; capital importer	país importador de capitales (m.)

importateur net (n.m.); pays importateur net (n.m.)	net importing country; net importer	país importador neto (m.); importador neto (m.)
importation commerciale	commercial importation	importación comercial (f.)
importation conditionnelle (n.f.)	conditional import	importación condicional (f.)
importation faisant l'objet de dumping (n.f.); importation sous-évaluée (n.f.)	dumped import	importación objeto de dumping (f.)
importation parallèle (n.f.)	parallel import	importación paralela (f.)
importations assujetties (n.f.)	in-quota imports	cupo de importaciones (m.)
importation sous-évaluée (n.f.); importation faisant l'objet de dumping (n.f.)	dumped import	importación objeto de dumping (f.)
importer en franchise	import duty-free	importar libre de impuestos
imposition discriminatoire (n.f.)	discriminatory tax	impuesto discriminatorio (m.)
incidence défavorable (n.f.)	adverse impact	impacto desfavorable (m.)
incidence de maladies (n.f.)	incidence of diseases	incidencia de enfermedades (f.)
incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)	incentive; inducement	incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)
incompatibilité (n.f.)	inconsistency	incompatibilidad (f.)
indicateur de science (n.m.)	science indicator	indicador de ciencia (m.)
indicateur de technologie (n.m.)	technology indicator	indicador de tecnología (m.)
indicateur d'innovation (n.m.)	innovation indicator	indicador de innovación (m.)
indicateur éducationnel (n.m.)	educational indicator	indicador educativo (m.)
indicateur national (n.m.)	national indicator	indicador nacional (m.)
indicateur sous-national (n.m.)	subnational indicator	indicador subnacional (m.)
indicateur sous-régional (n.m.)	subregional indicator	indicador subregional (m.)

indication géographique (n.f.)	geographical indication	indicación geográfica (f.)
indice courant des prix du PIB (n.m.) (PIB : produit intérieur brut)	current GDP price index (GDP: gross domestic product)	índice actual de precios del PIB (m.) (PIB: producto interno bruto)
industrie de l'information (n.f.)	information industry	industria de la información (f.)
industrie des communications (n.f.)	communications industry	industria de las comunicaciones (f.)
industrie nationale (n.f.)	domestic industry	industria nacional (f.)
industrie protégée (n.f.)	shielded industry	industria protegida (f.); industria con protección aduanal (f.)
industries alliées (n.f.); industries connexes (n.f.)	allied industries	industrias conexas (f.)
industries connexes (n.f.); industries alliées (n.f.)	allied industries	industrias conexas (f.)
INET (n.m.); RI (n.m.); réseau intelligent (n.m.)	intelligent network; INET	red inteligente (f.); RI (f.)
inflation réduite (n.f.); diminution de l'inflation (n.f.)	lower inflation	disminución de la inflación (f.)
information non communiquée (n.f.)	undisclosed information	información no divulgada (f.)
information stratégique (n.f.); renseignement stratégique (n.m.)	strategic information	información estratégica (f.)
infrastructure (n.f.)	infrastructure	infraestructura (f.)
infrastructure de l'information (n.f.)	information infrastructure	infraestructura de la información (f.)
infrastructure des télécommunications (n.f.)	telecommunications infrastructure	infraestructura de telecomunicaciones (f.)
iniquité (n.f.)	inequity	desigualdad (f.)

Initiative concernant le bassin des Caraïbes (n.f.)	Caribbean Basin Initiative; CBI	Iniciativa de la Cuenca del Caribe (f.); ICC (f.)
Initiative pour l'énergie dans l'hémisphère (n.f.)	Hemispheric Energy Initiative	Iniciativa Energética Hemisférica (f.)
initiative régionale (n.f.)	regional initiative	iniciativa regional (f.)
INPI (n.m.); Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.)	Brazilian Industrial Property Office; INPI	Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial); INPI (m.)
inscription au registre du commerce (n.f.)	business registration	inscripción en el registro de comercio (f.)
inspection avant embarquement (n.f.); inspection avant expédition (n.f.)	pre-shipment inspection	inspección previa a la expedición (f.); inspección previa al embarque (f.)
inspection avant expédition (n.f.); inspection avant embarquement (n.f.)	pre-shipment inspection	inspección previa a la expedición (f.); inspección previa al embarque (f.)
inspection douanière (n.f.)	customs inspection	inspección aduanera (f.)
installation industrielle (n.f.)	industrial plant	planta industrial (f.)
installations de production (n.f.); moyens de production (n.m.)	production facilities	instalaciones de producción (f.)
installations d'inspection à la frontière (n.f.)	border inspection facilities	instalaciónes de inspección fronterizas (f.)
instance de la ZLEA (n.f.)	FTAA entity	instancia del ALCA (f.)
instituer une action; engager une action; introduire une action	bring an action; bring a legal action; institute a legal action	interponer una queja
Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.); IICA (n.m.)	Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture; IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.); IICA (m.)

Institut interaméricain des droits de la personne (n.m.)	Inter-American Human Rights Institute	Instituto Interamericano de Derechos Humanos (m.)
institution financière internationale (n.f.)	international financial institution	institución financiera internacional (f.)
institution financière officielle (n.f.)	formal-sector financial institution	institución financiera oficial (f.)
institution gouvernementale (n.f.)	government institution	institución gubernamental (f.)
institution multilatérale (n.f.)	multilateral institution	institución multilateral (f.)
institution publique (n.f.)	public institution	institución pública (f.)
institution publique locale (n.f.)	local public institution; local government body	institución pública local (f.)
institution publique nationale (n.f.)	national public institution	institución pública nacional (f.)
instrument de coopération (n.m.)	cooperation instrument; instrument of cooperation	instrumento de cooperación (m.)
instrument de politique agricole (n.m.)	agricultural policy instrument	instrumento de política agrícola (m.)
instrument de ratification (n.m.) *FR* • dépôt d'un • *EN* • deposit of • *ES* • depósito de un •	ratification instrument	instrumento de ratificación (m.)
instrument juridique (n.m.)	legal instrument	instrumento jurídico (m.)
instrument juridique d'intégration économique (n.m.)	legal instrument of economic integration	instrumento jurídico de integración económica (m.)
instrument réglementaire (n.m.)	regulatory instrument	instrumento regulatorio (m.)
intégration de l'hémisphère (n.f.)	hemispheric integration	integración hemisférica (f.)

intégration des économies de petite taille (n.f.) (au processus de la ZLEA)	integration of smaller economies (into the FTAA process)	integración de economías más pequeñas (f.) (en el proceso del ALCA)
intégration des marchés de l'énergie (n.f.)	integration of energy markets	integración de los mercados energéticos (f.)
intégration du commerce (n.f.)	trade integration	integración comercial (f.)
intégration économique (n.f.)	economic integration	integración económica (f.)
intégration économique de l'hémisphère (n.f.)	hemispheric economic integration	integración económica del hemisferio (f.)
intégration énergétique (n.f.)	energy integration	integración energética (f.)
intégration financière (n.f.)	financial integration	integración financiera (f.)
intégration verticale (n.f.)	vertical integration	integración vertical (f.)
interdiction (n.f.)	ban (n.)	prohibición (f.)
interdiction conditionnelle (n.f.)	conditional prohibition	prohibición condicional (f.)
interdiction d'importation (n.f.)	import ban; import prohibition	prohibición a la importación (f.)
interdire	ban (v.)	prohibir
intérêt avec droit de vote (n.m.)	voting interest	participación con derecho a voto (f.)
intérêt commercial (n.m.)	commercial interest	interés comercial (m.)
intérêt économique général (n.m.) *FR* • nuire à l'• *EN* • harm to the • *ES* • dañar el •	general economic interest	interés económico general (m.)
intérêts des consommateurs (n.m.)	consumer interests	intereses de los consumidores (m.)
interfinancement (n.m.)	cross-subsidization	subsidios cruzados (m.); subvenciones cruzadas (f.)

internaute (n.é.)	Internet user	internauta (m. y f.)
intervenant social (n.m.)	social actor	actor social (m.)
intervention de l'État (n.f.)	government intervention	intervención gubernamental (f.)
intervention douanière (n.f.)	customs intervention	intervención aduanera (f.)
intrant de provenance étrangère (n.m.); facteur de production de provenance étrangère (n.m.)	foreign-sourced input	insumo no regional (m.); insumo extraregional (m.); insumo extrazonal (m.)
intrant intermédiaire (n.m.)	intermediate input	insumo intermedio (m.)
introduction sur le marché (n.f.)	introduction into commerce	introducción en el mercado (f.); lanzamiento en el mercado (m.); lanzamiento comercial (m.)
introduire une action; instituer une action; engager une action	bring an action; bring a legal action; institute a legal action	interponer una queja
invention brevetée (n.f.)	patented invention	invención patentada (f.)
investissement autonome (n.m.)	autonomous investment	inversión autónoma (f.)
investissement de portefeuille (n.m.); placement de portefeuille (n.m.)	portfolio investment	inversión de cartera (f.)
investissement direct (n.m.); placement direct (n.m.)	direct investment	inversión directa (f.)
investissement du secteur privé (n.m.); investissement privé (n.m.)	private investment	inversión privada (f.)
investissement privé (n.m.); investissement du secteur privé (n.m.)	private investment	inversión privada (f.)
investissement privé étranger (n.m.)	foreign private investment	inversión privada extranjera (f.)

investissement privé local (n.m.)	local private investment	inversión privada local (f.)
investissement transfrontalier (n.m.); investissement transfrontière (n.m.)	cross-border investment	inversión transfronteriza (f.)
investissement transfrontière (n.m.); investissement transfrontalier (n.m.)	cross-border investment	inversión transfronteriza (f.)
investisseur étranger direct (n.m.)	direct foreign investor; foreign direct investor	inversionista extranjero directo (m.)
IPAnet	IPAnet	IPAnet
ISO (n.f.); Organisation internationale de normalisation (n.f.)	International Organization for Standardization; ISO	Organización Internacional de Normalización (f.); ISO (f.)

J

jeune délinquant (n.m.)	young offender	menor infractor (m.)
FR • réhabilitation des •		
EN • rehabilitate •		
ES • reinserción de •		
judiciaire (n.m.); pouvoir judiciaire (n.m.); magistrature (n.f.)	judicial branch	poder judicial (m.)
jugement déclaratoire (n.m.)	declaratory judgment	sentencia declarativa (f.)
jurisprudence (n.f.)	case law; precedents	jurisprudencia (f.)
justice sociale (n.f.)	social justice	justicia social (f.)
justification de l'origine (n.f.); preuve de l'origine (n.f.)	proof of origin	prueba de origen (f.)

kiosque ambulant (n.m.)	street stall	puesto ambulante (m.)

leader en matière de prix (n.m.); décideur de prix (n.m.)	price setter; price maker	fijador de precios (m.)
lecteur de code à barres (n.m.); analyseur de code à barres (n.m.)	barcode scanner	lector de códigos de barra (m.)
législation antidumping (n.f.); lois antidumping (n.f.)	antidumping legislation	legislación en materia de antidumping (f.); leyes antidumping (f.)
législation antitrust (n.f.); loi antitrust (n.f.)	antitrust law; antitrust legislation; antimonopoly legislation	ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)
législation corrective (n.f.); lois correctives (n.f.)	remedial legislation	leyes correctivas (f.)
législation de mise en oeuvre (n.f.)	implementing legislation	legislación de instrumentación (f.); legislación de aplicación (f.)
législation douanière (n.f.); lois douanières (n.f.)	customs legislation	legislación aduanera (f.)
législation du travail (n.f.)	labo(u)r legislation	legislación laboral (f.)
législation fiscale (n.f.)	tax legislation	legislación fiscal (f.); legislación tributaria (f.)
législation gouvernementale (n.f.)	government legislation	legislación gubernamental (f.)
législation nationale (n.f.)	domestic laws	legislación nacional (f.)

Législation, règlements et procédures nationaux relativement aux marchés publics dans les Amériques (n.f.)	National Legislation, Regulations and Procedures Regarding Government Procurement in the Americas	Legislación, Reglamentos y Procedimientos Nacionales de Compras del Sector Público en las Américas (f.)
législation sur les droits compensateurs (n.f.); loi sur les droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty statute; countervailing statute; countervailing duty legislation	ley de cuotas compensatorias (f.)
législation sur les subventions (n.f.)	subsidies laws	leyes relativas a los subsidios (f.)
Les régimes d'investissement étranger dans les Amériques : une étude comparative (n.m.)	Foreign Investment Regimes in the Americas: A Comparative Study	Regimenes de Inversión Extranjera en las Américas: Estudio Comparativo (m.)
lettre de complaisance (n.f.)	accommodation bill	letra de complacencia (f.); letra de favor (f.)
lettre d'intention (n.f.)	letter of intent	carta de intención (f.)
lever des barrières	raise barriers	levantar barreras
libéralisation autonome (n.f.)	autonomous liberalization	liberalización autónoma (f.)
libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.); libéralisation du commerce (n.f.)	trade liberalization; liberalization of trade	liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)
libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.)	trade liberalization; liberalization of trade	liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)
libérer; accorder la mainlevée; dédouaner *FR* •• la marchandise *EN* •• goods *ES* •• mercancías	release (v.)	despachar
liberté d'accès (n.f.)	open access	libre acceso (m.); libertad de acceso (f.)
liberté d'association (n.f.)	freedom of association	libertad de asociación (f.)

libertés fondamentales (n.f.)	fundamental freedoms	libertades fundamentales (f.)
libre circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)	free movement of labo(u)r	libre movilidad de mano de obra (f.)
libre circulation des marchandises (n.f.)	free flow of goods; free movement of goods	libre circulación de mercancías (f.); libre movilidad de bienes (f.); libertad de circulación de mercancías (f.)
libre concurrence (n.f.)	free competition	libre competencia (f.)
libre-échange bilatéral (n.m.)	bilateral free trade; BFT	libre comercio bilateral (m.)
libre-échange sectoriel (n.m.)	sectoral free trade	libre comercio sectorial (m.); libre intercambio sectorial (m.)
licence (n.f.); permis de travail (n.m.)	employment authorization; licence (n.)	permiso de trabajo (m.)
licence d'exportation (n.f.)	export licence	permiso de exportación (m.)
licence d'importation (n.f.); permis d'importation (n.m.)	import licence; import permit	licencia de importación (f.); permiso de importación (m.)

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

licence d'importation automatique (n.f.)	automatic import licence	licencia automática de importación (f.)
licencié (n.m.); porteur de licence (n.m.)	licensee	concesionario (m.); licenciatario (m.)
liens inter-institutions (n.m.)	institution-to-institution ties	vínculos interinstitucionales (m.)
Lignes directrices régissant la protection de la vie privée (n.f.) (OCDE) (OCDE : Organisation de coopération et de développement économiques)	Privacy Guidelines (OECD) (OECD: Organization for Economic Co-operation and Development)	Lineamientos sobre Privacidad (m.) (OCDE) (OCDE: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico)

Lignes directrices sur les fusions horizontales (n.f.) [É.-U.]	Horizontal Merger Guidelines [USA]	Directrices sobre Fusiones Horizontales (f.) [EE.UU.]
ligne tarifaire (n.f.)	tariff line	renglón arancelario (m.)
limite fixée pour laisser jouer la concurrence (n.f.)	competitive need limitation	límite impuesto por la competencia (m.)
liste (n.f.); nomenclature (n.f.)	nomenclature	nomenclatura (f.)
liste tarifaire (n.f.)	tariff schedule	nomenclatura arancelaria (f.)
litige commercial (n.m.)	commercial dispute	litigio comercial (m.)
loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)	antitrust law; antitrust legislation; antimonopoly legislation	ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)
Loi antitrust et antioligopole [PER] (n.f.)	*Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law* [PER]	*Ley Antimonopolio y Antioligopolio* [PER] (f.)
loi modificative (n.f.); loi portant modification (n.f.)	amending act; amending statute; amending legislation	ley de reforma (f.)
loi portant modification (n.f.); loi modificative (n.f.)	amending act; amending statute; amending legislation	ley de reforma (f.)
Loi relative aux préférences commerciales en faveur des pays andins (n.f.)	*Andean Trade Preference Act*	*Ley de Preferencias Comerciales Andinas* (f.)
lois antidumping (n.f.); législation antidumping (n.f.)	antidumping legislation	legislación en materia de antidumping (f.); leyes antidumping (f.)
lois correctives (n.f.); législation corrective (n.f.)	remedial legislation	leyes correctivas (f.)
lois douanières (n.f.); législation douanière (n.f.)	customs legislation	legislación aduanera (f.)
lois portant sur les recours commerciaux (n.f.)	trade remedy laws	recursos legales comerciales (m.)
lois procédurales (n.f.)	procedural laws	leyes procesales (f.); leyes en materia procesal (f.)

lois sur la politique de la concurrence (n.f.) *FR* • application des • *EN* • implementation of • *ES* • cumplimiento de las •	competition policy laws	leyes sobre la política de competencia (f.)
Loi sur la concurrence (n.f.)	*Competition Act*	*Ley de Competencia* (f.)
Loi sur la concurrence loyale (n.f.) [Jamaïque]	*Fair Competition Act* [Jamaica]; FCA	*Ley de Libre Competencia* (f.) [Jamaica]; FCA (f.)
Loi sur la défense de la concurrence (n.f.)	*Competition Defense Law*	*Ley de Defensa de la Competencia* (f.)
Loi sur le contrôle des fusions dans le secteur électrique (n.f.) [PER]	*Law for the Control of Mergers in the Electricity Sector* [PER]	*Ley de Control de Concentraciones Empresariales en el Sector Eléctrico* (f.) [PER]
loi sur le droit d'auteur (n.f.)	copyright law; copyright act	ley de derechos de autor (f.)
Loi sur les douanes (n.f.) [CAN]	*Customs Act* [CAN]	*Ley de Aduanas* (f.) [CAN]
loi sur les droits antidumping (n.f.)	antidumping statute; antidumping duty statute; antidumping law	ley antidumping (f.)
loi sur les droits compensateurs (n.f.); législation sur les droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty statute; countervailing statute; countervailing duty legislation	ley de cuotas compensatorias (f.)
Loi sur le Tribunal de la concurrence (n.f.)	*Competition Tribunal Act*	*Ley del Tribunal de Competencia* (f.)
Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique (n.f.) (CNUDCI : Commission des Nations Unies pour le droit commercial international)	UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce (UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law)	Ley Modelo de la CNUDMI sobre Comercio Electrónico (f.) (CNUDMI: Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional)

M

MAECI (n.m.); ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.) [CAN]	Department of Foreign Affairs and International Trade [CAN]; DFAIT	Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (m.)
magistrature (n.f.); judiciaire (n.m.); pouvoir judiciaire (n.m.)	judicial branch	poder judicial (m.)
maintien de la paix (n.m.)	peacekeeping	mantenimiento de la paz (m.)
FR • accroître les missions de •		
EN • increase • efforts		
ES • aumentar los esfuerzos de •		
majoration (n.f.)	surcharge	recargo (m.); sobreprecio (m.)
majoration discriminatoire (n.f.)	discriminatory mark-up	margen de utilidad discriminatorio (m.); sobreprecio discriminatorio (m.)
majoration douanière (n.f.)	customs surcharge	recargo aduanero (m.)
malnutrition des enfants (n.f.)	infant malnutrition	desnutrición infantil (f.)
FR • réduction de la •		
EN • reducing •		
ES • reducir la •		
mandat (n.m.); attributions (n.f.)	terms of reference	mandato (m.); atribuciones (f.)
manifeste unique (n.m.)	single manifest	manifiesto único (m.)
manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)	materials handling; handling	manejo (m.); manipulación (f.); acarreo (m.)
manutention des matériaux (n.f.); manutention (n.f.)	materials handling; handling	manejo (m.); manipulación (f.); acarreo (m.)

marchandise à haut risque (n.f.)	high-risk goods	mercancía de alto riesgo (f.)
marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.); produit de contrefaçon (n.m.)	counterfeit good	producto falsificado (m.); bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.)
marchandise de valeur (n.f.)	valuable commodity	mercancía valiosa (f.)
marchandise directement concurrente (n.f.); produit directement concurrent (n.m.)	directly competitive good	producto directamente competitivo (m.); bien en competencia directa (m.)
marchandise importée (n.f.); bien importé (n.m.); produit importé (n.m.)	imported good; imported product	bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)
marchandises à évaluer (n.f.)	goods being valued	mercancías objeto de valoración (f.)
marchandises de la même nature ou de la même espèce (n.f.)	goods of the same class or kind	mercancías de la misma especie o clase (f.)
marchandises en entrepôt de douane (n.f.); marchandises sous douane (n.f.)	bonded goods; goods under bond	mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.)
marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)	goods in transit; inventory in transit	mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)
marchandises fabriquées (n.f.); produits manufacturés (n.m.)	manufactured goods; manufactured products; manufactures	productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)
marchandises identiques (n.f.); produits identiques (n.m.)	identical goods	mercancías idénticas (f.); mercancías iguales (f.); bienes idénticos (m.)
marchandise sous-évaluée (n.f.); produit qui fait l'objet de dumping (n.m.); produit de dumping (n.m.)	dumped product; dumped good	producto objeto de dumping (m.)

marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.); marchandises similaires (n.f.)	similar goods; like goods	mercancías similares (f.); bienes similares (m.)
marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.)	similar goods; like goods	mercancías similares (f.); bienes similares (m.)
marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)	bonded goods; goods under bond	mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.)
marché (n.m.)	procurement contract	contrato de compras (m.)
marché à créneaux (n.m.)	niche market	mercado de nicho (m.)
marché commercial (n.m.)	commercial market	mercado comercial (m.)
Marché commun (n.m.)	Common Market	Mercado Común (m.)
Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.); MCCA (n.m.)	Central American Common Market; CACM	Mercado Común Centroamericano (m.); MCCA (m.)
Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)
Marché commun du cône sud (n.m.); Mercosur (n.m.)	Southern Common Market; Mercosur	Mercado Común del Sur (m.); Mercosur (m.)
Marché commun européen (n.m.)	European Common Market	Mercado Común Europeo (m.)
marché compétitif (n.m.); marché concurrentiel (n.m.)	competitive market; competitive marketplace	mercado competitivo (m.); mercado de competencia (m.)
marché concurrentiel (n.m.); marché compétitif (n.m.)	competitive market; competitive marketplace	mercado competitivo (m.); mercado de competencia (m.)
marché de services de construction (n.m.)	construction services contract	contrato de servicios de construcción (m.)
marché des médicaments payés d'avance (n.m.)	prepaid medicine market	mercado de medicina prepagada (m.)

marché des services (n.m.)	services market	mercado de servicios (m.)
marché des services médicaux (n.m.)	market for medical services; medical services market	mercado de servicios médicos (m.)
marché des urgences médicales (n.m.)	medical emergency market	mercado de emergencias médicas (m.)
marché étranger (n.m.); marché extérieur (n.m.)	foreign market	mercado extranjero (m.); mercado exterior (m.); mercado externo (m.)
marché extérieur (n.m.); marché étranger (n.m.)	foreign market	mercado extranjero (m.); mercado exterior (m.); mercado externo (m.)
marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)	international market; global market	mercado internacional (m.); mercado mundial (m.)
marché isolé (n.m.)	isolated market	mercado aislado (m.)
marché libre (n.m.) (des changes)	free (exchange) market	mercado libre (m.) (de cambios)
marché mondial (n.m.); marché international (n.m.)	international market; global market	mercado internacional (m.); mercado mundial (m.)
marché projeté (n.m.); projet de marché (n.m.)	proposed procurement	propuesta de compra (f.)
marché régional (n.m.)	regional market	mercado regional (m.)
marché renouvelable (n.m.)	recurring contract; contract of a recurring nature	contrato recurrente (m.); contrato de naturaleza recurrente (m.); contrato renovable (m.)
marché segmenté (n.m.)	fragmented market	mercado fragmentado (m.)
marché sous-régional (n.m.)	subregional market	mercado subregional (m.)
marchés publics (n.m.)	government procurement	compras del sector público (f.); contratación pública (f.)
marché unique (n.m.)	single market	mercado único (m.)

marge commerciale (n.f.)	trade margin	margen comercial (m.)
marge de dumping (n.f.)	dumping margin; margin of dumping	margen de dumping (m.)
marketing (n.m.); commercialisation (n.f.)	marketing	comercialización (f.); mercadotecnia (f.); mercadeo (m.)
marquage des mines (n.m.) (antipersonnel)	marking of mines (antipersonnel)	demarcación de minas (f.) (antipersonal)
marque collective (n.f.)	collective mark	marca colectiva (f.)
marque de bataille (n.f.)	fighting brand	marca de combate (f.)
marque de certification (n.f.)	certification mark	marca de certificación (f.)
marque de commerce (n.f.)	trademark	marca (f.); marca comercial (f.)
marque de commerce déposée (n.f.); MD (n.f.)	registered trademark; TM; R	marca comercial registrada (f.)
marque de commerce protégée (n.f.)	protected trademark	marca comercial protegida (f.); marca protegida (f.)
marque de nature à induire en erreur (n.f.)	deceptive mark	marca engañosa (f.)
marque de service (n.f.)	service mark	marca de servicio (f.)
marque d'origine (n.f.)	mark of origin; origin mark	marca de origen (f.)
mass media (n.m.); moyens de communication de masse (n.m.)	mass media	medios de comunicación masiva (m.)
matériel roulant ferroviaire (n.m.)	railroad equipment	equipo ferroviario (m.)
matière brute (n.f.)	crude material; unmanufactured material	materia prima (f.)
matière fongible (n.f.); bien fongible (n.m.)	fungible material; fungible good	material fungible (m.); bien fungible (m.)

mauvaise foi (n.f.)	bad faith	mala fe (f.)
maximisation du profit (n.f.)	maximization of profit	maximización de ganancias (f.)
MCCA (n.m.); Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.)	Central American Common Market; CACM	Mercado Común Centroamericano (m.); MCCA (m.)
MD (n.f.); marque de commerce déposée (n.f.)	registered trademark; TM; R	marca comercial registrada (f.)
mécanisme administratif (n.m.)	administrative mechanism	mecanismo administrativo (m.)
mécanisme anti-flambée (n.m.); mécanisme d'endiguement des importations (n.m.)	anti-surge mechanism	mecanismo contra el incremento súbito en las importaciones (m.)
mécanisme contractuel punitif (n.m.)	punitive contractual mechanism	mecanismo contractual punitivo (m.)
mécanisme de consultation (n.m.)	consultative mechanism	mecanismo de consulta (m.)
mécanisme de coopération (n.m.)	cooperation mechanism	mecanismo de cooperación (m.)
mécanisme de développement propre (n.m.)	clean development mechanism	mecanismo de desarrollo limpio (m.)
mécanisme de libéralisation (n.m.)	liberalization mechanism	mecanismo de liberalización (m.)
mécanisme d'endiguement des importations (n.m.); mécanisme anti-flambée (n.m.)	anti-surge mechanism	mecanismo contra el incremento súbito en las importaciones (m.)
mécanisme de règlement des différends (n.m.)	dispute settlement mechanism	mecanismo de solución de controversias (m.); mecanismo de solución de diferencias (m.)
médiateur (n.m.)	mediator	mediador (m.); conciliador (m.)
médiation (n.f.)	mediation	mediación (f.)
membre importateur (n.m.)	importing member	miembro importador (m.)

membre observateur (n.m.)	observer member	miembro observador (m.)
mémoire (n.m.)	written submission	presentación por escrito (f.)
mémorandum d'accord (n.m.); protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.)	memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
Mémorandum d'accord du Cycle d'Uruguay (n.m.)	Uruguay Round Understanding	Memorándum de Acuerdo de la Ronda Uruguay (m.)
Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (n.m.)	Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994	Entendimiento Relativo a la Interpretación del Artículo XXIV del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (m.)
Mercosur (n.m.); Marché commun du cône sud (n.m.)	Southern Common Market; Mercosur	Mercado Común del Sur (m.); Mercosur (m.)
mer territoriale (n.f.); eaux territoriales (n.f.)	territorial waters; territorial sea	aguas territoriales (f.); mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.)
mesure à la frontière (n.f.)	border measure	medida fronteriza (f.)
mesure antidumping (n.f.); action antidumping (n.f.)	antidumping action	medida antidumping (f.)
mesure autonome de libéralisation des échanges (n.f.)	autonomous trade liberalization measure	medida autónoma de liberalización del comercio (f.)
mesure coercitive à la frontière (n.f.)	border enforcement measure	medida de cumplimiento obligatorio en la frontera (f.)
mesure corrective (n.f.); recours (n.m.); voie de recours (n.f.)	remedy (n.)	recurso (m.); recurso legal (m.)
mesure de distorsion (n.f.); pratique qui entrave le commerce (n.f.)	trade-distorting practice	práctica que distorsiona el comercio (f.)

mesure de facilitation du commerce (n.f.); mesure visant à faciliter les affaires (n.f.)	business facilitation measure	medida de promoción de negocios (f.)
mesure de transition (n.f.)	transitional measure	medida transitoria (f.); medida provisional (f.)
mesure disciplinaire (n.f.)	disciplinary action	acción disciplinaria (f.)
mesure discriminatoire (n.f.)	discriminatory action; discriminatory provision	medida discriminatoria (f.); suministro discriminatorio (m.)
mesure discriminatoire en matière de fixation des prix (n.f.); mesure discriminatoire en matière d'établissement des prix (n.f.)	discriminatory pricing measure	medida discriminatoria de fijación de precios (f.)
mesure discriminatoire en matière d'établissement des prix (n.f.); mesure discriminatoire en matière de fixation des prix (n.f.)	discriminatory pricing measure	medida discriminatoria de fijación de precios (f.)
mesure d'urgence (n.f.)	emergency action	medida de emergencia (f.)
mesure équivalente de soutien (n.f.)	equivalent measurement of support	medida de ayuda equivalente (f.)
mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)	aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)
mesure non conforme (n.f.)	non-conforming measure	medida no conforme (f.)
mesure non tarifaire (n.f.); MNT (n.f.)	non-tariff measure; NTM	medida no arancelaria (f.)
mesure normative (n.f.)	standard related measure	medida relativa a la normalización (f.)
mesure phytosanitaire (n.f.)	phytosanitary measure	medida fitosanitaria (f.)
mesure préventive (n.f.)	precautionary measure	medida preventiva (f.)
mesure protectionniste (n.f.)	protectionist measure	medida proteccionista (f.)

mesure sanitaire (n.f.)	sanitary measure	medida sanitaria (f.)
mesures concernant les échanges (n.f.); mesures liées au commerce (n.f.)	trade-related measures	medidas comerciales (f.)
mesures de rétorsion (n.f.); rétorsion (n.f.)	retaliation; retaliatory measures	retorsión (f.); represalia (f.); medidas de retorsión (f.)
mesures liées au commerce (n.f.); mesures concernant les échanges (n.f.)	trade-related measures	medidas comerciales (f.)
mesure spéciale d'importation (n.f.)	special import measure	medida especial de importación (f.)
mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.); MSP (n.f.)	sanitary and phytosanitary measures; SPS	medidas sanitarias y fitosanitarias (f.); MSF (f.)
mesure tarifaire (n.f.)	tariff action	medida arancelaria (f.)
mesure unilatérale de libéralisation des échanges (n.f.)	unilateral trade liberalization measure	medida unilateral de liberalización del comercio (f.)
mesure visant à faciliter les affaires (n.f.); mesure de facilitation du commerce (n.f.)	business facilitation measure	medida de promoción de negocios (f.)
méthode de certification (n.f.)	certification procedure	procedimiento de certificación (m.)
méthode d'inspection (n.f.)	control procedure; inspection procedure	procedimiento de control (m.); procedimiento de inspección (m.)
mettre en oeuvre; mettre en vigueur	bring into force	poner en vigor
mettre en vigueur; mettre en oeuvre	bring into force	poner en vigor
MGS (n.f.); mesure globale de soutien (n.f.)	aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)

MGS totale courante (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)	Current Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGA Total Corriente (f.) (MGA: medida global de ayuda)
MGS totale de base (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)	Base Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGA Total de Base (f.) (MGS: medida global de ayuda)
micro-crédit (n.m.); crédit à la micro-entreprise (n.m.)	micro-credit; micro-entreprise lending	microcrédito (m.)
microentreprise (n.f.)	micro-enterprise	microempresa (f.)
mine antipersonnel (n.f.)	antipersonnel mine	mina antipersonal (f.)
FR • élimination des mines antipersonnel		
EN • to eliminate •		
ES • eliminación de minas antipersonal		
ministère de la Fonction publique (n.m.) [ARG]	Civil Service Ministry [ARG]; SFP	Secretaría de la Función Pública (f.) [ARG]; SFP (f.)
ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]	Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]
ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.) [CAN]; MAECI (n.m.)	Department of Foreign Affairs and International Trade [CAN]; DFAIT	Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (m.)
ministère des Affaires extérieures, du Commerce international et du Culte (n.m.) [ARG]	Ministry of Foreign Affairs, International Commerce, and Worship [ARG]	Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto (m.) [ARG]
ministère des Finances et du Crédit public (n.m.) [MEX]	Secretariat of Finance and Public Credit [MEX]	Secretaría de Hacienda y Crédito Público (f.) [MEX]
ministère du Travail (n.m.)	Ministry of Labo(u)r	Ministerio del Trabajo (m.)
ministre de la Justice (n.é.)	Minister of Justice	Ministro de Justicia (m.)
ministre délégué (n.m.); vice-ministre (n.é.); sous-ministre (n.é.)	vice-minister	viceministro (m.)

Ministre de l'Industrie, du Commerce et de l'Exploitation minière (n.é.) [ARG]	Minister of Industry, Commerce, and Mining [ARG]	Secretario de Industria, Comercio y Minería (m.) [ARG]
ministre des Affaires étrangères (n.é.)	Minister of Foreign Affairs; Foreign Affairs Minister	Ministro de Relaciones Exteriores (m.)
ministre du Commerce (n.m.)	Trade Minister	Ministro de Comercio (m.)
ministres du Commerce des Amériques (n.m.)	Trade Ministers of the Western Hemisphere	Ministros de Comercio del Hemisferio Occidental (m.)
minorité raciale (n.f.)	racial minority	minoría racial (f.)
mise en application de contrats (n.f.); mise en vigueur de contrats (n.f.)	enforcement of contracts	cumplimiento de contratos (m.)
mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)	warehousing; customs bonding; bonding	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
mise en entrepôt de douane (n.f.); mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.)	warehousing; customs bonding; bonding	depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)
mise en vigueur de contrats (n.f.); mise en application de contrats (n.f.)	enforcement of contracts	cumplimiento de contratos (m.)
mission commerciale (n.f.)	trade post; trade mission; commercial mission	misión comercial (f.)
MNT (n.f.); mesure non tarifaire (n.f.)	non-tariff measure; NTM	medida no arancelaria (f.)
modèle de protection de la confidentialité (n.m.)	model of privacy protection	modelo de protección de la privacidad (m.)
modèle d'utilité (n.m.)	utility model	modelo de utilidad (m.)
modification (n.f.); amendement (n.m.)	amendment	enmienda (f.)
mondialisation (n.f.)	globalization	globalización (f.); internacionalización (f.)

monnaie commune (n.f.)	common currency	moneda común (f.)
monnaie de cours légal (n.f.); monnaie légale (n.f.)	legal tender; legal currency	moneda de curso legal (f.); moneda legal (f.)
monnaie de règlement (n.f.)	settlement currency	moneda de liquidación (f.)
monnaie du pays (n.f.); monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.)	domestic currency; national currency; local currency	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
monnaie légale (n.f.); monnaie de cours légal (n.f.)	legal tender; legal currency	moneda de curso legal (f.); moneda legal (f.)
monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.); monnaie nationale (n.f.)	domestic currency; national currency; local currency	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)	domestic currency; national currency; local currency	moneda nacional (f.); moneda local (f.)
monnaie utilisée dans les échanges (n.f.); monnaie utilisée dans les échanges internationaux (n.f.)	trade currency	moneda de intercambio (f.)
monnaie utilisée dans les échanges internationaux (n.f.); monnaie utilisée dans les échanges (n.f.)	trade currency	moneda de intercambio (f.)
monopole (n.m.)	monopoly	monopolio (m.)
monopole naturel (n.m.)	natural monopoly	monopolio natural (m.)
monopole privé (n.m.)	privately-owned monopoly	monopolio de propiedad privada (m.)
montant prélevé au titre des droits compensateurs (n.m.)	amount countervailed	suma retenida por concepto de impuestos compensatorios (f.)
mouvement de capitaux (n.m.)	capital movement; movement of money	movimiento de capital (m.)
mouvement de la technologie (n.m.)	movement of technology	movimiento de tecnología (m.)

mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.)	investment flow; flow of investments	flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)
mouvement transfrontière (n.m.)	cross-border movement	circulación transfronteriza (f.)
moyens de communication de masse (n.m.); mass media (n.m.)	mass media	medios de comunicación masiva (m.)
moyens de production (n.m.); installations de production (n.f.)	production facilities	instalaciones de producción (f.)
MSP (n.f.); mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.)	sanitary and phytosanitary measures; SPS	medidas sanitarias y fitosanitarias (f.); MSF (f.)
multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
mur des langues (n.m.); barrière des langues (n.f.); obstacle linguistique (n.m.)	language barrier	barrera lingüística (f.)

N

nation la plus favorisée (n.f.); NPF (n.f.)	most-favoured-nation; MFN	nación más favorecida (f.); NMF (f.)
nation souveraine (n.f.)	sovereign nation	nación soberana (f.)
NCM (n.f.); Négociations commerciales multilatérales (n.f.)	Multilateral Trade Negotiations; MTN	Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.); NCM (f.)
négociant (n.m.)	trader	comerciante (m. y f.); negociante (m. y f.)
négociation bilatérale (n.f.)	bilateral negotiation	negociación bilateral (f.)

Négociations commerciales multilatérales (n.f.); NCM (n.f.)	Multilateral Trade Negotiations; MTN	Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.); NCM (f.)
Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.); Cycle d'Uruguay (n.m.)	Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations; Uruguay Round	Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales; Ronda Uruguay (f.)
négociations multilatérales (n.f.)	multilateral negotiations	negociaciones multilaterales (f.)
Négociations multilatérales en matière d'agriculture (n.f.) (OMC)	Multilateral Negotiations on Agriculture (WTO)	Negociaciones Multilaterales sobre Agricultura (f.) (OMC)
négociations sur l'accès au marché (n.f.)	market access negotiations	negociaciones sobre el acceso al mercado (f.)
négociations tarifaires (n.f.)	tariff negotiations	negociaciones arancelarias (f.)
négociations transparentes (n.f.)	transparent negotiations	negociaciones transparentes (f.)
neutraliser; contrebalancer	offset (v.)	compensar
neutraliser le dumping	counteract dumping; offset dumping	neutralizar el dumping
niche (n.f.); créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.) *FR* • trouver de nouveaux • *EN* • open up new • *ES* • crear un •	niche; market niche	nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)
niveau acceptable de risque (n.m.)	acceptable level of risk	nivel de riesgo aceptable (m.)
niveau de développement (n.m.)	level of development	nivel de desarrollo (m.)
Niveau d'engagement consolidé annuel et final (n.m.)	Annual and Final Bound Commitment Level	Nivel de Compromiso Anual y Final Consolidado (m.)

niveau de rentabilité (n.m.)	profitability level	nivel de rentabilidad (m.)
niveau des exportations (n.m.); résultat des exportations (n.m.)	export performance	comportamiento de las exportaciones (m.); resultado de las exportaciones (m.)
niveau de vie (n.m.)	living standard; standard of living	nivel de vida (m.)
FR • accroître le •		
EN • raise •		
ES • elevar el •		
nomenclature (n.f.); liste (n.f.)	nomenclature	nomenclatura (f.)
nomenclature douanière (n.f.)	customs nomenclature	nomenclatura aduanera (f.)
Noms de domaines de premier niveau de code de pays; ccTLD (n.m.)	Country Code Top Level Domain Names; ccTLD	Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.); ccTLD (m.)
non-conformité (n.f.); non-respect (n.m.)	non-compliance	incumplimiento (m.)
non-respect (n.m.); non-conformité (n.f.)	non-compliance	incumplimiento (m.)
normalisation (n.f.)	standardization	normalización (f.); unificación (f.); homologación (f.)
FR •• des systèmes		
EN •• of systems		
ES •• de sistemas		
normalisation des prix des produits (n.f.)	standardization of product prices	unificación de los precios de productos (f.)
norme (n.f.)	standard (n.)	norma (f.)
norme déontologique (n.f.); norme éthique (n.f.)	ethical standard	patrón moral (m.)
norme de sécurité (n.f.)	safety standard	norma de seguridad (f.)
norme écologique (n.f.); norme relative à l'environnement (n.f.)	environmental standard	norma ambiental (f.); norma ecológica (f.)

norme éthique (n.f.); norme déontologique (n.f.)	ethical standard	patrón moral (m.)
norme gouvernementale (n.f.)	government standard	norma gubernamental (f.)
norme internationale (n.f.)	international standard	norma internacional (f.)
norme relative à l'environnement (n.f.); norme écologique (n.f.)	environmental standard	norma ambiental (f.); norma ecológica (f.)
normes de conduite (n.f.)	standards of conduct; rules of conduct	normas de conducta (f.)
normes du travail (n.f.)	labo(u)r standards	normas laborales (f.)
normes facultatives (n.f.)	voluntary standards	normas voluntarias (f.)
normes fondamentales du travail (n.f.)	core labo(u)r standards	normas fundamentales del trabajo (f.); normas laborales fundamentales (f.)
normes harmonisées (n.f.)	harmonized standards	normas armonizadas (f.)
normes sur la vie privée (n.f.)	privacy standards	normas sobre privacidad (f.)
norme technique (n.f.)	technical standard	norma técnica (f.)
nouveau pays industriel (n.m.); NPI (n.m.); pays nouvellement industrialisé (n.m.)	newly industrialized country; NIC	país de reciente industrialización (m.)
nouvel accord (n.m.)	successor agreement	acuerdo sucesor (m.)
nouvelle économie (n.f.)	new economy	nueva economía (f.)
NPF (n.f.); nation la plus favorisée (n.f.)	most-favoured-nation; MFN	nación más favorecida (f.); NMF (f.)
NPI (n.m.); pays nouvellement industrialisé (n.m.); nouveau pays industriel (n.m.)	newly industrialized country; NIC	país de reciente industrialización (m.)
nuire au commerce; nuire aux échanges	adversely affect trade	tener un efecto negativo sobre el comercio

nuire aux échanges; nuire au commerce	adversely affect trade	tener un efecto negativo sobre el comercio
numéro tarifaire (n.m.); poste tarifaire (n.m.)	tariff item; customs item	fracción arancelaria (f.)

O

obligations en matière de commerce (n.f.)	trade obligations	obligaciones comerciales (f.)
obligations réciproques (n.f.)	mutual obligations	obligaciones mutuas (f.)
obligatoire et définitif	final and binding	obligatorio y definitivo
observation du marché (n.f.)	market monitoring	monitoreo de mercados (m.)
obstacle à l'accès (n.m.); barrière à l'accès (n.f.)	access barrier	barrera al acceso (f.)
obstacle à l'importation (n.m.); barrière à l'importation (n.f.)	import barrier; barrier to imports	barrera a la importación (f.); obstáculo a la importación (m.)
obstacle au commerce (n.m.); barrière commerciale (n.f.)	trade barrier; barrier to trade	barrera al comercio (f.); obstáculo comercial (m.)
obstacle déguisé (n.m.); barrière déguisée (n.f.)	disguised barrier	barrera encubierta (f.)
obstacle discriminatoire (n.m.); barrière discriminatoire (n.f.)	discriminatory barrier	barrera discriminatoria (f.)
obstacle géographique (n.m.); barrière géographique (n.f.)	geographic barrier	obstáculo geográfico (m.); barrera geográfica (f.)
obstacle linguistique (n.m.); mur des langues (n.m.); barrière des langues (n.f.)	language barrier	barrera lingüística (f.)
obstacle non commercial (n.m.); barrière non commerciale (n.f.)	non-trade barrier	barrera no comercial (f.); obstáculo no comercial (m.)

obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)	non-tariff barrier; NTB	obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)
obstacle protectionniste (n.m.); barrière protectionniste (n.f.)	protective barrier; protectionist barrier	barrera proteccionista (f.); obstáculo proteccionista (m.)
obstacle sanitaire et phytosanitaire (n.m.); barrière sanitaire et phytosanitaire (n.f.)	health and sanitary barrier	barrera sanitaria y fitosanitaria (f.)
obstacle tarifaire (n.m.); barrière tarifaire (n.f.)	tariff barrier	obstáculo arancelario (m.); barrera arancelaria (f.)
obstacle technique au commerce (n.m.); barrière technique aux échanges (n.f.)	technical barrier to trade; TBT	barrera técnica al comercio (f.); obstáculo técnico al comercio (m.)
octroi de subventions (n.m.); subventionnement (n.m.) (à éviter)	subsidization	otorgamiento de subsidios (m.)
OEA (n.f.); Organisation des États américains (n.f.)	Organization of American States; OAS	Organización de Estados Americanos (f.); OEA (f.)
oeuvre artistique (n.f.)	artistic work	obra artística (f.)
oeuvre littéraire (n.f.)	literary work	obra literaria (f.)
Office international des épizooties (n.m.); OIE (n.m.)	International Office of Epizootics; OIE	Oficina Internacional de Epizootias (f.); OIE (f.)
offrant (n.m.)	offeror; offerer	ofertante (m. y f.); oferente (m. y f.)
offre mondiale (n.f.)	world supply	oferta mundial (f.); suministro global (m.); abasto mundial (m.)
OIE (n.m.); Office international des épizooties (n.m.)	International Office of Epizootics; OIE	Oficina Internacional de Epizootias (f.); OIE (f.)
OIM (n.f.); Organisation internationale pour les migrations (n.f.)	International Organization for Migration; IOM	Organización Internacional para las Migraciones (f.); OIM (f.)

OIT (n.f.); Organisation internationale du travail (n.f.)	International Labour Organization; ILO	Organización Internacional del Trabajo (f.); OIT (f.)
OMC (n.f.); Organisation mondiale du commerce (n.f.)	World Trade Organization; WTO	Organización Mundial de Comercio (f.); OMC (f.)
OMI (n.f.); Organisation maritime internationale (n.f.)	International Maritime Organization; IMO	Organización Marítima Internacional (f.); OMI (f.)
OMPI (n.f.); Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.)	World Intellectual Property Organization; WIPO	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.); OMPI (f.)
opération commerciale (n.f.)	commercial transaction	operación comercial (f.)
opération d'assemblage (n.f.); opération de montage (n.f.)	assembly operation	operación de montaje (f.); operación de ensamble (f.)
opération de montage (n.f.); opération d'assemblage (n.f.)	assembly operation	operación de montaje (f.); operación de ensamble (f.)
opération de transformation (n.f.)	processing operation	operación de transformación (f.)
opération de troc (n.f.); échange (n.m.)	barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)
opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.)	insider trading; insider dealing; self-dealing	comercio de iniciado (m.)
opération douanière (n.f.)	customs operation	operación aduanera (f.)
opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.); opération d'initié (n.f.)	insider trading; insider dealing; self-dealing	comercio de iniciado (m.)
opérations de recherche (n.f.)	search operations	operaciones de búsqueda (f.)

FR • opérations humanitaires de recherche

EN • humanitarian •

ES • operaciones humanitarias de búsqueda

opérations de sauvetage (n.f.)	rescue operations	operaciones de rescate (f.)
FR • opérations humanitaires de sauvetage		
EN • humanitarian •		
ES • operaciones humanitarias de rescate		
opération transfrontière (n.f.)	cross-border transaction	transacción con el extranjero (f.)
opinion dissidente (n.f.); opinion divergente (n.f.)	dissenting opinion	opinión disidente (f.)
opinion divergente (n.f.); opinion dissidente (n.f.)	dissenting opinion	opinión disidente (f.)
opinion publique (n.f.)	public opinion	opinión pública (f.)
FR • sensibiliser l'•		
EN • sensitize the •		
ES • sensibilizar la •		
OPS (n.f.); Organisation panaméricaine de la santé (n.f.)	Pan American Health Organization; PAHO	Organización Panamericana de la Salud (f.); OPS (f.)
ordonnance conservatoire (n.f.)	protective order	orden judicial proteccionista (f.)
ordonnance de droits compensateurs (n.f.); ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.); ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty order; countervailing order	compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)
ordonnance de mise sous séquestre (n.f.)	sequestration order	orden de secuestro (f.); orden de expropiación (f.); orden de confiscación (f.)
ordonnance d'imposition de droits antidumping (n.f.); ordonnance instituant des droits antidumping (n.f.)	antidumping order; antidumping duty order	sanción en materia de impuestos antidumping (f.)

ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.); ordonnance de droits compensateurs (n.f.); ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty order; countervailing order	compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)
ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.); ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.); ordonnance de droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty order; countervailing order	compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)
ordonnance instituant des droits antidumping (n.f.); ordonnance d'imposition de droits antidumping (n.f.)	antidumping order; antidumping duty order	sanción en materia de impuestos antidumping (f.)
ordre économique (n.m.)	economic order	orden económico (m.)
ordre juridique (n.m.); système juridique (n.m.)	legal system; legal order	sistema jurídico (m.); sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.)
organe d'homologation (n.m.)	certification body	organismo de certificación (m.)
Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.); INPI (n.m.)	Brazilian Industrial Property Office; INPI	Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial); INPI (m.)
Organisation des États américains (n.f.); OEA (n.f.)	Organization of American States; OAS	Organización de Estados Americanos (f.); OEA (f.)
Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)	International Organization for Standardization; ISO	Organización Internacional de Normalización (f.); ISO (f.)
Organisation internationale du travail (n.f.); OIT (n.f.)	International Labour Organization; ILO	Organización Internacional del Trabajo (f.); OIT (f.)
Organisation internationale pour les migrations (n.f.); OIM (n.f.)	International Organization for Migration; IOM	Organización Internacional para las Migraciones (f.); OIM (f.)
Organisation maritime internationale (n.f.); OMI (n.f.)	International Maritime Organization; IMO	Organización Marítima Internacional (f.); OMI (f.)

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.); OMPI (n.f.)	World Intellectual Property Organization; WIPO	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.); OMPI (f.)
Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC (n.f.)	World Trade Organization; WTO	Organización Mundial de Comercio (f.); OMC (f.)
Organisation panaméricaine de la santé (n.f.); OPS (n.f.)	Pan American Health Organization; PAHO	Organización Panamericana de la Salud (f.); OPS (f.)
organisation régionale (n.f.)	regional organization	organización regional (f.)
organisation syndicale (n.f.); syndicat (n.m.)	labo(u)r organization	sindicato (m.); organización laboral (f.)
organisme acheteur (n.m.)	procurement body	órgano de compras (m.)
organisme antitrust (n.m.)	antitrust agency	agencia antimonopolio (f.)
organisme collecteur (n.m.); société de perception (n.f.)	collecting body	organismo recaudador (m.)
organisme collégial (n.m.)	collegiate body	cuerpo colegiado (m.)
organisme compétent (n.m.)	competent body	organismo competente (m.)
organisme d'autoréglementation (n.m.)	self-regulatory organization	organismo regulador autónomo (m.)
organisme de coopération bilatérale (n.m.)	bilateral cooperation institution	organismo de cooperación bilateral (m.)
organisme de coopération multilatérale (n.m.)	multilateral cooperation institution	organismo de cooperación multilateral (m.)
organisme de développement bilatéral (n.m.)	bilateral development agency	organismo de desarrollo bilateral (m.)
organisme de développement multilatéral (n.m.)	multilateral development agency	organismo de desarrollo multilateral (m.)
organisme de l'hémisphère (n.m.)	hemispheric agency	organismo hemisférico (m.)
organisme de normalisation (n.m.)	standardizing body; standards setting body	organismo de normalización (m.)

organisme de réglementation (n.m.)	regulatory body; regulating authority; regulatory agency	organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.)
organisme du gouvernement (n.m.); organisme gouvernemental (n.m.)	government agency; governmental agency	dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.)
organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)	government agency; governmental agency	dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.)
organisme indépendant (n.m.)	independent body; autonomous body	organismo autónomo (m.)
organisme non gouvernemental (n.m.)	non-governmental body; non-government body; non-government agency	organismo no gubernamental (m.)
organisme privé (n.m.)	private organization; private body	organización privada (f.)
organisme public (n.m.)	government body	organismo gubernamental (m.)
organisme régional (n.m.)	regional body	organismo regional (m.)
organisme sous-régional (n.m.)	subregional institution	institución subregional (f.)
organisme voué à la protection de l'environnement (n.m.)	environmental organization	organización ambiental (f.)
origine nationale (n.f.)	national origin	origen nacional (m.)
origine territoriale d'un produit (n.f.)	territorial origin of a product	origen territorial de un producto (m.)
ouverture commerciale (n.f.); libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.)	trade liberalization; liberalization of trade	liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)
ouverture d'une économie (n.f.)	liberalization of an economy	apertura de una economía (f.)

P

paiement compensatoire (n.m.); paiement d'appoint (n.m.)	deficiency payment; makeup payment	prima de complemento (f.); pago de complemento (m.)
paiement d'appoint (n.m.); paiement compensatoire (n.m.)	deficiency payment; makeup payment	prima de complemento (f.); pago de complemento (m.)
paiement direct (n.m.)	direct payment	pago directo (m.)
paiement direct de l'État (n.m.)	direct government payment	pago directo por el gobierno (m.)
paiement électronique (n.m.)	electronic payment	pago electrónico (m.)
paiement en cas de catastrophe (n.m.)	disaster payment	pago en caso de desastre (m.)
paramètre de protocole Internet (n.m.)	Internet protocol parameter	parámetro de protocolo en Internet (m.)
parasite (n.m.)	pest	plaga (f.)
parité des exportations (n.f.)	parity with exports	paridad de exportación (f.)
parité des importations (n.f.)	parity with imports	paridad de importación (f.)
partenaire (n.é.); pays partenaire (n.m.)	partner country; trading partner	socio comercial (m.)
partenariat (n.m.)	partnership	asociación (f.)
partie affectée (n.f.); partie touchée (n.f.)	affected party	parte afectada (f.)
partie à un différend (n.f.); partie en litige (n.f.)	party to a dispute; party in dispute	parte en la controversia (f.); parte en el litigio (f.)
partie contractante (n.f.)	contracting party; CP	parte contratante (f.)
partie demanderesse (n.f.); partie plaignante (n.f.)	complaining party; CP	parte demandante (f.)

partie en litige (n.f.); partie à un différend (n.f.)	party to a dispute; party in dispute	parte en la controversia (f.); parte en el litigio (f.)
partie importatrice (n.f.)	importing party	parte importadora (f.)
partie lésée (n.f.)	aggrieved party	parte perjudicada (f.); parte agraviada (f.)
partie plaignante (n.f.); partie demanderesse (n.f.)	complaining party; CP	parte demandante (f.)
parties à l'accord (n.f.)	parties to the agreement	partes en el acuerdo (f.)
partie touchée (n.f.); partie affectée (n.f.)	affected party	parte afectada (f.)
passage de la frontière (n.m.)	border crossing	cruce fronterizo (m.)
passible de sanctions; exposé à des poursuites	actionable	procesable
pays à excédent (n.m.); pays excédentaire (n.m.)	surplus country	país con superávit (m.); país superavitario (m.); país excedentario (m.)
pays assumant la co-présidence (n.m.)	co-chair country	país que ejerce la copresidencia (m.)
pays-centre (n.m.)	centre country	país centro (m.)
pays débiteur (n.m.)	debtor country	país deudor (m.)
pays de destination (n.m.)	country of consignment[1]	país de destino (m.)
pays de provenance (n.m.)	country of consignment[2]	país remitente (m.)
pays développé (n.m.)	developed country; DC	país desarrollado (m.)
pays dollarisé (n.m.)	dollarized country	país dolarizado (m.)
pays en développement (n.m.); PED (n.m.)	developing country; less developed country; LDC	país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)
pays excédentaire (n.m.); pays à excédent (n.m.)	surplus country	país con superávit (m.); país superavitario (m.); país excedentario (m.)

pays exportateur (n.m.)	country of export; exporting country	país exportador (m.)
pays exportateur de capitaux (n.m.); exportateur de capitaux (n.m.)	capital-exporting country; capital exporter	país exportador de capitales (m.)
pays exportateur net (n.m.); exportateur net (n.m.)	net exporting country; net exporter	país exportador neto (m.); exportador neto (m.)
pays hôte (n.m.)	host country	país anfitrión (m.)
pays importateur (n.m.)	country of import; importing country	país importador (m.)
pays importateur de capitaux (n.m.); importateur de capitaux (n.m.)	capital-importing country; capital importer	país importador de capitales (m.)
pays importateur net (n.m.); importateur net (n.m.)	net importing country; net importer	país importador neto (m.); importador neto (m.)
pays nouvellement industrialisé (n.m.); nouveau pays industriel (n.m.); NPI (n.m.)	newly industrialized country; NIC	país de reciente industrialización (m.)
pays partenaire (n.m.); partenaire (n.é.)	partner country; trading partner	socio comercial (m.)
pays parties à des accords bilatéraux (n.m.)	bilateral countries	países parte(s) en acuerdos bilaterales (m.); países parte(s) en arreglos bilaterales (m.)
PCGR (n.m.); principes comptables généralement reconnus (n.m.)	generally accepted accounting principles; GAAP	principios de contabilidad generalmente aceptados (m.); PCGA (m.)
PED (n.m.); pays en développement (n.m.)	developing country; less developed country; LDC	país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)
perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.); recouvrement de l'impôt (n.m.)	tax collection; collection of taxes	recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)

percevoir des droits compensateurs; prélever des droits compensateurs	countervail	percibir derechos compensatorios; recaudar derechos compensatorios; compensar (verbo genérico en español)
performance commerciale (n.f.); résultats commerciaux (n.m.)	trade performance	resultados comerciales (m.)
période d'abandon progressif (n.f.); période de retraite progressive (n.f.)	phasing-out period	periodo de eliminación gradual (m.); periodo de suspención por etapas (m.)
période d'adaptation initiale (n.f.)	initial adjustment period	periodo de ajuste inicial (m.)
période de conciliation (n.f.)	conciliation period; period of conciliation	periodo de conciliación (m.)
période de consultation (n.f.)	consultation period	periodo de consultas (m.)
période de mise en oeuvre (n.f.)	implementation period	periodo de aplicación (m.)
période de mise en place progressive (n.f.); période d'introduction progressive (n.f.)	phasing-in period	periodo de integración gradual (m.)
période de retraite progressive (n.f.); période d'abandon progressif (n.f.)	phasing-out period	periodo de eliminación gradual (m.); periodo de suspención por etapas (m.)
période d'introduction progressive (n.f.); période de mise en place progressive (n.f.)	phasing-in period	periodo de integración gradual (m.)
permis de travail (n.m.); licence (n.f.)	employment authorization; licence (n.)	permiso de trabajo (m.)
permis d'importation (n.m.); licence d'importation (n.f.)	import licence; import permit	licencia de importación (f.); permiso de importación (m.)

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

personne juridique (n.f.); personne morale (n.f.)	juridical person	persona jurídica (f.)
personne morale (n.f.); personne juridique (n.f.)	juridical person	persona jurídica (f.)
personne physique (n.f.)	natural person	persona física (f.)
perturbation (n.f.); effet de désorganisation (n.m.)	disruptive effect	efecto de desorganización (m.)
FR •• sur le commerce		
EN •• on trade		
ES •• sobre el comercio		
petit commerce (n.m.)	small trade; petty trade	microcomercio (m.)
petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)	small to medium-size business; SME; small business	pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)
petit épargnant (n.m.)	small saver	pequeño ahorrista (m.)
peu coûteux	low-cost	de bajo costo
FR • technologie peu coûteuse		
EN •• technology		
ES • tecnología •		
PIB (n.m.); produit intérieur brut (n.m.)	gross domestic product; GDP	producto interno bruto (m.); PIB (m.)
piratage (n.m.); piraterie (n.f.)	piracy	piratería (f.)
piraterie (n.f.); piratage (n.m.)	piracy	piratería (f.)
placement de portefeuille (n.m.); investissement de portefeuille (n.m.)	portfolio investment	inversión de cartera (f.)
placement direct (n.m.); investissement direct (n.m.)	direct investment	inversión directa (f.)
plafond de contingentement (n.m.)	quota ceiling	tope arancelario (m.)
plaignant (n.m.)	complainant	demandante (m. y f.)

plainte (n.f.); recours (n.m.)	complaint	denuncia (f.); queja (f.)
plainte écrite (n.f.)	written complaint	denuncia escrita (f.); queja por escrito (f.)
Plan d'action de Carthagène (n.m.) (adopté en 1996)	Cartagena Plan of Action (agreed to in 1996)	Plan de Acción de Cartagena (m.) (adoptado en 1996)
Plan d'action de Lima (n.m.)	Plan of Action of Lima	Plan de Acción de Lima (m.)
Plan d'action de Miami (n.m.)	Miami Plan of Action	Plan de Acción de Miami (m.)
Plan d'action de Santa Cruz (n.m.)	Santa Cruz Plan of Action	Plan de Acción de Santa Cruz (m.)
Plan d'action de Santiago (n.m.)	Santiago Plan of Action	Plan de Acción de Santiago (m.)
Plan stratégique de partenariat pour le développement du CIDI (n.m.) (CIDI : Conseil interaméricain pour le développement intégré)	Strategic Plan for Partnership for Development (CIDI) (CIDI: Inter-American Council for Integral Development)	Plan Estratégico de Cooperación Solidaria para el Desarrollo (CIDI) (m.) (CIDI: Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral)
pleinement garanti; pleinement honoré (titre de créance)	backed by the full faith and credit (debt obligation)	plenamente garantizada (obligación de deuda)
pleinement honoré (titre de créance); pleinement garanti	backed by the full faith and credit (debt obligation)	plenamente garantizada (obligación de deuda)
plénum (n.m.); réunion plénière (n.f.)	plenum	pleno (m.)
PME (n.f.); petite et moyenne entreprise (n.f.)	small to medium-size business; SME; small business	pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)
point de convergence (n.m.)	area of commonality	área de convergencia (f.)
point de convergence et de divergence (n.m.)	area of commonality and divergence	área de convergencia y divergencia (f.)
politique agro-commerciale (n.f.)	agricultural trade policy	política de comercio agrícola (f.)
politique commerciale (n.f.)	commercial policy; trade policy	política comercial (f.)

politique d'appui (n.f.)	support policy	política de apoyo (f.)
politique de chacun pour soi (n.f.); politique d'égoïsme sacré (n.f.)	beggar-thy-neighbor policy	política de "empobrece a tu vecino" (f.)
politique de défense (n.f.)	defence policy	política de defensa (f.)
politique d'éducation intersectorielle (n.f.)	inter-sectoral educational policy	política educativa intersectorial (f.)
politique d'égoïsme sacré (n.f.); politique de chacun pour soi (n.f.)	beggar-thy-neighbor policy	política de "empobrece a tu vecino" (f.)
politique de la concurrence (n.f.)	competition policy	política de competencia (f.)
Politique de la concurrence dans le Mercosur (n.f.)	Competition Policy in Mercosur	Política de Competencia en el Mercosur (f.)
politique de prix (n.f.)	price policy; pricing policy	política de precios (f.)
politique d'ouverture commerciale (n.f.)	trade liberalization policy	política de apertura comercial (f.); política de liberalización comercial (f.)
politique économique (n.f.)	economic policy	política económica (f.)
politique économique axée sur l'économie de marché (n.f.)	market-based economic policy	política económica fundamentada en la economía de mercado (f.)
politique environnementale (n.f.)	environmental policy	política ambiental (f.)
politique industrielle (n.f.) *FR* • pratiquer une • *EN* • pursue an • *ES* • poner en marcha una •	industrial policy	política industrial (f.)
politique interne (n.f.)	internal policy	política interna (f.); política nacional (f.)
politique nationale de concurrence (n.f.)	domestic competition policy	política nacional de competencia (f.)

politique publique (n.f.)	public policy	política pública (f.)
population autochtone (n.f.)	indigenous population	población indígena (f.)
population civile (n.f.)	civilian population	población civil (f.)
population économiquement défavorisée (n.f.)	economically disadvantaged population	población en desventaja económica (f.)
population rurale (n.f.)	rural inhabitants	población rural (f.)
port de départ (n.m.)	port of departure	puerto de salida (m.)
port d'entrée (n.m.)	port of entry	puerto de entrada (m.)
porte-parole (n.é.)	spokesperson	vocero (m.)
porter devant	refer to; bring before	referir
FR •• un groupe spécial		
EN •• a panel		
ES •• a un panel de expertos		
porteur de licence (n.m.); licencié (n.m.)	licensee	concesionario (m.); licenciatario (m.)
position (n.f.) (dans le Système harmonisé)	heading (under the Harmonized System)	partida (f.) (dentro del Sistema Armonizado)
position dominante (n.f.)	dominant position	posición dominante (f.)
position tarifaire (n.f.)	tariff heading	partida arancelaria (f.)
poste tarifaire (n.m.); numéro tarifaire (n.m.)	tariff item; customs item	fracción arancelaria (f.)
pourcentage de marge bénéficiaire (n.m.); ratio de marge bénéficiaire (n.m.)	profit margin	margen de utilidad (m.)
poussée soudaine (n.f.); brusque gonflement (n.m.); augmentation subite (n.f.)	surge (n.)	alza súbita (f.); incremento súbito (m.)
pouvoir administratif (n.m.); autorité administrative (n.f.)	administrative authority	autoridad administrativa (f.)

pouvoir d'achat (n.m.)	purchasing power	poder adquisitivo (m.); poder de compra (m.)
pouvoir de marchandage (n.m.); puissance de marchandage (n.f.); pouvoir de négociation (n.m.)	bargaining power	poder de negociación (m.)
pouvoir de négociation (n.m.); pouvoir de marchandage (n.m.); puissance de marchandage (n.f.)	bargaining power	poder de negociación (m.)
pouvoir exécutif (n.m.); exécutif (n.m.); autorité exécutive (n.f.)	executive branch	poder ejecutivo (m.)
pouvoir judiciaire (n.m.); magistrature (n.f.); judiciaire (n.m.)	judicial branch	poder judicial (m.)
pratique abusive (n.f.) (d'une entreprise commerciale)	abusive practice (by a commercial enterprise)	práctica desleal (f.); práctica abusiva (f.) (de una empresa)
pratique administrative (n.f.); usage administratif (n.m.)	administrative practice	práctica administrativa (f.)
pratique anticoncurrentielle (n.f.)	anticompetitive practice	práctica anticompetitiva (f.); práctica contraria a la competencia (f.)
pratique antidumping (n.f.)	antidumping practice	práctica antidumping (f.)
pratique collusoire (n.f.)	collusive practice	práctica colusoria (f.)
pratique commerciale (n.f.)	trade practice	práctica comercial (f.)
pratique commerciale déloyale (n.f.)	unfair trade practice; unfair trading practice	práctica comercial desleal (f.); práctica desleal (f.); práctica comercial injusta (f.)
pratique commerciale de nature à induire en erreur (n.f.)	deceptive marketing practice	práctica comercial engañosa (f.)
pratique commerciale loyale (n.f.)	fair trade practice	práctica leal de comercio (f.)

pratique commerciale protectionniste (n.f.)	protectionist trade practice	práctica comercial proteccionista (f.)
pratique de double prix (n.f.); système de double prix (n.m.)	dual pricing	régimen de precios dobles (m.); sistema de doble precio (m.)
pratique déloyale (n.f.)	unfair practice	práctica desleal (f.); conducta desleal (f.)
pratique d'exportation qui entrave le commerce (n.f.)	trade-distorting export practice	práctica de exportación que distorsiona el comercio (f.)
pratique qui entrave le commerce (n.f.); mesure de distorsion (n.f.)	trade-distorting practice	práctica que distorsiona el comercio (f.)
pratiquer le dumping	dump (v.)	inundar el mercado; inundar el mercado con artículos de bajo precio; practicar el dumping
pratiques commerciales anticoncurrentielles (n.f.)	anticompetitive business practices	prácticas empresariales anticompetitivas (f.)
pratiques commerciales restrictives (n.f.)	restrictive business practices	prácticas comerciales restrictivas (f.); PCR (f.)
pratiques d'exportation (n.f.)	export practices	prácticas de exportación (f.)
Pratiques en matière de normes, règlements techniques et procédures d'évaluation de la conformité dans l'hémisphère occidental (n.f.)	National Practices in Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment in the Western Hemisphere	Prácticas Nacionales sobre Normas, Reglamentaciones Técnicas y Evaluación de la Conformidad en el Hemisferio Occidental (f.)
pratiques en matière de subvention (n.f.)	subsidies practices	prácticas relativas a los subsidios (f.)
précédent (n.m.) *FR* • créer, constituer un • *EN* • set a • *ES* • sentar un •	precedent	precedente (m.)
précédent legal (n.m.)	legal precedent	precedente legal (m.)

précurseur chimique (n.m.) *FR* • détournement des • *EN* • diversion of • *ES* • desvío de •	chemical precursor	precursor químico (m.)
préférence inverse (n.f.)	reverse preference	preferencia de contrapartida (f.)
préférence tarifaire (n.f.)	tariff preference	preferencia arancelaria (f.)
préjudice (n.m.)	injury	daño (m.)
préjudice effectif (n.m.)	actual injury	daño efectivo (m.)
préjudice grave (n.m.)	serious injury	daño serio (m.)
préjudice important (n.m.)	material injury	perjuicio importante (m.); perjuicio grave (m.)
préjudice potentiel (n.m.)	potential injury	daño potencial (m.)
préjudice prétendu (n.m.)	alleged injury	supuesto daño (m.)
prélèvement (n.m.)	levy (n.)	gravamen (m.)
prélèvement à l'importation (n.m.)	import levy	gravamen sobre las importaciones (m.); gravamen a las importaciones (m.)
prélever des droits compensateurs; percevoir des droits compensateurs	countervail	percibir derechos compensatorios; recaudar derechos compensatorios; compensar (verbo genérico en español)
prescription de résultats (n.f.)	performance requirement	requisito de desempeño (m.)
prescription relative à la valeur ajoutée (n.f.)	value-added requirement	requisito relativo al valor agregado (m.)
prescriptions de prix à l'exportation (n.f.)	export price requirements	requisitos de precios de exportación (m.)
prescriptions de prix à l'importation (n.f.)	import price requirements	requisitos de precios de importación (m.)

présence commerciale (n.f.)	commercial presence	presencia comercial (f.)
présomption contre (n.f.)	presumption against	presunción en contra de (f.)
présomption d'innocence (n.f.)	presumption of innocence	presunción de inocencia (f.)
presse libre (n.f.)	free press	prensa libre (f.)
pression économique (n.f.)	economic pressure	presión económica (f.)
prestation de services (n.f.); fourniture de services (n.f.)	service delivery	prestación de servicios (f.); entrega de servicios (f.)
prestations de sécurité sociale (n.f.); prestations sociales (n.f.)	social security benefits	prestaciones de seguridad social (f.); beneficios de seguridad social (m.)
prestations sociales (n.f.); prestations de sécurité sociale (n.f.)	social security benefits	prestaciones de seguridad social (f.); beneficios de seguridad social (m.)
prêteur de dernier recours (n.m.); prêteur en dernier ressort (n.m.)	lender of last resort	prestamista en última instancia (m.); prestamista de último recurso (m.)
prêteur en dernier ressort (n.m.); prêteur de dernier recours (n.m.)	lender of last resort	prestamista en última instancia (m.); prestamista de último recurso (m.)
prêt-produit (n.m.)	commodity loan	préstamo en especie (m.)
prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)
preuve de citoyenneté (n.f.)	evidence of citizenship; proof of citizenship	prueba de nacionalidad (f.)
preuve de l'origine (n.f.); justification de l'origine (n.f.)	proof of origin	prueba de origen (f.)
preuve de préjudice (n.f.); critère de préjudice (n.m.)	injury test	prueba de daño (f.)
preuve documentaire (n.f.); preuve littérale (n.f.)	documentary proof	prueba documental (f.)

preuve littérale (n.f.); preuve documentaire (n.f.)	documentary proof	prueba documental (f.)
prévention de la fraude (n.f.)	prevention of fraud; fraud prevention	prevención del fraude (f.)
prévention des différends (n.f.)	avoidance of disputes; dispute avoidance	prevención de controversias (f.)
prévention du crime (n.f.)	crime prevention	prevención del crimen (f.)
prime (n.f.)	bounty	prima (f.); gratificación (f.)
principal fournisseur (n.m.)	principal supplier	abastecedor principal (m.); proveedor principal (m.)
principe de la nation la plus favorisée (n.m.); principe NPF (n.m.)	most-favoured-nation principle; MFN principle	principio de la nación más favorecida (m.); principio NMF (m.)
principe de neutralité technologique (n.m.)	principle of technological neutrality	principio de la neutralidad tecnológica (m.)
principe de non-discrimination (n.m.)	principle of non-discrimination	principio de no discriminación (m.)
principe de réciprocité (n.m.)	principle of reciprocity	principio de reciprocidad (m.)
principe de transparence (n.m.)	principle of transparency	principio de transparencia (m.)
principe NPF (n.m.); principe de la nation la plus favorisée (n.m.)	most-favoured-nation principle; MFN principle	principio de la nación más favorecida (m.); principio NMF (m.)
principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)	generally accepted accounting principles; GAAP	principios de contabilidad generalmente aceptados (m.); PCGA (m.)
principes de déontologie (n.m.)	ethical principles	principios éticos (m.)
Principes fondamentaux de Bâle pour la surveillance efficace des opérations bancaires (n.m.)	Basel Core Principles for Effective Banking Supervision	Principios Fundamentales de Basilea para la Supervisión Efectiva de las Actividades Bancarias (m.)
principes généraux de droit (n.m.)	general legal principles	principios generales de derecho (m.)

principes universellement reconnus du droit international humanitaire (n.m.)	universally recognized principles of international humanitarian law	principios de derecho internacional humanitario reconocidos universalmente (m.)
prise de conscience sociale (n.f.)	social awareness	conciencia social (f.)
prix à la production (n.m.)	producer price	precio de productor (m.)
prix au comptant (n.m.)	spot price	precio al contado (m.); precio de entrega inmediata (m.)
prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.); prix de détail (n.m.)	retail price; consumer price	precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)
prix commercial (n.m.); prix du commerce (n.m.)	trade price	precio de reventa (m.); precio al ramo; precio al por mayor (m.)
prix comparable (n.m.)	comparable price	precio comparable (m.)
prix compétitif (n.m.); prix concurrentiel (n.m.)	competitive price	precio competitivo (m.)
prix concurrentiel (n.m.); prix compétitif (n.m.)	competitive price	precio competitivo (m.)
prix d'achat (n.m.)	acquisition price	precio de compra (m.)
prix de base (n.m.)	base price	precio base (m.)
prix de cession (n.m.); prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.)	transfer price	precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.)
prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.)	transfer price	precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.)
prix de déclenchement (n.m.); prix d'intervention (n.m.)	trigger price	precio de intervención (m.)
prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)	retail price; consumer price	precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)

prix de dumping (n.m.)	dumped price	precio de dumping (m.)
prix de référence (n.m.)	benchmark price	precio de referencia (m.)
prix de revente (n.m.)	resale price	precio de reventa (m.)
prix des facteurs de production (n.m.); coût des facteurs de production (n.m.); coût des intrants (n.m.)	input cost; cost of inputs	costo de insumos (m.)
prix des produits de base (n.m.); cours des produits de base (n.m.)	commodity price	precio de productos básicos (m.)
prix de transaction (n.m.); valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.)	transaction value; TV	valor de transacción (m.); VT (m.)
prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)	American selling price; ASP	precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.)
prix de vente au détail (n.m.); prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.)	retail price; consumer price	precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)
prix de vente conseillé (n.m.)	suggested retail price	precio de menudeo recomendado (m.)
prix d'intervention (n.m.); prix de déclenchement (n.m.)	trigger price	precio de intervención (m.)
prix d'offre (n.m.)	supply price	precio de abastecimiento (m.); precio de oferta (m.)
prix du commerce (n.m.); prix commercial (n.m.)	trade price	precio de reventa (m.); precio al ramo; precio al por mayor (m.)
prix du marché (n.m.)	market price	precio de mercado (m.)
prix intérieur (n.m.)	domestic price	precio nacional (m.)
prix minimal (n.m.); prix plancher (n.m.)	floor price; minimum price	precio mínimo (m.)

prix paritaire à l'importation (n.m.)	import parity price	precio paritario de importación (m.)
prix plancher (n.m.); prix minimal (n.m.)	floor price; minimum price	precio mínimo (m.)
prix représentatif (n.m.)	representative price	precio representativo (m.)
procédé de fabrication (n.m.)	manufacturing process	proceso de fabricación (m.)
procédure accélérée (n.f.)	fast-track procedure	procedimiento expedito (m.)
procédure administrative (n.f.)	administrative proceeding; administrative procedure	procedimiento administrativo (m.)
procédure administrative d'appel (n.f.)	administrative appeal procedure	procedimiento administrativo de apelación (m.)
procédure d'appel d'offres ouvertes (n.f.); procédure ouverte (n.f.)	open tendering procedure; open procedure	procedimiento de licitación abierta (m.)
procédure d'approbation (n.f.)	approval procedure	procedimiento de aprobación (m.)
procédure de conciliation (n.f.); procédure en matière de conciliation (n.f.)	conciliation proceedings	procedimiento de conciliación (m.)
procédure de demandes et d'offres (n.f.)	request-and-offer procedure	procedimiento de petición y oferta de concesiones (m.)
procédure d'évaluation de la conformité (n.f.)	conformity assessment procedure	procedimiento para la evaluación de la conformidad (m.)
procédure en matière de conciliation (n.f.); procédure de conciliation (n.f.)	conciliation proceedings	procedimiento de conciliación (m.)
procédure institutionnelle (n.f.)	institutional procedure; institutional proceeding	proceso institucional (m.); procedimiento institucional (m.)
procédure judiciaire (n.f.)	adjudicatory proceedings	procedimientos contenciosos (m.)

procédure juridique (n.f.)	legal procedure	procedimiento legal (m.); trámite procesal (m.); procedimiento judicial (m.)
procédure orale (n.f.)	oral proceedings	juicio oral (m.)
procédure ouverte (n.f.); procédure d'appel d'offres ouvertes (n.f.)	open tendering procedure; open procedure	procedimiento de licitación abierta (m.)
procédures douanières (n.f.)	customs procedures	procedimientos aduaneros (m.)
processus d'acquisition (n.m.)	acquisition process	proceso de adquisición (m.)
processus de privatisation (n.m.)	privatization process	proceso de privatización (m.)
processus de suivi (n.m.)	follow-up process	proceso de seguimiento (m.)
processus d'intégration nationale (n.m.)	national integration process	proceso de integración nacional (m.)
processus d'intégration régionale (n.m.)	regional integration process	proceso de integración regional (m.)
processus intérieur de consultation (n.m.)	domestic consultative process	proceso interno de consulta (m.)
procureur général (n.m.)	Attorney General	Procurador General (m.)
producteur (n.m.)	producer	productor (m.)
production mondiale (n.f.)	world output	producción mundial (f.); producción global (f.)
produit à fort coefficient de capital (n.m.)	capital-intensive product	producto de alta intensidad de capital (m.)
produit à forte composante technologique (n.m.)	technology-intensive product	producto con alto contenido tecnológico (m.)
produit agricole (n.m.)	agricultural good; agricultural product; farm product	producto agropecuario (m.); producto agrícola (m.)
produit agricole initial (n.m.)	basic agricultural product	producto agropecuario de base (m.)

produit authentique (n.m.); article authentique (n.m.)	genuine good; genuine product	bien genuino (m.); producto genuino (m.)
produit à valeur ajoutée (n.m.)	value-added product	producto de valor agregado (m.)
produit breveté (n.m.)	patented product	artículo patentado (m.); producto patentado (m.)
produit commercial (n.m.)	commercial product	producto comercial (m.)
produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.); produit concurrent (n.m.)	competitive product; competing product	producto competitivo (m.); producto competidor (m.)
produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.)	competitive product; competing product	producto competitivo (m.); producto competidor (m.)
produit concurrentiel (n.m.); produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.)	competitive product; competing product	producto competitivo (m.); producto competidor (m.)
produit contrefait (n.m.); produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.)	counterfeit good	producto falsificado (m.); bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.)
produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.)	counterfeit good	producto falsificado (m.); bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.)
produit de dissociation (n.m.)	cleavage product	producto de desdoblamiento (m.)
produit de dumping (n.m.); marchandise sous-évaluée (n.f.); produit qui fait l'objet de dumping (n.m.)	dumped product; dumped good	producto objeto de dumping (m.)
produit directement concurrent (n.m.); marchandise directement concurrente (n.f.)	directly competitive good	producto directamente competitivo (m.); bien en competencia directa (m.)
produit faisant l'objet d'un monopole (n.m.)	monopoly good	bien monopolizado (m.)

produit final (n.m.); bien final (n.m.)	end product; end good; final product	bien final (m.); producto final (m.)
produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.); bien importé (n.m.)	imported good; imported product	bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)
produit industriel (n.m.); bien industriel (n.m.)	industrial product; industrial good	bien industrial (m.); producto industrial (m.); mercancía industrial (f.)
produit intérieur brut (n.m.); PIB (n.m.)	gross domestic product; GDP	producto interno bruto (m.); PIB (m.)
produit intermédiaire (n.m.); bien intermédiaire (n.m.)	intermediate product; intermediate good	bien intermedio (m.); producto intermedio (m.)
produit local (n.m.)	local product	producto local (m.)
produit non originaire (n.m.)	non-originating good; non-originating material	bien no originario (m.); material no originario (m.)
produit pharmaceutique (n.m.)	pharmaceutical product	producto farmacéutico (m.)
produit pirate (n.m.); produit piraté (n.m.)	pirated good	mercancía falsificada (f.); producto pirata (m.)
produit piraté (n.m.); produit pirate (n.m.)	pirated good	mercancía falsificada (f.); producto pirata (m.)
produit primaire (n.m.)	primary commodity; primary product	producto primario (m.); producto básico (m.)
produit protégé (n.m.); produit protégé par le droit d'auteur (n.m.)	copyrighted product	producto de propiedad registrada (m.); producto amparado por el derecho de autor (m.)
produit protégé par le droit d'auteur (n.m.); produit protégé (n.m.)	copyrighted product	producto de propiedad registrada (m.); producto amparado por el derecho de autor (m.)
produit qui fait l'objet de dumping (n.m.); produit de dumping (n.m.); marchandise sous-évaluée (n.f.)	dumped product; dumped good	producto objeto de dumping (m.)

produits automobiles (n.m.); produits de l'industrie automobile (n.m.)	automotive goods; automotive products	productos automotores (m.)
produits connexes (n.m.)	related goods	bienes conexos (m.); mercancías conexas (f.); productos conexos (m.)
produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.); produits provenant des ressources naturelles (n.m.)	natural resource-based products; NRBP	productos derivados de recursos naturales (m.); productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.)
produits de l'industrie automobile (n.m.); produits automobiles (n.m.)	automotive goods; automotive products	productos automotores (m.)
produits de remplacement (n.m.); biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.)	substitute (n.); substitute goods	bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)
produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.); biens de substitution (n.m.)	substitute (n.); substitute goods	bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)
produits d'une partie (n.m.)	goods of a party	bienes de una parte (m.); mercancías de una parte (f.)
produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.); biens échangeables (n.m.)	tradable goods; tradables	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
produit secondaire (n.m.)	secondary product	producto secundario (m.)
produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.); marchandises en transit (n.f.)	goods in transit; inventory in transit	mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)
produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)	finished goods; finished products	productos terminados (m.); productos acabados (m.); bienes terminados (m.)

produits identiques (n.m.); marchandises identiques (n.f.)	identical goods	mercancías idénticas (f.); mercancías iguales (f.); bienes idénticos (m.)
produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)	manufactured goods; manufactured products; manufactures	productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)
produits marchands (n.m.); biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.)	tradable goods; tradables	bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)
produits non finis (n.m.); biens non finis (n.m.)	unfinished products; unfinished goods	bienes no terminados (m.); productos no terminados (m.)
produits passibles de droits de douane (n.m.); biens passibles de droits de douane (n.m.)	dutiable goods; dutiable products	mercancías sujetas a impuestos (f.); productos sujetos a impuestos (m.)
produits pris en charge par l'État (n.m.)	government-impelled goods	productos impulsados por el gobierno (m.)
produits provenant des ressources naturelles (n.m.); produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.)	natural resource-based products; NRBP	productos derivados de recursos naturales (m.); productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.)
produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.)	semi-finished goods; semi-manufactured products	productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)
produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.); produits semi-finis (n.m.)	semi-finished goods; semi-manufactured products	productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)
produits semi-transformés (n.m.)	semi-processed products	productos semiprocesados (m.); productos semielaborados (m.); productos semitransformados (m.)
produits similaires (n.m.); marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.)	similar goods; like goods	mercancías similares (f.); bienes similares (m.)

produits substituables (n.m.)	substitutable goods	bienes sustituibles (m.)
produit transformé (n.m.)	processed product	producto procesado (m.); producto transformado (m.)
professionnel hautement qualifié (n.m.)	highly-qualified professional	profesional altamente calificado (m.)
profit arbitraire (n.m.)	arbitrary profit	lucro arbitrario (m.)
programme conjoint d'assistance technique (n.m.)	joint technical assistance program	programa conjunto de asistencia técnica (m.)
programme d'assistance technique (n.m.)	technical assistance program	programa de asistencia técnica (m.)
programme d'échange (n.m.)	exchange program	programa de intercambio (m.)
programme de conservation (n.m.)	conservation program	programa de conservación (m.)
programme de crédit agricole (n.m.)	farm credit program; agricultural credit program	programa de crédito agrícola (m.)
programme de développement des ressources humaines (n.m.)	human resources development program	programa de desarrollo de recursos humanos (m.)
programme de réhabilitation (n.m.)	rehabilitation program	programa de rehabilitación (m.)
programme de réinsertion (n.m.)	reintegration program	programa de reinserción (m.)
programme de travail (n.m.)	work program	programa de trabajo (m.)
programme d'intégration (n.m.)	integration scheme	esquema de integración (m.)
programme économique (n.m.)	economic agenda	programa económico (m.)
Programme interaméricain pour la lutte contre la corruption (n.m.)	Inter-American Program to Combat Corruption	Programa Interamericano para Combatir la Corrupción (m.)
programme macroéconomique (n.m.)	macroeconomic scheme	esquema macroeconómico (m.)

Programme national de privatisation (n.m.) [BRA]	National Privatization Program [BRA]; PND	Programa Nacional de Desestatización (m.) [BRA] (Programa Nacional de Desestatizaçao) (m.); PND (m.)
progressivité tarifaire (n.f.)	tariff escalation; escalation	escalada arancelaria (f.); progresividad arancelaria (f.)
projet de coentreprise (n.m.)	joint venture project	proyecto de empresa conjunta (m.)
Projet de déclaration sur les droits des peuples autochtones (n.m.)	Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	Borrador de Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (m.)
projet de marché (n.m.); marché projeté (n.m.)	proposed procurement	propuesta de compra (f.)
projet d'infrastructure (n.m.)	infrastructure project	proyecto de infraestructura (m.)
projet d'infrastructure des transports (n.m.)	transportation infrastructure project	proyecto de infraestructura de transporte (m.)
projet transnational d'infrastructure (n.m.)	transnational infrastructure project	proyecto de infraestructura transnacional (m.)
prolifération de marques (n.f.)	brand proliferation	proliferación de marcas (f.)
promotion de la concurrence (n.f.)	competition promotion	promoción de la competencia (f.)
promulgation (n.f.) *FR* •• d'une loi *EN* •• of a bill, of a law *ES* •• de una ley	enactment; enacting	promulgación (f.)
propriétaire de brevet (n.é.); breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.)	patentee; patent owner; patent holder	titular de una patente (m. y f.)
propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.); détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.)	copyright holder; holder of a copyright; copyright owner	titular de los derechos de autor (m. y f.)

propriété intellectuelle (n.f.)	intellectual property	propiedad intelectual (f.)
propriété réciproque (n.f.)	cross-ownership	propiedad recíproca (f.)
proroger une ordonnance	continue an order	prorrogar una disposición
prostitution enfantine (n.f.)	child prostitution	prostitución infantil (f.)
protection à la frontière (n.f.)	border protection	protección fronteriza (f.)
protection de la biodiversité (n.f.)	protection of biodiversity	protección de la biodiversidad (f.)
protection de la concurrence (n.f.)	competition protection	protección de la competencia (f.)
protection de la société (n.f.)	protection of society	protección de la sociedad (f.)
protection de l'environnement (n.f.)	environmental protection; protection of the environment	protección ambiental (f.); protección del medio ambiente (f.)
protection des consommateurs (n.f.)	consumer protection	protección al consumidor (f.)
protection des témoins (n.f.) *FR* • programmes de • *EN* • • program *ES* • programas de •	witness protection	protección a testigos (f.)
protection douanière (n.f.); protection tarifaire (n.f.)	tariff protection	protección arancelaria (f.); protección aduanera (f.)
protection du droit d'auteur (n.f.)	copyright protection	protección de los derechos de autor (f.)
protection du folklore (n.f.)	protection of folklore	protección del folklore (f.)
protectionnisme (n.m.)	protectionism	proteccionismo (m.)
protection tarifaire (n.f.); protection douanière (n.f.)	tariff protection	protección arancelaria (f.); protección aduanera (f.)
protocole d'accession (n.m.)	protocol of accession	protocolo de adhesión (m.); protocolo de accesión (m.)

protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.); protocole d'entente (n.m.)	memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
Protocole de Brasilia sur le règlement des différends (n.m.)	Protocol of Brasilia on Dispute Settlement	Protocolo de Brasilia para la Solución de Controversias (m.)
Protocole de Colonia (n.m.)	Protocol of Colonia	Protocolo de Colonia (m.)
Protocole de Montevideo sur le commerce des services au Mercosur (n.m.)	Protocol of Montevideo on Trade in Services of Mercosur	Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del Mercosur (m.)
Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (n.m.)	Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono (m.)
protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)	memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)
Protocole de Sucre (n.m.)	Protocol of Sucre	Protocolo de Sucre (m.)
Protocole de Trujillo (n.m.)	Protocol of Trujillo	Protocolo de Trujillo (m.)
Protocole d'Ouro Preto (n.m.)	Protocol of Ouro Preto	Protocolo de Ouro Preto (m.)
puissance de marchandage (n.f.); pouvoir de négociation (n.m.); pouvoir de marchandage (n.m.)	bargaining power	poder de negociación (m.)
PVA (n.m.); prix de vente américain (n.m.)	American selling price; ASP	precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.)

Q

quantités à acquérir (n.f.)	procurement requirement	requisito de compra (m.)
quasi judiciaire	quasi-judicial	cuasi judicial

Quatrième Conférence des Parties (n.f.)	Fourth Conference of Parties	Cuarta Conferencia de las Partes (f.)
Quatrième Conférence mondiale sur les femmes (n.f.)	Fourth World Conference on Women	Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (f.)
Quatrième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Fourth Trade Ministerial Meeting	Cuarta Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
questions liées au sexe (n.f.)	gender-related issues	problemas de igualdad entre los sexos (m.)
quote-part (n.f.); contingent (n.m.)	quota	cuota (f.); contingente (m.)

rabais de gros (n.m.); remise (n.f.)	trade discount	descuento comercial (m.)
radiation (n.f.) (actes internationaux); retrait (n.m.)	removal; withdrawal (international transactions)	retiro (m.); remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales)
rapatriement de capitaux (n.m.)	capital repatriation; repatriation of capital	repatriación de capital (f.)
Rapporteur spécial pour la liberté d'expression (n.m.)	Special Rapporteur for Freedom of Expression	Relator Especial para la Libertad de Expresión (m.)
Rapporteur spécial pour les travailleurs migrants (n.m.)	Special Rapporteur for Migrant Workers	Relator Especial para Trabajadores Migrantes (m.)
rapport juridique (n.m.)	legal relationship	relación jurídica (f.)
Rapport sur le développement et la mise en application des politiques et des lois de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.m.)	Report on Developments and Enforcement of Competition Policy and Laws in the Western Hemisphere	Informe sobre Desarrollos y Aplicación de las Políticas y Leyes de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)

Rapport sur l'investissement étranger en Amérique latine et aux Caraïbes, 1999 (n.m.)	Report on Foreign Investment in Latin America and the Caribbean: 1999	Informe 1999: Inversión Extranjera en América Latina y el Caribe (m.)
ratification (n.f.)	ratification	ratificación (f.)
ratio de marge bénéficiaire (n.m.); pourcentage de marge bénéficiaire (n.m.)	profit margin	margen de utilidad (m.)
recettes fiscales (n.f.)	tax revenues; tax receipts	ingresos fiscales (m.); ingresos impositivos (m.); ingresos tributarios (m.)
receveur de douanes (n.m.)	customs collector; collector of customs	recaudador de derechos aduaneros (m.); recaudador de derechos de aduana (m.)
réclamation relative aux offres (n.f.)	bid protest	reclamación respecto a una oferta (f.)
reconnaissance des certificats (n.f.)	recognition of certificates	reconocimiento de certificados (m.)
recours (n.m.); plainte (n.f.)	complaint	denuncia (f.); queja (f.)
recours (n.m.); voie de recours (n.f.); mesure corrective (n.f.)	remedy (n.)	recurso (m.); recurso legal (m.)
recours administratif (n.m.)	administrative remedy	recurso administrativo (m.)
recours civil (n.m.)	civil remedy	recurso civil (m.)
recours commercial (n.m.)	trade remedy	recurso comercial (m.)
recours pour la défense de la concurrence (n.m.)	remedies of competition defense	recursos de la defensa de la competencia (m.)
recouvrement de droits antidumping (n.m.)	collection of antidumping duties	recaudación de derechos antidumping (f.)
recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)	tax collection; collection of taxes	recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)

recouvrement des impôts (n.m.); recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.)	tax collection; collection of taxes	recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)
récusation absolue (n.f.) (à éviter); récusation péremptoire (n.f.)	peremptory challenge	recusación de un jurado sin causa (f.)
récusation péremptoire (n.f.); récusation absolue (n.f.) (à éviter)	peremptory challenge	recusación de un jurado sin causa (f.)
redélivrance (n.f.) (de brevet)	reissue (n.) (of patent)	reemisión (f.) (de patente)
redevances (n.f.); droits (n.m.)	fees	derechos (m.); tasas (f.)
redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)	customs user fees; customs fees	derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.)
redevances pour opérations douanières (n.f.); redevances douanières (n.f.)	customs user fees; customs fees	derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.)
réduction (n.f.); démantèlement (n.m.)	rollback (n.)	desmantelamiento (m.); reducción (f.)
réduction d'avantages (n.f.)	impairment of benefits	menoscabo de beneficios (m.); menoscabo de ventajas (m.)
réduction des droits de douane (n.f.)	tariff reduction	reducción de aranceles (f.)
réduire les exportations; freiner les exportations; comprimer les exportations	curtail exports; curb exports	reducir las exportaciones
réexportation (n.f.)	reexportation; re-export	reexportación (f.)
réforme des politiques financières (n.f.)	financial policy reform	reforma de políticas financieras (f.)
réforme institutionnelle (n.f.)	institutional reform	reforma institucional (f.)
réforme stratégique (n.f.)	policy reform	reforma de políticas (f.)

refus d'accorder des avantages (n.m.)	denial of benefits	denegación de ventajas (f.)
régime commun de la protection de la vie privée (n.m.)	common privacy protection regime	régimen común de protección a la privacidad (m.)
Régime commun sur l'accès aux ressources génétiques (n.m.) [COL]	Common Regime on Access to Genetic Resources [COL]	Régimen Común sobre Acceso a los Recursos Genéticos (m.) [COL]
Régime commun sur la propriété industrielle (n.m.) [COL]	Common Regime on Industrial Property [COL]	Régimen Común sobre Propiedad Industrial (m.) [COL]
Régime commun sur la protection des droits des phytogénéticiens (n.m.) [BOL]	Common Regime on the Protection of the Rights of Breeders of New Plant Varieties [BOL]	Régimen Común de Protección a los Derechos de los Obtentores de Variedades Vegetales (m.) [BOL]
régime de licences discrétionnaires (n.m.)	discretionary licensing system	sistema discrecional de licencias (m.)
régime de plafond (n.m.)	ceiling system	sistema de límites (m.)
régime de sauvegarde (n.m.)	safeguard regime	régimen de salvaguardia (m.)
régime d'évaluation douanière (n.m.); régime d'évaluation en douane (n.m.)	customs valuation system	sistema de valoración en aduana (m.)
régime d'évaluation en douane (n.m.); régime d'évaluation douanière (n.m.)	customs valuation system	sistema de valoración en aduana (m.)
régime d'investissement (n.m.)	investment regime	régimen de inversión (m.)
régime fiscal (n.m.); système fiscal (n.m.)	tax system	sistema fiscal (m.); sistema tributario (m.)
régime spécial (n.m.)	special regime	régimen especial (m.)
régime tarifaire (n.m.); traitement tarifaire (n.m.)	tariff treatment	régimen arancelario (m.); trato arancelario (m.)

régime tarifaire préférentiel (n.m.); traitement tarifaire préférentiel (n.m.)	preferred tariff treatment; preferential tariff treatment	trato arancelario preferencial (m.)
Registre des armes classiques (n.m.) (Nations Unies)	Register of Conventional Arms (United Nations)	Registro de Armas Convencionales (m.) (Naciones Unidas)
règle générale d'interprétation (n.f.)	general rule of interpretation	regla general de interpretación (f.); RGI (f.)
règle juridique (n.f.)	legal rule	norma jurídica (f.)
réglementation antidumping (n.f.)	antidumping regulations	reglamentaciones en materia de antidumping (f.)
Réglementation de la Loi antitrust et antioligopole (n.f.) [PER]	Regulations of the Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law [PER]	Reglamento de la Ley Antimonopolio y Antioligopolio (m.) [PER]
réglementation directe (n.f.)	direct regulation	regulación directa (f.)
réglementations économiques (n.f.)	economic regulations	reglamentaciones económicas (f.)
Réglementation uniforme (n.f.)	Uniform Regulations	Reglamentaciones Uniformes (f.)
règlement bilatéral (n.m.)	bilateral settlement	arreglo bilateral (m.)
règlement binational des différends (n.m.)	binational dispute settlement	solución binacional de controversias (f.)
règlement des différends (n.m.)	dispute settlement	solución de controversias (f.); solución de diferencias (f.)
règlement de sécurité (n.m.)	safety regulation	reglamento de seguridad (m.)
règlement interne (n.m.)	internal regulation	reglamento interno (m.)
Règlement modèle de la CICAD sur le contrôle des armes et des explosifs liés au trafic de drogues (n.m.) (CICAD : Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues)	Model Regulations on the Control of Arms and Explosives Connected with Drug Trafficking of CICAD (CICAD: Inter-American Drug Abuse Control Commission)	Reglamento Modelo de la CICAD sobre el Control de Armas y Explosivos Relacionados con el Tráfico de Drogas (m.) (CICAD: Comisión Interamericana para el Control del Abuso de las Drogas)

règlement sanitaire (n.m.)	sanitary regulation	disposición sanitaria (f.)
règlements nationaux (n.m.)	domestic regulations	reglamentación nacional (f.)
règlements sur les impôts (n.m.)	tax regulations	reglamentos tributarios (m.)
règlements sur le travail (n.m.)	labo(u)r regulations	reglamentos laborales (m.)
règlement technique (n.m.)	technical regulation	reglamento técnico (m.)
règles commerciales (n.f.)	rules of trade; trade rules	reglas comerciales (f.); reglas de comercio (f.)
règles constitutionnelles (n.f.)	constitutional rules	normas constitucionales (f.)
règles d'interprétation des lois (n.f.); règles d'interprétation législative (n.f.)	rules of statutory interpretation	reglas de interpretación de la ley (f.)
règles d'interprétation législative (n.f.); règles d'interprétation des lois (n.f.)	rules of statutory interpretation	reglas de interpretación de la ley (f.)
règles d'origine (n.f.)	rules of origin; origin rules	reglas de origen (f.)
règles d'origine dans les accords commerciaux préférentiels en vigueur dans les Amériques (n.f.)	Rules of Origin in Preferential Trade Agreements in the Americas	Reglas de Origen en los Acuerdos Preferenciales de Comercio en las Américas (f.)
règles internationales en matière de propriété intellectuelle (n.f.)	international intellectual property rules	reglas internacionales en materia de propiedad intelectual (f.)
règles multilatérales (n.f.)	multilateral rules	reglas multilaterales (f.)
FR • engagement envers les •		
EN • commitment to •		
ES • compromiso con las •		
Règles sur les marchés publics dans les accords d'intégration des Amériques (n.f.)	Government Procurement Rules in Integration Arrangements in the Americas	Normas que Rigen las Compras del Sector Público en los Esquemas de Integración de las Américas (f.)

réimportation (n.f.)	reimportation	reimportación (f.)
rejet d'un processus administratif (n.m.)	dismissal of an administrative process	denegación de un caso administrativo (f.)
relations contractuelles (n.f.)	contractual relationships	relaciones contractuales (f.)
relations syndicales-patronales (n.f.)	labo(u)r-management relations	relaciones obrero-patronales (f.)
relations université-industrie (n.f.)	university-industry relations	relaciones universidad-industria (f.)
remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)	drawback; customs drawback; duty drawback	reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)
remboursement de taxe (n.m.)	tax rebate	bonificación fiscal (f.); desgravación tributaria (f.); devolución de impuestos (f.)
remise (n.f.); rabais de gros (n.m.)	trade discount	descuento comercial (m.)
remplacement des importations (n.m.); substitution des importations (n.f.)	import substitution; import replacement	sustitución de importaciones (f.)
remplacement des importations par des produits concurrents (n.m.); substitution des importations par des produits concurrents (n.f.)	competitive import substitution	sustitución de importaciones con productos competitivos (f.)
rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.); taux de rendement (n.m.)	rate of return; ROR	tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)
rendement économique (n.m.)	economic return	rendimiento económico (m.); beneficio económico (m.)
rendements d'échelle (n.m.)	return to scale	rendimiento a escala (m.)
renforcement institutionnel (n.m.)	institutional strengthening	fortalecimiento institucional (m.)

renoncer dans la pratique	waive by conduct	renunciar por conducta; renunciar por comportamiento
renonciation (n.f.)	disclaimer	renuncia (f.)
renseignements commerciaux de nature exclusive (n.m.); renseignements commerciaux exclusifs (n.m.)	business proprietary information; proprietary business information	información comercial reservada (f.)
renseignements commerciaux exclusifs (n.m.); renseignements commerciaux de nature exclusive (n.m.)	business proprietary information; proprietary business information	información comercial reservada (f.)
renseignements exclusifs (n.m.)	proprietary information; PI	información reservada (f.)
renseignements protégés (n.m.)	privileged information	información privilegiada (f.)
renseignement stratégique (n.m.); information stratégique (n.f.)	strategic information	información estratégica (f.)
répartition des ressources (n.f.); allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.)	allocation of resources; resource allocation	distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)
repérage des mines (n.m.) (antipersonnel)	surveying of mines (antipersonnel)	ubicación de minas (f.) (antipersonal)
report (n.m.); report d'impôt (n.m.)	tax deferral; deferral	aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.)
report des droits (n.m.)	duty deferral	diferimiento de aranceles (m.)
report d'impôt (n.m.); report (n.m.)	tax deferral; deferral	aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.)
représentant commercial commun (n.m.)	joint commercial representative	representante comercial común (m. y f.)

requête à l'effet de l'institution de droits compensateurs (n.f.); requête en vue de l'imposition de droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty petition	petición de cuotas compensatorias (f.)
requête en vue de l'imposition de droits compensateurs (n.f.); requête à l'effet de l'institution de droits compensateurs (n.f.)	countervailing duty petition	petición de cuotas compensatorias (f.)
réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.); canal de distribution (n.m.)	channel of distribution; marketing channel; distribution channel	canal de distribución (m.)
réseau de banques alimentaires (n.m.); réseau de banques d'alimentation (n.m.)	food bank network	red de bancos de alimentos (f.)
réseau de banques d'alimentation (n.m.); réseau de banques alimentaires (n.m.)	food bank network	red de bancos de alimentos (f.)
réseau de distribution (n.m.)	distribution network	red de distribución (f.)
réseau de gestion des télécommunications (n.m.); RGT (n.m.)	telecommunications management network; TMN	red de gestión de las telecomunicaciones (f.); RGT (f.)
réseau de télécommunications (n.m.)	telecommunications network	red de telecomunicación (f.)
réseau de vente (n.m.)	sales network	red de ventas (f.)
réseau d'information (n.m.)	information network	red de información (f.)
réseau électronique (n.m.)	electronic network	red electrónica (f.)
réseau informatique (n.m.)	computer network	red computacional (f.)
réseau infrarégional (n.m.); réseau sous-régional (n.m.)	subregional network	red subregional (f.)
réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.); RI (n.m.)	intelligent network; INET	red inteligente (f.); RI (f.)
réseau national (n.m.)	national network	red nacional (f.)
réseau régional (n.m.)	regional network	red regional (f.)

réseau sous-régional (n.m.); réseau infrarégional (n.m.)	subregional network	red subregional (f.)
réserve du marché (n.f.)	market reserve	reserva de mercado (f.)
résidu de pesticides (n.m.)	pesticide residue	residuo de plaguicida (m.)
responsable des achats (n.é.)	procurement official	funcionario de compras (m.); responsable de compras (m. y f.); empleado de acopios (m.)
ressortissant (n.m.)	national (n.)	nacional (m.)
ressort territorial (n.m.)	territorial jurisdiction	jurisdicción territorial (f.)
ressources génétiques (n.f.)	genetic resources	recursos genéticos (m.)
ressources matérielles (n.f.)	material resources	recursos materiales (m.)
restriction à l'exportation (n.f.)	export restriction	restricción a la exportación (f.)
restriction à l'importation (n.f.)	importation restriction; restriction on imports	restricción a la importación (f.)
restriction arbitraire (n.f.)	arbitrary restriction	restricción arbitraria (f.)
restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)	trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)
restriction commerciale (n.f.); restriction au commerce (n.f.)	trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)
restriction de change (n.f.)	exchange restriction; foreign exchange restriction	restricción cambiaria (f.); restricción de divisas (f.)
restriction déguisée (n.f.)	disguised restriction	restricción encubierta (f.)
restriction discriminatoire (n.f.)	discriminatory restriction	restricción discriminatoria (f.)
restriction d'urgence (n.f.)	emergency restriction	medida restrictiva de emergencia (f.)
restriction monétaire (n.f.)	currency restriction	restricción monetaria (f.)

restriction quantitative (n.f.)	quantitative restriction	restricción cuantitativa (f.)
restriction verticale de la concurrence (n.f.); entrave verticale à la concurrence (n.f.)	vertical restraints to competition	limitaciones verticales a la competencia (f.); restricciones verticales a la competencia (f.)
résultat des exportations (n.m.); niveau des exportations (n.m.)	export performance	comportamiento de las exportaciones (n.); resultado de las exportaciones (m.)
résultats commerciaux (n.m.); performance commerciale (n.f.)	trade performance	resultados comerciales (m.)
rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)	retaliation; retaliatory measures	retorsión (f.); represalia (f.); medidas de retorsión (f.)
retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)	removal; withdrawal (international transactions)	retiro (m.); remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales)
réunion de haut niveau (n.f.)	high-level meeting	reunión de alto nivel (f.)
Réunion de représentants des gouvernements sur les contributions aux campagnes électorales (n.f.)	Meeting of Government Representatives on Contributions to Electoral Campaigns	Reunión de Representantes Gubernamentales sobre Contribuciones en Campañas Electorales (f.)
Réunion des ministres de la Défense (n.f.)	Defence Ministerial Meeting	Reunión Ministerial de Defensa (f.)
Réunion des ministres de l'Éducation (n.f.)	Meeting of Ministers of Education	Reunión de Ministros de Educación (f.)
réunion des ministres du Commerce (n.f.); réunion des ministres responsables du commerce (n.f.); réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	trade ministerial meeting	reunión ministerial sobre comercio (f.); reunión de ministros responsables del comercio (f.)
réunion des ministres responsables du commerce (n.f.); réunion ministérielle sur le commerce (n.f.); réunion des ministres du Commerce (n.f.)	trade ministerial meeting	reunión ministerial sobre comercio (f.); reunión de ministros responsables del comercio (f.)

réunion ministérielle (n.f.); conférence ministérielle (n.f.)	ministerial meeting	reunión ministerial (f.)
Réunion ministérielle de Singapour (n.f.) (OMC)	Singapore Ministerial Meeting (WTO)	Reunión Ministerial de Singapur (f.) (OMC)
réunion ministérielle sur le commerce (n.f.); réunion des ministres du Commerce (n.f.); réunion des ministres responsables du commerce (n.f.)	trade ministerial meeting	reunión ministerial sobre comercio (f.); reunión de ministros responsables del comercio (f.)
réunion plénière (n.f.); plénum (n.m.)	plenum	pleno (m.)
revendication (n.f.); revendication de brevet (n.f.)	patent claim; claim (n.)	reivindicación (f.); reivindicación de patente (f.)
revendication de brevet (n.f.); revendication (n.f.)	patent claim; claim (n.)	reivindicación (f.); reivindicación de patente (f.)
revenu national (n.m.)	national income	ingreso nacional (m.); renta nacional (f.)
revitalisation (n.f.)	revitalization	revitalización (f.)
RGT (n.m.); réseau de gestion des télécommunications (n.m.)	telecommunications management network; TMN	red de gestión de las telecomunicaciones (f.); RGT (f.)
RI (n.m.); réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.)	intelligent network; INET	red inteligente (f.); RI (f.)
risque commercial (n.m.)	commercial risk	riesgo comercial (m.)
risque de dévaluation (n.m.)	devaluation risk	riesgo de devaluación (m.)
risque naturel (n.m.)	natural hazard	peligro natural (m.)
risque souverain (n.m.)	sovereign risk	riesgo soberano (m.)

ronde de négociations commerciales (n.f.) (à éviter); cycle de négociations commerciales (n.m.); série de négociations commerciales (n.f.)	round of trade negotiations	ronda de negociaciones comerciales (f.)
ruée sur les banques (n.f.)	bank run; bank panic	pánico bancario (m.); retiro colectivo de los fondos de un banco a causa del pánico (m.)

S

SADIT (n.f.); Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.)	Argentine Society of Independent Tobacco Distributors; SADIT	Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.); SADIT (f.)
saine politique économique (n.f.)	sound economic policy	sólida política económica (f.)
saisie douanière (n.f.); saisie par les douanes (n.f.)	customs seizure	decomiso aduanal (m.)
saisie par les douanes (n.f.); saisie douanière (n.f.)	customs seizure	decomiso aduanal (m.)
sanction (n.f.)	sanction	sanción (f.)
sanction administrative (n.f.)	administrative penalty	sanción administrativa (f.)
sanction civile (n.f.)	civil penalty	sanción civil (f.)
sanction commerciale (n.f.)	trade sanction	sanción comercial (f.)
sanction dissuasive (n.f.)	deterrent penalty	sanción disuasiva (f.)
sanction pénale (n.f.)	criminal penalty	sanción penal (f.)
SAPI (n.m.); Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]	Autonomous Intellectual Property Service [VEN]; SAPI	Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]; SAPI (m.)

SARL (n.f.); société par actions (n.f.); société par actions à responsabilité limitée (n.f.)	limited company	sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.); sociedad limitada (f.)
sauvegarde (n.f.)	safeguard	salvaguardia (f.)
sauvegarde d'urgence (n.f.)	emergency safeguard	salvaguardia de emergencia (f.)
séance privée (n.f.)	closed session	sesión a puerta cerrada (f.)
séance publique d'examen budgétaire (n.f.)	public budget review	análisis presupuestario público (m.)
secrétariat administratif des négociations de la ZLEA (n.m.) (ZLEA : Zone de libre-échange des Amériques)	Administrative Secretariat for the FTAA negotiations (FTAA: Free Trade Area of the Americas)	Secretaría Administrativa de las negociaciones del ALCA (f.) (ALCA: Área de Libre Comercio de las Américas)
Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux (n.m.)	Secretariat of the International Plant Protection Convention	Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (f.)
secret professionnel (n.m.)	business secret	secreto profesional (m.)
secteur agricole (n.m.)	agricultural sector	sector agrícola (m.)
secteur de la main d'oeuvre (n.m.); secteur du travail (n.m.)	labo(u)r sector	sector laboral (m.)
secteur de l'énergie (n.m.)	energy sector	sector energético (m.)
secteur de l'environnement (n.m.); secteur environnemental (n.m.)	environmental sector	sector ambiental (m.)
secteur des entreprises (n.m.)	business sector	sector empresarial (m.)
secteur du travail (n.m.); secteur de la main d'oeuvre (n.m.)	labo(u)r sector	sector laboral (m.)
secteur environnemental (n.m.); secteur de l'environnement (n.m.)	environmental sector	sector ambiental (m.)

secteur intéressé (n.m.)	stakeholder	participante interesado (m.)
secteur producteur d'intrants (n.m.)	input-producing sector	sector productor de insumos (m.)
secteur productif (n.m.)	production sector; productive sector	sector productivo (m.)
sécurité à la frontière (n.f.)	border security	seguridad fronteriza (f.)
sécurité d'accès (n.f.)	security of access	seguridad de acceso (f.)
sécurité nationale (n.f.)	national security	seguridad nacional (f.)
SED (n.m.); Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.)	Unit for the Promotion of Democracy; UPD	Unidad para la Promoción de la Democracia (f.); UPD (f.)
seigneuriage (n.m.)	seigniorage	señoreaje (m.)
EN •• revenue *ES* • ingreso de •		
séjour temporaire (n.m.); autorisation de séjour temporaire (n.f.)	temporary entry	entrada temporal (f.)
SELA (n.m.); Système économique latino-américain (n.m.)	Latin American Economic System; SELA	Sistema Económico Latinoamericano (m.); SELA (m.)
sélectivité (n.f.)	selectivity	selectividad (f.)
sentence arbitrale (n.f.); décision arbitrale (n.f.)	arbitration award; arbitral award	sentencia arbitral (f.); laudo arbitral (m.)
série de négociations commerciales (n.f.); ronde de négociations commerciales (n.f.) (à éviter); cycle de négociations commerciales (n.m.)	round of trade negotiations	ronda de negociaciones comerciales (f.)
service à la clientèle (n.m.)	customer service	servicio a la clientela (m.)

Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]; SAPI (n.m.)	Autonomous Intellectual Property Service [VEN]; SAPI	Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]; SAPI (m.)
service à valeur ajoutée (n.m.)	value-added service	servicio de valor agregado (m.)
service commercial (n.m.)	commercial service	servicio comercial (m.)
service de base (n.m.)	basic service	servicio básico (m.)
service de télécommunications (n.m.)	telecom service; telecommunication service	servicio de telecomunicación (m.)
service de télécommunications de base (n.m.)	basic telecommunications service	servicio de telecomunicaciones básico (m.)
service d'information à la communauté (n.m.)	community information service	servicio de información a la comunidad (m.)
service en ligne (n.m.); cyberservice (n.m.)	service online	servicios en línea (m.)
service faisant l'objet d'un monopole (n.m.); service monopolistique (n.m.)	monopoly service	servicio monopolizado (m.); servicio objeto de monopolio (m.)
service monopolistique (n.m.); service faisant l'objet d'un monopole (n.m.)	monopoly service	servicio monopolizado (m.); servicio objeto de monopolio (m.)
service multimédia (n.m.)	multimedia service	servicio multimedia (m.)
Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.); SED (n.m.)	Unit for the Promotion of Democracy; UPD	Unidad para la Promoción de la Democracia (f.); UPD (f.)
services bancaires (n.m.)	banking services	servicios bancarios (m.)
services de douanes (n.m.); services douaniers (n.m.)	customs services	servicios aduaneros (m.); servicios de aduana (m.)
services de santé (n.m.)	health services	servicios de salud (m.)
services douaniers (n.m.); services de douanes (n.m.)	customs services	servicios aduaneros (m.); servicios de aduana (m.)

services énergétiques (n.m.) *FR* • accès aux • *EN* • access to • *ES* • acceso a los •	energy services	servicios energéticos (m.)
services financiers (n.m.)	financial services	servicios financieros (m.)
services non financiers (n.m.)	non-financial services	servicios no financieros (m.)
services professionnels (n.m.)	professional services	servicios profesionales (m.)
service téléphonique de base (n.m.)	basic telephone service	servicio telefónico básico (m.)
seuil (n.m.) (marchés publics); valeur minimale (n.f.); valeur-seuil (n.f.)	threshold value (government procurement)	valor de umbral (m.) (compras del sector público)
SGP (n.m.); Système généralisé de préférences (n.m.)	Generalized System of Preferences; GSP	Sistema Generalizado de Preferencias (m.); SGP (m.)
SICE (n.m.); Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.)	Foreign Trade Information System; SICE	Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.); SICE (m.)
siège social (n.m.); siège social de l'enterprise (n.m.)	head office; corporate headquarters	sede social (f.); oficina central (f.)
siège social de l'enterprise (n.m.); siège social (n.m.)	head office; corporate headquarters	sede social (f.); oficina central (f.)
signataire (n.é.)	signatory	parte firmante (f.)
signataire de la pétition (n.é.)	petitioner	solicitante (m. y f.)
signature d'accords (n.f.)	signing of agreements	firma de acuerdos (f.)
signature électronique (n.f.)	electronic signature	firma electrónica (f.)
SIM (n.m.); Système interaméricain de métrologie (n.m.)	Inter-American System of Metrology; SIM	Sistema Interamericano de Metrología (m.); SIM (m.)
situation commerciale (n.f.)	trade position; trading position	situación comercial (f.); posición comercial (f.)

Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.); SADIT (n.f.)	Argentine Society of Independent Tobacco Distributors; SADIT	Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.); SADIT (f.)
société civile (n.f.)	civil society	sociedad civil (f.)
société de crédit commercial (n.f.)	commercial lending company	sociedad de crédito comercial (f.)
Société de l'information mondiale (n.f.)	Global Information Society	Sociedad de la Información Mundial (f.)
société de perception (n.f.); organisme collecteur (n.m.)	collecting body	organismo recaudador (m.)
société de personnes en commandite (n.f.); société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.)	limited partnership; special partnership	sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)
société de portefeuille (n.f.)	holding company; financial holding corporation	sociedad de control (f.); sociedad de cartera (f.); sociedad controladora (f.)
société de portefeuille bancaire (n.f.)	bank holding company; BHC	compañía tenedora bancaria (f.)
société de secours mutuel (n.f.); société mutualiste (n.f.)	benefit society	sociedad de beneficiencia (f.)
société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.)	limited partnership; special partnership	sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)
société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.); société en commandite (n.f.)	limited partnership; special partnership	sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)
société étrangère (n.f.); entreprise étrangère (n.f.)	foreign company; non-resident company	empresa extranjera (f.); compañía extranjera (f.)
société mère (n.f.)	parent; parent company	matriz (f.); compañía matríz (f.)

société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.); multinationale (n.f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)
société mutualiste (n.f.); société de secours mutuel (n.f.)	benefit society	sociedad de beneficiencia (f.)
société par actions (n.f.); société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.)	limited company	sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.); sociedad limitada (f.)
société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.); société par actions (n.f.)	limited company	sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.); sociedad limitada (f.)
Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.); ICANN (f.)
solde courant (n.m.); solde des transactions courantes (n.m.)	current account balance	balanza en cuenta corriente (f.); saldo en cuenta corriente (m.)
solde débiteur (n.m.)	debit balance	saldo deudor (m.); saldo en contra (m.)
solde des transactions courantes (n.m.); solde courant (n.m.)	current account balance	balanza en cuenta corriente (f.); saldo en cuenta corriente (m.)
solution mutuellement satisfaisante (n.f.)	mutually satisfactory solution	solución mutuamente satisfactoria (f.)
Sommet de Miami (n.m.)	Miami Summit	Cumbre de Miami (f.)
Sommet des Amériques (n.m.)	Summit of the Americas	Cumbre de las Américas (f.)
Sommet mondial pour le développement social (n.m.)	World Summit for Social Development	Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (f.)
Sommet sur le développement durable (n.m.)	Summit on Sustainable Development; Sustainable Development Summit	Cumbre sobre Desarrollo Sostenible (f.)

soumettre à l'arbitrage obligatoire	refer to binding arbitration	someter a arbitraje obligatorio
sous caution; en entrepôt	in bond; under bond	en garantía; bajo control aduanero; bajo fianza
Sous-comité de l'agriculture (n.m.)	Subcommittee on Agriculture	Subcomité de Agricultura (m.)
Sous-comité sur le budget et l'administration (n.m.)	Subcommittee on Budget and Administration	Subcomité sobre Presupuesto y Administración (m.)
sous-distributeur (n.m.)	sub-distributor	subdistribuidor (m.)
sous-ministre (n.é.); ministre délégué (n.m.); vice-ministre (n.é.)	vice-minister	viceministro (m.)
sous-position tarifaire (n.f.)	tariff subheading	subpartida arancelaria (f.)
sous-production (n.f.)	underproduction	subproducción (f.); producción deficitaria (f.); producción insuficiente (f.)
soutien des prix (n.m.)	price support; support of prices	mantenimiento de precios (m.); apoyo a los precios (m.); sostenimiento artificial de precios (m.)
soutien logistique (n.m.)	logistical support; logistic support	apoyo logístico (m.)
souveraineté culturelle (n.f.)	cultural sovereignty	soberanía cultural (f.)
souveraineté nationale (n.f.)	national sovereignty	soberanía nacional (f.)
FR • respecter la •		
EN • respect •		
ES • respetar la •		
spécification technique (n.f.)	technical specification	especificación técnica (f.)
stabilisation des prix (n.f.)	price stabilization	estabilización de precios (f.)
stabilisation économique (n.f.)	economic stabilization	estabilización económica (f.)

stabilité macroéconomique (n.f.)	macroeconomic stability	estabilidad macroeconómica (f.)
statistiques sur les exportations (n.f.)	export statistics	estadísticas de exportación (f.)
statistiques sur les importations (n.f.)	import statistics	estadísticas de importación (f.)
statut d'immigrant (n.m.)	immigration status	condición migratoria (f.)
stimulant (n.m.); encouragement (n.m.); incitation (n.f.)	incentive; inducement	incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)
stockage informatisé de documents (n.m.)	computerized records storage	almacenamiento computarizado de archivos (m.)
stock régulateur (n.m.); stock tampon (n.m.)	buffer stock; buffer pool	existencias reguladoras (f.); reserva reguladora (f.)
stock tampon (n.m.); stock régulateur (n.m.)	buffer stock; buffer pool	existencias reguladoras (f.); reserva reguladora (f.)
Stratégie antidrogues de l'hémisphère (n.f.)	Hemispheric Anti-Drug Strategy	Estrategia Antidrogas del Hemisferio (f.)
stratégie concurrentielle (n.f.)	competitive strategy	estrategia competitiva (f.)
Stratégie de coopération multilatérale horizontale (n.f.)	Horizontal Multilateral Cooperation Strategy	Estrategia de Cooperación Multilateral Horizontal (f.)
stratégie de domination du marché (n.f.)	market domination strategy	estrategia para dominar el mercado (f.)
stratégie de recherche du profit (n.f.)	profit-seeking strategy	estrategia de búsqueda de lucro (f.)
Stratégie interaméricaine de participation publique (n.f.)	Inter-American Strategy for Public Participation	Estrategia Interamericana de Participación Pública (f.)
structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.); structure des échanges (n.f.)	trade pattern; pattern of trade; trading pattern	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)

structure de coûts (n.f.)	cost structure	estructura de los costos (f.)
structure de marché (n.f.)	market structure	estructura del mercado (f.)
structure des capitaux permanents (n.f.); structure du capital (n.f.)	capital structure; capitalization	estructura del capital (f.)
structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)	trade pattern; pattern of trade; trading pattern	estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)
structure du capital (n.f.); structure des capitaux permanents (n.f.)	capital structure; capitalization	estructura del capital (f.)
structure du tarif (n.f.); structure du tarif douanier (n.f.); structure tarifaire (n.f.)	tariff structure	estructura del arancel aduanero (f.)
structure du tarif douanier (n.f.); structure tarifaire (n.f.); structure du tarif (n.f.)	tariff structure	estructura del arancel aduanero (f.)
structure générale d'un accord (n.f.)	agreement architecture	estructura general de un acuerdo (f.)
structure institutionnelle (n.f.)	institutional structure	estructura institucional (f.)
structure tarifaire (n.f.); structure du tarif (n.f.); structure du tarif douanier (n.f.)	tariff structure	estructura del arancel aduanero (f.)
subornation (n.f.)	bribery	soborno (m.); cohecho (m.)
substitution des importations (n.f.); remplacement des importations (n.m.)	import substitution; import replacement	sustitución de importaciones (f.)
substitution des importations par des produits concurrents (n.f.); remplacement des importations par des produits concurrents (n.m.)	competitive import substitution	sustitución de importaciones con productos competitivos (f.)

subvention à l'exportation (n.f.)	export subsidy	subvención a la exportación (f.)
subvention aux exportations agricoles (n.f.)	agricultural export subsidy	subsidio a las exportaciones agrícolas (m.)
subvention d'État (n.f.)	state subsidy	subsidio estatal (m.)
subvention directe (n.f.)	direct subsidy; direct grant	subsidio directo (m.)
subvention faussant les échanges (n.f.); subvention qui fausse les échanges (n.f.)	trade-distorting subsidy	subsidio que distorsiona el comercio (m.)
subvention indirecte (n.f.)	indirect subsidy	subsidio indirecto (m.)
subvention indirecte conditionnelle (n.f.)	conditional indirect subsidy	subsidio indirecto condicional (m.)
subventionnement (n.m.) (à éviter); octroi de subventions (n.m.)	subsidization	otorgamiento de subsidios (m.)
subvention qui fausse les échanges (n.f.); subvention faussant les échanges (n.f.)	trade-distorting subsidy	subsidio que distorsiona el comercio (m.)
sur la valeur; *ad valorem*; à la valeur	*ad valorem*	*ad valorem*; según el valor
surveillance administrative (n.f.)	administrative supervision	supervisión administrativa (f.)
surveillance épidémiologique (n.f.)	epidemiological surveillance	vigilancia epidemiológica (f.)
suspension des droits de douane (n.f.)	suspension of duties	suspensión de derechos arancelarios (f.)
Symposium sur le renforcement de la probité dans l'hémisphère (n.m.)	Symposium on Enhancing Probity in the Hemisphere	Simposio sobre el Fortalecimiento de la Probidad en el Hemisferio (m.)
syndicat (n.m.); organisation syndicale (n.f.)	labo(u)r organization	sindicato (m.); organización laboral (f.)
système adversatif (n.m.)	adversarial system	sistema de impugnación (m.)

système commercial (n.m.); système de commerce (n.m.)	trading system	sistema comercial (m.)
système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)	world trading system; international trading system	sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)
système commercial mondial (n.m.); système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.)	world trading system; international trading system	sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)
système commercial ouvert (n.m.); système de libéralisme commercial (n.m.)	open trading system	sistema de libre comercio (m.)
système de certificat (n.m.)	certificate system	sistema de certificación (m.)
système de classification (n.m.)	classification system	sistema de clasificación (m.)
système de codification (n.m.)	Coding System	Sistema de Codificación (m.)
système de commerce (n.m.); système commercial (n.m.)	trading system	sistema comercial (m.)
système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.); système commercial international (n.m.)	world trading system; international trading system	sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)
système de commercialisation (n.m.)	marketing system	sistema de comercialización (m.)
système de compensation bancaire (n.m.)	bank clearing system	sistema de compensación bancaria (m.)
système de distribution (n.m.)	distribution system	sistema de distribución (m.)
système de distribution intérieur (n.m.); système de distribution interne (n.m.)	domestic distribution system; internal distribution system	sistema de distribución interna (m.)

système de distribution interne (n.m.); système de distribution intérieur (n.m.)	domestic distribution system; internal distribution system	sistema de distribución interna (m.)
système de double prix (n.m.); pratique de double prix (n.f.)	dual pricing	régimen de precios dobles (m.); sistema de doble precio (m.)
système de gestion du risque (n.m.)	risk management system	sistema de manejo de riesgos (m.)
système de libéralisme commercial (n.m.); système commercial ouvert (n.m.)	open trading system	sistema de libre comercio (m.)
système de paiement (n.m.)	payment system	sistema de pago (m.)
système de réglementation (n.m.)	regulatory system	sistema regulatorio (m.)
système des tranches de prix (n.m.)	Price Band System	Sistema de Banda de Precios (m.)
système de transport (n.m.) *FR* • sécurité dans les • *EN* • safety in • *ES* • seguridad en los •	transportation system	sistema de transporte (m.)
système d'évaluation de la conformité (n.m.)	conformity assessment system	sistema de evaluación de la conformidad (m.)
système d'indicateurs (n.m.)	System of Indicators	Sistema de Indicadores (m.)
système d'information sur la santé (n.m.)	health information system	sistema de información sobre la salud (m.)
Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.); SICE (n.m.)	Foreign Trade Information System; SICE	Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.); SICE (m.)
Système économique latino-américain (n.m.); SELA (n.m.)	Latin American Economic System; SELA	Sistema Económico Latinoamericano (m.); SELA (m.)
système fiscal (n.m.); régime fiscal (n.m.)	tax system	sistema fiscal (m.); sistema tributario (m.)

Système généralisé de préférences (n.m.); SGP (n.m.)	Generalized System of Preferences; GSP	Sistema Generalizado de Preferencias (m.); SGP (m.)
Système harmonisé (n.m.)	Harmonized System	Sistema Armonizado (m.); SA (m.)
Système interaméricain de métrologie (n.m.); SIM (n.m.)	Inter-American System of Metrology; SIM	Sistema Interamericano de Metrología (m.); SIM (m.)
système interaméricain des droits de la personne (n.m.)	Inter-American human rights system	sistema interamericano de derechos humanos (m.)
Système international de classification (n.m.)	International Classification System	Sistema Internacional de Clasificación (m.)
système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)	legal system; legal order	sistema jurídico (m.); sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.)
système local d'interconnexion (n.m.)	local interconnection system	sistema local de interconexión (m.)
système national (n.m.)	national system	sistema nacional (m.)
système national d'information statistique (n.m.)	national statistical information system	sistema nacional de información estadística (m.)
système régional d'information (n.m.)	regional information system	sistema regional de información (m.)
système sous-national (n.m.)	subnational system	sistema subnacional (m.)
système sous-régional (n.m.)	subregional system	sistema subregional (m.)

TA (n.f.); droit d'accise (n.m.); taxe d'accise (n.f.)	excise tax; ET; excise (n.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)

talents d'entrepreneur (n.m.) *FR* • développer des • *EN* • to develop • *ES* • desarrollar •	entrepreneurial skills	habilidades empresariales (f.)
tarif (n.m.); tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.)	customs tariff; tariff	arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)
tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.); tarif douanier (n.m.)	customs tariff; tariff	arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)
tarif différentiel (n.m.)	differential tariff	tarifa diferencial (f.)
tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)	customs tariff; tariff	arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)
tarif douanier national (n.m.)	national customs tariff	arancel aduanero nacional (m.)
tarif extérieur commun (n.m.); TEC (n.m.)	common external tariff; CET	arancel exterior común (m.); AEC (m.)
tarif fiscal (n.m.)	revenue tariff	arancel de renta (m.); derechos de renta pública (m.); arancel fiscal (m.)
taux consolidé (n.m.)	bound rate	tasa límite (f.); tipo consolidado (m.)
taux de change arrimé (n.m.); taux de change lié (n.m.)	pegged exchange rate	tasa de cambio anclada (f.); tipo de cambio ligado (m.); tipo de cambio vinculado (m.)
taux de change lié (n.m.); taux de change arrimé (n.m.)	pegged exchange rate	tasa de cambio anclada (f.); tipo de cambio ligado (m.); tipo de cambio vinculado (m.)
taux de conversion (n.m.) (change)	conversion rate (foreign exchange)	tasa de conversión (f.) (cambio de divisas)
taux de droit (n.m.)	rate of duty	tasa arancelaria (f.)
taux de droit de base (n.m.)	base rate of duty; base rate of customs duty; base customs duty rate	tasa arancelaria base (f.)

taux de droit hors contingent (n.m.)	over-quota tariff rate	tasa arancelaria sobre el excedente de la cuota (f.)
taux de droit NPF consolidés (n.m.) (NPF : nation la plus favorisée)	MFN bound tariff rates (MFN: most-favoured-nation)	tasas arancelarias NMF consolidadas (f.) (NMF: nación más favorecida)
taux de droit préférentiel (n.m.)	preferential tariff rate	tasa arancelaria preferencial (f.)
taux de prêt commercial (n.m.)	commercial lending rate	tasa de crédito comercial (f.)
taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.)	rate of return; ROR	tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)
taux de rentabilité (n.m.); taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.)	rate of return; ROR	tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)
taxe à la consommation (n.f.); taxe de consommation (n.f.)	consumption tax; commodity tax	impuesto sobre el consumo (m.); impuesto al consumo (m.)
taxe à l'exportation (n.f.)	export tax	impuesto de exportación (m.)
taxe à l'importation (n.f.)	import tax	impuesto de importación (m.); impuesto sobre las importaciones (m.)
taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)	excise tax; ET; excise (n.)	impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)
taxe de consommation (n.f.); taxe à la consommation (n.f.)	consumption tax; commodity tax	impuesto sobre el consumo (m.); impuesto al consumo (m.)
taxe de vente au détail (n.f.); TVD (n.f.)	retail sales tax; RST	impuesto sobre ventas al menudeo (m.); impuesto sobre ventas al por menor (m.)
TEC (n.m.); tarif extérieur commun (n.m.)	common external tariff; CET	arancel exterior común (m.); AEC (m.)
technique brevetée (n.f.); technique exclusive (n.f.)	proprietary technology	tecnología reservada (f.); tecnología bajo licencia (f.)

technique exclusive (n.f.); technique brevetée (n.f.)	proprietary technology	tecnología reservada (f.); tecnología bajo licencia (f.)
techniques sanitaires (n.f.)	health technology	tecnología de la salud (f.)
technologie avancée (n.f.); technologie de pointe (n.f.)	state-of-the-art technology; advanced technology	tecnología de punta (f.); tecnología de vanguardia (f.)
technologie de détection des mines (n.f.)	mine detection technology	tecnología de detección de minas (f.)
technologie de l'information (n.f.)	information technology	tecnología de la información (f.)
technologie de pointe (n.f.); technologie avancée (n.f.)	state-of-the-art technology; advanced technology	tecnología de punta (f.); tecnología de vanguardia (f.)
technologie des communications (n.f.)	communications technology	tecnología de las comunicaciones (f.)
technologie des satellites (n.f.)	satellite technology	tecnología satelital (f.)
technologie numérique (n.f.)	digital technology	tecnología digital (f.)
teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.); teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.)	domestic content; local content	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.); teneur nationale (n.f.)	domestic content; local content	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)	domestic content; local content	contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)
territoire douanier (n.m.)	customs territory	territorio aduanero (m.); área aduanera (f.)
territoire sous tutelle (n.m.)	trust territory; trusteeship territory	territorio en fideicomiso (m.)

tierce partie (n.f.)	third party	tercera parte (f.)
titre de créance (n.m.)	debt obligation	obligación de deuda (f.)
titre de propriété (n.m.)	title	título de propiedad (m.)
titulaire (n.é.)	holder	titular (m. y f.)
titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.); breveté (n.m.)	patentee; patent owner; patent holder	titular de una patente (m. y f.)
titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.); détenteur d'un droit d'auteur (n.m.)	copyright holder; holder of a copyright; copyright owner	titular de los derechos de autor (m. y f.)
titulaire d'une marque de commerce (n.é.)	trademark owner; trademark holder; trademark proprietor	titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.)
toxicomane (n.é.)	drug addict	drogadicto (m.)
trafic de mineurs (n.m.)	traffic in minors	tráfico de menores (m.)
trafic de stupéfiants (n.m.)	drug trafficking	narcotráfico (m.)
trafic d'étrangers (n.m.)	alien smuggling; smuggling of aliens	tráfico ilícito de personas (m.)
trafic international (n.m.)	international traffic	tráfico internacional (m.)
traité bilatéral (n.m.)	bilateral treaty	tratado bilateral (m.)
Traité centroaméricain sur le règlement des différends commerciaux (n.m.)	Central American Treaty on the Solution of Commercial Controversies	Tratado Centroamericano sobre la Solución de Controversias Comerciales (m.)
Traité constitutif du Parlement andin (n.m.)	Constituent Agreement of the Andean Parliament	Tratado Constitutivo del Parlamento Andino (m.)

Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.); Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.)	Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community; Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.)	Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.); Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.)
Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.); Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.)	Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community; Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.)	Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.); Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.)
Traité d'Asunción (n.m.)	Treaty of Asunción	Tratado de Asunción (m.)
Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (n.m.) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)	WIPO Copyright Treaty (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Tratado de la OMPI sobre los Derechos de Autor (m.) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)
Traité de Montevideo (n.m.)	Treaty of Montevideo	Tratado de Montevideo (m.)
traité en vigueur (n.m.)	treaty in force	tratado vigente (m.)
Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale (n.m.)	General Treaty on Central American Integration	Tratado General de Integración Económica Centroamericana (m.)
traité international (n.m.)	international treaty	tratado internacional (m.)
traitement à l'extérieur (n.m.)	outward processing	proceso de ensamblaje en el exterior (m.)
traitement commercial (n.m.)	commercial processing	procesamiento comercial (m.)
traitement différencié (n.m.)	differential treatment	trato diferencial (m.); trato diferenciado (m.)
traitement discriminatoire (n.m.)	discriminatory treatment	trato discriminatorio (m.)
traitement discriminatoire en matière d'imposition (n.m.)	discriminatory tax treatment	trato tributario discriminatorio (m.)
traitement égal (n.m.)	equal treatment	trato igualitario (m.)

traitement équitable entre les sexes (n.m.); équité entre les sexes (n.f.)	gender equity	equidad entre hombres y mujeres (f.)
traitement national (n.m.)	national treatment	trato nacional (m.)
traitement non moins favorable que le traitement le plus favorable (n.m.)	treatment no less favourable than the most favourable treatment	trato no menos favorable que el trato más favorable (m.)
traitement tarifaire (n.m.); régime tarifaire (n.m.)	tariff treatment	régimen arancelario (m.); trato arancelario (m.)
traitement tarifaire préférentiel (n.m.); régime tarifaire préférentiel (n.m.)	preferred tariff treatment; preferential tariff treatment	trato arancelario preferencial (m.)
Traité qui modifie le Tribunal andin de Justice (n.m.)	Treaty Modifying the Court of Justice of the Andean Community	Tratado Modificatorio del Tribunal Andino de Justicia (m.)
traité relatif à la politique de la concurrence (n.m.)	competition policy treaty	tratado sobre la política de competencia (m.)
Traité sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (n.m.) (OMPI) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)	Performances and Phonograms Treaty (WIPO) (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Tratado sobre la Interpretación y Ejecución y Fonogramas (m.) (OMPI) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)
tranche de prix (n.f.)	price band	banda de precios (f.)
transaction effectuée en personne (n.f.)	face-to-face transaction	transacción realizada personalmente (f.)
transaction électronique (n.f.)	electronic transaction	transacción electrónica (f.); transacción en línea (f.)
transaction intéressée (n.f.); opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.)	insider trading; insider dealing; self-dealing	comercio de iniciado (m.)
transaction internationale de capitaux (n.f.)	international capital transaction	transacción internacional de capital (f.)
transaction physique (n.f.)	physical transaction	transacción física (f.)

transaction sur Internet (n.f.)	Internet transaction	transacción por Internet (f.)
transbordement (n.m.)	transhipment	transbordo (m.)
transfert de propriété (n.m.)	transfer of ownership	transferencia de la propiedad (f.)
transfert de revenus (n.m.)	transfer of income	transferencia de rentas (f.)
transfert de technologie (n.m.)	transfer of technology; technology transfer	transferencia de tecnología (f.); transferencia tecnológica (f.)
transformation (n.f.)	processing	transformación (f.)
transmission électronique (n.f.)	electronic transmission	transmisión electrónica (f.)
transporteur (n.m.)	carrier	transportista (m.)
travail des enfants (n.m.)	child labo(u)r	trabajo infantil (m.); trabajo de menores (m.)
travail forcé (n.m.)	forced labo(u)r	trabajo forzado (m.)
travailleur migrant (n.m.)	migrant worker	trabajador migrante (m.)
travaux préparatoires (n.m.)	preparatory work	trabajo preparatorio (m.)
Tribunal de la concurrence (n.m.) [CAN]	Competition Tribunal [CAN]	Tribunal de Competencia (m.) [CAN]
Tribunal de la défense de la concurrence (n.m.) [ESP]	Competition Defense Tribunal [ESP]	Tribunal de Defensa de la Competencia (m.) [ESP]
Troisième Conférence des Parties (n.f.)	Third Conference of Parties	Tercera Conferencia de las Partes (f.)
Troisième Déclaration de Tuxtla (n.f.)	Third Declaration of Tuxtla	Tercera Declaración de Tuxtla (f.)
Troisième Forum des affaires des Amériques (n.m.); III^{e} Forum des affaires des Amériques (n.m.)	Third Business Forum of the Americas	Tercer Foro Empresarial de las Américas (m.); III Foro Empresarial de las Américas (m.)

Troisième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)	Third Trade Ministerial Meeting	Tercera Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)
TVD (n.f.); taxe de vente au détail (n.f.)	retail sales tax; RST	impuesto sobre ventas al menudeo (m.); impuesto sobre ventas al por menor (m.)

UE (n.f.); Union européenne (n.f.)	European Union; EU	Unión Europea (f.); UE (f.)
UIT (n.f.); Union internationale des télécommunications (n.f.)	International Telecommunication Union; ITU	Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.); UIT (f.)
union douanière (n.f.)	customs union	unión aduanera (f.)
Union européenne (n.f.); UE (n.f.)	European Union; EU	Unión Europea (f.); UE (f.)
Union internationale des télécommunications (n.f.); UIT (n.f.)	International Telecommunication Union; ITU	Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.); UIT (f.)
union monétaire (n.f.)	monetary union; currency union	unión monetaria (f.)
Unité du commerce de l'Organisation des États américains (n.f.)	Organization of American States Trade Unit	Unidad de Comercio de la Organización de Estados Americanos (f.)
usage administratif (n.m.); pratique administrative (n.f.)	administrative practice	práctica administrativa (f.)
utilisateur final (n.m.)	end-user	usuario final (m.)
utilisateur modèle (n.m.)	model user	usuario modelo (m.)

V

valeur ajoutée (n.f.)	value added	valor añadido (m.); valor agregado (m.)
valeur à la production (n.f.)	producer value	valor a precio de productor (m.)
valeur calculée (n.f.); valeur reconstituée (n.f.)	computed value; constructed value	valor reconstruido (m.)
valeur de certificat (n.f.)	certificate value	valor de certificado (m.)
valeur de la production (n.f.)	value of production	valor de la producción (m.)
valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.); valeur transactionnelle (n.f.)	transaction value; TV	valor de transacción (m.); VT (m.)
valeur du produit (n.f.)	value of product; product value	valor del producto (m.)
valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
valeur en douane des marchandises importées (n.f.)	customs value of imported goods	valor en aduana de las mercancías importadas (m.)
valeur imposable (n.f.); valeur en douane (n.f.); VD (n.f.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
valeur minimale (n.f.); valeur-seuil (n.f.); seuil (n.m.) (marchés publics)	threshold value (government procurement)	valor de umbral (m.) (compras del sector público)
valeur négligeable (n.f.)	negligible value	valor insignificante (m.)
valeur reconstituée (n.f.); valeur calculée (n.f.)	computed value; constructed value	valor reconstruido (m.)
valeur réelle (n.f.) (de la marchandise importée)	actual value (of imported merchandise)	valor real (m.); valor efectivo (m.) (de las mercancías importadas)

valeur-seuil (n.f.); seuil (n.m.) (marchés publics); valeur minimale (n.f.)	threshold value (government procurement)	valor de umbral (m.) (compras del sector público)
valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.)	transaction value; TV	valor de transacción (m.); VT (m.)
valeur unitaire (n.f.)	unit value	valor unitario (m.); valor por unidad (m.)
validation de l'offre d'emploi (n.f.)	employment validation; job validation; job offer validation	validación de empleo (f.); validación de la oferta de empleo (f.)
variation des prix (n.f.); fluctuation des prix (n.f.)	price fluctuation	fluctuación de precios (f.); oscilación de precios (f.)
VD (n.f.); valeur imposable (n.f.); valeur en douane (n.f.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)
vente conditionnelle (n.f.); vente sous réserves (n.f.)	matched sale; conditional sale	venta condicionada (f.)
ventes intérieures (n.f.); ventes sur le marché intérieur (n.f.)	domestic sales; internal sales	ventas nacionales (f.); ventas internas (f.)
vente sous réserves (n.f.); vente conditionnelle (n.f.)	matched sale; conditional sale	venta condicionada (f.)
ventes sur le marché intérieur (n.f.); ventes intérieures (n.f.)	domestic sales; internal sales	ventas nacionales (f.); ventas internas (f.)
vente transfrontalière (n.f.); vente transfrontière (n.f.)	cross-border sale	venta transfronteriza (f.)
vente transfrontière (n.f.); vente transfrontalière (n.f.)	cross-border sale	venta transfronteriza (f.)
vérification de l'origine (n.f.)	verification of origin; origin verification	verificación del origen (f.)
vérification ponctuelle (n.f.)	spot check	verificación por sondeo (f.); comprobación *in situ* (f.)

vice-ministre (n.é.); sous-ministre (n.é.); ministre délégué (n.m.)	vice-minister	viceministro (m.)
vice-présidence (n.f.)	vice-chair	vicepresidencia (f.)
vice-président (n.m.)	vice-chairman	vicepresidente (m.)
violation (n.f.)	infringement; violation	violación (f.); contravención (f.); infracción (f.)
violation de l'ordre économique (n.f.)	violation of economic order	violación al orden económico (f.)
violation des droits de la personne (n.f.) *FR* • prévenir, éliminer les • *EN* • prevent, eradicate • *ES* • impedir, erradicar la •	violation of human rights; human rights violation	violación a los derechos humanos (f.)
violence envers les femmes (n.f.)	violence against women	violencia contra la mujer (f.)
violence familiale (n.f.)	domestic violence	violencia en la familia (f.); violencia doméstica (f.)
violence sexuelle à l'égard des enfants (n.f.)	sexual abuse of children; child sexual abuse	abuso sexual de menores (m.)
voie commerciale (n.f.)	channel of trade; trade channel	corriente de intercambio (f.); corriente de comercio (f.); corriente comercial (f.)
voie d'approvisionnement (n.f.)	channel of supply; supply channel	canal de abastecimiento (m.)
voie de recours (n.f.); mesure corrective (n.f.); recours (n.m.)	remedy (n.)	recurso (m.); recurso legal (m.)
voie express (n.f.)	fast track (n.)	vía rápida (f.)
volume de production (n.m.)	volume of production	volumen de producción (m.)

volume des échanges (n.m.); volume du commerce (n.m.)	trade volume; volume of trade	volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.)
volume des ventes (n.m.)	sales volume	volumen de ventas (m.)
volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)	trade volume; volume of trade	volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.)

xénophobie (n.f.)	xenophobia	xenofobia (f.)

ZEP (n.f.); zone d'échanges préférentiels (n.f.)	preferential trade area; PTA	zona de comercio preferencial (f.)
ZLEA (n.f.); Zone de libre-échange des Amériques (n.f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA	Área de Libre Comercio de las Américas (f.); ALCA (f.)
zone à faible prévalence de maladies (n.f.)	area of low disease prevalence	zona de escasa prevalencia de enfermedades (f.)
zone à faible prévalence de parasites (n.f.)	area of low pest prevalence	zona de escasa prevalencia de plagas (f.)
zone commerciale (n.f.)	trading area	zona comercial (f.)
zone d'échanges préférentiels (n.f.); ZEP (n.f.)	preferential trade area; PTA	zona de comercio preferencial (f.)
zone de libre-échange (n.f.)	free trade area	zona de libre comercio (f.)
zone de libre-échange dans l'hémisphère (n.f.)	hemispheric free trade area	zona hemisférica de libre comercio (f.)

Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA	Área de Libre Comercio de las Américas (f.); ALCA (f.)
zone économique (n.f.)	economic zone	zona económica (f.)
zone exempte de maladies (n.f.)	disease-free area	zona libre de enfermedades (f.)
zone exempte de mines antipersonnel (n.f.)	antipersonnel mine-free zone	zona libre de minas antipersonal (f.)
zone exempte de parasites (n.f.)	pest-free area	zona libre de plagas (f.)
zone franche (n.f.)	free zone	zona franca (f.)
zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.); zone franche industrielle (n.f.)	export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)	export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone	zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)
zone hors contingent (n.f.)	quota-free zone	zona exenta de cuota (f.); zona exenta de contingente (f.); zona exenta de cupo (f.)
zone tampon (n.f.)	buffer zone	zona tampón (f.); zona protectora (f.)
zone urbaine (n.f.)	urban area	área urbana (f.)

A

abastecedor principal (m.); proveedor principal (m.)	principal supplier	principal fournisseur (n.m.)
abasto mundial (m.); oferta mundial (f.); suministro global (m.)	world supply	offre mondiale (n.f.)
abatimiento de las barreras al comercio (m.)	dismantling of trade barriers	démantèlement des obstacles au commerce (n.m.); démantèlement des barrières commerciales (n.m.)
abuso de drogas (m.)	drug abuse	abus de drogues (n.m.)
abuso del poder económico (m.)	abuse of economic power	abus de pouvoir économique (n.m.)
abuso físico de menores (m.)	physical abuse of children	abus physique des enfants (n.m.)
abuso sexual de menores (m.)	sexual abuse of children; child sexual abuse	violence sexuelle à l'égard des enfants (n.f.)
acarreo (m.); manejo (m.); manipulación (f.)	materials handling; handling	manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)
acceso a la red (m.)	network access	accès au réseau (n.m.)
acceso al mercado (m.); acceso a los mercados (m.)	market access	accès au marché (n.m.); accès aux marchés (n.m.)
acceso a los mercados (m.); acceso al mercado (m.)	market access	accès au marché (n.m.); accès aux marchés (n.m.)
acceso preferencial (m.)	preferential access	accès préférentiel (n.m.)

acceso transfronterizo (m.)	transborder access	accès transfrontière (n.m.)
acceso universal (m.)	universal access	accès universel (n.m.)
acción con derecho a voto (f.)	voting share	action avec droit de vote (n.f.)
acción disciplinaria (f.)	disciplinary action	mesure disciplinaire (n.f.)
accionista (m. y f.)	shareholder	actionnaire (n.é.)
aceptación comercial (f.)	market acceptance	acceptation du produit par le marché (n.f.)
ES • aumentar el •		
EN • broaden •		
FR • accroître l'•		
acreditación (f.)	accreditation	accréditation (n.f.)
acreditar; autorizar	accredit	agréer
Acta de Guayaquil (m.)	*Act of Guayaquil*	*Acte de Guayaquil* (n.m.)
actividad aduanera ilícita (f.)	illicit customs activity	activités douanières illicites (n.f.)
activo interno (m.); activo nacional (m.)	domestic asset	actif national (n.m.); élément d'actif national (n.m.)
activo nacional (m.); activo interno (m.)	domestic asset	actif national (n.m.); élément d'actif national (n.m.)
activos extranjeros (m.)	foreign assets	avoirs étrangers (n.m.)
acto contencioso (m.)	contentious act	acte contentieux (n.m.)
actor social (m.)	social actor	intervenant social (n.m.)
acuerdo (m.); convenio (m.)	agreement	accord (n.m.)

acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.)	ancillary agreement; parallel agreement; complementary agreement	accord auxiliaire (n.m.)
acuerdo balanceado (m.)	balanced agreement	accord équilibré (n.m.)
acuerdo bilateral (m.)	bilateral agreement	accord bilatéral (n.m.)
acuerdo bilateral (m.); convenio bilateral (m.)	bilateral arrangement	arrangement bilatéral (n.m.)
acuerdo bilateral de integración (m.)	bilateral integration agreement	accord bilatéral d'intégration (n.m.)
acuerdo colusorio (m.)	collusive agreement	accord collusoire (n.m.); arrangement collusoire (n.m.)
acuerdo comercial bilateral (m.)	bilateral trade agreement	accord commercial bilatéral (n.m.)
acuerdo comercial sectorial (m.); acuerdo sectorial (m.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)
acuerdo compatible con la OMC (m.) (OMC: Organización Mundial de Comercio)	WTO-consistent agreement (WTO: World Trade Organization)	accord conforme à l'OMC (n.m.) (OMC : Organisation mondiale du commerce)
acuerdo complementario (m.); acuerdo paralelo (m.); acuerdo auxiliar (m.)	ancillary agreement; parallel agreement; complementary agreement	accord auxiliaire (n.m.)
acuerdo de alcance parcial (m.)	partial scope agreement	accord de portée partielle (n.m.)
acuerdo de alcance regional (m.); acuerdo de ámbito regional (m.)	regional scope agreement	accord de portée régionale (n.m.)

acuerdo de ámbito regional (m.); acuerdo de alcance regional (m.)	regional scope agreement	accord de portée régionale (n.m.)
Acuerdo de Cartagena (m.)	Cartagena Agreement	Accord de Carthagène (n.m.)
acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.)	orderly marketing arrangement; OMA	accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)
acuerdo de complementación económica (m.)	economic complementation agreement	accord de complémentarité économique (n.m.)
Acuerdo de Cooperación Ambiental entre el Gobierno de Canadá y el Gobierno de la República de Chile (m.)	Agreement on Environmental Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile	Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili (n.m.)
acuerdo de integración (m.)	integration agreement	accord d'intégration (n.m.)
Acuerdo de Libre Comercio Centroamérica/República Dominicana (m.)	Treaty on Free Trade between Central America and the Dominican Republic	Accord de libre-échange entre l'Amérique centrale et la République dominicaine (n.m.)
acuerdo de reciprocidad (m.)	reciprocity agreement	accord de réciprocité (n.m.)
Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.); ARM (m.)	Mutual Recognition Agreement; MRA	accord de reconnaissance mutuelle (n.m.); ARM (n.m.)
acuerdo de representación comercial unificada (m.)	unified commercial representation agreement	accord de représentation commerciale unifiée (n.m.)
acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.)	voluntary restraint agreement; VRA	accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)
Acuerdo de Valoración de la OMC (m.)	WTO Valuation Agreement	Accord sur l'évaluation en douane de l'OMC (n.m.)

acuerdo especial (m.)	ad hoc understanding	arrangement spécial (n.m.)
acuerdo general de asociación y cooperación (m.)	general association and cooperation agreement	accord général d'association et de coopération (n.m.)
Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS); AGCS (m.)	General Agreement on Trade in Services (WTO); GATS	Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC); AGCS (n.m.)
acuerdo integral (m.)	comprehensive agreement	accord intégral (n.m.)
acuerdo libremente concertado (m.); convenio voluntario (m.)	voluntary agreement	accord volontaire (n.m.)
acuerdo marco (m.)	framework agreement	accord-cadre (n.m.)
Acuerdo Marco para la Creación de la Zona de Libre Comercio entre la Comunidad Andina y el Mercosur (m.)	Framework Agreement for the Creation of a Free Trade Area between the Andean Community and Mercosur	Accord-cadre sur la création de la Zone de libre-échange entre la Communauté andine et le Mercosur (n.m.)
Acuerdo MSF (m.); Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC)	Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO); SPS Agreement	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC); Accord MSP (n.m.)
acuerdo multilateral (m.)	multilateral agreement	accord multilatéral (n.m.)
acuerdo ordenado de comercialización (m.); AOC (m.); acuerdo de comercialización ordenada (m.)	orderly marketing arrangement; OMA	accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)
acuerdo paralelo (m.); acuerdo auxiliar (m.); acuerdo complementario (m.)	ancillary agreement; parallel agreement; complementary agreement	accord auxiliaire (n.m.)
Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.); Acuerdo sobre la OMC (m.)	Agreement Establishing the World Trade Organization; WTO Agreement	Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.); Accord sur l'OMC (n.m.)

acuerdo preferencial (m.)	preferential agreement	accord préférentiel (n.m.)
acuerdo preferencial de comercio (m.)	preferential trade agreement	accord commercial préférentiel (n.m.)
Acuerdos de Comercio e Integración del Hemisferio Occidental (m.)	Trade and Integration Agreements of the Western Hemisphere	Accords du commerce et d'intégration dans l'hémisphère occidental (n.m.)
acuerdo sectorial (m.); acuerdo comercial sectorial (m.)	sectoral trade agreement; sectoral agreement; sector-specific trade agreement; sector trade agreement	entente sectorielle (n.f.); accord commercial sectoriel (n.m.); entente commerciale sectorielle (n.f.); accord sectoriel (n.m.)
acuerdo sectorial de liberalización del comercio (m.)	sectoral trade liberalization agreement	accord sectoriel de libéralisation des échanges (n.m.)
Acuerdo sobre Agricultura (m.) (OMC)	Agreement on Agriculture (WTO)	Accord sur l'agriculture (n.m.) (OMC)
Acuerdo sobre Contratación Pública (m.) (OMC)	Agreement on Government Procurement (WTO)	Accord sur les marchés publics (n.m.) (OMC)
Acuerdo sobre el Comercio de Servicios Básicos de Telecomunicaciones (n.m.)	Agreement on Trade in Basic Telecommunications Services	Accord sur le commerce des services de télécommunications de base (n.m.)
Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.) (OMC); Acuerdo MSF (m.)	Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO); SPS Agreement	Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.) (OMC); Accord MSP (n.m.)
Acuerdo sobre la OMC (m.); Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (m.)	Agreement Establishing the World Trade Organization; WTO Agreement	Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (n.m.); Accord sur l'OMC (n.m.)
acuerdo sobre la política de competencia (m.)	competition policy agreement	accord relatif à la politique de la concurrence (n.m.)

Acuerdo sobre los ADPIC (m.); Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC)	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO); Agreement on TRIPS	Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC); Accord sur les ADPIC (n.m.)
Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (m.) (OMC); Acuerdo sobre los ADPIC (m.)	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO); Agreement on TRIPS	Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.) (OMC); Accord sur les ADPIC (n.m.)
Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)	Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures	Accord sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)
Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (m.) (OMC)	Agreement on Technical Barriers to Trade (WTO)	Accord sur les obstacles techniques au commerce (n.m.) (OMC)
acuerdo sobre productos básicos (m.)	commodity agreement	accord de produit (n.m.)
Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (m.) (OMC)	Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (WTO)	Accord sur les subventions et les mesures compensatoires (n.m.) (OMC)
Acuerdos sobre Inversión en el Hemisferio Occidental (m.)	Investment Agreements in the Western Hemisphere	Accords d'investissement dans l'hémisphère occidental (n.m.)
acuerdo subregional de integración (m.)	subregional integration agreement	accord sous-régional d'intégration (n.m.)
acuerdo sucesor (m.)	successor agreement	nouvel accord (n.m.)
acuerdo temporal no-recíproco (m.)	temporary non-reciprocal agreement	accord temporaire non réciproque (n.m.)

acuerdo voluntario de restricción (m.); AVR (m.); acuerdo de restricción voluntaria (m.)	voluntary restraint agreement; VRA	accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)
acumulación de origen (f.)	accumulation of origin	cumul d'origine (n.m.)
acumulación encubierta (f.); dumping oculto (m.); acumulación secreta (f.)	hidden dumping	dumping occulte (n.m.)
acumulación secreta (f.); acumulación encubierta (f.); dumping oculto (m.)	hidden dumping	dumping occulte (n.m.)
adhesión (f.) (a un tratado internacional)	accession (to an international treaty)	accession (n.f.) (à un traité international)
adjudicación de contrato (f.); otorgamiento de contrato (m.)	award; contract award	adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.)
administración aduanera (f.)	customs administration	administration douanière (n.f.)
administración conjunta (f.)	joint administration	administration conjointe (n.f.)
administración de impuestos (f.)	tax administration	administration de l'impôt (n.f.)
administración local (f.); gobierno local (m.)	local government	administration locale (n.f.); gouvernement local (n.m.)
administración municipal (f.)	municipal administration	administration municipale (n.f.)

ES • fortalecimiento de la •

EN • strengthening the •

FR • renforcement de l'•

administración regional (f.); gobierno regional (m.)	regional government; regional administration	administration régionale (n.f.); gouvernement régional (n.m.)
administración tributaria (f.)	tax authorities; taxation authorities	administration fiscale (n.f.); autorités fiscales (n.f.); fisc (n.m.)
admisión temporal libre de arancel aduanero (f.)	duty-free temporary admission	admission temporaire en franchise (n.f.)
ADPIC (m.); aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.)	trade-related aspects of intellectual property rights; TRIPs	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.); ADPIC (n.m.)
adquisición (f.)	acquisition	acquisition (n.f.)
adquisición de bienes (f.)	procurement of goods	approvisionnement en biens (n.m.)
adquisición directa del control (f.)	direct acquisition of control	acquisition directe du contrôle (n.f.)
ad valorem; según el valor	*ad valorem*	*ad valorem*; à la valeur; sur la valeur
AEC (m.); arancel exterior común (m.)	common external tariff; CET	tarif extérieur commun (n.m.); TEC (n.m.)
afectar el comercio de forma adversa; distorsionar el comercio	distort trade	fausser les échanges
afiliación (f.)	adhesion	adhésion (n.f.)
afluencia de capital (f.); entrada de capital (f.)	capital inflow; inflow of capital; influx of capital	entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)
AGCS (m.); Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (m.) (OMS)	General Agreement on Trade in Services (WTO); GATS	Accord général sur le commerce des services (n.m.) (OMC); AGCS (n.m.)
agencia antimonopolio (f.)	antitrust agency	organisme antitrust (n.m.)

Agencia Española de Cooperación (f.)	Spanish Cooperation Agency	Agence espagnole de coopération (n.f.)
agente aduanero (m.); agente de aduanas (m.)	customs officer	agent des douanes (n.m.); douanier (n.m.)
agente de aduanas (m.); agente aduanero (m.)	customs officer	agent des douanes (n.m.); douanier (n.m.)
agente designado (m.)	designated officer	agent désigné (n.m.)
aguas jurisdiccionales (f.); aguas territoriales (f.); mar territorial (m.)	territorial waters; territorial sea	eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)
aguas territoriales (f.); mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.)	territorial waters; territorial sea	eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)
ahorros fiscales (m.)	fiscal savings	épargne publique (n.f.)
ajuste de impuestos fronterizos (m.); ajuste fiscal fronterizo (m.)	border tax adjustment	ajustement fiscal à la frontière (n.m.)
ajuste fiscal fronterizo (m.); ajuste de impuestos fronterizos (m.)	border tax adjustment	ajustement fiscal à la frontière (n.m.)
ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.); Asociación Latinoamericana de Integración (f.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)
ALALC (f.) (antig.); Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)

ALCA (f.); Área de Libre Comercio de las Américas (f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)
aliciente (m.); estímulo (m.); incentivo (m.)	incentive; inducement	incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)
almacén aduanero (m.); depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)
almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.); depósito de aduana (m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)
almacenamiento (m.); depósito ante la aduana (m.)	warehousing; customs bonding; bonding	mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)
almacenamiento computarizado de archivos (m.)	computerized records storage	stockage informatisé de documents (n.m.)
alza rápida de precios (f.)	price surge	augmentation subite des prix (n.f.)
alza súbita (f.); incremento súbito (m.)	surge (n.)	augmentation subite (n.f.); poussée soudaine (n.f.); brusque gonflement (n.m.)
amenaza de daño serio (f.)	threat of serious injury	danger de préjudice grave (n.m.)
ampliar el ámbito de un monopolio	expand the scope of a monopoly	élargir le champ d'un monopole
analfabetismo funcional (m.)	functional illiteracy	analphabétisme fonctionnel (n.m.)
análisis presupuestario público (m.)	public budget review	séance publique d'examen budgétaire (n.f.)
anexo arancelario (m.)	tariff annex	annexe tarifaire (n.f.)

anomalía del mercado (f.)	market distortion	distortion des marchés (n.f.)
anulación de beneficios (f.); anulación de ventajas (f.)	nullification of benefits	annulation d'avantages (n.f.)
anulación de ventajas (f.); anulación de beneficios (f.)	nullification of benefits	annulation d'avantages (n.f.)
anuncio de licitación (m.); licitación (f.); llamada a licitación (f.)	bidding; invitation for bids	dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.); AO (n.m.)
año agrícola (m.); campaña agrícola (f.)	crop year; crop-year	campagne agricole (n.f.); campagne culturale (n.f.)
año base (m.)	base year	année de base (n.f.)
AOC (m.); acuerdo de comercialización ordenada (m.); acuerdo ordenado de comercialización (m.)	orderly marketing arrangement; OMA	accord de commercialisation ordonnée (n.m.); ACO (n.m.)
apartados (m.); compras reservadas (f.)	set-aside procurements; set asides	commandes réservées (n.f.)
APEC (f.); CEAP (f.); Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.)	Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)
apertura comercial (f.); liberalización del comercio (f.)	trade liberalization; liberalization of trade	libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.)
apertura de una economía (f.)	liberalization of an economy	ouverture d'une économie (n.f.)
aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.)	tax deferral; deferral	report d'impôt (n.m.); report (n.m.)

aplazamiento del pago tributario (m.); diferimiento del impuesto (m.); aplazamiento del impuesto (m.)	tax deferral; deferral	report d'impôt (n.m.); report (n.m.)
aplicación de concesiones (f.)	application of concessions	application de concessions (n.f.)
aplicación de la legislación en materia de competencia (f.)	competition law enforcement	application des lois sur la concurrence (n.f.)
aplicación de la ley (f.)	law enforcement	application de la loi (n.f.)
apoyo a las exportaciones (m.)	assistance to exports; export assistance	aide à l'exportation (n.f.)
apoyo a los precios (m.); sostenimiento artificial de precios (m.); mantenimiento de precios (m.)	price support; support of prices	soutien des prix (n.m.)
apoyo económico (m.); asistencia financiera (f.)	financial assistance; financial support	aide financière (n.f.); appui financier (n.m.)
apoyo logístico (m.)	logistical support; logistic support	soutien logistique (n.m.)
apoyo presupuestario directo (m.)	direct budgetary assistance	aide budgétaire directe (n.f.)
arancel (m.); arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.)	customs tariff; tariff	tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)
arancel aduanero (m.); tarifa aduanal (f.); arancel (m.)	customs tariff; tariff	tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)
arancel aduanero nacional (m.)	national customs tariff	tarif douanier national (n.m.)
arancel *ad valorem* (m.); derecho sobre el valor (m.)	*ad valorem* duty; *ad valorem* customs duty	droit de douane *ad valorem* (n.m.); droit *ad valorem* (n.m.)

arancel auxiliar (m.)	auxiliary customs duty; auxiliary duty	droit de douane auxiliaire (n.m.); droit auxiliaire (n.m.)
arancel-cuota (m.); contingente arancelario (m.)	tariff quota; tariff rate quota; TRQ	contingent tarifaire (n.m.)
arancel de renta (m.); derechos de renta pública (m.); arancel fiscal (m.)	revenue tariff	tarif fiscal (n.m.)
arancel diferencial (m.)	differential duty	droit différentiel (n.m.); droit de douane différentiel (n.m.)
arancel exterior común (m.); AEC (m.)	common external tariff; CET	tarif extérieur commun (n.m.); TEC (n.m.)
arancel fiscal (m.); arancel de renta (m.); derechos de renta pública (m.)	revenue tariff	tarif fiscal (n.m.)
arbitraje (m.); arbitraje internacional (m.)	international arbitration; arbitration; international public arbitration	arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)
arbitraje comercial (m.)	commercial arbitration	arbitrage commercial (n.m.)
arbitraje internacional (m.); arbitraje (m.)	international arbitration; arbitration; international public arbitration	arbitrage international (n.m.); arbitrage (n.m.)
árbitro (m. y f.)	arbitrator	arbitre (n.é.)
ARC (m.); Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]	Advance Ruling Certificate [CAN]; ARC	Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]; CDP (n.m)
área aduanera (f.); territorio aduanero (m.)	customs territory	territoire douanier (n.m.)
Area de Comercio y Apoyo al Consumidor (f.) [CRI]	Trade and Consumer Services [CRI]	Commerce et services aux consommateurs (n.m.) [CRI]
área de convergencia (f.)	area of commonality	point de convergence (n.m.)

área de convergencia y divergencia (f.)	area of commonality and divergence	point de convergence et de divergence (n.m.)
área de especialidad (f.); campo de competencia (m.)	area of competence; area of expertise	domaine de compétence (n.m.)
área urbana (f.)	urban area	zone urbaine (n.f.)
ARM (m.); Acuerdo de Reconocimiento Mutuo (m.)	Mutual Recognition Agreement; MRA	accord de reconnaissance mutuelle (n.m.); ARM (n.m.)
armonización aduanera (f.)	customs harmonization; tariff harmonization	harmonisation des tarifs douaniers (n.f.)
armonización de normas (f.)	harmonization of standards	harmonisation des normes (n.f.)
arreglo bilateral (m.)	bilateral settlement	règlement bilatéral (n.m.)
artículo falsificado (m.); producto falsificado (m.); bien falsificado (m.)	counterfeit good	produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.)
artículo patentado (m.); producto patentado (m.)	patented product	produit breveté (n.m.)
artículos manufacturados (m.); productos manufacturados (m.)	manufactured goods; manufactured products; manufactures	produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)
asesor técnico (m.); consejero técnico (m.) (solución de controversias)	technical advisor (dispute settlement)	conseiller technique (n.m.) (règlement des différends)
asignación de recursos (f.); distribución de recursos (f.)	allocation of resources; resource allocation	allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.)
asistencia financiera (f.); apoyo económico (m.)	financial assistance; financial support	aide financière (n.f.); appui financier (n.m.)

asistencia para la adaptación (f.)	adjustment assistance	aide à l'ajustement (n.f.); aide à l'adaptation (n.f.)
asistencia técnica (f.)	technical assistance	assistance technique (n.f.)
asociación (f.)	partnership	partenariat (n.m.)
asociación comercial (f.)	business association	association de gens d'affaires (n.f.)
Asociación de Estados Caribeños (f.)	Association of Caribbean States	Association des États des Caraïbes (n.f.)
Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.); Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)
Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (f.) (antig.); ALALC (f.) (antig.); Asociación Latinoamericana de Integración (f.); ALADI (f.)	Latin American Integration Association; LAIA; Latin America Free Trade Association (f.c.); LAFTA (f.c.)	Association latino-américaine d'intégration (n.f.); ALADI (n.f.); Association latino-américaine de libre-échange (n.f.) (app. ant.); ALALE (n.f.) (app. ant.)
asociación profesional (f.)	professional association	association professionnelle (n.f.)
aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio (m.); ADPIC (m.)	trade-related aspects of intellectual property rights; TRIPs	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (n.m.); ADPIC (n.m.)
asuntos internacionales (m.)	international affairs	affaires internationales (n.f.)
atribuciones (f.); mandato (m.)	terms of reference	mandat (n.m.); attributions (n.f.)
audiencia pública (f.)	public hearing	audience publique (n.f.)

autenticación electrónica (f.)	electronic authentication	authentification électronique (n.f.)
autenticar; certificar	certify; authenticate	authentifier; certifier authentique; certifier
autodeclaración (f.)	self declaration	auto-déclaration (n.f.)
autolimitación (f.); limitación voluntaria (f.)	self-restraint	autolimitation (n.f.)
autoridad administrativa (f.)	administrative authority	pouvoir administratif (n.m.); autorité administrative (n.f.)
autoridad competente (f.)	competent authority	autorité compétente (n.f.)
autoridad contratante (f.)	contracting authority	autorité contractante (n.f.); adjudicateur (n.m.)
autoridades aduaneras (f.)	customs authorities; customs	autorités douanières (n.f.); douanes (n.f.)
autoridad facultada (f.)	empowered authority	autorité habilitée (n.f.)
autoridad investigadora competente (f.)	competent investigating authority	autorité compétente chargée de l'enquête (n.f.)
autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.); organismo de reglamentación (m.)	regulatory body; regulating authority; regulatory agency	organisme de réglementation (n.m.)
autorizar; acreditar	accredit	agréer
autorizar; facultar	authorize	habiliter
autorregulación (f.)	self-regulation	auto-réglementation (n.f.)
AVR (m.); acuerdo de restricción voluntaria (m.); acuerdo voluntario de restricción (m.)	voluntary restraint agreement, VRA	accord d'autolimitation (n.m.); accord de restriction volontaire (n.m.); accord de limitation volontaire (n.m.)

ayuda extranjera[1] (f.)	foreign aid[1]	aide de l'étranger (n.f.)
ayuda extranjera[2] (f.)	foreign aid[2]	aide à l'étranger (n.f.)

B

bajo beneficio (m.)	low profit	bénéfice faible (n.m.)
bajo control aduanero; bajo fianza; en garantía	in bond; under bond	sous caution; en entrepôt
bajo fianza; en garantía; bajo control aduanero	in bond; under bond	sous caution; en entrepôt
bajos ingresos *ES* • personas de • *EN* •• persons *FR* • personnes •	low-income	à faible revenu
balance geográfico (m.) *ES* • mantener un • *EN* • maintain a • *FR* • maintenir un •	geographic balance	équilibre géographique (n.m.)
balanza comercial (f.); balanza de comercio (f.)	balance of trade; trade balance	balance commerciale (n.f.); balance du commerce (n.f.)
balanza comercial favorable (f.); superávit de la balanza comercial (m.)	trade surplus	excédent commercial (n.m.)
balanza de comercio (f.); balanza comercial (f.)	balance of trade; trade balance	balance commerciale (n.f.); balance du commerce (n.f.)

balanza de pagos (f.)	balance of payments; BOP	balance des paiements (n.f.); BDP (n.f.)
balanza en cuenta corriente (f.); saldo en cuenta corriente (m.)	current account balance	solde courant (n.m.); solde des transactions courantes (n.m.)
banco de crédito agrícola (m.)	agricultural bank	banque de crédit agricole (n.f.)
banco de datos electrónico (m.)	electronic data bank	banque de données électroniques (n.f.)
Banco de Desarrollo del Caribe (m.)	Caribbean Development Bank	Banque de développement des Caraïbes (n.f.)
Banco Interamericano de Desarrollo (m.); BID (m.)	Inter-American Development Bank; IDB	Banque interaméricaine de développement (n.f.); BID (n.f.)
Banco Internacional de Inversiones (m.)	International Investment Bank; IIB	Banque internationale d'investissements (n.f.)
banco líder (m.); banco principal (m.)	parent bank	banque mère (n.f.); banque d'origine (n.f.)
Banco Mundial (m.)	World Bank	Banque mondiale (n.f.)
banco principal (m.); banco líder (m.)	parent bank	banque mère (n.f.); banque d'origine (n.f.)
banda de precios (f.)	price band	tranche de prix (n.f.)
barrera al acceso (f.)	access barrier	obstacle à l'accès (n.m.); barrière à l'accès (n.f.)
barrera a la importación (f.); obstáculo a la importación (m.)	import barrier; barrier to imports	obstacle à l'importation (n.m.); barrière à l'importation (n.f.)
barrera al comercio (f.); obstáculo comercial (m.)	trade barrier; barrier to trade	obstacle au commerce (n.m.); barrière commerciale (n.f.)

barrera al comercio de la inversión (f.)	barrier to trade in investment	barrière au commerce de l'investissement (n.f.)
barrera arancelaria (f.); obstáculo arancelario (m.)	tariff barrier	obstacle tarifaire (n.m.); barrière tarifaire (n.f.)
barrera de acceso al mercado (f.)	market access barrier	barrière à l'accès au marché (n.f.)
barrera discriminatoria (f.)	discriminatory barrier	obstacle discriminatoire (n.m.); barrière discriminatoire (n.f.)
barrera encubierta (f.)	disguised barrier	obstacle déguisé (n.m.); barrière déguisée (n.f.)
barrera geográfica (f.); obstáculo geográfico (m.)	geographic barrier	obstacle géographique (n.m.); barrière géographique (n.f.)
barrera lingüística (f.)	language barrier	barrière des langues (n.f.); obstacle linguistique (n.m.); mur des langues (n.m.)
barrera no arancelaria (f.); BNA (f.); obstáculo no arancelario (m.)	non-tariff barrier; NTB	obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)
barrera no comercial (f.); obstáculo no comercial (m.)	non-trade barrier	obstacle non commercial (n.m.); barrière non commerciale (n.f.)
barrera proteccionista (f.); obstáculo proteccionista (m.)	protective barrier; protectionist barrier	barrière protectionniste (n.f.); obstacle protectionniste (n.m.)
barrera sanitaria y fitosanitaria (f.)	health and sanitary barrier	obstacle sanitaire et phytosanitaire (n.m.); barrière sanitaire et phytosanitaire (n.f.)
barrera técnica al comercio (f.); obstáculo técnico al comercio (m.)	technical barrier to trade; TBT	obstacle technique au commerce (n.m.); barrière technique aux échanges (n.f.)

base de datos hemisférica (f.)	hemispheric database	base de données pour l'hémisphère (n.f.)
Base de Datos Hemisférica de Comercio y Aranceles para Acceso a los Mercados (f.)	Hemispheric Trade and Tariff Data Base for Market Access	Base de données hémisphérique sur le commerce et les tarifs douaniers pour faciliter l'accès aux marchés (n.f.)
base de datos integrada (f.)	integrated database; integrated data base	base de données intégrée (n.f.)
beneficio comercial (m.)	commercial gain	bénéfice commercial (n.m.)
beneficio económico (m.); rendimiento económico (m.)	economic return	rendement économique (n.m.)
beneficios de seguridad social (m.); prestaciones de seguridad social (f.)	social security benefits	prestations de sécurité sociale (n.f.); prestations sociales (n.f.)
BID (m.); Banco Interamericano de Desarrollo (m.)	Inter-American Development Bank; IDB	Banque interaméricaine de développement (n.f.); BID (n.f.)
bien en competencia directa (m.); producto directamente competitivo (m.)	directly competitive good	produit directement concurrent (n.m.); marchandise directement concurrente (n.f.)
bienes colectivos (m.); bienes públicos (m.)	public goods; collective goods; social goods	biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)
bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.)	tradable goods; tradables	biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)
bienes comerciales (m.); bienes comerciables (m.); bienes comercializables (m.)	tradable goods; tradables	biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)

bienes comercializables (m.); bienes comerciales (m.); bienes comerciables (m.)	tradable goods; tradables	biens échangeables (n.m.); produits échangeables (n.m.); biens marchands (n.m.); produits marchands (n.m.)
bienes conexos (m.); mercancías conexas (f.); productos conexos (m.)	related goods	produits connexes (n.m.)
bienes de una parte (m.); mercancías de una parte (f.)	goods of a party	produits d'une partie (n.m.)
bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.); mercancías en tránsito (f.)	goods in transit; inventory in transit	marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)
bienes idénticos (m.); mercancías idénticas (f.); mercancías iguales (f.)	identical goods	marchandises identiques (n.f.); produits identiques (n.m.)
bienes no comerciables (m.); bienes no comercializables (m.)	nontradables; non-tradable goods	biens non échangeables (n.m.); biens non marchands (n.m.)
bienes no comercializables (m.); bienes no comerciables (m.)	nontradables; non-tradable goods	biens non échangeables (n.m.); biens non marchands (n.m.)
bienes no terminados (m.); productos no terminados (m.)	unfinished products; unfinished goods	produits non finis (n.m.); biens non finis (n.m.)
bienes públicos (m.); bienes colectivos (m.)	public goods; collective goods; social goods	biens collectifs (n.m.); biens publics (n.m.)
bienes similares (m.); mercancías similares (f.)	similar goods; like goods	marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.)
bienes sustituibles (m.)	substitutable goods	produits substituables (n.m.)

bienes sustitutos (m.); sucedáneos (m.)	substitute (n.); substitute goods	biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.)
bienes terminados (m.); productos terminados (m.); productos acabados (m.)	finished goods; finished products	produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)
bienes y servicios (m.)	goods and services	biens et services (n.m.)
bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.); producto falsificado (m.)	counterfeit good	produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.)
bien final (m.); producto final (m.)	end product; end good; final product	produit final (n.m.); bien final (n.m.)
bien fungible (m.); material fungible (m.)	fungible material; fungible good	matière fongible (n.f.); bien fongible (n.m.)
bien genuino (m.); producto genuino (m.)	genuine good; genuine product	article authentique (n.m.); produit authentique (n.m.)
bien importado (m.); producto importado (m.); mercancía importada (f.)	imported good; imported product	bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)
bien industrial (m.); producto industrial (m.); mercancía industrial (f.)	industrial product; industrial good	bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)
bien intermedio (m.); producto intermedio (m.)	intermediate product; intermediate good	bien intermédiaire (n.m.); produit intermédiaire (n.m.)
bien monopolizado (m.)	monopoly good	produit faisant l'objet d'un monopole (n.m.)
bien no originario (m.); material no originario (m.)	non-originating good; non-originating material	produit non originaire (n.m.)
bilateralismo (m.)	bilateralism	bilatéralisme (n.m.)

BNA (f.); obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.)	non-tariff barrier; NTB	obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)
bonificación fiscal (f.); desgravación tributaria (f.); devolución de impuestos (f.)	tax rebate	remboursement de taxe (n.m.)
Borrador de Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (m.)	Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples	Projet de déclaration sur les droits des peuples autochtones (n.m.)
brecha económica (f.)	economic gap	écart économique (n.m.)
brecha social (f.)	social gap	écart social (n.m.)

C

CAE; Comisión de Asuntos Económicos del Senado (f.) [BRA] (Comissao de Assuntos Econômicos do Senado)	Economic Commission of the Senate [BRA]; CAE	Commission économique du Sénat (n.f.) [BRA]
caja de conversión (f.); junta monetaria (f.)	currency board	caisse d'émisssion (n.f.)
cálculo de precios (m.); fijación de precios (f.)	price-fixing; pricing	établissement des prix (n.m.); fixation des prix (n.f.)
cámara de comercio (f.)	chamber of commerce	chambre de commerce (n.f.)
Cámara de Comercio Internacional (f.); CCI (f.)	International Chamber of Commerce; ICC	Chambre de commerce internationale (n.f.); CCI (n.f.)
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Penal Económico (f.) [ARG]	National Economic Criminal Appeals Court [ARG]	Cour d'appel nationale en matière de crimes économiques (n.f.) [ARG]

campaña agrícola (f.); año agrícola (m.)	crop year; crop-year	campagne agricole (n.f.); campagne culturale (n.f.)
campo de competencia (m.); área de especialidad (f.)	area of competence; area of expertise	domaine de compétence (n.m.)
canal de abastecimiento (m.)	channel of supply; supply channel	voie d'approvisionnement (n.f.)
canal de distribución (m.)	channel of distribution; marketing channel; distribution channel	canal de distribution (n.m.); réseau commercial (n.m.); circuit de distribution (n.m.)
capacidad competitiva (f.); competitividad (f.)	competitiveness; ability to compete; competitive capability	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
ES • aumentar la •		
EN • enhance •		
FR • rehausser la •		
capacidad de predicción (f.)	forecasting capacity	capacité de prévision (n.f.)
capacidad de respuesta (f.)	response capacity	capacité de réaction (n.f.)
capacitación científica (f.)	scientific training	formation scientifique (n.f.)
capacitación técnica (f.)	technical training	formation technique (n.f.)
capital accionario (m.); capital social (m.)	capital stock	capital-actions (n.m.); capital social (n.m.)
capital a corto plazo (m.)	short-term capital	capital à court terme (n.m.)
capital especulativo (m.); capital itinerante (m.)	speculative capital; hot money	capitaux spéculatifs (n.m.); capitaux fébriles (n.m.)
capital itinerante (m.); capital especulativo (m.)	speculative capital; hot money	capitaux spéculatifs (n.m.); capitaux fébriles (n.m.)

capital privado (m.)	private capital	capital privé (n.m.)
ES • acceso a los mercados de •		
EN • access to • markets		
FR • accès aux marchés de •		
capital social (m.); capital accionario (m.)	capital stock	capital-actions (n.m.); capital social (n.m.)
cargos a la exportación (m.); gastos de exportación (m.)	export charges; charges on exports	frais d'exportation (n.m.)
cargos a la importación (m.); gastos de importación (m.)	import charges; charges on imports	frais d'importation (n.m.)
CARIBCAN (m.) (Acuerdo Preferencial entre Canadá y los países del Caribe pertenecientes al Commonwealth)	Caribbean-Canadian Economic Trade Development Assistance Program; CARIBCAN	Accord Caraïbes-Canada (n.m.); CARIBCAN (n.m.)
Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.); Mercado Común del Caribe (m.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)
carta de intención (f.)	letter of intent	lettre d'intention (n.f.)
catastro de minas (m.) (antipersonal)	mapping of mines (antipersonnel)	cartographie des mines (n.f.) (antipersonnel)
categoría de desgravación arancelaria (f.)	staging category	catégorie d'échelonnement (n.f.)
CCA (m.); Consejo de Cooperación Aduanera (m.)	Customs Cooperation Council	Conseil de coopération douanière (n.m.)
CCI (f.); Cámara de Comercio Internacional (f.)	International Chamber of Commerce; ICC	Chambre de commerce internationale (n.f.); CCI (n.f.)

ccTLD (m.); Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.)	Country Code Top Level Domain Names; ccTLD	Noms de domaines de premier niveau de code de pays; ccTLD (n.m.)
CEAP (f.); Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.)	Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)
CEC (f.); Comisión Especial de Comercio (f.)	Special Committee on Trade; SCT	Comité spécial sur les échanges (n.m.); CSE (n.m.)
centro decisorio (m.)	decision-making centre	centre de décision (n.m.)
Centro de Comercio Internacional (m.)	International Business Centre	Centre du commerce international (n.m.)
centro de consulta (m.); centro de información (m.)	inquiry point; enquiry point	centre de demande de renseignements (n.m.)
centro de información (m.); centro de consulta (m.)	inquiry point; enquiry point	centre de demande de renseignements (n.m.)
Centro Internacional de Arreglo de Controversias relativas a Inversiones (m.)	International Centre for Settlement of Investment Disputes	Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (n.m.)
Centro para Políticas Comerciales y Ley (m.)	Centre for Trade Policy and Law	Centre des politiques commerciales et des lois (n.m.)
CEPAL (f.); Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.)	Economic Commission for Latin America and the Caribbean; ECLAC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.); CEPALC (n.f.)
certificación de los prestadores de servicios profesionales (f.)	certification of professional service providers	accréditation des fournisseurs de services professionnels (n.f.)
certificación de productos (f.)	product certification	homologation de produits (n.f.)

certificado de conformidad (m.)	certificate of conformity; certificate of compliance	certificat de conformité (n.m.)
certificado de elegibilidad (m.)	certificate of eligibility	certificat d'admissibilité (n.m.)
certificado de embarque (m.)	shipping certificate	certificat d'embarquement (n.m.)
certificado de origen (m.)	certificate of origin	certificat d'origine (n.m.)
certificado de producto (m.)	commodity certificate	certificat de produit (n.m.)
Certificado de Resoluciones Anticipadas (m.) [CAN]; ARC (m.)	Advance Ruling Certificate [CAN]; ARC	Certificat de décision préalable (n.m.) [CAN]; CDP (n.m)
certificado sanitario y fitosanitario (m.)	sanitary and phytosanitary certificate	certificat en matière sanitaire et phytosanitaire (n.m.)

ES • reconocimiento de •
EN • recognition of •
FR • reconnaissance de •

certificar; autenticar	certify; authenticate	authentifier; certifier authentique; certifier
cesión de marca (f.)	assignment of trademark	cession de marque de commerce (n.f.)
CIA (f.); Cooperación Interamericana de Acreditación (f.)	Inter-American Accreditation Cooperation; IAAC	Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.); CIA (n.f.)
cibermercado (m.)	electronic marketplace	cybermarché (n.m.)
CICAD (f.); Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.)	Inter-American Drug Abuse Control Commission; CICAD	Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.); CICAD (n.f.)

CIDI (m.); Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.)	Inter-American Council for Integral Development; CIDI	Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.); CIDI (n.m.)
CIM (f.); Comisión Interamericana de Mujeres (f.)	Inter-American Commission of Women; IACW	Commission interaméricaine des femmes (n.f.); CIF (n.f.)
circulación transfronteriza (f.)	cross-border movement	mouvement transfrontière (n.m.)
CITEL (f.); Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.)	Inter-American Telecommunication Commission; CITEL	Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.); CITEL (n.f.)
clasificación (f.)	grading	classement (n.m.)
clasificación arancelaria (f.); clasificación de derechos aduaneros (f.)	customs classification; tariff classification	classification douanière (n.f.); classification tarifaire (n.f.)
clasificación de derechos aduaneros (f.); clasificación arancelaria (f.)	customs classification; tariff classification	classification douanière (n.f.); classification tarifaire (n.f.)
cláusula de escape (f.); cláusula de salvaguardia (f.)	safeguard clause; escape clause	clause d'exemption (n.f.); clause de sauvegarde (n.f.)
cláusula del agente expedidor (f.); cláusula del depositario (f.)	bailee clause	clause du transitaire (n.f.)
cláusula del depositario (f.); cláusula del agente expedidor (f.)	bailee clause	clause du transitaire (n.f.)
cláusula de rigor (f.); cláusula tipo (f.)	standard clause	clause type (n.f.)
cláusula de salvaguardia (f.); cláusula de escape (f.)	safeguard clause; escape clause	clause d'exemption (n.f.); clause de sauvegarde (n.f.)

cláusula habilitadora (f.)	enabling clause	clause d'habilitation (n.f.)
cláusula tipo (f.); cláusula de rigor (f.)	standard clause	clause type (n.f.)
CNC (m.); Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC)	Trade Negotiations Committee (WTO); TNC	Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC); CNC (n.m.)
CNDC (f.); Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (f.) [ARG]	National Commission for the Defence of Competition [ARG]; CNDC	Commission nationale pour la défense de la concurrence (n.f.) [ARG]
cobertura institucional (f.)	institutional coverage	couverture institutionnelle (n.f.)
cobertura jurídica (f.)	juridical coverage	couverture juridique (n.f.)
cobertura sectorial (f.)	sectoral coverage	couverture sectorielle (n.f.)
código de adquisiciones (m.); código de compras (m.)	procurement code	code d'approvisionnement (n.m.)
código de compras (m.); código de adquisiciones (m.)	procurement code	code d'approvisionnement (n.m.)
código de conducta (m.)	code of conduct	code de conduite (n.m.)
código de conducta voluntario (m.)	voluntary code of conduct	code de bonne conduite librement consenti (n.m.)
código de ética (m.)	code of ethics	code de déontologie (n.m.)
Código de Valoración Aduanera (m.) (OMC)	Customs Valuation Code (WTO)	Code de la valeur en douanes (n.m.) (OMC)
código nacional de conducta (m.)	national code of conduct	code de conduite national (n.m.)
cohecho (m.); soborno (m.)	bribery	subornation (n.f.)

comercialización (f.); mercadotecnia (f.); mercadeo (m.)	marketing	commercialisation (n.f.); marketing (n.m.)
comerciante (m. y f.); negociante (m. y f.)	trader	négociant (n.m.)
comerciante minorista (m.)	retailer	détaillant (n.m.)
comercio al detalle (m.); comercio minorista (m.); comercio al por menor (m.)	retail trade	commerce de détail (n.m.)
comercio al por menor (m.); comercio al detalle (m.); comercio minorista (m.)	retail trade	commerce de détail (n.m.)
comercio bilateral de bienes (m.)	bilateral trade in goods	commerce bilatéral de produits (n.m.); échanges bilatéraux de produits (n.m.)
comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.); comercio de compensación (m.)	countertrade	commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.)
comercio compensatorio (m.); comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.)	countertrade	commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.)
comercio de compensación (m.); comercio compensado (m.); comercio compensatorio (m.)	countertrade	commerce de contrepartie (n.m.); échanges compensés (n.m.); commerce de compensation (n.m.)
comercio de iniciado (m.)	insider trading; insider dealing; self-dealing	opération d'initié (n.f.); opération entre initiés (n.f.); transaction intéressée (n.f.)
comercio de invisibles (m.); comercio invisible (m.)	invisible trade; invisibles; invisible items of trade	échanges invisibles (n.m.)

comercio de la inversión (m.)	trade in investment	commerce de l'investissement (n.m.)
comercio de mercancías (m.)	merchandise trade; trade in goods	commerce de marchandises (n.m.); commerce de produits (n.m.); échanges de produits (n.m.)
comercio de servicios (m.)	trade in services	commerce des services (n.m.)
comercio desleal (m.)	unfair trade	commerce déloyal (n.m.)
comercio electrónico (m.); comercio en línea (m.)	electronic commerce	commerce électronique (n.m.); commerce en ligne (n.m.)
comercio empresa a empresa (m.); comercio interempresarial (m.)	business-to-business commerce; B2B commerce	commerce entre entreprises (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)
comercio en línea (m.); comercio electrónico (m.)	electronic commerce	commerce électronique (n.m.); commerce en ligne (n.m.)
comercio hemisférico (m.)	hemispheric trade	commerce hémisphérique (n.m.)
comercio interempresarial (m.); comercio empresa a empresa (m.)	business-to-business commerce; B2B commerce	commerce entre entreprises (n.m.); commerce interentreprises (n.m.)
comercio internacional (m.); comercio mundial (m.)	international trade; world trade; global trade	commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.)
ES • expansión del •		
EN • expansion of •		
FR • expansion du •		
comercio invisible (m.); comercio de invisibles (m.)	invisible trade; invisibles; invisible items of trade	échanges invisibles (n.m.)

comercio legítimo (m.); intercambios legítimos (m.)	legitimate trade	commerce légitime (n.m.); échanges légitimes (n.m.)
comercio minorista (m.); comercio al por menor (m.); comercio al detalle (m.)	retail trade	commerce de détail (n.m.)
comercio mundial (m.); comercio internacional (m.)	international trade; world trade; global trade	commerce international (n.m.); commerce mondial (n.m.)
ES • expansión del •		
EN • expansion of •		
FR • expansion du •		
comercio nacional (m.)	domestic trade	commerce intérieur (n.m.)
comercio transfronterizo (m.)	cross-border trade	commerce transfrontière (n.m.)
Comisión de Asuntos Económicos del Senado (f.) [BRA] (Comissao de Assuntos Econômicos do Senado); CAE	Economic Commission of the Senate [BRA]; CAE	Commission économique du Sénat (n.f.) [BRA]
comisión de compras (f.)	buying commission	commission d'achat (n.f.)
Comisión del Codex Alimentarius (f.)	FAO/WHO Codex Alimentarius Commission; CAC; Codex Alimentarius Commission; Joint FAO/WHO Codex Alimentarius Commission	Commission FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.); Commission du Codex Alimentarius (n.f.); Commission mixte FAO/OMS du Codex Alimentarius (n.f.)
Comisión de Seguridad Hemisférica (f.)	Committee on Hemispheric Security; CHS	Commission de la sécurité de l'hémisphère (n.f.)
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (f.); CEPAL (f.)	Economic Commission for Latin America and the Caribbean; ECLAC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (n.f.); CEPALC (n.f.)

comisiones de corretaje (f.); honorarios de corretaje (m.) (por la importación y exportación de productos)	brokerage fees; brokerage charges (for the importation and exportation of goods)	frais de courtage (n.m.) (liés à l'importation et à l'exportation des produits)
Comisión Especial de Comercio (f.); CEC (f.)	Special Committee on Trade; SCT	Comité spécial sur les échanges (n.m.); CSE (n.m.)
Comisión Federal de Comercio (f.) [EE.UU.]	Federal Trade Commission [USA]	Commission fédérale du commerce (n.f.) [É.-U.]
Comisión Interamericana de Desarrollo Sostenible (f.)	Inter-American Commission on Sustainable Development	Commission interaméricaine du développement durable (n.f.)
Comisión Interamericana de Mujeres (f.); CIM (f.)	Inter-American Commission of Women; IACW	Commission interaméricaine des femmes (n.f.); CIF (n.f.)
Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (f.); CITEL (f.)	Inter-American Telecommunication Commission; CITEL	Commission interaméricaine des télécommunications (n.f.); CITEL (n.f.)
Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (f.); CICAD (f.)	Inter-American Drug Abuse Control Commission; CICAD	Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (n.f.); CICAD (n.f.)
Comisión Nacional de Defensa de la Competencia (f.) [ARG]; CNDC (f.)	National Commission for the Defence of Competition [ARG]; CNDC	Commission nationale pour la défense de la concurrence (n.f.) [ARG]
Comisión Panamericana de Normas Técnicas (f.); COPANT (f.)	Pan American Standards Commission; COPANT	Commission panaméricaine de normalisation (n.f.)
Comisión para Promover la Competencia (f.) [CRI]	Commission for Promoting Competition [CRI]	Commission pour la promotion de la concurrence (n.f.) [CRI]
comité conjunto (m.)	joint committee	comité mixte (n.m.)

Comité Conjunto de Expertos del Gobierno y del Sector Privado sobre Comercio Electrónico (m.)	Joint Government-Private Sector Committee of Experts on Electronic Commerce	Comité mixte d'experts des secteurs public et privé sur le commerce électronique (n.m.)
Comité Consultivo sobre Economías más Pequeñas (m.)	Consultative Group on Smaller Economies	Groupe consultatif sur les économies de petite taille (n.m.)
Comité de Comercio de Bienes y Reglas de Origen (m.)	Committee on Trade in Goods and Rules of Origin	Comité du commerce des produits et des règles d'origine (n.m.)
Comité de Comercio y Medio Ambiente (m.) (OMC)	Committee on Trade and Environment (WTO)	Comité du commerce et de l'environnement (n.m.) (OMC)
comité de expertos (m.)	select panel	comité d'experts (n.m.)
Comité de la Sociedad Civil (m.)	Committee on Civil Society	Comité de la société civile (n.m.)
Comité de Negociaciones Comerciales (m.) (OMC); CNC (m.)	Trade Negotiations Committee (WTO); TNC	Comité des négociations commerciales (n.m.) (OMC); CNC (n.m.)
Comité de Representantes Gubernamentales (m.)	Committee of Government Representatives	Comité de représentants des gouvernements (n.m.)
Comité de Representantes Gubernamentales sobre la Participación de la Sociedad Civil (m.)	Committee of Government Representatives on the Participation of Civil Society	Comité de représentants gouvernementaux sur la participation de la société civile (n.m.)
Comité Preparatorio de las Negociaciones (m.)	Preparatory Committee of the Negotiations	Comité préparatoire des négociations (n.m.)
Comité Preparatorio de Viceministros (m.)	Preparatory Committee of Vice-Ministers	Comité préparatoire de ministres délégués (n.m.)
Comité Técnico de Defensa de la Competencia del Mercosur (m.)	Mercosur's Competition Defense Technical Committee	Comité technique pour la défense de la concurrence au Mercosur (n.m.)

Comité Tripartita (m.) (ALCA)	Tripartite Committee (FTAA)	Commission tripartite (n.f.) (ZLEA)
compañía extranjera (f.); empresa extranjera (f.)	foreign company; non-resident company	entreprise étrangère (n.f.); société étrangère (n.f.)
compañía matríz (f.); matriz (f.)	parent; parent company	société mère (n.f.)
compañía tenedora bancaria (f.)	bank holding company; BHC	société de portefeuille bancaire (n.f.)
Compendio sobre Medidas Antidumping y Derechos Compensatorios en el Hemisferio Occidental (m.)	Compendium of Antidumping and Countervailing Duty Laws in the Western Hemisphere	Compendium des mesures antidumping et des droits compensateurs dans l'hémisphère occidental (n.m.)
compensación financiera (f.)	financial compensation	compensation financière (n.f.)
compensar (verbo genérico en español); percibir derechos compensatorios; recaudar derechos compensatorios	countervail	percevoir des droits compensateurs; prélever des droits compensateurs
compensar	offset (v.)	contrebalancer; neutraliser
competencia desleal (f.)	unfair competition	concurrence déloyale (n.f.)
competencia directa (f.)	direct competition	concurrence directe (n.f.)
competencia entre marcas (f.)	inter-brand competition	concurrence entre marques (n.f.)
competencia leal (f.)	fair competition	concurrence loyale (n.f.)
competidor (m.)	competitor	concurrent (n.m.); compétiteur (n.m.)

competitividad (f.); capacidad competitiva (f.)	competitiveness; ability to compete; competitive capability	compétitivité (n.f.); capacité concurrentielle (n.f.)
ES • aumentar la •		
EN • enhance •		
FR • rehausser la •		
comportamiento de las exportaciones (m.); resultado de las exportaciones (m.)	export performance	résultat des exportations (n.m.); niveau des exportations (n.m.)
comportamiento de los precios (m.)	price behavior	comportement des prix (n.m.)
compras del sector público (f.); contratación pública (f.)	government procurement	marchés publics (n.m.)
compras reservadas (f.); apartados (m.)	set-aside procurements; set asides	commandes réservées (n.f.)
comprobación *in situ* (f.); verificación por sondeo (f.)	spot check	vérification ponctuelle (n.f.)
compromiso de compra (m.)	purchase undertaking	engagement d'achat (n.m.)
compromiso en firme (m.); compromiso obligatorio (m.)	binding commitment	engagement obligatoire (n.m.)
compromiso en materia de cuotas compensatorias (m.)	countervailing duty order; countervailing order	ordonnance d'imposition de droits compensateurs (n.f.); ordonnance de droits compensateurs (n.f.); ordonnance en matière de droits compensateurs (n.f.)
compromiso internacional (m.)	international commitment	engagement international (n.m.)
compromiso obligatorio (m.); compromiso en firme (m.)	binding commitment	engagement obligatoire (n.m.)

compromiso relativo al valor agregado (m.)	value-added commitment	engagement relatif à la valeur ajoutée (n.m.)
compromiso único (m.)	single undertaking	engagement unique (n.m.)
Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Países del Mercosur (m.)	Joint Declaration of the Presidents of the Mercosur Countries	Communiqué conjoint des Présidents des pays du Mercosur (n.m.)
Comunidad Andina (f.)	Andean Community	Communauté andine (n.f.)
Comunidad Caribeña (f.); Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)
comunidad hemisférica (f.)	hemispheric community	communauté de l'hémisphère (n.f.)
comunidad indígena (f.)	indigenous community; Native community; Aboriginal community	communauté autochtone (n.f.)
concentración económica (f.)	economic concentration	concentration économique (n.f.)
concentración horizontal (f.)	horizontal concentration	concentration horizontale (n.f.)
concentración vertical (f.)	vertical concentration	concentration verticale (n.f.)
concesión (f.); franquicia (f.)	franchise (n.)	franchise (n.f.)
concesión arancelaria (f.)	tariff concession	concession tarifaire (n.f.)
concesionario (m.); licenciatario (m.)	licensee	licencié (n.m.); porteur de licence (n.m.)
concesión de licencias (f.)	licensing (n.)	concession de licence (n.f.)
concesión sobre acceso a los mercados (f.)	market access concession	concession en matière d'accès aux marchés (n.f.)

conciencia pública (f.)	public awareness	conscientisation du public (n.f.)
conciencia social (f.)	social awareness	prise de conscience sociale (n.f.)
conciliación (f.)	conciliation	conciliation (n.f.)
conciliador (m.); mediador (m.)	mediator	médiateur (n.m.)
condiciones de equilibrio del mercado mundial (f.)	world market clearance conditions	conditions d'équilibre du marché mondial (n.f.)
condiciones laborales (f.)	working conditions	conditions de travail (n.f.)
ES • mejorar las •		
EN • improving the •		
FR • améliorer les •		
condiciones socio-económicas (f.)	socio-economic conditions	conditions socio-économiques (n.f.)
condición migratoria (f.)	immigration status	statut d'immigrant (n.m.)
conducta anticompetitiva (f.)	anticompetitive conduct	conduite anticoncurrentielle (n.f.)
conducta comercial uniforme (f.)	uniform commercial conduct	conduite commerciale uniforme (n.f.)
ES • adopción de una •		
EN • adoption of a •		
FR • adopter une •		
conducta desleal (f.); práctica desleal (f.)	unfair practice	pratique déloyale (n.f.)
conducta funcional (f.)	operating conduct	comportement opérationnel (n.m.)

conducta predatoria (f.)	predatory conduct	comportement abusif (n.m.)
Conferencia Especializada de Derecho Internacional Privado (f.)	Inter-American Specialized Conference on Private International Law	Conférence interaméricaine sur le droit international privé (n.f.)
Conferencia Especial sobre Seguridad (f.)	Special Conference on Security	Conférence spéciale sur la sécurité (n.f.)
Conferencia Interamericana de Ministros del Trabajo (f.)	Inter-American Conference of Ministers of Labor	Conférence interaméricaine des ministres du travail (n.f.)
Conferencia Interamericana sobre el Hambre (f.)	Inter-American Conference on Hunger	Conférence interaméricaine sur la faim (n.f.)
Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (f.)	International Conference on Population and Development	Conférence internationale sur la population et le développement (n.f.)
Conferencia Mundial sobre Derechos Humanos (f.) (ONU, 1993)	World Conference on Human Rights (UN, 1993)	Conférence mondiale sur les droits de l'homme (n.f.) (ONU,1993)
Conferencia Regional sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)	Regional Conference on Confidence and Security-Building Measures	Conférence régionale sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)
Conferencia sobre Comercio Mundial de Servicios y las Américas (f.)	Conference on Global Services Trade and the Americas	Conférence sur le commerce mondial des services et les Amériques (n.f.)
confiabilidad (f.)	reliability	fiabilité (n.m.)
conflicto comercial (m.); controversia comercial (f.)	trade dispute; trade conflict	différend commercial (n.m.)
conflicto de intereses (m.)	conflict of interest	conflit d'intérêts (n.m.)
conjunto de productos (m.)	product mix	gamme de produits (n.f.); éventail de produits (n.m.) s

conocimiento de embarque a la salida (m.)	outward bill of landing	connaissement à la sortie (n.m.)
conocimientos científicos (m.)	scientific expertise	connaissances scientifiques (n.f.)
consecuencia negativa (f.)	adverse consequence	conséquence négative (n.f.)
consejero técnico (m.) (solución de controversias); asesor técnico (m.)	technical advisor (dispute settlement)	conseiller technique (n.m.) (règlement des différends)
Consejo de Cooperación Aduanera (m.); CCA (m.)	Customs Cooperation Council	Conseil de coopération douanière (n.m.)
Consejo del Mercado Común (m.)	Council of the Common Market	Conseil du marché commun (n.m.)
Consejo General de la OMC (m.)	General Council of WTO	Conseil général de l'OMC (n.m.)
Consejo Honorario (m.)	Honorary Council	Conseil honoraire (n.m.)
Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral (m.); CIDI (m.)	Inter-American Council for Integral Development; CIDI	Conseil interaméricain pour le développement intégré (n.m.); CIDI (n.m.)
Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (m.)	National Council for Sustainable Development	Conseil national pour le développement durable (n.m.)
Consenso de Santiago de la VII Conferencia Regional del Seguimiento de Beijing (m.) (CEPAL/ONU)	Santiago Consensus of the VII Regional Conference on Beijing Follow-up (ECLAC/UN)	Consensus de Santiago de la VII^{e} Conférence régionale de suivi de Beijing (n.m.) (CEPALC/ONU)
consignación (f.); expedición (f.)	consignment	envoi (n.m.)
consignar; enviar	consign	expédier
consolidación de aranceles aduaneros (f.); consolidación de derechos aduaneros (f.)	binding of duties; binding of customs duties	consolidation des droits (n.f.); consolidation des droits de douane (n.f.)

consolidación de derechos aduaneros (f.); consolidación de aranceles aduaneros (f.)	binding of duties; binding of customs duties	consolidation des droits (n.f.); consolidation des droits de douane (n.f.)
consolidación de tarifa aduanal (f.)	tariff binding	consolidation tarifaire (n.f.)
consulta bilateral (f.)	bilateral consultation	consultation bilatérale (n.f.)
consulta directa (f.)	direct consultation	consultation directe (n.f.)
consumo ilícito (m.)	illicit consumption	consommation illicite (n.f.)
consumo interno (m.)	domestic consumption	consommation intérieure (n.f.)
contaminante (m.)	contaminant	contaminant (n.m.)
contenedor (m.)	container	conteneur (n.m.)
contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.); contenido nacional (m.)	domestic content; local content	teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)
contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.); proporción de integración nacional (f.)	domestic content; local content	teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)
contenido regional (m.)	regional content	contenu régional (n.m.)
contingente (m.); cuota (f.)	quota	contingent (n.m.); quote-part (n.f.)
contingente arancelario (m.); arancel-cuota (m.)	tariff quota; tariff rate quota; TRQ	contingent tarifaire (n.m.)
contingente de entrega (m.)	delivery quota	contingent de livraison (n.m.)

contingente de exportación (m.); cuota de exportación (f.); cupo de exportación (m.)	export quota	contingent d'exportation (n.m.)
contingente de importación (m.); cuota de importación (f.)	import quota	contingent d'importation (n.m.)
contingente por país (m.); cupo por país (m.); cuota por país (f.)	quota by country	contingent par pays (n.m.)
contramedida (f.)	countermeasure	contre-mesure (n.f.)
contratación pública (f.); compras del sector público (f.)	government procurement	marchés publics (n.m.)
contrato administrativo (m.)	administrative contract	contrat administratif (n.m.)
contrato de abastecimiento (m.); contrato de suministro (m.)	supply contract	contrat d'approvisionnement (n.m.)
contrato de compras (m.)	procurement contract	marché (n.m.)
contrato de concesión (m.)	concession agreement; concession contract	accord de concession (n.m.)
contrato de franquicia (m.); otorgamiento de una concesión (m.)	franchising	franchisage (n.m.)
contrato de naturaleza recurrente (m.); contrato renovable (m.); contrato recurrente (m.)	recurring contract; contract of a recurring nature	marché renouvelable (n.m.)
contrato de servicios de construcción (m.)	construction services contract	marché de services de construction (n.m.)
contrato de suministro (m.); contrato de abastecimiento (m.)	supply contract	contrat d'approvisionnement (n.m.)

contrato estándar (m.)	standard contract	contrat courant (n.m.); contrat-type (n.m.)
contrato recurrente (m.); contrato de naturaleza recurrente (m.); contrato renovable (m.)	recurring contract; contract of a recurring nature	marché renouvelable (n.m.)
contrato renovable (m.); contrato recurrente (m.); contrato de naturaleza recurrente (m.)	recurring contract; contract of a recurring nature	marché renouvelable (n.m.)
contravención (f.); infracción (f.); violación (f.)	infringement; violation	violation (n.f.)
contribución del usuario (f.)	user contribution	contribution versée par les utilisateurs (n.f.)
control administrativo (m.)	administrative control	contrôle administratif (n.m.)
control de calidad (m.)	quality control; quality assurance	contrôle de la qualité (n.m.)
control de cambios (m.); regulación cambiaria (f.); control de divisas (m.)	exchange control; foreign exchange control	contrôle des changes (n.m.)
control de divisas (m.); control de cambios (m.); regulación cambiaria (f.)	exchange control; foreign exchange control	contrôle des changes (n.m.)
control del armamento (m.)	arms control	contrôle des armements (n.m.)
control del estado sobre los precios (m.)	State control of prices	contrôle de l'État sur les prix (n.m.)
control directo (m.)	direct control	contrôle direct (n.m.)
control extranjero (m.)	foreign control	contrôle étranger (n.m.)
control fronterizo (m.)	border control	contrôle à la frontière (n.m.)

control reglamentario (m.)	regulatory control	contrôle réglementaire (n.m.)
controversia (f.); diferencia (f.)	dispute (n.)	différend (n.m.)
controversia comercial (f.); conflicto comercial (m.)	trade dispute; trade conflict	différend commercial (n.m.)
controversia pendiente (f.); litigio pendiente (m.)	pending dispute	différend en suspens (n.m.)
Convención de Montevideo (f.)	Montevideo Convention	Convention de Montevideo (n.f.)
Convención de Nueva York (f.)	New York Convention	Convention de New York (n.f.)
Convención de Viena sobre Relaciones Consulares (f.)	Vienna Convention on Consular Relations	Convention de Vienne sur les relations consulaires (n.f.)
Convenciones Internacionales que Rigen el Arbitraje Comercial Privado (f.)	International Conventions Governing Private Commercial Arbitration	Conventions internationales régissant l'arbitrage commercial privé (n.f.)
Convención Interamericana contra la Corrupción (f.)	Inter-American Convention against Corruption	Convention interaméricaine contre la corruption (n.f.)
Convención Interamericana contra la Producción y el Tráfico Ilícito de Armas de Fuego (f.)	Inter-American Convention Against the Illicit Production and Trafficking of Firearms	Convention interaméricaine contre la production et le trafic illicites d'armes à feu (n.f.)
Convención Interamericana sobre la Eficacia Extraterritorial de las Sentencias y Laudos Arbitrales Extranjeros (f.)	Inter-American Convention on Extraterritorial Validity of Foreign Judgments and Arbitral Awards	Convention interaméricaine sur l'efficacité extraterritoriale des décisions et sentences arbitrales étrangères (n.f.)
Convención Intermericana sobre el Arbitraje Comercial Internacional (f.)	Inter-American Convention on International Commercial Arbitration	Convention interaméricaine sur l'arbitrage commercial international (n.f.)
convención internacional (f.)	international convention	assemblée internationale (n.f.)

Convención sobre el Reconocimiento y Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (f.)	Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards	Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères (n.f.)
Convención sobre la Prohibición del Empleo, el Almacenamiento, la Producción y la Transferencia de Minas Antipersonal y sobre su Destrucción (f.)	Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production, and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction	Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (n.f.)
Convención sobre los Derechos del Niño (Naciones Unidas) (f.)	Convention on the Rights of the Child (United Nations)	Convention relative aux droits de l'enfant (Nations Unies) (n.f.)
Convención Universal sobre Derechos de Autor (f.)	Universal Copyright Convention	Convention universelle sur le droit d'auteur (n.f.)
convenio (m.); acuerdo (m.)	agreement	accord (n.m.)
convenio bilateral (m.); acuerdo bilateral (m.)	bilateral arrangement	arrangement bilatéral (n.m.)
convenio comercial (m.)	trade arrangement; business arrangement	arrangement commercial (n.m.); entente commerciale (n.f.)
convenio compensatorio (m.)	compensatory arrangement	arrangement de compensation (n.m.); accord de compensation (n.m.)
Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación (m.)	Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal	Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (n.f.)
convenio de doble imposición (m.)	tax treaty; double taxation agreement	convention fiscale (n.f.); convention préventive de double imposition (n.f.)

convenio entre gobiernos (m.); convenio intergubernamental (m.)	intergovernmental agreement	accord intergouvernemental (n.m.)
convenio intergubernamental (m.); convenio entre gobiernos (m.)	intergovernmental agreement	accord intergouvernemental (n.m.)
Convenio Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (m.)	United Nations Framework Convention on Climate Change	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (n.f.)
convenio voluntario (m.); acuerdo libremente concertado (m.)	voluntary agreement	accord volontaire (n.m.)
convenir en forma unánime	unanimously agree	approuver à l'unanimité
conversión de moneda (f.)	currency conversion	conversion monétaire (n.f.)
Cooperación Interamericana de Acreditación (f.); CIA (f.)	Inter-American Accreditation Cooperation; IAAC	Coopération interaméricaine d'accréditation (n.f.); CIA (n.f.)
cooperación internacional (f.)	international cooperation	coopération internationale (n.f.)
cooperación judicial (f.)	judicial cooperation	coopération judiciaire (n.f.)
cooperación jurídica (f.)	legal cooperation	coopération juridique (n.f.)
cooperación técnica (f.)	technical cooperation	coopération technique (n.f.)
coordinador nacional para las Cumbres (m.)	national summit coordinator	coordonnateur national des sommets (n.m.)
COPANT (f.); Comisión Panamericana de Normas Técnicas (f.)	Pan American Standards Commission; COPANT	Commission panaméricaine de normalisation (n.f.)

copia auténtica (f.)	authentic copy; authenticated copy	copie authentique (n.f.); copie certifiée authentique (n.f.); copie authentifiée (n.f.)
copresidencia (f.)	co-chairmanship	co-présidence (n.f.)
ES • ejercer la •		
EN • exercise the •		
FR • assumer la •		
corporación internacional (f.)	international corporation	entreprise internationale (n.f.)
Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.); ICANN (f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)
corriente comercial (f.); corriente de intercambio (f.); corriente de comercio (f.)	channel of trade; trade channel	voie commerciale (n.f.)
corriente de comercio (f.); corriente comercial (f.); corriente de intercambio (f.)	channel of trade; trade channel	voie commerciale (n.f.)
corriente de importaciones (f.); flujo de importaciones (m.)	import flow; flow of imports	courant d'importation (n.m.); flux d'importation (n.m.)
corriente de intercambio (f.); corriente de comercio (f.); corriente comercial (f.)	channel of trade; trade channel	voie commerciale (n.f.)
corriente de inversiones (f.); flujo de inversiones (m.)	investment flow; flow of investments	mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.)

corriente financiera (f.); flujo financiero (m.)	flow of financing; financing flow; financial flow	flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.)
ES •• internacional *EN* • global • *FR* •• mondial		
costo de acceso al mercado (m.)	market entry cost	coût d'entrée sur le marché (n.m.)
costo de diseño (m.)	design cost	coût de conception (n.m.)
costo de embarque (m.); costo de expedición (m.)	shipping cost	coût d'expédition (n.m.)
costo de expedición (m.); costo de embarque (m.)	shipping cost	coût d'expédition (n.m.)
costo de insumos (m.)	input cost; cost of inputs	coût des intrants (n.m.); prix des facteurs de production (n.m.); coût des facteurs de production (n.m.)
costo de la exportación (m.)	cost of exporting; exporting cost	coût à l'exportation (n.m.)
costo de la mano de obra (m.)	labo(u)r; labo(u)r cost; cost of labo(u)r	coût de la main-d'oeuvre (n.m.); frais de main-d'oeuvre (n.m.)
costo de los desechos (m.)	cost of waste; cost of spoilage	coût des déchets (n.m.)
costo de los servicios públicos (m.)	cost of utilities	coût des services publics (n.m.)
costo de servicio auditado (m.) (para los vinos o los licores destilados)	audited cost of service (for wines or distilled spirits)	frais de service vérifiés (n.m.) (pour les vins ou les spiritueux)
costo de transacción (m.)	transaction cost	coût d'opération (n.m.); coût de transaction (n.m.)

costo neto (m.)	net cost	coût net (n.m.)
costo por unidad (m.); costo unitario (m.)	unit cost	coût unitaire (n.m.); coût à l'unité (n.m.)
costos de empaque (m.)	packing costs	coûts d'emballage (n.m.)
costos de seguro (m.)	insurance cost; cost of insurance	frais d'assurance (n.m.)
costos publicitarios (m.); gastos de publicidad (m.)	advertising expenses; advertising expenditures; advertising costs	frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)
costo unitario (m.); costo por unidad (m.)	unit cost	coût unitaire (n.m.); coût à l'unité (n.m.)
crecimiento económico (m.)	economic growth	croissance économique (n.f.)
crecimiento mundial (m.)	world growth	croissance mondiale (n.f.)
crédito compensatorio (m.)	countervailing credit	crédit de compensation (n.m.)
crédito de proveedor (m.); crédito de proveedores (m.)	suppliers' credit; supplier credit	crédit-fournisseur (n.m.); crédit fournisseur (n.m.)
crédito de proveedores (m.); crédito de proveedor (m.)	suppliers' credit; supplier credit	crédit-fournisseur (n.m.); crédit fournisseur (n.m.)
crédito en especie (m.)	credit-in-kind	crédit en nature (n.m.)
crédito mixto (m.)	mixed credit	crédit mixte (n.m.)
crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.); préstamo-puente (m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)
cresta arancelaria (f.); máximo arancelario (m.)	tariff peak	crête tarifaire (n.f.)

crimen organizado (m.)	organized crime	crime organisé (n.m.)
ES • evitar el •		
EN • prevent •		
FR • empêcher le •		
crisis cambiaria (f.)	currency crisis	crise monétaire (n.f.)
ES • evitar una • , riesgo de una •		
EN • to avoid a • , risk of a •		
FR • éviter une • , risque d'une •		
cronograma de liberalización comercial (m.)	trade liberalization timetable	échéancier de libéralisation du commerce (n.m.)
cronograma de trabajo (m.)	work schedule	calendrier de travail (n.m.)
cruce fronterizo (m.)	border crossing	passage de la frontière (n.m.)
Cuarta Conferencia de las Partes (f.)	Fourth Conference of Parties	Quatrième Conférence des Parties (n.f.)
Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (f.)	Fourth World Conference on Women	Quatrième Conférence mondiale sur les femmes (n.f.)
Cuarta Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)	Fourth Trade Ministerial Meeting	Quatrième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)
cuasi judicial	quasi-judicial	quasi judiciaire
cuenta corriente (f.)	current account	compte courant (n.m.)
cuenta de capital (f.)	capital account	compte capital (n.m.); compte de capital (n.m.)
cuerpo colegiado (m.)	collegiate body	organisme collégial (n.m.)
Cumbre de las Américas (f.)	Summit of the Americas	Sommet des Amériques (n.m.)

Cumbre de Miami (f.)	Miami Summit	Sommet de Miami (n.m.)
Cumbre Mundial para el Desarrollo Social (f.)	World Summit for Social Development	Sommet mondial pour le développement social (n.m.)
Cumbre sobre Desarrollo Sostenible (f.)	Summit on Sustainable Development; Sustainable Development Summit	Sommet sur le développement durable (n.m.)
cumplimiento de contratos (m.)	enforcement of contracts	mise en application de contrats (n.f.); mise en vigueur de contrats (n.f.)
cuota (f.); contingente (m.)	quota	contingent (n.m.); quote-part (n.f.)
cuota bilateral (f.)	bilateral quota	contingent bilatéral (n.m.)
cuota compensatoria (f.); derecho compensatorio (m.) *ES* • percibir un • *EN* • to levy a • *FR* • percevoir un •	countervailing duty; CVD	droit compensateur (n.m.); droit compensatoire (n.m.)
cuota de exportación (f.); cupo de exportación (m.); contingente de exportación (m.)	export quota	contingent d'exportation (n.m.)
cuota de importación (f.); contingente de importación (m.)	import quota	contingent d'importation (n.m.)
cuota por país (f.); contingente por país (m.); cupo por país (m.)	quota by country	contingent par pays (n.m.)
cupo de exportación (m.); contingente de exportación (m.); cuota de exportación (f.)	export quota	contingent d'exportation (n.m.)

cupo de importaciones (m.)	in-quota imports	importations assujetties (n.f.)
cupo por país (m.); cuota por país (f.); contingente por país (m.)	quota by country	contingent par pays (n.m.)
custodia de menores (f.)	child custody	garde d'un enfant (n.f.)

D

daño (m.)	injury	préjudice (n.m.)
daño efectivo (m.)	actual injury	préjudice effectif (n.m.)
daño potencial (m.)	potential injury	préjudice potentiel (n.m.)
daño serio (m.)	serious injury	préjudice grave (n.m.)
datos electrónicos (m.)	electronic data	données électroniques (n.f.)
datos personales (m.)	personal data	données personnelles (n.f.)
de bajo costo	low-cost	peu coûteux

ES • tecnología •
EN • • technology
FR • technologie peu coûteuse

debido proceso legal (m.)	due process of law	application régulière de la loi (n.f.)
declaración conjunta (f.)	joint declaration	déclaration conjointe (n.f.)
declaración de intenciones (f.)	declaration of intention; statement of intent; representation of intention	déclaration d'intention (n.f.)

Declaración de la Décima Conferencia Interamericana de Ministros de Trabajo (f.)	Declaration of the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Labor	Déclaration de la Dixième Conférence inter-américaine des ministres du travail (n.f.)
declaración de principios (f.)	declaration of principles	déclaration de principes (n.f.)
Declaración de Principios de Miami (f.)	Miami Declaration of Principles	Déclaration de principes de Miami (n.f.)
Declaración de Principios sobre los Derechos Fundamentales de los Trabajadores (f.)	Declaration of Principles on Fundamental Rights of Workers	Déclaration de principes sur les droits fondamentaux des travailleurs (n.f.)
Declaración de Punta del Este (f.)	Punta del Este Declaration	Déclaration de Punta del Este (n.f.)
Declaración de San Salvador sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)	San Salvador Declaration on Confidence-and Security-Building Measures	Déclaration de San Salvador sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)
Declaración de Santiago sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad (f.)	Santiago Declaration on Confidence-and-Security-Building Measures	Déclaration de Santiago sur les mesures d'encouragement de la confiance et de la sécurité (n.f.)
declaración ministerial (f.)	ministerial declaration	déclaration ministérielle (n.f.)
Declaración Ministerial Conjunta de la Segunda Cumbre Hemisférica sobre Transporte (f.)	Joint Ministerial Declaration of the Second Hemispheric Summit on Transportation	Déclaration ministérielle conjointe du Second Sommet de l'hémisphère sur les transports (n.f.)
Declaración Ministerial de Belo Horizonte (f.)	Belo Horizonte Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Belo Horizonte (n.f.)
Declaración Ministerial de Ginebra (f.)	Geneva Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Genève (n.f.)
Declaración Ministerial de San José (f.)	San José Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de San José (n.f.)

Declaración Ministerial de Singapur (f.)	Singapore Ministerial Declaration	Déclaration ministérielle de Singapour (n.f.)
Declaración Ministerial sobre Comercio de Productos de Tecnología de Información (f.)	Ministerial Declaration on Trade in Information Technology Products	Déclaration ministérielle sur le commerce des produits des technologies de l'information (n.f.)
Declaración sobre Mecanismos Financieros de Integración Regional (f.)	Declaration Concerning Financial Mechanisms for Regional Integration	Déclaration sur les mécanismes financiers d'intégration régionale (n.f.)
decomiso aduanal (m.)	customs seizure	saisie douanière (n.f.); saisie par les douanes (n.f.)
déficit comercial (m.); déficit de la balanza comercial (m.)	trade gap; trade deficit	déficit de la balance commerciale (n.m.); déficit commercial (n.m.)
déficit de importación (m.)	import gap	déficit d'importation (n.m.)
déficit de la balanza comercial (m.); déficit comercial (m.)	trade gap; trade deficit	déficit de la balance commerciale (n.m.); déficit commercial (n.m.)
déficit en cuenta corriente (m.)	current account deficit	déficit courant (n.m.); déficit des transactions courantes (n.m.); déficit des paiements courants (n.m.)
déficit fiscal (m.)	fiscal deficit	déficit financier (n.m.); déficit fiscal (n.m.) (à éviter)
degresividad (f.)	degressivity	dégressivité (n.f.)
delincuencia transnacional (f.) *ES* • lucha contra la • *EN* • to combat • *FR* • combattre la •	transnational criminality	criminalité transnationale (n.f.)
delito transnacional (m.)	transnational crime	crime transnational (n.m.)

demandante (m. y f.)	complainant	plaignant (n.m.)
demarcación de minas (f.) (antipersonal)	marking of mines (antipersonnel)	marquage des mines (n.m.) (antipersonnel)
denegación de un caso administrativo (f.)	dismissal of an administrative process	rejet d'un processus administratif (n.m.)
denegación de ventajas (f.)	denial of benefits	refus d'accorder des avantages (n.m.)
denominación de origen (f.)	appellation of origin	appellation d'origine (n.f.)
denominación regional (f.)	regional appellation	appellation régionale (n.f.)
denuncia (f.); queja (f.)	complaint	plainte (n.f.); recours (n.m.)
denuncia escrita (f.); queja por escrito (f.)	written complaint	plainte écrite (n.f.)
de oficio *ES* • actuar • *EN* • act on an • basis	ex officio	d'office
Departamento de Comercio (m.) [EE.UU.]	Department of Commerce [USA]	département du Commerce (n.m.) [É.-U.]
Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]; Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]	Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]
dependencia del gobierno (f.); dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.)	government agency; governmental agency	organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)
dependencia gubernamental (f.); órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.)	government agency; governmental agency	organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)

depósito ante la aduana (m.); almacenamiento (m.)	warehousing; customs bonding; bonding	mise en entrepôt (n.f.); entreposage (n.m.); mise en entrepôt de douane (n.f.)
depósito de aduana (m.); almacén afianzado (m.); almacén aduanero (m.)	customs warehouse; bonded warehouse; customs bonded warehouse	entrepôt de douane (n.m.); entrepôt sous douane (n.m.); entrepôt douanier (n.m.)
depósito de garantía (m.)	security deposit	dépôt de garantie (n.m.)
depósito de instrumento de ratificación (m.)	deposit of ratification instrument	dépôt de l'instrument de ratification (n.m.)
depósito en efectivo (m.)	cash deposit	dépôt en espèces (n.m.)
derecho a negociar colectivamente (m.)	right to bargain collectively	droit à la négociation collective (n.m.)
derecho antidumping (m.)	antidumping duty	droit antidumping (n.m.)
derecho a ser juzgado (m.)	right to trial	droit de comparaître devant un tribunal (n.m.)
derecho compensatorio (m.); cuota compensatoria (f.) *ES* • percibir un • *EN* • to levy a • *FR* • percevoir un •	countervailing duty; CVD	droit compensateur (n.m.); droit compensatoire (n.m.)
derecho consolidado (m.)	bound duty; consolidated duty	droit consolidé (n.m.); droit garanti (n.m.)
derecho consolidado a cero (m.)	zero-bound duty	droit consolidé à zéro (n.m.)
derecho constitucional (m.)	constitutional right	droit constitutionnel (n.m.)
derecho de comparecer (m.)	right to appear; standing to be heard; *locus standi*	droit de comparaître (n.m.)

derecho de comunicación pública (m.)	right of public communication	droit de communication publique (n.m.)
derecho de distribución (m.)	distribution right	droit de distribution (n.m.)
derecho de entrada (m.); derecho de importación (m.)	import duty; customs import duty	droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.)
derecho de establecimiento (m.)	right of establishment	droit d'établissement (n.m.)
derecho de estación (m.); derecho estacional (m.); derecho de temporada (m.)	seasonal duty	droit saisonnier (n.m.); droit de douane saisonnier (n.m.)
derecho de importación (m.); derecho de entrada (m.)	import duty; customs import duty	droit d'importation (n.m.); droit de douane à l'importation (n.m.); droit d'entrée (n.m.)
derecho del comercio internacional (m.)	international trade law	droit commercial international (n.m.)
derecho de marca (m.)	trademark right	droit afférent à une marque de commerce (n.m.); droit de marque (n.m.); droit attaché à une marque (n.m.)
derecho de presencia comercial (m.)	right of commercial presence	droit de présence commerciale (n.m.)
derecho de reproducción (m.)	reproduction right	droit de reproduction (n.m.)
derecho de temporada (m.); derecho de estación (m.); derecho estacional (m.)	seasonal duty	droit saisonnier (n.m.); droit de douane saisonnier (n.m.)
derecho estacional (m.); derecho de temporada (m.); derecho de estación (m.)	seasonal duty	droit saisonnier (n.m.); droit de douane saisonnier (n.m.)

derecho internacional (m.)	international law	droit international (n.m.)
derecho internacional consuetudinario (m.)	customary international law	droit international coutumier (n.m.)
derecho penal (m.)	criminal law	droit pénal (n.m.); droit criminel (n.m.)
derechos (m.); tasas (f.)	fees	droits (n.m.); redevances (n.f.)
derechos básicos de los trabajadores (m.)	basic rights of workers	droits fondamentaux des travailleurs (n.m.)
derechos colectivos (m.)	collective rights	droits collectifs (n.m.)
derechos conexos (m.)	neighbouring rights	droits connexes (n.m.)
derechos de aduana (m.) *ES* • suspención de • *EN* • suspension of • *FR* • suspension des •	customs duties	droits de douane (n.m.)
derechos de arqueo (m.); derechos de tonelaje (m.)	tonnage fees; tonnage dues	droits de tonnage (n.m.); droits de jauge (n.m.)
derechos de autor (m.)	copyright	droit d'auteur (n.m.); copyright (n.m.) (à éviter)
derechos de diseño (m.)	design rights	droits attachés aux dessins ou modèles (n.m.)
derechos de diseño industrial (m.)	industrial design rights	droits afférents au dessin industriel (n.m.)
derechos de exclusividad (m.) (propiedad intelectual)	exclusive rights (intellectual property)	droits exclusifs (n.m.) (propriété intellectuelle)
derechos del acusado (m.)	rights of the accused	droits de l'accusé (n.m.)
derechos de las víctimas (m.)	rights of victims	droits des victimes (n.m.)

derechos del niño (m.)	children's rights; rights of the child	droits de l'enfant (n.m.)
derechos de los trabajadores (m.)	rights of workers	droits des travailleurs (n.m.)
ES • derechos básicos de los trabajadores		
EN • basic •		
FR • droits fondamentaux des travailleurs		
derechos de llegada (m.)	arrival fees	droits à l'arrivée (n.m.)
derechos de patente (m.)	patent rights	droits attachés au brevet (n.m.); droits de brevet (n.m.); droits conférés au brevet (n.m.)
derechos de propiedad intelectual (m.); DPI (m.)	intellectual property rights; IPR	droits de propriété intellectuelle (n.m.); DPI (n.m.)
derechos de renta pública (m.); arancel fiscal (m.); arancel de renta (m.)	revenue tariff	tarif fiscal (n.m.)
derechos de tonelaje (m.); derechos de arqueo (m.)	tonnage fees; tonnage dues	droits de tonnage (n.m.); droits de jauge (n.m.)
derechos de tráfico (m.)	traffic rights	droits de trafic (n.m.)
derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.)	customs user fees; customs fees	redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)
derechos de trasmisión (m.)	transmission rights	droits de transmission (n.m.)
derechos de usuario de la aduana (m.); derechos de trámite aduanero (m.); tarifas a los usuarios (f.)	customs user fees; customs fees	redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)

derechos humanos (m.)	human rights	droits de la personne (n.m.)
ES • promoción de los • , protección de los •		
EN • promote • , protect •		
FR • promotion des • , protection des •		
derechos morales (m.)	moral rights	droits moraux (n.m.)
derechos mutuos (m.)	mutual rights	droits réciproques (n.m.)
derechos nulos (m.)	zero duties	droits nuls (n.m.)
derecho soberano (m.)	sovereign right	droit souverain (n.m.)
derecho sobre el valor (m.); arancel *ad valorem* (m.)	*ad valorem* duty; *ad valorem* customs duty	droit de douane *ad valorem* (n.m.); droit *ad valorem* (n.m.)
desarme (m.)	disarmament	désarmement (n.m.)
desarrollo de normas (m.)	standards development	élaboration de normes (n.f.)
desarrollo económico (m.)	economic development	développement économique (n.m.)
desarrollo energético sostenible (m.)	sustainable energy development	exploitation durable de l'énergie (n.f.)
ES • asegurar un •		
EN • ensure •		
FR • assurer une •		
desarrollo rural sostenible (m.)	sustainable rural development	développement rural durable (n.m.)
desarrollo sostenible (m.)	sustainable development	développement durable (n.m.)
desastre natural (m.)	natural disaster	catastrophe naturelle (n.f.)
ES • enfrentar un •		
EN • deal with a •		
FR • faire face à une •		

descentralizar	decentralize	décentraliser
descuento comercial (m.)	trade discount	remise (n.f.); rabais de gros (n.m.)
descuento sobre el certificado (m.)	certificate discount	escompte sur certificat (n.m.)
desechos nucleares (m.)	nuclear wastes	déchets nucléaires (n.m.)
desechos peligrosos (m.)	hazardous wastes	déchets dangereux (n.m.)
desembolso presupuestario (m.); gasto presupuestario (m.)	budgetary outlay	dépense budgétaire (n.f.)
desequilibrio en cuenta corriente (m.)	current account imbalance	déséquilibre courant (n.m.); déséquilibre des transactions courantes (n.m.)
desequilibrio interno (m.)	internal imbalance	déséquilibre interne (n.m.)
desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.)	duty relief; relief (n.)	exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)
desgravación tributaria (f.); devolución de impuestos (f.); bonificación fiscal (f.)	tax rebate	remboursement de taxe (n.m.)
desigualdad (f.)	inequity	iniquité (n.f.)
desindustrializar	deindustrialize; de-industrialize	désindustrialiser
desmantelamiento (m.); reducción (f.)	rollback (n.)	démantèlement (n.m.); réduction (n.f.)
desminado (n.m.) (antipersonal); remoción de minas (f.)	demining; mine clearance (antipersonnel mines)	déminage (n.m.) (mines antipersonnel)

desnutrición infantil (f.) *ES* • reducir la • *EN* • reducing • *FR* • réduction de la •	infant malnutrition	malnutrition des enfants (n.f.)
desorganización del mercado (f.); perturbación del mercado (f.)	market disruption	désorganisation du marché (n.f.)
despachado de aduana y libre para consumo	entered for consumption	déclaré pour la mise en consommation
despachar *ES* •• mercancías *EN* •• goods *FR* •• la marchandise	release (v.)	dédouaner; libérer; accorder la mainlevée
despacho aduanero (m.)	customs clearance	dédouanement (n.m.)
desregulación (f.)	deregulation	déréglementation (n.f.)
desregulación de la economía (f.)	economic deregulation	déréglementation économique (n.f.)
destinatario (m.)	consignee	destinataire (n.é.)
desventaja comparativa (f.)	comparative disadvantage	désavantage comparatif (n.m.)
desviación de las corrientes comerciales (f.); desviación del comercio (f.)	trade diversion; diversion of trade	détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.)
desviación del comercio (f.); desviación de las corrientes comerciales (f.)	trade diversion; diversion of trade	détournement des courants commerciaux (n.m.); déplacement des échanges (n.m.); détournement des échanges (n.m.)

determinación de la existencia de un daño (f.)	determination of injury	détermination de l'existence d'un préjudice (n.f.)
determinación de origen (f.)	determination of origin	détermination de l'origine (n.f.)
determinación positiva (f.); resolución positiva (f.)	affirmative determination	détermination positive (n.f.); décision positive (n.f.)
deuda exterior (f.); deuda externa (f.) *ES* •• en aumento *EN* • rising • *FR* •• en croissance	external debt; foreign debt	dette extérieure (n.f.)
deuda externa (f.); deuda exterior (f.) *ES* •• en aumento *EN* • rising • *FR* •• en croissance	external debt; foreign debt	dette extérieure (n.f.)
devaluación monetaria (f.) *ES* • riesgo de una • *EN* • risk of a • *FR* • risque d'une •	currency devaluation; devaluation of a currency	dévaluation monétaire (n.f.); dévaluation d'une monnaie (n.f.)
devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.); reintegro de derechos de aduana (m.)	drawback; customs drawback; duty drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)
devolución de impuestos (f.); bonificación fiscal (f.); desgravación tributaria (f.)	tax rebate	remboursement de taxe (n.m.)
dictamen (m.)	ruling	décision (n.f.)

dictamen positivo (m.)	affirmative finding	conclusion positive (n.f.); constatation positive (n.f.)
diferencia (f.); controversia (f.)	dispute (n.)	différend (n.m.)
diferencia de precios (f.); margen entre los precios (m.)	price differential; differential; price gap	écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)
diferencia entre los costos de servicio (f.)	cost-of-service differential; COSD	écart entre les frais de service (n.m.)
diferimiento de aranceles (m.)	duty deferral	report des droits (n.m.)
diferimiento del impuesto (m.); aplazamiento del impuesto (m.); aplazamiento del pago tributario (m.)	tax deferral; deferral	report d'impôt (n.m.); report (n.m.)
difusión de información bancaria (f.)	reporting of banking information	diffusion d'informations sur l'activité des banques (n.f.)
Dirección de Defensa del Consumidor (f.) [ARG]	Consumer Defense Directorate [ARG]	Direction de la défense du consommateur (n.f.) [ARG]
Dirección de Lealtad Comercial (f.) [ARG]	Fair Trade Directorate [ARG]	Direction du commerce loyal (n.f.) [ARG]
Director de la Secretaría (m.)	Head of the Secretariat	directeur du Secrétariat (n.m.)
Directrices sobre Fusiones Horizontales (f.) [EE.UU.]	Horizontal Merger Guidelines [USA]	Lignes directrices sur les fusions horizontales (n.f.) [É.-U.]
directriz internacional (f.)	international guideline	directive internationale (n.f.)
discriminación arbitraria (f.)	arbitrary discrimination	discrimination arbitraire (n.f.)
discriminación contra la mujer (f.)	discrimination against women	discrimination contre les femmes (n.f.); discrimination envers les femmes (n.f.)

discriminación de precios (f.)	price discrimination	discrimination par les prix (n.f.); différenciation des prix (n.f.)
discriminación injustificada (f.)	unjustifiable discrimination	discrimination inacceptable (n.f.)
discriminación por motivo de sexo (f.); discriminación por razón de sexo (f.)	gender-based discrimination; sex discrimination	discrimination fondée sur le sexe (n.f.)
discriminación por razón de sexo (f.); discriminación por motivo de sexo (f.)	gender-based discrimination; sex discrimination	discrimination fondée sur le sexe (n.f.)
discriminación racial (f.)	racial discrimination	discrimination raciale (n.f.)
diseño industrial (m.)	industrial design	dessin industriel (n.m.)
disminución de la demanda (f.)	drop in demand	diminution de la demande (n.f.)
disminución de la inflación (f.)	lower inflation	diminution de l'inflation (n.f.); inflation réduite (n.f.)
disposición (f.)	provision	disposition (n.f.)
disposiciones generales (f.)	general provisions	dispositions générales (n.f.); conditions générales (n.f.)
disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.); disposición transitoria (f.)	bridge provision; transitional provision; transitory provision	disposition transitoire (n.f.)
disposición relativa a las consultas (f.)	consultation provision	disposition relative à la consultation (n.f.)
disposición respecto a las cuotas compensatorias (f.)	countervailing duty provision	disposition relative aux droits compensateurs (n.f.)
disposición sanitaria (f.)	sanitary regulation	règlement sanitaire (n.m.)

disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.); estipulación transitoria (f.)	bridge provision; transitional provision; transitory provision	disposition transitoire (n.f.)
distorsionar el comercio; afectar el comercio de forma adversa	distort trade	fausser les échanges
distribución de recursos (f.); asignación de recursos (f.)	allocation of resources; resource allocation	allocation des ressources (n.f.); affectation des ressources (n.f.); répartition des ressources (n.f.)
distribución interna (f.); distribución nacional (f.)	internal distribution; domestic distribution	distribution intérieure (n.f.); distribution interne (n.f.)
distribución nacional (f.); distribución interna (f.)	internal distribution; domestic distribution	distribution intérieure (n.f.); distribution interne (n.f.)
distribuidor exclusivo (m.); distribuidor único (m.)	sole distributor	distributeur exclusif (n.m.)
distribuidor local (m.)	local distributor	distributeur local (n.m.)
distribuidor único (m.); distribuidor exclusivo (m.)	sole distributor	distributeur exclusif (n.m.)
diversidad étnica (f.)	ethnic diversity	diversité ethnique (n.f.)
diversidad lingüística (f.)	linguistic diversity	diversité linguistique (n.f.)
diversidad social (f.)	social diversity	diversité sociale (n.f.)
diversificación de servicios (f.)	service diversification	diversification des services (n.f.)
diversificar el comercio	diversify trade	diversifier le commerce; diversifier les échanges
División Antimonopolio del Departamento de Justicia (f.) [EE.UU.]	Antitrust Division of the Department of Justice [USA]	Division antitrust du ministère de la Justice (n.f.) [É.-U.]

divulgación (f.)	disclosure	divulgation (n.f.)
divulgación de información bancaria (f.)	disclosure of banking information	divulgation d'informations sur l'activité des banques (n.f.)
doble déficit (m.)	twin deficits	double déficit (n.m.); déficits jumeaux (n.m.)
doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.)	doctrine of misuse	doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.)
doctrina del ejercicio abusivo (f.); doctrina del empleo abusivo (f.); doctrina del abuso (f.)	doctrine of misuse	doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.)
doctrina del empleo abusivo (f.); doctrina del abuso (f.); doctrina del ejercicio abusivo (f.)	doctrine of misuse	doctrine de l'abus (n.f.); doctrine de l'exercice abusif (n.f.); doctrine de l'emploi abusif (n.f.)
documento oficial de negociaciones (m.)	official negotiations document	document officiel de négociations (n.m.)
documentos de licitación (m.)	bid documents; tender documents; tender package	dossier d'appel d'offres (n.m.); documents d'appel d'offres (n.m.); dossier de soumission (n.m.)
dolarización (f.)	dollarization	dollarisation (n.f.)
dolarización oficial (f.); dolarización total (f.)	full dollarization	dollarisation intégrale (n.f.)
dolarización total (f.); dolarización oficial (f.)	full dollarization	dollarisation intégrale (n.f.)
dominio del mercado (m.)	market domination	domination du marché (n.f.)

Dominios de Alto Nivel de códigos de país (m.); ccTLD (m.)	Country Code Top Level Domain Names; ccTLD	Noms de domaines de premier niveau de code de pays; ccTLD (n.m.)
DPI (m.); derechos de propiedad intelectual (m.)	intellectual property rights; IPR	droits de propriété intellectuelle (n.m.); DPI (n.m.)
drogadicto (m.)	drug addict	toxicomane (n.é.)
droga ilícita (f.)	illicit drug	drogue illicite (n.f.)
dumping esporádico (m.)	sporadic dumping	dumping sporadique (n.m.)
dumping oculto (m.); acumulación secreta (f.); acumulación encubierta (f.)	hidden dumping	dumping occulte (n.m.)
duración de la protección (f.)	term of protection	durée de protection (n.f.)

E

economía abierta (f.)	open economy	économie ouverte (n.f.)
economía basada en la información (f.)	knowledge-based economy	économie du savoir (n.f.)
economía contemporánea (f.)	modern economy	économie moderne (n.f.)
economía digital (f.)	digital economy	économie numérique (n.m.)
economía dolarizada (f.)	dollarized economy; dollar-based economy	économie dollarisée (n.f.); économie fondée sur le dollar (n.f.)
economía nacional (f.)	domestic economy; national economy	économie nationale (n.f.); économie intérieure (n.f.)

economías de escala (f.)	economies of scale	économies d'échelle (n.f.)
economías más pequeñas (f.)	smaller economies	économies de petite taille (n.f.)
ES • participación de las •		
EN • participation of the •		
FR • participation des •		
educación básica (f.)	basic education	formation de base (n.f.)
educación formal (f.); formación académica (f.)	formal education	éducation formelle (n.m.)
educación superior (f.)	higher learning	enseignement supérieur (n.m.)
ES • centros de •		
EN • centers of •		
FR • centres d'•		
efecto comercial (m.); efecto sobre el comercio (m.)	trade effect	effet sur le commerce (n.m.); effet sur les échanges (n.m.); effet commercial (n.m.)
efecto dañino (m.)	injurious effect	effet préjudiciable (n.m.)
efecto de amortiguación (m.)	dampening effect	effet modérateur (n.m.)
efecto de desorganización (m.)	disruptive effect	effet de désorganisation (n.m.); perturbation (n.f.)
ES •• sobre el comercio		
EN •• on trade		
FR •• sur le commerce		
efecto de distorsión del comercio (m.)	trade-distorting effect; distorting effect	effet de distorsion du commerce (n.m.); effet de distorsion sur les échanges (n.m.); effet de distorsion commerciale (n.m.)

efecto desfavorable (m.); efecto negativo (m.)	adverse effect; negative effect	effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.)
ES •• sobre el comercio *EN* •• on trade *FR* •• sur le commerce		
efecto directo sobre el comercio (m.)	direct trade effect	effet direct sur les échanges (n.m.); effet commercial direct (n.m.)
efecto negativo (m.); efecto desfavorable (m.)	adverse effect; negative effect	effet défavorable (n.m.); effet négatif (n.m.); contre-coup (n.m.)
ES •• sobre el comercio *EN* •• on trade *FR* •• sur le commerce		
efecto sobre el comercio (m.); efecto comercial (m.)	trade effect	effet sur le commerce (n.m.); effet sur les échanges (n.m.); effet commercial (n.m.)
eliminación (f.) (transacciones internacionales); retiro (m.); remoción (f.)	removal; withdrawal (international transactions)	retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)
eliminación acelerada de aranceles aduaneros (f.)	accelerated duty elimination	élimination accélérée des droits de douane (n.f.)
eliminación asimétrica de aranceles (f.)	asymmetric tariff elimination	élimination asymétrique des tarifs (n.f.)
eliminación de aranceles (f.)	tariff elimination; elimination of tariffs	élimination de tarifs (n.f.); élimination tarifaire (n.f.)
eliminación de la competencia (f.)	elimination of competition	élimination de la concurrence (n.f.)
embargo (m.)	embargo	embargo (n.m.)

embarque directo (m.); expedición directa (f.)	direct shipment; direct consignment	expédition directe (n.f.)
emitir dictámenes; emitir fallos	deliver findings; issue findings	déposer des constatations
emitir fallos; emitir dictámenes	deliver findings; issue findings	déposer des constatations
empleado de acopios (m.); funcionario de compras (m.); responsable de compras (m. y f.)	procurement official	responsable des achats (n.é.)
empresa bajo control extranjero (f.)	foreign-controlled business	entreprise sous contrôle étranger (n.f.)
empresa conjunta (f.)	joint venture	coentreprise (n.f.)
empresa cultural (f.)	cultural business	entreprise culturelle (n.f.)
empresa del estado (f.)	state-owned enterprise; state enterprise	entreprise d'État (n.f.)
empresa extranjera (f.); compañía extranjera (f.)	foreign company; non-resident company	entreprise étrangère (n.f.); société étrangère (n.f.)
empresa transnacional (f.); multinacional (f.); sociedad multinacional (f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)
enajenación (f.)	disposition	aliénation (n.f.)
en consignación	on a consignment basis; on consignment	en consignation
energía renovable (f.)	renewable energy	énergie renouvelable (n.f.)
enfoque de negociación (m.)	negotiating approach	approche de négociation (n.f.)
en garantía; bajo control aduanero; bajo fianza	in bond; under bond	sous caution; en entrepôt

enmienda (f.)	amendment	amendement (n.m.); modification (n.f.)
Entendimiento Relativo a la Interpretación del Artículo XXIV del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (m.)	Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994	Mémorandum d'accord sur l'interprétation de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (n.m.)
entidad compradora (f.)	buying entity	entité acheteuse (n.f.)
entidad de inspección previa a la expedición (f.)	pre-shipment inspection entity	entité d'inspection avant expédition (n.f.)
entidad empresarial (f.)	business organization	entreprise (n.f.)
entidad gubernamental (f.)	government entity	entité publique (n.f.); entité du secteur public (n.f.)
entidad representativa (f.)	representative entity	entité représentative (n.f.)
entorno comercial (m.); entorno operativo (m.)	trading environment	environnement commercial (n.m.)
entorno operativo (m.); entorno comercial (m.)	trading environment	environnement commercial (n.m.)
entrada de capital (f.); afluencia de capital (f.)	capital inflow; inflow of capital; influx of capital	entrée de capitaux (n.f.); afflux de capitaux (n.m.)
entrada temporal (f.)	temporary entry	autorisation de séjour temporaire (n.f.); séjour temporaire (n.m.)
entrega de servicios (f.); prestación de servicios (f.)	service delivery	prestation de services (n.f.); fourniture de services (n.f.)
enviar; consignar	consign	expédier
envío de bajo valor (m.)	low-value shipment	expédition de faible valeur (n.f.)

equidad (f.)	equity	équité (n.f.)
equidad entre hombres y mujeres (f.)	gender equity	équité entre les sexes (n.f.); traitement équitable entre les sexes (n.m.)
equipo ferroviario (m.)	railroad equipment	matériel roulant ferroviaire (n.m.)
equivalente *ad valorem* (m.)	*ad valorem* equivalent	équivalent *ad valorem* (n.m.)
equivalente arancelario (m.)	tariff equivalent	équivalent tarifaire (n.m.)
equivalente de distorsión comercial (m.); equivalente de distorsión del comercio (m.)	trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent; TDE	équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)
equivalente de distorsión del comercio (m.); equivalente de distorsión comercial (m.)	trade distortion equivalent; trade-distorting equivalent; TDE	équivalent distorsion des échanges (n.m.); EDE (n.m.)
equivalente de subsidio al consumidor (m.)	consumer subsidy equivalent; CSE	équivalent subvention à la consommation (n.m.)
escalada arancelaria (f.); progresividad arancelaria (f.)	tariff escalation; escalation	progressivité tarifaire (n.f.)
escrutinio antimonopolio (m.)	antitrust scrutiny	examen minutieux antitrust; examen rigoureux antitrust (n.m.)
esfuerzo de cooperación (m.)	cooperative effort	effort de coopération (n.m.)
especificación técnica (f.)	technical specification	spécification technique (n.f.)
esquema de integración (m.)	integration scheme	programme d'intégration (n.m.)
esquema macroeconómico (m.)	macroeconomic scheme	programme macroéconomique (n.m.)

estabilidad macroeconómica (f.)	macroeconomic stability	stabilité macroéconomique (n.f.)
estabilización de precios (f.)	price stabilization	stabilisation des prix (n.f.)
estabilización económica (f.)	economic stabilization	stabilisation économique (n.f.)
establecimiento minorista (m.)	retail establishment	établissement de détail (n.m.)
estadísticas de exportación (f.)	export statistics	statistiques sur les exportations (n.f.)
estadísticas de importación (f.)	import statistics	statistiques sur les importations (n.f.)
estímulo (m.); incentivo (m.); aliciente (m.)	incentive; inducement	incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)
estipulación transitoria (f.); disposición transitoria (f.); disposición provisional (f.)	bridge provision; transitional provision; transitory provision	disposition transitoire (n.f.)
Estrategia Antidrogas del Hemisferio (f.)	Hemispheric Anti-Drug Strategy	Stratégie antidrogues de l'hémisphère (n.f.)
estrategia competitiva (f.)	competitive strategy	stratégie concurrentielle (n.f.)
estrategia de búsqueda de lucro (f.)	profit-seeking strategy	stratégie de recherche du profit (n.f.)
Estrategia de Cooperación Multilateral Horizontal (f.)	Horizontal Multilateral Cooperation Strategy	Stratégie de coopération multilatérale horizontale (n.f.)
Estrategia Interamericana de Participación Pública (f.)	Inter-American Strategy for Public Participation	Stratégie interaméricaine de participation publique (n.f.)
estrategia para dominar el mercado (f.)	market domination strategy	stratégie de domination du marché (n.f.)
estructura del arancel aduanero (f.)	tariff structure	structure du tarif (n.f.); structure du tarif douanier (n.f.); structure tarifaire (n.f.)

estructura del capital (f.)	capital structure; capitalization	structure du capital (n.f.); structure des capitaux permanents (n.f.)
estructura del comercio (f.); estructura del intercambio (f.)	trade pattern; pattern of trade; trading pattern	structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)
estructura del intercambio (f.); estructura del comercio (f.)	trade pattern; pattern of trade; trading pattern	structure des échanges (n.f.); structure commerciale (n.f.); configuration des échanges (n.f.)
estructura del mercado (f.)	market structure	structure de marché (n.f.)
estructura de los costos (f.)	cost structure	structure de coûts (n.f.)
estructura general de un acuerdo (f.)	agreement architecture	structure générale d'un accord (n.f.)
estructura institucional (f.)	institutional structure	structure institutionnelle (n.f.)
etiquetado (m.)	labelling	étiquetage (n.m.)
evaluación de riesgo (f.)	risk assessment; assessment of risk	évaluation des risques (n.f.)
evaluación riesgo/beneficio (f.)	risk-benefit assessment	évaluation des risques et des avantages (n.f.)
excedente agrícola (m.)	agricultural surplus	excédent agricole (n.m.)
exclusión de competidores (f.)	exclusion of competitors	exclusion des concurrents (n.f.)
exclusión social (f.)	social exclusion	exclusion sociale (n.f.)
exclusividad de un producto (f.)	product mandating; product mandate	exclusivité d'un produit (n.f.)

exención de aranceles (f.); desgravación (f.); exención de derechos arancelarios (f.)	duty relief; relief (n.)	exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)
exención de aranceles (f.)	fee exemption	dispense des droits (n.f.)
exención de aranceles aduaneros (f.); exención de derechos de aduana (f.)	customs duty waiver; waiver of customs duties	exemption des droits de douane (n.f.); exemption des droits (n.f.)
exención de derechos arancelarios (f.); exención de aranceles (f.); desgravación (f.)	duty relief; relief (n.)	exonération des droits de douane (n.f.); exonération (n.f.)
exención de derechos de aduana (f.); exención de aranceles aduaneros (f.)	customs duty waiver; waiver of customs duties	exemption des droits de douane (n.f.); exemption des droits (n.f.)
exigencia intersectorial (f.)	cross-sectoral demand	exigence intersectorielle (n.f.)
existencias reguladoras (f.); reserva reguladora (f.)	buffer stock; buffer pool	stock régulateur (n.m.); stock tampon (n.m.)
expedición (f.); consignación (f.)	consignment	envoi (n.m.)
expedición (f.) (de certificados, de pasaportes, de licencias)	issuance; issue (n.) (of certificates, passports, permits)	délivrance (n.f.) (d'un certificat, d'un passeport)
expedición directa (f.); embarque directo (m.)	direct shipment; direct consignment	expédition directe (n.f.)
expediente administrativo (m.)	administrative record	dossier administratif (n.m.)
explotación infantil (f.)	child abuse	exploitation des enfants (n.f.)
exportación de carácter no marginal (f.)	non-marginal export	exportation non marginale (n.f.)
exportador neto (m.); país exportador neto (m.)	net exporting country; net exporter	pays exportateur net (n.m.); exportateur net (n.m.)

expropiación (f.)	expropriation	expropriation (n.f.)
ES • riesgo de • , • administrativa		
EN • risk of • , administrative •		
FR • risque d'• , • administrative		
extraterritorialidad (f.)	extraterritoriality	extraterritorialité (n.f.)

F

fabricante (m.)	manufacturer	fabricant (n.m.)
facilidades crediticias (f.); facilidades de crédito (f.)	credit facilities	facilités de crédit (n.f.)
facilidades de crédito (f.); facilidades crediticias (f.)	credit facilities	facilités de crédit (n.f.)
factor económico (m.)	economic factor	facteur économique (n.m.)
factor social (m.)	social factor	facteur social (n.m.)
facultar; autorizar	authorize	habiliter
falsificación (f.)	counterfeiting	contrefaçon (n.f.)
FCA (f.); *Ley de Libre Competencia* (f.) [Jamaica]	*Fair Competition Act* [Jamaica]; FCA	*Loi sur la concurrence loyale* (n.f.) [Jamaïque]
fecha base (f.)	base date	date de référence (n.f.)
fianza (f.)	bond (n.)	cautionnement (n.m.)
fijación de precios (f.); cálculo de precios (m.)	price-fixing; pricing	établissement des prix (n.m.); fixation des prix (n.f.)
fijación de precios predatorios (f.)	predatory pricing	établissement d'un prix abusif (n.m.)

fijador de precios (m.)	price setter; price maker	leader en matière de prix (n.m.); décideur de prix (n.m.)
filial (f.); subsidiaria (f.)	subsidiary	filiale (n.f.)
finanzas internacionales (f.)	international finance	finances internationales (n.f.)
firma de acuerdos (f.)	signing of agreements	signature d'accords (n.f.)
firma electrónica (f.)	electronic signature	signature électronique (n.f.)
firma minorista (f.)	retail firm	entreprise de détail (n.f.)
fluctuación de precios (f.); oscilación de precios (f.)	price fluctuation	fluctuation des prix (n.f.); variation des prix (n.f.)
flujo de bienes (m.); flujo de mercancías (m.); flujo de productos (m.)	flow of goods	circulation des marchandises (n.f.); circulation des produits (n.f.)
flujo de capital (m.)	capital flow	flux de capitaux (n.m.); entrées et sorties de capitaux (n.f.)
flujo de comercio (m.)	trade flow	flux d'échanges (n.m.)
flujo de exportación (m.)	export flow	flux d'exportation (n.m.); courant d'exportation (n.m.)
flujo de importaciones (m.); corriente de importaciones (f.)	import flow; flow of imports	courant d'importation (n.m.); flux d'importation (n.m.)
flujo de inversiones (m.); corriente de inversiones (f.)	investment flow; flow of investments	mouvement des investissements (n.m.); courant des investissements (n.m.); circulation des investissements (n.f.)
flujo de mercancías (m.); flujo de productos (m.); flujo de bienes (m.)	flow of goods	circulation des marchandises (n.f.); circulation des produits (n.f.)

flujo de productos (m.); flujo de bienes (m.); flujo de mercancías (m.)	flow of goods	circulation des marchandises (n.f.); circulation des produits (n.f.)
flujo de servicios (m.); movimiento de servicios (m.)	flow of services; movement of services	circulation des services (n.f.)
flujo financiero (m.); corriente financiera (f.)	flow of financing; financing flow; financial flow	flux de financement (n.m.); flux financier (n.m.); courant financier (n.m.)
ES •• internacional *EN* • global • *FR* •• mondial		
flujos de comercio de servicios (m.)	trade flows in services	flux d'échanges de services (n.f.)
flujo transfronterizo de datos (m.)	transborder data flow	flux de données transfrontière (n.m.)
FMI (m.); Fondo Monetario Internacional (m.)	International Monetary Fund; IMF	Fonds monétaire international (n.m.); FMI (n.m.)
Fondo Monetario Internacional (m.); FMI (m.)	International Monetary Fund; IMF	Fonds monétaire international (n.m.); FMI (n.m.)
Fondo Multilateral de Inversiones (m.)	Multilateral Investment Fund	Fonds multilatéral d'investissement (n.m.)
formación académica (f.); educación formal (f.)	formal education	éducation formelle (n.m.)
formación de nuevas corrientes comerciales (f.); formación de nuevas corrientes de intercambio (f.)	trade creation	création d'échanges (n.f.); création de courants d'échanges (n.f.)
formación de nuevas corrientes de intercambio (f.); formación de nuevas corrientes comerciales (f.)	trade creation	création d'échanges (n.f.); création de courants d'échanges (n.f.)

formación profesional (f.)	occupational training	formation professionnelle (n.f.)
foro de consulta técnica (m.)	technical consultation forum	forum de consultation technique (n.m.)
Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (m.); APEC (f.); CEAP (f.)	Asia Pacific Economic Cooperation Forum; APEC	Forum de coopération économique Asie-Pacifique (n.m.); APEC (n.m.)
foro de inversión (m.)	investment forum	forum d'investissement (n.m.)
foro empresarial (m.)	business forum; trade forum	forum des affaires (n.m.)
Foro Empresarial de las Américas (m.)	Business Forum of the Americas	Forum des affaires des Amériques (n.m.)
fortalecimiento institucional (m.)	institutional strengthening	renforcement institutionnel (n.m.)
fracción arancelaria (f.)	tariff item; customs item	numéro tarifaire (n.m.); poste tarifaire (n.m.)
fragmentación de la oferta (f.); pulverización de la oferta (f.)	fragmentation of supply	fragmentation de l'offre (n.f.)
franquicia (f.); concesión (f.)	franchise (n.)	franchise (n.f.)
franquiciado (m.)	franchisee	franchisé (n.m.)
franquiciador (m.)	franchisor; franchiser	franchiseur (n.m.)
franquiciar	franchise (v.)	franchiser
frontera internacional (f.)	international boundary	frontière internationale (n.f.)
fuerzas del mercado (f.)	market forces	forces du marché (n.f.)
funcionario aduanero (m.); funcionario de aduana (m.)	customs official	fonctionnaire des douanes (n.é.)
funcionario consular (m.)	consular officer	fonctionnaire consulaire (n.é.)

funcionario de aduana (m.); funcionario aduanero (m.)	customs official	fonctionnaire des douanes (n.é.)
funcionario de compras (m.); responsable de compras (m. y f.); empleado de acopios (m.)	procurement official	responsable des achats (n.é.)
funcionario del sector público (m.)	public official	fonctionnaire (n.é.)
fusión de empresas (f.)	merger	fusion (n.f.)

G

gama de mercancías (f.)	range of goods	gamme de marchandises (n.f.)
ganancia nula (f.)	nil profit	bénéfice nul (n.m.)
garantía contra la escalada de costos (f.)	cost escalation guarantee	garantie contre la hausse des coûts (n.f.)
gasto militar (m.) *ES* • comparación del • *EN* • comparing • *FR* • comparaison des •	military expenditures	dépenses militaires (n.f.)
gasto presupuestario (m.); desembolso presupuestario (m.)	budgetary outlay	dépense budgétaire (n.f.)
gasto público (m.)	public expenditures; government expenditures; governmental expenditures; government spending	dépenses publiques (n.f.)
gastos administrativos (m.)	administrative costs	frais d'administration (n.m.)

gastos de exportación (m.); cargos a la exportación (m.)	export charges; charges on exports	frais d'exportation (n.m.)
gastos de importación (m.); cargos a la importación (m.)	import charges; charges on imports	frais d'importation (n.m.)
gastos de publicidad (m.); costos publicitarios (m.)	advertising expenses; advertising expenditures; advertising costs	frais de publicité (n.m.); dépenses publicitaires (n.f.)
georeferenciación de propiedades (f.)	property georeferencing	géocodage des propriétés (n.m.)
gestión administrativa (f.)	administrative management	gestion administrative (n.f.)
gestión de la empresa (f.); gestión empresarial (f.)	business management	gestion des affaires (n.f.)
gestión empresarial (f.); gestión de la empresa (f.)	business management	gestion des affaires (n.f.)
gestión tecnológica (f.)	technology management	gestion de la technologie (n.f.)
globalización (f.); internacionalización (f.)	globalization	mondialisation (n.f.)
GNAM (m.); Grupo de Negociación sobre Acceso a Mercados (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Market Access (FTTA); NGMA	Groupe de négociation sur l'accès aux marchés (n.m.) (ZLEA)
GNPC (m.); Grupo de Negociación sobre Política de Competencia (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Competition Policy (FTAA); NGCP	Groupe de négociation sur la politique de la concurrence (n.m.) (ZLEA)
GNPI (m.); Grupo de Negociación sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Intellectual Property Rights(FTAA); NGIP	Groupe de négociation sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.) (ZLEA)
GNSC (m.); Grupo de Negociación sobre Solución de Controversias (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Dispute Settlement (FTAA); NGDS	Groupe de négociation sur le règlement des différends (n.m.) (ZLEA)

gobierno central (m.)	central government	gouvernement central (n.m.)
gobierno local (m.); administración local (f.)	local government	administration locale (n.f.); gouvernement local (n.m.)
gobierno regional (m.); administración regional (f.)	regional government; regional administration	administration régionale (n.f.); gouvernement régional (n.m.)
gratificación (f.); prima (f.)	bounty	prime (n.f.)
gravamen (m.)	levy (n.)	prélèvement (n.m.)
gravamen a las importaciones (m.); gravamen sobre las importaciones (m.)	import levy	prélèvement à l'importation (n.m.)
gravamen sobre las importaciones (m.); gravamen a las importaciones (m.)	import levy	prélèvement à l'importation (n.m.)
GRIC (m.); Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.)	Summit Implementation Review Group; SIRG	Groupe de suivi du Sommet (n.m.); GSS (n.m.)
Grupo Andino (m.)	Andean Group	Groupe andin (n.m.)
grupo consultivo (m.)	consultative group	groupe consultatif (n.m.)
Grupo de los Tres (m.) (México, Colombia y Venezuela)	Group of Three (Mexico, Colombia and Venezuela)	Groupe des Trois (n.m.) (Mexique, Colombie et Venezuela)
grupo de negociación (m.)	negotiating group	groupe de négociation (n.m.)
grupo de negociación oficial (m.)	official negotiating group	groupe de négociation officiel (n.m.)
Grupo de Negociación sobre Acceso a Mercados (m.) (ALCA); GNAM (m.)	Negotiating Group on Market Access (FTTA); NGMA	Groupe de négociation sur l'accès aux marchés (n.m.) (ZLEA)

Grupo de Negociación sobre Agricultura (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Agriculture (FTAA)	Groupe de négociation sur l'agriculture (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Compras del Sector Público (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Government Procurement (FTAA); NGGP	Groupe de négociation sur les marchés publics (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.) (ALCA); GNPI (m.)	Negotiating Group on Intellectual Property Rights(FTAA); NGIP	Groupe de négociation sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Economías más Pequeñas (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Smaller Economies (FTAA)	Groupe de négociation sur les économies de petite taille (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Inversión (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Investment (FTAA)	Groupe de négociation sur l'investissement (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Política de Competencia (m.) (ALCA); GNPC (m.)	Negotiating Group on Competition Policy (FTAA); NGCP	Groupe de négociation sur la politique de la concurrence (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Servicios (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Services (FTAA)	Groupe de négociation sur les services (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Solución de Controversias (m.) (ALCA); GNSC (m.)	Negotiating Group on Dispute Settlement (FTAA); NGDS	Groupe de négociation sur le règlement des différends (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Negociación sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.) (ALCA)	Negotiating Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties (FTAA)	Groupe de négociation sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.) (ZLEA)
Grupo de Revisión de la Implementación de Cumbres (m.); GRIC (m.)	Summit Implementation Review Group; SIRG	Groupe de suivi du Sommet (n.m.); GSS (n.m.)

grupo de trabajo ad hoc (m.)	ad hoc working group	groupe de travail ad hoc (n.m.)
ES • establecer •		
EN • to establish •		
FR • créer des •		
Grupo de Trabajo de la Cámara de Representantes sobre Tabaco y Salud (m.)	House of Representatives Task Force on Tobacco and Health	Groupe de travail de la Chambre des représentants sur le tabac et la santé (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Acceso a Mercados (m.)	Working Group on Market Access	Groupe de travail sur l'accès aux marchés (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Comercio de Servicios (m.)	Working Group on Trade in Services	Groupe de travail sur le commerce des services (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Compras del Sector Público (m.)	Working Group on Government Procurement	Groupe de travail sur les marchés publics (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Democracia y los Derechos Humanos (m.) (OEA)	Working Group on Democracy and Human Rights (OAS)	Groupe de travail sur la démocratie et les droits de la personne (n.m.) (OEA)
Grupo de Trabajo sobre Derechos de Propiedad Intelectual (m.)	Working Group on Intellectual Property Rights	Groupe de travail sur les droits de propriété intellectuelle (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Economías más Pequeñas (m.)	Working Group on Smaller Economies	Groupe de travail sur les économies de petite taille (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Inversión (m.)	Working Group on Investment	Groupe de travail sur l'investissement (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (m.)	Working Group on Sanitary and Phytosanitary Measures	Groupe de travail sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Normas y Barreras Técnicas al Comercio (m.)	Working Group on Standards and Technical Barriers to Trade	Groupe de travail sur les normes et barrières techniques au commerce (n.m.)

Grupo de Trabajo sobre Política de Competencia (m.)	Working Group on Competition Policy	Groupe de travail sur la politique de concurrence (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Procedimientos Aduaneros y Reglas de Origen (m.)	Working Group on Customs Procedures and Rules of Origin	Groupe de travail sur les procédures douanières et les règles d'origine (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Servicios (m.)	Working Group on Services	Groupe de travail sur les services (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Solución de Controversias (m.)	Working Group On Dispute Settlement	Groupe de travail sur le règlement des différends (n.m.)
Grupo de Trabajo sobre Subsidios, Antidumping y Derechos Compensatorios (m.)	Working Group on Subsidies, Antidumping and Countervailing Duties	Groupe de travail sur les subventions, l'antidumping et les droits compensateurs (n.m.)
grupo socialmente desfavorecido (m.)	socially-disadvantaged group	groupe socialement désavantagé (n.m.)
grupo subregional de integración (m.)	subregional integration group	groupe sous-régional d'intégration (n.m.)
grupo vulnerable (m.); población vulnerable (f.)	vulnerable group; vulnerable population	groupe vulnérable (n.m.)
Guía de los Procedimientos Aduaneros del Hemisferio (f.)	Hemisphere Guide to Customs Procedures	guide des procédures douanières de l'hémisphère (n.m.)
Guía de Procedimientos Aduaneros (f.)	Customs Procedures Manual	guide de procédures douanières (n.m.)
guía sobre los regimenes de inversión en el hemisferio (f.)	guidebook on investment regimes in the Hemisphere	guide des régimes d'investissement en vigueur dans l'hémisphère (n.m.)

H

habilidades empresariales (f.) *ES* • desarrollar • *EN* • to develop • *FR* • développer des •	entrepreneurial skills	talents d'entrepreneur (n.m.)
hacer bajar los precios; producir una baja en los precios	depress prices	faire baisser les prix
hemisferio occidental (m.)	Western Hemisphere	hémisphère occidental (n.m.)
hipermercado (m.)	hypermarket	hypermarché (n.m.)
homologación (f.); normalización (f.); unificación (f.) *ES* •• de sistemas *EN* •• of systems *FR* •• des systèmes	standardization	normalisation (n.f.)
honorarios de corretaje (m.) (por la importación y exportación de productos); comisiones de corretaje (f.)	brokerage fees; brokerage charges (for the importation and exportation of goods)	frais de courtage (n.m.) (liés à l'importation et à l'exportation des produits)

I

ICANN (f.); Corporación para la Asignación de Nombres y Números en Internet (f.)	Internet Corporation for Assigned Names and Numbers; ICANN	Société pour l'attribution des noms de domaine et numéros sur Internet (n.f.); ICANN (n.f.)

ICC (f.); Iniciativa de la Cuenca del Caribe (f.)	Caribbean Basin Initiative; CBI	Initiative concernant le bassin des Caraïbes (n.f.)
identidad cultural (f.)	cultural identity	identité culturelle (n.f.)
identificación constante (f.)	on-going identification	identification continue (n.f.)
igualdad de derechos (f.)	equal rights	égalité des droits (n.f.)
igualdad de oportunidades (f.)	equality of opportunities	égalité des chances (n.f.)
ES •• entre mujeres y hombres		
EN •• between women and men		
FR •• entre les femmes et les hommes		
igualdad entre hombres y mujeres (f.)	gender equality	égalité des sexes (n.f.)
igualdad jurídica (f.)	legal equality	égalité juridique (n.f.)
ES •• entre mujeres y hombres		
EN •• between women and men		
FR •• entre les femmes et les hommes		
IICA (m.); Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.)	Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture; IICA	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.); IICA (n.m.)
II Cumbre de las Américas (f.); Segunda Cumbre de las Américas (f.)	Second Summit of the Americas; II Summit of the Americas	Deuxième Sommet des Amériques (n.m.); II^{e} Sommet des Amériques (n.m.)
III Foro Empresarial de las Américas (m.); Tercer Foro Empresarial de las Américas (m.)	Third Business Forum of the Americas	III^{e} Forum des affaires des Amériques (n.m.); Troisième Forum des affaires des Amériques (n.m.)
imagen pública (f.)	public image	image auprès du public (n.f.)
impacto desfavorable (m.)	adverse impact	incidence défavorable (n.f.)

importación comercial (f.)	commercial importation	importation commerciale
importación condicional (f.)	conditional import	importation conditionnelle (n.f.)
importación objeto de dumping (f.)	dumped import	importation faisant l'objet de dumping (n.f.); importation sous-évaluée (n.f.)
importación paralela (f.)	parallel import	importation parallèle (n.f.)
importador (m.)	importer	importateur (n.m.)
importador neto (m.); país importador neto (m.)	net importing country; net importer	pays importateur net (n.m.); importateur net (n.m.)
importar libre de impuestos	import duty-free	importer en franchise
impuesto al consumo (m.); impuesto sobre el consumo (m.)	consumption tax; commodity tax	taxe de consommation (n.f.); taxe à la consommation (n.f.)
impuesto de exportación (m.)	export tax	taxe à l'exportation (n.f.)
impuesto de importación (m.); impuesto sobre las importaciones (m.)	import tax	taxe à l'importation (n.f.)
impuesto de sisa (m.); impuesto interno (m.)	excise tax; ET; excise (n.)	taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)
impuesto discriminatorio (m.)	discriminatory tax	imposition discriminatoire (n.f.)
impuesto interno (m.); impuesto de sisa (m.)	excise tax; ET; excise (n.)	taxe d'accise (n.f.); TA (n.f.); droit d'accise (n.m.)
impuesto provisional (m.); impuesto temporal (m.)	provisional duty; temporary duty	droit provisoire (n.m.); droit temporaire (n.m.)

impuesto sobre el consumo (m.); impuesto al consumo (m.)	consumption tax; commodity tax	taxe de consommation (n.f.); taxe à la consommation (n.f.)
impuesto sobre las importaciones (m.); impuesto de importación (m.)	import tax	taxe à l'importation (n.f.)
impuesto sobre ventas al menudeo (m.); impuesto sobre ventas al por menor (m.)	retail sales tax; RST	taxe de vente au détail (n.f.); TVD (n.f.)
impuesto sobre ventas al por menor (m.); impuesto sobre ventas al menudeo (m.)	retail sales tax; RST	taxe de vente au détail (n.f.); TVD (n.f.)
impuesto temporal (m.); impuesto provisional (m.)	provisional duty; temporary duty	droit provisoire (n.m.); droit temporaire (n.m.)
impugnación a una licitación (f.)	bid challenge	contestation des offres (n.f.)
incentivo (m.); aliciente (m.); estímulo (m.)	incentive; inducement	incitation (n.f.); stimulant (n.m.); encouragement (n.m.)
incidencia de enfermedades (f.)	incidence of diseases	incidence de maladies (n.f.)
incompatibilidad (f.)	inconsistency	incompatibilité (n.f.)
incremento artificial de las exportaciones (m.)	artificial increase of exports	augmentation artificielle des exportations (n.f.)
incremento súbito (m.); alza súbita (f.)	surge (n.)	augmentation subite (n.f.); poussée soudaine (n.f.); brusque gonflement (n.m.)
incremento súbito de importaciones (m.)	import surge	augmentation subite des importations (n.f.); brusque gonflement des importations (n.m.)

incumplimiento (m.)	non-compliance	non-conformité (n.f.); non-respect (n.m.)
indemnización compensatoria (f.); indemnización por daños y perjuicios (f.)	compensatory damages; actual damages	dommages-intérêts compensatoires (n.m.)
indemnización por daños y perjuicios (f.); indemnización compensatoria (f.)	compensatory damages; actual damages	dommages-intérêts compensatoires (n.m.)
indicación geográfica (f.)	geographical indication	indication géographique (n.f.)
indicador de ciencia (m.)	science indicator	indicateur de science (n.m.)
indicador de innovación (m.)	innovation indicator	indicateur d'innovation (n.m.)
indicador de tecnología (m.)	technology indicator	indicateur de technologie (n.m.)
indicador educativo (m.)	educational indicator	indicateur éducationnel (n.m.)
indicador nacional (m.)	national indicator	indicateur national (n.m.)
indicador subnacional (m.)	subnational indicator	indicateur sous-national (n.m.)
indicador subregional (m.)	subregional indicator	indicateur sous-régional (n.m.)
índice actual de precios del PIB (m.) (PIB: producto interno bruto)	current GDP price index (GDP: gross domestic product)	indice courant des prix du PIB (n.m.) (PIB : produit intérieur brut)
industria con protección aduanal (f.); industria protegida (f.)	shielded industry	industrie protégée (n.f.)
industria de la información (f.)	information industry	industrie de l'information (n.f.)
industria de las comunicaciones (f.)	communications industry	industrie des communications (n.f.)
industria nacional (f.)	domestic industry	industrie nationale (n.f.)

industria protegida (f.); industria con protección aduanal (f.)	shielded industry	industrie protégée (n.f.)
industrias conexas (f.)	allied industries	industries connexes (n.f.); industries alliées (n.f.)
información comercial reservada (f.)	business proprietary information; proprietary business information	renseignements commerciaux de nature exclusive (n.m.); renseignements commerciaux exclusifs (n.m.)
información confidencial (f.)	sensitive data	données confidentielles (n.f.)
información estratégica (f.)	strategic information	renseignement stratégique (n.m.); information stratégique (n.f.)
información no divulgada (f.)	undisclosed information	information non communiquée (n.f.)
información privilegiada (f.)	privileged information	renseignements protégés (n.m.)
información reservada (f.)	proprietary information; PI	renseignements exclusifs (n.m.)
Informe 1999: Inversión Extranjera en América Latina y el Caribe (m.)	Report on Foreign Investment in Latin America and the Caribbean: 1999	Rapport sur l'investissement étranger en Amérique latine et aux Caraïbes, 1999 (n.m.)
Informe sobre Desarrollos y Aplicación de las Políticas y Leyes de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)	Report on Developments and Enforcement of Competition Policy and Laws in the Western Hemisphere	Rapport sur le développement et la mise en application des politiques et des lois de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.m.)
infracción (f.); violación (f.); contravención (f.)	infringement; violation	violation (n.f.)
infraestructura (f.)	infrastructure	infrastructure (n.f.)

infraestructura de la información (f.)	information infrastructure	infrastructure de l'information (n.f.)
infraestructura de telecomunicaciones (f.)	telecommunications infrastructure	infrastructure des télécommunications (n.f.)
ingreso nacional (m.); renta nacional (f.)	national income	revenu national (n.m.)
ingresos fiscales (m.); ingresos impositivos (m.); ingresos tributarios (m.)	tax revenues; tax receipts	recettes fiscales (n.f.)
ingresos impositivos (m.); ingresos tributarios (m.); ingresos fiscales (m.)	tax revenues; tax receipts	recettes fiscales (n.f.)
ingresos tributarios (m.); ingresos fiscales (m.); ingresos impositivos (m.)	tax revenues; tax receipts	recettes fiscales (n.f.)
Iniciativa de la Cuenca del Caribe (f.); ICC (f.)	Caribbean Basin Initiative; CBI	Initiative concernant le bassin des Caraïbes (n.f.)
Iniciativa Energética Hemisférica (f.)	Hemispheric Energy Initiative	Initiative pour l'énergie dans l'hémisphère (n.f.)
iniciativa regional (f.)	regional initiative	initiative régionale (n.f.)
inmigración (f.)	immigration	immigration (n.f.)
INPI (m.); Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial)	Brazilian Industrial Property Office; INPI	Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.); INPI (n.m.)
inscripción de títulos de propiedad (f.)	registration of titles; title registration	enregistrement des titres (n.m.)
inscripción en el registro de comercio (f.)	business registration	inscription au registre du commerce (n.f.)

inspección aduanera (f.)	customs inspection	inspection douanière (n.f.)
inspección previa a la expedición (f.); inspección previa al embarque (f.)	pre-shipment inspection	inspection avant embarquement (n.f.); inspection avant expédition (n.f.)
inspección previa al embarque (f.); inspección previa a la expedición (f.)	pre-shipment inspection	inspection avant embarquement (n.f.); inspection avant expédition (n.f.)
instalaciónes de inspección fronterizas (f.)	border inspection facilities	installations d'inspection à la frontière (n.f.)
instalaciones de producción (f.)	production facilities	moyens de production (n.m.); installations de production (n.f.)
instancia del ALCA (f.)	FTAA entity	instance de la ZLEA (n.f.)
institución financiera internacional (f.)	international financial institution	institution financière internationale (n.f.)
institución financiera oficial (f.)	formal-sector financial institution	institution financière officielle (n.f.)
institución gubernamental (f.)	government institution	institution gouvernementale (n.f.)
institución multilateral (f.)	multilateral institution	institution multilatérale (n.f.)
institución pública (f.)	public institution	institution publique (n.f.)
institución pública local (f.)	local public institution; local government body	institution publique locale (n.f.)
institución pública nacional (f.)	national public institution	institution publique nationale (n.f.)
institución subregional (f.)	subregional institution	organisme sous-régional (n.m.)

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (m.); IICA (m.)	Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture; IICA	Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (n.m.); IICA (n.m.)
Instituto Interamericano de Derechos Humanos (m.)	Inter-American Human Rights Institute	Institut interaméricain des droits de la personne (n.m.)
instrumento de cooperación (m.)	cooperation instrument; instrument of cooperation	instrument de coopération (n.m.)
instrumento de política agrícola (m.)	agricultural policy instrument	instrument de politique agricole (n.m.)
instrumento de ratificación (m.) *ES* • depósito de un • *EN* • deposit of • *FR* • dépôt d'un •	ratification instrument	instrument de ratification (n.m.)
instrumento jurídico (m.)	legal instrument	instrument juridique (n.m.)
instrumento jurídico de integración económica (m.)	legal instrument of economic integration	instrument juridique d'intégration économique (n.m.)
instrumento regulatorio (m.)	regulatory instrument	instrument réglementaire (n.m.)
insumo extraregional (m.); insumo extrazonal (m.); insumo no regional (m.)	foreign-sourced input	intrant de provenance étrangère (n.m.); facteur de production de provenance étrangère (n.m.)
insumo extrazonal (m.); insumo no regional (m.); insumo extraregional (m.)	foreign-sourced input	intrant de provenance étrangère (n.m.); facteur de production de provenance étrangère (n.m.)
insumo intermedio (m.)	intermediate input	intrant intermédiaire (n.m.)

insumo no regional (m.); insumo extraregional (m.); insumo extrazonal (m.)	foreign-sourced input	intrant de provenance étrangère (n.m.); facteur de production de provenance étrangère (n.m.)
integración comercial (f.)	trade integration	intégration du commerce (n.f.)
integración de economías más pequeñas (f.) (en el proceso del ALCA)	integration of smaller economies (into the FTAA process)	intégration des économies de petite taille (n.f.) (au processus de la ZLEA)
integracion de los mercados energéticos (f.)	integration of energy markets	intégration des marchés de l'énergie (n.f.)
integración económica (f.)	economic integration	intégration économique (n.f.)
integración económica del hemisferio (f.)	hemispheric economic integration	intégration économique de l'hémisphère (n.f.)
integración energética (f.)	energy integration	intégration énergétique (n.f.)
integración financiera (f.)	financial integration	intégration financière (n.f.)
integración hemisférica (f.)	hemispheric integration	intégration de l'hémisphère (n.f.)
integración vertical (f.)	vertical integration	intégration verticale (n.f.)
intercambio (m.); permuta (f.); trueque (m.)	barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)
intercambio de información (m.)	information sharing; information exchange	échange d'information (n.m.)
intercambio plurilateral de información (m.)	plurilateral exchange of information	échange plurilatéral d'information (n.m.)
intercambios legítimos (m.); comercio legítimo (m.)	legitimate trade	commerce légitime (n.m.); échanges légitimes (n.m.)
interés comercial (m.)	commercial interest	intérêt commercial (n.m.)

interés económico general (m.) *ES* • dañar el • *EN* • harm to the • *FR* • nuire à l'•	general economic interest	intérêt économique général (n.m.)
intereses de los consumidores (m.)	consumer interests	intérêts des consommateurs (n.m.)
internacionalización (f.); globalización (f.)	globalization	mondialisation (n.f.)
internauta (m. y f.)	Internet user	internaute (n.é.)
interponer una queja	bring an action; bring a legal action; institute a legal action	introduire une action; instituer une action; engager une action
intervención aduanera (f.)	customs intervention	intervention douanière (n.f.)
intervención gubernamental (f.)	government intervention	intervention de l'État (n.f.)
introducción en el mercado (f.); lanzamiento en el mercado (m.); lanzamiento comercial (m.)	introduction into commerce	introduction sur le marché (n.f.)
inundar el mercado; inundar el mercado con artículos de bajo precio; practicar el dumping	dump (v.)	pratiquer le dumping
inundar el mercado con artículos de bajo precio; practicar el dumping; inundar el mercado	dump (v.)	pratiquer le dumping
invención patentada (f.)	patented invention	invention brevetée (n.f.)

Inventario de Acuerdos, Tratados y Otros Arreglos sobre Políticas de Competencia Existentes en el Hemisferio Occidental (m.)	Inventory of the Competition Policy Agreements, Treaties and other Arrangements Existing in the Western Hemisphere	Compilation des accords et traités sur les politiques de concurrence de l'hémisphère occidental (n.f.)
Inventario de Leyes y Normas Nacionales referidas a las Prácticas de Políticas de Competencia en el Hemisferio Occidental (m.)	Inventory of Domestic Laws Relating to Competition Policy in the Western Hemisphere	Compilation de lois et règlements nationaux en matière de pratiques et politiques de concurrence dans l'hémisphère occidental (n.f.)
inversión autónoma (f.)	autonomous investment	investissement autonome (n.m.)
inversión de cartera (f.)	portfolio investment	placement de portefeuille (n.m.); investissement de portefeuille (n.m.)
inversión directa (f.)	direct investment	investissement direct (n.m.); placement direct (n.m.)
inversionista extranjero directo (m.)	direct foreign investor; foreign direct investor	investisseur étranger direct (n.m.)
inversión privada (f.)	private investment	investissement du secteur privé (n.m.); investissement privé (n.m.)
inversión privada extranjera (f.)	foreign private investment	investissement privé étranger (n.m.)
inversión privada local (f.)	local private investment	investissement privé local (n.m.)
inversión transfronteriza (f.)	cross-border investment	investissement transfrontière (n.m.); investissement transfrontalier (n.m.)
IPAnet	IPAnet	IPAnet

ISO (f.); Organización Internacional de Normalización (f.)	International Organization for Standardization; ISO	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)

J

Jefes de Estado y de Gobierno (m.)	Heads of State and Government	chefs d'État et de gouvernement (n.m.)
juicio oral (m.)	oral proceedings	procédure orale (n.f.)
junta monetaria (f.); caja de conversión (f.)	currency board	caisse d'émisssion (n.f.)
jurisdicción territorial (f.)	territorial jurisdiction	ressort territorial (n.m.)
jurisprudencia (f.)	case law; precedents	jurisprudence (n.f.)
justicia social (f.)	social justice	justice sociale (n.f.)

L

lanzamiento comercial (m.); introducción en el mercado (f.); lanzamiento en el mercado (m.)	introduction into commerce	introduction sur le marché (n.f.)
lanzamiento en el mercado (m.); lanzamiento comercial (m.); introducción en el mercado (f.)	introduction into commerce	introduction sur le marché (n.f.)
laudo arbitral (m.); sentencia arbitral (f.)	arbitration award; arbitral award	décision arbitrale (n.f.); sentence arbitrale (n.f.)

lector de códigos de barra (m.)	barcode scanner	analyseur de code à barres (n.m.); lecteur de code à barres (n.m.)
legislación aduanera (f.)	customs legislation	lois douanières (n.f.); législation douanière (n.f.)
legislación antimonopolio (f.); ley antimonopolio (f.)	antitrust law; antitrust legislation; antimonopoly legislation	loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)
legislación de aplicación (f.); legislación de instrumentación (f.)	implementing legislation	législation de mise en oeuvre (n.f.)
legislación de instrumentación (f.); legislación de aplicación (f.)	implementing legislation	législation de mise en oeuvre (n.f.)
legislación en materia de antidumping (f.); leyes antidumping (f.)	antidumping legislation	lois antidumping (n.f.); législation antidumping (n.f.)
legislación fiscal (f.); legislación tributaria (f.)	tax legislation	législation fiscale (n.f.)
legislación gubernamental (f.)	government legislation	législation gouvernementale (n.f.)
legislación laboral (f.)	labo(u)r legislation	législation du travail (n.f.)
legislación nacional (f.)	domestic laws	législation nationale (n.f.)
Legislación, Reglamentos y Procedimientos Nacionales de Compras del Sector Público en las Américas (f.)	National Legislation, Regulations and Procedures Regarding Government Procurement in the Americas	Législation, règlements et procédures nationaux relativement aux marchés publics dans les Amériques (n.f.)
legislación tributaria (f.); legislación fiscal (f.)	tax legislation	législation fiscale (n.f.)
letra de cambio vencida (f.)	overdue bill	effet en souffrance (n.m.)

letra de complacencia (f.); letra de favor (f.)	accommodation bill	lettre de complaisance (n.f.)
letra de favor (f.); letra de complacencia (f.)	accommodation bill	lettre de complaisance (n.f.)
levantar barreras	raise barriers	lever des barrières
ley antidumping (f.)	antidumping statute; antidumping duty statute; antidumping law	loi sur les droits antidumping (n.f.)
ley antimonopolio (f.); legislación antimonopolio (f.)	antitrust law; antitrust legislation; antimonopoly legislation	loi antitrust (n.f.); législation antitrust (n.f.)
Ley Antimonopolio y Antioligopolio [PER] (f.)	*Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law* [PER]	*Loi antitrust et antioligopole* [PER] (n.f.)
Ley de Aduanas (f.) [CAN]	*Customs Act* [CAN]	*Loi sur les douanes* (n.f.) [CAN]
Ley de Competencia (f.)	*Competition Act*	*Loi sur la concurrence* (n.f.)
Ley de Control de Concentraciones Empresariales en el Sector Eléctrico (f.) [PER]	*Law for the Control of Mergers in the Electricity Sector* [PER]	*Loi sur le contrôle des fusions dans le secteur électrique* (n.f.) [PER]
ley de cuotas compensatorias (f.)	countervailing duty statute; countervailing statute; countervailing duty legislation	loi sur les droits compensateurs (n.f.); législation sur les droits compensateurs (n.f.)
Ley de Defensa de la Competencia (f.)	*Competition Defense Law*	*Loi sur la défense de la concurrence* (n.f.)
ley de derechos de autor (f.)	copyright law; copyright act	loi sur le droit d'auteur (n.f.)
Ley de Libre Competencia (f.) [Jamaica]; FCA (f.)	*Fair Competition Act* [Jamaica]; FCA	*Loi sur la concurrence loyale* (n.f.) [Jamaïque]

Ley del Tribunal de Competencia (f.)	*Competition Tribunal Act*	*Loi sur le Tribunal de la concurrence* (n.f.)
Ley de Preferencias Comerciales Andinas (f.)	*Andean Trade Preference Act*	*Loi relative aux préférences commerciales en faveur des pays andins* (n.f.)
ley de reforma (f.)	amending act; amending statute; amending legislation	loi modificative (n.f.); loi portant modification (n.f.)
leyes antidumping (f.); legislación en materia de antidumping (f.)	antidumping legislation	lois antidumping (n.f.); législation antidumping (n.f.)
leyes correctivas (f.)	remedial legislation	lois correctives (n.f.); législation corrective (n.f.)
leyes en materia procesal (f.); leyes procesales (f.)	procedural laws	lois procédurales (n.f.)
leyes procesales (f.); leyes en materia procesal (f.)	procedural laws	lois procédurales (n.f.)
leyes relativas a los subsidios (f.)	subsidies laws	législation sur les subventions (n.f.)
leyes sobre la política de competencia (f.)	competition policy laws	lois sur la politique de la concurrence (n.f.)
ES • cumplimiento de las •		
EN • implementation of •		
FR • application des •		
Ley Modelo de la CNUDMI sobre Comercio Electrónico (f.) (CNUDMI: Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional)	UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce (UNCITRAL: United Nations Commission on International Trade Law)	Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique (n.f.) (CNUDCI : Commission des Nations Unies pour le droit commercial international)
liberalización autónoma (f.)	autonomous liberalization	libéralisation autonome (n.f.)

liberalización del comercio (f.); apertura comercial (f.)	trade liberalization; liberalization of trade	libéralisation du commerce (n.f.); libéralisation des échanges (n.f.); ouverture commerciale (n.f.)
libertad de acceso (f.); libre acceso (m.)	open access	liberté d'accès (n.f.)
libertad de asociación (f.)	freedom of association	liberté d'association (n.f.)
libertad de circulación de mercancías (f.); libre circulación de mercancías (f.); libre movilidad de bienes (f.)	free flow of goods; free movement of goods	libre circulation des marchandises (n.f.)
libertades fundamentales (f.)	fundamental freedoms	libertés fondamentales (n.f.)
libre acceso (m.); libertad de acceso (f.)	open access	liberté d'accès (n.f.)
libre circulación de mercancías (f.); libre movilidad de bienes (f.); libertad de circulación de mercancías (f.)	free flow of goods; free movement of goods	libre circulation des marchandises (n.f.)
libre comercio bilateral (m.)	bilateral free trade; BFT	libre-échange bilatéral (n.m.)
libre comercio sectorial (m.); libre intercambio sectorial (m.)	sectoral free trade	libre-échange sectoriel (n.m.)
libre competencia (f.)	free competition	libre concurrence (n.f.)
libre de arancel aduanero	duty-free	en franchise de droits
libre flotación (f.)	free float	flottement libre (n.m.); fluctuation libre (n.f.)
libre ingreso (m.)	free entry	entrée en franchise (n.f.)
libre intercambio sectorial (m.); libre comercio sectorial (m.)	sectoral free trade	libre-échange sectoriel (n.m.)

libre movilidad de bienes (f.); libertad de circulación de mercancías (f.); libre circulación de mercancías (f.)	free flow of goods; free movement of goods	libre circulation des marchandises (n.f.)
libre movilidad de mano de obra (f.)	free movement of labo(u)r	libre circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)
licencia automática de importación (f.)	automatic import licence	licence d'importation automatique (n.f.)
licencia de importación (f.); permiso de importación (m.)	import licence; import permit	licence d'importation (n.f.); permis d'importation (n.m.)

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

licenciatario (m.); concesionario (m.)	licensee	licencié (n.m.); porteur de licence (n.m.)
licitación (f.); llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.)	bidding; invitation for bids	dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.); AO (n.m.)
licitación pública (f.)	competitive bidding	appel d'offres (n.m.)
limitación al libre comercio (f.); restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.)	trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)
limitaciones verticales a la competencia (f.); restricciones verticales a la competencia (f.)	vertical restraints to competition	entrave verticale à la concurrence (n.f.); restriction verticale de la concurrence (n.f.)
limitación voluntaria (f.); autolimitación (f.)	self-restraint	autolimitation (n.f.)
límite impuesto por la competencia (m.)	competitive need limitation	limite fixée pour laisser jouer la concurrence (n.f.)

Lineamientos sobre Privacidad (m.) (OCDE) (OCDE: Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico)	Privacy Guidelines (OECD) (OECD: Organization for Economic Co-operation and Development)	Lignes directrices régissant la protection de la vie privée (n.f.) (OCDE) (OCDE : Organisation de coopération et de développement économiques)
lista de precios (f.)	price schedule	bordereau de prix (n.m.)
litigio comercial (m.)	commercial dispute	litige commercial (n.m.)
litigio pendiente (m.); controversia pendiente (f.)	pending dispute	différend en suspens (n.m.)
logros democráticos (m.)	democratic gains	acquis de la démocratie (n.m.)
lucro arbitrario (m.)	arbitrary profit	profit arbitraire (n.m.)
llamada a licitación (f.); anuncio de licitación (m.); licitación (f.)	bidding; invitation for bids	dépôt de soumissions (n.m.); appel d'offres (n.m.); AO (n.m.)

M

mala fe (f.)	bad faith	mauvaise foi (n.f.)
mandato (m.); atribuciones (f.)	terms of reference	mandat (n.m.); attributions (n.f.)
manejo (m.); manipulación (f.); acarreo (m.)	materials handling; handling	manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)
manejo de residuos sólidos (m.)	solid waste management	gestion des déchets solides (n.f.)
manifiesto único (m.)	single manifest	manifeste unique (n.m.)

manipulación (f.); acarreo (m.); manejo (m.)	materials handling; handling	manutention (n.f.); manutention des matériaux (n.f.)
mantenimiento de la paz (m.)	peacekeeping	maintien de la paix (n.m.)
ES • aumentar los esfuerzos de •		
EN • increase • efforts		
FR • accroître les missions de •		
mantenimiento de precios (m.); apoyo a los precios (m.); sostenimiento artificial de precios (m.)	price support; support of prices	soutien des prix (n.m.)
marca (f.); marca comercial (f.)	trademark	marque de commerce (n.f.)
marca colectiva (f.)	collective mark	marque collective (n.f.)
marca comercial (f.); marca (f.)	trademark	marque de commerce (n.f.)
marca comercial protegida (f.); marca protegida (f.)	protected trademark	marque de commerce protégée (n.f.)
marca comercial registrada (f.)	registered trademark; TM; R	marque de commerce déposée (n.f.); MD (n.f.)
marca de certificación (f.)	certification mark	marque de certification (n.f.)
marca de combate (f.)	fighting brand	marque de bataille (n.f.)
marca de origen (f.)	mark of origin; origin mark	marque d'origine (n.f.)
marca de servicio (f.)	service mark	marque de service (n.f.)
marca engañosa (f.)	deceptive mark	marque de nature à induire en erreur (n.f.)
marca protegida (f.); marca comercial protegida (f.)	protected trademark	marque de commerce protégée (n.f.)

marco de referencia (m.)	frame of reference	cadre de référence (n.m.)
marco financiero (m.)	financial framework	cadre financier (n.m.)
marco institucional hemisférico (m.)	hemispheric institutional framework	cadre institutionnel de l'hémisphère (n.m.)
marco jurídico (m.)	legal framework	cadre légal (n.m.)
Marco Normativo sobre Compras del Sector Público (m.)	Normative Framework on Government Procurement	Cadre normatif sur les marchés publics (n.m.)
marco reglamentario (m.)	regulatory framework	cadre de réglementation (n.m.)
margen comercial (m.)	trade margin	marge commerciale (n.f.)
margen de dumping (m.)	dumping margin; margin of dumping	marge de dumping (n.f.)
margen de utilidad (m.)	profit margin	ratio de marge bénéficiaire (n.m.); pourcentage de marge bénéficiaire (n.m.)
margen de utilidad discriminatorio (m.); sobreprecio discriminatorio (m.)	discriminatory mark-up	majoration discriminatoire (n.f.)
margen entre los precios (m.); diferencia de precios (f.)	price differential; differential; price gap	écart de prix (n.m.); différentiel de prix (n.m.); différence de prix (n.f.)
mar territorial (m.); aguas jurisdiccionales (f.); aguas territoriales (f.)	territorial waters; territorial sea	eaux territoriales (n.f.); mer territoriale (n.f.)
material fungible (m.); bien fungible (m.)	fungible material; fungible good	matière fongible (n.f.); bien fongible (n.m.)
material no originario (m.); bien no originario (m.)	non-originating good; non-originating material	produit non originaire (n.m.)

materia prima (f.)	crude material; unmanufactured material	matière brute (n.f.)
matriz (f.); compañía matríz (f.)	parent; parent company	société mère (n.f.)
maximización de ganancias (f.)	maximization of profit	maximisation du profit (n.f.)
maximizar la apertura de los mercados	maximize market openness	accroître l'ouverture des marchés
máximo arancelario (m.); cresta arancelaria (f.)	tariff peak	crête tarifaire (n.f.)
MCCA (m.); Mercado Común Centroamericano (m.)	Central American Common Market; CACM	Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.); MCCA (n.m.)
mecanismo administrativo (m.)	administrative mechanism	mécanisme administratif (n.m.)
mecanismo contractual punitivo (m.)	punitive contractual mechanism	mécanisme contractuel punitif (n.m.)
mecanismo contra el incremento súbito en las importaciones (m.)	anti-surge mechanism	mécanisme d'endiguement des importations (n.m.); mécanisme anti-flambée (n.m.)
mecanismo de consulta (m.)	consultative mechanism	mécanisme de consultation (n.m.)
mecanismo de cooperación (m.)	cooperation mechanism	mécanisme de coopération (n.m.)
mecanismo de desarrollo limpio (m.)	clean development mechanism	mécanisme de développement propre (n.m.)
mecanismo de liberalización (m.)	liberalization mechanism	mécanisme de libéralisation (n.m.)

mecanismo de solución de controversias (m.); mecanismo de solución de diferencias (m.)	dispute settlement mechanism	mécanisme de règlement des différends (n.m.)
mecanismo de solución de diferencias (m.); mecanismo de solución de controversias (m.)	dispute settlement mechanism	mécanisme de règlement des différends (n.m.)
mediación (f.)	mediation	médiation (n.f.)
mediador (m.); conciliador (m.)	mediator	médiateur (n.m.)
medida antidumping (f.)	antidumping action	mesure antidumping (n.f.); action antidumping (n.f.)
medida arancelaria (f.)	tariff action	mesure tarifaire (n.f.)
medida autónoma de liberalización del comercio (f.)	autonomous trade liberalization measure	mesure autonome de libéralisation des échanges (n.f.)
medida de ayuda equivalente (f.)	equivalent measurement of support	mesure équivalente de soutien (n.f.)
medida de cumplimiento obligatorio en la frontera (f.)	border enforcement measure	mesure coercitive à la frontière (n.f.)
medida de emergencia (f.)	emergency action	mesure d'urgence (n.f.)
medida de promoción de negocios (f.)	business facilitation measure	mesure visant à faciliter les affaires (n.f.); mesure de facilitation du commerce (n.f.)
medida discriminatoria (f.); suministro discriminatorio (m.)	discriminatory action; discriminatory provision	mesure discriminatoire (n.f.)

medida discriminatoria de fijación de precios (f.)	discriminatory pricing measure	mesure discriminatoire en matière de fixation des prix (n.f.); mesure discriminatoire en matière d'établissement des prix (n.f.)
medida especial de importación (f.)	special import measure	mesure spéciale d'importation (n.f.)
medida fitosanitaria (f.)	phytosanitary measure	mesure phytosanitaire (n.f.)
medida fronteriza (f.)	border measure	mesure à la frontière (n.f.)
medida global de apoyo (f.); MGA (f.); medida global de ayuda (f.)	aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)
medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.); MGA (f.)	aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)
medida no arancelaria (f.)	non-tariff measure; NTM	mesure non tarifaire (n.f.); MNT (n.f.)
medida no conforme (f.)	non-conforming measure	mesure non conforme (n.f.)
medida preventiva (f.)	precautionary measure	mesure préventive (n.f.)
medida proteccionista (f.)	protectionist measure	mesure protectionniste (n.f.)
medida provisional (f.); medida transitoria (f.)	transitional measure	mesure de transition (n.f.)
medida relativa a la normalización (f.)	standard related measure	mesure normative (n.f.)
medida restrictiva de emergencia (f.)	emergency restriction	restriction d'urgence (n.f.)
medida sanitaria (f.)	sanitary measure	mesure sanitaire (n.f.)

medidas comerciales (f.)	trade-related measures	mesures concernant les échanges (n.f.); mesures liées au commerce (n.f.)
medidas de retorsión (f.); retorsión (f.); represalia (f.)	retaliation; retaliatory measures	rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)
medidas sanitarias y fitosanitarias (f.); MSF (f.)	sanitary and phytosanitary measures; SPS	mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.); MSP (n.f.)
medida transitoria (f.); medida provisional (f.)	transitional measure	mesure de transition (n.f.)
medida unilateral (f.)	unilateral action	action unilatérale (n.f.)
medida unilateral de liberalización del comercio (f.)	unilateral trade liberalization measure	mesure unilatérale de libéralisation des échanges (n.f.)
medios de comunicación masiva (m.)	mass media	moyens de communication de masse (n.m.); mass media (n.m.)
memorándum de acuerdo (m.); protocolo de acuerdo (m.)	memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)
Memorándum de Acuerdo de la Ronda Uruguay (m.)	Uruguay Round Understanding	Mémorandum d'accord du Cycle d'Uruguay (n.m.)
Memorándum de Cancún (m.)	Cancun Memorandum	Convention de Cancun (n.f.)
menor infractor (m.)	young offender	jeune délinquant (n.m.)
ES • reinserción de •		
EN • rehabilitate •		
FR • réhabilitation des •		
menoscabo de beneficios (m.); menoscabo de ventajas (m.)	impairment of benefits	réduction d'avantages (n.f.)

menoscabo de ventajas (m.); menoscabo de beneficios (m.)	impairment of benefits	réduction d'avantages (n.f.)
mercadeo (m.); comercialización (f.); mercadotecnia (f.)	marketing	commercialisation (n.f.); marketing (n.m.)
mercado aislado (m.)	isolated market	marché isolé (n.m.)
mercado comercial (m.)	commercial market	marché commercial (n.m.)
mercado competitivo (m.); mercado de competencia (m.)	competitive market; competitive marketplace	marché compétitif (n.m.); marché concurrentiel (n.m.)
Mercado Común (m.)	Common Market	Marché commun (n.m.)
Mercado Común Centroamericano (m.); MCCA (m.)	Central American Common Market; CACM	Marché commun de l'Amérique centrale (n.m.); MCCA (n.m.)
Mercado Común del Caribe (m.); Caricom (m.); Comunidad Caribeña (f.)	Caribbean Common Market; Caricom; Caribbean Community	Marché commun des Caraïbes (n.m.); Caricom (n.f.); Communauté des Caraïbes (n.f.)
Mercado Común del Sur (m.); Mercosur (m.)	Southern Common Market; Mercosur	Marché commun du cône sud (n.m.); Mercosur (n.m.)
Mercado Común Europeo (m.)	European Common Market	Marché commun européen (n.m.)
mercado de competencia (m.); mercado competitivo (m.)	competitive market; competitive marketplace	marché compétitif (n.m.); marché concurrentiel (n.m.)
mercado de emergencias médicas (m.)	medical emergency market	marché des urgences médicales (n.m.)
mercado de medicina prepagada (m.)	prepaid medicine market	marché des médicaments payés d'avance (n.m.)
mercado de nicho (m.)	niche market	marché à créneaux (n.m.)

mercado de servicios (m.)	services market	marché des services (n.m.)
mercado de servicios médicos (m.)	market for medical services; medical services market	marché des services médicaux (n.m.)
mercado exterior (m.); mercado externo (m.); mercado extranjero (m.)	foreign market	marché étranger (n.m.); marché extérieur (n.m.)
mercado externo (m.); mercado extranjero (m.); mercado exterior (m.)	foreign market	marché étranger (n.m.); marché extérieur (n.m.)
mercado extranjero (m.); mercado exterior (m.); mercado externo (m.)	foreign market	marché étranger (n.m.); marché extérieur (n.m.)
mercado fragmentado (m.)	fragmented market	marché segmenté (n.m.)
mercado internacional (m.); mercado mundial (m.)	international market; global market	marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)
mercado libre (m.) (de cambios)	free (exchange) market	marché libre (n.m.) (des changes)
mercado mundial (m.); mercado internacional (m.)	international market; global market	marché international (n.m.); marché mondial (n.m.)
mercado regional (m.)	regional market	marché régional (n.m.)
mercado subregional (m.)	subregional market	marché sous-régional (n.m.)
mercadotecnia (f.); mercadeo (m.); comercialización (f.)	marketing	commercialisation (n.f.); marketing (n.m.)
mercado único (m.)	single market	marché unique (n.m.)
mercancía de alto riesgo (f.)	high-risk goods	marchandise à haut risque (n.f.)
mercancía falsificada (f.); producto pirata (m.)	pirated good	produit pirate (n.m.); produit piraté (n.m.)

mercancía importada (f.); bien importado (m.); producto importado (m.)	imported good; imported product	bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)
mercancía industrial (f.); bien industrial (m.); producto industrial (m.)	industrial product; industrial good	bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)
mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.); mercancías en depósito fiscal (f.)	bonded goods; goods under bond	marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)
mercancías conexas (f.); productos conexos (m.); bienes conexos (m.)	related goods	produits connexes (n.m.)
mercancías de la misma especie o clase (f.)	goods of the same class or kind	marchandises de la même nature ou de la même espèce (n.f.)
mercancías de una parte (f.); bienes de una parte (m.)	goods of a party	produits d'une partie (n.m.)
mercancías en almacén aduanero (f.); mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.)	bonded goods; goods under bond	marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)
mercancías en camino (f.); mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.)	goods in transit; inventory in transit	marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)
mercancías en depósito fiscal (f.); mercancías afianzadas (f.); mercancías en almacén aduanero (f.)	bonded goods; goods under bond	marchandises sous douane (n.f.); marchandises en entrepôt de douane (n.f.)
mercancías en tránsito (f.); bienes en tránsito (m.); mercancías en camino (f.)	goods in transit; inventory in transit	marchandises en transit (n.f.); produits en transit (n.m.); biens en transit (n.m.)

mercancías idénticas (f.); mercancías iguales (f.); bienes idénticos (m.)	identical goods	marchandises identiques (n.f.); produits identiques (n.m.)
mercancías iguales (f.); bienes idénticos (m.); mercancías idénticas (f.)	identical goods	marchandises identiques (n.f.); produits identiques (n.m.)
mercancías objeto de valoración (f.)	goods being valued	marchandises à évaluer (n.f.)
mercancías similares (f.); bienes similares (m.)	similar goods; like goods	marchandises similaires (n.f.); marchandises semblables (n.f.); produits similaires (n.m.)
mercancías sujetas a impuestos (f.); productos sujetos a impuestos (m.)	dutiable goods; dutiable products	produits passibles de droits de douane (n.m.); biens passibles de droits de douane (n.m.)
mercancía valiosa (f.)	valuable commodity	marchandise de valeur (n.f.)
Mercosur (m.); Mercado Común del Sur (m.)	Southern Common Market; Mercosur	Marché commun du cône sud (n.m.); Mercosur (n.m.)
MGA (f.); medida global de ayuda (f.); medida global de apoyo (f.)	aggregate measure of support; aggregate measurement of support; AMS	mesure globale de soutien (n.f.); MGS (n.f.)
MGA Total Corriente (f.) (MGA: medida global de ayuda)	Current Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGS totale courante (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)
MGA Total de Base (f.) (MGS: medida global de ayuda)	Base Total AMS (AMS: aggregate measure of support)	MGS totale de base (n.f.) (MGS : mesure globale de soutien)
microcomercio (m.)	small trade; petty trade	petit commerce (n.m.)
microcrédito (m.)	micro-credit; micro-entreprise lending	micro-crédit (n.m.); crédit à la micro-entreprise (n.m.)
microempresa (f.)	micro-enterprise	microentreprise (n.f.)

miembro importador (m.)	importing member	membre importateur (n.m.)
miembro observador (m.)	observer member	membre observateur (n.m.)
mina antipersonal (f.)	antipersonnel mine	mine antipersonnel (n.f.)

ES • eliminación de minas antipersonal

EN • to eliminate •

FR • élimination des mines antipersonnel

Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (m.)	Department of Foreign Affairs and International Trade [CAN]; DFAIT	ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (n.m.) [CAN]; MAECI (n.m.)
Ministerio de Educación (m.) [CAN]; Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]	Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]
Ministerio del Trabajo (m.)	Ministry of Labo(u)r	ministère du Travail (n.m.)
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto (m.) [ARG]	Ministry of Foreign Affairs, International Commerce, and Worship [ARG]	ministère des Affaires extérieures, du Commerce international et du Culte (n.m.) [ARG]
Ministro de Comercio (m.)	Trade Minister	ministre du Commerce (n.m.)
Ministro de Justicia (m.)	Minister of Justice	ministre de la Justice (n.é.)
Ministro de Relaciones Exteriores (m.)	Minister of Foreign Affairs; Foreign Affairs Minister	ministre des Affaires étrangères (n.é.)
Ministros de Comercio del Hemisferio Occidental (m.)	Trade Ministers of the Western Hemisphere	ministres du Commerce des Amériques (n.m.)
minoría racial (f.)	racial minority	minorité raciale (n.f.)
misión comercial (f.)	trade post; trade mission; commercial mission	mission commerciale (n.f.)

modelo de protección de la privacidad (m.)	model of privacy protection	modèle de protection de la confidentialité (n.m.)
modelo de utilidad (m.)	utility model	modèle d'utilité (n.m.)
modificación de tipos de cambio (f.)	exchange rate adjustment	ajustement du taux de change (n.m.)
moneda común (f.)	common currency	monnaie commune (n.f.)
moneda de curso legal (f.); moneda legal (f.)	legal tender; legal currency	monnaie légale (n.f.); monnaie de cours légal (n.f.)
moneda de intercambio (f.)	trade currency	monnaie utilisée dans les échanges internationaux (n.f.); monnaie utilisée dans les échanges (n.f.)
moneda de liquidación (f.)	settlement currency	monnaie de règlement (n.f.)
moneda legal (f.); moneda de curso legal (f.)	legal tender; legal currency	monnaie légale (n.f.); monnaie de cours légal (n.f.)
moneda local (f.); moneda nacional (f.)	domestic currency; national currency; local currency	monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)
moneda nacional (f.); moneda local (f.)	domestic currency; national currency; local currency	monnaie nationale (n.f.); monnaie locale (n.f.); monnaie du pays (n.f.)
monitoreo de mercados (m.)	market monitoring	observation du marché (n.f.)
monopolio (m.)	monopoly	monopole (n.m.)
monopolio de propiedad privada (m.)	privately-owned monopoly	monopole privé (n.m.)
monopolio natural (m.)	natural monopoly	monopole naturel (n.m.)
movilidad de mano de obra (f.)	movement of labo(u)r	circulation de la main-d'oeuvre (n.f.)

movimiento de capital (m.)	capital movement; movement of money	mouvement de capitaux (n.m.)
movimiento de servicios (m.); flujo de servicios (m.)	flow of services; movement of services	circulation des services (n.f.)
movimiento de tecnología (m.)	movement of technology	mouvement de la technologie (n.m.)
MSF (f.); medidas sanitarias y fitosanitarias (f.)	sanitary and phytosanitary measures; SPS	mesures sanitaires et phytosanitaires (n.f.); MSP (n.f.)
muestra comercial (f.)	commercial sample	échantillon commercial (n.m.)
multa antimonopolio (f.)	antitrust fine	amende antitrust (n.f.)
multinacional (f.); sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)
mutuamente acordado	mutually agreed upon	adopté d'un commun accord; fixé d'un commun accord

N

nacional (m.)	national (n.)	ressortissant (n.m.)
nación más favorecida (f.); NMF (f.)	most-favoured-nation; MFN	nation la plus favorisée (n.f.); NPF (n.f.)
nación soberana (f.)	sovereign nation	nation souveraine (n.f.)
narcotráfico (m.)	drug trafficking	trafic de stupéfiants (n.m.)
NCM (f.); Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.)	Multilateral Trade Negotiations; MTN	Négociations commerciales multilatérales (n.f.); NCM (n.f.)

negociación bilateral (f.)	bilateral negotiation	négociation bilatérale (n.f.)
negociaciones arancelarias (f.)	tariff negotiations	négociations tarifaires (n.f.)
Negociaciones Comerciales Multilaterales (f.); NCM (f.)	Multilateral Trade Negotiations; MTN	Négociations commerciales multilatérales (n.f.); NCM (n.f.)
negociaciones multilaterales (f.)	multilateral negotiations	négociations multilatérales (n.f.)
Negociaciones Multilaterales sobre Agricultura (f.) (OMC)	Multilateral Negotiations on Agriculture (WTO)	Négociations multilatérales en matière d'agriculture (n.f.) (OMC)
negociaciones sobre el acceso al mercado (f.)	market access negotiations	négociations sur l'accès au marché (n.f.)
negociaciones transparentes (f.)	transparent negotiations	négociations transparentes (n.f.)
negociante (m. y f.); comerciante (m. y f.)	trader	négociant (n.m.)
neutralizar el dumping	counteract dumping; offset dumping	neutraliser le dumping
nicho de mercado (m.); nicho en el mercado (m.)	niche; market niche	créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.)
ES • crear un •		
EN • open up new •		
FR • trouver de nouveaux •		
nicho en el mercado (m.); nicho de mercado (m.)	niche; market niche	créneau (n.m.); créneau commercial (n.m.); créneau de marché (n.m.); niche (n.f.)
ES • crear un •		
EN • open up new •		
FR • trouver de nouveaux •		

Nivel de Compromiso Anual y Final Consolidado (m.)	Annual and Final Bound Commitment Level	Niveau d'engagement consolidé annuel et final (n.m.)
nivel de desarrollo (m.)	level of development	niveau de développement (n.m.)
nivel de rentabilidad (m.)	profitability level	niveau de rentabilité (n.m.)
nivel de riesgo aceptable (m.)	acceptable level of risk	niveau acceptable de risque (n.m.)
nivel de vida (m.)	living standard; standard of living	niveau de vie (n.m.)
ES • elevar el •		
EN • raise •		
FR • accroître le •		
NMF (f.); nación más favorecida (f.)	most-favoured-nation; MFN	nation la plus favorisée (n.f.); NPF (n.f.)
nomenclatura (f.)	nomenclature	nomenclature (n.f.); liste (n.f.)
nomenclatura aduanera (f.)	customs nomenclature	nomenclature douanière (n.f.)
nomenclatura arancelaria (f.)	tariff schedule	liste tarifaire (n.f.)
norma (f.)	standard (n.)	norme (n.f.)
norma ambiental (f.); norma ecológica (f.)	environmental standard	norme écologique (n.f.); norme relative à l'environnement (n.f.)
norma de seguridad (f.)	safety standard	norme de sécurité (n.f.)
norma ecológica (f.); norma ambiental (f.)	environmental standard	norme écologique (n.f.); norme relative à l'environnement (n.f.)
norma gubernamental (f.)	government standard	norme gouvernementale (n.f.)
norma internacional (f.)	international standard	norme internationale (n.f.)

norma jurídica (f.)	legal rule	règle juridique (n.f.)
normalización (f.); unificación (f.); homologación (f.) *ES* •• de sistemas *EN* •• of systems *FR* •• des systèmes	standardization	normalisation (n.f.)
normas armonizadas (f.)	harmonized standards	normes harmonisées (n.f.)
normas constitucionales (f.)	constitutional rules	règles constitutionnelles (n.f.)
normas de conducta (f.)	standards of conduct; rules of conduct	normes de conduite (n.f.)
normas fundamentales del trabajo (f.); normas laborales fundamentales (f.)	core labo(u)r standards	normes fondamentales du travail (n.f.)
normas laborales (f.)	labo(u)r standards	normes du travail (n.f.)
normas laborales fundamentales (f.); normas fundamentales del trabajo (f.)	core labo(u)r standards	normes fondamentales du travail (n.f.)
Normas que Rigen las Compras del Sector Público en los Esquemas de Integración de las Américas (f.)	Government Procurement Rules in Integration Arrangements in the Americas	Règles sur les marchés publics dans les accords d'intégration des Amériques (n.f.)
normas sobre privacidad (f.)	privacy standards	normes sur la vie privée (n.f.)
normas voluntarias (f.)	voluntary standards	normes facultatives (n.f.)
norma técnica (f.)	technical standard	norme technique (n.f.)
notificación de aplicación territorial (f.)	notification of territorial application	avis d'application territoriale (n.m.)
nueva economía (f.)	new economy	nouvelle économie (n.f.)

O

objeto de dumping	dumped	faisant l'objet d'un dumping
obligación de deuda (f.)	debt obligation	titre de créance (n.m.)
obligaciones comerciales (f.)	trade obligations	obligations en matière de commerce (n.f.)
obligaciones mutuas (f.)	mutual obligations	obligations réciproques (n.f.)
obligación financiera (f.)	financial obligation	dette (n.f.)
obligatorio y definitivo	final and binding	obligatoire et définitif
obra artística (f.)	artistic work	oeuvre artistique (n.f.)
obra literaria (f.)	literary work	oeuvre littéraire (n.f.)
obstaculización del acceso al mercado (f.)	hindrance of access to the market	entrave à l'accès au marché (n.f.)
obstáculo a la importación (m.); barrera a la importación (f.)	import barrier; barrier to imports	obstacle à l'importation (n.m.); barrière à l'importation (n.f.)
obstáculo arancelario (m.); barrera arancelaria (f.)	tariff barrier	obstacle tarifaire (n.m.); barrière tarifaire (n.f.)
obstáculo comercial (m.); barrera al comercio (f.)	trade barrier; barrier to trade	obstacle au commerce (n.m.); barrière commerciale (n.f.)
obstáculo geográfico (m.); barrera geográfica (f.)	geographic barrier	obstacle géographique (n.m.); barrière géographique (n.f.)

obstáculo no arancelario (m.); barrera no arancelaria (f.); BNA (f.)	non-tariff barrier; NTB	obstacle non tarifaire (n.m.); barrière non tarifaire (n.f.); BNT (n.f.)
obstáculo no comercial (m.); barrera no comercial (f.)	non-trade barrier	obstacle non commercial (n.m.); barrière non commerciale (n.f.)
obstáculo proteccionista (m.); barrera proteccionista (f.)	protective barrier; protectionist barrier	barrière protectionniste (n.f.); obstacle protectionniste (n.m.)
obstáculo técnico al comercio (m.); barrera técnica al comercio (f.)	technical barrier to trade; TBT	obstacle technique au commerce (n.m.); barrière technique aux échanges (n.f.)
OEA (f.); Organización de Estados Americanos (f.)	Organization of American States; OAS	Organisation des États américains (n.f.); OEA (n.f.)
oferente (m. y f.); ofertante (m. y f.)	offeror; offerer	offrant (n.m.)
oferta mundial (f.); suministro global (m.); abasto mundial (m.)	world supply	offre mondiale (n.f.)
ofertante (m. y f.); oferente (m. y f.)	offeror; offerer	offrant (n.m.)
oferta total (f.)	total supply	approvisionnement total (n.m.)
oficina central (f.); sede social (f.)	head office; corporate headquarters	siège social (n.m.); siège social de l'enterprise (n.m.)
oficina comercial (f.)	trade office	bureau commercial (n.m.)
Oficina de Competencia (f.) [CAN]; Oficina de Defensa de la Competencia (f.) [EE.UU.]	Competition Bureau [CAN]; Bureau of Competition [USA]	Bureau de la concurrence (n.m.) [CAN]

Oficina de Defensa de la Competencia (f.) [EE.UU.]; Oficina de Competencia (f.) [CAN]	Competition Bureau [CAN]; Bureau of Competition [USA]	Bureau de la concurrence (n.m.) [CAN]
Oficina de Patentes (f.) [CAN]	Patent Office [CAN]	Bureau des brevets (n.m.) [CAN]
oficina de ventas (f.)	sales office; sales agency	agence commerciale (n.f.); bureau de vente (n.m.)
Oficina Internacional de Epizootias (f.); OIE (f.)	International Office of Epizootics; OIE	Office international des épizooties (n.m.); OIE (n.m.)
OIE (f.); Oficina Internacional de Epizootias (f.)	International Office of Epizootics; OIE	Office international des épizooties (n.m.); OIE (n.m.)
OIM (f.); Organización Internacional para las Migraciones (f.)	International Organization for Migration; IOM	Organisation internationale pour les migrations (n.f.); OIM (n.f.)
OIT (f.); Organización Internacional del Trabajo (f.)	International Labour Organization; ILO	Organisation internationale du travail (n.f.); OIT (n.f.)
OMC (f.); Organización Mundial de Comercio (f.)	World Trade Organization; WTO	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC (n.f.)
OMI (f.); Organización Marítima Internacional (f.)	International Maritime Organization; IMO	Organisation maritime internationale (n.f.); OMI (n.f.)
OMPI (f.); Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.)	World Intellectual Property Organization; WIPO	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.); OMPI (n.f.)
operación aduanera (f.)	customs operation	opération douanière (n.f.)
operación comercial (f.)	commercial transaction	opération commerciale (n.f.)
operación de ensamble (f.); operación de montaje (f.)	assembly operation	opération d'assemblage (n.f.); opération de montage (n.f.)

operación de montaje (f.); operación de ensamble (f.)	assembly operation	opération d'assemblage (n.f.); opération de montage (n.f.)
operación de transformación (f.)	processing operation	opération de transformation (n.f.)
operaciones de búsqueda (f.)	search operations	opérations de recherche (n.f.)
ES • operaciones humanitarias de búsqueda		
EN • humanitarian •		
FR • opérations humanitaires de recherche		
operaciones de rescate (f.)	rescue operations	opérations de sauvetage (n.f.)
ES • operaciones humanitarias de rescate		
EN • humanitarian •		
FR • opérations humanitaires de sauvetage		
opinión asesora (f.); opinión consultiva (f.)	advisory opinion	avis consultatif (n.m.)
opinión consultiva (f.); opinión asesora (f.)	advisory opinion	avis consultatif (n.m.)
opinión declarativa (f.)	declaratory opinion	avis déclaratoire (n.m.)
opinión disidente (f.)	dissenting opinion	opinion dissidente (n.f.); opinion divergente (n.f.)
opinión pública (f.)	public opinion	opinion publique (n.f.)
ES • sensibilizar la •		
EN • sensitize the •		
FR • sensibiliser l'•		
oportunidad de mercado (f.)	market opportunity; business opportunity	débouché (n.m.); créneau commercial (n.m.)
OPS (f.); Organización Panamericana de la Salud (f.)	Pan American Health Organization; PAHO	Organisation panaméricaine de la santé (n.f.); OPS (n.f.)

ordenamiento jurídico (m.); sistema jurídico (m.); sistema legal (m.)	legal system; legal order	système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)
orden de compra (f.)	purchase order	bon de commande (n.m.)
orden de confiscación (f.); orden de secuestro (f.); orden de expropiación (f.)	sequestration order	ordonnance de mise sous séquestre (n.f.)
orden de expropiación (f.); orden de confiscación (f.); orden de secuestro (f.)	sequestration order	ordonnance de mise sous séquestre (n.f.)
orden de expulsión (f.)	exclusion order	arrêté d'interdiction (n.m.)
orden de secuestro (f.); orden de expropiación (f.); orden de confiscación (f.)	sequestration order	ordonnance de mise sous séquestre (n.f.)
orden económico (m.)	economic order	ordre économique (n.m.)
orden judicial proteccionista (f.)	protective order	ordonnance conservatoire (n.f.)
organismo administrativo descentralizado (m.)	decentralized administrative entity	entité administrative décentralisée (n.f.)
organismo autónomo (m.)	independent body; autonomous body	organisme indépendant (n.m.)
organismo competente (m.)	competent body	organisme compétent (n.m.)
organismo de certificación (m.)	certification body	organe d'homologation (n.m.)
organismo de cooperación bilateral (m.)	bilateral cooperation institution	organisme de coopération bilatérale (n.m.)
organismo de cooperación multilateral (m.)	multilateral cooperation institution	organisme de coopération multilatérale (n.m.)

organismo de desarrollo bilateral (m.)	bilateral development agency	organisme de développement bilatéral (n.m.)
organismo de desarrollo multilateral (m.)	multilateral development agency	organisme de développement multilatéral (n.m.)
organismo de normalización (m.)	standardizing body; standards setting body	organisme de normalisation (n.m.)
organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.); organismo regulador (m.)	regulatory body; regulating authority; regulatory agency	organisme de réglementation (n.m.)
organismo gubernamental (m.)	government body	organisme public (n.m.)
organismo hemisférico (m.)	hemispheric agency	organisme de l'hémisphère (n.m.)
organismo no gubernamental (m.)	non-governmental body; non-government body; non-government agency	organisme non gouvernemental (n.m.)
organismo recaudador (m.)	collecting body	organisme collecteur (n.m.); société de perception (n.f.)
organismo regional (m.)	regional body	organisme régional (n.m.)
organismo regulador (m.); organismo de reglamentación (m.); autoridad reguladora (f.)	regulatory body; regulating authority; regulatory agency	organisme de réglementation (n.m.)
organismo regulador autónomo (m.)	self-regulatory organization	organisme d'autoréglementation (n.m.)
organización ambiental (f.)	environmental organization	organisme voué à la protection de l'environnement (n.m.)
Organización Brasileña de Propiedad Industrial (f.) (Instituto Nacional da Propriedade Industrial); INPI (m.)	Brazilian Industrial Property Office; INPI	Organisation brésilienne de la propriété industrielle (n.f.); INPI (n.m.)

Organización de Estados Americanos (f.); OEA (f.)	Organization of American States; OAS	Organisation des États américains (n.f.); OEA (n.f.)
Organización Internacional del Trabajo (f.); OIT (f.)	International Labour Organization; ILO	Organisation internationale du travail (n.f.); OIT (n.f.)
Organización Internacional de Normalización (f.); ISO (f.)	International Organization for Standardization; ISO	Organisation internationale de normalisation (n.f.); ISO (n.f.)
Organización Internacional para las Migraciones (f.); OIM (f.)	International Organization for Migration; IOM	Organisation internationale pour les migrations (n.f.); OIM (n.f.)
organización laboral (f.); sindicato (m.)	labo(u)r organization	syndicat (n.m.); organisation syndicale (n.f.)
Organización Marítima Internacional (f.); OMI (f.)	International Maritime Organization; IMO	Organisation maritime internationale (n.f.); OMI (n.f.)
Organización Mundial de Comercio (f.); OMC (f.)	World Trade Organization; WTO	Organisation mondiale du commerce (n.f.); OMC (n.f.)
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (f.); OMPI (f.)	World Intellectual Property Organization; WIPO	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (n.f.); OMPI (n.f.)
Organización Panamericana de la Salud (f.); OPS (f.)	Pan American Health Organization; PAHO	Organisation panaméricaine de la santé (n.f.); OPS (n.f.)
organización privada (f.)	private organization; private body	organisme privé (n.m.)
organización regional (f.)	regional organization	organisation régionale (n.f.)
órgano de compras (m.)	procurement body	organisme acheteur (n.m.)
órgano del gobierno (m.); dependencia del gobierno (f.); dependencia gubernamental (f.)	government agency; governmental agency	organisme gouvernemental (n.m.); organisme du gouvernement (n.m.)

órgano judicial (m.) *ES* • fortalecimiento del • *EN* • strengthening of • *FR* • renforcement de l' •	judiciary	appareil judiciaire (n.m.)
origen nacional (m.)	national origin	origine nationale (n.f.)
origen territorial de un producto (m.)	territorial origin of a product	origine territoriale d'un produit (n.f.)
oscilación de precios (f.); fluctuación de precios (f.)	price fluctuation	fluctuation des prix (n.f.); variation des prix (n.f.)
otorgamiento de contrato (m.); adjudicación de contrato (f.)	award; contract award	adjudication (n.f.); adjudication de contrat (n.f.); attribution d'un marché (n.f.)
otorgamiento de subsidios (m.)	subsidization	octroi de subventions (n.m.); subventionnement (n.m.) (à éviter)
otorgamiento de títulos de propiedad (m.)	titling; land titling	attribution des titres de propriété (n.f.)
otorgamiento de una concesión (m.); contrato de franquicia (m.)	franchising	franchisage (n.m.)

P

pago de complemento (m.); prima de complemento (f.)	deficiency payment; makeup payment	paiement compensatoire (n.m.); paiement d'appoint (n.m.)
pago directo (m.)	direct payment	paiement direct (n.m.)

pago directo por el gobierno (m.)	direct government payment	paiement direct de l'État (n.m.)
pago electrónico (m.)	electronic payment	paiement électronique (n.m.)
pago en caso de desastre (m.)	disaster payment	paiement en cas de catastrophe (n.m.)
país anfitrión (m.)	host country	pays hôte (n.m.)
país centro (m.)	centre country	pays-centre (n.m.)
país con superávit (m.); país superavitario (m.); país excedentario (m.)	surplus country	pays à excédent (n.m.); pays excédentaire (n.m.)
país contratante (m.); país signatario (m.); país firmante (m.)	contracting state; signatory state	État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)
país de destino (m.)	country of consignment[1]	pays de destination (n.m.)
país de reciente industrialización (m.)	newly industrialized country; NIC	nouveau pays industriel (n.m.); NPI (n.m.); pays nouvellement industrialisé (n.m.)
país desarrollado (m.)	developed country; DC	pays développé (n.m.)
país deudor (m.)	debtor country	pays débiteur (n.m.)
país dolarizado (m.)	dollarized country	pays dollarisé (n.m.)
país en desarrollo (m.); país en vías de desarrollo (m.)	developing country; less developed country; LDC	pays en développement (n.m.); PED (n.m.)
país en vías de desarrollo (m.); país en desarrollo (m.)	developing country; less developed country; LDC	pays en développement (n.m.); PED (n.m.)

países parte(s) en acuerdos bilaterales (m.); países parte(s) en arreglos bilaterales (m.)	bilateral countries	pays parties à des accords bilatéraux (n.m.)
países parte(s) en arreglos bilaterales (m.); países parte(s) en acuerdos bilaterales (m.)	bilateral countries	pays parties à des accords bilatéraux (n.m.)
país excedentario (m.); país con superávit (m.); país superavitario (m.)	surplus country	pays à excédent (n.m.); pays excédentaire (n.m.)
país exportador (m.)	country of export; exporting country	pays exportateur (n.m.)
país exportador de capitales (m.)	capital-exporting country; capital exporter	pays exportateur de capitaux (n.m.); exportateur de capitaux (n.m.)
país exportador neto (m.); exportador neto (m.)	net exporting country; net exporter	pays exportateur net (n.m.); exportateur net (n.m.)
país firmante (m.); país contratante (m.); país signatario (m.)	contracting state; signatory state	État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)
país importador (m.)	country of import; importing country	pays importateur (n.m.)
país importador de capitales (m.)	capital-importing country; capital importer	pays importateur de capitaux (n.m.); importateur de capitaux (n.m.)
país importador neto (m.); importador neto (m.)	net importing country; net importer	pays importateur net (n.m.); importateur net (n.m.)
país que ejerce la copresidencia (m.)	co-chair country	pays assumant la co-présidence (n.m.)
país remitente (m.)	country of consignment[2]	pays de provenance (n.m.)

país signatario (m.); país firmante (m.); país contratante (m.)	contracting state; signatory state	État contractant (n.m.); État signataire (n.m.)
país superavitario (m.); país excedentario (m.); país con superávit (m.)	surplus country	pays à excédent (n.m.); pays excédentaire (n.m.)
pánico bancario (m.); retiro colectivo de los fondos de un banco a causa del pánico (m.)	bank run; bank panic	ruée sur les banques (n.f.)
parámetro de protocolo en Internet (m.)	Internet protocol parameter	paramètre de protocole Internet (n.m.)
para uso comercial	for commercial use; for mercantile purposes; for commercial purposes	à des fins commerciales; à des fins mercantiles

ES • mercancia importada •

EN • goods imported •

FR • marchandises importées •

paridad de exportación (f.)	parity with exports	parité des exportations (n.f.)
paridad de importación (f.)	parity with imports	parité des importations (n.f.)
parte afectada (f.)	affected party	partie affectée (n.f.); partie touchée (n.f.)
parte agraviada (f.); parte perjudicada (f.)	aggrieved party	partie lésée (n.f.)
parte contratante (f.)	contracting party; CP	partie contractante (n.f.)
parte demandante (f.)	complaining party; CP	partie demanderesse (n.f.); partie plaignante (n.f.)
parte en el litigio (f.); parte en la controversia (f.)	party to a dispute; party in dispute	partie en litige (n.f.); partie à un différend (n.f.)

parte en la controversia (f.); parte en el litigio (f.)	party to a dispute; party in dispute	partie en litige (n.f.); partie à un différend (n.f.)
parte firmante (f.)	signatory	signataire (n.é.)
parte importadora (f.)	importing party	partie importatrice (n.f.)
parte perjudicada (f.); parte agraviada (f.)	aggrieved party	partie lésée (n.f.)
partes en el acuerdo (f.)	parties to the agreement	parties à l'accord (n.f.)
participación con derecho a voto (f.)	voting interest	intérêt avec droit de vote (n.m.)
participación extranjera (f.)	foreign equity	capitaux propres étrangers (n.m.); capitaux propres extérieurs (n.m.)
participante interesado (m.)	stakeholder	secteur intéressé (n.m.)
partida (f.) (dentro del Sistema Armonizado)	heading (under the Harmonized System)	position (n.f.) (dans le Système harmonisé)
partida arancelaria (f.)	tariff heading	position tarifaire (n.f.)
patentabilidad (f.)	patentability	brevetabilité (n.f.); caractère brevetable (n.m.)
patente (f.)	patent (n.)	brevet (n.m.)
patente dependiente (f.)	dependent patent	brevet dépendant (n.m.)
patente de procedimiento (f.)	process patent; method patent	brevet de procédé (n.m.)
patrón moral (m.)	ethical standard	norme éthique (n.f.); norme déontologique (n.f.)
PCGA (m.); principios de contabilidad generalmente aceptados (m.)	generally accepted accounting principles; GAAP	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)

PCR (f.); prácticas comerciales restrictivas (f.)	restrictive business practices	pratiques commerciales restrictives (n.f.)
peligro natural (m.)	natural hazard	risque naturel (n.m.)
pequeña y mediana empresa (f.); PYME (f.)	small to medium-size business; SME; small business	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)
pequeño ahorrista (m.)	small saver	petit épargnant (n.m.)
percepción (f.); recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.)	tax collection; collection of taxes	recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)
percibir derechos compensatorios; recaudar derechos compensatorios; compensar (verbo genérico en español)	countervail	percevoir des droits compensateurs; prélever des droits compensateurs
periodo de ajuste inicial (m.)	initial adjustment period	période d'adaptation initiale (n.f.)
periodo de aplicación (m.)	implementation period	période de mise en oeuvre (n.f.)
periodo de conciliación (m.)	conciliation period; period of conciliation	période de conciliation (n.f.)
periodo de consultas (m.)	consultation period	période de consultation (n.f.)
periodo de eliminación gradual (m.); periodo de suspención por etapas (m.)	phasing-out period	période d'abandon progressif (n.f.); période de retraite progressive (n.f.)
periodo de integración gradual (m.)	phasing-in period	période de mise en place progressive (n.f.); période d'introduction progressive (n.f.)

periodo de suspención por etapas (m.); periodo de eliminación gradual (m.)	phasing-out period	période d'abandon progressif (n.f.); période de retraite progressive (n.f.)
perjuicio grave (m.); perjuicio importante (m.)	material injury	préjudice important (n.m.)
perjuicio importante (m.); perjuicio grave (m.)	material injury	préjudice important (n.m.)
permiso de exportación (m.)	export licence	licence d'exportation (n.f.)
permiso de importación (m.); licencia de importación (f.)	import licence; import permit	licence d'importation (n.f.); permis d'importation (n.m.)

ES • cancelación, emisión, no renovación de una •

EN • cancellation, issue, non-renewal of an •

FR • annulation, émission, non-renouvellement d'une •

permiso de trabajo (m.)	employment authorization; licence (n.)	permis de travail (n.m.); licence (n.f.)
permuta (f.); trueque (m.); intercambio (m.)	barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)
persona física (f.)	natural person	personne physique (n.f.)
persona jurídica (f.)	juridical person	personne morale (n.f.); personne juridique (n.f.)
perturbación del mercado (f.); desorganización del mercado (f.)	market disruption	désorganisation du marché (n.f.)
petición de cuotas compensatorias (f.)	countervailing duty petition	requête en vue de l'imposition de droits compensateurs (n.f.); requête à l'effet de l'institution de droits compensateurs (n.f.)

petición de trato confidencial (f.); solicitud de trato confidencial (f.)	request for confidentiality	demande de traitement confidentiel (n.f.)
petición escrita (f.)	written request	demande écrite (n.f.)
PIB (m.); producto interno bruto (m.)	gross domestic product; GDP	produit intérieur brut (n.m.); PIB (n.m.)
piratería (f.)	piracy	piratage (n.m.); piraterie (n.f.)
plaga (f.)	pest	parasite (n.m.)
Plan de Acción de Cartagena (m.) (adoptado en 1996)	Cartagena Plan of Action (agreed to in 1996)	Plan d'action de Carthagène (n.m.) (adopté en 1996)
Plan de Acción de Lima (m.)	Plan of Action of Lima	Plan d'action de Lima (n.m.)
Plan de Acción de Miami (m.)	Miami Plan of Action	Plan d'action de Miami (n.m.)
Plan de Acción de Santa Cruz (m.)	Santa Cruz Plan of Action	Plan d'action de Santa Cruz (n.m.)
Plan de Acción de Santiago (m.)	Santiago Plan of Action	Plan d'action de Santiago (n.m.)
Plan Estratégico de Cooperación Solidaria para el Desarrollo (CIDI) (m.) (CIDI: Consejo Interamericano de Acción para el Desarrollo Integral)	Strategic Plan for Partnership for Development (CIDI) (CIDI: Inter-American Council for Integral Development)	Plan stratégique de partenariat pour le développement du CIDI (n.m.) (CIDI : Conseil interaméricain pour le développement intégré)
planta industrial (f.)	industrial plant	installation industrielle (n.f.)
plenamente garantizada (obligación de deuda)	backed by the full faith and credit (debt obligation)	pleinement garanti; pleinement honoré (titre de créance)
pleno (m.)	plenum	plénum (n.m.); réunion plénière (n.f.)

PND (m.); Programa Nacional de Desestatización (m.) [BRA] (Programa Nacional de Desestatizaçao) (m.)	National Privatization Program [BRA]; PND	Programme national de privatisation (n.m.) [BRA]
población civil (f.)	civilian population	population civile (n.f.)
población en desventaja económica (f.)	economically disadvantaged population	population économiquement défavorisée (n.f.)
población indígena (f.)	indigenous population	population autochtone (n.f.)
población rural (f.)	rural inhabitants	population rurale (n.f.)
población vulnerable (f.); grupo vulnerable (m.)	vulnerable group; vulnerable population	groupe vulnérable (n.m.)
poder adquisitivo (m.); poder de compra (m.)	purchasing power	pouvoir d'achat (n.m.)
poder de compra (m.); poder adquisitivo (m.)	purchasing power	pouvoir d'achat (n.m.)
poder de negociación (m.)	bargaining power	pouvoir de négociation (n.m.); pouvoir de marchandage (n.m.); puissance de marchandage (n.f.)
poder ejecutivo (m.)	executive branch	autorité exécutive (n.f.); pouvoir exécutif (n.m.); exécutif (n.m.)
poder judicial (m.)	judicial branch	magistrature (n.f.); judiciaire (n.m.); pouvoir judiciaire (n.m.)
política ambiental (f.)	environmental policy	politique environnementale (n.f.)
política comercial (f.)	commercial policy; trade policy	politique commerciale (n.f.)

política de apertura comercial (f.); política de liberalización comercial (f.)	trade liberalization policy	politique d'ouverture commerciale (n.f.)
política de apoyo (f.)	support policy	politique d'appui (n.f.)
política de comercio agrícola (f.)	agricultural trade policy	politique agro-commerciale (n.f.)
política de competencia (f.)	competition policy	politique de la concurrence (n.f.)
Política de Competencia en el Mercosur (f.)	Competition Policy in Mercosur	Politique de la concurrence dans le Mercosur (n.f.)
política de defensa (f.)	defence policy	politique de défense (n.f.)
política de "empobrece a tu vecino" (f.)	beggar-thy-neighbor policy	politique d'égoïsme sacré (n.f.); politique de chacun pour soi (n.f.)
política de liberalización comercial (f.); política de apertura comercial (f.)	trade liberalization policy	politique d'ouverture commerciale (n.f.)
política de precios (f.)	price policy; pricing policy	politique de prix (n.f.)
política económica (f.)	economic policy	politique économique (n.f.)
política económica fundamentada en la economía de mercado (f.)	market-based economic policy	politique économique axée sur l'économie de marché (n.f.)
política educativa intersectorial (f.)	inter-sectoral educational policy	politique d'éducation intersectorielle (n.f.)
política industrial (f.)	industrial policy	politique industrielle (n.f.)

ES • poner en marcha una •

EN • pursue an •

FR • pratiquer une •

política interna (f.); política nacional (f.)	internal policy	politique interne (n.f.)
política nacional (f.); política interna (f.)	internal policy	politique interne (n.f.)
política nacional de competencia (f.)	domestic competition policy	politique nationale de concurrence (n.f.)
política pública (f.)	public policy	politique publique (n.f.)
poner en vigor	bring into force	mettre en vigueur; mettre en oeuvre
posición comercial (f.); situación comercial (f.)	trade position; trading position	situation commerciale (n.f.)
posición dominante (f.)	dominant position	position dominante (n.f.)
práctica abusiva (f.) (de una empresa); práctica desleal (f.)	abusive practice (by a commercial enterprise)	pratique abusive (n.f.) (d'une entreprise commerciale)
práctica administrativa (f.)	administrative practice	pratique administrative (n.f.); usage administratif (n.m.)
práctica anticompetitiva (f.); práctica contraria a la competencia (f.)	anticompetitive practice	pratique anticoncurrentielle (n.f.)
práctica antidumping (f.)	antidumping practice	pratique antidumping (n.f.)
práctica colusoria (f.)	collusive practice	pratique collusoire (n.f.)
práctica comercial (f.)	trade practice	pratique commerciale (n.f.)
práctica comercial desleal (f.); práctica desleal (f.); práctica comercial injusta (f.)	unfair trade practice; unfair trading practice	pratique commerciale déloyale (n.f.)
práctica comercial engañosa (f.)	deceptive marketing practice	pratique commerciale de nature à induire en erreur (n.f.)

práctica comercial injusta (f.); práctica comercial desleal (f.); práctica desleal (f.)	unfair trade practice; unfair trading practice	pratique commerciale déloyale (n.f.)
práctica comercial proteccionista (f.)	protectionist trade practice	pratique commerciale protectionniste (n.f.)
práctica contraria a la competencia (f.); práctica anticompetitiva (f.)	anticompetitive practice	pratique anticoncurrentielle (n.f.)
práctica de exportación que distorsiona el comercio (f.)	trade-distorting export practice	pratique d'exportation qui entrave le commerce (n.f.)
práctica desleal (f.); práctica abusiva (f.) (de una empresa)	abusive practice (by a commercial enterprise)	pratique abusive (n.f.) (d'une entreprise commerciale)
práctica desleal (f.); conducta desleal (f.)	unfair practice	pratique déloyale (n.f.)
práctica desleal (f.); práctica comercial injusta (f.); práctica comercial desleal (f.)	unfair trade practice; unfair trading practice	pratique commerciale déloyale (n.f.)
práctica desleal de precios (f.)	unfair pricing	établissement d'un prix inéquitable (n.m.); fixation d'un prix inéquitable (n.f.)
práctica leal de comercio (f.)	fair trade practice	pratique commerciale loyale (n.f.)
práctica que distorsiona el comercio (f.)	trade-distorting practice	pratique qui entrave le commerce (n.f.); mesure de distorsion (n.f.)
practicar el dumping; inundar el mercado; inundar el mercado con artículos de bajo precio	dump (v.)	pratiquer le dumping
prácticas comerciales restrictivas (f.); PCR (f.)	restrictive business practices	pratiques commerciales restrictives (n.f.)

prácticas de exportación (f.)	export practices	pratiques d'exportation (n.f.)
prácticas empresariales anticompetitivas (f.)	anticompetitive business practices	pratiques commerciales anticoncurrentielles (n.f.)
Prácticas Nacionales sobre Normas, Reglamentaciones Técnicas y Evaluación de la Conformidad en el Hemisferio Occidental (f.)	National Practices in Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment in the Western Hemisphere	Pratiques en matière de normes, règlements techniques et procédures d'évaluation de la conformité dans l'hémisphère occidental (n.f.)
prácticas relativas a los subsidios (f.)	subsidies practices	pratiques en matière de subvention (n.f.)
precedente (m.) *ES* • sentar un • *EN* • set a • *FR* • créer, constituer un •	precedent	précédent (n.m.)
precedente legal (m.)	legal precedent	précédent legal (n.m.)
precio al consumidor (m.); precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.)	retail price; consumer price	prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)
precio al contado (m.); precio de entrega inmediata (m.)	spot price	prix au comptant (n.m.)
precio al por mayor (m.); precio de reventa (m.); precio al ramo	trade price	prix du commerce (n.m.); prix commercial (n.m.)
precio al por menor (m.); precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.)	retail price; consumer price	prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)
precio al ramo; precio al por mayor (m.); precio de reventa (m.)	trade price	prix du commerce (n.m.); prix commercial (n.m.)
precio base (m.)	base price	prix de base (n.m.)

precio comparable (m.)	comparable price	prix comparable (n.m.)
precio competitivo (m.)	competitive price	prix concurrentiel (n.m.); prix compétitif (n.m.)
precio de abastecimiento (m.); precio de oferta (m.)	supply price	prix d'offre (n.m.)
precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.)	transfer price	prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.)
precio de compra (m.)	acquisition price	prix d'achat (n.m.)
precio de dumping (m.)	dumped price	prix de dumping (n.m.)
precio de entrega inmediata (m.); precio al contado (m.)	spot price	prix au comptant (n.m.)
precio de intervención (m.)	trigger price	prix de déclenchement (n.m.); prix d'intervention (n.m.)
precio de menudeo (m.); precio al consumidor (m.); precio al por menor (m.)	retail price; consumer price	prix de détail (n.m.); prix au consommateur (n.m.); prix de vente au détail (n.m.)
precio de menudeo recomendado (m.)	suggested retail price	prix de vente conseillé (n.m.)
precio de mercado (m.)	market price	prix du marché (n.m.)
precio de oferta (m.); precio de abastecimiento (m.)	supply price	prix d'offre (n.m.)
precio de productor (m.)	producer price	prix à la production (n.m.)
precio de productos básicos (m.)	commodity price	cours des produits de base (n.m.); prix des produits de base (n.m.)
precio de referencia (m.)	benchmark price	prix de référence (n.m.)

precio de reventa (m.)	resale price	prix de revente (n.m.)
precio de reventa (m.); precio al ramo; precio al por mayor (m.)	trade price	prix du commerce (n.m.); prix commercial (n.m.)
precio de transferencia (m.); precio de transferencia interna (m.); precio de cesión (m.)	transfer price	prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.)
precio de transferencia interna (m.); precio de cesión (m.); precio de transferencia (m.)	transfer price	prix de cession interne (n.m.); coût de cession (n.m.); prix de cession (n.m.)
precio de venta en Estados Unidos (m.); precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.)	American selling price; ASP	prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)
precio de venta estadounidense (m.); PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.)	American selling price; ASP	prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)
precio mínimo (m.)	floor price; minimum price	prix plancher (n.m.); prix minimal (n.m.)
precio nacional (m.)	domestic price	prix intérieur (n.m.)
precio paritario de importación (m.)	import parity price	prix paritaire à l'importation (n.m.)
precio representativo (m.)	representative price	prix représentatif (n.m.)
precursor químico (m.) *ES* • desvío de • *EN* • diversion of • *FR* • détournement des •	chemical precursor	précurseur chimique (n.m.)
preferencia arancelaria (f.)	tariff preference	préférence tarifaire (n.f.)

preferencia de contrapartida (f.)	reverse preference	préférence inverse (n.f.)
prensa libre (f.)	free press	presse libre (n.f.)
presencia comercial (f.)	commercial presence	présence commerciale (n.f.)
presentación por escrito (f.)	written submission	mémoire (n.m.)
presión económica (f.)	economic pressure	pression économique (n.f.)
prestación de servicios (f.); entrega de servicios (f.)	service delivery	prestation de services (n.f.); fourniture de services (n.f.)
prestaciones de seguridad social (f.); beneficios de seguridad social (m.)	social security benefits	prestations de sécurité sociale (n.f.); prestations sociales (n.f.)
prestación transfronteriza de servicios (f.)	cross-border provision of services	fourniture transfrontière de services (n.f.); fourniture transfrontalière de services (n.f.)
prestación transfronteriza de servicios financieros (f.)	cross-border provision of financial services	fourniture transfrontière de services financiers (n.f.)
prestamista de último recurso (m.); prestamista en última instancia (m.)	lender of last resort	prêteur de dernier recours (n.m.); prêteur en dernier ressort (n.m.)
prestamista en última instancia (m.); prestamista de último recurso (m.)	lender of last resort	prêteur de dernier recours (n.m.); prêteur en dernier ressort (n.m.)
préstamo de empalme (m.); préstamo-puente (m.); crédito puente (m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)
préstamo en especie (m.)	commodity loan	prêt-produit (n.m.)
préstamo-puente (m.); crédito puente (m.); préstamo de empalme (m.)	bridging loan; interim loan; bridging advance	prêt-relais (n.m.); crédit relais (n.m.); crédit de relais (n.m.)

presunción de inocencia (f.)	presumption of innocence	présomption d'innocence (n.f.)
presunción en contra de (f.)	presumption against	présomption contre (n.f.)
prevención de controversias (f.)	avoidance of disputes; dispute avoidance	prévention des différends (n.f.)
prevención del crimen (f.)	crime prevention	prévention du crime (n.f.)
prevención del fraude (f.)	prevention of fraud; fraud prevention	prévention de la fraude (n.f.)
prima (f.); gratificación (f.)	bounty	prime (n.f.)
prima de complemento (f.); pago de complemento (m.)	deficiency payment; makeup payment	paiement compensatoire (n.m.); paiement d'appoint (n.m.)
principio de la nación más favorecida (m.); principio NMF (m.)	most-favoured-nation principle; MFN principle	principe de la nation la plus favorisée (n.m.); principe NPF (n.m.)
principio de la neutralidad tecnológica (m.)	principle of technological neutrality	principe de neutralité technologique (n.m.)
principio de no discriminación (m.)	principle of non-discrimination	principe de non-discrimination (n.m.)
principio de reciprocidad (m.)	principle of reciprocity	principe de réciprocité (n.m.)
principio de transparencia (m.)	principle of transparency	principe de transparence (n.m.)
principio NMF (m.); principio de la nación más favorecida (m.)	most-favoured-nation principle; MFN principle	principe de la nation la plus favorisée (n.m.); principe NPF (n.m.)
principios de contabilidad generalmente aceptados (m.); PCGA (m.)	generally accepted accounting principles; GAAP	principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)

principios de derecho internacional humanitario reconocidos universalmente (m.)	universally recognized principles of international humanitarian law	principes universellement reconnus du droit international humanitaire (n.m.)
principios éticos (m.)	ethical principles	principes de déontologie (n.m.)
Principios Fundamentales de Basilea para la Supervisión Efectiva de las Actividades Bancarias (m.)	Basel Core Principles for Effective Banking Supervision	Principes fondamentaux de Bâle pour la surveillance efficace des opérations bancaires (n.m.)
principios generales de derecho (m.)	general legal principles	principes généraux de droit (n.m.)
privacidad de datos (f.)	data privacy	confidentialité des données (n.f.)
problemas de igualdad entre los sexos (m.)	gender-related issues	questions liées au sexe (n.f.)
procedimiento administrativo (m.)	administrative proceeding; administrative procedure	procédure administrative (n.f.)
procedimiento administrativo de apelación (m.)	administrative appeal procedure	procédure administrative d'appel (n.f.)
procedimiento de aprobación (m.)	approval procedure	procédure d'approbation (n.f.)
procedimiento de certificación (m.)	certification procedure	méthode de certification (n.f.)
procedimiento de conciliación (m.)	conciliation proceedings	procédure en matière de conciliation (n.f.); procédure de conciliation (n.f.)
procedimiento de control (m.); procedimiento de inspección (m.)	control procedure; inspection procedure	méthode d'inspection (n.f.)

procedimiento de inspección (m.); procedimiento de control (m.)	control procedure; inspection procedure	méthode d'inspection (n.f.)
procedimiento de licitación abierta (m.)	open tendering procedure; open procedure	procédure d'appel d'offres ouvertes (n.f.); procédure ouverte (n.f.)
procedimiento de petición y oferta de concesiones (m.)	request-and-offer procedure	procédure de demandes et d'offres (n.f.)
procedimiento expedito (m.)	fast-track procedure	procédure accélérée (n.f.)
procedimiento institucional (m.); proceso institucional (m.)	institutional procedure; institutional proceeding	procédure institutionnelle (n.f.)
procedimiento judicial (m.); procedimiento legal (m.); trámite procesal (m.)	legal procedure	procédure juridique (n.f.)
procedimiento legal (m.); trámite procesal (m.); procedimiento judicial (m.)	legal procedure	procédure juridique (n.f.)
procedimiento para la evaluación de la conformidad (m.)	conformity assessment procedure	procédure d'évaluation de la conformité (n.f.)
procedimientos aduaneros (m.)	customs procedures	procédures douanières (n.f.)
procedimientos contenciosos (m.)	adjudicatory proceedings	procédure judiciaire (n.f.)
procesable	actionable	passible de sanctions; exposé à des poursuites
procesamiento comercial (m.)	commercial processing	traitement commercial (n.m.)
proceso de adquisición (m.)	acquisition process	processus d'acquisition (n.m.)

proceso de ensamblaje en el exterior (m.)	outward processing	traitement à l'extérieur (n.m.)
proceso de fabricación (m.)	manufacturing process	procédé de fabrication (n.m.)
proceso de integración nacional (m.)	national integration process	processus d'intégration nationale (n.m.)
proceso de integración regional (m.)	regional integration process	processus d'intégration régionale (n.m.)
proceso de privatización (m.)	privatization process	processus de privatisation (n.m.)
proceso de seguimiento (m.)	follow-up process	processus de suivi (n.m.)
proceso institucional (m.); procedimiento institucional (m.)	institutional procedure; institutional proceeding	procédure institutionnelle (n.f.)
proceso interno de consulta (m.)	domestic consultative process	processus intérieur de consultation (n.m.)
Procurador General (m.)	Attorney General	procureur général (n.m.)
producción deficitaria (f.); producción insuficiente (f.); subproducción (f.)	underproduction	sous-production (n.f.)
producción global (f.); producción mundial (f.)	world output	production mondiale (n.f.)
producción insuficiente (f.); subproducción (f.); producción deficitaria (f.)	underproduction	sous-production (n.f.)
producción mundial (f.); producción global (f.)	world output	production mondiale (n.f.)
producir una baja en los precios; hacer bajar los precios	depress prices	faire baisser les prix

producto agrícola (m.); producto agropecuario (m.)	agricultural good; agricultural product; farm product	produit agricole (n.m.)
producto agropecuario (m.); producto agrícola (m.)	agricultural good; agricultural product; farm product	produit agricole (n.m.)
producto agropecuario de base (m.)	basic agricultural product	produit agricole initial (n.m.)
producto amparado por el derecho de autor (m.); producto de propiedad registrada (m.)	copyrighted product	produit protégé par le droit d'auteur (n.m.); produit protégé (n.m.)
producto básico (m.); producto primario (m.)	primary commodity; primary product	produit primaire (n.m.)
producto comercial (m.)	commercial product	produit commercial (n.m.)
producto competidor (m.); producto competitivo (m.)	competitive product; competing product	produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.)
producto competitivo (m.); producto competidor (m.)	competitive product; competing product	produit concurrent (n.m.); produit compétitif (n.m.); produit concurrentiel (n.m.)
producto con alto contenido tecnológico (m.)	technology-intensive product	produit à forte composante technologique (n.m.)
producto de alta intensidad de capital (m.)	capital-intensive product	produit à fort coefficient de capital (n.m.)
producto de desdoblamiento (m.)	cleavage product	produit de dissociation (n.m.)
producto de propiedad registrada (m.); producto amparado por el derecho de autor (m.)	copyrighted product	produit protégé par le droit d'auteur (n.m.); produit protégé (n.m.)
producto de valor agregado (m.)	value-added product	produit à valeur ajoutée (n.m.)

producto directamente competitivo (m.); bien en competencia directa (m.)	directly competitive good	produit directement concurrent (n.m.); marchandise directement concurrente (n.f.)
producto falsificado (m.); bien falsificado (m.); artículo falsificado (m.)	counterfeit good	produit de contrefaçon (n.m.); marchandise de contrefaçon (n.f.); produit contrefait (n.m.)
producto farmacéutico (m.)	pharmaceutical product	produit pharmaceutique (n.m.)
producto final (m.); bien final (m.)	end product; end good; final product	produit final (n.m.); bien final (n.m.)
producto genuino (m.); bien genuino (m.)	genuine good; genuine product	article authentique (n.m.); produit authentique (n.m.)
producto importado (m.); mercancía importada (f.); bien importado (m.)	imported good; imported product	bien importé (n.m.); produit importé (n.m.); marchandise importée (n.f.)
producto industrial (m.); mercancía industrial (f.); bien industrial (m.)	industrial product; industrial good	bien industriel (n.m.); produit industriel (n.m.)
producto intermedio (m.); bien intermedio (m.)	intermediate product; intermediate good	bien intermédiaire (n.m.); produit intermédiaire (n.m.)
producto interno bruto (m.); PIB (m.)	gross domestic product; GDP	produit intérieur brut (n.m.); PIB (n.m.)
producto local (m.)	local product	produit local (n.m.)
producto objeto de dumping (m.)	dumped product; dumped good	produit qui fait l'objet de dumping (n.m.); produit de dumping (n.m.); marchandise sous-évaluée (n.f.)
producto patentado (m.); artículo patentado (m.)	patented product	produit breveté (n.m.)
producto pirata (m.); mercancía falsificada (f.)	pirated good	produit pirate (n.m.); produit piraté (n.m.)

producto primario (m.); producto básico (m.)	primary commodity; primary product	produit primaire (n.m.)
producto procesado (m.); producto transformado (m.)	processed product	produit transformé (n.m.)
productor (m.)	producer	producteur (n.m.)
productos acabados (m.); bienes terminados (m.); productos terminados (m.)	finished goods; finished products	produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)
productos automotores (m.)	automotive goods; automotive products	produits automobiles (n.m.); produits de l'industrie automobile (n.m.)
productos conexos (m.); bienes conexos (m.); mercancías conexas (f.)	related goods	produits connexes (n.m.)
productos derivados de recursos naturales (m.); productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.)	natural resource-based products; NRBP	produits provenant des ressources naturelles (n.m.); produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.)
producto secundario (m.)	secondary product	produit secondaire (n.m.)
productos impulsados por el gobierno (m.)	government-impelled goods	produits pris en charge par l'État (n.m.)
productos manufacturados (m.); artículos manufacturados (m.)	manufactured goods; manufactured products; manufactures	produits manufacturés (n.m.); marchandises fabriquées (n.f.)
productos no terminados (m.); bienes no terminados (m.)	unfinished products; unfinished goods	produits non finis (n.m.); biens non finis (n.m.)
productos obtenidos de la explotación de recursos naturales (m.); productos derivados de recursos naturales (m.)	natural resource-based products; NRBP	produits provenant des ressources naturelles (n.m.); produits de l'exploitation des ressources naturelles (n.m.)

productos semiacabados (m.); productos semimanufacturados (m.)	semi-finished goods; semi-manufactured products	produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.)
productos semielaborados (m.); productos semitransformados (m.); productos semiprocesados (m.)	semi-processed products	produits semi-transformés (n.m.)
productos semimanufacturados (m.); productos semiacabados (m.)	semi-finished goods; semi-manufactured products	produits semi-finis (n.m.); produits semi-manufacturés (n.m.); articles semi-manufacturés (n.m.)
productos semiprocesados (m.); productos semielaborados (m.); productos semitransformados (m.)	semi-processed products	produits semi-transformés (n.m.)
productos semitransformados (m.); productos semiprocesados (m.); productos semielaborados (m.)	semi-processed products	produits semi-transformés (n.m.)
productos sujetos a impuestos (m.); mercancías sujetas a impuestos (f.)	dutiable goods; dutiable products	produits passibles de droits de douane (n.m.); biens passibles de droits de douane (n.m.)
productos terminados (m.); productos acabados (m.); bienes terminados (m.)	finished goods; finished products	produits finis (n.m.); biens finis (n.m.)
producto transformado (m.); producto procesado (m.)	processed product	produit transformé (n.m.)
profesional altamente calificado (m.)	highly-qualified professional	professionnel hautement qualifié (n.m.)

programa acelerado de instrumentación (m.)	accelerated implementation schedule	calendrier de mise en oeuvre accélérée (n.m.)
programa conjunto de asistencia técnica (m.)	joint technical assistance program	programme conjoint d'assistance technique (n.m.)
programa de asistencia técnica (m.)	technical assistance program	programme d'assistance technique (n.m.)
programa de conservación (m.)	conservation program	programme de conservation (n.m.)
programa de crédito agrícola (m.)	farm credit program; agricultural credit program	programme de crédit agricole (n.m.)
programa de desarrollo de recursos humanos (m.)	human resources development program	programme de développement des ressources humaines (n.m.)
programa de intercambio (m.)	exchange program	programme d'échange (n.m.)
programa de rehabilitación (m.)	rehabilitation program	programme de réhabilitation (n.m.)
programa de reinserción (m.)	reintegration program	programme de réinsertion (n.m.)
programa de trabajo (m.)	work program	programme de travail (n.m.)
programa económico (m.)	economic agenda	programme économique (n.m.)
Programa Interamericano para Combatir la Corrupción (m.)	Inter-American Program to Combat Corruption	Programme interaméricain pour la lutte contre la corruption (n.m.)
Programa Nacional de Desestatización (m.) [BRA] (Programa Nacional de Desestatizaçao) (m.); PND (m.)	National Privatization Program [BRA]; PND	Programme national de privatisation (n.m.) [BRA]

programa único de eliminación por producto (m.)	single elimination schedule per product	calendrier unique d'élimination par produit (n.m.)
progresividad arancelaria (f.); escalada arancelaria (f.)	tariff escalation; escalation	progressivité tarifaire (n.f.)
prohibición (f.)	ban (n.)	interdiction (n.f.)
prohibición a la importación (f.)	import ban; import prohibition	interdiction d'importation (n.f.)
prohibición condicional (f.)	conditional prohibition	interdiction conditionnelle (n.f.)
prohibir	ban (v.)	interdire
proliferación de marcas (f.)	brand proliferation	prolifération de marques (n.f.)
promoción de la competencia (f.)	competition promotion	promotion de la concurrence (n.f.)
promoción de negocios (f.)	business facilitation	facilitation du commerce (n.f.)
promulgación (f.) *ES* •• de una ley *EN* •• of a bill, of a law *FR* •• d'une loi	enactment; enacting	promulgation (n.f.)
propiedad intelectual (f.)	intellectual property	propriété intellectuelle (n.f.)
propiedad recíproca (f.)	cross-ownership	propriété réciproque (n.f.)
propiedad rural (f.)	rural property	bien foncier rural (n.m.)
propiedad urbana (f.)	urban property	bien foncier urbain (n.m.)
proporción de integración nacional (f.); contenido nacional (m.); contenido de origen nacional (m.)	domestic content; local content	teneur nationale (n.f.); teneur en éléments nationaux (n.f.); teneur en éléments d'origine nationale (n.f.); contenu national (n.m.)

propuesta de compra (f.)	proposed procurement	projet de marché (n.m.); marché projeté (n.m.)
prorrogar una disposición	continue an order	proroger une ordonnance
prostitución infantil (f.)	child prostitution	prostitution enfantine (n.f.)
protección aduanera (f.); protección arancelaria (f.)	tariff protection	protection douanière (n.f.); protection tarifaire (n.f.)
protección al consumidor (f.)	consumer protection	protection des consommateurs (n.f.)
protección ambiental (f.); protección del medio ambiente (f.)	environmental protection; protection of the environment	protection de l'environnement (n.f.)
protección arancelaria (f.); protección aduanera (f.)	tariff protection	protection douanière (n.f.); protection tarifaire (n.f.)
protección a testigos (f.)	witness protection	protection des témoins (n.f.)
ES • programas de •		
EN • • program		
FR • programmes de •		
protección de la biodiversidad (f.)	protection of biodiversity	protection de la biodiversité (n.f.)
protección de la competencia (f.)	competition protection	protection de la concurrence (n.f.)
protección de la sociedad (f.)	protection of society	protection de la société (n.f.)
protección del folklore (f.)	protection of folklore	protection du folklore (n.f.)
protección del medio ambiente (f.); protección ambiental (f.)	environmental protection; protection of the environment	protection de l'environnement (n.f.)
protección de los derechos de autor (f.)	copyright protection	protection du droit d'auteur (n.f.)

protección fronteriza (f.)	border protection	protection à la frontière (n.f.)
proteccionismo (m.)	protectionism	protectionnisme (n.m.)
protocolo de accesión (m.); protocolo de adhesión (m.)	protocol of accession	protocole d'accession (n.m.)
protocolo de acuerdo (m.); memorándum de acuerdo (m.)	memorandum of understanding; MOU; statement of understanding	protocole d'entente (n.m.); protocole d'accord (n.m.); mémorandum d'accord (n.m.)
protocolo de adhesión (m.); protocolo de accesión (m.)	protocol of accession	protocole d'accession (n.m.)
Protocolo de Brasilia para la Solución de Controversias (m.)	Protocol of Brasilia on Dispute Settlement	Protocole de Brasilia sur le règlement des différends (n.m.)
Protocolo de Colonia (m.)	Protocol of Colonia	Protocole de Colonia (n.m.)
Protocolo de Montevideo sobre el Comercio de Servicios del Mercosur (m.)	Protocol of Montevideo on Trade in Services of Mercosur	Protocole de Montevideo sur le commerce des services au Mercosur (n.m.)
Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono (m.)	Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (n.m.)
Protocolo de Ouro Preto (m.)	Protocol of Ouro Preto	Protocole d'Ouro Preto (n.m.)
Protocolo de Sucre (m.)	Protocol of Sucre	Protocole de Sucre (n.m.)
Protocolo de Trujillo (m.)	Protocol of Trujillo	Protocole de Trujillo (n.m.)
proveedor del sector privado (m.)	private-sector provider	fournisseur du secteur privé (n.m.)
proveedor de servicios (m.)	service provider	fournisseur de services (n.m.)
proveedor extranjero (m.)	foreign supplier	fournisseur étranger (n.m.)

proveedor nacional (m.)	domestic supplier	fournisseur national (n.m.)
proveedor principal (m.)	dominant provider	fournisseur dominant (n.m.)
proveedor principal (m.); abastecedor principal (m.)	principal supplier	principal fournisseur (n.m.)
proyecto de empresa conjunta (m.)	joint venture project	projet de coentreprise (n.m.)
proyecto de infraestructura (m.)	infrastructure project	projet d'infrastructure (n.m.)
proyecto de infraestructura de transporte (m.)	transportation infrastructure project	projet d'infrastructure des transports (n.m.)
proyecto de infraestructura transnacional (m.)	transnational infrastructure project	projet transnational d'infrastructure (n.m.)
prueba de daño (f.)	injury test	preuve de préjudice (n.f.); critère de préjudice (n.m.)
prueba de nacionalidad (f.)	evidence of citizenship; proof of citizenship	preuve de citoyenneté (n.f.)
prueba de origen (f.)	proof of origin	justification de l'origine (n.f.); preuve de l'origine (n.f.)
prueba de productos (f.)	product testing	évaluation de produits (n.f.)
prueba documental (f.)	documentary proof	preuve littérale (n.f.); preuve documentaire (n.f.)
puerto de entrada (m.)	port of entry	port d'entrée (n.m.)
puerto de salida (m.)	port of departure	port de départ (n.m.)
puesto ambulante (m.)	street stall	kiosque ambulant (n.m.)
pulverización de la oferta (f.); fragmentación de la oferta (f.)	fragmentation of supply	fragmentation de l'offre (n.f.)

PVE (m.); precio de venta en Estados Unidos (m.); precio de venta estadounidense (m.)	American selling price; ASP	prix de vente américain (n.m.); PVA (n.m.)
PYME (f.); pequeña y mediana empresa (f.)	small to medium-size business; SME; small business	petite et moyenne entreprise (n.f.); PME (n.f.)

Q

queja (f.); denuncia (f.)	complaint	plainte (n.f.); recours (n.m.)
queja por escrito (f.); denuncia escrita (f.)	written complaint	plainte écrite (n.f.)

R

ratificación (f.)	ratification	ratification (n.f.)
Área de Libre Comercio de las Américas (f.); ALCA (f.)	Free Trade Area of the Americas; FTAA	Zone de libre-échange des Amériques (n.f.); ZLEA (n.f.)
recargo (m.); sobreprecio (m.)	surcharge	majoration (n.f.)
recargo aduanero (m.)	customs surcharge	majoration douanière (n.f.)
recaudación de derechos antidumping (f.)	collection of antidumping duties	recouvrement de droits antidumping (n.m.)
recaudación de impuestos (f.); percepción (f.); recaudación fiscal (f.)	tax collection; collection of taxes	recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)

recaudación fiscal (f.); recaudación de impuestos (f.); percepción (f.)	tax collection; collection of taxes	recouvrement de l'impôt (n.m.); perception de l'impôt (n.f.); recouvrement des impôts (n.m.)
recaudador de derechos aduaneros (m.); recaudador de derechos de aduana (m.)	customs collector; collector of customs	receveur de douanes (n.m.)
recaudador de derechos de aduana (m.); recaudador de derechos aduaneros (m.)	customs collector; collector of customs	receveur de douanes (n.m.)
recaudar derechos compensatorios; compensar (verbo genérico en español); percibir derechos compensatorios	countervail	percevoir des droits compensateurs; prélever des droits compensateurs
reclamación respecto a una oferta (f.)	bid protest	réclamation relative aux offres (n.f.)
reconocimiento de certificados (m.)	recognition of certificates	reconnaissance des certificats (n.f.)
recurso (m.); recurso legal (m.)	remedy (n.)	recours (n.m.); voie de recours (n.f.); mesure corrective (n.f.)
recurso administrativo (m.)	administrative remedy	recours administratif (n.m.)
recurso civil (m.)	civil remedy	recours civil (n.m.)
recurso comercial (m.)	trade remedy	recours commercial (n.m.)
recurso legal (m.); recurso (m.)	remedy (n.)	recours (n.m.); voie de recours (n.f.); mesure corrective (n.f.)
recursos de la defensa de la competencia (m.)	remedies of competition defense	recours pour la défense de la concurrence (n.m.)
recursos genéticos (m.)	genetic resources	ressources génétiques (n.f.)

recursos legales comerciales (m.)	trade remedy laws	lois portant sur les recours commerciaux (n.f.)
recursos materiales (m.)	material resources	ressources matérielles (n.f.)
recusación de un jurado sin causa (f.)	peremptory challenge	récusation péremptoire (n.f.); récusation absolue (n.f.) (à éviter)
red computacional (f.)	computer network	réseau informatique (n.m.)
red de bancos de alimentos (f.)	food bank network	réseau de banques alimentaires (n.m.); réseau de banques d'alimentation (n.m.)
red de distribución (f.)	distribution network	réseau de distribution (n.m.)
red de gestión de las telecomunicaciones (f.); RGT (f.)	telecommunications management network; TMN	réseau de gestion des télécommunications (n.m.); RGT (n.m.)
red de información (f.)	information network	réseau d'information (n.m.)
red de telecomunicación (f.)	telecommunications network	réseau de télécommunications (n.m.)
red de ventas (f.)	sales network	réseau de vente (n.m.)
red electrónica (f.)	electronic network	réseau électronique (n.m.)
red inteligente (f.); RI (f.)	intelligent network; INET	réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.); RI (n.m.)
red nacional (f.)	national network	réseau national (n.m.)
red regional (f.)	regional network	réseau régional (n.m.)
red subregional (f.)	subregional network	réseau infrarégional (n.m.); réseau sous-régional (n.m.)
reducción (f.); desmantelamiento (m.)	rollback (n.)	démantèlement (n.m.); réduction (n.f.)

reducción de aranceles (f.)	tariff reduction	réduction des droits de douane (n.f.)
reducir las exportaciones	curtail exports; curb exports	freiner les exportations; comprimer les exportations; réduire les exportations
reembolso de derechos de aduana (m.); reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.)	drawback; customs drawback; duty drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)
reemisión (f.) (de patente)	reissue (n.) (of patent)	redélivrance (n.f.) (de brevet)
reexportación (f.)	reexportation; re-export	réexportation (n.f.)
referir *ES* •• a un panel de expertos *EN* •• a panel *FR* •• un groupe spécial	refer to; bring before	porter devant
reforma de políticas (f.)	policy reform	réforme stratégique (n.f.)
reforma de políticas financieras (f.)	financial policy reform	réforme des politiques financières (n.f.)
reforma institucional (f.)	institutional reform	réforme institutionnelle (n.f.)
régimen arancelario (m.); trato arancelario (m.)	tariff treatment	traitement tarifaire (n.m.); régime tarifaire (n.m.)
régimen común de protección a la privacidad (m.)	common privacy protection regime	régime commun de la protection de la vie privée (n.m.)
Régimen Común de Protección a los Derechos de los Obtentores de Variedades Vegetales (m.) [BOL]	Common Regime on the Protection of the Rights of Breeders of New Plant Varieties [BOL]	Régime commun sur la protection des droits des phytogénéticiens (n.m.) [BOL]

Régimen Común sobre Acceso a los Recursos Genéticos (m.) [COL]	Common Regime on Access to Genetic Resources [COL]	Régime commun sur l'accès aux ressources génétiques (n.m.) [COL]
Régimen Común sobre Propiedad Industrial (m.) [COL]	Common Regime on Industrial Property [COL]	Régime commun sur la propriété industrielle (n.m.) [COL]
régimen de inversión (m.)	investment regime	régime d'investissement (n.m.)
régimen de precios dobles (m.); sistema de doble precio (m.)	dual pricing	pratique de double prix (n.f.); système de double prix (n.m.)
régimen de salvaguardia (m.)	safeguard regime	régime de sauvegarde (n.m.)
Regimenes de Inversión Extranjera en las Américas: Estudio Comparativo (m.)	Foreign Investment Regimes in the Americas: A Comparative Study	Les régimes d'investissement étranger dans les Amériques : une étude comparative (n.m.)
régimen especial (m.)	special regime	régime spécial (n.m.)
Registro de Armas Convencionales (m.) (Naciones Unidas)	Register of Conventional Arms (United Nations)	Registre des armes classiques (n.m.) (Nations Unies)
registro de propiedades (m.)	property registration	enregistrement des propriétés (n.m.)
registro de una marca (m.); registro de una marca comercial (m.); registro de una marca de fábrica (m.)	trademark registration; registration of a trademark	enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)
registro de una marca comercial (m.); registro de una marca de fábrica (m.); registro de una marca (m.)	trademark registration; registration of a trademark	enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)
registro de una marca de fábrica (m.); registro de una marca (m.); registro de una marca comercial (m.)	trademark registration; registration of a trademark	enregistrement d'une marque de commerce (n.m.)

regla general de interpretación (f.); RGI (f.)	general rule of interpretation	règle générale d'interprétation (n.f.)
reglamentaciones económicas (f.)	economic regulations	réglementations économiques (n.f.)
reglamentaciones en materia de antidumping (f.)	antidumping regulations	réglementation antidumping (n.f.)
Reglamentaciones Uniformes (f.)	Uniform Regulations	Réglementation uniforme (n.f.)
reglamentación nacional (f.)	domestic regulations	règlements nationaux (n.m.)
Reglamento de la Ley Antimonopolio y Antioligopolio (m.) [PER]	Regulations of the Anti-monopoly and Anti-oligopoly Law [PER]	Réglementation de la Loi antitrust et antioligopole (n.f.) [PER]
reglamento de seguridad (m.)	safety regulation	règlement de sécurité (n.m.)
reglamento interno (m.)	internal regulation	règlement interne (n.m.)
Reglamento Modelo de la CICAD sobre el Control de Armas y Explosivos Relacionados con el Tráfico de Drogas (m.) (CICAD: Comisión Interamericana para el Control del Abuso de las Drogas)	Model Regulations on the Control of Arms and Explosives Connected with Drug Trafficking of CICAD (CICAD: Inter-American Drug Abuse Control Commission)	Règlement modèle de la CICAD sur le contrôle des armes et des explosifs liés au trafic de drogues (n.m.) (CICAD : Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues)
reglamentos laborales (m.)	labo(u)r regulations	règlements sur le travail (n.m.)
reglamentos tributarios (m.)	tax regulations	règlements sur les impôts (n.m.)
reglamento técnico (m.)	technical regulation	règlement technique (n.m.)
reglas comerciales (f.); reglas de comercio (f.)	rules of trade; trade rules	règles commerciales (n.f.)
reglas de comercio (f.); reglas comerciales (f.)	rules of trade; trade rules	règles commerciales (n.f.)

reglas de interpretación de la ley (f.)	rules of statutory interpretation	règles d'interprétation des lois (n.f.); règles d'interprétation législative (n.f.)
reglas de origen (f.)	rules of origin; origin rules	règles d'origine (n.f.)
Reglas de Origen en los Acuerdos Preferenciales de Comercio en las Américas (f.)	Rules of Origin in Preferential Trade Agreements in the Americas	règles d'origine dans les accords commerciaux préférentiels en vigueur dans les Amériques (n.f.)
reglas internacionales en materia de propiedad intelectual (f.)	international intellectual property rules	règles internationales en matière de propriété intellectuelle (n.f.)
reglas multilaterales (f.)	multilateral rules	règles multilatérales (n.f.)
ES • compromiso con las •		
EN • commitment to •		
FR • engagement envers les •		
regulación cambiaria (f.); control de divisas (m.); control de cambios (m.)	exchange control; foreign exchange control	contrôle des changes (n.m.)
regulación directa (f.)	direct regulation	réglementation directe (n.f.)
reimportación (f.)	reimportation	réimportation (n.f.)
reintegro de derechos de aduana (m.); devolución de aranceles aduaneros (f.); reembolso de derechos de aduana (m.)	drawback; customs drawback; duty drawback	remboursement de douane (n.m.); drawback (n.m.)
reivindicación (f.); reivindicación de patente (f.)	patent claim; claim (n.)	revendication (n.f.); revendication de brevet (n.f.)
reivindicación de patente (f.); reivindicación (f.)	patent claim; claim (n.)	revendication (n.f.); revendication de brevet (n.f.)
relaciones contractuales (f.)	contractual relationships	relations contractuelles (n.f.)

relaciones obrero-patronales (f.)	labo(u)r-management relations	relations syndicales-patronales (n.f.)
relaciones universidad-industria (f.)	university-industry relations	relations université-industrie (n.f.)
relación jurídica (f.)	legal relationship	rapport juridique (n.m.)
Relator Especial para la Libertad de Expresión (m.)	Special Rapporteur for Freedom of Expression	Rapporteur spécial pour la liberté d'expression (n.m.)
Relator Especial para Trabajadores Migrantes (m.)	Special Rapporteur for Migrant Workers	Rapporteur spécial pour les travailleurs migrants (n.m.)
remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales); retiro (m.)	removal; withdrawal (international transactions)	retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)
remoción de minas (f.); desminado (n.m.) (antipersonal)	demining; mine clearance (antipersonnel mines)	déminage (n.m.) (mines antipersonnel)
rendimiento a escala (m.)	return to scale	rendements d'échelle (n.m.)
rendimiento económico (m.); beneficio económico (m.)	economic return	rendement économique (n.m.)
renglón arancelario (m.)	tariff line	ligne tarifaire (n.f.)
renta nacional (f.); ingreso nacional (m.)	national income	revenu national (n.m.)
renuncia (f.)	disclaimer	renonciation (n.f.)
renunciar por comportamiento; renunciar por conducta	waive by conduct	renoncer dans la pratique
renunciar por conducta; renunciar por comportamiento	waive by conduct	renoncer dans la pratique
repatriación de capital (f.)	capital repatriation; repatriation	rapatriement de capitaux (n.m.)

represalia (f.); medidas de retorsión (f.); retorsión (f.)	retaliation; retaliatory measures	rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)
representante comercial común (m. y f.)	joint commercial representative	représentant commercial commun (n.m.)
representante de alto nivel (m. y f.)	senior representative	haut représentant (n.m.)
requisito de compra (m.)	procurement requirement	quantités à acquérir (n.f.)
requisito de desempeño (m.)	performance requirement	prescription de résultats (n.f.)
requisito relativo al valor agregado (m.)	value-added requirement	prescription relative à la valeur ajoutée (n.f.)
requisitos comunes de etiquetado (m.)	single labelling requirements	exigences communes d'étiquetage (n.f.)
requisitos de precios de exportación (m.)	export price requirements	prescriptions de prix à l'exportation (n.f.)
requisitos de precios de importación (m.)	import price requirements	prescriptions de prix à l'importation (n.f.)
requisitos de transparencia (m.)	transparency requirements	exigences de transparence (n.f.)
requisitos de visado (m.)	visa requirements	exigences relatives aux visas (n.f.)
reserva de mercado (f.)	market reserve	réserve du marché (n.f.)
reserva reguladora (f.); existencias reguladoras (f.)	buffer stock; buffer pool	stock régulateur (n.m.); stock tampon (n.m.)
residuo de plaguicida (m.)	pesticide residue	résidu de pesticides (n.m.)
resolución administrativa (f.)	administrative ruling	décision administrative (n.f.)
resolución administrativa de aplicación general (f.)	administrative ruling of general application	décision administrative d'application générale (n.f.)

resolución definitiva (f.)	final determination; final decision; definitive decision	décision finale (n.f.); décision définitive (n.f.)
resolución positiva (f.); determinación positiva (f.)	affirmative determination	détermination positive (n.f.); décision positive (n.f.)
responsable de compras (m. y f.); empleado de acopios (m.); funcionario de compras (m.)	procurement official	responsable des achats (n.é.)
restricción a la exportación (f.)	export restriction	restriction à l'exportation (n.f.)
restricción a la importación (f.)	importation restriction; restriction on imports	restriction à l'importation (n.f.)
restricción al comercio (f.); restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.)	trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)
restricción arbitraria (f.)	arbitrary restriction	restriction arbitraire (n.f.)
restricción cambiaria (f.); restricción de divisas (f.)	exchange restriction; foreign exchange restriction	restriction de change (n.f.)
restricción comercial (f.); limitación al libre comercio (f.); restricción al comercio (f.)	trade restriction; trade restraint; restriction on trade	restriction au commerce (n.f.); restriction commerciale (n.f.)
restricción cuantitativa (f.)	quantitative restriction	restriction quantitative (n.f.)
restricción de divisas (f.); restricción cambiaria (f.)	exchange restriction; foreign exchange restriction	restriction de change (n.f.)
restricción discriminatoria (f.)	discriminatory restriction	restriction discriminatoire (n.f.)
restricción encubierta (f.)	disguised restriction	restriction déguisée (n.f.)
restricciones verticales a la competencia (f.); limitaciones verticales a la competencia (f.)	vertical restraints to competition	entrave verticale à la concurrence (n.f.); restriction verticale de la concurrence (n.f.)

restricción monetaria (f.)	currency restriction	restriction monétaire (n.f.)
resultado de las exportaciones (m.); comportamiento de las exportaciones (m.)	export performance	résultat des exportations (n.m.); niveau des exportations (n.m.)
resultados comerciales (m.)	trade performance	résultats commerciaux (n.m.); performance commerciale (n.f.)
retiro (m.); remoción (f.); eliminación (f.) (transacciones internacionales)	removal; withdrawal (international transactions)	retrait (n.m.); radiation (n.f.) (actes internationaux)
retiro colectivo de los fondos de un banco a causa del pánico (m.); pánico bancario (m.)	bank run; bank panic	ruée sur les banques (n.f.)
retorsión (f.); represalia (f.); medidas de retorsión (f.)	retaliation; retaliatory measures	rétorsion (n.f.); mesures de rétorsion (n.f.)
Reunión de Altas Autoridades de Telecomunicaciones (f.)	Senior Telecommunications Officials Meeting	Conférence des hauts responsables des télécommunications (n.f.)
reunión de alto nivel (f.)	high-level meeting	réunion de haut niveau (n.f.)
Reunión de Ministros de Educación (f.)	Meeting of Ministers of Education	Réunion des ministres de l'Éducation (n.f.)
reunión de ministros responsables del comercio (f.); reunión ministerial sobre comercio (f.)	trade ministerial meeting	réunion ministérielle sur le commerce (n.f.); réunion des ministres du Commerce (n.f.); réunion des ministres responsables du commerce (n.f.)
Reunión de Representantes Gubernamentales sobre Contribuciones en Campañas Electorales (f.)	Meeting of Government Representatives on Contributions to Electoral Campaigns	Réunion de représentants des gouvernements sur les contributions aux campagnes électorales (n.f.)

reunión ministerial (f.)	ministerial meeting	réunion ministérielle (n.f.); conférence ministérielle (n.f.)
Reunión Ministerial de Defensa (f.)	Defence Ministerial Meeting	Réunion des ministres de la Défense (n.f.)
Reunión Ministerial de Singapur (f.) (OMC)	Singapore Ministerial Meeting (WTO)	Réunion ministérielle de Singapour (n.f.) (OMC)
reunión ministerial sobre comercio (f.); reunión de ministros responsables del comercio (f.)	trade ministerial meeting	réunion ministérielle sur le commerce (n.f.); réunion des ministres du Commerce (n.f.); réunion des ministres responsables du commerce (n.f.)
reunión regional de altas autoridades (f.)	regional meeting of senior officials	conférence régionale de hauts fonctionnaires (n.f.)
reunión regional de ministros (f.)	regional meeting of ministers	conférence régionale des ministres (n.f.)
revisión binacional (f.)	binational review	examen binational (n.m.)
revitalización (f.)	revitalization	revitalisation (n.f.)
RGI (f.); regla general de interpretación (f.)	general rule of interpretation	règle générale d'interprétation (n.f.)
RGT (f.); red de gestión de las telecomunicaciones (f.)	telecommunications management network; TMN	réseau de gestion des télécommunications (n.m.); RGT (n.m.)
RI (f.); red inteligente (f.)	intelligent network; INET	réseau intelligent (n.m.); INET (n.m.); RI (n.m.)
riesgo comercial (m.)	commercial risk	risque commercial (n.m.)
riesgo de devaluación (m.)	devaluation risk	risque de dévaluation (n.m.)
riesgo soberano (m.)	sovereign risk	risque souverain (n.m.)

ronda de negociaciones comerciales (f.)	round of trade negotiations	cycle de négociations commerciales (n.m.); série de négociations commerciales (n.f.); ronde de négociations commerciales (n.f.) (à éviter)
Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales; Ronda Uruguay (f.)	Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations; Uruguay Round	Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.); Cycle d'Uruguay (n.m.)
Ronda Uruguay (f.); Ronda de Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales	Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations; Uruguay Round	Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay (n.f.); Cycle d'Uruguay (n.m.)

S

SA (m.); Sistema Armonizado (m.)	Harmonized System	Système harmonisé (n.m.)
SADIT (f.); Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.)	Argentine Society of Independent Tobacco Distributors; SADIT	Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.); SADIT (n.f.)
saldo deudor (m.); saldo en contra (m.)	debit balance	solde débiteur (n.m.)
saldo en contra (m.); saldo deudor (m.)	debit balance	solde débiteur (n.m.)
saldo en cuenta corriente (m.); balanza en cuenta corriente (f.)	current account balance	solde courant (n.m.); solde des transactions courantes (n.m.)
salvaguardia (f.)	safeguard	sauvegarde (n.f.)
salvaguardia de emergencia (f.)	emergency safeguard	sauvegarde d'urgence (n.f.)

sanción (f.)	sanction	sanction (n.f.)
sanción administrativa (f.)	administrative penalty	sanction administrative (n.f.)
sanción civil (f.)	civil penalty	sanction civile (n.f.)
sanción comercial (f.)	trade sanction	sanction commerciale (n.f.)
sanción disuasiva (f.)	deterrent penalty	sanction dissuasive (n.f.)
sanción en materia de impuestos antidumping (f.)	antidumping order; antidumping duty order	ordonnance d'imposition de droits antidumping (n.f.); ordonnance instituant des droits antidumping (n.f.)
sanción penal (f.)	criminal penalty	sanction pénale (n.f.)
saneamiento básico (m.)	basic sanitation	hygiène de base (n.f.)
SAPI (m.); Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]	Autonomous Intellectual Property Service [VEN]; SAPI	Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]; SAPI (n.m.)
Secretaría Administrativa de las negociaciones del ALCA (f.) (ALCA: Área de Libre Comercio de las Américas)	Administrative Secretariat for the FTAA negotiations (FTAA: Free Trade Area of the Americas)	secrétariat administratif des négociations de la ZLEA (n.m.) (ZLEA : Zone de libre-échange des Amériques)
Secretaría de Educación Pública (f.) [MEX]; Departamento de Educación (m.) [EE.UU.]; Ministerio de Educación (m.) [CAN]	Department of Education; Ministry of Education [CAN] [USA]	ministère de l'Éducation (n.m.) [CAN]; département de l'Éducation (n.m.) [É.-U.]
Secretaría de Hacienda y Crédito Público (f.) [MEX]	Secretariat of Finance and Public Credit [MEX]	ministère des Finances et du Crédit public (n.m.) [MEX]
Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (f.)	Secretariat of the International Plant Protection Convention	Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux (n.m.)
Secretaría de la Función Pública (f.) [ARG]; SFP (f.)	Civil Service Ministry [ARG]; SFP	ministère de la Fonction publique (n.m.) [ARG]

Secretario de Industria, Comercio y Minería (m.) [ARG]	Minister of Industry, Commerce, and Mining [ARG]	Ministre de l'Industrie, du Commerce et de l'Exploitation minière (n.é.) [ARG]
secreto profesional (m.)	business secret	secret professionnel (n.m.)
sector agrícola (m.)	agricultural sector	secteur agricole (n.m.)
sector ambiental (m.)	environmental sector	secteur de l'environnement (n.m.); secteur environnemental (n.m.)
sector empresarial (m.)	business sector	secteur des entreprises (n.m.)
sector energético (m.)	energy sector	secteur de l'énergie (n.m.)
sector laboral (m.)	labo(u)r sector	secteur du travail (n.m.); secteur de la main d'oeuvre (n.m.)
sector productivo (m.)	production sector; productive sector	secteur productif (n.m.)
sector productor de insumos (m.)	input-producing sector	secteur producteur d'intrants (n.m.)
sede social (f.); oficina central (f.)	head office; corporate headquarters	siège social (n.m.); siège social de l'enterprise (n.m.)
Segunda Cumbre de las Américas (f.); II Cumbre de las Américas (f.)	Second Summit of the Americas; II Summit of the Americas	Deuxième Sommet des Amériques (n.m.); II^{e} Sommet des Amériques (n.m.)
Segunda Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)	Second Trade Ministerial Meeting	Deuxième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)
según el valor; *ad valorem*	*ad valorem*	*ad valorem*; à la valeur; sur la valeur
seguridad de acceso (f.)	security of access	sécurité d'accès (n.f.)

seguridad fronteriza (f.)	border security	sécurité à la frontière (n.f.)
seguridad nacional (f.)	national security	sécurité nationale (n.f.)
seguro agrícola (m.); seguro de cosechas (m.)	crop insurance; agricultural insurance	assurance-récolte (n.f.); assurance agricole (n.f.)
seguro de cosechas (m.); seguro agrícola (m.)	crop insurance; agricultural insurance	assurance-récolte (n.f.); assurance agricole (n.f.)
SELA (m.); Sistema Económico Latinoamericano (m.)	Latin American Economic System; SELA	Système économique latino-américain (n.m.); SELA (n.m.)
selección aduanera (f.)	customs selection	ciblage des activités douanières (n.m.)
selectividad (f.)	selectivity	sélectivité (n.f.)
sentencia arbitral (f.); laudo arbitral (m.)	arbitration award; arbitral award	décision arbitrale (n.f.); sentence arbitrale (n.f.)
sentencia declarativa (f.)	declaratory judgment	jugement déclaratoire (n.m.)
señoreaje (m.) *ES* • ingreso de • *EN* •• revenue	seigniorage	seigneuriage (n.m.)
ser la sede	host the venue	être le siège
ser obligatorio	binding, be	avoir force obligatoire; être obligatoire
servicio a la clientela (m.)	customer service	service à la clientèle (n.m.)
Servicio Autónomo de la Propiedad Intelectual (m.) [VEN]; SAPI (m.)	Autonomous Intellectual Property Service [VEN]; SAPI	Service autonome de la propriété intellectuelle (n.m.) [VEN]; SAPI (n.m.)
servicio básico (m.)	basic service	service de base (n.m.)

servicio comercial (m.)	commercial service	service commercial (n.m.)
servicio de información a la comunidad (m.)	community information service	service d'information à la communauté (n.m.)
servicio de telecomunicación (m.)	telecom service; telecommunication service	service de télécommunications (n.m.)
servicio de telecomunicaciones básico (m.)	basic telecommunications service	service de télécommunications de base (n.m.)
servicio de valor agregado (m.)	value-added service	service à valeur ajoutée (n.m.)
servicio monopolizado (m.); servicio objeto de monopolio (m.)	monopoly service	service faisant l'objet d'un monopole (n.m.); service monopolistique (n.m.)
servicio multimedia (m.)	multimedia service	service multimédia (n.m.)
servicio objeto de monopolio (m.); servicio monopolizado (m.)	monopoly service	service faisant l'objet d'un monopole (n.m.); service monopolistique (n.m.)
servicios aduaneros (m.); servicios de aduana (m.)	customs services	services douaniers (n.m.); services de douanes (n.m.)
servicios bancarios (m.)	banking services	services bancaires (n.m.)
servicios de aduana (m.); servicios aduaneros (m.)	customs services	services douaniers (n.m.); services de douanes (n.m.)
servicios de salud (m.)	health services	services de santé (n.m.)
servicios energéticos (m.)	energy services	services énergétiques (n.m.)

ES • acceso a los •

EN • access to •

FR • accès aux •

servicios en línea (m.)	service online	cyberservice (n.m.); service en ligne (n.m.)
servicios financieros (m.)	financial services	services financiers (n.m.)
servicios no financieros (m.)	non-financial services	services non financiers (n.m.)
servicios profesionales (m.)	professional services	services professionnels (n.m.)
servicio telefónico básico (m.)	basic telephone service	service téléphonique de base (n.m.)
sesión a puerta cerrada (f.)	closed session	séance privée (n.f.)
SFP (f.); Secretaría de la Función Pública (f.) [ARG]	Civil Service Ministry [ARG]; SFP	ministère de la Fonction publique (n.m.) [ARG]
SGP (m.); Sistema Generalizado de Preferencias (m.)	Generalized System of Preferences; GSP	Système généralisé de préférences (n.m.); SGP (n.m.)
SICE (m.); Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.)	Foreign Trade Information System; SICE	Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.); SICE (n.m.)
SIM (m.); Sistema Interamericano de Metrología (m.)	Inter-American System of Metrology; SIM	Système interaméricain de métrologie (n.m.); SIM (n.m.)
Simposio sobre el Fortalecimiento de la Probidad en el Hemisferio (m.)	Symposium on Enhancing Probity in the Hemisphere	Symposium sur le renforcement de la probité dans l'hémisphère (n.m.)
sindicato (m.); organización laboral (f.)	labo(u)r organization	syndicat (n.m.); organisation syndicale (n.f.)
Sistema Armonizado (m.); SA (m.)	Harmonized System	Système harmonisé (n.m.)
sistema comercial (m.)	trading system	système commercial (n.m.); système de commerce (n.m.)

sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.); sistema de comercio internacional (m.)	world trading system; international trading system	système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)
Sistema de Banda de Precios (m.)	Price Band System	système des tranches de prix (n.m.)
sistema de certificación (m.)	certificate system	système de certificat (n.m.)
sistema de clasificación (m.)	classification system	système de classification (n.m.)
Sistema de Codificación (m.)	Coding System	système de codification (n.m.)
sistema de comercialización (m.)	marketing system	système de commercialisation (n.m.)
sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.); sistema de comercio mundial (m.)	world trading system; international trading system	système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)
sistema de comercio mundial (m.); sistema de comercio internacional (m.); sistema comercial internacional (m.)	world trading system; international trading system	système commercial international (n.m.); système de commerce international (n.m.); système commercial mondial (n.m.)
sistema de compensación bancaria (m.)	bank clearing system	système de compensation bancaire (n.m.)
sistema de distribución (m.)	distribution system	système de distribution (n.m.)
sistema de distribución interna (m.)	domestic distribution system; internal distribution system	système de distribution intérieur (n.m.); système de distribution interne (n.m.)
sistema de doble precio (m.); régimen de precios dobles (m.)	dual pricing	pratique de double prix (n.f.); système de double prix (n.m.)

sistema de evaluación de la conformidad (m.)	conformity assessment system	système d'évaluation de la conformité (n.m.)
sistema de impugnación (m.)	adversarial system	système adversatif (n.m.)
Sistema de Indicadores (m.)	System of Indicators	système d'indicateurs (n.m.)
Sistema de Información sobre Comercio Exterior (m.); SICE (m.)	Foreign Trade Information System; SICE	Système d'information sur le commerce extérieur (n.m.); SICE (n.m.)
sistema de información sobre la salud (m.)	health information system	système d'information sur la santé (n.m.)
sistema de libre comercio (m.)	open trading system	système de libéralisme commercial (n.m.); système commercial ouvert (n.m.)
sistema de límites (m.)	ceiling system	régime de plafond (n.m.)
sistema de manejo de riesgos (m.)	risk management system	système de gestion du risque (n.m.)
sistema de pago (m.)	payment system	système de paiement (n.m.)
sistema de transporte (m.) *ES* • seguridad en los • *EN* • safety in • *FR* • sécurité dans les •	transportation system	système de transport (n.m.)
sistema de valoración en aduana (m.)	customs valuation system	régime d'évaluation en douane (n.m.); régime d'évaluation douanière (n.m.)
sistema discrecional de licencias (m.)	discretionary licensing system	régime de licences discrétionnaires (n.m.)
Sistema Económico Latinoamericano (m.); SELA (m.)	Latin American Economic System; SELA	Système économique latino-américain (n.m.); SELA (n.m.)

sistema fiscal (m.); sistema tributario (m.)	tax system	régime fiscal (n.m.); système fiscal (n.m.)
Sistema Generalizado de Preferencias (m.); SGP (m.)	Generalized System of Preferences; GSP	Système généralisé de préférences (n.m.); SGP (n.m.)
sistema interamericano de derechos humanos (m.)	Inter-American human rights system	système interaméricain des droits de la personne (n.m.)
Sistema Interamericano de Metrología (m.); SIM (m.)	Inter-American System of Metrology; SIM	Système interaméricain de métrologie (n.m.); SIM (n.m.)
Sistema Internacional de Clasificación (m.)	International Classification System	Système international de classification (n.m.)
sistema jurídico (m.); sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.)	legal system; legal order	système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)
sistema legal (m.); ordenamiento jurídico (m.); sistema jurídico (m.)	legal system; legal order	système juridique (n.m.); ordre juridique (n.m.)
sistema local de interconexión (m.)	local interconnection system	système local d'interconnexion (n.m.)
sistema nacional (m.)	national system	système national (n.m.)
sistema nacional de información estadística (m.)	national statistical information system	système national d'information statistique (n.m.)
sistema regional de información (m.)	regional information system	système régional d'information (n.m.)
sistema regulatorio (m.)	regulatory system	système de réglementation (n.m.)
sistema subnacional (m.)	subnational system	système sous-national (n.m.)
sistema subregional (m.)	subregional system	système sous-régional (n.m.)

sistema tributario (m.); sistema fiscal (m.)	tax system	régime fiscal (n.m.); système fiscal (n.m.)
situación comercial (f.); posición comercial (f.)	trade position; trading position	situation commerciale (n.f.)
soberanía cultural (f.)	cultural sovereignty	souveraineté culturelle (n.f.)
soberanía nacional (f.)	national sovereignty	souveraineté nationale (n.f.)
ES • respetar la •		
EN • respect •		
FR • respecter la •		
soborno (m.); cohecho (m.)	bribery	subornation (n.f.)
sobreprecio (m.); recargo (m.)	surcharge	majoration (n.f.)
sobreprecio discriminatorio (m.); margen de utilidad discriminatorio (m.)	discriminatory mark-up	majoration discriminatoire (n.f.)
Sociedad Argentina de Distribuidores Independientes de Tabaco (f.); SADIT (f.)	Argentine Society of Independent Tobacco Distributors; SADIT	Société argentine des distributeurs indépendants de tabac (n.f.); SADIT (n.f.)
sociedad civil (f.)	civil society	société civile (n.f.)
sociedad comanditaria (f.); sociedad en comandita simple (f.)	limited partnership; special partnership	société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.)
sociedad controladora (f.); sociedad de control (f.); sociedad de cartera (f.)	holding company; financial holding corporation	société de portefeuille (n.f.)
sociedad de beneficiencia (f.)	benefit society	société mutualiste (n.f.); société de secours mutuel (n.f.)

sociedad de cartera (f.); sociedad controladora (f.); sociedad de control (f.)	holding company; financial holding corporation	société de portefeuille (n.f.)
sociedad de control (f.); sociedad de cartera (f.); sociedad controladora (f.)	holding company; financial holding corporation	société de portefeuille (n.f.)
sociedad de crédito comercial (f.)	commercial lending company	société de crédit commercial (n.f.)
Sociedad de la Información Mundial (f.)	Global Information Society	Société de l'information mondiale (n.f.)
sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.); sociedad limitada (f.)	limited company	société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.); société par actions (n.f.)
sociedad en comandita simple (f.); sociedad comanditaria (f.)	limited partnership; special partnership	société en commandite (n.f.); société en commandite simple (n.f.); société de personnes en commandite (n.f.)
sociedad limitada (f.); sociedad de responsabilidad limitada (f.); SRL (f.)	limited company	société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.); société par actions (n.f.)
sociedad multinacional (f.); empresa transnacional (f.); multinacional (f.)	multinational; multinational company; transnational corporation; TNC	multinationale (n.f.); société multinationale (n.f.); entreprise multinationale (n.f.)
socio comercial (m.)	partner country; trading partner	pays partenaire (n.m.); partenaire (n.é.)
solicitante (m. y f.)	petitioner	signataire de la pétition (n.é.)
solicitud de desgravación (f.)	application for relief (from the payment of duties)	demande d'exonération (n.f.)
solicitud de entrada (f.)	application for admission	demande de séjour (n.f.)

solicitud de patente (f.)	application for patent; patent application	demande de brevet (n.f.); demande de brevet d'invention (n.f.)
solicitud de trato confidencial (f.); petición de trato confidencial (f.)	request for confidentiality	demande de traitement confidentiel (n.f.)
sólida política económica (f.)	sound economic policy	saine politique économique (n.f.)
solución binacional de controversias (f.)	binational dispute settlement	règlement binational des différends (n.m.)
solución de controversias (f.); solución de diferencias (f.)	dispute settlement	règlement des différends (n.m.)
solución de diferencias (f.); solución de controversias (f.)	dispute settlement	règlement des différends (n.m.)
solución mutuamente satisfactoria (f.)	mutually satisfactory solution	solution mutuellement satisfaisante (n.f.)
someter a arbitraje obligatorio	refer to binding arbitration	soumettre à l'arbitrage obligatoire
sostenimiento artificial de precios (m.); mantenimiento de precios (m.); apoyo a los precios (m.)	price support; support of prices	soutien des prix (n.m.)
SRL (f.); sociedad limitada (f.); sociedad de responsabilidad limitada (f.)	limited company	société par actions à responsabilité limitée (n.f.); SARL (n.f.); société par actions (n.f.)
subasta pública (f.)	public auction	enchères publiques (n.f.)
Subcomité de Agricultura (m.)	Subcommittee on Agriculture	Sous-comité de l'agriculture (n.m.)
Subcomité sobre Presupuesto y Administración (m.)	Subcommittee on Budget and Administration	Sous-comité sur le budget et l'administration (n.m.)

subdistribuidor (m.)	sub-distributor	sous-distributeur (n.m.)
subpartida arancelaria (f.)	tariff subheading	sous-position tarifaire (n.f.)
subproducción (f.); producción deficitaria (f.); producción insuficiente (f.)	underproduction	sous-production (n.f.)
subsidiaria (f.); filial (f.)	subsidiary	filiale (n.f.)
subsidiaria bancaria (f.)	bank subsidiary	filiale bancaire (n.f.)
subsidiaria cautiva (f.)	captive subsidiary	filiale captive (n.f.)
subsidio a las exportaciones agrícolas (m.)	agricultural export subsidy	subvention aux exportations agricoles (n.f.)
subsidio directo (m.)	direct subsidy; direct grant	subvention directe (n.f.)
subsidio estatal (m.)	state subsidy	subvention d'État (n.f.)
subsidio indirecto (m.)	indirect subsidy	subvention indirecte (n.f.)
subsidio indirecto condicional (m.)	conditional indirect subsidy	subvention indirecte conditionnelle (n.f.)
subsidio que distorsiona el comercio (m.)	trade-distorting subsidy	subvention faussant les échanges (n.f.); subvention qui fausse les échanges (n.f.)
subsidios cruzados (m.); subvenciones cruzadas (f.)	cross-subsidization	interfinancement (n.m.)
subvención a la exportación (f.)	export subsidy	subvention à l'exportation (n.f.)
subvenciones cruzadas (f.); subsidios cruzados (m.)	cross-subsidization	interfinancement (n.m.)

sucedáneos (m.); bienes sustitutos (m.)	substitute (n.); substitute goods	biens de substitution (n.m.); produits de substitution (n.m.); produits de remplacement (n.m.)
sujeto a negociación, estar	subject to negotiation, be	déterminé par voie de négociation, être
suma retenida por concepto de impuestos compensatorios (f.)	amount countervailed	montant prélevé au titre des droits compensateurs (n.m.)
suministro discriminatorio (m.); medida discriminatoria (f.)	discriminatory action; discriminatory provision	mesure discriminatoire (n.f.)
suministro global (m.); abasto mundial (m.); oferta mundial (f.)	world supply	offre mondiale (n.f.)
superávit de la balanza comercial (m.); balanza comercial favorable (f.)	trade surplus	excédent commercial (n.m.)
superávit en cuenta corriente (m.)	current account surplus	excédent courant (n.m.); excédent des transactions courantes (n.m.)
supervisión administrativa (f.)	administrative supervision	surveillance administrative (n.f.)
supuesto daño (m.)	alleged injury	préjudice prétendu (n.m.)
supuesto dumping (m.)	alleged dumping	dumping prétendu (n.m.)
suspensión de derechos arancelarios (f.)	suspension of duties	suspension des droits de douane (n.f.)
sustitución de importaciones (f.)	import substitution; import replacement	remplacement des importations (n.m.); substitution des importations (n.f.)

sustitución de importaciones con productos competitivos (f.)	competitive import substitution	remplacement des importations par des produits concurrents (n.m.); substitution des importations par des produits concurrents (n.f.)

Taller de Acceso a los Mercados (m.)	Market Access Workshop	Atelier sur l'accès aux marchés (n.m.)
tarifa aduanal (f.); arancel (m.); arancel aduanero (m.)	customs tariff; tariff	tarif douanier (n.m.); tarif des douanes (n.m.); tarif (n.m.)
tarifa diferencial (f.)	differential tariff	tarif différentiel (n.m.)
tarifas a los usuarios (f.); derechos de usuario de la aduana (m.); derechos de trámite aduanero (m.)	customs user fees; customs fees	redevances douanières (n.f.); redevances pour opérations douanières (n.f.)
tasa arancelaria (f.)	rate of duty	taux de droit (n.m.)
tasa arancelaria base (f.)	base rate of duty; base rate of customs duty; base customs duty rate	taux de droit de base (n.m.)
tasa arancelaria preferencial (f.)	preferential tariff rate	taux de droit préférentiel (n.m.)
tasa arancelaria sobre el excedente de la cuota (f.)	over-quota tariff rate	taux de droit hors contingent (n.m.)
tasación (f.); valuación (f.)	appraisal of value	évaluation (n.f.)
tasa de cambio anclada (f.); tipo de cambio ligado (m.); tipo de cambio vinculado (m.)	pegged exchange rate	taux de change arrimé (n.m.); taux de change lié (n.m.)

tasa de conversión (f.) (cambio de divisas)	conversion rate (foreign exchange)	taux de conversion (n.m.) (change)
tasa de crédito comercial (f.)	commercial lending rate	taux de prêt commercial (n.m.)
tasa de rendimiento (f.); tasa de rentabilidad (f.)	rate of return; ROR	taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.)
tasa de rentabilidad (f.); tasa de rendimiento (f.)	rate of return; ROR	taux de rendement (n.m.); rendement (n.m.); taux de rentabilité (n.m.)
tasa límite (f.); tipo consolidado (m.)	bound rate	taux consolidé (n.m.)
tasas (f.); derechos (m.)	fees	droits (n.m.); redevances (n.f.)
tasas arancelarias NMF consolidadas (f.) (NMF: nación más favorecida)	MFN bound tariff rates (MFN: most-favoured-nation)	taux de droit NPF consolidés (n.m.) (NPF : nation la plus favorisée)
tecnología bajo licencia (f.); tecnología reservada (f.)	proprietary technology	technique brevetée (n.f.); technique exclusive (n.f.)
tecnología de detección de minas (f.)	mine detection technology	technologie de détection des mines (n.f.)
tecnología de la información (f.)	information technology	technologie de l'information (n.f.)
tecnología de la salud (f.)	health technology	techniques sanitaires (n.f.)
tecnología de las comunicaciones (f.)	communications technology	technologie des communications (n.f.)
tecnología de punta (f.); tecnología de vanguardia (f.)	state-of-the-art technology; advanced technology	technologie de pointe (n.f.); technologie avancée (n.f.)
tecnología de vanguardia (f.); tecnología de punta (f.)	state-of-the-art technology; advanced technology	technologie de pointe (n.f.); technologie avancée (n.f.)

tecnología digital (f.)	digital technology	technologie numérique (n.f.)
tecnología reservada (f.); tecnología bajo licencia (f.)	proprietary technology	technique brevetée (n.f.); technique exclusive (n.f.)
tecnología satelital (f.)	satellite technology	technologie des satellites (n.f.)
tener un efecto negativo sobre el comercio	adversely affect trade	nuire au commerce; nuire aux échanges
Tercera Conferencia de las Partes (f.)	Third Conference of Parties	Troisième Conférence des Parties (n.f.)
Tercera Declaración de Tuxtla (f.)	Third Declaration of Tuxtla	Troisième Déclaration de Tuxtla (n.f.)
tercera parte (f.)	third party	tierce partie (n.f.)
Tercera Reunión Ministerial sobre Comercio (f.)	Third Trade Ministerial Meeting	Troisième Réunion ministérielle sur le commerce (n.f.)
Tercer Foro Empresarial de las Américas (m.); III Foro Empresarial de las Américas (m.)	Third Business Forum of the Americas	III^{e} Forum des affaires des Amériques (n.m.); Troisième Forum des affaires des Amériques (n.m.)
territorio aduanero (m.); área aduanera (f.)	customs territory	territoire douanier (n.m.)
territorio en fideicomiso (m.)	trust territory; trusteeship territory	territoire sous tutelle (n.m.)
tipo consolidado (m.); tasa límite (f.)	bound rate	taux consolidé (n.m.)
tipo de cambio fijo (m.)	fixed exchange rate	cours du change fixe (n.m.)
tipo de cambio ligado (m.); tipo de cambio vinculado (m.); tasa de cambio anclada (f.)	pegged exchange rate	taux de change arrimé (n.m.); taux de change lié (n.m.)

tipo de cambio vinculado (m.); tasa de cambio anclada (f.); tipo de cambio ligado (m.)	pegged exchange rate	taux de change arrimé (n.m.); taux de change lié (n.m.)
titular (m. y f.)	holder	titulaire (n.é.)
titular de los derechos de autor (m. y f.)	copyright holder; holder of a copyright; copyright owner	détenteur d'un droit d'auteur (n.m.); titulaire d'un droit d'auteur (n.é.); propriétaire d'un droit d'auteur (n.é.)
titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.)	trademark owner; trademark holder; trademark proprietor	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)
titular de una marca comercial (m. y f.); titular de una marca de fábrica (m. y f.); titular de una marca (m. y f.)	trademark owner; trademark holder; trademark proprietor	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)
titular de una marca de fábrica (m. y f.); titular de una marca (m. y f.); titular de una marca comercial (m. y f.)	trademark owner; trademark holder; trademark proprietor	titulaire d'une marque de commerce (n.é.)
titular de una patente (m. y f.)	patentee; patent owner; patent holder	breveté (n.m.); titulaire d'un brevet (n.é.); propriétaire de brevet (n.é.)
título de propiedad (m.)	title	titre de propriété (n.m.)
TLCAN (m.); Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.)	North American Free Trade Agreement; NAFTA	Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.)
TLCCC (m.); Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.)	Canada-Chile Free Trade Agreement; CCFTA	Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.); ALECC (n.m.)
tope arancelario (m.)	quota ceiling	plafond de contingentement (n.m.)

totalidad de las exportaciones (f.)	total export shipments	expéditions totales pour exportation (n.f.)
trabajador migrante (m.)	migrant worker	travailleur migrant (n.m.)
trabajo de menores (m.); trabajo infantil (m.)	child labo(u)r	travail des enfants (n.m.)
trabajo forzado (m.)	forced labo(u)r	travail forcé (n.m.)
trabajo infantil (m.); trabajo de menores (m.)	child labo(u)r	travail des enfants (n.m.)
trabajo preparatorio (m.)	preparatory work	travaux préparatoires (n.m.)
tráfico de menores (m.)	traffic in minors	trafic de mineurs (n.m.)
tráfico ilícito de personas (m.)	alien smuggling; smuggling of aliens	trafic d'étrangers (n.m.)
tráfico internacional (m.)	international traffic	trafic international (n.m.)
trámite procesal (m.); procedimiento judicial (m.); procedimiento legal (m.)	legal procedure	procédure juridique (n.f.)
transacción con el extranjero (f.)	cross-border transaction	opération transfrontière (n.f.)
transacción electrónica (f.); transacción en línea (f.)	electronic transaction	transaction électronique (n.f.)
transacción en línea (f.); transacción electrónica (f.)	electronic transaction	transaction électronique (n.f.)
transacción física (f.)	physical transaction	transaction physique (n.f.)
transacción internacional de capital (f.)	international capital transaction	transaction internationale de capitaux (n.f.)
transacción por Internet (f.)	Internet transaction	transaction sur Internet (n.f.)

transacción realizada personalmente (f.)	face-to-face transaction	transaction effectuée en personne (n.f.)
transbordo (m.)	transhipment	transbordement (n.m.)
transferencia de la propiedad (f.)	transfer of ownership	transfert de propriété (n.m.)
transferencia de rentas (f.)	transfer of income	transfert de revenus (n.m.)
transferencia de tecnología (f.); transferencia tecnológica (f.)	transfer of technology; technology transfer	transfert de technologie (n.m.)
transferencia tecnológica (f.); transferencia de tecnología (f.)	transfer of technology; technology transfer	transfert de technologie (n.m.)
transformación (f.)	processing	transformation (n.f.)
transmisión electrónica (f.)	electronic transmission	transmission électronique (n.f.)
transportista (m.)	carrier	transporteur (n.m.)
tratado bilateral (m.)	bilateral treaty	traité bilatéral (n.m.)
Tratado Centroamericano sobre la Solución de Controversias Comerciales (m.)	Central American Treaty on the Solution of Commercial Controversies	Traité centroaméricain sur le règlement des différends commerciaux (n.m.)
Tratado Constitutivo del Parlamento Andino (m.)	Constituent Agreement of the Andean Parliament	Traité constitutif du Parlement andin (n.m.)
Tratado de Asunción (m.)	Treaty of Asunción	Traité d'Asunción (n.m.)
Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.); Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.)	Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community; Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.)	Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.); Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.)

Tratado de la OMPI sobre los Derechos de Autor (m.) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)	WIPO Copyright Treaty (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (n.m.) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)
Tratado de Libre Comercio de América del Norte (m.); TLCAN (m.)	North American Free Trade Agreement; NAFTA	Accord de libre-échange nord-américain (n.m.); ALENA (n.m.)
Tratado de Libre Comercio entre Canadá y Chile (m.); TLCCC (m.)	Canada-Chile Free Trade Agreement; CCFTA	Accord de libre-échange Canada-Chili (n.m.); ALECC (n.m.)
Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos, la República de Colombia y la República de Venezuela (m.)	Treaty on Free Trade between the Republic of Colombia, the Republic of Venezuela and the United Mexican States	Accord de libre-échange entre la République de Colombie, la République du Venezuela et les États-Unis du Mexique (n.m.)
Tratado de Montevideo (m.)	Treaty of Montevideo	Traité de Montevideo (n.m.)
tratado en materia ambiental (m.)	environmental agreement	accord en matière d'environnement (n.m.)
tratado en materia de conservación (m.)	conservation agreement	accord en matière de conservation (n.m.)
Tratado General de Integración Económica Centroamericana (m.)	General Treaty on Central American Integration	Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale (n.m.)
tratado internacional (m.)	international treaty	traité international (n.m.)
Tratado Modificatorio del Tribunal Andino de Justicia (m.)	Treaty Modifying the Court of Justice of the Andean Community	Traité qui modifie le Tribunal andin de Justice (n.m.)

Tratado que crea el Tribunal de Justicia del Acuerdo de Cartagena (m.) (antig.); Tratado de Creación del Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina (m.)	Treaty Creating the Court of Justice of the Andean Community; Treaty Creating the Court of Justice of the Cartagena Agreement (f.c.)	Traité créant le Tribunal andin de Justice (n.m.); Traité créant le Tribunal de Justice de l'Accord de Carthagène (n.m.) (app. ant.)
Tratado sobre la Interpretación y Ejecución y Fonogramas (m.) (OMPI) (OMPI: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)	Performances and Phonograms Treaty (WIPO) (WIPO: World Intellectual Property Organization)	Traité sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (n.m.) (OMPI) (OMPI : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle)
tratado sobre la política de competencia (m.)	competition policy treaty	traité relatif à la politique de la concurrence (n.m.)
tratado vigente (m.)	treaty in force	traité en vigueur (n.m.)
trato arancelario (m.); régimen arancelario (m.)	tariff treatment	traitement tarifaire (n.m.); régime tarifaire (n.m.)
trato arancelario preferencial (m.)	preferred tariff treatment; preferential tariff treatment	traitement tarifaire préférentiel (n.m.); régime tarifaire préférentiel (n.m.)
trato diferenciado (m.); trato diferencial (m.)	differential treatment	traitement différencié (n.m.)
trato diferencial (m.); trato diferenciado (m.)	differential treatment	traitement différencié (n.m.)
trato discriminatorio (m.)	discriminatory treatment	traitement discriminatoire (n.m.)
trato igualitario (m.)	equal treatment	traitement égal (n.m.)
trato nacional (m.)	national treatment	traitement national (n.m.)
trato no menos favorable que el trato más favorable (m.)	treatment no less favourable than the most favourable treatment	traitement non moins favorable que le traitement le plus favorable (n.m.)

trato tributario discriminatorio (m.)	discriminatory tax treatment	traitement discriminatoire en matière d'imposition (n.m.)
Tribunal de Competencia (m.) [CAN]	Competition Tribunal [CAN]	Tribunal de la concurrence (n.m.) [CAN]
Tribunal de Defensa de la Competencia (m.) [ESP]	Competition Defense Tribunal [ESP]	Tribunal de la défense de la concurrence (n.m.) [ESP]
tribunal de justicia (m.)	court of justice	cour de justice (n.f.)
trueque (m.); intercambio (m.); permuta (f.)	barter transaction; barter deal; non-monetary transaction	opération de troc (n.f.); échange (n.m.)
turbulencia financiera (f.)	financial turbulence	crise financière (n.f.)

U

ubicación de minas (f.) (antipersonal)	surveying of mines (antipersonnel)	repérage des mines (n.m.) (antipersonnel)
UE (f.); Unión Europea (f.)	European Union; EU	Union européenne (n.f.); UE (n.f.)
UIT (f.); Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.)	International Telecommunication Union; ITU	Union internationale des télécommunications (n.f.); UIT (n.f.)
Unidad de Comercio de la Organización de Estados Americanos (f.)	Organization of American States Trade Unit	Unité du commerce de l'Organisation des États américains (n.f.)
Unidad para la Promoción de la Democracia (f.); UPD (f.)	Unit for the Promotion of Democracy; UPD	Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.); SED (n.m.)

unificación (f.); homologación (f.); normalización (f.)	standardization	normalisation (n.f.)
ES •• de sistemas		
EN •• of systems		
FR •• des systèmes		
unificación de los precios de productos (f.)	standardization of product prices	normalisation des prix des produits (n.f.)
unión aduanera (f.)	customs union	union douanière (n.f.)
Unión Europea (f.); UE (f.)	European Union; EU	Union européenne (n.f.); UE (n.f.)
Unión Internacional de Telecomunicaciones (f.); UIT (f.)	International Telecommunication Union; ITU	Union internationale des télécommunications (n.f.); UIT (n.f.)
unión monetaria (f.)	monetary union; currency union	union monétaire (n.f.)
UPD (f.); Unidad para la Promoción de la Democracia (f.)	Unit for the Promotion of Democracy; UPD	Service pour l'encouragement de la démocratie (n.m.); SED (n.m.)
usuario final (m.)	end-user	utilisateur final (n.m.)
usuario modelo (m.)	model user	utilisateur modèle (n.m.)

V

validación de empleo (f.); validación de la oferta de empleo (f.)	employment validation; job validation; job offer validation	validation de l'offre d'emploi (n.f.)
validación de la oferta de empleo (f.); validación de empleo (f.)	employment validation; job validation; job offer validation	validation de l'offre d'emploi (n.f.)

valoración aduanera (f.); valoración en aduana (f.)	customs valuation	évaluation en douane (n.f.); évaluation douanière (n.f.)
valoración deductiva (f.)	deductive valuation	évaluation déductive (n.f.)
valoración en aduana (f.); valoración aduanera (f.)	customs valuation	évaluation en douane (n.f.); évaluation douanière (n.f.)
valor aduanero (m.); valor imponible (m.); valor en aduana (m.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)
valor agregado (m.); valor añadido (m.)	value added	valeur ajoutée (n.f.)
valor añadido (m.); valor agregado (m.)	value added	valeur ajoutée (n.f.)
valor a precio de productor (m.)	producer value	valeur à la production (n.f.)
valor de certificado (m.)	certificate value	valeur de certificat (n.f.)
valor de la producción (m.)	value of production	valeur de la production (n.f.)
valor del producto (m.)	value of product; product value	valeur du produit (n.f.)
valor de transacción (m.); VT (m.)	transaction value; TV	valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.)
valor de umbral (m.) (compras del sector público)	threshold value (government procurement)	valeur minimale (n.f.); valeur-seuil (n.f.); seuil (n.m.) (marchés publics)
valor efectivo (m.) (de las mercancías importadas); valor real (m.)	actual value (of imported merchandise)	valeur réelle (n.f.) (de la marchandise importée)
valor en aduana (m.); valor aduanero (m.); valor imponible (m.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)

valor en aduana de las mercancías importadas (m.)	customs value of imported goods	valeur en douane des marchandises importées (n.f.)
valor imponible (m.); valor en aduana (m.); valor aduanero (m.)	value for duty; VFD; dutiable value; customs value	valeur en douane (n.f.); VD (n.f.); valeur imposable (n.f.)
valor insignificante (m.)	negligible value	valeur négligeable (n.f.)
valor por unidad (m.); valor unitario (m.)	unit value	valeur unitaire (n.f.)
valor real (m.); valor efectivo (m.) (de las mercancías importadas)	actual value (of imported merchandise)	valeur réelle (n.f.) (de la marchandise importée)
valor reconstruido (m.)	computed value; constructed value	valeur calculée (n.f.); valeur reconstituée (n.f.)
valor unitario (m.); valor por unidad (m.)	unit value	valeur unitaire (n.f.)
valuación (f.); tasación (f.)	appraisal of value	évaluation (n.f.)
venta condicionada (f.)	matched sale; conditional sale	vente sous réserves (n.f.); vente conditionnelle (n.f.)
ventaja comparativa (f.)	comparative advantage	avantage comparatif (n.m.)
ventaja competitiva (f.)	competitive advantage	avantage concurrentiel (n.m.)
ventas internas (f.); ventas nacionales (f.)	domestic sales; internal sales	ventes sur le marché intérieur (n.f.); ventes intérieures (n.f.)
ventas nacionales (f.); ventas internas (f.)	domestic sales; internal sales	ventes sur le marché intérieur (n.f.); ventes intérieures (n.f.)
venta transfronteriza (f.)	cross-border sale	vente transfrontière (n.f.); vente transfrontalière (n.f.)
verificación del origen (f.)	verification of origin; origin verification	vérification de l'origine (n.f.)

verificación por sondeo (f.); comprobación *in situ* (f.)	spot check	vérification ponctuelle (n.f.)
vía rápida (f.)	fast track (n.)	voie express (n.f.)
viceministro (m.)	vice-minister	vice-ministre (n.é.); sous-ministre (n.é.); ministre délégué (n.m.)
vicepresidencia (f.)	vice-chair	vice-présidence (n.f.)
vicepresidente (m.)	vice-chairman	vice-président (n.m.)
vigilancia epidemiológica (f.)	epidemiological surveillance	surveillance épidémiologique (n.f.)
vínculos interinstitucionales (m.)	institution-to-institution ties	liens inter-institutions (n.m.)
violación (f.); contravención (f.); infracción (f.)	infringement; violation	violation (n.f.)
violación al orden económico (f.)	violation of economic order	violation de l'ordre économique (n.f.)
violación a los derechos humanos (f.) *ES* • impedir, erradicar la • *EN* • prevent, eradicate • *FR* • prévenir, éliminer les •	violation of human rights; human rights violation	violation des droits de la personne (n.f.)
violencia contra la mujer (f.)	violence against women	violence envers les femmes (n.f.)
violencia doméstica (f.); violencia en la familia (f.)	domestic violence	violence familiale (n.f.)
violencia en la familia (f.); violencia doméstica (f.)	domestic violence	violence familiale (n.f.)
vocero (m.)	spokesperson	porte-parole (n.é.)

volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.)	trade volume; volume of trade	volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)
volumen de intercambios comerciales (m.); volumen de transacciones (m.); volumen comercial (m.)	trade volume; volume of trade	volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)
volumen de producción (m.)	volume of production	volume de production (n.m.)
volumen de transacciones (m.); volumen comercial (m.); volumen de intercambios comerciales (m.)	trade volume; volume of trade	volume du commerce (n.m.); volume des échanges (n.m.)
volumen de ventas (m.)	sales volume	volume des ventes (n.m.)
VT (m.); valor de transacción (m.)	transaction value; TV	valeur transactionnelle (n.f.); valeur de transaction (n.f.); prix de transaction (n.m.)

X

xenofobia (f.)	xenophobia	xénophobie (n.f.)

Z

zona comercial (f.)	trading area	zone commerciale (n.f.)
zona de comercio preferencial (f.)	preferential trade area; PTA	zone d'échanges préférentiels (n.f.); ZEP (n.f.)

zona de escasa prevalencia de enfermedades (f.)	area of low disease prevalence	zone à faible prévalence de maladies (n.f.)
zona de escasa prevalencia de plagas (f.)	area of low pest prevalence	zone à faible prévalence de parasites (n.f.)
zona de libre comercio (f.)	free trade area	zone de libre-échange (n.f.)
zona económica (f.)	economic zone	zone économique (n.f.)
zona exenta de contingente (f.); zona exenta de cupo (f.); zona exenta de cuota (f.)	quota-free zone	zone hors contingent (n.f.)
zona exenta de cuota (f.); zona exenta de contingente (f.); zona exenta de cupo (f.)	quota-free zone	zone hors contingent (n.f.)
zona exenta de cupo (f.); zona exenta de cuota (f.); zona exenta de contingente (f.)	quota-free zone	zone hors contingent (n.f.)
zona franca (f.)	free zone	zone franche (n.f.)
zona franca industrial (f.); zona reguladora (f.)	export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)
zona hemisférica de libre comercio (f.)	hemispheric free trade area	zone de libre-échange dans l'hémisphère (n.f.)
zona libre de enfermedades (f.)	disease-free area	zone exempte de maladies (n.f.)
zona libre de minas antipersonal (f.)	antipersonnel mine-free zone	zone exempte de mines antipersonnel (n.f.)
zona libre de plagas (f.)	pest-free area	zone exempte de parasites (n.f.)
zona protectora (f.); zona tampón (f.)	buffer zone	zone tampon (n.f.)

zona reguladora (f.); zona franca industrial (f.)	export processing free zone; EPFZ; export processing zone; EPZ; industrial free zone	zone franche industrielle (n.f.); zone franche de transformation pour l'exportation (n.f.)
zona tampón (f.); zona protectora (f.)	buffer zone	zone tampon (n.f.)

Antigua and Barbuda	Antigua-et-Barbuda (n.f.)	Antigua y Barbuda
Argentina	Argentine (n.f.)	Argentina
Bahamas	Bahamas (n.f.)	Bahamas
Barbados	Barbade (n.f.)	Barbados
Belize	Belize (n.m.)	Belice
Bolivia	Bolivie (n.f.)	Bolivia
Brazil	Brésil (n.m.)	Brasil
Canada	Canada (n.m.)	Canadá
Chile	Chili (n.m)	Chile
Colombia	Colombie (n.f.)	Colombia
Costa Rica	Costa Rica (n.m.)	Costa Rica
Dominica	Dominique (n.f.)	Dominica
Dominican Republic	République dominicaine (n.f.)	República Dominicana
Ecuador	Équateur (n.m.)	Ecuador
El Salvador	El Salvador (n.m.)	El Salvador
Grenada	Grenade (n.f.)	Granada
Guatemala	Guatemala (n.m.)	Guatemala
Guyana	Guyane (n.f.)	Guyana
Haiti	Haïti (n.m.)	Haití
Honduras	Honduras (n.m.)	Honduras
Jamaica	Jamaïque (n.f.)	Jamaica

Mexico	Mexique (n.m.)	México
Nicaragua	Nicaragua (n.m.)	Nicaragua
Panama	Panama (n.m.)	Panamá
Paraguay	Paraguay (n.m.)	Paraguay
Peru	Pérou (n.m.)	Perú
Saint Kitts and Nevis	Saint-Kitts-et-Nevis (n.m.)	Saint Kitts y Nevis
Saint Lucia	Sainte-Lucie (n.f.)	Santa Lucía
Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les Grenadines (n.m.)	San Vicente y las Grenadinas
Suriname	Suriname (n.m.)	Suriname
Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago (n.f.)	Trinidad y Tobago
United States of America	États-Unis d'Amérique (n.m.)	Estados Unidos de América
Uruguay	Uruguay (n.m.)	Uruguay
Venezuela	Venezuela (n.m.)	Venezuela

Antigua-et-Barbuda (n.f.)	Antigua and Barbuda	Antigua y Barbuda
Argentine (n.f.)	Argentina	Argentina
Bahamas (n.f.)	Bahamas	Bahamas
Barbade (n.f.)	Barbados	Barbados
Belize (n.m.)	Belize	Belice
Bolivie (n.f.)	Bolivia	Bolivia
Brésil (n.m.)	Brazil	Brasil
Canada (n.m.)	Canada	Canadá
Chili (n.m)	Chile	Chile
Colombie (n.f.)	Colombia	Colombia
Costa Rica (n.m.)	Costa Rica	Costa Rica
Dominique (n.f.)	Dominica	Dominica
El Salvador (n.m.)	El Salvador	El Salvador
Équateur (n.m.)	Ecuador	Ecuador
États-Unis d'Amérique (n.m.)	United States of America	Estados Unidos de América
Grenade (n.f.)	Grenada	Granada
Guatemala (n.m.)	Guatemala	Guatemala
Guyane (n.f.)	Guyana	Guyana
Haïti (n.m.)	Haiti	Haití
Honduras (n.m.)	Honduras	Honduras
Jamaïque (n.f.)	Jamaica	Jamaica

Mexique (n.m.)	Mexico	México
Nicaragua (n.m.)	Nicaragua	Nicaragua
Panama (n.m.)	Panama	Panamá
Paraguay (n.m.)	Paraguay	Paraguay
Pérou (n.m.)	Peru	Perú
République dominicaine (n.f.)	Dominican Republic	República Dominicana
Sainte-Lucie (n.f.)	Saint Lucia	Santa Lucía
Saint-Kitts-et-Nevis (n.m.)	Saint Kitts and Nevis	Saint Kitts y Nevis
Saint-Vincent-et-les Grenadines (n.m.)	Saint Vincent and the Grenadines	San Vicente y las Grenadinas
Suriname (n.m.)	Suriname	Suriname
Trinité-et-Tobago (n.f.)	Trinidad and Tobago	Trinidad y Tobago
Uruguay (n.m.)	Uruguay	Uruguay
Venezuela (n.m.)	Venezuela	Venezuela

Antigua y Barbuda	Antigua and Barbuda	Antigua-et-Barbuda (n.f.)
Argentina	Argentina	Argentine (n.f.)
Bahamas	Bahamas	Bahamas (n.f.)
Barbados	Barbados	Barbade (n.f.)
Belice	Belize	Belize (n.m.)
Bolivia	Bolivia	Bolivie (n.f.)
Brasil	Brazil	Brésil (n.m.)
Canadá	Canada	Canada (n.m.)
Colombia	Colombia	Colombie (n.f.)
Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica (n.m.)
Chile	Chile	Chili (n.m)
Dominica	Dominica	Dominique (n.f.)
Ecuador	Ecuador	Équateur (n.m.)
El Salvador	El Salvador	El Salvador (n.m.)
Estados Unidos de América	United States of America	États-Unis d'Amérique (n.m.)
Granada	Grenada	Grenade (n.f.)
Guatemala	Guatemala	Guatemala (n.m.)
Guyana	Guyana	Guyane (n.f.)
Haití	Haiti	Haïti (n.m.)
Honduras	Honduras	Honduras (n.m.)
Jamaica	Jamaica	Jamaïque (n.f.)

México	Mexico	Mexique (n.m.)
Nicaragua	Nicaragua	Nicaragua (n.m.)
Panamá	Panama	Panama (n.m.)
Paraguay	Paraguay	Paraguay (n.m.)
Perú	Peru	Pérou (n.m.)
República Dominicana	Dominican Republic	République dominicaine (n.f.)
Saint Kitts y Nevis	Saint Kitts and Nevis	Saint-Kitts-et-Nevis (n.m.)
Santa Lucía	Saint Lucia	Sainte-Lucie (n.f.)
San Vicente y las Grenadinas	Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les Grenadines (n.m.)
Suriname	Suriname	Suriname (n.m.)
Trinidad y Tobago	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago (n.f.)
Uruguay	Uruguay	Uruguay (n.m.)
Venezuela	Venezuela	Venezuela (n.m.)

Accord de libre-échange nord-américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique.) Ottawa : Affaires extérieures et commerce extérieur Canada, 1992, ©1993.) 1 vol. (pag. multiple).) ISBN 0-6629-8379-3

Diccionario Básico de Libre Comercio : Español-Inglés, English-Spanish.) 1. ed.) Ciudad de México : Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, 1993.) 255 p.) ISBN 9-6884-2422-6

Hutcheson, Helen.) Vocabulaire du libre-échange = Vocabulary of Free Trade.) Ottawa : Secrétariat d'État du Canada, 1991.) xvi, 445 p.) (Bulletin de terminologie ; 204 = Terminology Bulletin ; 204).) ISBN 0-6605-6518-8

Johnston-Des Rochers, Janeen.) Export Financing and Insurance Vocabulary = Vocabulaire du financement et de l'assurance à l'exportation = Vocabulario del Financiamiento y Seguro a la Exportación.) In co-operation with Inés Barry, Maguy Robert.) Ottawa : Public Works and Government Services Canada, Translation Bureau, ©1996.) xxxi, 572 p.) (Terminology Bulletin ; 230 = Bulletin de terminologie ; 230 = Boletín de Terminología ; 230).) ISBN 0-6605-9978-3

North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America.) Ottawa : External Affairs and International Trade Canada, 1992, ©1993.) 1 vol. (multiple pag.).) ISBN 0-6622-0653-3

Organization of American States.) "Foreign Trade Information System = Sistema de Información sobre Comercio Exterior = Sistema de Informação sobre Comércio Exterior = Système d'information sur le commerce extérieur".) http://www.sice.oas.org

Los Resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales : Los Textos Jurídicos.) Ginebra (Suiza) : Secretaría del GATT, 1994.) ix, 583 p.) ISBN 9-2870-3121-5

Résultats des négociations commerciales multilatérales du cycle d'Uruguay : textes juridiques.) Genève : Secrétariat du GATT, 1994.) ix, 591 p.) ISBN 9-2870-2121-X

The Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negociations : The Legal Texts.) Geneva : GATT Secretariat, 1994.) viii, 558 p.) ISBN 9-2870-1121-4

Tratado de Libre Comercio de América del Norte : Texto Oficial.) México : M.A. Porrua, Grupo Editorial : Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, 1994.) xi, 1218 p.) ISBN 9-6884-2421-8

Trilingual Glossary for the Use of WTO Translators = Glossaire trilingue à l'usage des traducteurs de l'OMC = Glosario Trilingüe para Uso de los Traductores de la OMC.) Geneva : World Trade Organization, 1997, 2 vol.

The Translation Bureau has a special mandate to create a standardized terminology for the Government of Canada. We produce more than 100 glossaries in a variety of specific fields. By reducing research time, our terminology tools can significantly improve your productivity.

Le Bureau de la traduction a un mandat bien spécial, soit celui d'uniformiser la terminologie utilisée au gouvernement du Canada. Nous publions plus de 100 vocabulaires et lexiques dans une grande diversité de domaines. Nos outils terminologiques réduiront votre temps de recherche, ce qui vous permettra d'accroître votre productivité.

Terminology Bulletins

- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Artificial Intelligence
- CAD/CAM Mechanical Engineering
- Computer-Assisted Instruction
- Computer Security and Viruses
- Constitutional (Glossary)
- Correctional Administration
- Electronics and Telecommunications
- Employment Glossary
- Enzyme Engineering
- Export Financing and Insurance (Financiamento y Seguro a la Exportación)
- Family Violence
- Genetic Engineering
- Geology: Gitology) Metallogeny
- Government Finance Management
- Graphic Arts
- Hazardous Materials in the Workplace
- Integrated Pest Management
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- New Information Technology Glossary
- Nuclear Waste Management (Gestión de desechos nucleares)
- Ozone Layer
- Packaging
- Public Administration and Management
- Public Sector Auditing

Bulletins de terminologie

- Administration correctionnelle
- Administration publique et gestion
- Céramiques techniques
- CFAO mécanique
- Constitutionnel (Lexique)
- Couche d'ozone
- Électronique et télécommunications
- Emballage
- Enseignement assisté par ordinateur
- Financement et assurance à l'exportation (Financiamento y Seguro a la Exportación)
- Génie enzymatique
- Génie génétique
- Géologie : gîtologie) métallogénie
- Gestion des déchets nucléaires (Gestión de desechos nucleares)
- Gestion des finances publiques
- Guerre spatiale
- Industries graphiques
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Lexique de l'emploi
- Lexique des nouvelles technologies de l'information
- Lutte intégrée
- Matières dangereuses utilisées au travail
- Micrographie
- RADARSAT et télédétection hyperfréquence
- Sécurité et virus informatiques

- RADARSAT and Microwave Remote Sensing
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Medical Imaging Signs)
- Space War
- Terminology Used by Parks Canada
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods

- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes cliniques)
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes d'imagerie médicale)
- Sémiologie médicale
- Terminologie en usage à Parcs Canada
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Vérification publique
- Violence familiale

Glossary Series

- Acid Rain
- Camcorder
- Diplomacy
- Geotextiles
- Packaging
- Security Equipment
- Site Development
- Soil Mechanics and Foundations

Collection Lexique

- Aménagement du terrain
- Caméscope
- Diplomatie
- Emballage
- Géotextiles
- Matériel de sécurité
- Mécanique des sols et fondations
- Pluies acides

Departmental Glossary Series

- Unemployment Insurance

Collection Lexiques ministériels

- Assurance-chômage

Language and Translation

- Le guide du rédacteur
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing

Langue et traduction

Other Publications

Compendium de terminologie chimique (version française du *Compendium of Chemical Terminology*)
List of Names for Countries, Capitals and Inhabitants
Liste des noms de pays, de capitales et d'habitants
Trilingual Vocabulary of Road Transport Vehicles
Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier
Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga

Terminology Update

Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)

Cumulative Index (1967-1992)

Autres publications

L'Actualité terminologique

Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)

Index cumulatif (1967-1992)

FOUR EASY WAYS TO ORDER !

By mail:

Canadian Government Publishing) PWGSC
Ottawa, Ontario K1A 0S9
CANADA

By telephone: (819) 956-4800

By fax: (819) 994-1498
1-800-565-7757 for Visa or MasterCard order

QUATRE MOYENS FACILES DE COMMANDER !

Par la poste :

Les Éditions du gouvernement du Canada) TPSGC
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
CANADA

Par téléphone : (819) 956-4800

Par télécopieur : (819) 994-1498
1-800-565-7757 pour les commandes par Visa ou MasterCard

By Internet: http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/publishing/forms/order-e.html
Par Internet : http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/publishing/forms/order-f.html

Also available through bookstores, or through your local bookseller.

Aussi disponible dans les librairies ou chez votre libraire.

Terms from our terminological vocabularies and glossaries and SO MUCH MORE can be found on

TERMIUM®, the Government of Canada linguistic data bank

THE English-French, French-English electronic dictionary!
The most up-to-date terminology in all subject fields!
Over three million terms and names at your fingertips!
Contextual information: definitions, contexts, examples of usage, observations.
A wide range of official titles including names of national and international organizations, titles of acts and programs, abbreviations, acronyms, intialisms, geographical names, etc.
The equivalent of 400 diskettes or 200,000 pages of text!
TERMIUM includes three writing assistance tools:
Le guide du rédacteur
The Canadian Style
Lexique analogique

TERMIUM® enables you to

improve the clarity and effectiveness of your communications
save on research time
find expressions easily by key words

TERMIUM® is a user-friendly interface running under Windows in standalone and network versions.
Cut and paste terms from TERMIUM into your text, as easy as 1-2-3.

The definitive writing and editing tool!

Get your free demonstration diskette!

Telephone: (819) 997-9727
1-800-TERMIUM (Canada and U.S.)
Fax: (819) 997-1993

E-mail: bureau@pwgsc.gc.ca

Les termes contenus dans nos vocabulaires et nos lexiques terminologiques ET ENCORE BEAUCOUP PLUS se retrouvent sur

TERMIUM®, la banque de données linguistiques du gouvernement du Canada

LE grand dictionnaire électronique anglais-français, français-anglais!
Une terminologie à jour dans tous les domaines!
Plus de trois millions de termes et d'appellations au bout des doigts!
Des données textuelles : définitions, contextes, exemples d'utilisation, observations.
Un vaste répertoire d'appellations officielles d'organismes nationaux et internationaux, de titres de lois et de programmes, des abréviations, des sigles, des acronymes, des noms de lieux géographiques, etc.
L'équivalent de 400 disquettes ou de 200 000 pages de texte!
TERMIUM comprend trois outils d'aide à la rédaction :
Le guide du rédacteur
The Canadian Style
Lexique analogique

TERMIUM® est l'outil par excellence pour

améliorer la précision et l'efficacité de vos communications
épargner du temps de recherche
trouver une expression à l'aide de mots-clés

TERMIUM®, c'est aussi une interface conviviale sous Windows en versions monoposte et réseau.
Importez des termes de TERMIUM dans votre document grâce à la fonction couper/coller.

L'outil par excellence pour une rédaction claire et précise!

Obtenez votre démonstration gratuite!

Téléphone : (819) 997-9727
1-800-TERMIUM (Canada et États-Unis)
Télécopieur : (819) 997-1993

Courriel : bureau@tpsgc.gc.ca